叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 走私：现代走私者的故事(contraband A Tale Of Modern Smugglers) 000001

2. 走私：现代走私者的故事(contraband A Tale Of Modern Smugglers) 000002

3. 走私：现代走私者的故事(contraband A Tale Of Modern Smugglers) 000003

4. 走私：现代走私者的故事(contraband A Tale Of Modern Smugglers) 000004

5. 走私：现代走私者的故事(contraband A Tale Of Modern Smugglers) 000005

6. 走私：现代走私者的故事(contraband A Tale Of Modern Smugglers) 000006

7. 走私：现代走私者的故事(contraband A Tale Of Modern Smugglers) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

走私：现代走私者的故事(Contraband A Tale of Modern Smugglers)

" - [gʊd] ['hevəns] ! - [kraɪd] ['kæptɪn] ['stænli] .
" ' Good heavens ! ' cried Captain Stanley .
" - 好的 天 ! - 哭 队长 斯坦利 .

“我的天哪！”斯坦利船长喊道。

- [der] , [maɪ] [bɔɪ] !
' Dare , my boy !
- 敢 , 我的 男生 !

“敢吗，我的孩子！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? -
Are you hurt ? '
是 你 伤害 ? -

你受伤了吗?

" ([siː] [peɪdʒ] - .)
" (See page 160 .)
" (看 页 - .)

（参见第160页。）

['kɑːntrəbænd]
Contraband
违禁品

违禁品

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['smʌg(ə)lərs]
A Tale of Modern Smugglers
一个 故事 的 现代的 走私者

现代走私者的故事

[baɪ]
By
经过

经过

[iː] . [ɑːr] . ['spensər]
E . R . Spencer
E . 拉 . 斯宾塞

ER Spencer

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [jʌŋ] [siː] ['roʊvər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " A Young Sea Rover , " etc .
作者 的 " 一个 年轻的 海 路虎 , " ETC .

《年轻的海上探险家》等作品的作者

['kæsɛl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['limitid]
CASSELL AND COMPANY , LTD
卡塞尔 和 公司 , 有限公司

卡塞尔有限公司

['lʌndən] , [tə'rɑːntoʊ] , ['melbərn] [ænd; ənd] ['sɪdni]
London , Toronto , Melbourne and Sydney
伦敦 , 多伦多 , 墨尔本 和 悉尼

伦敦、多伦多和悉尼

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] -
First published 1926
第一的 已发布 -

初版于1926年

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
Printed in Great Britain
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

['spensər] [leɪk]
SPENCER LAKE
斯宾塞 湖

斯宾塞湖

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz]
AND HIS CONTEMPORARIES
和 他的 同时代人

以及他的同时代人

[ʌv; əv]
OF
的

的

['fɔːrtʃən] , [njʊ'faʊndlənd]
FORTUNE , NEWFOUNDLAND
财富 , 纽芬兰

纽芬兰省福琼

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

CHAPTER1 .
CHAPTER1 .
CHAPTER1 .

第一章

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " ['glɛnboʊ] " [ˌtuː'tuː] .
On Board the " Glenbow " 2 .
在 木板 这 " 格伦博 " 2 .

在“格伦博”号上2.

[fɜːrst] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] Smugglers3 .
First Blood to the Smugglers3 .
第一的 血 到 这 Smugglers3 .

走私者3的第一滴血。

[ben] [hæz; həz][ə; eɪ] [breɪn] - Wave4 .
Ben has a Brain - Wave4 .
本 有 一个 脑 - Wave4 .

本拥有一个 Brain-Wave4。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . Pierre5 .
At St . Pierre5 .
在 英石 . Pierre5 .

在圣皮埃尔5。

[ɑːn][ðə; ði] Trail6 .
On the Trail6 .
在 这 Trail6 .

在小径6上。

[derz] Story7 .
Dare's Story7 .
敢于 Story7 .

Dare的故事7。

[ɪn][ðə; ði] Night8 .
In the Night8 .
在 这 Night8 .

在夜晚8。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['hɑːrbər]
The Secret Harbour
这 秘密 港口

秘密港湾

[naɪn] . [ˌtʃek'meɪtˌ'tʃekmeɪt] ! - .
9 . Checkmate ! 10 .
9 . 将死 ! - .

9.将军！10.

[ðə; ði] Escape11 .
The Escape11 .
这 Escape11 .

逃脱11。

['kæptɪn] ['stænli] Acts12 .
Captain Stanley Acts12 .
队长 斯坦利 Acts12 .

斯坦利船长使徒行传12。

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ʌv(ə)n]
The Closing of the " Oven
这 结束 的 这 " 烤箱

“烤箱”的关闭

" ['kɑːntrəbænd]
" CONTRABAND
" 违禁品

“违禁品”

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['smʌg(ə)lərs]
A TALE OF MODERN SMUGGLERS
一个 故事 的 现代的 走私者

现代走私犯的故事

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " ['glɛnboʊ]
ON BOARD THE " GLENBOW
在 木板 这 " 格伦博

在“格伦博”号上

" [ðə; ði][meɪl] ['pækɪt] [es] . [es] . ['glɛnboʊ] ,
" The mail packet S . S . Glenbow ,
" 这 邮件 包 S . S . 格伦博 ,

“邮轮格伦博号

['plaʊɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [koʊst] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [biːm] [siː]

ploughing	her	way	up	the	south	-	west	coast	of	Newfoundland	in	a	beam	sea
耕作	她	方式	向上	这	南	-	西方	海岸	的	纽芬兰	在	一个	光束	海

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

and	half	a	gale	of	wind	,
和	一半	一个	大风	的	风	,

她顶着横浪和半场狂风，艰难地沿着纽芬兰西南海岸航行。

[roʊld] [reɪl] [ɪn] [reɪl] [aʊt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [nɪə] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] .

rolled	rail	in	rail	out	as	she	neared	St	.	Lawrence	.
滚动	轨	在	轨	出去	作为	她	接近	英石	.	劳伦斯	.

当她接近圣劳伦斯河时，铁轨被推入，铁轨被推出。

[der] ['stænli] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,

Dare	Stanley	,	who	had	been	lying	down	in	his	berth	,	felt	the	necessity	of	fresh	air	,
敢	斯坦利	,	WHO	有	到过	说谎	向下	在	他的	泊位	,	毛毡	这	必要性	的	新鲜的	空气	,

一直躺在铺位上的斯坦利·戴尔感到需要呼吸一下新鲜空气。

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['ɔɪlskɪn] [koʊt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [dek] .

and	slipping	on	an	oilskin	coat	he	made	his	way	on	deck	.
和	滑倒	在	一个	油布	外套	他	制成	他的	方式	在	甲板	.

他套上油布外套，走上了甲板。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [ɪn] [ɔːl] ['kɑːnʃəns] !

The	air	was	fresh	enough	there	in	all	conscience	!
这	空气	曾是	新鲜的	足够的	那里	在	全部	良心	!

那里的空气真的非常清新！

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [dɪ'zɜːrtɪd] ; [ðə; ði] ['hevi] [siː] [meɪd] [ə; eɪ] [steɪ] [ɑːn] [dek] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

He	found	all	but	the	bridge	deserted	;	the	heavy	sea	made	a	stay	on	deck	undesirable	.
他	成立	全部	但	这	桥	荒凉的	;	这	重的	海	制成	一个	停留	在	甲板	不理想的	.

除了驾驶台，他发现其他地方都空无一人；汹涌的海浪使在甲板上停留变得不明智。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,

Yet	he	did	not	wish	to	return	to	his	cabin	,
然而	他	做过	不是	希望	到	返回	到	他的	舱	,

但他并不想回到自己的小屋。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] , [soʊ] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,

having	a	desire	for	company	of	some	sort	,	so	,	watching	his	chance	,
拥有	一个	欲望	为了	公司	的	一些	种类	,	所以	,	观看	他的	机会	,

他渴望有人陪伴，于是伺机而动。

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [æft] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] - [ruːm] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

he	fought	his	way	aft	to	where	the	smoke	-	room	was	situated	.
他	战斗	他的	方式	后部	到	在哪里	这	抽烟	-	房间	曾是	位于	.

他奋力向后爬，来到了吸烟室所在的位置。

[ʃɔːrt] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [trɪp] ,

Short	as	was	the	trip	,
短的	作为	曾是	这	旅行	,

虽然旅程很短暂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drentʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [breθ] [hæf] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr]

he	was	drenched	and	had	the	breath	half	knocked	out	of	him	before
他	曾是	湿透了	和	有	这	气息	一半	敲门	出去	的	他	前

[hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn] [ˈsæŋktʃueri] .

he	could	gain	sanctuary	.
他	可以	获得	避难所	.

他浑身湿透，呼吸困难，还没来得及找到避难所就被打断了。

[wʌns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [smoʊk] - [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə]

Once	he	reached	the	smoke	-	room	he	had	to	exert	all	his	strength	to
一次	他	达到	这	抽烟	-	房间	他	有	到	发挥	全部	他的	力量	到

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

open	the	door	,
打开	这	门	,

他走到吸烟室门口，使出浑身解数才打开门。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prest] [tuː; tə][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vaɪs][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

which	was	pressed	to	as	with	a	vice	by	the	weight	of	the	wind	.
哪个	曾是	按下	到	作为	和	一个	副	经过	这	重量	的	这	风	.

被风的重量像钳子一样压紧。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][slɪp][ˌɪnˈsaɪd] ,

He	managed	to	get	it	open	enough	to	slip	inside	,
他	管理	到	得到	它	打开	足够的	到	滑	里面	,

他设法将门打开到足以钻进去的缝隙。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [prɪˈsɪpɪtətli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][hæf] - [weɪ] [əˈkrɔːs]

when	the	door	closed	precipitately	behind	him	and	knocked	him	half	-	way	across
什么时候	这	门	关闭	突然地	在后面	他	和	敲门	他	一半	-	方式	穿过

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

门在他身后猛地关上，把他撞飞到房间另一边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [helpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

He	was	helped	to	his	feet	by	the	chief	engineer	,
他	曾是	帮助	到	他的	脚	经过	这	首席	工程师	,

总工程师扶他站了起来。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɑːrd] - [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ˈpæsndʒə˞] .

who	was	seated	at	a	card	-	table	with	the	captain	and	two	passengers	.
WHO	曾是	坐着	在	一个	卡片	-	桌子	和	这	队长	和	二	乘客	.

他当时和船长以及两名乘客坐在牌桌旁。

[θriː] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒə˞] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

Three	other	passengers	completed	the	company	.
三	其他	乘客	完全的	这	公司	.

同行的还有另外三名乘客。

" [həˈloʊ] , [jʌŋ] [ˈstænli] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [derz] [ˈfɑːðər]

"	Hello	,	young	Stanley	!	"	shouted	the	captain	,	who	was	a	friend	of	Dare's	father
"	你好	,	年轻的	斯坦利	!	"	喊叫	这	队长	,	WHO	曾是	一个	朋友	的	敢于	父亲

.

:
.

“你好，小斯坦利！”船长喊道，他是戴尔父亲的朋友。

" [bɪt] [rʌf] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Bit	rough	outside	,	is	it	?
"	少量	粗糙的	外部	,	是	它	?

外面天气有点糟糕，是吗?

" [der] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][grɪn][fɔːr; fər] ['ænsər] , [ænd; ənd] [strɪpt] [hɪm'self][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Dare showed his teeth in a grin for answer , and stripped himself of his
" 敢 显示 他的 牙齿 在 一个 咧嘴笑 为了 回答 , 和 脱衣舞 他自己 的 他的
['ɔɪlskɪnz] ,
oilskins ,
油布 ,

“达雷咧嘴一笑，露出牙齿作为回答，然后脱掉了身上的油布雨衣。”

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [hɪz; ɪz] ['entri] [hæd; həd]
while the company returned to consideration of the game his entry had
尽管 这 公司 返回 到 考虑 的 这 游戏 他的 入口 有
[ˌɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

公司重新开始考虑他介入打断的那场比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] .
It was soon finished .
它 曾是 很快 完成的 .

很快就完工了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['paʊtnɚd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ,
The captain , who was partnered with one of the passengers ,
这 队长 , WHO 曾是 合作 和 一 的 这 乘客 ,

船长与其中一名乘客结伴而行，

[ʃoʊd] [greɪt] [gʊd] ['hjuːmər] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋz] .
showed great good humour as he drew in his share of the winnings .
显示 伟大的 好的 幽默 作为 他 画 在 他的 分享 的 这 奖金 .

他在领取自己应得的奖金时，表现出了极大的幽默感。

[nɑːt][soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] .
Not so the chief , who had lost .
不是 所以 这 首席 , WHO 有 丢失的 .

但那位战败的首领却不这么认为。

" [ðer; ðər][jiː; ji][ɑːr; ər] , " [sed] [ðæt] [dɪs'grʌntld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [aʊt] .
" There ye are , " said that disgruntled individual as he paid out .
" 那里 是的 是 , " 说 那 不满的 个人 作为 他 有薪酬的 出去 .

“你们都在这儿呢，”那个不满的人一边付钱一边说道。

" [mæn] , [dɪr] , [dɪd][jiː; ji]['evər] [siː] [zɪç] [kɑːrdz][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][bɔːrn] [deɪz] !
" Man , dear , did ye ever see sich cards in all your born days !
" 男人 , 亲爱的 , 做过 是的 曾经 看 sich 牌 在 全部 你的 出生 天 !

“老兄，亲爱的，你这辈子见过这样的牌吗！”

[ɪf] [maɪ] [lʌk] [kiːps] [bæd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊksəl] [kruː] [ænd; ənd]
If my luck keeps bad I'll have to follow the lead of the fo'c'sle crew and
如果 我的 运气 保持 坏的 患病的 有 到 跟随 这 带领 的 这 前甲板 全体人员 和
[pleɪ] [fɔːr; fər][tə'bækoʊ] .
play for tobacco .
玩 为了 烟草 .

如果我的运气继续不好，我就得效仿前甲板上的船员，用烟草来赌博了。

" [ðɪs] ['hjuːmərəs] ['sæli] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'priːʃətɪv] [gə'fɔː] .
" This humorous sally was greeted by an appreciative guffaw .
" 这 幽默 莎莉 曾是 问候 经过 一个 欣赏的 哄笑 .

“这句幽默的俏皮话赢得了观众的哄堂大笑。”

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [lʌl]
" **Speaking of tobacco , " said one of the passengers during the conversational lull**
" 请讲 的 烟草 , " 说 一 的 这 乘客 期间 这 对话 麻痹
[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ,
which followed ,
哪个 随后 ,

“说到烟草，”一位乘客在随后的谈话间隙说道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [koʊst] [ɪz]
" **I'm a living witness that the only way you can get rid of it on this coast is**
" 我是 一个 活的 证人 那 这 仅有的 方式 你 能 得到 摆脱 的 它 在 这 海岸 是
[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
to give it away . "
到 给 它 离开 . "

“我亲身经历过，在这个海岸，摆脱它的唯一办法就是把它送人。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **That's so , " agreed his companion .**
" 那就是 所以 , " 同意 他的 伴侣 .

“的确如此，”他的同伴同意道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][fɜːrmz] .
They were both , it seemed , representatives of tobacco firms .
他们 是 两个都 , 它 似乎 , 代表 的 烟草 公司 .

他们俩似乎都是烟草公司的代表。

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][koʊst]['sɔːltərn] [beɪ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] . "
" **And of all the places on the coast Saltern Bay is the worst . "**
" 和 的 全部 这 地方 在 这 海岸 盐场 湾 是 这 最差 . "

“在所有沿海地区中，萨尔特恩湾是最糟糕的。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ʃeɪm] !
" **It's a crying shame !**
" 它是 一个 哭泣 耻辱 !

真是太可惜了！

" [ðɪs] ['tɑːpɪk][ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wʌz; wəz] [siːzd] [ə'pɑːn][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld] ['sʌmθɪŋ]
" **This topic in lieu of a better was seized upon as likely to yield something**
" 这 话题 在 代替 的 一个 更好的 曾是 查获 之上 作为 可能 到 屈服 某物
[ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
of interest .
的 兴趣 .

“由于没有更好的选择，我们选择了这个话题，认为它可能会产生一些有趣的结果。”

" ['haʊz] [ðæt] , ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪnjuˌeɪtɪŋli] .
" **How's that , Mr . Parsons ? " said the captain insinuatingly .**
" 怎么样 那 , 先生 . 帕森斯 ? " 说 这 队长 暗示地 .

“怎么样，帕森斯先生？”船长意味深长地问道。

" ['smʌglɪŋ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] ['tɜːrsli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪn'kluːdɪŋ]
" **Smuggling , " answered Mr . Parsons tersely , and all the company , including**
" 走私 , " 回答 先生 . 帕森斯 简洁地 , 和 全部 这 公司 , 包括
[der] , [prɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] .
Dare , pricked up their ears .
敢 , 刺痛 向上 他们的 耳朵 .

“走私，”帕森斯先生简短地回答道，包括戴尔在内的所有人都竖起了耳朵。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈreniəl] [ˈsʌbʤekt][ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə]

For	**although**	**this**	**was**	**a**	**perennial**	**subject**	**of**	**discussion**	**,**	**it**	**never**	**failed**	**to**
为了	虽然	这	曾是	一个	多年生	主题	的	讨论	,	它	绝不	失败的	到

[raʊz] [ˈɪntrəst] ,

rouse	**interest**	**,**
唤醒	兴趣	,

虽然这是一个经久不衰的讨论话题，但它从未停止引起人们的兴趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌʧt] [ˈnɪrli] [ˈɛvriːˌwənz] [ˈfiːlɪŋz] [ɔːr] [ˈpɑːkəts] , [ɔːr][bəuθ]

for	**the**	**simple**	**reason**	**that**	**it**	**touched**	**nearly**	**everyone's**	**feelings**	**or**	**pockets**	**,**	**or**	**both**
为了	这	简单的	原因	那	它	感动	几乎	每个人的	情怀	或者	口袋	,	或者	两个都

,

,

,

原因很简单，因为它触动了几乎每个人的情感或钱包，或者两者兼而有之。

[ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [əˈnʌðər] .

in	**one**	**way**	**or**	**another**	**.**
在	一	方式	或者	其他	.

无论如何。

" [ˈsmʌglɪŋ] , [sɜːr] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpɑːrsənz] .

"	**Smuggling**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**repeated**	**Mr**	**.**	**Parsons**	**.**
"	走私	,	先生	,	"	重复	先生	.	帕森斯	.

“走私，先生，”帕森斯先生重复道。

" [ˈsɔːltərn] [beɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɑːtbed][ʌv; əv] [ˈsmʌg(ə)lərs] .

"	**Saltern**	**Bay**	**is**	**a**	**hotbed**	**of**	**smugglers**	**.**
"	盐场	湾	是	一个	温床	的	走私者	.

萨尔特恩湾是走私者的温床。

[maɪnd][juː; jʊ] ,

Mind	**you**	**,**
头脑	你	,

请注意，

[aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ][mæn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrændi] [ɔːr][təˈbækoʊ][ɑːn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [friː] [ʌv; əv]

I	**don't**	**mind**	**a**	**man**	**bringing**	**in**	**a**	**little**	**brandy**	**or**	**tobacco**	**on**	**the**	**quiet**	**free**	**of**
我	不	头脑	一个	男人	带来	在	一个	小的	白兰地	或者	烟草	在	这	安静的	自由的	的

[ˈduːti] ,

duty	**,**
责任	,

我不介意有人偷偷带些白兰地或烟草进来免税。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][men] [ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈregjələr] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf]

but	**when**	**you**	**get**	**a**	**gang**	**of**	**men**	**organizing**	**a**	**regular**	**supply**	**of**	**the**	**stuff**
但	什么时候	你	得到	一个	帮派	的	男人	组织	一个	常规的	供应	的	这	东西

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌʌndəˈmainiŋ] [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

and	**thus**	**undermining**	**the**	**legitimate**	**trade**	**of**	**the**	**country**	**,**
和	因此	破坏	这	合法的	贸易	的	这	国家	,

但是，当有一伙人组织起来定期供应这种东西，从而破坏了国家的合法贸易时，

[ðen] [aɪ] [seɪ] [its] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] . "

then	**I**	**say**	**it's**	**time**	**to**	**stop**	**it**	**.**	**"**
然后	我	说	它是	时间	到	停止	它	.	"

然后我说，是时候停止这一切了。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [əˈsɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːg] .

"	**You're**	**right**	**,**	**"**	**asserted**	**his**	**colleague**	**.**
"	你是	正确的	,	"	断言	他的	同事	.

“你说得对，”他的同事断言道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [aɪ'd] [bloʊ] [ˌes 'ti:] . [pi(:)'ɛə] ['kɑ:ləni] [skaɪ] - [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
" If I had my way I'd blow St . Pierre Colony sky - high out of water .
" 如果 我 有 我的 方式 ID 吹 英石 . 皮埃尔 殖民地 天空 - 高的 出去 的 水 .

“如果由我做主，我会把圣皮埃尔殖民地炸得比天还高。”

[waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['evər] [fu:lz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [wen] [wʌns]
Why we were ever fools enough to give it back to the French when once
为什么 我们 是 曾经 傻瓜 足够的 到 给 它 后退 到 这 法语 什么时候 一次
[wi:d] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:] ,
we'd won it ,
我们会 韩元 它 ,

我们当初怎么会愚蠢到把我们赢得的土地拱手让给法国人呢?

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[its] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] ['bɪznəs] ['evər] [sɪns] . "
It's been nothing but a thorn in the side of the tobacco business ever since . "
它是 到过 没有什么 但 一个 刺 在 这 边 的 这 烟草 商业 曾经 自从 . "

从那以后，它就一直是烟草业的一根眼中钉。

" [oʊ] [kʌm] , ['mɪstər] . ['beɪli] , " [prəu'testid][ðə; ði] ['kæptɪn] [gʊd] - ; " [ju:; jʊ] ['wʊdnt]
" Oh come , Mr . Bayley , " protested the captain good - humouredly ; " you wouldn't
" 哦 来 , 先生 . 贝利 , " 抗议 这 队长 好的 - 幽默地 ; " 你 不会
[goʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] ['ʃʊrli] .
go so far as that surely .
去 所以 远的 作为 那 一定 .

“哦，拜利先生，”船长和蔼地抗议道，“您肯定不会做到那种地步吧。”

[ˌes 'ti:] . [pi(:)'ɛə][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
St . Pierre is all right .
英石 . 皮埃尔 是 全部 正确的 .

圣皮埃尔没事。

[ə; eɪ]['dʒɑ:li]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn][ɪts] [weɪ] . "
A jolly little town in its way . "
一个 快乐的 小的 镇 在 它是 方式 . "

一个别具风情的小镇。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] , " [mæn] ,
" And as for giving it back to the French , " put in the chief , " man ,
" 和 作为 为了 给予 它 后退 到 这 法语 , " 放 在 这 首席 , " 男人 ,

“至于把它还给法国人，”首领插话道，“伙计，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [ˌdɪplə'mætɪk] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
there were reasons for that , diplomatic reasons which take no account of
那里 是 原因 为了 那 , 外交 原因 哪个 拿 不 帐户 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪks] [ɔ:r][dis'laiks] .
individual likes or dislikes .
个人 点赞 或者 不喜欢 .

这其中有其原因，是外交原因，与个人的喜好无关。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][tu:; tə] [smu:ð] [daʊn] [ðə; ði] [frentʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The English had to smooth down the French a little at the time ,
这 英语 有 到 光滑的 向下 这 法语 一个 小的 在 这 时间 ,

当时英国人不得不稍微安抚一下法国人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:d] [ðem; ðəm][ˌes 'ti:] . [pi(:)'ɛə]

and	the	cheapest	way	of	doing	it	was	to	cede	them	St	.	Pierre
和	这	最便宜	方式	的	正在做	它	曾是	到	放弃	他们	英石	.	皮埃尔

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [frentʃ] [koʊst] ,

and	the	rights	of	fishing	on	the	so	-	called	French	coast	,
和	这	权利	的	钓鱼	在	这	所以	-	称为	法语	海岸	,

最便宜的办法就是把圣皮埃尔岛和所谓法国海岸的捕鱼权割让给他们。

[æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪləndərz] [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz][wʌn] . "

an	injustice	to	the	islanders	if	there	ever	was	one	.	"
一个	不公正	到	这	岛民	如果	那里	曾经	曾是	一	.	"

对岛民来说，这无疑是莫大的不公。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] , " [pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [hu:] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

"	I'm	with	you	there	,	"	put	in	a	passenger	who	had	hitherto	remained	silent	,
"	我是	和	你	那里	,	"	放	在	一个	乘客	WHO	有	迄今为止	剩余	沉默的	,

“我同意你的看法，”一位此前一直保持沉默的乘客插话道。

[ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [frʌm; frəm] [beɪ] [di:] [v\\:d] .

a	merchant	from	Bay	de	Verde	.
一个	商人	从	湾	德	维德	.

来自绿湾的商人。

" [wel] , [aɪm][nɑ:t] ['wɜ:rɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [raɪts] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑ:rsənz] [.egəu'istikli] ;

"	Well	,	I'm	not	worrying	about	the	fishing	rights	,	"	said	Mr	.	Parsons	egoistically	;
"	出色地	,	我是	不是	令人担忧	关于	这	钓鱼	权利	,	"	说	先生	.	帕森斯	自私地	;

“嗯，我并不担心捕鱼权的问题，”帕森斯先生自负地说；

" [its] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [raɪts] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] . "

"	it's	the	tobacco	rights	I'm	interested	in	.	"
"	它是	这	烟草	权利	我是	感兴趣的	在	.	"

“我感兴趣的是烟草权利。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['draɪli] .

"	Of	course	,	"	said	the	captain	dryly	.
"	的	课程	,	"	说	这	队长	干巴巴地	.

“当然，”船长冷冷地说。

" [its] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ɔ:r][bi:; bi]

"	It's	come	to	the	time	when	the	Government	has	got	to	take	action	or	be
"	它是	来	到	这	时间	什么时候	这	政府	有	得到	到	拿	行动	或者	是

[fɔ:r; fər]['evər] [dɪs'greɪst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'lektəz] ,

for	ever	disgraced	in	the	eyes	of	its	electors	,
为了	曾经	蒙羞的	在	这	眼睛	的	它是	选举人	,

“现在是政府必须采取行动的时候了，否则将在选民眼中永远蒙羞。”

" [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['pɑ:rsənz] ['kɑ:li:g] ['sʌmwʌt] ['grændioʊsli] .

"	declared	Mr	.	Parson's	colleague	somewhat	grandiosely	.
"	声明	先生	.	牧师的	同事	有些	宏伟地	.

帕森先生的同事有些夸张地宣称。

" [bæd][æz; əz] [ðæt] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn'tent] [ɑ:n] ['drɔ:ɪŋ] [bəuθ] [men] [aʊt] .

"	Bad	as	that	,	is	it	?	"	said	the	captain	,	intent	on	drawing	both	men	out	.
"	坏的	作为	那	,	是	它	?	"	说	这	队长	,	意图	在	绘画	两个都	男人	出去	.

“有那么糟糕吗？”船长说道，一心想把两人都引出来。

" [wɜ:rs] , " [ˌɪ'tɜ:pəˌleɪtɪd] ['mɪstər] . ['pɑ:rsənz] [ˌpesɪ'mɪstɪkli] .

"	Worse	,	"	interpolated	Mr	.	Parsons	pessimistically	.
"	更糟	,	"	插值	先生	.	帕森斯	悲观地	.

“更糟，”帕森斯先生悲观地插话道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twiːn] [pɔɪnt] [deɪ] [ænd; ənd]
" Do you know the extent of my order for the district between Point Day and
" 做 你 知道 这 程度 的 我的 命令 为了 这 区 之间 观点 天 和
- [beɪ] ,
Barmitage Bay ,
- 湾 ,

“你知道我的命令涵盖了Point Day和Barmitage Bay之间的区域吗？”

['kæptɪn] ?
captain ?
队长 ?

队长?

[ə; eɪ] ['miːzli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
A measly five hundred dollars ,
一个 微不足道的 五 百 美元 ,

区区五百美元，

[ɑːn][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] ['ɔːrdər] ['evri] [mʌnθ] . "
on a route that ought to yield a three thousand dollar order every month . "
在 一个 路线 那 应该 到 屈服 一个 三 千 美元 命令 每一个 月 . "

这条线路每月应该能带来三千美元的订单。

" [əmf] !
" Umph !
" 嗯 !

“嗯！”

" [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʒʌst]
" The sympathetic articulation came from the chief , who had a just
" 这 交感神经 关节 来了 从 这 首席 , WHO 有 一个 只是
[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [æz; əz] [sʌtʃ] .
appreciation of figures as such .
欣赏 的 数据 作为 这样的 .

“酋长表达了同情，他对数字本身有着正确的认识。”

" [mæn] , [dɪr] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [treɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Man , dear , the smugglers must be doing a roaring trade , " he added ,
" 男人 , 亲爱的 , 这 走私者 必须 是 正在做 一个 咆哮 贸易 , " 他 额外 ,

“老兄，走私犯们肯定赚翻了，”他补充道。

" [fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ðæt] - [smoʊk] [ɔːr] [tʃuː] [ðə; ði] [wiːd] . "
" for there's not a man on the coast that doesna ' smoke or chew the weed . "
" 为了 有 不是 一个 男人 在 这 海岸 那 不 - 抽烟 或者 嚼 这 杂草 . "

“因为沿海地区没有哪个男人不抽大麻或嚼大麻。”

" [ə; eɪ] [truː] [wɜːrd] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] ['sædli] .
" A true word , " said Mr . Parsons sadly .
" 一个 真的 单词 , " 说 先生 . 帕森斯 令人遗憾的是 .

“说得没错，”帕森斯先生悲伤地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] ?
" But what would you ?
" 但 什么 会 你 ?

但你会怎么做呢?

[faɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [duː] [ðer; ðər] [oʊn] ['smʌglɪŋ] ,
Five out of ten of them do their own smuggling ,
五 出去 的 十 的 他们 做 他们的 自己的 走私 ,

十个人里有五个自己走私。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [gæŋ] .

and	the	rest	are	supplied	by	the	smuggling	gang	.
和	这	休息	是	供应	经过	这	走私	帮派	.

其余的则由走私团伙提供。

[its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌtˌθroʊt] ['praɪsɪz] . "

It's	impossible	to	compete	with	their	cutthroat	prices	.	"
它是	不可能的	到	竞争	和	他们的	割喉	价格	.	"

“我们根本无法与他们那种低得离谱的价格竞争。”

" [ə; eɪ] [gæŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ? " [inˈkwaiəd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	A	gang	,	is	there	?	"	inquired	the	captain	,
"	一个	帮派	,	是	那里	?	"	询问	这	队长	,

“那里有团伙吗？”队长问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][koʊst][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [nuː]

who	had	been	up	and	down	the	coast	for	twenty	years	and	probably	knew
WHO	有	到过	向上	和	向下	这	海岸	为了	二十	年	和	大概	知道

[mɔːr] [əˈbaʊt] ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] - ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['griːvəns] [ðæn; ðən] [ðæt] ['wɜːrði] [hɪmˈself] [dɪd] .

more	about	Mr	.	Parsons	'	subject	of	grievance	than	that	worthy	himself	did	.
更多的	关于	先生	.	帕森斯	-	主题	的	不满	比	那	值得	他自己	做过	.

他已经在沿海地区来回走了二十年，可能比帕森斯先生本人更了解他所抱怨的事情。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gæŋ] , ['kæptɪn] .

"	Of	course	there's	a	gang	,	captain	.
"	的	课程	有	一个	帮派	,	队长	.

“当然有团伙，船长。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] .

There	must	be	.
那里	必须	是	.

肯定有。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['regjələr] [ˌʌndərˈgraʊnd] [treɪd] . "

There's	a	regular	underground	trade	.	"
有	一个	常规的	地下	贸易	.	"

这里存在着正规的地下交易。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['revənuː] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ? " [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] [beɪ] [diː] [v\\:d] .

"	What	are	the	Revenue	people	doing	?	"	put	in	the	merchant	from	Bay	de	Verde	.
"	什么	是	这	收入	人们	正在做	?	"	放	在	这	商人	从	湾	德	维德	.

“税务人员在干什么？”来自贝德维德的商人问道。

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸！

" ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] [eksˈpektəreitid] [ɪn] [dɪsˈgʌst] , [ðen] [əˈtækt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	Mr	.	Parsons	expectorated	in	disgust	,	then	attacked	the	Service	in	earnest	.
"	先生	.	帕森斯	咳出的	在	厌恶	,	然后	遭到攻击	这	服务	在	认真	.

帕森斯先生厌恶地吐了口唾沫，然后开始猛烈抨击该部门。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] ['evər][duː] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,

"	What	do	they	ever	do	,	"	he	declared	,
"	什么	做	他们	曾经	做	,	"	他	声明	,

“他们到底都干了些什么？”他说道。

" [bʌt; bət][send][ə; eɪ] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] ['gʌnboʊt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] ?

"	but	send	a	dinky	little	gunboat	up	and	down	the	coast	?
"	但	发送	一个	小巧玲珑	小的	炮舰	向上	和	向下	这	海岸	?

“但是派一艘小型炮艇沿着海岸线来回巡逻呢？”

— [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] ['evri] ['smʌg(ə)lər] ['rekəgnaɪzɪz] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'vɔidz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

—	a	boat	that	every	smuggler	recognizes	twenty	miles	away	and	avoids	accordingly	.
—	一个	船	那	每一个	走私者	认可	二十	英里	离开	和	避免	因此	.

——走私者在二十英里外就能认出这是一艘船，并会避开它。

[wʌt] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [men] [ɑːn] [lænd] , [nɑːt] [ten] [maɪlz] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] .

What	they	need	to	do	is	to	place	men	on	land	,	not	ten	miles	off	it	.
什么	他们	需要	到	做	是	到	地方	男人	在	土地	,	不是	十	英里	离开	它	.

他们需要做的是把人部署到陆地上，而不是部署在离岸十英里远的地方。

['sɔːltərn] [beɪ] [ɪz] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] [kəʊvz] [ænd; ənd] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [wer] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [kæn; kən] [lænd] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ðə; ði] ['waɪzər] .

Saltern	Bay	is	honeycombed	with	coves	and	beaches	where	the	smugglers	can	land	and	no	one	the	wiser	.
盐场	湾	是	蜂窝状	和	海湾	和	海滩	在哪里	这	走私者	能	土地	和	不	一	这	更明智	.

萨尔特恩湾遍布着许多小海湾和沙滩，走私者可以在那里登陆而不被任何人察觉。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ['spaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lænd] .

Have	a	few	men	spying	up	and	down	the	land	.
有	一个	很少	男人	间谍活动	向上	和	向下	这	土地	.

派几个人到这片土地上去侦察。

[let] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - [kæʃ] — [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] .

Let	them	keep	their	eyes	open	and	find	out	the	smugglers	'	cache	—	then	make	a	raid	.
让	他们	保持	他们的	眼睛	打开	和	寻找	出去	这	走私者	-	缓存	—	然后	制作	一个	袭击	.

让他们睁大眼睛，找出走私者的藏匿处——然后进行突袭。

[ə; eɪ] [fjuː] [reɪdz] [ænd; ənd] ['smʌglɪŋ] ['wʊdnt] [biː; bi] [soʊ] [brɪsk] ,

A	few	raids	and	smuggling	wouldn't	be	so	brisk	,
一个	很少	突袭	和	走私	不会	是	所以	轻快	,

几次突袭和走私行动不会那么迅速。

[fɔːr; fər] ['smʌg(ə)lərs] [kæn; kən] [noʊ] [mɔːr] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [gʊdz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

for	smugglers	can	no	more	afford	to	lose	their	goods	than	other	people	.
为了	走私者	能	不	更多的	买得起	到	失去	他们的	商品	比	其他	人们	.

因为走私者和其他人一样，也承受不起货物丢失的后果。

" ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] - ['kɑːliːg] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

"	Mr	.	Parsons	'	colleague	nodded	in	agreement	.
"	先生	.	帕森斯	-	同事	点头	在	协议	.

帕森斯先生的同事点头表示同意。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [æt; ət] ['sɔːltərn] [ə'temptɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

"	I	seem	to	remember	hearing	that	the	Customs	at	Saltern	attempted	something	of	that	kind	,
"	我	似乎	到	记住	听力	那	这	海关	在	盐场	尝试过	某物	的	那	种类	,

“我好像记得听说萨尔特恩海关也尝试过类似的事情。”

" ['hæzədid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	hazarded	the	captain	.
"	危险的	这	队长	.

“船长冒险地说道。”

" [bɑː] ! " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] .

"	Bah	!	"	said	Mr	.	Parsons	.
"	呸	!	"	说	先生	.	帕森斯	.

“呸！”帕森斯先生说道。

" [oʊld][mæn]['dʒɑːnsən] , ['sɪksti] [ɪf] ['hiːz][ə; eɪ][deɪ] ,

"	Old	man	Johnson	,	sixty	if	he's	a	day	,
"	老的	男人	约翰逊	,	六十	如果	他是	一个	天	,

“老约翰逊，如果还有一天的话，他应该六十岁了。”

[meɪd] [ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [trɪp][tuː; tə] - ['mædəmz] [nɑːtʃ] - [ænd; ənd] [faʊnd] [hæf][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['brændi]

made	a	daylight	trip	to	'	Madam's	Notch	'	and	found	half	a	case	of	brandy
制成	一个	日光	旅行	到	-	夫人的	缺口	-	和	成立	一半	一个	案件	的	白兰地

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

and	a	few	pounds	of	tobacco	.
和	一个	很少	磅	的	烟草	.

白天去了“夫人山口”，找到了半箱白兰地和几磅烟草。

[ðeəz; ðəz] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

There's	those	who	believe	the	smugglers	placed	it	there	on	purpose	.
有	那些	WHO	相信	这	走私者	放置	它	那里	在	目的	.

有人认为走私者是故意把它放在那里的。

[aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I'm	one	of	them	.
我是	一	的	他们	.

我也是其中之一。

[ðeəz; ðəz] ['ʌðər] [huː] [seɪ] [ðæt] ['dʒɑːnsən] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]

There's	others	who	say	that	Johnson	will	never	be	a	poor	man	if	he	lives	to
有	其他的	WHO	说	那	约翰逊	将要	绝不	是	一个	贫穷的	男人	如果	他	生活	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnæk'tɪvəti] [wɜːrθ] [waɪl] .

be	a	hundred	and	that	the	smugglers	have	made	his	inactivity	worth	while	.
是	一个	百	和	那	这	走私者	有	制成	他的	不活动	值得	尽管	.

还有人说，如果约翰逊能活到一百岁，他永远不会贫穷，走私者们已经让他的不作为变得值得了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [aʊt] . "

He	ought	to	be	kicked	out	.	"
他	应该	到	是	踢	出去	.	"

他应该被开除。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] .

"	He	has	been	.
"	他	有	到过	.

他一直都是。

" [der] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kən'veɪər] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd]

"	Dare	could	not	resist	the	opportunity	of	being	the	conveyor	of	new	and
"	敢	可以	不是	抵抗	这	机会	的	存在	这	输送带	的	新的	和

['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

interesting	information	.
有趣的	信息	.

“达雷无法抗拒成为新奇有趣信息的传播者的机会。”

['mɪstər] . ['pɑːrsənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [tɜːrnd] [sər'praɪzd] [lʊks] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪn'fɔːrmənt] .

Mr	.	Parsons	and	his	colleague	turned	surprised	looks	on	their	informant	.
先生	.	帕森斯	和	他的	同事	转向	惊讶	看起来	在	他们的	线人	.

帕森斯先生和他的同事惊讶地看着他们的线人。

" [wɒts] [ðæt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . ['pɑːrsənz] [ɪn'kredʒələsli] .

"	What's	that	!	"	ejaculated	Mr	.	Parsons	incredulously	.
"	是什么	那	!	"	射精	先生	.	帕森斯	难以置信地	.

“那是什么！”帕森斯先生难以置信地脱口而出。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['iːzəli] , ['seɪvɪŋ] [der] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ]
" Didn't you know ? " said the captain easily , saving Dare the trouble of repeating
" 没有 你 知道 ? " 说 这 队长 容易地 , 保存 敢 这 麻烦 的 重复
[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
his statement .
他的 陈述 .

“你不知道吗？”船长轻松地说道，省去了戴尔重复一遍的麻烦。

" ['dʒɑːnsən] [rɪ'zaɪnd] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ə'goʊ] .
" Johnson resigned about three weeks ago .
" 约翰逊 辞职 关于 三 周 前 .

约翰逊大约三周前辞职。

['kæptɪn] ['stænli] , [ðɪs] [jʌŋ] ['mænz] ['fɑːðər] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
Captain Stanley , this young man's father , has been appointed in his place . "
队长 斯坦利 , 这 年轻的 男人的 父亲 , 有 到过 任命 在 他的 地方 . "

这位年轻人的父亲斯坦利上尉被任命接替他的位置。

" [nuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kən'fest] ['mɪstər] . ['pɑːrsənz] .
" News to me , " confessed Mr . Parsons .
" 消息 到 我 , " 坦白 先生 . 帕森斯 .

“我还是第一次听说，”帕森斯先生坦白道。

" [wiːv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] [ðɪs] [pæst] [mʌnθ] , " [ɪn'fɔːrmd] ['mɪstər] . [beɪ] [leɪ] [ɪn]
" We've been on the Northern route this past month , " informed Mr . Bay ley in
" 我们已经 到过 在 这 北方 路线 这 过去的 月 , " 知情的 先生 . 湾 利 在
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

“过去一个月我们一直在走北线，”贝利先生解释说。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Seems to me ,
" 似乎 到 我 ,

在我看来，

" [sed] ['mɪstər] . ['pɑːrsənz]['æftər][æn; ən] [ə'proʊpriət] ['saɪləns] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd]['skruːtəni][ʌv; əv] [derz]
" said Mr . Parsons after an appropriate silence and a hard scrutiny of Dare's
" 说 先生 . 帕森斯 后 一个 合适的 沉默 和 一个 难的 审查 的 敢于
['kaʊntənəns] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] ,
countenance that caused the latter to change colour ,
面容 那 导致 这 后者 到 改变 颜色 ,

“帕森斯先生沉默了一会儿，仔细打量了戴尔的脸色，戴尔的脸色顿时变了，然后说道。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['stænli] [bɪ'fɔːr] . "
" seems to me that I've heard of Captain Stanley before . "
" 似乎 到 我 那 我已经 听到 的 队长 斯坦利 前 . "

“我好像以前听说过斯坦利船长这个人。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'klerd] ,
" Well , you ought to have done , " the chief declared ,
" 出色地 , 你 应该 到 有 完毕 , " 这 首席 声明 ,

“嗯，你本该这么做的，”酋长说道。

" [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['revənuː]
" for there's not a man on the island has done more to rid the Revenue
" 为了 有 不是 一个 男人 在 这 岛 有 完毕 更多的 到 摆脱 这 收入
['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][græft][ænd; ənd] [ʃɪr] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] . "
service of graft and sheer inefficiency . "
服务 的 接枝 和 透明 效率低下 . "

“因为岛上没有人比他为清除税务部门的贪污腐败和低效做出过更多贡献。”

" [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	that's	the	man	,	is	it	?
"	哦	,	那就是	这	男人	,	是	它	?

“哦，原来是他啊？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [aɪ] [rɪ'membər] .

There	was	a	question	asked	in	the	House	about	him	,	I	remember	.
那里	曾是	一个	问题	问	在	这	房子	关于	他	,	我	记住	.

我记得当时众议院有人问过关于他的问题。

[wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz] [baʊnd] [ɑːn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] ['sɔːltərn] [beɪ] .

Well	,	good	luck	to	him	if	he's	bound	on	cleaning	up	Saltern	Bay	.
出色地	,	好的	运气	到	他	如果	他是	边界	在	打扫	向上	盐场	湾	.

如果他决心要清理萨尔特恩湾，那就祝他好运吧。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] ,

All	I	can	say	is	that	he's	got	his	work	cut	out	,
全部	我	能	说	是	那	他是	得到	他的	工作	切	出去	,

我只能说他面临着艰巨的任务。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɬɛvəˌɻɜˠ] [ɔːr] [rʌf] [lɑːt]['evər] ['swɪndld] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [aʊt] [ʌv; əv]

for	there's	not	a	cleverer	or	rougher	lot	ever	swindled	the	Government	out	of
为了	有	不是	一个	更聪明	或者	粗糙	很多	曾经	被骗	这	政府	出去	的

['revənuː] .

revenue	.
收入	.

因为从来没有比他们更狡猾、更卑鄙的一群人骗取政府的税收。

" [ðɪs] [pɔɪnt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mjuːtʃuəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]

"	This	point	seemed	to	be	mutually	recognized	as	bringing	an	end	to	the
"	这	观点	似乎	到	是	相互	认可	作为	带来	一个	结尾	到	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

“双方似乎都认为这一点标志着谈话的结束。”

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .

The	subject	for	the	time	being	was	dropped	.
这	主题	为了	这	时间	存在	曾是	掉落	.

该话题暂时搁置。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð'druː] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] , ['grʌmblɪŋ]

Soon	after	,	the	captain	withdrew	to	visit	the	bridge	,	and	the	chief	,	grumbling
很快	后	,	这	队长	退出	到	访问	这	桥	,	和	这	首席	,	抱怨

[ə'baʊt] [tʃiːp] ['endʒɪnz] ,

about	cheap	engines	,
关于	便宜的	发动机	,

不久之后，船长退到驾驶台视察，大副一边抱怨着廉价的发动机，一边

[went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['glɛnboʊ] [soʊ] [wel] [wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] .

went	to	see	how	those	that	were	serving	the	Glenbow	so	well	were	progressing	.
去	到	看	如何	那些	那	是	服务	这	格伦博	所以	出色地	是	进展	.

去看看那些在格伦博河畔表现出色的人们进展如何。

[der] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] ['pæsndʒəˠ] , [huː] [wɜːr; wər] [suːn] [drɔːn] [ˌɪrɪ'zɪstəbli]

Dare	was	left	with	the	four	other	passengers	,	who	were	soon	drawn	irresistibly
敢	曾是	左边	和	这	四	其他	乘客	,	WHO	是	很快	绘制	无法抗拒地

[tuː; tə][ðə; ði][kɑːrd] ['teɪbl] .

to	the	card	table	.
到	这	卡片	桌子	.

戴尔只好和其他四名乘客待在一起，他们很快就被吸引到牌桌旁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['vɔɪɪdʒɜ-z] .

But	he	paid	little	attention	to	his	fellow	-	voyagers	.
但	他	有薪酬的	小的	注意力	到	他的	同伴	-	航海者	.

但他对同行的旅人却漠不关心。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzi]

His	mind	had	been	stimulated	by	the	recent	conversation	and	was	busy
他的	头脑	有	到过	刺激	经过	这	最近的	对话	和	曾是	忙碌的

['fɔːmjuleitiŋ] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['sɔːltərn] ,

formulating	guesses	as	to	the	real	situation	in	Saltern	,
制定	猜测	作为	到	这	真实的	情况	在	盐场	,

最近的谈话激发了他的思考，他正忙着猜测萨尔滕的真实情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni]

and	the	likelihood	of	there	being	some	excitement	to	relieve	the	monotony
和	这	可能性	的	那里	存在	一些	激动	到	缓解	这	单调

[hiː; hi][mʌst; məst] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'dʊr] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn] .

he	must	otherwise	endure	in	a	small	village	where	he	knew	no	one	.
他	必须	否则	忍受	在	一个	小的	村庄	在哪里	他	知道	不	一	.

而且，他或许还能找到一些刺激，来缓解他在自己人生地不熟的小村庄里不得不忍受的单调生活。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɛnboʊ] [hæd; həd] ['steɪtɪd] , ['kæptɪn] ['stænli] [wʌz; wəz] [derz] ['fɑːðər]

As	the	captain	of	the	Glenbow	had	stated	,	Captain	Stanley	was	Dare's	father
作为	这	队长	的	这	格伦博	有	声明	,	队长	斯坦利	曾是	敢于	父亲

, [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

,	and	,	more	than	that	,
,	和	,	更多的	比	那	,

正如格伦博号的船长所说，斯坦利船长是戴尔的父亲，而且，不仅如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

he	was	something	in	the	nature	of	a	hero	to	his	son	.
他	曾是	某物	在	这	自然	的	一个	英雄	到	他的	儿子	.

在他儿子眼里，他就像个英雄。

[bred] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['sɜːrvɪs] , ['kæptɪn] ['stænli] [hæd; həd] , ['æftər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Bred	to	the	merchant	service	,	Captain	Stanley	had	,	after	twenty	-	five	years	of
育种	到	这	商人	服务	,	队长	斯坦利	有	,	后	二十	-	五	年	的

[ðə; ði] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n] [treɪd] ,

the	Western	Ocean	trade	,
这	西	海洋	贸易	,

斯坦利船长从小就从事商船运输工作，在西洋贸易二十五年后，

[rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

retired	from	the	sea	and	accepted	from	the	Government	a	position	as
退休	从	这	海	和	公认	从	这	政府	一个	位置	作为

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪn'spektər] [ɪn][ðə; ði] ['revənuː] ['sɜːrvɪs] .

a	special	inspector	in	the	Revenue	Service	.
一个	特别的	检查员	在	这	收入	服务	.

从海上退休后，他接受了政府的任命，成为税务局的一名特别督察。

[ðæt] [wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['jɪrz] ,

That	was	five	years	ago	,	and	they	had	been	busy	years	,
那	曾是	五	年	前	,	和	他们	有	到过	忙碌的	年	,

那是五年前的事了，那几年他们一直很忙。

[fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['jiːldɪŋ] [əd'ventʃər] .

full	of	incident	and	sometimes	yielding	adventure	.
满的	的	事件	和	有时	屈服	冒险	.

充满各种事件，有时甚至是冒险。

[ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [der] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɑːnfɪdəns] ,

In	the	past	year	or	two	Dare	had	been	taken	a	little	into	his	father's	confidence	,
在	这	过去的	年	或者	二	敢	有	到过	已采取	一个	小的	进入	他的	父亲的	信心	,

在过去一两年里，戴尔逐渐赢得了父亲的一些信任。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hæd; həd] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɑːlvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]

and	on	one	occasion	had	proved	very	useful	in	the	solving	of	a	particularly
和	在	一	场合	有	已证实	非常	有用	在	这	解决	的	一个	特别

[stɪf] ['prɑːbləm] ['sentərɪŋ] [ə'pɑːn] ['ɪlɪsɪt] ['treɪdɪŋ] .

stiff	problem	centring	upon	illicit	trading	.
僵硬的	问题	定心	之上	非法	贸易	.

而且有一次，它在解决一个以非法贸易为中心的特别棘手的问题上发挥了非常有效的作用。

[wen] , ['ðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['tempəreri] ['kʌstəmz] ['ɑːfɪsər] [æt; ət]

When	,	therefore	,	his	father	had	been	appointed	temporary	Customs	Officer	at
什么时候	,	所以	,	他的	父亲	有	到过	任命	暂时的	海关	官	在

['sɔːltərn] ,

Saltern	,
盐场	,

因此，当他的父亲被任命为萨尔特恩的临时海关官员时，

[ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [raɪf]

the	real	reason	for	the	appointment	being	the	elimination	of	the	smuggling	rife
这	真实的	原因	为了	这	预约	存在	这	消除	的	这	走私	普遍存在

[ɪn][ðə; ði]['sɔːltərn] [beɪ] ['dɪstrɪkt] ,

in	the	Saltern	Bay	district	,
在	这	盐场	湾	区	,

这项任命的真正目的是为了铲除萨尔特恩湾地区猖獗的走私活动。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .

he	naturally	hoped	to	be	allowed	to	take	a	hand	in	the	affair	.
他	自然	希望	到	是	允许	到	拿	一个	手	在	这	事务	.

他自然希望能够参与到这件事中来。

['kæptɪn] ['stænli] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['sɔːltərn] [tuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

Captain	Stanley	had	gone	to	Saltern	two	days	after	his	appointment	,
队长	斯坦利	有	已消失	到	盐场	二	天	后	他的	预约	,

斯坦利上尉在被任命两天后就去了萨尔特恩。

[bʌt; bət] [der] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] [oʊld] [rɪ'teɪnər] , [ben] - , [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

but	Dare	and	the	captain's	old	retainer	,	Ben	Saleby	,	had	been	left	behind	,
但	敢	和	这	船长的	老的	预付金	,	本	-	,	有	到过	左边	在后面	,

但戴尔和船长的老助手本·萨勒比被留在了后面。

[der] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tɜːrm][æt; ət] ['bɪʃəp] ['fiːldz] ['kɑːlɪdʒ] ,

Dare	to	finish	his	term	at	Bishop	Field's	College	,
敢	到	结束	他的	学期	在	主教	领域的	大学	,

他敢于完成在主教菲尔德学院的学业。

[ænd; ənd][ben][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['kæptənz] [taʊn] [haʊs] .

and	Ben	to	attend	to	the	details	involved	in	closing	the	captain's	town	house	.
和	本	到	出席	到	这	细节	涉及	在	结束	这	船长的	镇	房子	.

而本则负责处理关闭船长别墅的各项细节事宜。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [bəuθ][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

Now	,	however	,	both	were	on	their	way	to	join	the	captain	.
现在	,	然而	,	两个都	是	在	他们的	方式	到	加入	这	队长	.

但现在，他们两人正前往与船长会合。

[der] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [juːθ] , [kwɪk] , [ɪn'telɪdʒənt] , [wel] [set] [ʌp] .

Dare	was	an	average	youth	,	quick	,	intelligent	,	well	set	up	.
敢	曾是	一个	平均的	青年	,	快的	,	聪明的	,	出色地	放	向上	.

戴尔是个普通的年轻人，反应敏捷，聪明伶俐，条件优越。

[hiː; hi][hæd; həd] [fer] [her] [wɪtʃ] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]

He	had	fair	hair	which	lay	close	to	his	head	and	had	a	tendency	to
他	有	公平的	头发	哪个	躺	关闭	到	他的	头	和	有	一个	趋势	到

[kɜːrl] .

curl	.
卷曲	.

他有一头浅色的头发，紧贴头皮，而且有卷曲的趋势。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst] [æd'ventʃəəz] ,

His	eyes	were	blue	,	the	colour	of	those	of	most	adventurers	,
他的	眼睛	是	蓝色的	,	这	颜色	的	那些	的	最多	冒险者	,

他的眼睛是蓝色的，那是大多数冒险家的眼睛颜色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] .

and	he	wore	for	the	most	part	a	winning	smile	.
和	他	穿着	为了	这	最多	部分	一个	获胜	微笑	.

而且他脸上大部分时间都挂着迷人的微笑。

[ðæt] [smaɪl] ['hɔvəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [smoʊk] - [ruːm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

That	smile	hovered	about	his	lips	as	he	sat	in	the	smoke	-	room	thinking	of
那	微笑	悬停	关于	他的	嘴唇	作为	他	卫星	在	这	抽烟	-	房间	思维	的

['sɔːltərn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ə'hed] .

Saltern	and	the	work	ahead	.
盐场	和	这	工作	前方	.

他坐在吸烟室里，想着萨尔滕和即将开展的工作，嘴角不禁浮现出一丝微笑。

[θɪŋz] ['prɑːmɪst] [wel] .

Things	promised	well	.
事物	承诺	出色地	.

一切都如预期般美好。

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪrən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn]

The	blowing	of	the	siren	and	the	sudden	realization	that	the	ship	was	in
这	吹	的	这	警笛	和	这	突然	实现	那	这	船	曾是	在

[smuːð] ['wɔːtər] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

smooth	water	roused	him	from	his	pleasant	meditations	.
光滑的	水	唤醒	他	从	他的	令人愉快的	冥想	.

警笛声响起，他突然意识到船身正航行在平静的水面上，这才从愉悦的冥想中醒来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hɑːrbər] .

The	ship	was	making	harbour	.
这	船	曾是	制作	港口	.

船正在靠岸。

[ə; eɪ] [glɪmps] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊl] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [loʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] .

A	glimpse	through	the	port	-	hole	showed	him	a	low	point	of	land	.
一个	一瞥	通过	这	港口	-	洞	显示	他	一个	低的	观点	的	土地	.

透过舷窗，他看到了一处地势低洼的地方。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['ɔɪlskɪn] [koʊt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [dek] .

He	quickly	donned	his	oilskin	coat	and	went	on	deck	.
他	迅速地	穿戴	他的	油布	外套	和	去	在	甲板	.

他迅速穿上油布雨衣，上了甲板。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kɑːm] ['wɔːtər] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði][lænd] .

The	ship	was	now	in	calm	water	sheltered	by	the	land	.
这	船	曾是	现在	在	冷静的	水	避难所	经过	这	土地	.

此时，船只已驶入平静的水域，受到陆地的庇护。

[hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ['sloʊli] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

He	went	forward	and	watched	the	town	slowly	come	into	view	.
他	去	向前	和	观看	这	镇	缓慢地	来	进入	看法	.

他向前走去，看着城镇慢慢出现在眼前。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌn] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

While	**he**	**was**	**eyeing**	**it**	**someone**	**nudged**	**his**	**elbow**	**.**
尽管	他	曾是	觊觎	它	某人	轻推	他的	弯头	.

他正盯着它看的时候，有人碰了碰他的胳膊肘。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ben] .

He	**turned**	**round**	**to**	**face**	**Ben**	**.**
他	转向	圆形的	到	脸	本	.

他转过身面对本。

" [həˈloʊ] , [ben] !

"	**Hello**	**,**	**Ben**	**!**
"	你好	,	本	!

“你好，本！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [pliːzd] .

"	**he**	**shouted**	**,**	**pleased**	**.**
"	他	喊叫	,	高兴	.

他高兴地喊道。

" [wel] , [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ðer; ðər] . "

"	**Well**	**,**	**we're**	**getting**	**there**	**.**	**"**
"	出色地	,	是	获得	那里	.	"

“嗯，我们快要成功了。”

" [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [taɪm] [tuː] , " [ben] ['grʌmbld] .

"	**And**	**about**	**time**	**too**	**,**	**"**	**Ben**	**grumbled**	**.**
"	和	关于	时间	也	,	"	本	咕哝	.

“也该如此了，”本嘟囔道。

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] ['wɪndˌdʒæmər] [wɜːrk] [ðə; ði] [koʊst] - [ðɪs] [wʌn] . "

"	**I've**	**seen**	**a**	**windjammer**	**work**	**the**	**coast**	**quicker'n**	**this**	**one**	**.**	**"**
"	我已经	已见	一个	风帆	工作	这	海岸	-	这	一	.	"

“我见过比这艘船沿海岸线航行速度更快的帆船。”

" [wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?

"	**What**	**place**	**is**	**this**	**?**
"	什么	地方	是	这	?

这是哪里?

[ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ? "

St	**.**	**Lawrence**	**?**	**"**
英石	.	劳伦斯	?	"

圣劳伦斯?

" [aɪ] . [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	**Aye**	**.**	**Weren't**	**you**	**sure**	**?**
"	是的	.	不是	你	当然	?

“是啊。你难道不确定吗？”

[bʌt; bət][aɪ] - ; [juː; jʊ] [eint] [bɪn] [ðɪs] [wei] [bɪˈfɔːr] . "

But	**I**	**fergot**	**;**	**you**	**ain't**	**been**	**this**	**way**	**before**	**.**	**"**
但	我	-	;	你	不是	到过	这	方式	前	.	"

但我忘了，你以前不是这样的。

" [ðæts] [soʊ] .

"	**That's**	**so**	**.**
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ] [seɪ] , [ben] ,

I	**say**	**,**	**Ben**	**,**
我	说	,	本	,

我说，本，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] - [ruːm] ['spaʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði]

there	was	a	chap	in	the	smoke	-	room	spouting	a	lot	of	stuff	about	the
那里	曾是	一个	小伙子	在	这	抽烟	-	房间	喷水	一个	很多	的	东西	关于	这

['smʌg(ə)lərs] [ɪn] ['sɔːltərn] [beɪ] .

smugglers	in	Saltern	Bay	.
走私者	在	盐场	湾	.

吸烟室里有个家伙滔滔不绝地讲着萨尔特恩湾走私犯的事。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʌf] [lɑːt] .

He	said	they	were	a	tough	lot	.
他	说	他们	是	一个	艰难的	很多	.

他说他们是一群难缠的人。

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wɔːrm] [wɜːrk] [ə'hed] . "

Looks	as	if	there's	warm	work	ahead	.	"
看起来	作为	如果	有	温暖的	工作	前方	.	"

看来前面还有不少苦差事要做。

" ['rekən] [ðə; ði]['kæpən][kɪn][biː; bi] [tʌf] , [tuː] , " [sed] [ben][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] [tʌtʃ] [ʌv; əv][praɪd] .

"	Reckon	the	cap'n	kin	be	tough	,	too	,	"	said	Ben	with	an	odd	touch	of	pride	.
"	估计	这	船长	亲属	是	艰难的	,	也	,	"	说	本	和	一个	奇怪的	触碰	的	自豪	.

“我估计船长的亲戚们也很强悍，”本带着一丝奇怪的自豪说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , " [læft] [der] .

"	You	ought	to	know	,	"	laughed	Dare	.
"	你	应该	到	知道	,	"	笑了	敢	.

“你应该知道，”戴尔笑着说。

[ben] [hæd; həd] [seɪld] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['stænli] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [siː] [æt; ət]

Ben	had	sailed	with	Captain	Stanley	for	years	and	had	left	the	sea	at
本	有	航行	和	队长	斯坦利	为了	年	和	有	左边	这	海	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

本曾跟随斯坦利船长航行多年，并于同一时间离开了大海。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] .

though	it	must	be	admitted	it	had	been	with	reluctance	.
尽管	它	必须	是	承认	它	有	到过	和	不情愿	.

虽然必须承认，他是勉强同意的。

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [breɪk] ,

Only	his	loyalty	to	the	captain	enabled	him	to	make	the	break	,
仅有的	他的	忠诚	到	这	队长	已启用	他	到	制作	这	休息	,

只有他对队长的忠诚才使他得以逃脱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][bəusn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]['meɪdʒər] - ['dəjməj][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn]

for	the	change	from	bos'n	of	a	ship	to	major	-	domo	of	a	town
为了	这	改变	从	水手长	的	一个	船	到	主要的	-	家政	的	一个	镇

[haʊs] [dɪd][nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [diːp] - ['wɔːtər] [teɪsts] .

house	did	not	appeal	to	his	deep	-	water	tastes	.
房子	做过	不是	上诉	到	他的	深的	-	水	口味	.

从船上的水手长到城里别墅的管家，这种转变并不符合他深海般的喜好。

[ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [taʊn] [laɪf][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði]

The	monotony	of	town	life	was	relieved	now	and	then	,	however	,	by	the
这	单调	的	镇	生活	曾是	松了口气	现在	和	然后	,	然而	,	经过	这

['kæptənz] ['revənuː] ['sɜːrvɪs] [æk'tɪvətiz] ,

captain's	Revenue	Service	activities	,
船长的	收入	服务	活动	,

然而，船长在税务部门的活动偶尔会打破城镇生活的单调乏味。

[fɔːr; fər] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dɪfɪkəlt] ['kærəktər]

for	when	there	was	work	of	a	more	than	usually	difficult	character
为了	什么时候	那里	曾是	工作	的	一个	更多的	比	通常	难的	特点

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

当面临一项比平常更艰巨的工作时，

['bɛnz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪm'prest] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɑːntent] .

Ben's	services	were	always	impressed	,	to	his	great	content	.
本的	服务	是	总是	印象深刻	,	到	他的	伟大的	内容	.

本的服务总是令人满意，这让他非常高兴。

" [its] ['oʊnli][æn; ən] [eɪt] - ['aʊər] [rʌn] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] [der] .

"	It's	only	an	eight	-	hour	run	from	here	,	"	said	Dare	.
"	它是	仅有的	一个	八	-	小时	跑步	从	这里	,	"	说	敢	.

“从这里开车过去只需要八个小时，”戴尔说。

" [ten] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , " [dɪ'klerd] [ben] .

"	Ten	on	a	day	like	this	,	"	declared	Ben	.
"	十	在	一个	天	喜欢	这	,	"	声明	本	.

“在这样的日子里，十个，”本说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd] , " [sed] [der] ['æŋkʃəsli] .

"	I	hope	we'll	be	able	to	land	,	"	said	Dare	anxiously	.
"	我	希望	出色地	是	有能力的	到	土地	,	"	说	敢	焦虑地	.

“我希望我们能够着陆，”戴尔焦急地说。

" [its] ['prɪti] [rʌf] . "

"	It's	pretty	rough	.	"
"	它是	漂亮的	粗糙的	.	"

“情况相当糟糕。”

" [wiːl] [luːz] [ðɪs] [siː] [wen] [wiː; wi] [raʊndz] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , " [ben] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	We'll	lose	this	sea	when	we	rounds	into	the	Bay	,	"	Ben	told	him	.
"	出色地	失去	这	海	什么时候	我们	回合	进入	这	湾	,	"	本	讲述	他	.

“当我们绕过海湾时，这片海域就会消失，”本告诉他。

" [ðeəz; ðəz] [smuːð] ['wɔːtər] [ɔːf] ['sɔːltərn] .

"	There's	smooth	water	off	Saltern	.
"	有	光滑的	水	离开	盐场	.

萨尔特恩附近有平静的水面。

['nevər] [fɪr] , [wiːl] [lænd][ɔːl] [raɪt] . "

Never	fear	,	we'll	land	all	right	.	"
绝不	害怕	,	出色地	土地	全部	正确的	.	"

别担心，我们会安全着陆的。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] !

"	I	hope	so	!
"	我	希望	所以	!

我希望如此！

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [der] .

"	ejaculated	Dare	.
"	射精	敢	.

“射精了，达雷。”

" [aɪ] [seɪ] , [ben] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

"	I	say	,	Ben	,	"	he	added	,	a	little	later	,
"	我	说	,	本	,	"	他	额外	,	一个	小的	之后	,

“我说，本，”他过了一会儿又补充道。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [its] [truː] [wʌt] [ðæt] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['sɔːltərn] ['fɛloʊz] ['biːɪŋ]

"	do	you	suppose	it's	true	what	that	chap	was	saying	about	those	Saltern	fellows	being
"	做	你	认为	它是	真的	什么	那	小伙子	曾是	说	关于	那些	盐场	伙伴们	存在

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][lɑːt]['goʊɪŋ] ? "

the	hardest	lot	going	?	"
这	最难	很多	去	?	"

“你觉得那家伙说的那些萨尔特恩的家伙是最难搞的一群人，是真的吗？”

" [aɪ][dəunt] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .

"	I	don't	disbelieve	it	,	"	said	the	old	sailor	.
"	我	不	怀疑	它	,	"	说	这	老的	水手	.

“我不怀疑，”老水手说道。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] - ['boʊld] [kleɪ] [paɪp] [ʌv; əv]

He	put	his	hand	in	his	pocket	and	drew	out	a	black	-	bowled	clay	pipe	of
他	放	他的	手	在	他的	口袋	和	画	出去	一个	黑色的	-	保龄球	黏土	管道	的

[ɪn'kredəb(ə)l][eɪdʒ] ,

incredible	age	,
极好的	年龄	,

他把手伸进口袋，掏出一根年代久远的黑色陶土烟斗。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˊdoutiŋli] .

and	began	to	fill	it	dotingly	.
和	开始	到	充满	它	深情地	.

然后开始满怀爱意地填充它。

[der] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] , [geɪzɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði]

Dare	remained	silent	while	the	rite	was	being	performed	,	gazing	the	while	on	the
敢	剩余	沉默的	尽管	这	仪式	曾是	存在	执行	,	凝视	这	尽管	在	这

['grɪzld] ['vetərən] .

grizzled	veteran	.
斑白	老将	.

仪式进行期间，达雷一直保持沉默，目光始终注视着这位饱经风霜的老兵。

[ben] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] " ['sɪksti] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] , " [bʌt; bət][hɑːrd][æz; əz] [neɪlz] [jet] .

Ben	was	also	"	sixty	if	he	was	a	day	,	"	but	hard	as	nails	yet	.
本	曾是	还	"	六十	如果	他	曾是	一个	天	,	"	但	难的	作为	指甲	然而	.

本也“如果还有一天，就六十岁了”，但依然意志坚定。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [tænd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːrkt] [seɪl] , [wʌz; wəz] ['bætərd] [ænd; ənd] ['ʌgli] ,

His	face	,	tanned	the	colour	of	a	barked	sail	,	was	battered	and	ugly	,
他的	脸	,	晒黑的	这	颜色	的	一个	吠叫	帆	,	曾是	伤痕累累	和	丑陋的	,

他那张脸晒得像剥了树皮的帆布一样黝黑，伤痕累累，丑陋不堪。

[bʌt; bət] [gʊd] ['neɪtʃər] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hjuːmən][ænd; ənd] ['frendli] .

but	good	nature	lit	it	and	made	it	human	and	friendly	.
但	好的	自然	点燃	它	和	制成	它	人类	和	友好的	.

但美好的天性点亮了它，使它变得有人情味、友好。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ['stætʃər] , [lɔːŋ] [ɑːrmz] , [boʊd] [legz] ,

His	short	stature	,	long	arms	,	bowed	legs	,
他的	短的	身材	,	长的	武器	,	鞠躬	腿	,

他身材矮小，手臂很长，腿有点弯曲。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] ['liːnɪŋ] - ['fɔːrwərd] ['pɑːstʃər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] ;

and	slightly	leaning	-	forward	posture	gave	him	the	appearance	of	a	gorilla	;
和	轻微地	倾斜	-	向前	姿势	给予	他	这	外貌	的	一个	大猩猩	;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] [rɪ'zembləns] ['endɪd] ,

but	there	the	resemblance	ended	,
但	那里	这	相似	结束	,

他略微前倾的姿势使他看起来像只大猩猩；但相似之处也仅限于此。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['hɑrdnd] [ɪk'stɪrɪər] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['tendər] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

for	**under**	**his**	**hardened**	**exterior**	**he**	**had**	**the**	**tender**	**heart**	**of**	**a**	**child**	**.**
为了	在下面	他的	硬化	外部的	他	有	这	投标	心	的	一个	孩子	.

因为在他坚硬的外表下，藏着一颗孩子般温柔的心。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hɪz; ɪz] [paɪp] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ]

"	**There's**	**one**	**of**	**'**	**em**	**in**	**the**	**steerage**	**,**	**"**	**he**	**said**	**when**	**his**	**pipe**	**was**	**drawing**
"	有	一	的	-	呃	在	这	统舱	,	"	他	说	什么时候	他的	管道	曾是	绘画

[wel] .

well	**.**
出色地	.

“他们其中一个在三等舱里，”他一边抽着烟一边说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [wʌt] ? " [æskt] [der] .

"	**One**	**of**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Dare**	**.**
"	一	的	什么	?	"	问	敢	.

“哪个？”戴尔问道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [frʌm; frəm] ['sɔːltərn] [beɪ] . "

"	**One**	**of**	**them**	**fellers**	**from**	**Saltern**	**Bay**	**.**	**"**
"	一	的	他们	伙计们	从	盐场	湾	.	"

“其中一个是索尔特恩湾来的家伙。”

" [ə; eɪ] ['smʌg(ə)lər] ? " [ɪk'skleɪmd] [der] , [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

"	**A**	**smuggler**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Dare**	**,**	**excited**	**at**	**the**	**possibility**	**.**
"	一个	走私者	?	"	惊呼	敢	,	兴奋的	在	这	可能性	.

“走私犯？”戴尔兴奋地喊道，对这种可能性感到激动不已。

" [ðæts] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

"	**That's**	**as**	**may**	**be**	**.**
"	那就是	作为	可能	是	.

或许如此吧。

[hiː; hi] [heilz] [frʌm; frəm] ['tɑːrnɪʃ] .

He	**hails**	**from**	**Tarnish**	**.**
他	冰雹	从	玷污	.

他来自塔尼什。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - - [geɪm] . "

He	**told**	**me**	**a**	**lot**	**about**	**the**	**smugglin**	**'**	**game**	**.**	**"**
他	讲述	我	一个	很多	关于	这	-	-	游戏	.	"

他跟我讲了很多关于走私的事情。

" [ɑː] ! "

"	**Ah**	**!**	**"**
"	啊	!	"

“啊！”

" [aɪ] , [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [hiː; hi][duː] .

"	**Aye**	**,**	**he**	**knows**	**a**	**thing**	**or**	**two**	**,**	**he**	**do**	**.**
"	是的	,	他	知道	一个	事物	或者	二	,	他	做	.

“是啊，他确实懂一些。”

[noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ? "

Know	**what**	**he**	**said**	**?**	**"**
知道	什么	他	说	?	"

你知道他说了什么吗?

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [hiː; hi] [læft] [wen] [aɪ] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər] [wɔrnt] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪn] - [ðə; ði] - - ,
" He laughed when I asked if there warn't no way of stoppin ' the smugglin ' ,
" 他 笑了 什么时候 我 问 如果 那里 警告 不 方式 的 停止 - 这 - - ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

当我问他是否有办法阻止走私时，他笑了，然后说：

- [nɑːt] [waɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ʌv(ə)n][ɪn]['sɔːltərn] [beɪ] , - [sed] [hiː; hi] .
' Not while there's a oven in Saltern Bay , ' said he .
- 不是 尽管 有 一个 烤箱 在 盐场 湾 , - 说 他 .

“只要萨尔特恩湾还有烤箱，就没戏。”他说。

" - [ænd; ənd] [wʌt] [ɛgsæktli] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
" ' And what eggsactly do you mean by that ?
" - 和 什么 完全正确 做 你 意思是 经过 那 ?

“你这话到底是什么意思？”

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问过他。

" - [oʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] . -
" ' Oh , ' he said , ' that's a riddle . '
" - 哦 , - 他 说 , - 那就是 一个 谜语 . -

“哦，”他说，“这真是个谜语。”

" - [bʌt; bət] [wʌt] [maɪt] ['ʌvnz] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [fɔːr; fər] ['kʊkɪn] - [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
" ' But what might ovens which is meant for cookin ' have to do with it ,
" - 但 什么 可能 烤箱 哪个 是 意思是 为了 烹饪 - 有 到 做 和 它 ,
['enihaʊ] ? -
anyhow ? '
无论如何 ? -

“但是，烤箱这种烹饪工具，究竟跟这件事有什么关系呢？”

[aɪ][æsks] [ə'gen] .
I asks again .
我 问 再次 .

我再问一遍。

" [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ] [greɪt] [læf] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [ðæts] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . - "
" He laughed a great laugh and he said , ' That's fer you to find out . ' "
" 他 笑了 一个 伟大的 笑 和 他 说 , - 那就是 fer 你 到 寻找 出去 . - "

他哈哈大笑，说道：“这就要你自己去发现了。”

" [wel] ? " [di'mɑːndid] [der] ['iːgərli] , [æz; əz] [ben] [stɑːpt] .
" Well ? " demanded Dare eagerly , as Ben stopped .
" 出色地 ? " 要求 敢 急切地 , 作为 本 停止 .

“怎么样？”本停下脚步，戴尔急切地问道。

" [wʌt] [ðen] ? "
" What then ? "
" 什么 然后 ? "

“然后呢？”

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ben] .
" Nothing , " replied Ben .
" 没有什么 , " 回复 本 .

“没什么，”本回答道。

" [ðæts] [ɔːl] . "
" That's all . "
" 那就是 全部 . "

“就这样。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] ['miːnɪŋləs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [der] .
" It sounds meaningless to me , " said Dare .
" 它 声音 无意义的 到 我 , " 说 敢 .

“我觉得这毫无意义，”戴尔说。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [jʊr; jər][leg] ? "
" Do you suppose he was pulling your leg ? "
" 做 你 认为 他 曾是 拉 你的 腿 ? "

你觉得他是在逗你玩吗?

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] . "
" He might have been and yet he might not . "
" 他 可能 有 到过 和 然而 他 可能 不是 . "

“他可能是，也可能不是。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪə(r)] [ɑːn] ? "
" You didn't tell him the business we're on ? "
" 你 没有 告诉 他 这 商业 是 在 ? "

你没告诉他我们正在谈什么生意吗?

" [trʌst] [ˌem ˈiː] , " [əˈʃʊrd] [ben] ['draɪli] .
" Trust me , " assured Ben dryly .
" 相信 我 , " 保证 本 干巴巴地 .

“相信我，”本冷冷地保证道。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][duː]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [ges] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [jet] .
" Well , we can do little but guess about things yet .
" 出色地 , 我们 能 做 小的 但 猜测 关于 事物 然而 .

“嗯，我们现在只能对事情进行猜测。”

[aɪ][ɪkˈspekt] ['fɑːðər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] . "
I expect father will have a few things to tell us when we see him . "
我 预计 父亲 将要 有 一个 很少 事物 到 告诉 我们 什么时候 我们 看 他 . "

我想，我们见到父亲时，他会跟我们说几句话。

" [nɑːt][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Not a doubt of it . "
" 不是 一个 怀疑 的 它 . "

“毫无疑问。”

" [lets] [siː] .
" Let's see .
" 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

[wʌt] [taɪm] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][get][ðer; ðər] ?
What time ought we to get there ?
什么 时间 应该 我们 到 得到 那里 ?

我们应该几点到达那里?

[eɪt] ['aʊərz] - [rʌn] .
Eight hours ' run .
八 小时 - 跑步 .

八小时的奔跑。

[its] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [naʊ] .
It's two o'clock now .
它是 二 点钟 现在 .

现在是两点钟。

[əˈlaʊ] [æn; ən] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [dɪˈleɪ] [hɪr] .

Allow	an	hour	for	delay	here	.
允许	一个	小时	为了	延迟	这里	.

请预留一小时的延误时间。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɔk, əu-] . "

We	ought	to	do	it	by	eleven	o'clock	.	"
我们	应该	到	做	它	经过	十一	点钟	.	"

我们应该在十一点之前完成。

" [aɪ] , [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] , " [sed] [ben] .

"	Aye	,	around	midnight	,	"	said	Ben	.
"	是的	,	大约	午夜	,	"	说	本	.

“是的，大约在午夜，”本说道。

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[fɜːrst] [blʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs]

FIRST	BLOOD	TO	THE	SMUGGLERS
第一的	血	到	这	走私者

走私犯先得一分

[æt; ət] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] ,

At	half	an	hour	after	midnight	,
在	一半	一个	小时	后	午夜	,

午夜过后半小时，

[ðə; ði] [ˈglɛnboʊ] [ˈraʊndɪd] [ˈsɔːltərn] [hed] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [drɑːpt]

the	Glenbow	rounded	Saltern	Head	and	drawing	in	close	to	the	land	dropped
这	格伦博	圆润	盐场	头	和	绘画	在	关闭	到	这	土地	掉落

[hɜːr; hər] [ˈæŋkər] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] - [roʊ] [frʌm; frəm] [ˈsɔːltərn] [kiː] .

her	anchor	about	ten	minutes	'	row	from	Saltern	Quay	.
她	锚	关于	十	分钟	-	排	从	盐场	码头	.

格伦博号绕过萨尔特恩角，靠近海岸，在距离萨尔特恩码头约十分钟航程的地方抛锚。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [drɑːpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz]

The	wind	had	dropped	,	and	the	sea	under	the	shelter	of	the	land	was
这	风	有	掉落	,	和	这	海	在下面	这	庇护所	的	这	土地	曾是

[kwaɪt] [kɑːm] .

quite	calm	.
相当	冷静的	.

风停了，陆地遮蔽下的海面十分平静。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,

The	town	was	hidden	from	sight	in	the	darkness	,
这	镇	曾是	隐	从	视线	在	这	黑暗	,

小镇隐没在黑暗中，难以察觉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdnˈerəli] [ɪnˈtens] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklaʊdɪd] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

which	was	more	than	ordinarily	intense	owing	to	the	clouded	sky	and	the
哪个	曾是	更多的	比	按说	激烈的	欠款	到	这	阴天	天空	和	这

[læk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [muːn] .

lack	of	a	moon	.
缺少	的	一个	月亮	.

由于天空阴云密布，又没有月亮，所以降雨量比平时更大。

[əˈʃɔːr] , [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kiː] [bliŋkt] [ɪts] [ˈwɔːrnɪŋ] ,

Ashore	,	the	light	on	the	quay	blinked	its	warning	,
岸上	,	这	光	在	这	码头	眨眼	它是	警告	,

岸上，码头上的警示灯闪烁着。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [leɪt] [laɪts] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [taʊn] [leɪ] [ə'sliːp] .

and	two	or	three	other	late	lights	showed	where	the	town	lay	asleep	.
和	二	或者	三	其他	晚的	灯	显示	在哪里	这	镇	躺	睡着了	.

还有两三盏昏暗的灯光照亮了沉睡的小镇。

[ə; eɪ] ['rɔːkəs] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['saɪrən] [woʊk] ['ekoʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] ,

A	raucous	blast	of	the	ship's	siren	woke	echoes	between	the	surrounding	hills	,
一个	沙哑	爆炸	的	这	船的	警笛	觉醒	回声	之间	这	周围	丘陵	,

船上刺耳的汽笛声惊醒了周围的群山，回声此起彼伏。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['siːmɪŋli] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

but	did	not	seemingly	awake	the	people	who	lay	sleeping	between	them	.
但	做过	不是	似乎	醒	这	人们	WHO	躺	睡眠	之间	他们	.

但似乎并没有吵醒睡在他们中间的人。

[der] , ['liːnɪŋ] ['iːgərli] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] ['ʃɔːrwərdz] ,

Dare	,	leaning	eagerly	over	the	rail	with	his	gaze	fixed	shorewards	,
敢	,	倾斜	急切地	超过	这	轨	和	他的	目光	固定的	向岸	,

达雷急切地倚在栏杆上，目光紧紧盯着岸边。

[θɔːt] ['ruːfəli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sliːpi] [taʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]

thought	ruefully	that	such	a	sleepy	town	was	not	likely	to	yield	much	in	the
想法	懊悔地	那	这样的	一个	困	镇	曾是	不是	可能	到	屈服	很多	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

shape	of	adventure	.
形状	的	冒险	.

他懊恼地想，这样一个沉睡的小镇不太可能带来什么冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ðæt] , [haʊ'evər] .

He	had	not	much	time	to	dwell	on	that	,	however	.
他	有	不是	很多	时间	到	住	在	那	,	然而	.

但他没有太多时间去细想这件事。

[suːn] [ben] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [stoʊd] [ɪn]

Soon	Ben	,	who	had	been	collecting	the	luggage	and	seeing	it	safely	stowed	in
很快	本	,	WHO	有	到过	收集	这	行李	和	看到	它	安全	已存放	在

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

很快，一直负责搬运行李并确认行李已安全装船的本说道：

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['loʊɝd] , [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps]

which	had	just	been	lowered	,	came	up	,	and	they	both	went	to	the	ship's
哪个	有	只是	到过	降低	,	来了	向上	,	和	他们	两个都	去	到	这	船的

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

刚刚放下的缆绳升了上来，他们俩一起走向船上的舷梯。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rəud] [ə'ʃɔːr] .

A	few	minutes	later	they	were	being	rowed	ashore	.
一个	很少	分钟	之后	他们	是	存在	划船	岸上	.

几分钟后，他们就被划船送上了岸。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [ʃɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kiːz] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

As	the	boat	shot	between	the	quays	jutting	out	from	the	harbour	,
作为	这	船	射击	之间	这	码头	突出	出去	从	这	港口	,

当小船飞驰在从港口伸出的码头之间时，

[der] [səːtʃt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [laɪt] .

Dare	searched	the	blackness	in	vain	for	the	gleam	of	a	friendly	light	.
敢	搜索	这	黑	在	徒劳	为了	这	闪耀	的	一个	友好的	光	.

达尔徒劳地在黑暗中寻找着一丝友善的光芒。

" ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['fɑːðər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ben] .

"	Doesn't	look	as	if	father	has	come	to	meet	us	,	"	he	said	to	Ben	.
"	不	看	作为	如果	父亲	有	来	到	见面	我们	,	"	他	说	到	本	.

“看来父亲没有来见我们，”他对本说。

[ðæt] ['wɜːrði] ['mɪrli] [grʌntid] .

That	worthy	merely	grunted	.
那	值得	仅仅	哼哼	.

那位值得尊敬的人只是哼了一声。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [rəud] [tɔːrdz] [sʌm; səm] [steps] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] [ɑːn] [ðə; ði]

The	boat	was	rowed	towards	some	steps	at	the	foot	of	the	quay	on	the
这	船	曾是	划船	向	一些	步骤	在	这	脚	的	这	码头	在	这

[taʊn] [saɪd] ,

town	side	,
镇	边	,

船被划向城镇一侧码头脚下的台阶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [spiːtʃ] .

and	they	disembarked	without	further	speech	.
和	他们	下船	没有	更远	演讲	.

他们一言不发地下了船。

[ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [kiː] [baɪ] [ðə; ði]

Their	luggage	was	taken	out	of	the	boat	and	placed	on	the	quay	by	the
他们的	行李	曾是	已采取	出去	的	这	船	和	放置	在	这	码头	经过	这

['boʊts] [kruː] ,

boat's	crew	,
船的	全体人员	,

他们的行李被船员从船上搬下来，放在码头上。

[wɪtʃ] [ðen] [went] ['swɪŋɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

which	then	went	swinging	off	into	the	darkness	,
哪个	然后	去	摇摆	离开	进入	这	黑暗	,

然后它就荡进了黑暗中。

['liːvɪŋ] [ben] [ænd; ənd] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

leaving	Ben	and	Dare	to	make	their	way	through	the	town	as	best	they	could
离开	本	和	敢	到	制作	他们的	方式	通过	这	镇	作为	最好的	他们	可以

.

:
.

留下本和戴尔尽力穿过小镇。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [tuː; tə] - [duː] , " [ðen] ['grʌmbld] [ben] .

"	Here's	a	to	-	do	,	"	then	grumbled	Ben	.
"	这里是	一个	到	-	做	,	"	然后	咕哝	本	.

“这下有件事要做了，”本咕哝道。

" [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pɪtʃ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [nɑːt] ['noʊɪn] - [ðə; ði] [roʊd]

"	No	one	to	meet	us	and	it	pitch	dark	and	we	not	knowin	'	the	road
"	不	一	到	见面	我们	和	它	沥青	黑暗的	和	我们	不是	知道	-	这	路

[ɔːr] [ðə; ði] [haʊs] . "

or	the	house	.	"
或者	这	房子	.	"

“没有人来接我们，天色漆黑一片，我们既不知道路也不知道房子在哪儿。”

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] , " [sə'dʒestɪd] [der] .

"	The	best	thing	we	can	do	is	to	follow	the	boat's	crew	,	"	suggested	Dare	.
"	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	跟随	这	船的	全体人员	,	"	建议	敢	.

“我们能做的最好的事情就是跟随船员，”戴尔建议道。

" [its] ['laɪkli] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmz] .

"	It's	likely	the	post	office	is	not	far	from	the	Customs	.
"	它是	可能	这	邮政	办公室	是	不是	远的	从	这	海关	.

“邮局很可能离海关不远。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [haust] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] .

"	They	were	,	in	fact	,	housed	in	the	same	building	.
"	他们	是	,	在	事实	,	房屋	在	这	相同的	建筑	.

事实上，他们住在同一栋楼里。

[ben] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Ben	agreed	,	and	picking	their	way	as	well	as	they	could	,
本	同意	,	和	挑选	他们的	方式	作为	出色地	作为	他们	可以	,

本同意了，他们小心翼翼地向前走着。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kruː] ,

they	set	off	to	follow	the	crew	,
他们	放	离开	到	跟随	这	全体人员	,

他们出发去跟踪船员。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - ['hevi] [tred] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

with	only	the	sound	of	the	others	'	heavy	tread	to	guide	them	.
和	仅有的	这	声音	的	这	其他的	-	重的	踏	到	指导	他们	.

他们只能循着其他人沉重的脚步声前进。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [wel] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] ,

They	managed	well	enough	until	they	came	to	a	turning	,
他们	管理	出色地	足够的	直到	他们	来了	到	一个	转弯	,

他们一路走来都还算顺利，直到遇到一个转折点。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] ['niːðər] [ben] [nɔːr] [der] [kʊd; kəd]

and	by	that	time	the	crew	were	so	far	ahead	that	neither	Ben	nor	Dare	could
和	经过	那	时间	这	全体人员	是	所以	远的	前方	那	两者都不	本	也不	敢	可以

[dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .

determine	which	way	they	had	taken	.
决定	哪个	方式	他们	有	已采取	.

那时，船员们已经远远领先，以至于本和戴尔都无法确定他们走了哪条路。

[ɪn] [ðɪs] ['sʌmwʌt] [əb'sɜːrd] [prɪ'dɪkəmənt] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

In	this	somewhat	absurd	predicament	they	hesitated	,
在	这	有些	荒诞	困境	他们	犹豫了一下	,

在这种有些荒谬的困境中，他们犹豫了。

[ben] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [er] [hɪz; ɪz]

Ben	making	use	of	the	occasion	as	an	opportunity	to	air	his
本	制作	使用	的	这	场合	作为	一个	机会	到	空气	他的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

vocabulary	.
词汇	.

本借此机会炫耀了一下自己的词汇量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ə'hed] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'proʊtʃɪŋ]

They	were	about	to	go	straight	ahead	,	when	they	saw	a	light	approaching
他们	是	关于	到	去	直的	前方	,	什么时候	他们	锯	一个	光	接近

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ,

from	the	turning	,
从	这	转弯	,

他们正准备直行，这时看到拐弯处有灯光照射过来。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'kɔːst] [huː'evər] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] .

and	decided	to	accost	whoever	carried	it	.
和	决定	到	招呼	谁	携带	它	.

于是决定上前盘问携带它的人。

[æz; əz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ə'proʊtʃt] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

As	the	bearer	of	the	light	approached	,	they	saw	that	it	was	a	woman	.
作为	这	持有人	的	这	光	接近	,	他们	锯	那	它	曾是	一个	女士	.

当持灯者走近时，他们发现她是一位女性。

[ben] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] , [went] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

Ben	,	taking	the	initiative	,	went	to	speak	to	her	.
本	,	采取	这	倡议	,	去	到	说话	到	她	.

本主动上前和她交谈。

" ['bɛgɪn] - [jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , [mæm, mɑ:m, məm] — — " [hi:; hi][bɪ'gæn] .

"	Beggin	'	your	pardon	,	ma'am	—	—	"	he	began	.
"	开始	-	你的	赦免	,	女士	—	—	"	他	开始	.

“请问，夫人——”他开口道。

" [aɪm] [ʃʊr] [its] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ju:; jʊ]['evər] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [ben] - , " [keɪm] [ðə; ði][tɑ:rt]

"	I'm	sure	it's	the	first	time	you	ever	done	it	,	Ben	Saleby	,	"	came	the	tart
"	我是	当然	它是	这	第一的	时间	你	曾经	完毕	它	,	本	-	,	"	来了	这	酸

[ɪnˌtɜ:rpə'leɪʃ(ə)n] .

interpolation	.
插值	.

“我敢肯定这是你第一次这么做，本·萨勒比，”尖刻的插话道。

" [waɪ] , [its] ['mɑ:rθə] !

"	Why	,	it's	Martha	!
"	为什么	,	它是	玛莎	!

“哎呀，是玛莎！”

" [ɪk'skleɪmd] [der] ['dʒɔɪfəli] .

"	exclaimed	Dare	joyfully	.
"	惊呼	敢	欣喜地	.

“达雷高兴地喊道。”

[ben] [grʌntid] .

Ben	grunted	.
本	哼哼	.

本哼了一声。

['mɑ:rθə] , [ðə; ði]['fæməli] ['sɜ:rvənt] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,

Martha	,	the	family	servant	for	twenty	years	,
玛莎	,	这	家庭	仆人	为了	二十	年	,

玛莎，这家的女佣，已经做了二十年。

[ænd; ənd] ['haʊski:pər] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['stænli] [ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

and	housekeeper	since	the	death	of	Mrs	.	Stanley	ten	years	before	,
和	管家	自从	这	死亡	的	太太	.	斯坦利	十	年	前	,

自斯坦利太太十年前去世后，她一直担任管家。

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['du:tiz] ['mærid] [ben] , [tu:; tə] [ðæt] [ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] ['nevər] -

had	in	the	course	of	her	duties	married	Ben	,	to	that	individual's	never	-
有	在	这	课程	的	她	职责	已婚	本	,	到	那	个人的	绝不	-

['endɪŋ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

ending	surprise	and	astonishment	.
结束	惊喜	和	惊讶	.

在履行职责的过程中，她嫁给了本，这让本一直感到惊讶和震惊。

[ðeɪ] [gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [wel] [tə'geðər] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəsts] — [ðæt] [ɪz] ,

They	got	along	very	well	together	,	however	,	having	both	the	same	interests	—	that	is	,
他们	得到	沿着	非常	出色地	一起	,	然而	,	拥有	两个都	这	相同的	兴趣	—	那	是	,

他们相处得非常融洽，因为他们拥有相同的兴趣爱好——也就是说，

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stænli] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['mɑːrθə] ,

the	welfare	of	the	Stanleys	,	and	although	Martha	,
这	福利	的	这	斯坦利	,	和	虽然	玛莎	,

斯坦利一家的福祉，尽管玛莎，

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [suː'pɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɔːŋgər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

by	virtue	of	her	superior	position	and	her	longer	length	of	service	,
经过	美德	的	她	优越的	位置	和	她	更长	长度	的	服务	,

由于她职位较高且服务年限较长，

[wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][tɑːrt][wɪð; wɪθ][ben] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ben] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]

was	inclined	to	be	tart	with	Ben	now	and	then	,	Ben	did	not	seem	to
曾是	倾斜	到	是	酸	和	本	现在	和	然后	,	本	做过	不是	似乎	到

[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

mind	it	.
头脑	它	.

她偶尔会跟本开玩笑，但本似乎并不介意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] ['dɪsəplɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['kwɔːrtərdek] ,

He	had	been	well	disciplined	on	the	quarterdeck	,
他	有	到过	出色地	纪律严明的	在	这	后甲板	,

他在后甲板上一直表现得非常自律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv]

and	it	is	to	be	supposed	that	he	found	something	reminiscent	of
和	它	是	到	是	据称	那	他	成立	某物	令人怀念的	的

[hɪz; ɪz] ['seɪlɪŋ] [deɪz] [ɪn] ['mɑːrθəz] ['sʌməri] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] .

his	sailing	days	in	Martha's	summary	treatment	of	him	at	times	.
他的	帆船	天	在	玛莎的	概括	治疗	的	他	在	时代	.

可以推测，玛莎有时对他的粗暴对待，让他想起了自己航海的日子。

" [jes] , [its] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['derɪk] , " ['ænsər] ['mɑːrθə] .

"	Yes	,	it's	me	,	Mr	.	Derek	,	"	answered	Martha	.
"	是的	,	它是	我	,	先生	.	德里克	,	"	回答	玛莎	.

“是的，是我，德里克先生，”玛莎回答道。

[derz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['derɪk] ,

Dare's	real	name	was	Derek	,
敢于	真实的	姓名	曾是	德里克	,

Dare的真名叫Derek，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tendənsi] ['dʊrɪŋ] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [der] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [der] [hɪm; ɪm]

but	a	tendency	during	early	childhood	to	dare	his	acquaintances	to	dare	him
但	一个	趋势	期间	早期的	童年	到	敢	他的	熟人	到	敢	他

[tuː; tə] [ə'tempt] [ɪn'kredəb(ə)l] [ɪk'splɔɪts] [hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,

to	attempt	incredible	exploits	had	earned	him	his	nickname	,
到	试图	极好的	漏洞	有	获得	他	他的	昵称	,

但他在童年早期就喜欢挑衅熟人，让他们怂恿他去做一些不可思议的事情，这使他赢得了这个绰号。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn] [taɪm] ['aʊstɪd] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [frʌm; frəm][juːz][baɪ][ɔːl] [ɪk'sept] ['mɑːrθə] ,

which	had	in	time	ousted	his	real	name	from	use	by	all	except	Martha	,
哪个	有	在	时间	被驱逐	他的	真实的	姓名	从	使用	经过	全部	除了	玛莎	,

久而久之，除了玛莎之外，所有人都不再使用他的真名了。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['rɪdʒɪd][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] [mɪs'neɪm] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi]

who	was	exceedingly	rigid	as	regards	the	impropriety	of	misnaming	those	she
WHO	曾是	非常	死板的	作为	问候	这	不当行为	的	命名错误	那些	她

[sɜːrvd] .

served	.
服务	.

她对叫错她所服务对象的名字这种不恰当的行为极其固执。

" [ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [juː; jʊ][biː; bi] ['duːɪŋ] , [ben] - , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [laɪk] [ðɪs] ? "

"	And	what	might	you	be	doing	,	Ben	Saleby	,	talking	to	a	female	like	this	?	"
"	和	什么	可能	你	是	正在做	,	本	-	,	说	到	一个	女性	喜欢	这	?	"

“本·萨勒比，你这样跟一个女人说话，到底在干什么？”

" [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [weɪ] .

"	I	was	goin	'	to	ask	the	way	.
"	我	曾是	去	-	到	问	这	方式	.

我本来想问路的。

[wiːv] [lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['beərɪŋz] , " [ɪk'spleɪnd] [ben] .

We've	lost	our	bearings	,	"	explained	Ben	.
我们已经	丢失的	我们的	轴承	,	"	解释	本	.

“我们迷失了方向，”本解释道。

['mɑːrθə] [snɪft] .

Martha	sniffed	.
玛莎	嗅了嗅	.

玛莎抽了抽鼻子。

" [ænd; ənd] [haʊ] [maɪt] [juː; jʊ][biː; bi] , ['mɑːrθə] ?

"	And	how	might	you	be	,	Martha	?
"	和	如何	可能	你	是	,	玛莎	?

“玛莎，你好吗？”

" [ben] [æskt] [ə'piːzɪŋli] .

"	Ben	asked	appeasingly	.
"	本	问	安抚	.

“本安抚地问道。”

" [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɑːrθə] ['ʃɔːrtli] .

"	Well	enough	,	"	said	Martha	shortly	.
"	出色地	足够的	,	"	说	玛莎	不久	.

“足够了，”玛莎简短地说。

[ben] [nʌdʒd] [derz] [ɑːrm][ænd; ənd] [sed] ['sɑːtoʊ]['voʊʧi] , " [ɪn][ə; eɪ] ['tempər] . "

Ben	nudged	Dare's	arm	and	said	sotto	voce	,	"	In	a	temper	.	"
本	轻推	敢于	手臂	和	说	sotto	voce	,	"	在	一个	脾气	.	"

本轻轻碰了碰戴尔的胳膊，低声说：“生气了。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [diˈmɑːndid] ['mɑːrθə] , [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

"	What's	that	?	"	demanded	Martha	,	who	was	sharp	of	hearing	.
"	是什么	那	?	"	要求	玛莎	,	WHO	曾是	锋利的	的	听力	.

“那是什么？”听力敏锐的玛莎问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [aɪ] [hoʊpt] [ðə; ði]['kæpən][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd] ['hɑːrti] , " ['steɪtɪd] [ben]

"	I	was	saying	I	hoped	the	cap'n	was	well	and	hearty	,	"	stated	Ben
"	我	曾是	说	我	希望	这	船长	曾是	出色地	和	爽朗	,	"	声明	本

[mɛn'deɪʃəsli] .

mendaciously	.
虚伪地	.

“我刚才说的是，我希望船长身体健康，”本撒谎道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] ['hoʊpɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːrθə] .

"	Well	,	you	can	keep	on	hoping	,	"	returned	Martha	.
"	出色地	,	你	能	保持	在	希望	,	"	返回	玛莎	.

“好吧，你可以继续抱有希望，”玛莎回答道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstər] . ['derɪk] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Your	father	is	kept	to	the	house	,	Mr	.	Derek	,	"	she	explained	.
"	你的	父亲	是	保留	到	这	房子	,	先生	.	德里克	,	"	她	解释	.

“德里克先生，你父亲被困在家里，”她解释道。

" [hiː; hi][hɜːrt][hɪz; ɪz][leg][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [jet] .

"	He	hurt	his	leg	the	other	day	,	and	can't	use	it	very	well	yet	.
"	他	伤害	他的	腿	这	其他	天	,	和	不能	使用	它	非常	出色地	然而	.

“他前几天腿受伤了，现在还不能很好地使用。”

[ðæts] [waɪ] ['hiːz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

That's	why	he's	not	come	to	meet	you	.
那就是	为什么	他是	不是	来	到	见面	你	.

这就是他没来见你的原因。

" [der] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

"	Dare	was	concerned	to	hear	this	and	said	so	.
"	敢	曾是	担心的	到	听到	这	和	说	所以	.

“Dare听到这话很担忧，并表达了出来。”

" [its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , " ['mɑːrθə] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn] [ben] .

"	It's	nothing	serious	,	"	Martha	hastened	to	assure	him	,	and	turned	on	Ben	.
"	它是	没有什么	严肃的	,	"	玛莎	加快	到	保证	他	,	和	转向	在	本	.

“没什么大碍，”玛莎赶紧安慰他，然后转身看向本。

" [naʊ] [ðen] , [ben] - , [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [dəunt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .

"	Now	then	,	Ben	Saleby	,	pick	up	the	baggage	and	don't	keep	us	waiting	here	all	night	.
"	现在	然后	,	本	-	,	挑选	向上	这	行李	和	不	保持	我们	等待	这里	全部	夜晚	.

“好了，本·萨勒比，去拿行李，别让我们在这里等一整夜。”

[ðɪs] [wei] , ['mɪstər] . ['derɪk] , " [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] ,

This	way	,	Mr	.	Derek	,	"	she	directed	,
这	方式	,	先生	.	德里克	,	"	她	指导	,

“德里克先生，这边请，”她指示道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['triːoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] , [wer] ['kæptɪn] ['stænli] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] .

and	the	trio	took	the	turning	leading	to	the	Customs	House	,	where	Captain	Stanley	was	lodged	.
和	这	三人组	采取	这	转弯	领导	到	这	海关	房子	,	在哪里	队长	斯坦利	曾是	已提交	.

三人拐进了通往海关大楼的路，斯坦利船长就住在那里。

[ðeɪ] [spoʊk] ['lɪt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

They	spoke	little	on	the	way	.
他们	辐	小的	在	这	方式	.

他们一路上几乎没说话。

['mɑːrθə] [wʌz; wəz] ['muːdi] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] ,

Martha	was	moody	and	out	of	sorts	,
玛莎	曾是	情绪化	和	出去	的	排序	,

玛莎情绪阴晴不定，心事重重。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər] ['gɑːsɪp] .

and	at	that	hour	none	of	them	had	much	relish	for	gossip	.
和	在	那	小时	没有任何	的	他们	有	很多	尽情享用	为了	闲话	.

当时他们谁也没什么兴趣八卦。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] - [ruːft] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] ['ʃoʊɪŋ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] , ['mɑːrθə] [spoʊk] , [haʊ'evər] .

As	they	halted	before	a	high	-	roofed	building	with	lights	showing	below	and	above	,	Martha	spoke	,	however	.
作为	他们	停止	前	一个	高的	-	有顶棚	建筑	和	灯	显示	以下	和	多于	,	玛莎	辐	,	然而	.

当他们停在一栋高顶建筑前时，楼上楼下都亮着灯，玛莎开口说话了。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [bəuθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['brʌskli] ,
" I might as well tell you both , " she said brusquely ,
" 我 可能 作为 出色地 告诉 你 两个都 , " 她 说 粗暴地 ,

“我最好还是告诉你们俩吧，”她生硬地说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [bæd] [leg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .
" that the captain got his bad leg from the smugglers .
" 那 这 队长 得到 他的 坏的 腿 从 这 走私者 .

“船长的腿伤是走私犯害的。”

" [ben] [ænd; ənd] [der] [tʊk] [ðɪs] [sər'praɪzɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .
" Ben and Dare took this surprising information in different ways .
" 本 和 敢 采取 这 奇怪 信息 在 不同的 方式 .

“本和戴尔对这个令人惊讶的消息有不同的反应。”

[der] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] , [bʌt; bət] [ben] , ['evər] ['redi] [tuː; tə] [fɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] , [vɔɪst] ['sevrəl]
Dare was speechless , but Ben , ever ready to fill such a breach , voiced several
敢 曾是 无言 , 但 本 , 曾经 准备好 到 充满 这样的 一个 违反 , 配音 一些
[fʊl] - ['blʌdɪd] [oʊðz] .
full - blooded oaths .
满的 - 血腥 誓言 .

戴尔哑口无言，但本随时准备填补这样的空缺，他随即发了好几句铿锵有力的誓言。

['mɑːrθə] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [vɪ'rɑːgoʊ] .
Martha turned on him like a virago .
玛莎 转向 在 他 喜欢 一个 泼妇 .

玛莎像个泼妇一样翻脸不认人。

" [les] [ʌv; əv] [ðæt] , [ben] - , [ɔːr] [aɪl] [leɪ] [ðɪs] ['læntərn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [hed] .
" Less of that , Ben Saleby , or I'll lay this lantern about your head .
" 较少的 的 那 , 本 - , 或者 患病的 躺 这 灯笼 关于 你的 头 .

“少做点，本·萨勒比，否则我就把这盏灯笼放在你头上。”

[jes] , ['mɪstər] . ['derɪk] , [ɪts] [soʊ] .
Yes , Mr . Derek , it's so .
是的 , 先生 . 德里克 , 它是 所以 .

是的，德里克先生，确实如此。

[ðeɪ] [set] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gælɪˌvænˌtɪŋ] ['gʊdnəs] [noʊz] [wer]
They set upon him two days ago when he was gallivanting goodness knows where
他们 放 之上 他 二 天 前 什么时候 他 曾是 四处游荡 善良 知道 在哪里
.
:
.

两天前，他不知去向，就被他们袭击了。

['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [ɑːrm] [broʊk] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .
He's got a arm broke , too , " she admitted .
他是 得到 一个 手臂 打破 , 也 , " 她 承认 .

“他的胳膊也骨折了，”她承认道。

[der] [faʊnd] [spiːtʃ] [æt; ət] [ðɪs] .
Dare found speech at this .
敢 成立 演讲 在 这 .

敢于在此发表讲话。

[hiː; hi] [nuː] ['mɑːrθə] [wʊd] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] ,
He knew Martha would make light of the affair ,
他 知道 玛莎 会 制作 光 的 这 事务 ,

他知道玛莎会轻描淡写地看待这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt]['sɜːrt(ə)n][ðæt][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][mʌtʃ][wɜːrs][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	he	felt	certain	that	his	father	was	much	worse	than	she	had
和	他	毛毡	肯定	那	他的	父亲	曾是	很多	更糟	比	她	有

[rɪ'viːld] .

revealed	.
揭晓	.

他确信他父亲的所作所为比她所揭露的还要糟糕得多。

[hiː; hi][tɜːrnd][ɑːn][hɜːr; hər][ɪm'peɪʃntli] ,

He	turned	on	her	impatiently	,
他	转向	在	她	不耐烦地	,

他不耐烦地转过身去，看着她。

[dɪ'mændɪŋ][tuː; tə][biː; bi][əd'mɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd][ʃoʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðɚz][ruːm] ;

demanding	to	be	admitted	to	the	house	and	shown	to	his	father's	room	;
要求	到	是	承认	到	这	房子	和	所示	到	他的	父亲的	房间	;

[ænd; ənd]['mɑːrθə] ,

and	Martha	,
和	玛莎	,

他要求进屋，并被带到他父亲的房间；还有玛莎，

['lɪftɪŋ][ðə; ði]['læntərn][haɪ] , ['streɪtˌweɪ][led][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði][sterz][tuː; tə][ðə; ði]['kæptənz]

lifting	the	lantern	high	,	straightway	led	him	up	the	stairs	to	the	captain's
举重	这	灯笼	高的	,	立刻	引领	他	向上	这	楼梯	到	这	船长的

[ə'pɑːrtmənts] .

apartments	.
公寓	.

他高举灯笼，径直走上楼梯，来到船长的公寓。

['kæptɪn]['stænli][wʌz; wəz][ɪn][bed] , [bʌt; bət][ə'weɪk] , [tuː; tə][rɪ'siːv][ðem; ðəm] .

Captain	Stanley	was	in	bed	,	but	awake	,	to	receive	them	.
队长	斯坦利	曾是	在	床	,	但	醒	,	到	收到	他们	.

斯坦利船长当时躺在床上，但醒着，迎接他们。

[tuː; tə][dɛrz][rɪ'liːf][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][saɪn][ʌv; əv]['sɪriəs]['ɪlnəs][tuː; tə][biː; bi][siːn][ɪn][hɪz; ɪz]

To	Dare's	relief	there	was	little	sign	of	serious	illness	to	be	seen	in	his
到	敢于	宽慰	那里	曾是	小的	符号	的	严肃的	疾病	到	是	已见	在	他的

['fɑːðɚz][feɪs] .

father's	face	.
父亲的	脸	.

令戴尔欣慰的是，从父亲的脸上看不出有什么重病的迹象。

" [wɒts][ðɪs][ə'baʊt]['biːɪŋ]['biːtn][ʌp][baɪ][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ?

"	What's	this	about	being	beaten	up	by	the	smugglers	?
"	是什么	这	关于	存在	被打败	向上	经过	这	走私者	?

“这是不是说你被走私犯打了？”

" [der][diˈmɑːndid][əˈfekʃənətli][wen][ðə; ði][fɜːrst][fjuː][ɪmˈbærəst]['moʊmənts][ʌv; əv][ðer; ðər]

"	Dare	demanded	affectionately	when	the	first	few	embarrassed	moments	of	their
"	敢	要求	亲切地	什么时候	这	第一的	很少	尴尬的	时刻	的	他们的

['griːtɪŋ][wɜːr; wər]['oʊvər] .

greeting	were	over	.
问候	是	超过	.

“当他们最初尴尬的问候时刻过去后，达雷深情地问道。”

[æz; əz][hiː; hi][leɪ][ɪn][bed] , [ɔːl][ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][siːn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptɪn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hed] ,

As	he	lay	in	bed	,	all	that	could	be	seen	of	the	captain	was	his	head	,
作为	他	躺	在	床	,	全部	那	可以	是	已见	的	这	队长	曾是	他的	头	,

船长躺在床上，人们只能看到他的头。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd]['fɔ:rmər] [prə'feʃ(ə)n] .

but	**that**	**was**	**clear**	**enough**	**evidence**	**of**	**his**	**character**	**and**	**former**	**profession**	**.**
但	那	曾是	清除	足够的	证据	的	他的	特点	和	以前的	职业	.

但这足以证明他的性格和以前的职业。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [kloʊz] [kʌt] ; [ðə; ði] [feɪs] [fʊl] [ænd; ənd] [red]

The	**head**	**was**	**round**	**,**	**and**	**the**	**hair**	**on**	**it**	**close**	**cut**	**;**	**the**	**face**	**full**	**and**	**red**
这	头	曾是	圆形的	,	和	这	头发	在	它	关闭	切	;	这	脸	满的	和	红色的

,

,

,

头是圆的，头发剪得很短；脸又圆又红。

[ðə; ði] [aɪz] [blu:] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] , [ðə; ði] [maʊθ] [fɜ:rm][bʌt; bət]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪ'læks][ɪn] ['meloʊ]

the	**eyes**	**blue**	**and**	**twinkling**	**,**	**the**	**mouth**	**firm**	**but**	**able**	**to**	**relax**	**in**	**mellow**
这	眼睛	蓝色的	和	闪烁	,	这	嘴	公司	但	有能力的	到	放松	在	醇厚

['moʊmənts] ,

moments	**,**
时刻	,

她那双湛蓝的眼睛闪闪发光，嘴唇紧抿，但在平静的时刻也能放松下来。

[ðə; ði] [tʃɪn] [skwer] [ænd; ənd] ['dɔ:gɪd] .

the	**chin**	**square**	**and**	**dogged**	**.**
这	下巴	正方形	和	顽强	.

下巴方正而坚毅。

[ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][ænd; ənd] [trʌst] [ɑ:n] [saɪt] , [wʌn][ɪn] [hu:m] [ju:; jʊ] [wʊd] ['redɪli]

A	**man**	**whom**	**you**	**would**	**like**	**and**	**trust**	**on**	**sight**	**,**	**one**	**in**	**whom**	**you**	**would**	**readily**
一个	男人	谁	你	会	喜欢	和	相信	在	视线	,	一	在	谁	你	会	容易

[kən'faɪd] ,

confide	**,**
信任	,

一个你一眼就会喜欢并信任的人，一个你会毫不犹豫地向他倾诉心事的人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [gɪv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

and	**to**	**whom**	**you**	**would**	**not**	**hesitate**	**to**	**give**	**responsibility**	**.**
和	到	谁	你	会	不是	犹豫	到	给	责任	.

你会毫不犹豫地将责任托付给他。

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [der] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] ['laɪtlɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][haɪd]

He	**smiled**	**at**	**Dare**	**as**	**the**	**latter**	**lightly**	**asked**	**his**	**question**	**so**	**as**	**to**	**hide**
他	微笑	在	敢	作为	这	后者	轻轻	问	他的	问题	所以	作为	到	隐藏

[hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['fi:lɪŋz] .

his	**real**	**feelings**	**.**
他的	真实的	情怀	.

为了掩饰自己的真实感受，他朝达雷微笑，达雷则轻描淡写地问出了问题。

" [soʊ] ['mɑ:rθə] [toʊld][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**So**	**Martha**	**told**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**.**
"	所以	玛莎	讲述	你	,	"	说	这	队长	.

“玛莎是这么告诉你的，”船长说。

" [jes] , [der] , [fɜ:rst] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , [maɪ] [bɔɪ] . "

"	**Yes**	**,**	**Dare**	**,**	**first**	**blood**	**to**	**the**	**smugglers**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**"**
"	是的	,	敢	,	第一的	血	到	这	走私者	,	我的	男生	.	"

“没错，戴尔，先给走私犯们一记血，我的孩子。”

" [hɜ:rt] [mʌtʃ] ? " [æskt] [der] ['ʃaɪli] .

"	**Hurt**	**much**	**?**	**"**	**asked**	**Dare**	**shyly**	**.**
"	伤害	很多	?	"	问	敢	害羞地	.

“很疼吗？”戴尔害羞地问道。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['witnist] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['helpləs] [bɪ'fɔːr] .

He	had	never	witnessed	his	father	helpless	before	.
他	有	绝不	目击者	他的	父亲	无助	前	.

他以前从未见过父亲如此无助的样子。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [seɪ] .

"	No	,	no	,	"	the	captain	was	quick	to	say	.
"	不	,	不	,	"	这	队长	曾是	快的	到	说	.

“不，不，”船长连忙说道。

" [maɪ]['ɑːrmz]['broʊkən] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] , [ænd; ənd][maɪ]['æŋkəlz] [spreɪnd] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	My	arm's	broken	below	the	elbow	,	and	my	ankle's	sprained	a	bit	,
"	我的	武器	破碎的	以下	这	弯头	,	和	我的	脚踝	扭伤	一个	少量	,

“我的胳膊肘以下骨折了，脚踝也扭伤了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] [ɪn] [tuː] [wiːks] .

but	I'll	be	as	well	as	ever	in	two	weeks	.
但	患病的	是	作为	出色地	作为	曾经	在	二	周	.

但两周后我就会完全康复。

[ɪn][fækt] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]

In	fact	,	I'm	going	to	get	up	to	-	morrow	,	but	I	won't	be	able	to	move
在	事实	,	我是	去	到	得到	向上	到	-	明天	,	但	我	惯于	是	有能力的	到	移动

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

事实上，我明天会起床，但我无法四处走动。

[kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

confound	it	.
混杂	它	.

搞砸了。

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] , [sɪt] [daʊn] .

But	sit	down	,	sit	down	.
但	坐	向下	,	坐	向下	.

但请坐下，请坐下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ðer; ðər] , [ben] — [kʌm] [ɪn] .

And	you	there	,	Ben	—	come	in	.
和	你	那里	,	本	—	来	在	.

还有你，本——进来。

" [ben][hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Ben	had	been	hanging	about	outside	the	door	,
"	本	有	到过	绞刑	关于	外部	这	门	,

“本一直在门外徘徊，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][hiː; hi] [keɪm] ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .

and	at	the	order	he	came	rolling	into	the	bedroom	.
和	在	这	命令	他	来了	滚动	进入	这	卧室	.

接到命令后，他滚进了卧室。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [sə'luːt] .

He	stopped	at	the	foot	of	the	bed	and	raised	his	hand	in	salute	.
他	停止	在	这	脚	的	这	床	和	提高	他的	手	在	礼炮	.

他走到床脚，举起手敬礼。

" ['haʊdi] - [duː] , ['kæpən] ?

"	Howdy	-	do	,	cap'n	?
"	你好	-	做	,	船长	?

“你好，船长？”

[bæd] [nuːz] , ['kæpən] .
Bad news , cap'n .
坏的 消息 , 船长 .

坏消息，船长。

[ɪn] [dɑːk] [fɔːr; fər] [rɪ'per] , [aɪ] ['hiːrz] .
In dock for repairs , I hears .
在 码头 为了 维修 , 我 听到 .

听说正在船坞维修。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [smaɪl] .
" The captain nodded , still retaining his smile .
" 这 队长 点头 , 仍然 保留 他的 微笑 .

船长点了点头，脸上依然带着微笑。

" ['liːkɪn] - [bæd] , ['kæpən] ? " ['kwiərid] [ben] .
" Leakin ' bad , cap'n ? " queried Ben .
" 漏水 - 坏的 , 船长 ? " 查询 本 .

“船长，漏水了吗？”本问道。

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Oh no , " said the captain ,
" 哦 不 , " 说 这 队长 ,

“哦，不，”船长说道。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [der] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]
and repeated the information he had given Dare concerning the extent of
和 重复 这 信息 他 有 给定 敢 有关 这 程度 的
[hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .
his injuries .
他的 受伤 .

他重复了之前告诉戴尔的关于他受伤程度的信息。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , " [sed] [ben] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['trʌkjələntli] ,
" It might be worse , " said Ben , and added truculently ,
" 它 可能 是 更糟 , " 说 本 , 和 额外 蛮横地 ,

“情况可能会更糟，”本说道，并带着桀骜不驯的语气补充道，

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] . "
" I'd like to have a go at them fellers . "
" ID 喜欢 到 有 一个 去 在 他们 伙计们 . "

“我想跟他们练练手。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [tuː] ! " [pʊt] [ɪn] [der] ,
" And I too ! " put in Dare ,
" 和 我 也 ! " 放 在 敢 ,

“我也是！”Dare说道。

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] .
indignant at the treatment to which his father had been subjected .
愤怒 在 这 治疗 到 哪个 他的 父亲 有 到过 受 .

他对父亲所遭受的待遇感到愤慨。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
" How did it happen ? "
" 如何 做过 它 发生 ? "

“它是怎么发生的？”

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" That's a long story , " said the captain ,
" 那就是 一个 长的 故事 , " 说 这 队长 ,

“那说来话长，”船长说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ][tuː; tə][bed] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [meɪk] [jɔːr'selvz]
" but I know you won't go to bed till you hear it , so make yourselves
" 但 我 知道 你 惯于 去 到 床 直到 你 听到 它 , 所以 制作 你们自己
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

但我知道你们不听完这首歌是不会睡觉的，所以请放松心情。

[ben] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [waɪl] ['mɑːrθə] [meɪks] [juː; jʊ][bəuθ] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt] .
Ben , sit down and take it easy while Martha makes you both something hot .
本 , 坐 向下 和 拿 它 简单的 尽管 玛莎 制作 你 两个都 某物 热的 .

本，你坐下休息一下，玛莎会给你们俩做点热乎乎的东西。

" [ðeɪ] [əu'beid] ,
" They obeyed ,
" 他们 服从 ,

他们服从了，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stænli] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][æz; əz]
and Captain Stanley wrinkled his forehead in the effort of concentration as
和 队长 斯坦利 皱 他的 前额 在 这 努力 的 专注 作为
[hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
he prepared to accede to their wishes .
他 准备 到 同意 到 他们的 愿望 .

斯坦利上尉皱着眉头，努力集中精神，准备答应他们的要求。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [hiː; hi]
" In the first place , this is a much more difficult business than I expected , " he
" 在 这 第一的 地方 , 这 是 一个 很多 更多的 难的 商业 比 我 预期的 , " 他
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

“首先，这比我预想的要困难得多，”他说道。

" [ɑː] ! " [sed] [ben] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] .
" Ah ! " said Ben , leaning forward with eager interest .
" 啊 ! " 说 本 , 倾斜 向前 和 渴望的 兴趣 .

“啊！”本说道，他急切地向前倾身。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðiːz] [tʃæps] [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kræfti] [lɑːt] , [ænd; ənd][hɑːrd] — [hɑːrd][æz; əz] [neɪlz] .
These chaps here are a crafty lot , and hard — hard as nails .
这些 小伙子们 这里 是 一个 狡猾 很多 , 和 难的 — 难的 作为 指甲 .

这些家伙狡猾得很，而且意志坚定——像钉子一样坚硬。

[its] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp][æt; ət] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['mɜːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eniwʌn]
It's my belief they won't stop at anything short of murder to prevent anyone
它是 我的 信仰 他们 惯于 停止 在 任何事物 短的 的 谋杀 到 防止 任何人
['spɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [treɪd] .
spoiling their trade .
破坏 他们的 贸易 .

我认为，为了阻止任何人破坏他们的生意，他们会不惜一切代价，甚至不惜谋杀。

[ænd; ənd][kloʊz] !
And close !
和 关闭 !

结束了！

[aɪv] ['nevər] [met] [sʌtʃ] ['kloʊsnəs] .
I've never met such closeness .
我已经 绝不 遇见 这样的 亲近 .

我从未见过如此亲密的关系。

[aɪv] [bɪn] [hɪr] ['nɪrli] [θriː] [wiːks] [naʊ] ,
I've been here nearly three weeks now ,
我已经 到过 这里 几乎 三 周 现在 ,

我在这里已经快三个星期了，

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ][fækt] [ðæts] [ʌv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
and I haven't found out a fact that's of real importance ,
和 我 还没有 成立 出去 一个 事实 那就是 的 真实的 重要性 ,

我还没有发现任何真正重要的事实。

[ðoʊ] [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [ɪk'stent]
though I've discovered a few things that bear upon the case and reveal the extent
尽管 我已经 发现 一个 很少 事物 那 熊 之上 这 案件 和 揭示 这 程度
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] .
of the difficulty we're up against .
的 这 困难 是 向上 反对 .

虽然我发现了一些与本案相关的情况，也揭示了我们所面临的困难的程度。

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
" But I'd better begin at the beginning .
" 但 ID 更好的 开始 在 这 开始 .

但我最好还是从头开始。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][aɪ] ['lændɪd] [aɪ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hɪr] .
The day after I landed I took over the office here .
这 天 后 我 登陆 我 采取 超过 这 办公室 这里 .

我抵达后的第二天就接管了这里的办公室。

[ðə; ði] [taɪd] - ['weɪtər] [wʌz; wəz]['helpf(ə)l] [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʌmɪŋ] .
The tide - waiter was helpful but not very enthusiastic about my coming .
这 潮 - 服务员 曾是 有帮助 但 不是 非常 热情的 关于 我的 未来 .

验潮员很热心，但对我的到来并不太热情。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] .
In fact , the majority of the people seem to resent it .
在 事实 , 这 多数 的 这 人们 似乎 到 怨恨 它 .

事实上，大多数人似乎对此感到不满。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['daʊnraɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
The merchants are the only men who are downright glad to see me .
这 商人 是 这 仅有的 男人 WHO 是 彻头彻尾 高兴的 到 看 我 .

只有商人们见到我才真正感到高兴。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [rɪ'zentmənt] ['nætʃ(ə)rəli][æt; ət]['dʒɑːnsənz] ['biːɪŋ] ['faɪərd] .
There's some resentment naturally at Johnson's being fired .
有 一些 怨恨 自然 在 强生 存在 被解雇 .

约翰逊被解雇自然引起了一些人的不满。

['hiːz] [lɪvd] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] [hoʊm] [hɪr] [stɪl] .
He's lived here a long time and has his home here still .
他是 居住地 这里 一个 长的 时间 和 有 他的 家 这里 仍然 .

他在这里住了很久，现在仍然住在这里。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði]

The	truth	of	it	is	,	of	course	,	the	majority	of	the	people	benefit	by	the
这	真相	的	它	是	,	的	课程	,	这	多数	的	这	人们	益处	经过	这

['smʌglɪŋ] ,

smuggling	,
走私	,

当然，事实是，走私活动让大多数人受益。

[fɔːr; fər] [its] [nɑːt]['oʊnli] ['lɪkər] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] [ðæts] ['smʌgld] , [bʌt; bət]

for	it's	not	only	liquor	and	tobacco	that's	smuggled	,	but
为了	它是	不是	仅有的	酒	和	烟草	那就是	走私	,	但

因为走私的不仅仅是酒类和烟草，还有

[kə'mɑːdətiz] [laɪk] ['ʃʊgər] , ['lʌkʃəriz] ([ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [weɪ]) [sʌtʃ] [æz; əz] [pər'fjuːm] ,

commodities	like	sugar	,	luxuries	(	though	in	a	smaller	way	)	such	as	perfume	,
商品	喜欢	糖	,	奢侈品	(	尽管	在	一个	较小的	方式	)	这样的	作为	香水	,

糖等大宗商品，以及香水等奢侈品（尽管程度较轻），

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [ʌv; əv] [gɪr] .

and	much	more	extensive	than	that	,	the	smuggling	of	gear	.
和	很多	更多的	广泛的	比	那	,	这	走私	的	齿轮	.

更严重的是，还有装备走私。

[bʌt; bət][ðə; ði][tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['lɪkər] [treɪd] [ɪz][ðə; ði] ['hevɪst] .

But	the	tobacco	and	liquor	trade	is	the	heaviest	.
但	这	烟草	和	酒	贸易	是	这	最重	.

但烟草和酒类贸易额最大。

" [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] — [ðə; ði] [pleɪs] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

"	This	attitude	of	the	townspeople	—	the	place	,	by	the	way	,
"	这	态度	的	这	镇民	—	这	地方	,	经过	这	方式	,

“镇上居民的这种态度——顺便说一句，这个地方……”

[ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] — [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

is	little	more	than	a	village	—	made	things	difficult	for	me	from	the	start	.
是	小的	更多的	比	一个	村庄	—	制成	事物	难的	为了	我	从	这	开始	.

简直就是个小村庄——从一开始就给我制造了不少麻烦。

['nætʃ(ə)rəli] [aɪ'd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Naturally	I'd	expected	to	extract	a	good	deal	of	information	from	the
自然	ID	预期的	到	提炼	一个	好的	交易	的	信息	从	这

['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [tɔːk] .

people	,	but	they	won't	talk	.
人们	,	但	他们	惯于	讲话	.

我原本以为能从这些人那里套取到很多信息，但他们却什么也不肯说。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['predəsesər] [ɪn] ['ɑːfɪs] , [aɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

As	for	my	predecessor	in	office	,	I	couldn't	very	well	,	in	the	nature	of	things	,
作为	为了	我的	前任	在	办公室	,	我	不能	非常	出色地	,	在	这	自然	的	事物	,

至于我的前任，就事情的性质而言，我不太能说清楚。

[ɪk'spekt][tuː; tə] [lɜːrn] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

expect	to	learn	much	from	him	.
预计	到	学习	很多	从	他	.

相信你会从他身上学到很多东西。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [maɪ] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n]

He	turned	over	the	office	to	me	and	left	me	to	work	out	my	own	salvation
他	转向	超过	这	办公室	到	我	和	左边	我	到	工作	出去	我的	自己的	救恩

.

:
.

他把办公室交给了我，让我自己去寻求救赎。

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['trævld] [fæst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" The news of my coming travelled fast , of course ,
" 这 消息 的 我的 未来 旅行 快速地 , 的 课程 ,

“当然，我即将到来消息传得很快。”

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [els] .
and no doubt the smugglers knew it before anyone else .
和 不 怀疑 这 走私者 知道 它 前 任何人 别的 .

毫无疑问，走私者比任何人都更早知道这一点。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] ['hɪntɪŋ] [æt; ət]['braɪbəri] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] ,
I received a letter hinting at bribery before I'd been here a week ,
我 已收到 一个 信 暗示 在 受贿 前 ID 到过 这里 一个 星期 ,

我到这儿不到一周就收到了一封暗示有人行贿的信。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ,
and when I didn't answer it I received another ,
和 什么时候 我 没有 回答 它 我 已收到 其他 ,

当我没有回复时，我又收到了一条。

['θretnɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ,
threatening me and advising me to go back to St . John's ,
威胁 我 和 建议 我 到 去 后退 到 英石 . 约翰的 ,

威胁我并劝我回圣约翰斯，

[æz; əz] ['sɔːltərn] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['helθi] [pleɪs] [fɔːr; fər] [bɪ'zɪbɒdɪz] .
as Saltern wasn't a healthy place for busybodies .
作为 盐场 不是 一个 健康 地方 为了 爱管闲事的人 .

因为萨尔特恩对于爱管闲事的人来说并不是一个好地方。

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
I didn't take any notice , of course .
我 没有 拿 任何 注意 , 的 课程 .

我当然没有在意。

[aɪv] [bɪn] ['θretnd] [bɪ'fɔːr] .
I've been threatened before .
我已经 到过 威胁 前 .

我以前也受到过威胁。

[aɪ] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrk] .
I kept on with my work .
我 保留 在 和 我的 工作 .

我继续工作。

" [aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
" I hired a boat and sailed up and down the coast by day and night .
" 我 雇用 一个 船 和 航行 向上 和 向下 这 海岸 经过 天 和 夜晚 .

“我租了一条船，日夜沿着海岸线航行。”

[aɪ] [tʊk] [lɔːŋ] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] - [hed] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
I took long walks on the cliff - head when there was a chance of being
我 采取 长的 散步 在 这 悬崖 - 头 什么时候 那里 曾是 一个 机会 的 存在
[ˌʌnəb'zɜːrvd] .
unobserved .
未被观察到的 .

当有机会不被人发现时，我经常在悬崖边散步。

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ] [kept] [maɪ] [ɪrz] [wel] ['oʊpən] ,
And last of all , I kept my ears well open ,
和 最后的 的 全部 , 我 保留 我的 耳朵 出色地 打开 ,

最后，我时刻保持警惕，竖起耳朵仔细聆听。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [sɔː] [ɔːr] [dɪ'skʌvərd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ'self][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

but	for	all	I	saw	or	discovered	I	might	have	saved	myself	the	trouble	.
但	为了	全部	我	锯	或者	发现	我	可能	有	已保存	我	这	麻烦	.

但就我所见所闻而言，我或许可以省去这些麻烦。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Nevertheless	,	I	knew	that	all	I	had	to	do	was	to	keep	at	it	.
尽管如此	,	我	知道	那	全部	我	有	到	做	曾是	到	保持	在	它	.

然而，我知道我只需要坚持下去。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] .

Something	was	bound	to	turn	up	.
某物	曾是	边界	到	转动	向上	.

总会出点什么事的。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][tɔːk] .

Someone	was	sure	to	talk	.
某人	曾是	当然	到	讲话	.

肯定会有人说闲话。

[ɔːr][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp][ɔːr][tuː; tə][rɪ'læks][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [sʌm; səm]

Or	the	smugglers	were	sure	to	make	a	slip	or	to	relax	their	vigilance	some
或者	这	走私者	是	当然	到	制作	一个	滑	或者	到	放松	他们的	警觉	一些

[taɪm][ɔːr] ['ʌðər] .

time	or	other	.
时间	或者	其他	.

或者走私者肯定会在某个时候出现疏忽或放松警惕。

" [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] ['prɑːbəbli] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

"	The	smugglers	and	the	villagers	probably	realized	this	as	much	as	I	did	,
"	这	走私者	和	这	村民们	大概	已实现	这	作为	很多	作为	我	做过	,

“走私者和村民们可能和我一样意识到了这一点。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ten] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst][ʌn'pɑːpjələr][mæn][ɪn][ðə; ði]

and	in	the	first	ten	days	I	was	here	I	became	the	most	unpopular	man	in	the
和	在	这	第一的	十	天	我	曾是	这里	我	成为	这	最多	不受欢迎的	男人	在	这

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

我到这里后的头十天，就成了该地区最不受欢迎的人。

[ðeid] [ɔːl] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] [braibd] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːf] [baɪ]

They'd	all	found	out	by	that	time	that	I	wasn't	to	be	bribed	or	frightened	off	by
他们会	全部	成立	出去	经过	那	时间	那	我	不是	到	是	受贿	或者	害怕	离开	经过

['θretnɪŋ] ['letərz] .

threatening	letters	.
威胁	信件	.

到那时，他们都明白我不会被贿赂或恐吓信吓走。

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]['tæktɪks][ænd; ənd] [kə'menst] [æn; ən] [ə'fensɪv] .

So	they	changed	their	tactics	and	commenced	an	offensive	.
所以	他们	已更改	他们的	策略	和	开始	一个	进攻	.

于是他们改变策略，开始进攻。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['hindəd] [ɪn][maɪ][wɜːrk] .

I	found	myself	being	deliberately	hindered	in	my	work	.
我	成立	我	存在	故意地	受阻	在	我的	工作	.

我发现自己在工作中受到了人为的阻挠。

[maɪ] ['boʊts] [gɪr] [wʌz; wəz]['stoʊlən][ænd; ənd] [wen] ['æftərwərdz] [aɪ] [kept] [ðə; ði] [nuː] [gɪr] [lɔkt] [ʌp] ,

My	boat's	gear	was	stolen	and	when	afterwards	I	kept	the	new	gear	locked	up	,
我的	船的	齿轮	曾是	被盗	和	什么时候	然后	我	保留	这	新的	齿轮	已锁定	向上	,

我的船上装备被偷了，之后我把新装备锁了起来。

[ðeɪ] [sʌŋk] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] .

they	sunk	the	boat	at	her	moorings	.
他们	沉没	这	船	在	她	系泊	.

他们在她停泊的地方把船击沉了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hɪr] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [leɪt] [wʌn] [naɪt] — [pjʊr] ['huːlɪgənɪzəm] ,

The	windows	of	the	house	here	were	broken	late	one	night	—	pure	hooliganism	,
这	视窗	的	这	房子	这里	是	破碎的	晚的	一	夜晚	—	纯的	流氓	,

一天深夜，这栋房子的窗户被人砸碎了——纯粹是流氓行径。

[ðæt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [ðə; ði] [boʊt] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

that	—	and	the	man	who	was	helping	me	work	the	boat	gave	up	the	job	.
那	—	和	这	男人	WHO	曾是	帮助	我	工作	这	船	给予	向上	这	工作	.

当时帮我操作船的那个人也辞职了。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'nʌðər] , [ðoʊ] [aɪ] ['ɔːfərd] [bɪg] ['mʌni] .

And	I	found	I	couldn't	get	another	,	though	I	offered	big	money	.
和	我	成立	我	不能	得到	其他	,	尽管	我	提供	大的	钱	.

尽管我出高价，但我发现还是找不到第二个了。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

Those	who	would	have	liked	to	take	the	money	were	afraid	.
那些	WHO	会	有	喜欢	到	拿	这	钱	是	害怕的	.

那些想拿钱的人害怕了。

[ðə; ði] [gæŋ] [hɪr] ['riːəli] ['dɔmineits] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

The	gang	here	really	dominates	the	district	.
这	帮派	这里	真的	占据主导地位	这	区	.

这个团伙完全控制了整个地区。

[ðeə(r)] [nɑːt] ['aʊtlɔːz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['veri] ['nɪrli] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] .

They're	not	outlaws	,	but	they're	very	nearly	becoming	so	.
它们是	不是	亡命之徒	,	但	它们是	非常	几乎	成为	所以	.

他们还不是不法之徒，但他们离成为不法之徒已经非常接近了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [pə'liːs] [fɔːrs] .

Of	course	,	there's	no	police	force	.
的	课程	,	有	不	警察	力量	.

当然，这里没有警察。

[ə; eɪ] ['sliːpi] [fæt] [oʊld] ['kɑːnstəbl] [kiːps] [ðə; ði] [piːs] ,

A	sleepy	fat	old	constable	keeps	the	peace	,
一个	困	胖的	老的	警官	保持	这	和平	,

一个昏昏欲睡、肥胖的老警察维持着治安。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['præktɪkli] ['juːsləs] [ɪk'sept] [tuː; tə] ['set(ə)l] [də'mestɪk] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪn] ['piːp(ə)l]

but	he's	practically	useless	except	to	settle	domestic	quarrels	and	to	fine	people
但	他是	几乎	无用	除了	到	定居	国内的	争吵	和	到	美好的	人们

[fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [dɔːgz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] .

for	keeping	dogs	without	a	licence	.
为了	保持	狗	没有	一个	执照	.

但他除了调解家庭纠纷和对无证养狗的人处以罚款外，几乎没有任何用处。

" [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['huːlɪgənɪzəm] [ə'loʊn] ,

"	I	had	to	deal	with	the	hooliganism	alone	,
"	我	有	到	交易	和	这	流氓	独自的	,

“我只能独自应对这些流氓行为，”

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ə'genst] ['sɪmələr]

but	all	I	could	do	was	to	lodge	a	complaint	and	guard	against	similar
但	全部	我	可以	做	曾是	到	小屋	一个	抱怨	和	警卫	反对	相似的

['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fjuːtʃər] .

trouble	in	future	.
麻烦	在	未来	.

但我所能做的只有提出投诉，以防止将来发生类似的事情。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

For	a	while	I	was	successful	.
为了	一个	尽管	我	曾是	成功的	.

我曾一度很成功。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] , [nɑːt][ɔːf][maɪ] [gɑːrd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Then	I	was	caught	,	not	off	my	guard	,	but	in	a	defenceless	position	,
然后	我	曾是	捕捉	,	不是	离开	我的	警卫	,	但	在	一个	毫无防备	位置	,

然后我就被抓住了，不是因为我毫无防备，而是因为我处于毫无防备的境地。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['hevi] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kæriɪŋ]

without	a	weapon	except	a	heavy	walking	-	stick	,	for	I	don't	believe	in	carrying
没有	一个	武器	除了	一个	重的	步行	-	戳	,	为了	我	不	相信	在	携带

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

a	revolver	.
一个	左轮手枪	.

除了沉重的手杖外，我没有携带任何武器，因为我不相信携带左轮手枪。

" [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['nærətɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	A	knock	at	the	door	interrupted	the	narrative	at	this	point	,
"	一个	敲	在	这	门	中断	这	叙述	在	这	观点	,

这时，一阵敲门声打断了叙述。

[ænd; ənd] ['mɑːrθə] [keɪm] [ɪn] ['berɪŋ] [θriː] ['stiːmɪŋ] [boʊlz] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt]

and	Martha	came	in	bearing	three	steaming	bowls	of	chocolate	and	a	plate
和	玛莎	来了	在	轴承	三	蒸煮	碗	的	巧克力	和	一个	盘子

[ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

of	sandwiches	.
的	三明治	.

玛莎端着三碗热气腾腾的巧克力和一盘三明治走了进来。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] [ænd; ənd]

She	refused	to	leave	the	room	until	the	chocolate	had	been	drunk	and
她	拒绝	到	离开	这	房间	直到	这	巧克力	有	到过	醉	和

[ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ['iːtn] .

the	sandwiches	eaten	.
这	三明治	吃	.

她非要等到巧克力喝完、三明治吃完才肯离开房间。

[wen] ['mɑːrθə] , ['sætɪsfaɪd] , ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	Martha	,	satisfied	,	finally	left	the	room	the	captain	took	up	the	thread	of	his
什么时候	玛莎	,	使满意	,	最后	左边	这	房间	这	队长	采取	向上	这	线	的	他的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

玛莎心满意足地离开房间后，船长继续讲述他的故事。

" [baɪ][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə]

"	By	one	thing	and	another	I	had	my	attention	turned	from	the	coast	to
"	经过	一	事物	和	其他	我	有	我的	注意力	转向	从	这	海岸	到

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [roʊd] .

what	is	known	as	the	Spaleen	road	.
什么	是	已知	作为	这	-	路	.

“由于这样那样的原因，我的注意力从海岸转移到了被称为斯帕林路的地方。”

[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[krɔːs]	-	['kʌntri]	[roʊd]	[lɪŋkɪŋ]	['sɔːltərn]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	['rʌnɪŋ]	[bɪ'jɑːnd]
This	**is**	**a**	**cross**	**-**	**country**	**road**	**linking**	**Saltern**	**to**	**Spaleen**	**,**	**and**	**running**	**beyond**
这	是	一个	叉	-	国家	路	链接	盐场	到	-	,	和	跑步	超过

['sɔːltərn]	[tuː; tə]	-	,
Saltern	**to**	**Shagtown**	**,**
盐场	到	-	,

这是一条横贯乡村的公路，连接索尔特恩和斯帕林，并继续向索尔特恩延伸至沙格敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私：现代走私者的故事(Contraband A Tale of Modern Smugglers)

['tɑːrnɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['fɑːrðər] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .

Tarnish	**,**	**etc**	**.**	**,**	**farther**	**round**	**the**	**Bay**	**.**
玷污	,	ETC	.	,	更远	圆形的	这	湾	.

海湾周围还有锈蚀等问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] [bɪ'twiːn]

It	**seemed**	**to**	**me**	**there**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**traffic**	**on**	**this**	**road**	**between**
它	似乎	到	我	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	交通	在	这	路	之间

- [ænd; ənd] ['sɔːltərn] .

Spaleen	**and**	**Saltern**	**.**
-	和	盐场	.

我觉得斯帕林和萨尔特恩之间的这条路上交通非常繁忙。

[aɪ] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	**knew**	**,**	**of**	**course**	**,**
我	知道	,	的	课程	,

我当然知道。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [smɔːl] ['pætʃɪz]

that	**the**	**people**	**used**	**it**	**a**	**great**	**deal**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**farming**	**small**	**patches**
那	这	人们	用过的	它	一个	伟大的	交易	为了	这	目的	的	农业	小的	补丁

[ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

of	**land**	**in**	**the**	**district**	**,**
的	土地	在	这	区	,

人们经常用它来耕种该地区的小块土地。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɑːrt]['faɪər] - [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

and	**to**	**cart**	**fire**	**-**	**wood**	**from**	**the**	**hills**	**.**
和	到	大车	火	-	木头	从	这	丘陵	.

还要从山上运柴火。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

But	**that**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**me**	**to**	**account**	**for**	**the**	**large**	**amount**	**of**	**traffic**	**.**
但	那	做过	不是	似乎	到	我	到	帐户	为了	这	大的	数量	的	交通	.

但我觉得这并不能解释如此大的交通流量。

" [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ'd] [kiːp] [ə; eɪ]['kloʊzər] [wɑːtʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**I'd**	**keep**	**a**	**closer**	**watch**	**on**	**it**	**.**
"	我	制成	向上	我的	头脑	ID	保持	一个	更近	手表	在	它	.

我决定要更加密切地关注这件事。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm]

One	**day**	**I**	**took**	**up**	**a**	**stand**	**on**	**a**	**small**	**hill**	**overlooking**	**the**	**road**	**three**	**miles**	**from**
一	天	我	采取	向上	一个	站立	在	一个	小的	爬坡道	俯瞰	这	路	三	英里	从

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	**town**	**,**
这	镇	,

有一天，我站在离镇子三英里远的一座小山上，俯瞰着公路。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələrz] [spaɪd] [ɑːn][ɔːl] [huː] [pæst] .

and	**with**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**pair**	**of**	**binoculars**	**spied**	**on**	**all**	**who**	**passed**	**.**
和	和	这	援助	的	一个	一对	的	双筒望远镜	间谍	在	全部	WHO	通过了	.

他借助望远镜窥视所有经过的人。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] ;

And	I	had	a	piece	of	luck	;
和	我	有	一个	片	的	运气	;

我运气不错；

[fɔːr; fər][aɪˈd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][æn; ən] ['aʊər] [wen] [aɪ] [sɔː] [tuː] [hɔːrs] - [drɔːn] [kɑːrts] [miːt] [ænd; ənd]

for	I'd	not	been	there	an	hour	when	I	saw	two	horse	-	drawn	carts	meet	and
为了	ID	不是	到过	那里	一个	小时	什么时候	我	锯	二	马	-	绘制	购物车	见面	和

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

我到那里还不到一个小时，就看到两辆马车相遇并停了下来。

[ðə; ði] [men] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

The	men	driving	them	engaged	in	conversation	,
这	男人	驾驶	他们	已订婚的	在	对话	,

开车送他们的男人们开始交谈起来。

[ænd; ənd][aɪ] ['æktʃuəli] [sɔː] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [der] [seɪ] [kən'teɪnd] ['wɪski] [tʃeɪndʒ] [hændz] ,

and	I	actually	saw	a	bottle	which	I	dare	say	contained	whiskey	change	hands	,
和	我	实际上	锯	一个	瓶子	哪个	我	敢	说	包含	威士忌酒	改变	双手	,

而且我亲眼看到一个瓶子易手，我敢说里面装的是威士忌。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [laɪk] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

and	also	a	package	which	looked	suspiciously	like	a	box	of	tobacco	.
和	还	一个	包裹	哪个	看起来	可疑地	喜欢	一个	盒子	的	烟草	.

还有一个看起来很像烟草盒的包裹。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

"	Of	course	,	that	was	a	very	slight	exchange	,
"	的	课程	,	那	曾是	一个	非常	轻微	交换	,

当然，那只是一次非常轻微的交流。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [pæst] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt]

and	I	might	easily	have	been	mistaken	in	the	articles	passed	,	but	I	didn't
和	我	可能	容易地	有	到过	错误	在	这	文章	通过了	,	但	我	没有

[θɪŋk] [soʊ] [ðen] ,

think	so	then	,
思考	所以	然后	,

我当时可能对通过的条款理解有误，但我当时并不这么认为。

[ænd; ənd]['leɪtər] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [pruːvd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] ,

and	later	something	occurred	which	proved	,	or	at	least	made	me	feel	certain	,
和	之后	某物	发生	哪个	已证实	,	或者	在	至少	制成	我	感觉	肯定	,

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

that	I	was	right	.
那	我	曾是	正确的	.

后来发生了一件事，这件事证明，或者至少让我确信，我是对的。

" [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['pʌz(ə)l] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['træfɪk] [hæd; həd][ɪts] [hed] .

"	I	began	to	puzzle	out	where	the	traffic	had	its	head	.
"	我	开始	到	谜	出去	在哪里	这	交通	有	它是	头	.

我开始琢磨车流的去向。

- , [aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['præktɪkəbl] ,

Spaleen	,	I	thought	,	was	too	far	away	to	be	considered	practicable	,
-	,	我	想法	,	曾是	也	远的	离开	到	是	经过考虑的	切实可行的	,

我认为斯帕林距离太远，不切实际。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [kæʃ] [soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] ['sɔːltərn] [ænd; ənd]

seeing	**that**	**the**	**smugglers**	**could**	**have**	**their**	**cache**	**so**	**much**	**nearer**	**Saltern**	**and**
看到	那	这	走私者	可以	有	他们的	缓存	所以	很多	更近	盐场	和

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['sɔːltərn] [beɪ] .

the	**centre**	**of**	**Saltern**	**Bay**	**.**
这	中心	的	盐场	湾	.

考虑到走私者可以将他们的藏匿地点设在离萨尔特恩和萨尔特恩湾中心更近的地方。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [roʊd] [mæp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪd] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [ænd; ənd]

I	**decided**	**to**	**examine**	**a**	**road**	**map**	**before**	**I**	**made**	**any**	**further**	**investigations**	**,**	**and**
我	决定	到	检查	一个	路	地图	前	我	制成	任何	更远	调查	,	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [taʊn] .

returned	**to**	**town**	**.**
返回	到	镇	.

我决定在进行进一步调查之前先查看一下路线图，然后返回了镇上。

" [ðæt] [seɪm] [deɪ] [aɪ] ['loʊkeɪtɪd] [ə; eɪ] [roʊd] [mæp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [aɪ] [maɪt]

"	**That**	**same**	**day**	**I**	**located**	**a**	**road**	**map**	**in**	**the**	**office**	**and**	**discovered**	**what**	**I**	**might**
"	那	相同的	天	我	位于	一个	路	地图	在	这	办公室	和	发现	什么	我	可能

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,

have	**expected**	**,**
有	预期的	,

“当天我在办公室找到一张路线图，发现了一些我可能预料到的事情。”

[ðæt] [ðə; ði] - [roʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['diːviəs] [wʌn] ,

that	**the**	**Spaleen**	**road**	**was**	**a**	**devious**	**one**	**,**
那	这	-	路	曾是	一个	狡猾的	一	,

斯帕林路是一条蜿蜒曲折的路。

[ænd; ənd] [æt; ət] [tuː] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst]

and	**at**	**two**	**points**	**it**	**approached**	**to**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**the**	**coast**
和	在	二	积分	它	接近	到	之内	一个	很少	英里	的	这	海岸

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['sɔːltərn] .

between	**Spaleen**	**and**	**Saltern**	**.**
之间	-	和	盐场	.

其中两处距离斯帕林和萨尔特恩之间的海岸线仅几英里。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wʌz; wəz] [nɪr] - , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

"	**One**	**of**	**the**	**points**	**was**	**near**	**Spaleen**	**,**	**the**	**other**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**
"	一	的	这	积分	曾是	靠近	-	,	这	其他	在	这	邻里	的

['sɔːltərn] .

Saltern	**.**
盐场	.

“其中一个地点靠近斯帕林，另一个地点靠近萨尔特恩。”

[aɪ] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['relətɪv] [tuː; tə] [maɪ] [səs'piʃənz] .

I	**fixed**	**upon**	**the**	**latter**	**as**	**being**	**relative**	**to**	**my**	**suspicions**	**.**
我	固定的	之上	这	后者	作为	存在	相对的	到	我的	怀疑	.

我认定后者与我的怀疑有关。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kæʃ] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [nɪr] ['sɔːltərn]

I	**suspected**	**the**	**smugglers**	**of**	**having**	**a**	**cache**	**somewhere**	**on**	**the**	**coast**	**near**	**Saltern**
我	怀疑	这	走私者	的	拥有	一个	缓存	某处	在	这	海岸	靠近	盐场

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæʃ] [geɪv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] - [roʊd] ,

and	**that**	**the**	**back**	**-**	**door**	**of**	**this**	**cache**	**gave**	**upon**	**the**	**Spaleen**	**road**	**,**
和	那	这	后退	-	门	的	这	缓存	给予	之上	这	-	路	,

我怀疑走私者在萨尔特恩附近的海岸某处藏匿了赃物，而且这个藏匿点的后门通向斯帕林公路。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ædmərəbli] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

which	**could**	**be**	**made**	**to**	**serve**	**admirably**	**the**	**needs**	**of**	**distribution**	**,**
哪个	可以	是	制成	到	服务	令人钦佩地	这	需求	的	分配	,

这完全可以很好地满足分销的需求，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['eni]

as	there	was	a	great	deal	of	traffic	on	it	daily	and	movement	of	any
作为	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	交通	在	它	日常的	和	移动	的	任何

[kaɪnd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,

kind	would	not	be	liable	to	excite	the	curiosity	and	suspicion	of	those	who	,
种类	会	不是	是	容易	到	激发	这	好奇心	和	怀疑	的	那些	WHO	,

由于这条路上的交通流量很大，每天的任何活动都不容易引起那些人的好奇和怀疑，

['iːðər] [baɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] [ɔːr][ðer; ðər] ['sɪmpəθiːz] , [wɜːr; wər] [ˌæntɪpə'θetɪk] [tuː; tə]

either	by	nature	of	their	profession	or	their	sympathies	,	were	antipathetic	to
任何一个	经过	自然	的	他们的	职业	或者	他们的	同情	,	是	反感的	到

[ðə; ði] [treɪd] .

the	trade	.
这	贸易	.

无论是出于职业性质还是出于个人情感，他们都对这个行业抱有反感。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wel] ['faʊndɪd] .

"	The	thing	I	had	to	do	was	to	prove	my	suspicion	well	founded	.
"	这	事物	我	有	到	做	曾是	到	证明	我的	怀疑	出色地	创立	.

我必须做的就是证明我的怀疑是正确的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [haʊ] ?

But	the	trouble	was	,	how	?
但	这	麻烦	曾是	,	如何	?

但问题是，该怎么做呢?

[its] ['hɑːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [striːt] .

It's	harder	to	escape	observation	on	a	country	road	than	in	a	city	street	.
它是	更难	到	逃脱	观察	在	一个	国家	路	比	在	一个	城市	街道	.

在乡村道路上躲避监视比在城市街道上更难。

[aɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['evri] ['muːvmənt] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

I	couldn't	very	well	go	in	the	daytime	without	my	every	movement	being	watched	.
我	不能	非常	出色地	去	在	这	白天	没有	我的	每一个	移动	存在	观看	.

白天我几乎不可能不被人监视。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt]

And	it	was	little	use	looking	for	a	track	to	the	coast	on	a	dark	night
和	它	曾是	小的	使用	寻找	为了	一个	追踪	到	这	海岸	在	一个	黑暗的	夜晚

— [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [dɑːrk] ['leɪtli] .

—	and	the	nights	have	been	particularly	dark	lately	.
—	和	这	夜晚	有	到过	特别	黑暗的	最近	.

在漆黑的夜晚寻找通往海岸的小路几乎毫无用处——而且最近的夜晚尤其黑暗。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] , [ænd; ənd][set] [aʊt][æt; ət] [dɑːn] ,

The	only	thing	to	do	was	to	compromise	,	and	set	out	at	dawn	,
这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	妥协	,	和	放	出去	在	黎明	,

唯一的办法就是妥协，黎明时分出发。

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['stɜːrɪŋ] .

when	there	were	few	people	stirring	.
什么时候	那里	是	很少	人们	搅拌	.

当时几乎没什么人活动。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

And	that's	what	I	did	.
和	那就是	什么	我	做过	.

我就是这么做的。

" [wel] , [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,

"	Well	,	to	cut	a	long	story	short	,
"	出色地	,	到	切	一个	长的	故事	短的	,

“总之，长话短说，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] [wen] [ə; eɪ] [gæŋ]

I	was	about	four	miles	from	the	town	and	passing	a	wood	when	a	gang
我	曾是	关于	四	英里	从	这	镇	和	通过	一个	木头	什么时候	一个	帮派

[spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] ['noʊwer] ,

sprang	up	from	nowhere	,
弹簧	向上	从	无处	,

我当时离镇子大约四英里，正经过一片树林，突然一群人不知从哪里冒了出来。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mɜːrsi] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

and	jumping	on	me	from	behind	had	me	at	their	mercy	before	I
和	跳	在	我	从	在后面	有	我	在	他们的	怜悯	前	我

[kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tɜːrn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

could	strike	a	blow	or	even	turn	upon	them	.
可以	罢工	一个	吹	或者	甚至	转动	之上	他们	.

他们从背后扑向我，让我还没来得及还击甚至转身，就任由他们摆布。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] [bʌt; bət] [hɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [buːts] ,

"	They	didn't	trouble	to	tie	me	up	but	hit	out	with	their	boots	,
"	他们	没有	麻烦	到	领带	我	向上	但	打	出去	和	他们的	靴子	,

“他们懒得把我绑起来，直接用靴子打我。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] .

and	one	of	them	lay	about	him	with	a	heavy	stick	.
和	一	的	他们	躺	关于	他	和	一个	重的	戳	.

其中一人手持一根粗棍，躺在他身边。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː] ,

I	thought	they	were	going	to	finish	me	,
我	想法	他们	是	去	到	结束	我	,

我以为他们要杀了我。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['sensɪz] [aɪ] [hɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃaʊt] : - [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ;

but	just	before	I	lost	my	senses	I	heard	one	of	them	shout	:	'	Don't	kill	him	;
但	只是	前	我	丢失的	我的	感官	我	听到	一	的	他们	喊	:	-	不	杀	他	;

但就在我失去知觉之前，我听到其中一个人喊道：“不要杀他；

- [sed] ['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] ! -

Payter	said	only	make	him	wish	he	was	dead	!	'
-	说	仅有的	制作	他	希望	他	曾是	死的	!	-

佩特说，那就让他生不如死吧！

" [bəuθ] [der] [ænd; ənd] [ben] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ɪn'dɪgnənt] [spiːtʃ] [æt; ət] ['hiːlɪŋ] [ðɪs] ,

"	Both	Dare	and	Ben	broke	out	into	indignant	speech	at	healing	this	,
"	两个都	敢	和	本	打破	出去	进入	愤怒	演讲	在	康复	这	,

“戴尔和本都对这种治疗方式感到愤慨，并发表了激烈的讲话。”

[ðen] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

then	allowed	the	captain	to	finish	.
然后	允许	这	队长	到	结束	.

然后让船长说完。

" [ðeɪ] [dʌmpt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ə; eɪ] ['gʌnʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

"	They	dumped	me	in	a	bush	a	gunshot	from	the	road	.
"	他们	丢弃	我	在	一个	衬套	一个	枪声	从	这	路	.

“他们把我扔在离公路一个枪口远的灌木丛里。”

[ðæts] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] .

That's	where	I	was	when	I	came	to	.
那就是	在哪里	我	曾是	什么时候	我	来了	到	.

我醒来时就在那里。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['bædli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kudnt] [wɔːk] ,

I	would	have	been	pretty	badly	situated	,	for	I	couldn't	walk	,
我	会	有	到过	漂亮的	糟糕	位于	,	为了	我	不能	走	,

我当时处境会非常糟糕，因为我走不了路。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['kʌntrimən] ['hædnt] [hɜːrd] [maɪ] [ʃaʊts] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

if	a	passing	countryman	hadn't	heard	my	shouts	for	help	and	taken	me	to
如果	一个	通过	同胞	之前没有	听到	我的	喊叫	为了	帮助	和	已采取	我	到

['sɔːltərn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːrt] .

Saltern	in	his	cart	.
盐场	在	他的	大车	.

如果不是一位路过的乡亲听到我的呼救声，用他的马车把我送到萨尔滕，我可能就得不到任何帮助了。

" [aɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [bæd] .

"	I	sent	for	the	doctor	,	feeling	pretty	bad	.
"	我	发送	为了	这	医生	,	感觉	漂亮的	坏的	.

“我感觉身体很不舒服，就叫了医生。”

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [maɪ] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] ,

Apart	from	my	arm	,	and	a	twisted	ankle	,
除	从	我的	手臂	,	和	一个	扭曲	踝	,

除了我的胳膊和扭伤的脚踝之外，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [tuː] [kʌts] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

a	great	number	of	bruises	and	two	cuts	on	the	head	,	I	was	in	excellent	condition	,
一个	伟大的	数字	的	瘀伤	和	二	削减	在	这	头	,	我	曾是	在	出色的	状况	,

虽然身上多处淤青，头部还有两处割伤，但我身体状况良好。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [aɪ'rɑːnɪkli] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bed] .

he	told	me	ironically	,	and	sent	me	to	bed	.
他	讲述	我	讽刺的是	,	和	发送	我	到	床	.

他用讽刺的语气告诉我这些，然后把我打发去睡觉了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

And	here	I	am	.
和	这里	我	是	.

我来了。

" [der] [ænd; ənd] [ben] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'streɪnd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] , [naʊ] [broʊk] ['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] ['kɑːment] .

"	Dare	and	Ben	,	who	had	hitherto	restrained	their	feelings	,	now	broke	into	excited	comment	.
"	敢	和	本	,	WHO	有	迄今为止	克制	他们的	情怀	,	现在	打破	进入	兴奋的	评论	.

“此前一直克制自己情绪的戴尔和本，现在都激动地议论起来。

" [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɜːrti] , [ˌʌndər'hænd] , [miːn] [weɪz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [der] .

"	Of	all	the	dirty	,	underhand	,	mean	ways	of	fighting	!	"	exclaimed	Dare	.
"	的	全部	这	肮脏的	,	暗中	,	意思是	方式	的	斗争	!	"	惊呼	敢	.

“在所有肮脏、卑鄙、下三滥的战斗方式中！”戴尔惊呼道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['kæpən] ? " [æskt] [ben] ,

"	Did	you	know	any	of	them	,	cap'n	?	"	asked	Ben	,
"	做过	你	知道	任何	的	他们	,	船长	?	"	问	本	,

“船长，你认识他们中的任何人吗？”本问道。

[huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊksəl]

who	had	for	a	few	minutes	relapsed	into	the	language	of	the	fo'c'sle
WHO	有	为了	一个	很少	分钟	复发	进入	这	语言	的	这	前甲板

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'bjuːk] .

without	rebuke	.
没有	训斥	.

他曾有几分钟时间不自觉地用船首楼的语言说话，却没有受到责备。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː]

"	No	,	"	replied	the	captain	,	"	I	didn't	recognize	their	voices	and	I	didn't	see
"	不	,	"	回复	这	队长	,	"	我	没有	认出	他们的	声音	和	我	没有	看

[ðer; ðər]['feɪsɪz] .

their	faces	.
他们的	面孔	.

“不，”船长回答说，“我没认出他们的声音，也没看到他们的脸。”

[æz; əz] [aɪv] [sed] , [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ˌem 'iː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

As	I've	said	,	they	came	on	me	from	behind	.
作为	我已经	说	,	他们	来了	在	我	从	在后面	.

正如我所说，他们从背后袭击了我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd] [glɪmps] [ðer; ðər]['feɪsɪz][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [deɪzd] [ænd; ənd] [stʌnd] [tuː; tə] [siː]

And	when	I	did	glimpse	their	faces	I	was	too	dazed	and	stunned	to	see
和	什么时候	我	做过	一瞥	他们的	面孔	我	曾是	也	茫然	和	目瞪口呆	到	看

[ðem; ðəm] ['klɪrli] .

them	clearly	.
他们	清楚地	.

当我瞥见他们的脸时，我却因为太过茫然和震惊而看不清。

[ɔːl] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] [ðæt] - ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː] [kɪld] , [ðoʊ] [huː] - [ɪz][aɪ][dəunt]

All	I	discovered	was	that	Payter	didn't	want	me	killed	,	though	who	Payter	is	I	don't
全部	我	发现	曾是	那	-	没有	想	我	被杀	,	尽管	WHO	-	是	我	不

[noʊ] .

know	.
知道	.

我只发现佩特并不想杀我，但我不知道佩特是谁。

[aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] . "

I've	never	heard	the	name	mentioned	here	.	"
我已经	绝不	听到	这	姓名	提及	这里	.	"

我从未在这里听到过这个名字。

" [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , " [sə'dʒestɪd] [der] .

"	He	might	be	the	leader	of	the	gang	,	"	suggested	Dare	.
"	他	可能	是	这	领导者	的	这	帮派	,	"	建议	敢	.

“他可能是这伙人的头目，”戴尔猜测道。

" [aɪv] [θɔːt] [soʊ][maɪ'self] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	I've	thought	so	myself	,	"	said	his	father	.
"	我已经	想法	所以	我	,	"	说	他的	父亲	.

“我自己也这么想，”他父亲说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊtɪn] - [bʌt; bət] [ðæt] - [twʌz] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [huː] [beɪt] [juː; jʊ] , ['kæpən] ? "

"	There	was	no	doubtin	'	but	that	'	twas	the	smugglers	who	bate	you	,	cap'n	?	"
"	那里	曾是	不	怀疑	-	但	那	-	那是	这	走私者	WHO	贝特	你	,	船长	?	"

[æskt] [ben] .

asked	Ben	.
问	本	.

“毫无疑问，是走私犯在引诱你，船长？”本问道。

" [huː] [els] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	Who	else	would	it	be	?	"	returned	the	captain	.
"	WHO	别的	会	它	是	?	"	返回	这	队长	.

“还能是谁呢？”船长反问道。

" [aɪ] , [huː] ? " [əˈgriːd] [ben] .

"	Aye	,	who	?	"	agreed	Ben	.
"	是的	,	WHO	?	"	同意	本	.

“是啊，谁？”本附和道。

[ˈfɜːrðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] , [ɔːr] [ˈræðər] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wʌz; wəz] [ðen] [ˈrezəluːtli] [fərˈbɪdn] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈstænli] .

Further	discussion	that	night	,	or	rather	that	morning	,	was	then	resolutely	forbidden	by	Captain	Stanley	.
更远	讨论	那	夜晚	,	或者	相当	那	早晨	,	曾是	然后	坚决地	禁止	经过	队长	斯坦利	.

当晚，或者更确切地说是当晚的第二天早上，斯坦利船长断然禁止了进一步的讨论。

" [its] [taɪm] [juː; jʊ][bəuθ] [tɜːrnd] [ɪn] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

"	It's	time	you	both	turned	in	,	"	he	declared	.
"	它是	时间	你	两个都	转向	在	,	"	他	声明	.

“你们两个都该睡觉了，”他宣布道。

" [wiːl] [tɔːk] [əˈgen] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

"	We'll	talk	again	later	in	the	day	.
"	出色地	讲话	再次	之后	在	这	天	.

“我们稍后再谈。”

[naʊ] , [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Now	,	away	with	you	!
现在	,	离开	和	你	!

滚开！

" [əuˈbeiŋ] [ˈɔːrdərz] , [ðeɪ] [bəuθ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ˈniːdɪd] [rest] .

"	Obeying	orders	,	they	both	left	the	room	and	retired	for	a	much	-	needed	rest	.
"	服从	订单	,	他们	两个都	左边	这	房间	和	退休	为了	一个	很多	-	需要	休息	.

“他们遵照指示离开了房间，好好休息了一会儿。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ben] [hæz; həz][ə; eɪ] [breɪn] - [weɪv]

BEN	HAS	A	BRAIN	-	WAVE
本	有	一个	脑	-	海浪

本灵机一动

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] ?

"	What	are	you	going	to	do	about	it	,	father	?
"	什么	是	你	去	到	做	关于	它	,	父亲	?

“父亲，您打算怎么做？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ten] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

"	It	was	ten	o'clock	the	same	day	.
"	它	曾是	十	点钟	这	相同的	天	.

“那天是上午十点。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn]

The	captain	had	carried	out	his	threat	to	get	up	and	was	reclining	in
这	队长	有	携带	出去	他的	威胁	到	得到	向上	和	曾是	斜倚	在

[æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] ['restɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] .

an	easy	chair	with	his	lame	leg	resting	on	a	footstool	.
一个	简单的	椅子	和	他的	瘸	腿	休息	在	一个	脚凳	.

船长兑现了他的威胁，起身躺了下来，跛腿搭在脚凳上。

[der] [wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ben] ,

Dare	was	squatting	on	the	floor	beside	him	,	and	Ben	,
敢	曾是	蹲姿	在	这	地面	旁	他	,	和	本	,

戴尔蹲在他旁边的地板上，而本，

[huːm] ['mɑːrθə] [hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

whom	Martha	had	driven	out	of	the	kitchen	,
谁	玛莎	有	驱动	出去	的	这	厨房	,

玛莎把他赶出了厨房

[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['wɑːtʃdɔːg] .

was	hanging	about	in	the	background	in	the	manner	of	a	faithful	watchdog	.
曾是	绞刑	关于	在	这	背景	在	这	方式	的	一个	忠实	监督机构	.

它像一只忠诚的看门狗一样在远处徘徊。

[æt; ət] [derz] ['kwestʃən] [hiː; hi] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptənz]

At	Dare's	question	he	pricked	up	his	ears	and	waited	for	the	captain's
在	敢于	问题	他	刺痛	向上	他的	耳朵	和	等待	为了	这	船长的

['ænsər] .

answer	.
回答	.

听到戴尔的问题，他竖起了耳朵，等待船长的回答。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] , [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'sɔːlt] ?

"	I	suppose	you	mean	,	what	am	I	going	to	do	about	this	assault	?
"	我	认为	你	意思是	,	什么	是	我	去	到	做	关于	这	突击	?

“我想你的意思是，我该如何应对这次袭击？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kaʊntər] - ['kwestʃənd] .

"	the	captain	counter	-	questioned	.
"	这	队长	柜台	-	被质问	.

船长反问道。

[der] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Dare	nodded	.
敢	点头	.

戴尔点了点头。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Well	,	"	said	his	father	,
"	出色地	,	"	说	他的	父亲	,

“嗯，”他父亲说。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] — [nɑːt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

"	as	a	matter	of	fact	I'm	not	going	to	do	anything	—	not	at	present	.
"	作为	一个	事情	的	事实	我是	不是	去	到	做	任何事物	—	不是	在	展示	.

“事实上，我目前什么都不会做。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ɪn] [rɪ'zɜːrvz] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] .

I	could	call	in	reserves	,	but	I'm	not	going	to	.
我	可以	称呼	在	储备	,	但	我是	不是	去	到	.

我可以调动预备役人员，但我不会这么做。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt][maɪ'self] .
I'm going to work this thing out myself .
我是 去 到 工作 这 事物 出去 我 .

我会自己解决这个问题。

[ænd; ənd] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [boʊstɪŋ] [mæn] ,
And , mind you , although I'm not a boasting man ,
和 , 头脑 你 , 虽然 我是 不是 一个 吹嘘 男人 ,

而且，请注意，虽然我不是个爱吹牛的人，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmwʌn] [peɪ] ['hevɪli] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪkɪŋ] [aɪ][gɑːt] . "
I'm going to make someone pay heavily for that licking I got . "
我是 去 到 制作 某人 支付 重度 为了 那 舔舐 我 得到 . "

“我要让那个为我挨的那顿揍付出惨痛代价的人付出代价。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] , " [ə'pruːvd] [der] .
" That's the talk , " approved Dare .
" 那就是 这 讲话 , " 得到正式认可的 敢 .

“就该这么说，”戴尔赞同道。

" [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɜːrvz] , [waɪ] , [juːv] [gɑːt][ben][ænd; ənd][maɪ'self] . "
" And as to reserves , why , you've got Ben and myself . "
" 和 作为 到 储备 , 为什么 , 你已经 得到 本 和 我 . "

“至于替补队员，那就有我和本了。”

" [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [rɪ'zɜːrvz] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ,
" And very good reserves too , " said the captain , his eyes twinkling ,
" 和 非常 好的 储备 也 , " 说 这 队长 , 他的 眼睛 闪烁 ,

“而且后备力量也非常出色，”队长说着，眼睛闪闪发光。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] . "
" but I don't think I can use them at present . "
" 但 我 不 思考 我 能 使用 他们 在 展示 . "

“但我认为目前我无法使用它们。”

" [juːl] [biː; bi]['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['reɪzən] , ['kæpən] , [noʊ] [daʊt] , " [sed] [ben] ,
" You'll be givin ' us a rayson , cap'n , no doubt , " said Ben ,
" 你会 是 给予 - 我们 一个 雷森 , 船长 , 不 怀疑 , " 说 本 ,

“船长，你肯定会给我们送来一瓶雷森牌香烟的，”本说道。

[waɪl] [der] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
while Dare checked his disappointment as it was about to find expression .
尽管 敢 已检查 他的 失望 作为 它 曾是 关于 到 寻找 表达 .

达雷强忍住即将流露出的失望。

" [jes] , [ben] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['æfəbli] .
" Yes , Ben , I will , " said the captain affably .
" 是的 , 本 , 我 将要 , " 说 这 队长 和蔼可亲 .

“好的，本，我会的。”船长和蔼地说。

" [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , [æt; ət]['prez(ə)nt][ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪn]['sɔːltərn] .
" To be frank , at present there's absolutely nothing we can do in Saltern .
" 到 是 坦率 , 在 展示 有 绝对地 没有什么 我们 能 做 在 盐场 .

“坦白说，目前我们在萨尔特恩什么也做不了。”

[ðoʊz] [tʃæps] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] .
Those chaps are too much on their guard .
那些 小伙子们 是 也 很多 在 他们的 警卫 .

那些家伙太警惕了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [geɪm] .
We've got to play a waiting game .
我们已经 得到 到 玩 一个 等待 游戏 .

我们只能等待了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ʌnˈtɪl] [ˈsʌmbɑːdi] [tɔːks] [ɔːr][ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [meɪk]

We	must	wait	,	as	I	said	before	,	until	somebody	talks	or	the	smugglers	make
我们	必须	等待	,	作为	我	说	前	,	直到	某人	会谈	或者	这	走私者	制作

[ə; eɪ][slɪp] .

a	slip	.
一个	滑	.

正如我之前所说，我们必须等到有人开口或者走私者露出马脚。

[ˈmiːnwaɪl] , [əˈbaʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [stʌf] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]

Meanwhile	,	about	all	we	can	do	at	the	moment	is	to	prevent	stuff	coming	in
同时	,	关于	全部	我们	能	做	在	这	片刻	是	到	防止	东西	未来	在

[ˈoʊpənli] ,

openly	,
公然	,

与此同时，我们目前所能做的几乎只有阻止这些东西公开流入。

[æz; əz][aɪm] [əˈʃʊrd] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɪn][ˈdʒɑːnsənz] [taɪm] . "

as	I'm	assured	it	did	in	Johnson's	time	.	"
作为	我是	保证	它	做过	在	强生	时间	.	"

据我所知，约翰逊执政时期确实如此。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt] [ben] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] [wer] [juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	But	why	can't	Ben	and	I	go	on	with	the	work	where	you	dropped	it	?
"	但	为什么	不能	本	和	我	去	在	和	这	工作	在哪里	你	掉落	它	?

“但是为什么我和本不能继续你之前中断的工作呢？”

" [prəu'testid] [der] .

"	protested	Dare	.
"	抗议	敢	.

“达雷抗议道。”

" [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wʊd] [skaʊt] [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] ,

"	I'm	a	good	wood	scout	if	I	do	say	it	myself	,
"	我是	一个	好的	木头	侦察	如果	我	做	说	它	我	,

“恕我自夸一下，我算得上是一个优秀的森林侦察员。”

[ænd; ənd][ben][kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] [ˈwɪski] [ˈbɑːt(ə)l][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] . "

and	Ben	can	smell	a	whiskey	bottle	a	mile	away	,	as	you	know	.	"
和	本	能	闻	一个	威士忌酒	瓶子	一个	英里	离开	,	作为	你	知道	.	"

正如你所知，本能闻到一英里外威士忌酒瓶的味道。

" [əˈgriːd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	Agreed	,	"	said	the	captain	.
"	同意	,	"	说	这	队长	.

“同意，”船长说道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [get][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [ðeɪ] [geɪv]

"	But	I'm	not	going	to	have	you	two	get	a	dose	of	the	medicine	they	gave
"	但	我是	不是	去	到	有	你	二	得到	一个	剂量	的	这	药品	他们	给予

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“但我不会让你们两个服用他们给我的那种药。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [maɪ] [geɪm] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

And	that's	all	that	would	happen	if	you	attempted	to	play	my	game	at	present	.
和	那就是	全部	那	会	发生	如果	你	尝试过	到	玩	我的	游戏	在	展示	.

如果你现在尝试玩我的游戏，就会发生这些事。

[its] [ˈjuːsləs] , [æz; əz] [aɪv] [sed] .

It's	useless	,	as	I've	said	.
它是	无用	,	作为	我已经	说	.

正如我所说，这毫无用处。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][maɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [roʊd] [bɪ'fɔːr] ['evri] ['smʌg(ə)lər][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

You	wouldn't	be	a	mile	along	the	Spaleen	road	before	every	smuggler	in	the	district
你	不会	是	一个	英里	沿着	这	-	路	前	每一个	走私者	在	这	区

[wʊd] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

would	know	you	were	coming	.
会	知道	你	是	未来	.

你沿着斯帕林路走不到一英里，这一带所有的走私犯就会知道你要来了。

[aɪ][kʊd; kəd] , [æz; əz] [aɪv] [sed] , [kɔːl] [ʌp] [ɪ'nʌf] [rɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

I	could	,	as	I've	said	,	call	up	enough	reserves	to	search	the	woods	and	the
我	可以	,	作为	我已经	说	,	称呼	向上	足够的	储备	到	搜索	这	树林	和	这

[klɪf] - [hed] ['ædɪkwətli] .

cliff	-	head	adequately	.
悬崖	-	头	充分	.

正如我所说，我可以调集足够的后备力量，对树林和悬崖顶端进行充分的搜索。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] .

But	I	don't	want	to	do	that	.
但	我	不	想	到	做	那	.

但我不想那样做。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'zɜːrvz] [ɪz] [wen] [wiːv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kæʃ] [ɑːr'selvz] ,

The	time	for	reserves	is	when	we've	discovered	the	cache	ourselves	,
这	时间	为了	储备	是	什么时候	我们已经	发现	这	缓存	我们自己	,

储备物资的时机，是我们自己发现宝藏的时候。

[ænd; ənd][kæn; kən][plæn][ə; eɪ] [kuː] [ðæt] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['begərz] [red] - ['hændɪd] .

and	can	plan	a	coup	that	will	catch	the	beggars	red	-	handed	.
和	能	计划	一个	政变	那	将要	抓住	这	乞丐	红色的	-	递交	.

并且可以策划一场政变，当场抓住这些乞丐。

" [noʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	No	,	the	thing	to	do	is	to	play	at	patience	.
"	不	,	这	事物	到	做	是	到	玩	在	耐心	.

不，正确的做法是发挥耐心。

[aɪv] [gɑːt] [tuː] [wiːks] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] ['liːʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] ,

I've	got	two	weeks	or	more	of	enforced	leisure	in	which	to	think	out	a	plan	,
我已经	得到	二	周	或者	更多的	的	强制执行	闲暇	在	哪个	到	思考	出去	一个	计划	,

我有两周或更长的强制空闲时间来仔细考虑计划。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [θɪŋz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	I	promise	you	that	at	the	end	of	that	time	things	will	begin	to	happen	.
和	我	承诺	你	那	在	这	结尾	的	那	时间	事物	将要	开始	到	发生	.

"

"

"

我向你保证，到那时，事情就会开始发生。

" [tuː] [wiːks] ! " [ɪk'skleɪmd] [der] ['ruːfəli] .

"	Two	weeks	!	"	exclaimed	Dare	ruefully	.
"	二	周	!	"	惊呼	敢	懊悔地	.

“两周！”戴尔懊恼地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [pæs] ,

"	It	may	seem	a	long	time	to	wait	for	action	,	but	it	will	soon	pass	,
"	它	可能	似乎	一个	长的	时间	到	等待	为了	行动	,	但	它	将要	很快	经过	,

“等待行动的时间或许很长，但这很快就会过去。”

" [kən'səʊl] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	consoled	the	captain	.
"	安慰	这	队长	.

“安慰船长。”

" ['kæpən] , " [sed] [ben] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['hevi] [wɜːrk] [æt; ət] ['θɪŋkɪŋ] ,
" Cap'n , " said Ben , who had been making heavy work at thinking ,
" 船长 , " 说 本 , WHO 有 到过 制作 重的 工作 在 思维 ,

“船长，”本说道，他一直在认真思考着。

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] . "
" there's more than one place to find out things . "
" 有 更多的 比 一 地方 到 寻找 出去 事物 . "

“获取信息的地方不止一个。”

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , [ben] ? "
" What exactly do you mean , Ben ? "
" 什么 确切地 做 你 意思是 , 本 ? "

“本，你到底是什么意思？”

" [wel] , [naʊ] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪkər] [ænd; ənd] [θɪŋz] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] .
" Well , now , ain't it a fact that all the liquor and things comes from St .
" 出色地 , 现在 , 不是 它 一个 事实 那 全部 这 酒 和 事物 来 从 英石 .
[piː)'ɛə] ? "
Pierre ? "
皮埃尔 ? "

“嗯，现在，所有酒水和其他东西都来自圣皮埃尔，这难道不是事实吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] , ['kæpən] ,
" Well , cap'n ,
" 出色地 , 船长 ,

“船长，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] [end] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə]
if you was to ask me I'd say the St . Pierre end was a good place to
如果 你 曾是 到 问 我 ID 说 这 英石 . 皮埃尔 结尾 曾是 一个 好的 地方 到
[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['smʌglɪŋ] [nuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwaɪət] .
pick up a little smuggling news on the quiet .
挑选 向上 一个 小的 走私 消息 在 这 安静的 .

如果你问我，我会说圣皮埃尔那边是悄悄打听一些走私消息的好地方。

" ['kæptɪn] ['stænli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .
" Captain Stanley considered the idea .
" 队长 斯坦利 经过考虑的 这 主意 .

斯坦利船长考虑了一下这个主意。

" [ben] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [jʊə(r)] [raɪt] .
" Ben , " he said at last , " you're right .
" 本 , " 他 说 在 最后的 , " 你是 正确的 .

“本，”他最后说道，“你说得对。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] . "
There's something in that . "
有 某物 在 那 . "

这话有道理。

" [aɪ] , " [sed] [ben] , ['greɪtli] ['grætɪfaɪd] .
" Aye , " said Ben , greatly gratified .
" 是的 , " 说 本 , 非常 满意 .

“是的，”本欣喜地说。

" [men] [wɪl] [tɔːk] , ['kæpən] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['hævɪn] - ['teɪkən] [drɪŋk] ,
" **Men will talk , cap'n , especially when havin ' taken drink ,**
" 男人 将要 讲话 , 船长 , 尤其 什么时候 拥有 - 已采取 喝 ,

“男人都爱说话，船长，尤其是在喝了酒之后。”

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][æz; əz] [friː] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
and where would they be as free in their ways and speech as in a
和 在哪里 会 他们 是 作为 自由的 在 他们的 方式 和 演讲 作为 在 一个
[pleɪs] [ðæts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] ['rɔbin] - ?
place that's outside the laws of the country they're robbin ' ?
地方 那就是 外部 这 法律 的 这 国家 它们是 罗宾 - ?

在他们所抢劫的国家的法律之外的地方，他们还能在哪里像那里一样自由地行事和说话呢?

" [der] , [huː] [nuː] [wen] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [dɪd][soʊ] [naʊ] .
" **Dare , who knew when to listen , did so now .**
" 敢 , WHO 知道 什么时候 到 听 , 做过 所以 现在 .

“敢于倾听的人，现在就听从了。”

" ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['kæptɪn] ['stænli] ,
" **Certainly something might come of that , " said Captain Stanley ,**
" 当然 某物 可能 来 的 那 , " 说 队长 斯坦利 ,

“当然，这或许会有什么结果，”斯坦利船长说道。

[naʊ] ['fræŋkli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ben] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .
now frankly interested in the action Ben had suggested .
现在 坦率地说 感兴趣的 在 这 行动 本 有 建议 .

现在我对本提出的建议很感兴趣。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɔːltərn] ['piːp(ə)l]
" **Of course , I shall have to send someone not known to the Saltern people**
" 的 课程 , 我 将 有 到 发送 某人 不是 已知 到 这 盐场 人们
[ɔːr][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .
or the smugglers .
或者 这 走私者 .

“当然，我必须派一个萨尔特恩人或走私者都不认识的人去。”

[naʊ] [huː] [ɪz][ðer; ðər][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði][dʒɑːb][tuː; tə] ? "
Now who is there I can give the job to ? "
现在 WHO 是 那里 我 能 给 这 工作 到 ? "

现在我可以把这份工作交给谁呢?

" [ðeəz; ðəz][ˌem 'iː] , ['kæpən] , " [sed] [ben] ['mɑːdɪstli] .
" **There's me , cap'n , " said Ben modestly .**
" 有 我 , 船长 , " 说 本 谦虚地 .

“船长，我在这儿呢。”本谦虚地说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][aɪ'd] ['ræðər] [send] , [ben] ,
" **There's no one I'd rather send , Ben ,**
" 有 不 一 ID 相当 发送 , 本 ,

“我最想派的人就是你，本。”

[bʌt; bət][ɔːl] ['sɔːltərn] [wɪl] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv]
but all Saltern will know who you are as soon as you put your head out of
但 全部 盐场 将要 知道 WHO 你 是 作为 很快 作为 你 放 你的 头 出去 的
[dɔːz] . "
doors . "
门 . "

但只要你一出门，萨尔特恩镇的所有人都会知道你是谁。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ][dəunt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? " [æskt] [ben] .
" **And what if I don't put it out ? " asked Ben .**
" 和 什么 如果 我 不 放 它 出去 ? " 问 本 .

“如果我不把它放出来呢？”本问道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The captain did not answer .
这 队长 做过 不是 回答 .

船长没有回答。

" [dɪd][juː; jʊ] [miːt] ['eniwʌn] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [læst] [naɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn'sted] .
" Did you meet anyone when you came ashore last night ? " he asked instead .
" 做过 你 见面 任何人 什么时候 你 来了 岸上 最后的 夜晚 ? " 他 问 反而 .

他转而问道：“你昨晚上岸时有没有遇到什么人？”

" ['neri] [ə; eɪ][wʌn] , " [dɪ'klerd] [ben] , " [ɪk'sept] ['mɑːrθə] . "
" Nary a one , " declared Ben , " except Martha . "
" 纳里 一个 一 , " 声明 本 , " 除了 玛莎 . "

“一个也没有，”本说道，“除了玛莎。”

" [ænd; ənd] [aɪv] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] .
" And I've said nothing to anyone about your coming .
" 和 我已经 说 没有什么 到 任何人 关于 你的 未来 .

“我没有跟任何人提起过你的到来。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [hɪr] .
There's no one in my confidence here .
有 不 一 在 我的 信心 这里 .

这里没有人能让我信任。

[huː] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
Who came ashore with you ? "
WHO 来了 岸上 和 你 ? "

谁和你一起上岸的?

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl] - [bægz] . "
" No one but the boat's crew with the mail - bags . "
" 不 一 但 这 船的 全体人员 和 这 邮件 - 包 . "

“除了船上的船员和他们的邮件袋之外，没有人会来取邮件。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] . "
" They may have talked . "
" 他们 可能 有 谈话 . "

他们可能交谈过。

" [huː] [tuː; tə] , ['kæpən] ? "
" Who to , cap'n ? "
" WHO 到 , 船长 ? "

“船长，去哪儿？”

" [wel] , [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] . "
" Well , the postmistress . "
" 出色地 , 这 邮政局长 . "

“嗯，就是邮局女局长。”

" [send] ['mɑːrθə] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ['kæpən] .
" Send Martha to find out , cap'n .
" 发送 玛莎 到 寻找 出去 , 船长 .

“派玛莎去打听一下，船长。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [nuːz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ['redi] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['mɪstrəsɪz] [tʌŋ] [ʃiːz] [nɑːt] ['laɪkli]
If there's news of that kind ready to the post - mistress's tongue she's not likely
如果 有 消息 的 那 种类 准备好 到 这 邮政 - 情妇的 舌头 她是 不是 可能
[tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
to hide it . "
到 隐藏 它 . "

如果邮局女局长知道这类消息，她不太可能隐瞒。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" I'll do it .
" 患病的 做 它 .

“我愿意做。”

[æsk] ['mɑːrθə] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
Ask Martha to come here .
问 玛莎 到 来 这里 .

请玛莎过来一下。

" [ben] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [rɪ'tɜːrnd] , [ˌpri'siːdid] [baɪ][ðə; ði]
" Ben left the room and a few moments later returned , preceded by the
" 本 左边 这 房间 和 一个 很少 时刻 之后 返回 , 之前 经过 这
['haʊskiːpər] .
housekeeper .
管家 .

“本离开了房间，过了一会儿又回来了，管家走在前面。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .
The captain explained clearly what he wanted her to do .
这 队长 解释 清楚地 什么 他 通缉 她 到 做 .

船长清楚地向她解释了他想让她做什么。

" [goʊ] [daʊn] [fɔːr; fər][maɪ] ['letərz] , ['mɑːrθə] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [ɪn] ['gɑːsɪp] .
" Go down for my letters , Martha , and engage the postmistress in gossip .
" 去 向下 为了 我的 信件 , 玛莎 , 和 从事 这 邮政局长 在 闲话 .

“玛莎，下去帮我取信，和邮局女局长聊聊天。”

[faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ben] [ænd; ənd] [der] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [læst] [naɪt] .
Find out if she knows anything about Ben and Dare having arrived last night .
寻找 出去 如果 她 知道 任何事物 关于 本 和 敢 拥有 到达的 最后的 夜晚 .

查清楚她是否知道本和戴尔昨晚已经到了。

[dəunt] [pʊt] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwestʃən] .
Don't put a leading question .
不 放 一个 领导 问题 .

不要问诱导性问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [juːl] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But there , you'll know well enough how to set about it .
但 那里 , 你会 知道 出色地 足够的 如何 到 放 关于 它 .

但到了那里，你就会很清楚该如何着手做了。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['spoʊkən][tuː; tə] ['eniwʌn] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [hæv; həv][juː; jʊ] ,
You haven't spoken to anyone yourself about their coming here , have you ,
你 还没有 说 到 任何人 你自己 关于 他们的 未来 这里 , 有 你 ,
['mɑːrθə] ? "
Martha ? "
玛莎 ? "

玛莎，你自己没有跟任何人谈过他们来这里的事，对吧?

" [nɑːt][ˌem 'iː] , [sɜːr] .
" Not me , sir .
" 不是 我 , 先生 .

“不是我，先生。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [aɪ'd][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ə'ferz] — [ɔːr][maɪ] [oʊn] . "
There's no one here I'd want to talk to about your affairs — or my own . "
有 不 一 这里 ID 想 到 讲话 到 关于 你的 事务 — 或者 我的 自己的 . "

这里没有人是我想跟他们谈论你的事——或者我自己的事。

" [gʊd] ['wʊmən] .
" **Good woman .**
" 好的 女士 .

“好女人。”

[wel] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hɪr] [ə; eɪ]['siːkrət] [ɪf] [its] [nɑːt] [ɔːl'redi] [noʊn] .
Well , we want to keep their presence here a secret if it's not already known .
出色地 , 我们 想 到 保持 他们的 在场 这里 一个 秘密 如果 它是 不是 已经 已知 .

如果此事尚未被公开，我们希望对他们的行踪保密。

" ['mɑːrθə] [left] [ɑːn][hɜːr; hər] ['erənd] , [ænd; ənd][ben] , [en'θuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
" **Martha left on her errand , and Ben , enthused at the prospect of action ,**
" 玛莎 左边 在 她 差事 , 和 本 , 热情洋溢 在 这 前景 的 行动 ,

玛莎出门办事了，本则对即将展开的行动充满热情。

[peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn] [wɑːtʃ] [æt; ət] [siː] [wʌns]
paced up and down the room as though he were on watch at sea once
踱步 向上 和 向下 这 房间 作为 尽管 他 是 在 手表 在 海 一次
[ə'gen] .
again .
再次 .

他来回踱步，仿佛又回到了海上值班岗位。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ðə; ði]['waɪzər][fɔːr; fər][maɪ] ['biːɪŋ] [hɪr] , [juːl] [send][ˌem 'iː] , ['kæpən] ? "
" **If there's no one the wiser for my being here , you'll send me , cap'n ? "**
" 如果 有 不 一 这 更明智 为了 我的 存在 这里 , 你会 发送 我 , 船长 ? "

“如果我在这里没有引起任何人的注意，你就派我走吧，船长？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ben] . "
" **Certainly , Ben . "**
" 当然 , 本 . "

“当然，本。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ? " [di'mɑːndid] [der] [ɪk'saɪtɪdli] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [spiːtʃ]
" **And what about me , father ? " demanded Dare excitedly , breaking into speech**
" 和 什么 关于 我 , 父亲 ? " 要求 敢 兴奋地 , 打破 进入 演讲
[æt; ət][læst] .
at last .
在 最后的 .

“那我呢，父亲？”戴尔激动地问道，终于开口说话了。

" [its] [nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][aɪ] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [der] . "
" **It's not a job I care for you to go on , Dare . "**
" 它是 不是 一个 工作 我 关心 为了 你 到 去 在 , 敢 . "

“我不希望你继续做这份工作，戴尔。”

" [oʊ] [kʌm] , [naʊ] , [ɪz] [ðæt] [fer] ?
" **Oh come , now , is that fair ?**
" 哦 来 , 现在 , 是 那 公平的 ?

“哎呀，这公平吗？”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bloʊ] [maɪ] [oʊn] [hɔːrn] ,
I don't want to blow my own horn ,
我 不 想 到 吹 我的 自己的 喇叭 ,

我不想自吹自擂。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ɑːn] [ðæt] [læst] [dʒɑːb] ? "
but didn't I come in handy on that last job ? "
但 没有 我 来 在 便利 在 那 最后的 工作 ? "

但我上次那份工作不是帮了大忙吗?

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] . "
" Yes , you did . "
" 是的 , 你 做过 . "

“是的，你做到了。”

" [wel] , [sɜːr] , [waɪ] [nɑːt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ? "
" Well , sir , why not give me the benefit of the doubt in this case ? "
" 出色地 , 先生 , 为什么 不是 给 我 这 益处 的 这 怀疑 在 这 案件 ? "

“先生，为什么不给我一次机会呢？”

" [aɪm][nɑːt][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" I'm not suggesting you wouldn't be useful , my boy ,
" 我是 不是 建议 你 不会 是 有用 , 我的 男生 ,

“我不是说你没用，孩子，

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈrʌnɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [rɪsks] .
but I'm afraid of your running too many risks .
但 我是 害怕的 的 你的 跑步 也 许多 风险 .

但我担心你承担的风险太大了。

[ˌes ˈtiː] . [piː)ˈɛə][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [spɑːt][æt; ət] [taɪmz] . "
St . Pierre can be a rough spot at times . "
英石 . 皮埃尔 能 是 一个 粗糙的 点 在 时代 . "

圣皮埃尔有时可能是一个治安不太好的地方。

" [bʌt; bət][ben] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] . "
" But Ben would be there . "
" 但 本 会 是 那里 . "

但本会在那里。

" [ben] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
" Ben would be there , certainly ,
" 本 会 是 那里 , 当然 ,

“本肯定会到场。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [jɔːrˈself] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] [mʌtʃ] [baɪ] [ˈbɛnz]
but you know yourself that you're not likely to be restrained much by Ben's
[ˈprez(ə)ns] . "
presence . "
在场 . "

但你自己也知道，本的存在不太可能对你起到什么约束作用。

" [ðæts] [nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪˈskreʃ(ə)n] , " [sed] [der] [ˈruːfəli] .
" That's not saying much for my discretion , " said Dare ruefully .
" 那就是 不是 说 很多 为了 我的 审慎 , " 说 敢 懊悔地 .

“这说明我的判断力实在不敢恭维，”戴尔懊恼地说。

" [wel] , [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , [der] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] - [ɪmˈpʌlsɪv] , [juː; jʊ]
" Well , to be frank , Dare , you are inclined to be over - impulsive , you
" 出色地 , 到 是 坦率 , 敢 , 你 是 倾斜 到 是 超过 - 冲动 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

“坦白说，戴尔，你知道，你有点过于冲动。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːlt] — [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
It's a good fault — on the right side .
它是 一个 好的 过错 — 在 这 正确的 边 .

这是个好故障——在右侧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['spaɪɪŋ] - [aʊt] - [ðə; ði] - [lænd][dʒɑːb]

But	it	might	lead	to	serious	consequences	on	a	spying	-	out	-	the	-	land	job
但	它	可能	带领	到	严肃的	结果	在	一个	间谍活动	-	出去	-	这	-	土地	工作

[laɪk] [ðɪs] .

like	this	.
喜欢	这	.

但像这样从事间谍活动可能会造成严重的后果。

" [der] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Dare	jumped	to	his	feet	.
"	敢	跳了起来	到	他的	脚	.

达雷猛地站了起来。

" [lʊk] [hɪr] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Look	here	,	sir	,	"	he	said	,
"	看	这里	,	先生	,	"	他	说	,

“先生，请看这里，”他说。

" [aɪ] [swer] [ɪf] [juːl] ['oʊnli][let][ˌem 'iː][goʊ] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ben] [laɪk] [aɪ] [wʊd]

"	I	swear	if	you'll	only	let	me	go	that	I'll	take	my	orders	from	Ben	like	I	would
"	我	发誓	如果	你会	仅有的	让	我	去	那	患病的	拿	我的	订单	从	本	喜欢	我	会

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .

from	you	.
从	你	.

“我发誓，只要你放我走，我就会像听从你的命令一样听从本的命令。”

[aɪ][wəʊnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [fə'bidz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

I	won't	do	a	thing	that	he	forbids	me	to	do	.
我	惯于	做	一个	事物	那	他	禁止	我	到	做	.

我不会做他禁止我做的事。

[wɜːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [sɜːr] . "

Word	of	honour	,	sir	.	"
单词	的	荣誉	,	先生	.	"

先生，我以荣誉担保。

" [wel] , [juː; jʊ] [siːm] ['veri] [kiːn] , [der] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

"	Well	,	you	seem	very	keen	,	Dare	,	and	I'm	sure	you	mean	what	you	say	,
"	出色地	,	你	似乎	非常	敏锐的	,	敢	,	和	我是	当然	你	意思是	什么	你	说	,

“嗯，看来你非常热心，戴尔，我相信你是真心实意的。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][aɪ][kɑːnt] ['prɑːmɪs] . "

but	even	so	I	can't	promise	.	"
但	甚至	所以	我	不能	承诺	.	"

但即便如此，我也不能保证。

" [bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] , [sɜːr] ! "

"	But	it's	not	dangerous	work	,	sir	!	"
"	但	它是	不是	危险的	工作	,	先生	!	"

“但是这不是危险的工作，先生！”

" [nɑːt] [ɪf] [ðə; ði][men] [sent] [noʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

"	Not	if	the	men	sent	know	their	business	.
"	不是	如果	这	男人	发送	知道	他们的	商业	.

“如果派去的人知道自己的任务，就不会发生这种情况。”

[aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ben][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kærəktər] — ['hiːz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [els] .

I	can	trust	Ben	to	be	in	character	—	he's	never	anything	else	.
我	能	相信	本	到	是	在	特点	—	他是	绝不	任何事物	别的	.

我相信本会恪守本职——他从来都不是那种人。

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æmətər] [dɪ'tektɪv] .

No	one	would	ever	suspect	him	of	being	an	amateur	detective	.
不	一	会	曾经	怀疑	他	的	存在	一个	业余	侦探	.

谁也不会想到他竟然是个业余侦探。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sɔːft][hændz] , [jʊr; jər]['edʒukeɪtɪd] [spiːtʃ]

But	if	you	went	with	him	,	you	with	your	soft	hands	,	your	educated	speech
但	如果	你	去	和	他	,	你	和	你的	柔软的	双手	,	你的	受过教育	演讲

,

,

,

但如果你和他一起去，你那双柔嫩的手，你那受过良好教育的谈吐，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

how	would	you	explain	your	relation	to	him	?
如何	会	你	解释	你的	关系	到	他	?

你会如何解释你和他的关系?

[ben][hæz; həz][tuː; tə] [prɪ'tend] ['hiːz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .

Ben	has	to	pretend	he's	a	fisherman	.
本	有	到	假装	他是	一个	渔夫	.

本必须假装自己是渔夫。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [siːm] [æn; ən] [ˌɪnkən'gruːəti] ,

But	that	will	make	your	presence	seem	an	incongruity	,
但	那	将要	制作	你的	在场	似乎	一个	不协调	,

但那样会让你的出现显得格格不入。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['evər] [wɪl] . "

for	you	don't	look	like	a	fisherman	and	I	don't	think	you	ever	will	.	"
为了	你	不	看	喜欢	一个	渔夫	和	我	不	思考	你	曾经	将要	.	"

因为你看起来不像个渔夫，而且我觉得你永远也不会像。

" ['bɛgɪn] - [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['kæpən] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['iziə] [nɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] , "

"	Beggin	'	your	pardon	,	cap'n	,	but	I	think	that's	easier	nor	what	you	make	out	,	"
"	开始	-	你的	赦免	,	船长	,	但	我	思考	那就是	更轻松	也不	什么	你	制作	出去	,	"

[sed] [ben] ,

said	Ben	,
说	本	,

“恕我冒昧，船长，但我认为事情并没有你想的那么简单，”本说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ɑːn] [derz] [saɪd] .

who	was	obviously	on	Dare's	side	.
WHO	曾是	明显地	在	敢于	边	.

显然，他是站在戴尔这边的。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][æz; əz][maɪ] ,

"	He	could	go	as	my	nevvy	,
"	他	可以	去	作为	我的	内维	,

“他可以去当我的助手，

[ðə; ðiː]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][maɪ] [niːs] [huː] ['mærid] [ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ,

the	only	child	of	my	niece	who	married	a	clerk	in	St	.	John's	,
这	仅有的	孩子	的	我的	侄女	WHO	已婚	一个	职员	在	英石	.	约翰的	,

我侄女的独生子，她嫁给了圣约翰市的一位职员。

[huː] [gɪv] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd] [huː] , ['liːvɪn] - [hɪm; ɪm]

who	give	the	boy	a	good	eddication	afore	he	died	,	and	who	,	leavin	'	him
WHO	给	这	男生	一个	好的	宣教	之前	他	死亡	,	和	WHO	,	离开	-	他

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] ,

without	a	penny	,
没有	一个	一分钱	,

在男孩去世前给予他良好教育的人，却给他留下了身无分文的遗产。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['biːn] - [ɔːl'redi] [ded] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɜːrn]

his	mother	bein	'	already	dead	,	he	was	forced	to	come	to	me	to	earn
他的	母亲	是	-	已经	死的	,	他	曾是	强制	到	来	到	我	到	赚

[hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

his	living	,
他的	活的	,

他母亲已经去世了，他被迫来我这里谋生。

[hiː; hi] ['biːn] - [wɪ'ðaʊt] [frendz] [ɔːr] [pʊl] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['biːn] - [glæd][tuː; tə][hæv; həv]

he	bein	'	without	friends	or	pull	of	any	kind	,	and	me	bein	'	glad	to	have
他	是	-	没有	朋友们	或者	拉	的	任何	种类	,	和	我	是	-	高兴的	到	有

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他没有朋友，也没有任何关系，而我很高兴有他。

" [ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] ['twɪstɪd] [ə'mjuːzidli] [æt; ət][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv]

"	The	captain's	face	twisted	amusedly	at	the	construction	and	the	content	of
"	这	船长的	脸	扭曲	饶有兴致地	在	这	建造	和	这	内容	的

['bɛnz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] [spiːtʃ] .

Ben's	unusually	long	speech	.
本的	异常地	长的	演讲	.

船长看到本那篇异常冗长的演讲的结构和内容，脸上露出了好笑的表情。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ben] .

"	I	didn't	know	you	had	so	much	imagination	,	Ben	.
"	我	没有	知道	你	有	所以	很多	想像力	,	本	.

“我不知道你这么有想象力，本。”

[its] [saʊnd] [ɪ'nʌf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [aɪv] [sed] [ɔːl'redi] ,

It's	sound	enough	,	of	course	,	what	you	say	,	and	as	I've	said	already	,
它是	声音	足够的	,	的	课程	,	什么	你	说	,	和	作为	我已经	说	已经	,

你说的当然很有道理，而且正如我之前所说，

[ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði][dʒɑːb] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] ,

there's	very	little	danger	in	the	job	if	you	go	about	it	rightly	,
有	非常	小的	危险	在	这	工作	如果	你	去	关于	它	没错	,

只要方法得当，这份工作几乎没有什么危险。

[æz; əz] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] . "

as	I've	no	doubt	you	will	.	"
作为	我已经	不	怀疑	你	将要	.	"

我相信你一定会这么做。

" [ðen] [juːl] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , ['fɑːðər] ? " [di'mɑːndid] [der] ['iːgərli] .

"	Then	you'll	let	me	go	,	father	?	"	demanded	Dare	eagerly	.
"	然后	你会	让	我	去	,	父亲	?	"	要求	敢	急切地	.

“那您就放我走吧，父亲？”戴尔急切地问道。

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[wiːl] [siː] [wʌt] ['mɑːrθə] [sez] [fɜːrst] .

We'll	see	what	Martha	says	first	.
出色地	看	什么	玛莎	说道	第一的	.

我们先看看玛莎怎么说。

" ['mɑːrθə] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ]
" Martha came back with the information that so far as she could discover no
" 玛莎 来了 后退 和 这 信息 那 所以 远的 作为 她 可以 发现 不
[wʌn][ɪn]['sɔːltərn] [ɪk'septɪŋ] [ðəm'selvz] [nuː] [ʌv; əv] [der] [ænd; ənd] ['bɛnz] ['prez(ə)ns] .
one in Saltern excepting themselves knew of Dare and Ben's presence .
一 在 盐场 除外 他们自己 知道 的 敢 和 本的 在场 .

“玛莎带回的消息是，据她所知，萨尔特恩除了他们自己之外，没有人知道戴尔和本的存在。

" [ðen] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Then that settles it , " declared the captain .
" 然后 那 定居点 它 , " 声明 这 队长 .

“那就这么定了，”船长宣布道。

" [juːl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər] , [ben] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , [der] .
" You'll continue to keep under cover , Ben , and you also , Dare .
" 你会 继续 到 保持 在下面 覆盖 , 本 , 和 你 还 , 敢 .

“本，你继续保持隐蔽，戴尔，你也一样。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd][nɑːt][tuː; tə] [rʌʃ] [jʊr; jər] [fensiz] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [men] [seɪ] ,
If you give me your word not to rush your fences , as the hunting men say ,
如果 你 给 我 你的 单词 不是 到 匆忙 你的 栅栏 , 作为 这 打猎 男人 说 ,

如果你答应我不要像猎人们说的那样，贸然冲向你的围栏，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ben] . "
you can go with Ben . "
你 能 去 和 本 . "

你可以和本一起去。

" [aɪl] ['prɑːmɪs] [ðæt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , " [sed] [der] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
" I'll promise that quick enough , " said Dare , overjoyed .
" 患病的 承诺 那 快的 足够的 , " 说 敢 , 欣喜若狂 .

“我保证很快就能做到，”戴尔欣喜若狂地说。

" [its] ['ɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['fɑːðər] . "
" It's awfully good of you , father . "
" 它是 非常 好的 的 你 , 父亲 . "

“父亲，您真是太好了。”

" [wel] , [ðæts] [ə'reɪndʒd] [ðen] .
" Well , that's arranged then .
" 出色地 , 那就是 安排 然后 .

“那好，就这么定了。”

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [juːl] [ə'kɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][lɔːst][baɪ] ['traɪɪŋ] .
I'm not sure you'll accomplish much , but certainly nothing can be lost by trying .
我是 不是 当然 你会 完成 很多 , 但 当然 没有什么 能 是 丢失的 经过 尝试 .

我不确定你能否取得多大成就，但尝试一下肯定不会有什么损失。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][plænz] — —
Now , as to plans — —
现在 , 作为 到 计划 — —

至于计划方面——

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːrt][frʌm; frəm] [hɪr] .
" There's one thing certain ; you can't start from here .
" 有 一 事物 肯定 ; 你 不能 开始 从 这里 .

“有一件事是肯定的：你不能从这里开始。”

['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['kjʊriəs] .
People would be too curious .
人们 会 是 也 好奇的 .

人们会太好奇。

[bɪ'saɪdz] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .

Besides	,	you've	got	to	keep	out	of	their	sight	.
除了	,	你已经	得到	到	保持	出去	的	他们的	视线	.

此外，你还得躲开他们的视线。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] - — [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] ,

You	must	go	to	Shagtown	—	stay	here	to	-	day	and	to	-	night	,
你	必须	去	到	-	—	停留	这里	到	-	天	和	到	-	夜晚	,

你必须去沙格镇——今天和今晚都待在这里。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ]

and	early	to	-	morrow	morning	slip	out	of	the	house	before	people	are	stirring
和	早期的	到	-	明天	早晨	滑	出去	的	这	房子	前	人们	是	搅拌

.

:

.

明天一大早趁着人们还没起床，悄悄溜出家门。

[its] [ə; eɪ] [fɔːr] - [maɪl] [dʒɔːnt] [tuː; tə] - , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz]

It's	a	four	-	mile	jaunt	to	Shagtown	,	but	you	won't	mind	that	,	especially	as
它是	一个	四	-	英里	短途旅行	到	-	,	但	你	惯于	头脑	那	,	尤其	作为

[jʊə(r)] ['trævəlɪŋ] [laɪt] .

you're	travelling	light	.
你是	旅行	光	.

到沙格镇有四英里的路程，但你不会介意的，尤其是你轻装出行。

" [æt; ət] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['sɔːltərn] , [juːl] [nɑːt] [ə'trækt] [mʌtʃ]

"	At	Shagtown	,	which	is	somewhat	larger	than	Saltern	,	you'll	not	attract	much
"	在	-	,	哪个	是	有些	更大的	比	盐场	,	你会	不是	吸引	很多

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

“在比萨尔特恩稍大的沙格镇，你不会引起太多注意。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] ['beɪmən] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [boʊt] .

You	can	tell	them	you're	baymen	come	to	buy	a	boat	.
你	能	告诉	他们	你是	海湾人	来	到	买	一个	船	.

你可以告诉他们你们是来买船的渔民。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][fækt] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst]

And	that	,	in	fact	,	will	be	the	truth	,	for	that's	the	first	thing	you	must
和	那	,	在	事实	,	将要	是	这	真相	,	为了	那就是	这	第一的	事物	你	必须

[duː] .

do	.
做	.

而这，实际上，正是事实，因为这是你必须做的第一件事。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [staʊt] , [dekt] [boʊt] .

I	advise	you	to	buy	a	stout	,	decked	boat	.
我	建议	你	到	买	一个	肥硕	,	甲板	船	.

我建议你买一艘结实耐用、带甲板的船。

[ben] [noʊz] [ðə; ði] [taɪp] [aɪ] [miːn] .

Ben	knows	the	type	I	mean	.
本	知道	这	类型	我	意思是	.

本知道我指的是哪种人。

[ðeə(r)] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hɪr] .

They're	much	used	by	the	fishermen	here	.
它们是	很多	用过的	经过	这	渔民	这里	.

这里的渔民经常使用它们。

[kə'mɪʃ(ə)n] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [liːv] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Commission	**her**	**and**	**leave**	**Shagtown**	**the**	**next**	**day**	**.**
委员会	她	和	离开	-	这	下一个	天	.

委托她，第二天离开沙格镇。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə][æt; ət] [naɪt] ,

I	**don't**	**want**	**you**	**to**	**make**	**the**	**trip**	**to**	**St**	**.**	**Pierre**	**at**	**night**	**,**
我	不	想	你	到	制作	这	旅行	到	英石	.	皮埃尔	在	夜晚	,

我不想让你晚上去圣皮埃尔。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

though	**it**	**is**	**only**	**a**	**matter**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**.**
尽管	它	是	仅有的	一个	事情	的	二十	-	五	英里	.

虽然只有二十五英里的距离。

[ben] [kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [ðer; ðər] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

Ben	**can**	**find**	**his**	**way**	**there**	**easily**	**enough**	**.**
本	能	寻找	他的	方式	那里	容易地	足够的	.

本很容易就能找到去那里的路。

[wiːv] ['hɑːrbər] ['ɔːf(ə)n][æt; ət][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

We've	**harboured**	**often**	**at**	**St**	**.**	**Pierre**	**in**	**the**	**old**	**days**	**.**
我们已经	窝藏	经常	在	英石	.	皮埃尔	在	这	老的	天	.

过去我们经常在圣皮埃尔港停泊。

" [dəunt] [rʌn] [ʌp] [tuː] ['meni] [ɪk'spensɪz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['fʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] .

"	**Don't**	**run**	**up**	**too**	**many**	**expenses**	**,**	**even**	**though**	**the**	**Government**	**is**	**footing**	**the**	**bill**	**.**
"	不	跑步	向上	也	许多	开支	,	甚至	尽管	这	政府	是	立足点	这	账单	.

“即使政府买单，也不要造成过多的开支。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː; tə] ['telɪgræf] [ˌem 'iː] ['evri] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] - [oʊ] . [keɪ] . ,

And	**you're**	**to**	**telegraph**	**me**	**every**	**four**	**or**	**five**	**days**	**'**	**O**	**.**	**K**	**.**	**,**
和	你是	到	电报	我	每一个	四	或者	五	天	-	哦	.	K	.	,

你要每隔四五天给我发一次电报：“好的”，

- [soʊ] [ðæt] [aɪl] [noʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

'	**so**	**that**	**I'll**	**know**	**you're**	**all**	**right**	**.**
-	所以	那	患病的	知道	你是	全部	正确的	.

这样我就知道你们都平安无事。

[dəunt] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	**sign**	**it**	**.**
不	符号	它	.

不要签字。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [wiːks] .

I	**give**	**you**	**two**	**weeks**	**.**
我	给	你	二	周	.

我给你两周时间。

[æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['weðər] [juːv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l]

At	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**I'll**	**expect**	**you**	**to**	**return**	**whether**	**you've**	**been**	**successful**
在	这	结尾	的	那	时间	患病的	预计	你	到	返回	无论	你已经	到过	成功的

[ɔːr][nɑːt] .

or	**not**	**.**
或者	不是	.

届时，无论成功与否，我都希望你回来。

" [der] [ænd; ənd][ben] ['lisnd] ['kloʊsli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptənz] [lɪps] ,

"	**Dare**	**and**	**Ben**	**listened**	**closely**	**to**	**every**	**word**	**that**	**fell**	**from**	**the**	**captain's**	**lips**	**,**
"	敢	和	本	听着	密切	到	每一个	单词	那	跌倒	从	这	船长的	嘴唇	,

“戴尔和本仔细聆听着船长说的每一个字，

['nɑːdɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
nodding **repeatedly** **in** **agreement** **and** **understanding** **.**
点头 反复 在 协议 和 理解 .

他连连点头表示同意和理解。

" [hæv; həv] ['mɑːrθə] [pæk] [tuː] [ʌv; əv] ['bɛnz] [oʊld] ['dʌnɪdʒ] [bægz] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" **Have** **Martha** **pack** **two** **of** **Ben's** **old** **dunnage** **bags** **,** **one** **for** **each** **of** **you** **.**
" 有 玛莎 盒 二 的 本的 老的 垫料 包 , 一 为了 每个 的 你 .

“让玛莎把本用过的两个旧垫料袋打包好，你们一人一个。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [der] , [get] [aʊt] [jʊr; jər] ['veri] ['oʊldɪst][ænd; ənd] ['rʌfəst] [kloʊðz] ,
And **you** **,** **Dare** **,** **get** **out** **your** **very** **oldest** **and** **roughest** **clothes** **,**
和 你 , 敢 , 得到 出去 你的 非常 最老 和 最粗糙 衣服 ,

还有你，达雷，把你最旧最破的衣服拿出来。

['rʌf(ə)n] [ʌp] [jʊr; jər][hændz][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][dəunt] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
roughen **up** **your** **hands** **a** **bit** **and** **don't** **wash** **your** **face** **too** **often** **.**
粗糙化 向上 你的 双手 一个 少量 和 不 洗 你的 脸 也 经常 .

把手弄得粗糙一些，不要太频繁地洗脸。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] [juːl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] ['kærəktər] ,
By **the** **time** **you** **get** **to** **St** **.** **Pierre** **you'll** **be** **more** **in** **character** **,**
经过 这 时间 你 得到 到 英石 . 皮埃尔 你会 是 更多的 在 特点 ,

等你到达圣皮埃尔的时候，你就会更像个角色了。

[ðoʊ] [æz; əz] ['bɛnz] - - - ['nefjuː] [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'suːm] [ɪn] [ðæt]
though **as** **Ben's** **'** **eddicated** **'** **nephew** **there's** **not** **much** **for** **you** **to** **assume** **in** **that**
尽管 作为 本的 - - - 侄子 有 不是 很多 为了 你 到 认为 在 那
[weɪ] .
way **.**
方式 .

不过作为本的“受人尊敬的”侄子，你在这方面也没什么可假设的。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] , [ben] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn]
" **When** **you** **get** **to** **St** **.** **Pierre** **,** **Ben** **,** **you** **can** **talk** **a** **bit** **about** **your** **own**
" 什么时候 你 得到 到 英石 . 皮埃尔 , 本 , 你 能 讲话 一个 少量 关于 你的 自己的
['smʌglɪŋ] [prə'pensɪtiːz] .
smuggling **propensities** **.**
走私 倾向 .

“本，等你到了圣皮埃尔，你可以谈谈你自己的走私倾向。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ] [liːv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['proʊgræm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But **there** **,** **I** **leave** **that** **part** **of** **your** **programme** **to** **you** **.**
但 那里 , 我 离开 那 部分 的 你的 程序 到 你 .

但是，那部分就交给你们自己来安排了。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dik'teitid] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd] ['hæpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] .
No **doubt** **it** **will** **be** **dictated** **by** **what** **you** **find** **happening** **on** **the** **spot** **.**
不 怀疑 它 将要 是 口述 经过 什么 你 寻找 发生 在 这 点 .

毫无疑问，这将取决于你现场观察到的情况。

" [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [naɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [kən'sɪdərɪŋ] [weɪz]
" **The** **rest** **of** **that** **day** **and** **the** **early** **night** **was** **given** **up** **to** **considering** **ways**
" 这 休息 的 那 天 和 这 早期的 夜晚 曾是 给定 向上 到 考虑 方式
[ænd; ənd] [miːnz] .
and **means** **.**
和 方法 .

“那天剩下的时间和早早入睡的时间都用来思考各种方法和途径。”

[bəuθ] [ben] [ænd; ənd] [der] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [əd'ventʃər] [ɪn][ˌɑːptɪ'mɪstɪk]['spɪrɪt] .
Both **Ben** **and** **Dare** **entered** **into** **the** **adventure** **in** **optimistic** **spirit** **.**
两个都 本 和 敢 进入 进入 这 冒险 在 乐观的 精神 .

本和戴尔都怀着乐观的精神开始了这段冒险之旅。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] [nɑ:t][soʊ] ['sæŋgwɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] , [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]

The	captain	,	while	not	so	sanguine	of	their	success	,	was	inclined	to	be
这	队长	,	尽管	不是	所以	乐观	的	他们的	成功	,	曾是	倾斜	到	是

[ɪn¦θu:zi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

enthusiastic	about	the	project	.
热情的	关于	这	项目	.

船长虽然对他们的成功并不十分乐观，但他对这个项目却充满热情。

['mɑ:rθə] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tu:; tə] [¦dɪsə'pru:v] [ʌv; əv][¦aɪ 'ti:] .

Martha	was	the	only	one	to	disapprove	of	it	.
玛莎	曾是	这	仅有的	一	到	不赞成	的	它	.

只有玛莎对此表示反对。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['stænli] [wʌn] [hɜ:r; hər]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [freɪzɪz] ,

But	Captain	Stanley	won	her	over	with	a	few	phrases	,
但	队长	斯坦利	韩元	她	超过	和	一个	很少	短语	,

但斯坦利船长几句话就赢得了她的好感。

[rɪ'pi:tɪdli] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ]

repeatedly	assuring	her	that	there	was	no	danger	and	that	the	outing
反复	保证	她	那	那里	曾是	不	危险	和	那	这	外出

[kʊd; kəd][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] .

could	be	looked	upon	in	the	nature	of	a	holiday	.
可以	是	看起来	之上	在	这	自然	的	一个	假期	.

反复向她保证没有危险，这次外出可以看作是一次度假。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [der] [ænd; ənd] [ben] [slɪpt] [¸ʌn'noʊtɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	three	o'clock	the	next	morning	,	Dare	and	Ben	slipped	unnoticed	out	of	the
在	三	点钟	这	下一个	早晨	,	敢	和	本	滑倒了	未被察觉	出去	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

第二天凌晨三点，戴尔和本悄悄溜出了房子。

[ðə; ði] ['kæptənz] ['gɑ:rdɪd] " [gʊd] [lʌk] !

the	captain's	guarded	"	Good	luck	!
这	船长的	守卫	"	好的	运气	!

船长谨慎地说：“祝你好运！”

" ['saʊndɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .

"	sounding	in	their	ears	.
"	听起来	在	他们的	耳朵	.

“在他们耳边响起。

[ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] - [roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

They	took	to	the	Shagtown	road	with	a	will	,
他们	采取	到	这	-	路	和	一个	将要	,

他们带着决心踏上了沙格镇之路，

['straɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:k] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][soʊ] .

striking	into	a	walk	that	would	bring	them	to	the	town	in	an	hour	or	so	.
引人注目	进入	一个	走	那	会	带来	他们	到	这	镇	在	一个	小时	或者	所以	.

他们开始步行，大约一个小时后就能到达镇上。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [¸aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:r; fər]

They	reached	it	without	having	met	a	single	person	,	and	made	at	once	for
他们	达到	它	没有	拥有	遇见	一个	单身的	人	,	和	制成	在	一次	为了

[ðə; ði] [ki:] .

the	quay	.
这	码头	.

他们到达目的地时没有遇到任何人，便径直走向码头。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['næpsæk] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

They	had	in	a	knapsack	a	plentiful	supply	of	food	,
他们	有	在	一个	背包	一个	丰富	供应	的	食物	,

他们的背包里装着充足的食物。

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [snʌg] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [iːt]

and	on	reaching	the	quay	they	chose	a	snug	corner	and	prepared	to	eat
和	在	到达	这	码头	他们	选择	一个	舒适	角落	和	准备	到	吃

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ə'weɪk] .

while	waiting	for	the	town	to	awake	.
尽管	等待	为了	这	镇	到	醒	.

到达码头后，他们选了一个舒适的角落，准备一边吃饭一边等待小镇苏醒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

There	was	a	good	deal	of	shipping	in	the	harbour	,
那里	曾是	一个	好的	交易	的	船运	在	这	港口	,

港口里船只往来络绎不绝。

[frʌm; frəm] [ɪm'poʊzɪŋ] [θriː] - ['maːstid] [ʃɪps] [tuː; tə] ['fɪʃərmɛnz] ['boʊts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

from	imposing	three	-	masted	ships	to	fishermen's	boats	such	as	they	themselves
从	气势磅礴	三	-	桅杆	船舶	到	渔民的	船	这样的	作为	他们	他们自己

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'kwaɪər] .

intended	to	acquire	.
故意的	到	获得	.

从气势恢宏的三桅帆船到他们自己打算购置的渔船。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [kiː] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

One	of	the	latter	lay	by	the	quay	near	them	,	and	,
一	的	这	后者	躺	经过	这	码头	靠近	他们	,	和	,

其中一艘船就停在他们附近的码头上，而且，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [smoʊk] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['foʊksəl] ,

at	the	sight	of	smoke	issuing	from	the	small	fo'c'sle	,
在	这	视线	的	抽烟	发行	从	这	小的	前甲板	,

看到小前甲板冒出浓烟，

[ben] [sə'dʒestɪd] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] ,

Ben	suggested	asking	the	owner	for	something	hot	to	drink	,
本	建议	问	这	所有者	为了	某物	热的	到	喝	,

本建议向老板要杯热饮。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔː] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [wʌn] .

as	the	morning	was	a	raw	and	chilly	one	.
作为	这	早晨	曾是	一个	生的	和	寒冷	一	.

因为早晨天气寒冷。

[der] [ə'griːɪŋ] , [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] [heɪl] ,

Dare	agreeing	,	they	gave	the	boat	a	hail	,
敢	同意	,	他们	给予	这	船	一个	冰雹	,

他们勉强同意，向船打了个招呼。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [ə; eɪ] ['ʃʌtər] [wʌz; wəz] [pʊld] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] , [gʊd] - ['neɪtʃərd]

and	in	response	a	shutter	was	pulled	back	and	a	bearded	,	good	-	natured
和	在	回复	一个	快门	曾是	拉	后退	和	一个	留着胡子的	,	好的	-	自然

[feɪs] [ə'pɪrd] .

face	appeared	.
脸	出现	.

于是，一道百叶窗被拉开，一张留着胡子、和蔼可亲的面孔出现在眼前。

" [gʊd] ['mɔːrnɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ben] .

"	Good	mornin	'	to	you	,	"	said	Ben	.
"	好的	早晨	-	到	你	,	"	说	本	.

“早上好，”本说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['aɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] .

"	And	to	you	,	"	said	the	man	,	eyeing	them	in	a	friendly	manner	.
"	和	到	你	,	"	说	这	男人	,	觊觎	他们	在	一个	友好的	方式	.

“也祝你们一切顺利，”那人说着，友好地打量着他们。

" [wiː; wi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪn] - [ðə; ði] ['ket(ə)l]

"	We	was	wonderin	'	if	you	was	boilin	'	the	kettle
"	我们	曾是	好奇	-	如果	你	曾是	沸腾	-	这	壶

我们想知道你是不是在烧水壶。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dræp][ʌv; əv] [teɪ] .

and	if	we	could	get	a	drap	of	tay	.
和	如果	我们	可以	得到	一个	垂帘	的	泰	.

如果我们能弄到一小杯泰酒就好了。

[wiːv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] . "

We've	the	money	to	pay	.	"
我们已经	这	钱	到	支付	.	"

我们有钱支付。

" [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [aɪ][wɑːnt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	As	to	your	money	,	"	said	the	man	,	"	I	want	none	of	it	.
"	作为	到	你的	钱	,	"	说	这	男人	,	"	我	想	没有任何	的	它	.

“至于你的钱，”那人说，“我一分钱也不想要。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dræp][ʌv; əv] [teɪ] .

But	you're	welcome	to	take	a	drap	of	tay	.
但	你是	欢迎	到	拿	一个	垂帘	的	泰	.

不过，欢迎您小酌一杯。

[kʌm] [ə'bɔːrd] .

Come	aboard	.
来	船上	.

请登船。

" [ðeɪ] [prə'siːdid] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	They	proceeded	quickly	to	accept	the	invitation	,
"	他们	继续	迅速地	到	接受	这	邀请	,

他们很快就接受了邀请。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər][bægz][ɑːn] [dek] [wɜːr; wər] [suːn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kræmpt] [bʌt; bət]

and	leaving	their	bags	on	deck	were	soon	sitting	down	in	the	cramped	but
和	离开	他们的	包	在	甲板	是	很快	坐着	向下	在	这	狭窄	但

['ʌðərwaɪz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['foʊksəl] .

otherwise	comfortable	fo'c'sle	.
否则	舒服的	前甲板	.

他们把行李留在甲板上，很快就坐进了狭小但还算舒适的前甲板里。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] [ðeɪ] [ʃerd] [ðer; ðər] [fuːd] ,

In	return	for	the	tea	they	shared	their	food	,
在	返回	为了	这	茶	他们	共享	他们的	食物	,

作为交换，他们分享了食物，换取了茶水。

[wɪtʃ] ['mɑːrθə] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [hænd] .

which	Martha	had	put	up	with	a	liberal	hand	.
哪个	玛莎	有	放	向上	和	一个	自由主义	手	.

玛莎对此一直宽容以待。

[wen] [ɔːl] [θriː] [hæd; həd][pɑːrˈteɪkən] [ˈfriːli] , [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊldər][men] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [təˈbækoʊ] [ˈpaʊtʃɪz]
When all three had partaken freely , the two older men exchanged tobacco pouches
什么时候全部 三 有 参与 自由 , 这 二 老 男人 交换 烟草 小袋
[ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈgɑːsɪp] ,
and prepared to gossip ,
和 准备 到 闲话 ,

三人尽兴之后，两位年长的男人交换了烟袋，准备闲聊。

[waɪl] [der] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [ɪnˈvaɪrənmənt] [wʌz; wəz] [ˈkiːnli] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] , [stretʃt]
while Dare , to whom the unusual environment was keenly stimulating , stretched
尽管 敢 , 到 谁 这 异常 环境 曾是 敏锐地 刺激性的 , 拉伸
[hɪmˈself] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
himself out and prepared to listen .
他自己 出去 和 准备 到 听 .

戴尔对这不同寻常的环境感到非常兴奋，他伸展开身体，准备倾听。

" [jʊə(r)] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ˈmæstər] .
" You're up early on the go , " said the boat's master .
" 你是 向上 早期的 在 这 去 , " 说 这 船的 掌握 .

“你起得真早啊，”船长说道。

" [aɪ] , " [sed] [ben] .
" Aye , " said Ben .
" 是的 , " 说 本 .

“是啊，”本说道。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː] [leɪt] , [ɔːr] [tuː] [ˈɜːrli] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
" To tell the truth we got to the town too late , or too early you might say ,
" 到 告诉 这 真相 我们 得到 到 这 镇 也 晚的 , 或者 也 早期的 你 可能 说 ,

“说实话，我们到镇上的时间太晚了，或者说太早了。”

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] [sʌn] - [ʌp] . "
to take a bed , and was waitin ' for sun - up . "
到 拿 一个 床 , 和 曾是 等待 - 为了 太阳 - 向上 . "

我找了张床，等着日出。

" [noʊ] [sʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" No sun to - day ,
" 不 太阳 到 - 天 ,

今天没有太阳，

" [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ]
" said the fisherman with a glance up through the companion - way at the grey
" 说 这 渔夫 和 一个 瞥一眼 向上 通过 这 伴侣 - 方式 在 这 灰色的
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

“渔夫说着，透过舷梯望向灰蒙蒙的天空。”

[əˈkrɔːs] [wɪtʃ] [swɪft] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] .
across which swift clouds were moving .
穿过 哪个 迅速 云 是 移动 .

其间，疾驰的云朵正缓缓移动。

" [ðə; ði] [ˈwɪndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] . "
" The wind's from the east . "
" 这 风的 从 这 东方 . "

“风从东边吹来。”

" [soʊ] - [tɪz] , " [əˈgriːd] [ben] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .
" So ' tis , " agreed Ben , who was very pleased with his surroundings .
" 所以 - 的 , " 同意 本 , WHO 曾是 非常 高兴 和 他的 周围环境 .

“确实如此，”本同意道，他对周围的环境非常满意。

" [juːl] [nɑːt][biː; bi]['sɔːltərn] [men] , [aɪ] ['rekən] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

"	You'll	not	be	Saltern	men	,	I	reckon	,	"	said	the	fisherman	.
"	你会	不是	是	盐场	男人	,	我	估计	,	"	说	这	渔夫	.

“我看你们不会是萨尔特恩人，”渔夫说。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ben] ['werəli] , " [wiː; wi] [kʌmz] [frʌm; frəm] - .

"	No	,	"	replied	Ben	warily	,	"	we	comes	from	beyant	Spaleen	.
"	不	,	"	回复	本	谨慎地	,	"	我们	来	从	贝扬特	-	.

“不，”本谨慎地回答道，“我们来自贝扬特·斯帕林。”

[neɪm] [ʌv; əv] ['hwilər] .

Name	of	Wheeler	.
姓名	的	惠勒	.

惠勒的名字。

[ðɪs] [hɪr] [bɔɪ] [ɪz][ˌem 'iː] .

This	here	boy	is	me	nevvy	.
这	这里	男生	是	我	内维	.

这个男孩就是我，nevvy。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [boʊt] . "

We	come	to	Shagtown	to	buy	a	boat	.	"
我们	来	到	-	到	买	一个	船	.	"

我们来沙格镇是为了买条船。

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [wʌn] [ɪn] ['sɔːltərn] , [ðen] ? "

"	And	wouldn't	you	be	finding	one	in	Saltern	,	then	?	"
"	和	不会	你	是	寻找	一	在	盐场	,	然后	?	"

“那么，你难道在萨尔特恩找不到一个吗？”

" [ðə; ði] ['sɔːltərn] ['boʊts] [ɪz][nɑːt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['liː'kiːn] - .

"	The	Saltern	boats	is	not	to	our	likin	'	.
"	这	盐场	船	是	不是	到	我们的	点赞	-	.

我们不喜欢萨尔特恩的船。

[wiː; wi] [hɜːrd] [tel] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ['fɝː, 'fɛr] ['boʊts] - [beɪ] [bɪlt] . "

We	heard	tell	that	Shagtown	is	a	good	place	fer	boats	Barmitage	Bay	built	.	"
我们	听到	告诉	那	-	是	一个	好的	地方	fer	船	-	湾	建造	.	"

我们听说沙格镇是巴米蒂奇湾造船厂建造船只的好地方。

" [soʊ] - [tɪz] , " [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər][hoʊst] .

"	So	'	tis	,	"	admitted	their	host	.
"	所以	-	的	,	"	承认	他们的	主持人	.

“确实如此，”主人承认道。

" [ðɪs] [boʊt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] . "

"	This	boat	of	mine	is	one	of	'	em	.	"
"	这	船	的	矿	是	一	的	-	呃	.	"

“我的这艘船就是其中之一。”

" [aɪ] ['noʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [laɪnz] , " [sed] [ben] .

"	I	knowed	as	much	from	her	lines	,	"	said	Ben	.
"	我	已知	作为	很多	从	她	线条	,	"	说	本	.

“我从她的台词里就知道了，”本说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] , [aɪ] ['rekən] . "

"	A	good	boat	,	I	reckon	.	"
"	一个	好的	船	,	我	估计	.	"

“我觉得这是一艘好船。”

" [aɪ] , [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] :

"	Aye	,	good	enough	,	"	returned	the	other	,	then	added	with	some	pride	:
"	是的	,	好的	足够的	,	"	返回	这	其他	,	然后	额外	和	一些	自豪	:

“嗯，足够好了，”另一个人回答道，然后带着几分自豪补充道：

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] [eɪt] [nɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [briːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][seɪl]
" She can do eight knots in a breeze and you don't have to take in sail
" 她 能 做 八 绳结 在 一个 微风 和 你 不 有 到 拿 在 帆
[ʌn'tɪl] [its] [tuː] [bæd] ['weðər] [fɔːr; fər] ['eni] ['krɪstʃən] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] .
until it's too bad weather for any Christian to be out .
直到 它是 也 坏的 天气 为了 任何 基督教 到 是 出去 .

“即使在微风中，她也能达到八节的速度，而且除非天气恶劣到任何基督徒都不能出海，否则你不需要收帆。”

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smɔːl] [fɔːr; fər][maɪ] [niːdz] . "
But she's a little small for my needs . "
但 她是 一个 小的 小的 为了 我的 需求 . "

但她对我来说有点小了。

" [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ? -
" Say you so ? '
" 说 你 所以 ? -

“你真这么说？”

[tɪz] [wʌn] [laɪk] [hɜːr; hər] [wɪə(r)] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] .
Tis one like her we're lookin ' for .
的 一 喜欢 她 是 在看 - 为了 .

我们要找的就是像她这样的人。

[ʃiːz] [nɑːt] [tuː] [bɪg][æn; ən] - [ʃiːz] [gɑːt][ðə; ði] [spiːd] .
She's not too big an ' she's got the speed .
她是 不是 也 大的 一个 - 她是 得到 这 速度 .

她个子不高，速度也很快。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ˌjuː 'es][nekst][tuː; tə][wʌn] [wiːd] [biː; bi] . "
If you can put us next to one we'd be obleeged . "
如果 你 能 放 我们 下一个 到 一 我们会 是 流血 . "

如果能让我们就在它旁边，我们将感激不尽。

" [ɑː] , [ðæts] ['iziə] [sed] [nɔːr] [dʌn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
" Ah , that's easier said nor done , " declared the fisherman .
" 啊 , 那就是 更轻松 说 也不 完毕 , " 声明 这 渔夫 .

“唉，说起来容易做起来难啊，”渔夫说道。

[hiː; hi] [aɪd] [ben] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ˌhɪðər'tuː] .
He eyed Ben with more interest than hitherto .
他 眼睛 本 和 更多的 兴趣 比 迄今为止 .

他比以往更加饶有兴趣地打量着本。

" [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [kæʃ] , [aɪ] [daʊt] ?
" You was goin ' to pay cash , I doubt ?
" 你 曾是 去 - 到 支付 现金 , 我 怀疑 ?

“我怀疑你是打算付现金的吧？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wiː; wi][wʌz; wəz] , " ['steɪtɪd] [ben] ; [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [kɔːt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn]
" We was , " stated Ben ; and , his attention caught by something calculating in
" 我们 曾是 , " 声明 本 ; 和 , 他的 注意力 捕捉 经过 某物 计算 在
[ðə; ði] ['ʌðɚz] [lʊk] ,
the other's look ,
这 其他的 看 ,

“我们曾经是，”本说道；他的注意力被对方眼神中某种算计的神色所吸引，

[hiː; hi] ['ædɪd] : " ['ɪtəd][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wʌn] [laɪk] [ðɪs] .

he	added	:	"	It'd	be	the	great	luck	to	find	a	one	like	this	.
他	额外	:	"	它会	是	这	伟大的	运气	到	寻找	一个	一	喜欢	这	.

他补充道：“能找到这样一辆车真是太幸运了。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['sɛlɪn] - [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] , [aɪ][bet] . "

You	wouldn't	be	sellin	'	her	for	a	penny	,	I	bet	.	"
你	不会	是	销售	-	她	为了	一个	一分钱	,	我	赌注	.	"

我敢打赌，你一分钱都不会把她卖掉。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,

"	No	,	"	replied	the	man	,
"	不	,	"	回复	这	男人	,

“不，”那人回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['sɛlɪn] - [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [praɪs] . "

"	but	I'm	not	sure	I	wouldn't	be	sellin	'	her	for	the	right	price	.	"
"	但	我是	不是	当然	我	不会	是	销售	-	她	为了	这	正确的	价格	.	"

“但我不太确定，如果价格合适，我是否会卖掉她。”

" [ɑː] ! "

"	Ah	!	"
"	啊	!	"

“啊！”

" [ʃiːz] [wɜːrθ] ['sev(ə)nti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][stændz] [naʊ] . "

"	She's	worth	seventy	-	five	dollars	the	way	she	stands	now	.	"
"	她是	值得	七十	-	五	美元	这	方式	她	站立	现在	.	"

“她现在的身材只值七十五美元。”

" [ə; eɪ][naɪs] [praɪs] , " [sed] [ben] .

"	A	nice	price	,	"	said	Ben	.
"	一个	好的	价格	,	"	说	本	.

“价格不错，”本说道。

" [wiː; wi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] ['sɪksti] , [wəːnt, weənt][wiː; wi] , ? "

"	We	was	goin	'	to	give	sixty	,	weren't	we	,	nevvy	?	"
"	我们	曾是	去	-	到	给	六十	,	不是	我们	,	内维	?	"

“我们本来打算给六十个，对吧，内维？”

" ['sɪksti] , " [ə'griːd] [der] ['sɑːləmli] .

"	Sixty	,	"	agreed	Dare	solemnly	.
"	六十	,	"	同意	敢	庄严地	.

“六十，”戴尔郑重地同意道。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

The	fisherman	seemed	to	lose	all	interest	in	the	conversation	.
这	渔夫	似乎	到	失去	全部	兴趣	在	这	对话	.

渔夫似乎对谈话失去了兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ðen] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][noʊ] ['mætər]

He	was	silent	for	some	minutes	,	then	as	though	it	were	no	matter
他	曾是	沉默的	为了	一些	分钟	,	然后	作为	尽管	它	是	不	事情

[ʌv; əv] [greɪt] [kən'sɜːrn] ,

of	great	concern	,
的	伟大的	忧虑	,

他沉默了几分钟，然后仿佛这件事无关紧要似的，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [juːd] [wɑːnt][hɜːr; hər]['fɝː, 'fɛr] ['fɪʃɪn] - , [aɪ] [spoʊ̯z] ? "
" You'd want her fer fishin ' , I s'pose ? "
" 你会 想 她 fer 钓鱼 - , 我 假设 ? "

“我想你是想让她帮你钓鱼吧？”

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [əd'mɪtɪd] [ben] .
" Well , in a way , " admitted Ben .
" 出色地 , 在 一个 方式 , " 承认 本 .

“嗯，某种程度上来说是这样，”本承认道。

[ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] [rɪ'viːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
Then , as though revealing something of importance , he added :
然后 , 作为 尽管 揭示 某物 的 重要性 , 他 额外 :

然后，仿佛要透露什么重要信息似的，他补充道：

" [wiː; wi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] ['rʌnɪn] - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
" We was thinkin ' of runnin ' to St . Pierre now and then .
" 我们 曾是 思考 - 的 跑步 - 到 英石 . 皮埃尔 现在 和 然后 .

“我们当时就想着时不时跑去圣皮埃尔玩玩。”

" [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['seɪdʒli] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ʃoʊd] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
" The fisherman nodded sagely in a manner that showed he understood .
" 这 渔夫 点头 睿智地 在 一个 方式 那 显示 他 理解 .

渔夫意味深长地点了点头，表示他明白了。

" [wʌz; wəz][juː; jʊ] , [naʊ] ?
" Was you , now ?
" 曾是 你 , 现在 ?

“你当时是吗？”

[tʃəbæksi] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [praɪs] , - [tɪz] [truː] . "
Tobaccy is a big price , ' tis true . "
烟草 是 一个 大的 价格 , - 的 真的 . "

烟草价格昂贵，这是真的。

" [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['wɪski] [ænd; ənd] [gɪr] , " [sed] [ben] .
" And so is sugar and whiskey and gear , " said Ben .
" 和 所以 是 糖 和 威士忌酒 和 齿轮 , " 说 本 .

“糖、威士忌和齿轮也是如此，”本说道。

[kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] , [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] :
Quite satisfied now of the character of his guests , the other said :
相当 使满意 现在 的 这 特点 的 他的 客人 , 这 其他 说 :

另一个人对客人的品行相当满意，说道：

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['tʃiːpər] [ɪn][ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] .
" But they're cheaper in St . Pierre .
" 但 它们是 更便宜 在 英石 . 皮埃尔 .

“但在圣皮埃尔更便宜。”

" [ben] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Ben nodded .
" 本 点头 .

本点了点头。

" [ðæts] [soʊ] . "
" That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" ['eɪti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sed] [aɪ'd] [teɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? "
" Eighty dollars , was it , I said I'd take for her ? "
" 八十 美元 , 曾是 它 , 我 说 ID 拿 为了 她 ? "

“我说要替她拿八十美元，是吗？”

" ['sev(ə)nti] - [faɪv] .
" Seventy - five .
" 七十 - 五 .

“七十五。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [wiː; wi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['sɪksti][fɔːr; fər][wʌn] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd]
But we mentioned we was going to give sixty for one if we found
但 我们 提及 我们 曾是 去 到 给 六十 为了 一 如果 我们 成立
[hɜːr; hər] . "
her . "
她 . "

但我们说过，如果我们找到她，我们会出价六十比一。”

" [ɑː] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?
" Ah , was it so ?
" 啊 , 曾是 它 所以 ?

“啊，真是这样吗？”

- [tɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [juːl] [faɪnd][wʌn][tuː; tə][suːt][juː; jʊ] . "
' Tis a pity , but no doubt you'll find one to suit you . "
- 的 一个 遗憾 , 但 不 怀疑 你会 寻找 一 到 套装 你 . "

真是可惜，不过你肯定能找到适合你的。

" [aɪ] , [noʊ] [daʊt] .
" Aye , no doubt .
" 是的 , 不 怀疑 .

“是的，毫无疑问。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][aɪ] [noʊz] [hɪr] [huː] [ɪz] [wel] ['nɑːlɪdʒd] [ɪn]['boʊts] . "
There's a man I knows here who is well knowledged in boats . "
有 一个 男人 我 知道 这里 WHO 是 出色地 知识 在 船 . "

我认识一位对船只非常了解的人。

" [aɪm][nɑːt]['seɪɪn] - [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] ['sev(ə)nti] , [maɪnd][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
" I'm not sayin ' I wouldn't take seventy , mind you , " said the fisherman .
" 我是 不是 说 - 我 不会 拿 七十 , 头脑 你 , " 说 这 渔夫 .

“我可没说我不要七十个，”渔夫说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] , [naʊ] ?
" Would you , now ?
" 会 你 , 现在 ?

现在你会吗?

['sɪksti] - [faɪv] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['lɪmɪt] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] , ? "
Sixty - five is our limit , ain't it , nevvy ? "
六十 - 五 是 我们的 限制 , 不是 它 , 内维 ? "

六十五岁就是我们的极限了，对吧，内维?

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'bʌv] ['sɪksti] - [faɪv] , " [ə'griːd] [der] .
" We wouldn't go above sixty - five , " agreed Dare .
" 我们 不会 去 多于 六十 - 五 , " 同意 敢 .

“我们不会超过六十五，”戴尔同意道。

" [kæʃ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] ? " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
" Cash , I think you said ? " put in the fisherman .
" 现金 , 我 思考 你 说 ? " 放 在 这 渔夫 .

“现金，我想你是这么说的吧？”渔夫问道。

" [kæʃ] , " [rɪ'piːtɪd] [ben][ænd; ənd] [der] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Cash , " repeated Ben and Dare in chorus .
" 现金 , " 重复 本 和 敢 在 合唱 .

“现金，”本和戴尔异口同声地重复道。

" [ðen] [ɪf] [jʊə(r)] [ə'griːəb(ə)l] , [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .

"	Then	if	you're	agreeable	,	we'll	make	a	bargain	.
"	然后	如果	你是	同意	，出色地		制作	一个	便宜货	.

“如果你同意的话，我们就达成协议。”

" [dɪ'laɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːn] ['ɔːfər] ,

"	Delighted	more	than	he	could	say	by	this	opportune	offer	,
"	高兴极了	更多的	比	他	可以	说	经过	这	适时的	提供	,

“他对这个难得的机会欣喜若狂，难以言表。”

[ben] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] .

Ben	stated	his	willingness	and	the	two	immediately	put	their	heads	together	.
本	声明	他的	意愿	和	这	二	立即地	放	他们的	头部	一起	.

本表示愿意帮忙，两人立即聚在一起商量对策。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər]['oʊvər] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

"	You	can	take	her	over	right	now	,	"	said	the	fisherman	,
"	你	能	拿	她	超过	正确的	现在	,	"	说	这	渔夫	,

“你现在就可以把她带走，”渔夫说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪks] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ɛkstri] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['kʊkɪn] - [gɪr] [ænd; ənd] [stoʊv]

"	if	you	likes	to	pay	a	extry	five	dollars	fer	the	cookin	'	gear	and	stove
"	如果	你	点赞	到	支付	一个	外	五	美元	fer	这	烹饪	-	齿轮	和	火炉

.

:

.

“如果你愿意额外花五美元购买炊具和炉灶的话。”

[ðə; ði]['dɔːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [goʊz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

The	dory	,	of	course	,	goes	with	her	.
这	多莉	,	的	课程	,	去	和	她	.

当然，小船也跟着她一起去了。

" [ben] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] .

"	Ben	was	agreeable	.
"	本	曾是	同意	.

本同意了。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][boʊt] ['præktɪkli] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd]

By	taking	over	the	boat	practically	ready	for	sea	,	they	would	save	time	and
经过	采取	超过	这	船	几乎	准备好	为了	海	,	他们	会	节省	时间	和

['mʌni] .

money	.
钱	.

通过接收一艘几乎已经可以出海的船只，他们可以节省时间和金钱。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [ə'ʃɔːr] [wen] [ðə; ði][bæŋk]['oʊpənd] ,

He	suggested	that	they	should	go	ashore	when	the	bank	opened	,
他	建议	那	他们	应该	去	岸上	什么时候	这	银行	打开	,

他建议等银行开门后他们就上岸。

[ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] ['nesəseri] ['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['witnisiz] .

and	sign	the	necessary	papers	in	the	presence	of	witnesses	.
和	符号	这	必要的	文件	在	这	在场	的	证人	.

并在证人在场的情况下签署必要文件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['liːvɪŋ] [der] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

And	this	they	did	,	leaving	Dare	in	charge	.
和	这	他们	做过	,	离开	敢	在	收费	.

他们照做了，让戴尔负责此事。

[baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ben] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [pə'zeʃn] .

By	ten	o'clock	Ben	was	the	owner	of	the	boat	and	was	in	possession	.
经过	十	点钟	本	曾是	这	所有者	的	这	船	和	曾是	在	拥有	.

到十点钟，本已经拥有了这艘船，并且控制了它。

[ænd; ənd] [baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'vɪʒənd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] .

And	by	noon	they	had	provisioned	her	and	made	her	ready	for	sea	.
和	经过	中午	他们	有	已配置	她	和	制成	她	准备好	为了	海	.

到中午时分，他们已经为她备好了补给，让她做好了出海的准备。

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] ,

Before	taking	leave	of	them	the	fisherman	wished	them	good	luck	,
前	采取	离开	的	他们	这	渔夫	希望	他们	好的	运气	,

临别前，渔夫祝他们好运。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] [tuː; tə] [treɪd] [æt; ət] [ʒaɪroʊz] .

and	advised	them	when	they	went	to	St	.	Pierre	to	trade	at	Giraud's	.
和	建议	他们	什么时候	他们	去	到	英石	.	皮埃尔	到	贸易	在	吉罗	.

并向他们提供建议，指导他们前往圣皮埃尔的吉罗商店进行交易。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['betər] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	You	can't	do	better	,	"	he	told	them	.
"	你	不能	做	更好的	,	"	他	讲述	他们	.

“你们已经做得非常好了，”他告诉他们。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stedi] [briːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,

At	this	time	the	wind	was	blowing	a	good	steady	breeze	from	the	east	,
在	这	时间	这	风	曾是	吹	一个	好的	稳定的	微风	从	这	东方	,

这时，东风吹来，风力稳定而强劲。

[wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [fɔːr; fər] [ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] , [ænd; ənd] [ben] , [huː] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [skaɪ] ['kloʊsli] ,

which	meant	a	fair	wind	for	St	.	Pierre	,	and	Ben	,	who	had	examined	the	sky	closely	,
哪个	意思是	一个	公平的	风	为了	英石	.	皮埃尔	,	和	本	,	WHO	有	检查	这	天空	密切	,

这意味着圣皮埃尔将迎来顺风，而仔细观察过天空的本也看到了这一点。

[wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪ'miːdiətli] .

was	inclined	to	put	to	sea	immediately	.
曾是	倾斜	到	放	到	海	立即地	.

当时就想立刻出海。

" [wiːv] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['baɪˌɪn] - [ə; eɪ] [boʊt] [mʌtʃ] - [ðə; ði] ['kæpən] [ɪk'spektɪd] ,

"	We've	done	the	business	of	buyin	'	a	boat	much	quicker'n	the	cap'n	expected	,
"	我们已经	完毕	这	商业	的	购买	-	一个	船	很多	-	这	船长	预期的	,

“我们买船的速度比船长预想的快得多。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [der] .

"	he	said	to	Dare	.
"	他	说	到	敢	.

他对戴尔说。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

"	If	we	can	work	out	of	the	harbour	,	and	I	think	we	can	,
"	如果	我们	能	工作	出去	的	这	港口	,	和	我	思考	我们	能	,

“如果我们能在港口外开展工作，我认为我们可以，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪndz] ['bloʊɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] ,

though	the	wind's	blowin	'	in	a	bit	,
尽管	这	风的	吹	-	在	一个	少量	,

虽然风有点吹，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [piː)ˈɛə][ɪn] [θriː] ['aʊərz] .

we	could	make	the	run	to	St	.	Pierre	in	three	hours	.
我们	可以	制作	这	跑步	到	英石	.	皮埃尔	在	三	小时	.

我们三个小时就能到达圣皮埃尔。

[ðə; ði] ['wɛðɚz] [klɪr] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [wɜːrs] [tuː; tə] [kʌm] .

The	weather's	clear	and	there's	no	sign	of	worse	to	come	.
这	天气	清除	和	有	不	符号	的	更糟	到	来	.

天气晴朗，没有迹象表明情况会变得更糟。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstər] . [der] ? "

What	do	you	say	,	Mr	.	Dare	?	"
什么	做	你	说	,	先生	.	敢	?	"

戴尔先生，您有什么话说?

" [ðə; ði] ['kwɪkər] [ðə; ði] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [der] ; " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði] ['weðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

"	The	quicker	the	better	,	"	replied	Dare	;	"	to	-	morrow	the	weather	may	not	be
"	这	更快	这	更好的	,	"	回复	敢	;	"	到	-	明天	这	天气	可能	不是	是

[soʊ] [gʊd] . "

so	good	.	"
所以	好的	.	"

“越快越好，”戴尔回答说，“明天天气可能不太好。”

" [ðen] [get] ['redi] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['ɔɪlskɪnz] , [fɔːr; fər] ['itl] [biː; bi] [wet] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Then	get	ready	,	and	put	on	your	oilskins	,	for	it'll	be	wet	outside	.
"	然后	得到	准备好	,	和	放	在	你的	油布	,	为了	它将	是	湿的	外部	.

“那就做好准备，穿上你的油布雨衣，因为外面会下雨。”

" [der] [əu'beid] [ænd; ənd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [boʊt] , [neɪmd] [ðə; ði] ['nænsi] , [kæst] [ɔːf] .

"	Dare	obeyed	and	in	half	an	hour	the	boat	,	named	the	Nancy	,	cast	off	.
"	敢	服从	和	在	一半	一个	小时	这	船	,	命名	这	南希	,	投掷	离开	.

“达尔服从了命令，半小时后，这艘名为南希号的船解缆起航。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[æt; ət][ˌes ˈtiː] .

AT	ST	.
在	英石	.

在圣。

[piː)ˈɛə]

PIERRE
皮埃尔

皮埃尔

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

They	had	difficulty	in	working	the	boat	out	of	the	harbour	,
他们	有	困难	在	在职的	这	船	出去	的	这	港口	,

他们很难把船驶出港口。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [rɪ'djʊst] [seɪl] [ænd; ənd] ['bɛnz] ['ekspɜːrt] ['hændlɪŋ] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	under	reduced	sail	and	Ben's	expert	handling	they	eventually	managed	it	.
但	在下面	减少	帆	和	本的	专家	处理	他们	最终	管理	它	.

但在减少帆力和本的娴熟操控下，他们最终还是成功了。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [klɪr] - [keɪp] [ðeɪ] [hæd; həd]

Once	they	were	far	enough	off	the	land	to	clear	Shagtown	Cape	they	had
一次	他们	是	远的	足够的	离开	这	土地	到	清除	-	岬	他们	有

[streɪt] ['seɪlɪŋ] ,

straight	sailing	,
直的	帆船	,

一旦他们驶离陆地足够远，越过沙格敦角，他们就可以一路顺风航行了。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [riːf] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['fɔːrseɪl,'fɔːrsl] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt]

and	shaking	out	the	reef	in	the	big	foresail	they	settled	down	to	the	short
和	摇晃	出去	这	礁	在	这	大的	前帆	他们	定居	向下	到	这	短的

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

他们抖开大前帆上的缩帆绳，开始了短暂的航行。

[ðeɪ] [pæst] ['sɔːltərn][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

They	passed	Saltern	a	mile	from	the	land	,
他们	通过了	盐场	一个	英里	从	这	土地	,

他们经过距离陆地一英里的萨尔特恩，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['skɜːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [foʊm][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['siːz] .

which	was	skirted	by	the	white	foam	of	breaking	seas	.
哪个	曾是	裙摆	经过	这	白色的	泡沫	的	打破	海域	.

它被拍岸的海浪激起的白色泡沫环绕着。

[ðə; ði][boʊt] [geɪv] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [pruːvd] [hɜːr; hər]

The	boat	gave	an	admirable	exhibition	of	her	qualities	and	proved	her
这	船	给予	一个	令人钦佩的	展览	的	她	品质	和	已证实	她

[leɪt] ['oʊnɜ-z] [boʊst] [kə'rekt] ,

late	owner's	boast	correct	,
晚的	所有者的	夸	正确的	,

这艘船充分展现了她卓越的性能，证明了她已故船主的豪言壮语是正确的。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [siː] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər] [eɪt] [nɑːts] [ɪn][grænd]

for	with	a	fair	wind	and	a	following	sea	she	did	her	eight	knots	in	grand
为了	和	一个	公平的	风	和	一个	下列的	海	她	做过	她	八	绳结	在	盛大

[staɪl] .

style	.
风格	.

顺风顺浪，她以八节的航速潇洒地完成了比赛。

[der] [ænd; ənd][ben][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['sɔːltərn] [koʊst] , [ænd; ənd]

Dare	and	Ben	had	an	opportunity	to	observe	the	Saltern	coast	,	and
敢	和	本	有	一个	机会	到	观察	这	盐场	海岸	,	和

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][waɪld][ænd; ənd] ['rʌgɪd] .

found	it	wild	and	rugged	.
成立	它	荒野	和	崎岖	.

Dare 和 Ben 有机会观察了萨尔特恩海岸，发现那里荒凉崎岖。

[klɪfs] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [roʊz]

Cliffs	ranging	from	two	hundred	to	four	hundred	feet	in	height	rose
悬崖	范围	从	二	百	到	四	百	脚	在	高度	玫瑰

[ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋli] ['ʌpraɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

uncompromisingly	upright	from	the	sea	,
毫不妥协	直立	从	这	海	,

高达两百至四百英尺的悬崖从海面巍然耸立，毫不妥协。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['broʊkən][æt; ət] [pɔɪnts] [baɪ] [ˌɪntər'sekt] [smɔːl] ['sændi]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [ə'pɑːn]

but	were	broken	at	points	by	intersecting	small	sandy	beaches	which	gave	upon
但	是	破碎的	在	积分	经过	相交	小的	沙	海滩	哪个	给予	之上

[les] [prɪ'sɪpɪtəs] ['bækˌgraʊndz] .

less	precipitous	backgrounds	.
较少的	陡峭	背景	.

但在某些地方，它被相交的小沙滩所分割，这些沙滩与较为平缓的背景相接。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['mɜːrtʃəntmən] ['biːtɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [tɔːrdz] - , [ðeɪ]

Except	for	a	solitary	merchantman	beating	her	way	towards	Shagtown	,	they
除了	为了	一个	孤	商船	殴打	她	方式	向	-	,	他们

[hæd; həd][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

had	the	sea	to	themselves	,
有	这	海	到	他们自己	,

除了孤零零的商船奋力驶向沙格镇之外，整片大海都属于他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['fɪʃərmən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]

for	the	weather	was	too	rough	for	the	local	fishermen	to	go	to	their
为了	这	天气	曾是	也	粗糙的	为了	这	当地的	渔民	到	去	到	他们的

[trɔːlz] [ænd; ənd] [nets] .

trawls	and	nets	.
拖网	和	网	.

因为天气太恶劣，当地渔民无法出海拖网捕鱼。

[ben] [geɪv] [der] [ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nænsi] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələrz][ɑːn][ðə; ði]

Ben	gave	Dare	the	tiller	of	the	Nancy	and	turned	a	pair	of	binoculars	on	the
本	给予	敢	这	耕耘机	的	这	南希	和	转向	一个	一对	的	双筒望远镜	在	这

['sɔːltərn] [klɪfs] ,

Saltern	cliffs	,
盐场	悬崖	,

本把“南希号”的舵柄交给戴尔，然后用望远镜眺望萨尔特恩悬崖。

['sʌbdʒɪktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kloʊz] ['skruːtəni] .

subjecting	them	to	a	long	,	close	scrutiny	.
服从	他们	到	一个	长的	,	关闭	审查	.

对它们进行长时间、仔细的审查。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪʃɚmənz] ['kɑːtɪdʒ] [ɔːr][soʊ][ɪn]

Except	for	a	few	sheep	and	goats	,	and	a	fisherman's	cottage	or	so	in
除了	为了	一个	很少	羊	和	山羊	,	和	一个	渔民的	小屋	或者	所以	在

['loʊnli] ,

lonely	,
孤独	,

除了几只绵羊和山羊，以及偏僻角落里的一两间渔夫小屋之外，

['desələt] - ['lʊkɪŋ] [spɑːts] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

desolate	-	looking	spots	,	there	was	no	sign	of	life	or	human	habitation	.
荒凉	-	寻找	地点	,	那里	曾是	不	符号	的	生活	或者	人类	居住地	.

这些地方看起来荒凉，没有任何生命迹象或人类居住的痕迹。

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] , ['sɑːlətəri] [koʊst] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .

A	rugged	,	solitary	coast	it	certainly	Was	.
一个	崎岖	,	孤	海岸	它	当然	曾是	.

那的确是一段崎岖而孤寂的海岸线。

['fɜːrðər] [frʌm; frəm]['sɔːltərn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [koʊst] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

Further	from	Saltern	,	however	,	the	coast	became	more	pleasing	to	the	eye	,
更远	从	盐场	,	然而	,	这	海岸	成为	更多的	令人愉悦	到	这	眼睛	,

然而，远离萨尔特恩之后，海岸线的景色变得更加赏心悦目。

[ænd; ənd] [sloʊpt] [daʊn] [mɔːr] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	sloped	down	more	gradually	to	the	sea	.
和	倾斜的	向下	更多的	逐步地	到	这	海	.

然后坡度逐渐缓缓下降到海边。

[ben] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tʊk] [ðə; ði] ['tɪlər] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Ben	,	at	this	point	,	took	the	tiller	again	and	changed	the	course	a	little	.
本	,	在	这	观点	,	采取	这	耕耘机	再次	和	已更改	这	课程	一个	小的	.

这时，本再次握住舵柄，稍微改变了航向。

['miːkəlɔn,miː'kljŋ] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] , [æz; əz]

Miquelon	,	the	companion	island	of	St	.	Pierre	,	could	be	plainly	seen	,	as
米克隆群岛	,	这	伴侣	岛	的	英石	.	皮埃尔	,	可以	是	显然	已见	,	作为

[kʊd; kəd] [griːn] ['aɪlənd] ,

could	Green	Island	,
可以	绿色的	岛	,

米克隆岛（圣皮埃尔岛的姊妹岛）和格林岛都清晰可见。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] [ben] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] ['defɪnətli] [frʌm; frəm]

and	setting	his	course	by	the	latter	Ben	turned	the	boat's	head	definitely	from
和	环境	他的	课程	经过	这	后者	本	转向	这	船的	头	确实	从

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

而本则通过后者设定了航向，他彻底将船头转向远离陆地的方向。

[ðɪs] [ni'sesiteitid] ['teɪkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ʃiːt] [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf]

This	necessitated	taking	in	some	sheet	and	subjected	the	boat	to	a	rough
这	必要	采取	在	一些	床单	和	受	这	船	到	一个	粗糙的

[biːm] [siː] .

beam	sea	.
光束	海	.

这就需要收起一些帆索，并使船只经受住汹涌的横浪冲击。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['fɔːrtʃənətli] , [ɪn] [gʊd] ['bæləst] ,

She	was	,	fortunately	,	in	good	ballast	,
她	曾是	,	幸运的是	,	在	好的	压载物	,

幸好，她的压舱物充足。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][wɪnd] ['berɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn]

and	had	little	to	fear	from	the	press	of	wind	bearing	her	down
和	有	小的	到	害怕	从	这	按	的	风	轴承	她	向下

['hevɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊz] .

heavily	as	she	sank	into	the	hollows	.
重度	作为	她	沉没	进入	这	空心	.

她沉入山谷时，被强风重重地压着，但她几乎不必担心。

[der] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ben][ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [ðə; ði] [dek] [æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Dare	,	who	was	with	Ben	in	the	cockpit	,	the	deck	at	a	level	with	their
敢	,	WHO	曾是	和	本	在	这	座舱	,	这	甲板	在	一个	等级	和	他们的

[weists] ,

waists	,
腰部	,

当时和本一起待在驾驶舱里的戴尔，甲板的高度只到他们的腰部。

['welkəmd] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər] .

welcomed	the	rough	water	.
欢迎	这	粗糙的	水	.

欢迎这汹涌的波涛。

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spreɪ] , [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ]

The	sting	of	the	spray	,	the	roar	of	the	wind	,	stimulated	him	to	a	high
这	蜇	的	这	喷	,	这	吼	的	这	风	,	刺激	他	到	一个	高的

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

水花飞溅的刺痛感和狂风的呼啸声，极大地刺激了他。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['swɑːloʊd] [ʌp] ['eni] [kən'sɜːrn][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]

and	enjoyment	swallowed	up	any	concern	there	might	have	been	as	to	their
和	享受	吞咽	向上	任何	忧虑	那里	可能	有	到过	作为	到	他们的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

玩乐的气氛完全掩盖了他们对自身安全的任何担忧。

[ben] , ['tʃuːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['gʌstoʊ][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənt] .

Ben	,	chewing	with	gusto	a	plug	of	tobacco	,	was	in	his	natural	element	.
本	,	咀嚼	和	古斯托	一个	插头	的	烟草	,	曾是	在	他的	自然的	元素	.

本津津有味地嚼着一块烟草，如鱼得水。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

He	had	not	enjoyed	himself	so	much	for	years	.
他	有	不是	享受	他自己	所以	很多	为了	年	.

他已经很多年没有这么开心过了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [roʊz] ['gæləntli]

Now	and	then	he	gave	a	grunt	of	approval	as	the	boat	rose	gallantly
现在	和	然后	他	给予	一个	咕哝	的	赞同	作为	这	船	玫瑰	英勇地

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [siː] ,

from	under	a	breaking	sea	,
从	在下面	一个	打破	海	,

不时地，当小船英勇地从汹涌的海浪中升起时，他发出一声赞许的低吼。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stoʊɪkli] [ɪnɪk'spresɪv] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] ['evər]

but	for	the	most	part	he	was	stoically	inexpressive	,	his	gaze	fixed	ever
但	为了	这	最多	部分	他	曾是	坚忍地	不善表达的	,	他的	目光	固定的	曾经

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

但他大部分时间都面无表情，目光始终注视着前方。

[hɪz; ɪz]['keɪpəb(ə)l][hænd][hɑːrd][set][ɑːn][ðə; ði] ['tɪlər] .

his	capable	hand	hard	set	on	the	tiller	.
他的	有能力的	手	难的	放	在	这	耕耘机	.

他那只灵巧的手紧紧握住舵柄。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [brɔːt] ['oʊpən][ðə; ði] ['roʊdˌsted] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd]

At	four	o'clock	they	brought	open	the	roadstead	of	St	.	Pierre	harbour	,	and
在	四	点钟	他们	带来	打开	这	锚地	的	英石	.	皮埃尔	港口	,	和

[hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] ,

half	an	hour	later	,
一半	一个	小时	之后	,

四点钟，他们开通了圣皮埃尔港的锚地，半小时后，

[ɪn][hæf][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] ['reɪnstɔːrm] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑːrbər] .

in	half	a	gale	of	wind	and	a	blinding	rainstorm	,	they	made	the	inner	harbour	.
在	一半	一个	大风	的	风	和	一个	失明	暴雨	,	他们	制成	这	内	港口	.

他们顶着狂风和倾盆大雨，驶入了内港。

[kən'sɪdərəbli] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [rʌn] , [ðeɪ] ['hedɪd] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['pʌblɪk]

Considerably	**elated**	**at**	**their**	**successful**	**run**	**,**	**they**	**headed**	**the**	**boat**	**towards**	**the**	**public**
相当	欣喜若狂	在	他们的	成功的	跑步	,	他们	标题	这	船	向	这	民众

[kiː] [nekst] - [wɔːrf] ,

quay	**next**	**Treloar's**	**wharf**	**,**
码头	下一个	-	码头	,

他们为航行的成功感到无比兴奋，于是驾驶着船驶向特雷洛尔码头旁边的公共码头。

[ænd; ənd][ɪn][kɑːm]['wɔːtər][taɪd][hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ʃɪpʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	**in**	**calm**	**water**	**tied**	**her**	**up**	**and**	**made**	**her**	**shipshape**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	在	冷静的	水	系	她	向上	和	制成	她	井然有序	为了	这	夜晚	.

在平静的水面上，他们把她系好，并为她做好过夜的准备。

" [fɔːr] ['aʊərz][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][wʌn] [kiː] [tuː; tə] ['tʌðər] , " [sed] [ben][ɪn] [haɪ] [gʊd]

"	**Four**	**hours**	**an**	**'**	**a**	**half**	**from**	**one**	**quay**	**to**	**t'other**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**in**	**high**	**good**
"	四	小时	一个	-	一个	一半	从	一	码头	到	另一个	,	"	说	本	在	高的	好的

['hjuːmər] .

humour	**.**
幽默	.

“从一个码头到另一个码头要四个半小时，”本兴高采烈地说。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][oʊ] - [tiː] .

"	**Now**	**we'll**	**go**	**below**	**and**	**put**	**the**	**kettle**	**on**	**and**	**have**	**a**	**cup**	**o**	**'**	**tea**	**.**
"	现在	出色地	去	以下	和	放	这	壶	在	和	有	一个	杯子	o	-	茶	.

“现在我们下楼去烧水，喝杯茶。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd]['koʊzi][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['foʊksəl][ænd; ənd] [der] , [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	**It**	**was**	**snug**	**and**	**cosy**	**in**	**the**	**little**	**fo'c'sle**	**and**	**Dare**	**,**	**stripped**	**of**	**his**
"	它	曾是	舒适	和	舒适	在	这	小的	前甲板	和	敢	,	脱衣舞	的	他的

['ɔɪlskɪnz] ,

oilskins	**,**
油布	,

“小小的船首舱里温暖舒适，达雷脱下了油布雨衣，

['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə][ðə; ði][weɪl][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

listened	**with**	**growing**	**pleasure**	**in**	**his**	**environment**	**to**	**the**	**wail**	**of**	**the**	**wind**	**,**
听着	和	生长	乐趣	在	他的	环境	到	这	哀号	的	这	风	,

他越来越喜欢聆听周围环境中风的呼啸声。

[ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

the	**beat**	**of**	**the**	**rain**	**,**
这	打	的	这	雨	,

雨的节拍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['tʃeɪfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][və'sɪnəti][æz; əz]

and	**the**	**uneasy**	**chafing**	**of**	**the**	**boat**	**and**	**the**	**shipping**	**in**	**her**	**vicinity**	**as**
和	这	不安	摩擦	的	这	船	和	这	船运	在	她	附近	作为

[ðə; ði][wɪnd] ['striːmd] [θruː] [ðer; ðər] ['rɪgɪŋ] .

the	**wind**	**streamed**	**through**	**their**	**rigging**	**.**
这	风	流媒体	通过	他们的	索具	.

风吹过船身和附近船只的索具，发出令人不安的摩擦声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['saɪrən] , [ə; eɪ][dɔːg]

Now	**and**	**then**	**there**	**sounded**	**a**	**long**	**warning**	**note**	**from**	**a**	**siren**	**,**	**a**	**dog**
现在	和	然后	那里	听起来	一个	长的	警告	笔记	从	一个	警笛	,	一个	狗

[wʊd] [bɑːrk] ,

would	**bark**	**,**
会	吠	,

不时会响起悠长的警报声，还会传来狗吠声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɑːləteri][kɑːrt]['ræt(ə)l][baɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːbl] - [stoʊnd] [kiː] .

and	a	solitary	cart	rattle	by	on	the	cobble	-	stoned	quay	.
和	一个	孤	大车	嘎嘎作响	经过	在	这	鹅卵石	-	吸食大麻	码头	.

一辆孤零零的马车在鹅卵石铺成的码头上嘎吱作响地驶过。

[ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] , [ben] ['prɔfɪˌsaɪd] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snʌg] [ɪn] ['hɑːrbər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

A	stormy	night	,	Ben	prophesied	,	but	as	they	were	snug	in	harbour	they	could
一个	暴风雨	夜晚	,	本	预言	,	但	作为	他们	是	舒适	在	港口	他们	可以

[ɪg'nɔːr] [ðə; ðɪ] ['weðər] .

ignore	the	weather	.
忽略	这	天气	.

本预言今晚会有暴风雨，但由于他们待在温暖的港湾里，所以可以忽略天气的影响。

[ben] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['siːznd] [kæm'peɪnər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [went] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ]

Ben	,	like	the	seasoned	campaigner	he	was	,	went	about	the	business	of	boiling
本	,	喜欢	这	经验丰富的	活动家	他	曾是	,	去	关于	这	商业	的	沸腾

[ðə; ðɪ] ['ket(ə)l] ,

the	kettle	,
这	壶	,

本就像他一贯的老练竞选者那样，开始着手烧水。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] [miːl] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	in	a	short	time	he	had	fashioned	a	delectable	meal	consisting	of	a
和	在	一个	短的	时间	他	有	造型	一个	美味的	一顿饭	由	的	一个

['roʊstɪd] [piːs] [ʌv; əv][ˌsiː oʊ 'diː] [fɪʃ] ,

roasted	piece	of	cod	fish	,
烤	片	的	鳕鱼	鱼	,

很快，他就做出了美味佳肴，其中包括一块烤鳕鱼。

[koʊld][hæm] , ['pɪkəlz] , [bred] , ['bʌtər] , [dʒæm] , [ænd; ənd] [tiː] ,

cold	ham	,	pickles	,	bread	,	butter	,	jam	,	and	tea	,
寒冷的	火腿	,	泡菜	,	面包	,	黄油	,	果酱	,	和	茶	,

冷火腿、腌菜、面包、黄油、果酱和茶。

[ɔːl] ['teɪstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tæŋ] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] .

all	tasting	a	little	of	smoke	and	the	tang	of	salt	water	.
全部	品尝	一个	小的	的	抽烟	和	这	唐	的	盐	水	.

所有食物都带有一丝烟熏味和咸味。

[der] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sʊmd] [prə'dɪdʒəs] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] ,

Dare	,	as	he	consumed	prodigious	quantities	of	this	fare	,
敢	,	作为	他	消耗	惊人	数量	的	这	票价	,

达雷，因为他大量食用了这种食物，

[felt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [sʌpt] ['betər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

felt	he	had	never	supped	better	in	his	life	.
毛毡	他	有	绝不	喝	更好的	在	他的	生活	.

他感觉自己这辈子都没吃过这么好吃的晚餐。

['æftər][ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ʌp] .

After	the	meal	was	finished	he	made	himself	useful	and	washed	up	.
后	这	一顿饭	曾是	完成的	他	制成	他自己	有用	和	洗过	向上	.

饭后，他主动帮忙洗碗。

[ben] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Ben	filled	his	pipe	and	took	his	pleasure	of	it	.
本	已填	他的	管道	和	采取	他的	乐趣	的	它	.

本给烟斗装满烟料，然后开始享受起来。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] [dʌn] , [der] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

His	work	done	,	Dare	stretched	out	on	a	blanket	.
他的	工作	完毕	,	敢	拉伸	出去	在	一个	毯子	.

工作结束后，达雷躺在毯子上。

[fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ben] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ][strɪkt] [ˈsaɪləns] ,

For	awhile	both	he	and	Ben	maintained	a	strict	silence	,
为了	一会儿	两个都	他	和	本	维持	一个	严格的	沉默	,

他和本都保持了一段时间的沉默。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstedi] [drɪp][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ɑːn] [dek] .

listening	to	the	steady	drip	of	the	rain	on	deck	.
聆听	到	这	稳定的	滴	的	这	雨	在	甲板	.

聆听雨水滴落在甲板上的声音。

" [wiː; wi][wəʊnt] [ˈtelɪgræf] [ðə; ði][ˈkæpən] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːrər] , " [ben] [sed] [æt; ət][læst] .

"	We	won't	telegraph	the	cap'n	till	to	-	morrer	,	"	Ben	said	at	last	.
"	我们	惯于	电报	这	船长	直到	到	-	莫勒	,	"	本	说	在	最后的	.

“我们明天才会给船长发电报，”本最后说道。

" [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [ɪkˈspɛktɪn] - [ˌjuː ˈes][tuː; tə][get] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðen] .

"	He	won't	be	expectin	'	us	to	get	here	before	then	.
"	他	惯于	是	期待	-	我们	到	得到	这里	前	然后	.

“他不会指望我们在那之前赶到。”

[æz; əz] [its] [ə; eɪ][ˈdɜːrti] [naɪt] [biː; bi][dɑːrk] [ˈɜːrli] ,

As	it's	a	dirty	night	and'll	be	dark	early	,
作为	它是	一个	肮脏的	夜晚	并且会	是	黑暗的	早期的	,

今晚天气恶劣，而且天黑得早。

[wiː; wi][wəʊnt][goʊ] [əˈʃɔːr] [naʊ] [bʌt; bət] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmfərt] [hɪr] .

we	won't	go	ashore	now	but	take	our	comfort	here	.
我们	惯于	去	岸上	现在	但	拿	我们的	舒适	这里	.

我们现在不会上岸，就在这里休息吧。

" [der] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz] [hed] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [klɑːspt] [hændz] ,

"	Dare	,	lying	on	his	back	,	his	head	supported	by	his	clasped	hands	,
"	敢	,	说谎	在	他的	后退	,	他的	头	有	经过	他的	紧握	双手	,

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [kənˈtentɪdli] .

nodded	contentedly	.
点头	心满意足地	.

“达雷仰面躺着，双手交握托着头，满意地点了点头。

[ˌes ˈtiː] . [piː)ˈɛə][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

St	.	Pierre	was	lying	waiting	for	him	.
英石	.	皮埃尔	曾是	说谎	等待	为了	他	.

圣皮埃尔正躺在那里等着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .

He	could	afford	to	be	patient	.
他	可以	买得起	到	是	病人	.

他有耐心等待。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [əˈweɪk] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

There	would	be	all	the	joy	of	discovery	in	watching	the	town	awake	next	morning	.
那里	会	是	全部	这	喜悦	的	发现	在	观看	这	镇	醒	下一个	早晨	.

看着小镇在第二天清晨苏醒，将会充满发现的乐趣。

" [ɑː] , [ðiːz] [ɪz] [gʊd] [taɪmz] , [ˈmɪstər] . [der] , " [sed] [ben][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈsaɪləns] .

"	Ah	,	these	is	good	times	,	Mr	.	Dare	,	"	said	Ben	after	another	silence	.
"	啊	,	这些	是	好的	时代	,	先生	.	敢	,	"	说	本	后	其他	沉默	.

“啊，这真是好时光啊，戴尔先生，”本在沉默片刻后说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈlaɪɪn] - [hɪr] [laɪk] [ðɪs] .

"	It	does	my	heart	good	to	be	lyin	'	here	like	this	.
"	它	做	我的	心	好的	到	是	躺着	-	这里	喜欢	这	.

“这样躺在这里，我的心感觉真好。”

['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [leɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]

Many's	**the**	**time**	**I've**	**laid**	**me**	**down**	**to**	**sleep**	**to**	**the**	**sound**	**of**	**wind**	**and**
许多人	这	时间	我已经	铺设	我	向下	到	睡觉	到	这	声音	的	风	和

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

我曾多次伴着风声和流水声入睡，

[ænd; ənd] [woʊk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

and	**woke**	**to**	**hear**	**the**	**cry**	**of**	**the**	**watch**	**,**
和	觉醒	到	听到	这	哭	的	这	手表	,

醒来时听到了守夜人的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['straɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [stiːl] ['hæmər] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ˌoʊvər'hed]

and	**the**	**sound**	**of**	**the**	**waves**	**striking**	**like**	**a**	**steel**	**hammer**	**on**	**the**	**deck**	**overhead**
和	这	声音	的	这	波浪	引人注目	喜欢	一个	钢	锤	在	这	甲板	开销

.

:
.

还有海浪像钢锤一样拍打在甲板上的声音。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [naɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] ['blæŋkits] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd][leɪd][ˌem 'iː]

And	**other**	**nights**	**there**	**was**	**when**	**I**	**took**	**me**	**blankets**	**on**	**deck**	**and**	**laid**	**me**
和	其他	夜晚	那里	曾是	什么时候	我	采取	我	毯子	在	甲板	和	铺设	我

[daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ,

down	**under**	**the**	**stars**	**,**
向下	在下面	这	明星	,

还有几个晚上，我把毯子带到甲板上，躺在星空下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ðæt] [smuːð] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

with	**the**	**sea**	**that**	**smooth**	**you**	**could**	**frame**	**it**	**like**	**a**	**picture**	**with**	**the**	**horizon**
和	这	海	那	光滑的	你	可以	框架	它	喜欢	一个	图片	和	这	地平线

,

,
,

海面如此平静，你可以用地平线把它框起来，像一幅画一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ðæt] [wɔːrm][æn; ən] - [sɔːft][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**air**	**that**	**warm**	**an**	**'**	**soft**	**you**	**would**	**be**	**thinkin**	**'**	**you**	**was**	**in**	**the**
和	这	空气	那	温暖的	一个	-	柔软的	你	会	是	思考	-	你	曾是	在	这

['trɑːpɪks] ,

tropics	**,**
热带	,

空气温暖柔和，你会感觉仿佛置身热带。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n][nɑːt] [tuː] [deɪz] [seɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

instead	**of**	**in**	**the**	**Western**	**Ocean**	**not**	**two**	**days**	**sail**	**from**	**the**	**Azores**	**.**
反而	的	在	这	西	海洋	不是	二	天	帆	从	这	亚速尔群岛	.

而不是在西大洋，从亚速尔群岛航行不到两天。

" [der] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['driːmɪli] , ['bɛnz] [vɔɪs] [laɪk] ['dɪstənt] ['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	**Dare**	**nodded**	**dreamily**	**,**	**Ben's**	**voice**	**like**	**distant**	**music**	**in**	**his**	**ears**	**.**
"	敢	点头	梦幻般地	,	本的	嗓音	喜欢	遥远	音乐	在	他的	耳朵	.

“达尔迷迷糊糊地点了点头，本的声音在他耳边如同遥远的音乐。

[wʌt] [bɔɪ] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sent] ['raɪətɪŋ] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz]

What	**boy**	**has**	**not**	**had**	**his**	**imagination**	**sent**	**rioting**	**by**	**thinking**	**of**	**such**	**things**
什么	男生	有	不是	有	他的	想像力	发送	骚乱	经过	思维	的	这样的	事物

?

?
?

哪个男孩没有因为想到这类事情而天马行空、浮想联翩呢?

[ə; eɪ] [faɪn] [laɪf] , [ə; eɪ] [kliːn] [laɪf] , [ə; eɪ] [breɪv] [laɪf] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

A	fine	life	,	a	clean	life	,	a	brave	life	,	that	of	the	sailor	,
一个	美好的	生活	,	一个	干净的	生活	,	一个	勇敢的	生活	,	那	的	这	水手	,

水手的生活美好、清白、勇敢。

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [pɔːrts] ['ɔːlweɪz] ['laɪɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [væst] [siː] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ,

with	strange	ports	always	lying	ahead	,	and	the	sea	,	the	vast	sea	always	about	one	,
和	奇怪的	端口	总是	说谎	前方	,	和	这	海	,	这	广阔的	海	总是	关于	一	,

前方总有陌生的港口，而大海，浩瀚的大海，永远环绕着我。

['brɪŋɪŋ] [kɑːm] [ænd; ənd] [stɔːrm] , [mə'nɑːtəni] [ænd; ənd] ['drɑːmə] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

bringing	calm	and	storm	,	monotony	and	drama	and	adventure	.
带来	冷静的	和	风暴	,	单调	和	戏剧	和	冒险	.

带来平静与风暴，单调与戏剧性与冒险。

[hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] ['iːgər] [juːθ] [ænd; ənd] [driːmd] ['roʊzi] [driːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] — [ðæt] [dɪ'lektəb(ə)l] [wɜːrld] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [juːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teinz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

He	slept	that	night	the	sleep	of	eager	youth	and	dreamed	rosy	dreams	of	the	things	he	should	do	some	fine	day	when	he	came	into	his	kingdom	—	that	delectable	world	which	lies	before	youth	when	it	attains	the	age	of	manhood	and	emancipation	,
他	睡着了	那	夜晚	这	睡觉	的	渴望的	青年	和	梦见	红润	梦境	的	这	事物	他	应该	做	一些	美好的	天	什么时候	他	来了	进入	他的	王国	—	那	美味的	世界	哪个	谎言	前	青年	什么时候	它	达到	这	年龄	的	男子气概	和	解放	,

那一夜，他睡得香甜，如同充满渴望的年轻人一般，梦见了将来有一天，当他步入自己的王国——那个在年轻人成年并获得解放后所展现的美好世界——时，他将要做的事情。

[ðæt] [breɪt] , [ðæt] ['ʃɪvəlrəs] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] .

that	bright	,	that	chivalrous	age	of	twenty	-	one	.
那	明亮的	,	那	骑士精神	年龄	的	二十	-	一	.

那段光鲜亮丽、充满骑士精神的二十一岁时光。

['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ] ['bɛnz] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [ʃoʊ] [ə; eɪ] [leg] !

Early	the	next	morning	he	was	roused	by	Ben's	shout	of	"	show	a	leg	!
早期的	这	下一个	早晨	他	曾是	唤醒	经过	本的	喊	的	"	展示	一个	腿	!

第二天一大早，他就被本的喊声“露腿！”吵醒了。

" [hiː; hi] ['tʌmbld] [aʊt] ['iːgərli] .

"	He	tumbled	out	eagerly	.
"	他	翻滚	出去	急切地	.

他迫不及待地冲了出来。

[ben] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kɪndld] [ə; eɪ] ['faɪər] .

Ben	had	already	kindled	a	fire	.
本	有	已经	点燃	一个	火	.

本已经生好了火。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [dek] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [taʊn] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst] ,

He	shoved	his	head	above	deck	and	saw	the	town	wrapt	in	a	morning	mist	,
他	推搡	他的	头	多于	甲板	和	锯	这	镇	包裹	在	一个	早晨	薄雾	,

他把头探出甲板，看到小镇笼罩在晨雾之中。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ðə; ði] ['dɪmli] [siːn] [hʌlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] .

and	on	the	waters	of	the	harbour	the	dimly	seen	hulls	of	the	ships	.
和	在	这	水	的	这	港口	这	依稀	已见	船体	的	这	船舶	.

在港口的水面上，隐约可见船只的船体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][nɪp][ɪn][ðə; ði][er] [ðæt] [droʊv] [sliːp] [ænd; ənd] [driːmz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

There	was	a	nip	in	the	air	that	drove	sleep	and	dreams	from	him	and
那里	曾是	一个	掐	在	这	空气	那	驾驶	睡觉	和	梦境	从	他	和

[meɪd] [hɪm; ɪm] [kiːn] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [fɔːrθ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

made	him	keen	to	launch	forth	into	action	and	adventure	.
制成	他	敏锐的	到	发射	前进	进入	行动	和	冒险	.

空气中带着一丝凉意，驱散了他的睡意和美梦，让他渴望投入到行动和冒险中。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hed] [diːp]

He	went	on	deck	,	and	drawing	up	a	bucket	of	water	plunged	his	head	deep
他	去	在	甲板	,	和	绘画	向上	一个	桶	的	水	暴跌	他的	头	深的

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

他走到甲板上，打来一桶水，把头深深地埋了进去。

[hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] .

His	toilet	was	soon	made	.
他的	洗手间	曾是	很快	制成	.

他的厕所很快就做好了。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd]

He	grinned	as	he	remembered	that	for	the	first	time	in	his	life	he	had
他	咧嘴一笑	作为	他	记得	那	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	有

[æn; ən] ['ædɪkwət] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['skrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

an	adequate	excuse	for	not	scrubbing	his	face	.
一个	足够的	原谅	为了	不是	擦洗	他的	脸	.

他咧嘴一笑，因为他想起自己有生以来第一次有了不洗脸的充分理由。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['foʊksəl] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə]

When	he	had	finished	he	went	to	the	fo'c'sle	head	and	called	down	to
什么时候	他	有	完成的	他	去	到	这	前甲板	头	和	称为	向下	到

[ben] .

Ben	.
本	.

他做完事后，走到前甲板上，朝下面的本喊话。

" - [ɪz][nɑːt] ['redi] [jet] , " [ben] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Brekfus	is	not	ready	yet	,	"	Ben	told	him	.
"	-	是	不是	准备好	然而	,	"	本	讲述	他	.

“布雷克福斯还没准备好，”本告诉他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私：现代走私者的故事(Contraband A Tale of Modern Smugglers)
第3/7页

" [æz; əz] [jʊə(r)] [ʌp] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [wɑːʃ] [daʊn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːrn]
" As you're up there you might as well wash down the deck and take a turn
" 作为 你是 向上 那里 你 可能 作为 出色地 洗 向下 这 甲板 和 拿 一个 转动
[æt; ət] [ðə; ði] [pʌmp] .
at the pump .
在 这 泵 .

“既然你都上去了，不如顺便把甲板冲洗一下，再去抽水泵那里也洗洗。”

" [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [mɪst] [roʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf]
" While he was doing this the mist rolled away and the sun appeared as if
" 尽管 他 曾是 正在做 这 这 薄雾 滚动 离开 和 这 太阳 出现 作为 如果
[baɪ] ['mædʒɪk] ,
by magic ,
经过 魔法 ,

“就在他这样做的时候，雾气散去，太阳仿佛变魔术般出现了。”

['gɪldɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['bjuːti] .
gilding the town and the shipping with early morning beauty .
镀金 这 镇 和 这 船运 和 早期的 早晨 美丽 .

清晨的美景为小镇和航运镀上了一层光辉。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
The boat was too far below the quay for him to see anything but the
这 船 曾是 也 远的 以下 这 码头 为了 他 到 看 任何事物 但 这
['ʌpər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
upper stories of the buildings facing the harbour ,
上 故事 的 这 建筑物 面向 这 港口 ,

船的位置离码头太远，他只能看到面向港口的建筑物的上层。

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
so he had to content himself with gazing upon the latter and the
所以 他 有 到 内容 他自己 和 凝视 之上 这 后者 和 这
['verɪgeɪtɪd] ['ʃɪpɪŋ] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
variegated shipping that filled it .
斑 船运 那 已填 它 .

所以他只能满足于凝视后者以及其中停泊的五彩缤纷的船只。

[stiːm] ['trɔːlər] , [koʊl] [træmps] , [ə'merɪkən] [diːp] - ['wɔːtər] ['fɪʃərmən] , [njʊ'faʊndlənd] [bæŋk]
Steam trawlers , coal tramps , American deep - water fishermen , Newfoundland Bank
蒸汽 拖网渔船 , 煤炭 流浪汉 , 美国人 深的 - 水 渔民 , 纽芬兰 银行
['fɪʃərmən] , ['kɑːrgoʊ] ['boʊts] , ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] [stiːm] [jɑːt] ,
fishermen , cargo boats , sailing and steam yachts ,
渔民 , 货物 船 , 帆船 和 蒸汽 游艇 ,

蒸汽拖网渔船、运煤货船、美国深海渔民、纽芬兰浅滩渔民、货船、帆船和蒸汽游艇

[stiːm] [tʌgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [krɑːft] [fɪld] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .
steam tugs and a host of smaller craft filled the basin .
蒸汽 拖船 和 一个 主持人 的 较小的 工艺 已填 这 盆地 .

蒸汽拖船和许多小型船只挤满了港池。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn] [ðɪs] [siːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [geɪzd] [ɑːn] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['hɑːrbər]
He gazed on this scene as he had so often gazed on St . John's harbour
他 凝视 在 这 场景 作为 他 有 所以 经常 凝视 在 英石 . 约翰的 港口
[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['wɪndoʊz] ,
as seen from the college windows ,
作为 已见 从 这 大学 视窗 ,

他凝视着眼前的景象，就像他经常从学院的窗户眺望圣约翰港一样。

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] , [ðə; ði] ['ʌglɪnəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

admiring	the	beautiful	lines	of	some	of	the	vessels	,	the	ugliness	of	others	,
钦佩	这	美丽的	线条	的	一些	的	这	船只	,	这	丑陋	的	其他的	,

[ɪn'diːd] [ðer; ðər] ['endləs] [və'raɪəti] .

indeed	their	endless	variety	.
的确	他们的	无尽的	种类	.

欣赏一些船只优美的线条，也欣赏另一些船只丑陋的造型，的确，它们的种类无穷无尽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['eksərsaɪz][baɪ][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] .

He	was	torn	from	this	pleasant	exercise	by	the	call	to	breakfast	.
他	曾是	撕裂	从	这	令人愉快的	锻炼	经过	这	称呼	到	早餐	.

他正愉快地锻炼着，却被早餐的叫喊声打断了。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] ['luːsnd] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][draɪ]

After	the	meal	was	over	they	loosened	the	sails	and	shook	them	out	to	dry
后	这	一顿饭	曾是	超过	他们	松动	这	帆	和	摇晃	他们	出去	到	干燥

,

,

,

饭后，他们松开帆，抖开晾干。

[ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] .

then	prepared	to	go	ashore	.
然后	准备	到	去	岸上	.

然后准备上岸。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪk] .

By	this	time	the	town	was	well	awake	.
经过	这	时间	这	镇	曾是	出色地	醒	.

这时，全镇的人都已经醒了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kiː] [wʌn]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒiŋ] [koʊl][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [prə'duːs] ,

At	a	neighbouring	quay	one	vessel	was	discharging	coal	and	another	produce	,
在	一个	邻接	码头	一	血管	曾是	出院	煤炭	和	其他	生产	,

在邻近的码头，一艘船正在卸煤，另一艘船正在卸农产品。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'mɑːdətiz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [ɑːn][tuː; tə]['æntɪkweɪtɪd][ɑːks] - [kɑːrts] [drɔːn]

both	of	which	commodities	were	being	loaded	on	to	antiquated	ox	-	carts	drawn
两个都	的	哪个	商品	是	存在	已加载	在	到	过时的	牛	-	购物车	绘制

[baɪ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æntɪkweɪtɪd]['ɑːksn] .

by	even	more	antiquated	oxen	.
经过	甚至	更多的	过时的	牛	.

这两种货物都被装上了老旧的牛车，而这些牛车又是由更加老旧的牛拉着的。

['nuːmərəs] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪrsli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ] ['piːsɪz]

Numerous	dogs	were	barking	and	pretending	to	be	fiercely	excited	by	pieces
很多的	狗	是	叫声	和	假装	到	是	激烈地	兴奋的	经过	件

[ʌv; əv] [stɪk] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	stick	floating	in	the	water	,
的	戳	漂浮的	在	这	水	,

许多狗对着漂浮在水中的树枝狂吠，装出一副兴奋极了的样子。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər]['daɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [kiː] ,

and	one	after	another	were	diving	off	the	quay	,
和	一	后	其他	是	潜水	离开	这	码头	,

他们一个接一个地从码头上跳入水中。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['erənt] ['beɪkərz] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['siːmɪŋli] [ˌʌnə'tætʃt] [jʊθs] .

encouraged	by	errant	bakers	'	boys	and	other	seemingly	unattached	youths	.
鼓励	经过	错误的	面包师	-	男孩们	和	其他	似乎	未连接的	青年	.

受到一些误入歧途的面包师学徒和其他看似无依无靠的年轻人的怂恿。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [spiːtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [ɪr] ,

The	**sound**	**of**	**strange**	**speech**	**struck**	**the**	**ear**	**,**
这	声音	的	奇怪的	演讲	击	这	耳朵	,

一阵陌生的说话声传入耳中。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ðæt] [der] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːt]

a	**French**	**that**	**Dare**	**could**	**hardly**	**believe**	**was**	**the**	**same**	**language**	**he**	**was**	**taught**
一个	法语	那	敢	可以	几乎	相信	曾是	这	相同的	语言	他	曾是	教授

[æt; ət] [skuːl] .

at	**school**	**.**
在	学校	.

达雷简直不敢相信，他口中的法语竟然是他学校里学的那种语言。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɜːrld] .

In	**time**	**they**	**prepared**	**to**	**enter**	**this**	**strange**	**world**	**.**
在	时间	他们	准备	到	进入	这	奇怪的	世界	.

他们最终做好了进入这个陌生世界的准备。

[ben] [lɔkt] [ʌp] [ðə; ði] ['foʊksəl] ,

Ben	**locked**	**up**	**the**	**fo'c'sle**	**,**
本	已锁定	向上	这	前甲板	,

本把前甲板锁上了。

[æskt] [ðə; ði] [kruːː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [boʊt] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['nænsi] , [ðen] ,

asked	**the**	**crew**	**of**	**a**	**nearby**	**boat**	**to**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**Nancy**	**,**	**then**	**,**
问	这	全体人员	的	一个	附近	船	到	保持	一个	眼睛	在	这	南希	,	然后	,

然后，他让附近一艘船上的船员留意“南希”号。

['fɑːloʊd] [baɪ] [der] , [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiːː] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɑːn] [draɪ] [lænd] .

followed	**by**	**Dare**	**,**	**climbed**	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**quay**	**and**	**stood**	**erect**	**on**	**dry**	**land**	**.**
随后	经过	敢	,	攀登	向上	这	边	的	这	码头	和	站立	直立	在	干燥	土地	.

随后，达雷爬上码头边，笔直地站在干燥的陆地上。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['seɪləz]

The	**town**	**of**	**St**	**.**	**Pierre**	**has**	**been**	**formed**	**by**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**visiting**	**sailors**
这	镇	的	英石	.	皮埃尔	有	到过	形成	经过	这	需求	的	这	访问	水手们

[ænd; ənd] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] [fræns] ,

and	**fishermen**	**of**	**France**	**,**
和	渔民	的	法国	,

圣皮埃尔镇的形成是为了满足来访的法国水手和渔民的需求。

[ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd] .

America	**,**	**and**	**Newfoundland**	**.**
美国	,	和	纽芬兰	.

美国和纽芬兰。

[oʊld] [æz; əz] [eɪdʒ] [goʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkəz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [kæn; kən]

Old	**as**	**age**	**goes**	**in**	**the**	**Americas**	**,**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**English**	**fortifications**	**can**
老的	作为	年龄	去	在	这	美洲	,	这	遗迹	的	这	英语	防御工事	能

[stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

still	**be**	**seen**	**,**
仍然	是	已见	,

在美洲，英国防御工事的遗迹年代久远，至今仍清晰可见。

[bʌt; bət] [naʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['juːtrekt] , [noʊ] ['gærisnɪŋ] [ɔːr] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz]

but	**now**	**by**	**the**	**Treaty**	**of**	**Utrecht**	**,**	**no**	**garrisoning**	**or**	**fortification**	**of**	**the**	**island**	**is**
但	现在	经过	这	条约	的	乌得勒支	,	不	驻军	或者	筑城	的	这	岛	是

[pər'mɪtɪd] .

permitted	**.**
允许	.

但现在根据《乌得勒支条约》，不允许在该岛上驻军或修建防御工事。

[ɪts] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][faindz][ɪn][ðə; ði] ['siːpɔːts] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd] [siː] [taʊnz]
Its architecture is such as one finds in the seaports of Brittany and sea towns
它是 建筑学 是 这样的 作为 一 发现 在 这 海港 的 布列塔尼 和 海 城镇
[sʌtʃ] [æz; əz] [maːˈseilz] .
such as Marseilles .
这样的 作为 马赛 .

它的建筑风格与布列塔尼海港和马赛等海滨城市的建筑风格相似。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [treɪd] [dʌn] [ðer; ðər][ɪn][ɪts] [deɪ] ,
There has been a rich trade done there in its day ,
那里 有 到过 一个 富有的 贸易 完毕 那里 在 它是 天 ,

那里曾经有过繁荣的贸易往来。

[bʌt; bət][ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [hæz; həz] [dɪˈklaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [pi(ː)ˈɛə][et]
but its importance has declined with the importance of St . Pierre et
但 它是 重要性 有 拒绝 和 这 重要性 的 英石 . 皮埃尔 等
['miːkəlɔn,miːˈkljŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːləni] ,
Miquelon as a colony ,
米克隆群岛 作为 一个 殖民地 ,

但随着圣皮埃尔和密克隆群岛作为殖民地的重要性下降，它的重要性也随之下降。

[ðə; ði]['oʊnli] [frentʃ] ['kɑːləni] [ɪn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
the only French colony in the Atlantic ,
这 仅有的 法语 殖民地 在 这 大西洋 ,

法国在大西洋的唯一殖民地

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn] [riˈæləti] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər][bæŋk] ['fɪʃərmən] .
and little more in reality than a station for her Bank fishermen .
和 小的 更多的 在 现实 比 一个 车站 为了 她 银行 渔民 .

实际上，它只不过是她所在河岸渔民的一个停靠站而已。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]
But enough remains of the colony's importance to ensure a brisk trade in the
但 足够的 遗迹 的 这 殖民地的 重要性 到 确保 一个 轻快 贸易 在 这
['sʌmər] [mʌnθs] [wen] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] ['greɪtli] [ɔːgˈmentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [fliːts] .
summer months when the population is greatly augmented by the visiting fleets .
夏天 几个月 什么时候 这 人口 是 非常 增强 经过 这 访问 舰队 .

但该殖民地的重要性依然足以保证在夏季月份贸易繁荣，届时来访的舰队将大大增加人口。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .
The principal street is known as the waterfront .
这 主要的 街道 是 已知 作为 这 滨水区 .

这条主街被称为滨水区。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd][ɪz] ['flæŋkt] [baɪ] ['nuːmərəs] [kæ'feɪz] , [ʃɑːps] , [ænd; ənd]
It runs parallel to the quays and is flanked by numerous cafés , shops , and
它 跑步 平行线 到 这 码头 和 是 侧翼 经过 很多的 咖啡馆 , 商店 , 和
[məˈriːn] ['stɔrz] .
marine stores .
海洋 商店 .

它与码头平行，两侧分布着许多咖啡馆、商店和海事用品商店。

['breɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈkrepɪt] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd]
Breaking it about half - way is a large square with a decrepit fountain and
打破 它 关于 一半 - 方式 是 一个 大的 正方形 和 一个 衰老 喷泉 和
[æn; ən][ʌnˈiːv(ə)n] , ['kɑːbl] - [stoʊnd] ['peɪvmənt] .
an uneven , cobble - stoned pavement .
一个 不均匀 , 鹅卵石 - 吸食大麻 路面 .

大约走到一半时，会看到一个大广场，广场上有一座破旧的喷泉和一条凹凸不平的鹅卵石路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] [skwer] [ðæt] [ben][ænd; ənd] [der] [stept] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst]['vɪzɪt] [ə'ʃɔːr] .

It	was	into	this	square	that	Ben	and	Dare	stepped	on	their	first	visit	ashore	.
它	曾是	进入	这	正方形	那	本	和	敢	步	在	他们的	第一的	访问	岸上	.

本和戴尔第一次上岸就是踏入了这个广场。

[ben] , [feɪst] [baɪ] ['sevrəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [stɑːpt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

Ben	,	faced	by	several	routes	,	stopped	to	consider	his	movements	.
本	,	面对	经过	一些	路线	,	停止	到	考虑	他的	移动	.

本面临几条路，停下来考虑他的行动方案。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtərfrʌnt] ,

"	We	can't	do	better	than	walk	a	little	way	along	the	waterfront	,
"	我们	不能	做	更好的	比	走	一个	小的	方式	沿着	这	滨水区	,

“我们还能做什么呢？不如沿着海滨走一小段路吧。”

[ænd; ənd][drɑːp][ɪn][ɑːn] ['mædəm] - , " [hiː; hi] [sed] .

and	drop	in	on	Madame	Roquierre	,	"	he	said	.
和	降低	在	在	夫人	-	,	"	他	说	.

“顺便去拜访一下罗基耶尔夫人，”他说。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][kæ'feɪz] , [bʌt; bət] ['mædəm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] [naɪt] [ænd; ənd]

"	It's	a	little	early	for	the	cafés	,	but	madame	is	always	on	hand	night	and
"	它是	一个	小的	早期的	为了	这	咖啡馆	,	但	夫人	是	总是	在	手	夜晚	和

[deɪ] .

day	.
天	.

“现在咖啡馆还开门有点早，但夫人日夜都在。”

" [der] , [tuː; tə] [huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['mædəm] - [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] ,

"	Dare	,	to	whom	even	the	name	of	Madame	Roquierre	was	unfamiliar	,
"	敢	,	到	谁	甚至	这	姓名	的	夫人	-	曾是	陌生	,

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] ,

nodded	agreement	,
点头	协议	,

达雷甚至连罗基耶夫人的名字都不知道，但他还是点头表示同意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɔːntəd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

and	they	sauntered	on	their	way	.
和	他们	漫步	在	他们的	方式	.

于是他们悠闲地继续前行。

[ðə; ðɪ] ['wɔːtərfrʌnt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ænɪmeɪtɪd] [siːn] .

The	waterfront	presented	a	very	animated	scene	.
这	滨水区	呈现	一个	非常	动画	场景	.

海滨呈现出一片热闹景象。

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['seɪləz] ['stroʊld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Scores	of	sailors	strolled	up	and	down	,
得分	的	水手们	漫步	向上	和	向下	,

数十名水手来回踱步，

[prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ˌmægə'zɪnz][ænd; ənd][kæ'feɪz] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['premɪsɪz] [eks'tʃeindʒiŋ]

proprietors	of	magasins	and	cafés	stood	outside	their	premises	exchanging
业主	的	商店	和	咖啡馆	站立	外部	他们的	前提	交换

[ˌsæljə'teɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pæsər] - [baɪ][ænd; ənd][nɑːt] [əu'mitɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

salutations	with	the	passers	-	by	and	not	omitting	to	call	attention	to	the
问候	和	这	过路人	-	经过	和	不是	省略	到	称呼	注意力	到	这

[ɪk'sklu:sɪv] ['benɪfɪts] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wʊd] [brɪŋ] ,

exclusive	benefits	patronage	of	themselves	would	bring	,
独家的	好处	赞助	的	他们自己	会	带来	,

商店和咖啡馆的老板们站在店外，与路人互致问候，并不忘强调光顾本店能给顾客带来的独特好处。

[tiːmz] [ʌv; əv]['ɑːksn] [plɔdid] ['sloʊli] [baɪ] , [ænd; ənd] ['ʒɑːndɑːmz] ['stroʊld] [ɑːn][ðer; ðər] [raʊndz] ,

teams	of	oxen	plodded	slowly	by	,	and	gendarmes	strolled	on	their	rounds	,
团队	的	牛	蹒跚而行	缓慢地	经过	,	和	宪兵	漫步	在	他们的	回合	,

牛队缓缓行进，宪兵们在巡逻。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [ɑːn][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .

keeping	a	vigilant	eye	on	one	and	all	.
保持	一个	警惕的	眼睛	在	一	和	全部	.

密切关注每一个人。

[ben] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [aɪz] [fɔːr; fər][soʊ] [fə'mɪliər] [ə; eɪ] [siːn] ,

Ben	had	little	eyes	for	so	familiar	a	scene	,
本	有	小的	眼睛	为了	所以	熟悉的	一个	场景	,

本对如此熟悉的场景毫无兴趣。

[bʌt; bət][tuː; tə] [der] ['evri] ['diːteɪl][wʌz; wəz] ['fɔːrən] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns]

but	to	Dare	every	detail	was	foreign	to	anything	in	his	previous	experience
但	到	敢	每一个	细节	曾是	外国的	到	任何事物	在	他的	以前的	经验

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	therefore	worthy	of	interest	and	attention	.
和	所以	值得	的	兴趣	和	注意力	.

但对戴尔来说，每一个细节都与他以往的经验截然不同，因此都值得他关注和重视。

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] ['mædəm] - [ˌkæ'feɪ] ,

They	eventually	reached	Madame	Roquierre's	café	,
他们	最终	达到	夫人	-	咖啡店	,

他们最终到达了罗基耶夫人的咖啡馆。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [bɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['saʊər] [waɪn]

a	large	square	box	of	a	building	with	a	prevailing	atmosphere	of	sour	wine
一个	大的	正方形	盒子	的	一个	建筑	和	一个	盛行	气氛	的	酸的	葡萄酒

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

inside	and	out	.
里面	和	出去	.

一座巨大的方形建筑，内外都弥漫着酸酒的气味。

[ðə; ði][bɑːr][wʌz; wəz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['mænsɜːrvənt] ['bɪzi] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]

The	bar	was	empty	except	for	an	old	manservant	busy	raising	a	cloud	of
这	酒吧	曾是	空的	除了	为了	一个	老的	男仆	忙碌的	提高	一个	云	的

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

酒吧里空无一人，只有一个老男仆忙着扬起一阵尘土。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['bɛnz] [in'kwaiəriz]['æftər] ['mædəm] , [hiː; hi] ['ænsər] , " ['ɛl] [ˌiː es 'tiː] ['sɔːrti] .

In	response	to	Ben's	inquiries	after	madame	,	he	answered	,	"	Elle	est	sortie	.
在	回复	到	本的	查询	后	夫人	,	他	回答	,	"	艾丽	est	出击	.

在Ben询问madame之后，他回答说："Elle est sortie.

" [der] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [freɪz] [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['bɛnz] ['benɪfɪt] .

"	Dare	recognized	the	phrase	and	translated	it	for	Ben's	benefit	.
"	敢	认可	这	短语	和	翻译	它	为了	本的	益处	.

"达雷认出了这句话，并为本翻译了一下。"

" [aʊt] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ? " [sed] [ben] .

"	Out	,	is	she	?	"	said	Ben	.
"	出去	,	是	她	?	"	说	本	.

"她出来了？"本问道。

" [wel] , [its] [noʊ] ['mætər] ; [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

"	Well	,	it's	no	matter	;	we	can	come	back	again	.
"	出色地	,	它是	不	事情	;	我们	能	来	后退	再次	.

"没关系，我们可以再回来。"

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .

"	They	returned	to	the	waterfront	.
"	他们	返回	到	这	滨水区	.

他们回到了海滨。

" [ðə; ði] ['mædəm] , " [ɪk'spleɪnd] [ben] , " [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [oʊld][bɜːrd] .

"	The	madame	,	"	explained	Ben	,	"	is	a	wise	old	bird	.
"	这	夫人	,	"	解释	本	,	"	是	一个	明智的	老的	鸟	.

“这位夫人,”本解释说，“是一位睿智的老太太。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] .

She	knows	everyone	and	everything	in	St	.	Pierre	.
她	知道	每个人	和	一切	在	英石	.	皮埃尔	.

她认识圣皮埃尔的每一个人，了解那里的一切。

[ʃiːz] [kept] [ðæt] [ðer; ðər] ['grɑːgʃɑːp] [ʌv; əv][hɜːrz][fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] .

She's	kept	that	there	grogshop	of	hers	for	forty	years	and	more	.
她是	保留	那	那里	杂货店	的	她的	为了	四十	年	和	更多的	.

她经营那家小酒馆已经四十多年了。

[ɔːl'ðoʊ] [its] [ten] ['jɪrz] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [hɪr] , [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [bet] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .

Although	it's	ten	years	since	I've	been	here	,	I'm	willin	'	to	bet	she	can	remember	me	.
虽然	它是	十	年	自从	我已经	到过	这里	,	我是	威林	-	到	赌注	她	能	记住	我	.

虽然我已经十年没来这里了，但我敢打赌她一定还记得我。

[aɪ] , [ðæts] [soʊ] .

Aye	,	that's	so	.
是的	,	那就是	所以	.

没错，就是这样。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz][ə; eɪ][bəusn][ʌv; əv][ðə; ði] [kæpnz] .

You	might	think	I	wouldn't	want	to	be	remembered	as	a	bos'n	of	the	cap'n's	.
你	可能	思考	我	不会	想	到	是	记得	作为	一个	水手长	的	这	船长的	.

你可能觉得我不想被人记住是船长的副手。

[bʌt; bət] [juːd] [biː; bi] [rɔːŋ] .

But	you'd	be	wrong	.
但	你会	是	错误的	.

但你错了。

['mædəm] [eint] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][blæb] ,

Madame	ain't	the	one	to	blab	,
夫人	不是	这	一	到	废话	,

夫人不是那种会到处乱说的人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [telz] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪm] [neɪmd] ['hwilər] [æn; ən] - [ðæt] [aɪ] ['wɒnts] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [noʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] [ðeɪv] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ,

and	when	I	tells	her	that	I'm	named	Wheeler	an	'	that	I	wants	everybody	who	knows	me	to	forget	they've	seen	me	before	,
和	什么时候	我	讲述	她	那	我是	命名	惠勒	一个	-	那	我	想要	大家	WHO	知道	我	到	忘记	他们有	已见	我	前	,

当我告诉她我名叫惠勒，并且我希望所有认识我的人都忘记他们以前见过我时，

[ʃiːl] [kætʃ] [ɑːn][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

she'll	catch	on	as	quick	as	anything	.
壳	抓住	在	作为	快的	作为	任何事物	.

她学得很快。

['nɑːθɪn] - [kɑːnt] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] .

Nothin	'	can't	surprise	her	.
什么也没有	-	不能	惊喜	她	.

没有什么能让她感到惊讶。

[ʃiːz] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [taɪm] .

She's	seen	too	much	in	her	time	.
她是	已见	也	很多	在	她	时间	.

她这一辈子见识过太多了。

[aɪm] ['kaʊntɪn] - [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [geɪm]

I'm	countin	'	to	hear	a	bit	from	her	about	this	end	of	the	smuggling	game
我是	计数	-	到	听到	一个	少量	从	她	关于	这	结尾	的	这	走私	游戏

.

:

.

我期待能从她那里听到一些关于走私活动这一部分的消息。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [neɪmz] .

And	maybe	she'll	be	able	to	give	us	a	few	names	.
和	或许	壳	是	有能力的	到	给	我们	一个	很少	姓名	.

或许她能给我们提供几个名字。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]['fɝː, 'fɛr]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] — [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɪtʃɪn] ,

We'll	go	to	her	fer	our	dinner	and	supper	—	she	keeps	a	good	kitchen	,
出色地	去	到	她	fer	我们的	晚餐	和	晚餐	—	她	保持	一个	好的	厨房	,

我们去她家吃晚餐——她厨艺很好。

[æz; əz][aɪ] [noʊz] [ʌv; əv][oʊld] .

as	I	knows	of	old	.
作为	我	知道	的	老的	.

据我所知，古代就是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [iːt] [ə'bɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

It	ain't	convenient	to	eat	aboard	all	the	time	.
它	不是	方便的	到	吃	船上	全部	这	时间	.

一直都在船上吃饭不太方便。

" [der] ['welkəmd] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd] [sed] [soʊ] ,

"	Dare	welcomed	this	plan	and	said	so	,
"	敢	欢迎	这	计划	和	说	所以	,

“达雷对这项计划表示欢迎，并公开表达了这一观点。”

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['benɪfɪt] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

it	being	likely	to	offer	them	diversion	as	well	as	benefit	their	mission	.
它	存在	可能	到	提供	他们	导流	作为	出色地	作为	益处	他们的	使命	.

这既能让他们消遣娱乐，又能有利于他们的任务完成。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sɔːntərɪŋ] [frʌm; frəm] [kiː] [tuː; tə] [kiː] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

They	spent	the	morning	sauntering	from	quay	to	quay	in	the	manner	of	others
他们	花费	这	早晨	闲逛	从	码头	到	码头	在	这	方式	的	其他的

[ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

of	their	kind	.
的	他们的	种类	.

他们像其他同类一样，整个上午都在码头间闲逛。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Now	and	then	they	were	drawn	into	conversation	,
现在	和	然后	他们	是	绘制	进入	对话	,

他们时不时会聊起天来，

[ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [riˈspɔndid] [ˈdʒiːniəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsiːmɪŋ] [ˈoʊpənnəs] [moʊst]

and	on	such	occasions	responded	genially	and	with	that	seeming	openness	most
和	在	这样的	场合	回应	和蔼地	和	和	那	似乎	开放性	最多

['laɪkli] [tuː; tə][ɪnˈspaɪər] ['kɔnfidənsiz] .

likely	to	inspire	confidences	.
可能	到	启发	秘密	.

在这种情况下，他们的回应热情友好，表现出的那种看似开放的态度最有可能赢得信任。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['keɪbəld][ðə; ði] ['kæptɪn] .

At	noon	they	went	to	the	telegraph	office	and	cabled	the	captain	.
在	中午	他们	去	到	这	电报	办公室	和	有线	这	队长	.

中午时分，他们去了电报局，给船长发了电报。

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] .

They	then	returned	to	the	quay	and	had	a	look	at	the	boat	.
他们	然后	返回	到	这	码头	和	有	一个	看	在	这	船	.

然后他们返回码头，查看了那艘船。

[ðen] [ðeɪ] [wendid] [ðer; ðər] [wei] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrdz] ['mædəm] - .

Then	they	wended	their	way	once	more	towards	Madame	Roquierre's	.
然后	他们	温德	他们的	方式	一次	更多的	向	夫人	-	.

然后他们再次朝着罗基耶夫人的住处走去。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [naʊ] .

All	was	changed	now	.
全部	曾是	已更改	现在	.

一切都变了。

[ðə; ði][bɑːr][wʌz; wəz] ['ferli] ['kraʊdɪd] ,

The	bar	was	fairly	crowded	,
这	酒吧	曾是	相当	挤	,

酒吧里人挺多的。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [swɪŋ] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] ['oʊdər] ,

and	through	the	swing	door	leading	to	the	kitchen	came	a	delectable	odour	,
和	通过	这	摇摆	门	领导	到	这	厨房	来了	一个	美味的	气味	,

透过通往厨房的旋转门，一股诱人的香味飘了进来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [saʊnd] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ə'tendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	a	burst	of	sound	comparable	to	that	attendant	upon	the	feeding	of	a
和	一个	爆裂	的	声音	可比	到	那	服务员	之上	这	喂养	的	一个

[bə'tæliən] .

battalion	.
营	.

伴随着如同给一个营的士兵喂食时发出的那种轰鸣声。

[ben] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] , [der] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

Ben	pushed	through	the	crowd	at	the	bar	,	Dare	in	his	wake	,	and	went	into
本	推动	通过	这	人群	在	这	酒吧	,	敢	在	他的	唤醒	,	和	去	进入

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

本挤过酒吧的人群，戴尔跟在他身后，走进了厨房。

[ðer; ðər] , [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [tju'riːnˌtə'riːn][ʌv; əv] [suːp] ,

There	,	presiding	over	the	distribution	of	an	enormous	tureen	of	soup	,
那里	,	主持	超过	这	分配	的	一个	巨大的	汤碗	的	汤	,

[wʌz; wəz] ['mædəm] - .

was	Madame	Roquierre	.
曾是	夫人	-	.

罗基耶夫人正在那里主持分发一大碗汤。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [staʊt] , [pə'zest] [ə; eɪ] ['hevi] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

She	was	stout	,	possessed	a	heavy	moustache	,
她	曾是	肥硕	,	拥有	一个	重的	胡子	,

她身材敦实，留着浓密的胡须。

[ænd; ənd] ['veri] [waɪt] [tiːθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [rɪ'viːld] [ɪn][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ˌdʒiːni'æləti] .

and	very	white	teeth	which	were	often	revealed	in	an	excess	of	geniality	.
和	非常	白色的	牙齿	哪个	是	经常	揭晓	在	一个	过量的	的	温和	.

以及一口非常洁白的牙齿，这在过于热情友好的时候常常会露出来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] , [ə'mɪdst] [hɜːr; hər] ['ʌðər] ['duːtiz] , [tuː; tə] [griːt] ['evriwʌn] [huː] ['entərd] ,

She	found	time	,	amidst	her	other	duties	,	to	greet	everyone	who	entered	,
她	成立	时间	,	在……之中	她	其他	职责	,	到	迎接	每个人	WHO	进入	,

在繁忙的工作之余，她还抽出时间迎接每一位进门的人。

[ænd; ənd] [der] [ænd; ənd][ben][wɜːr; wər][noʊ] [ik'sepʃənz] .

and	Dare	and	Ben	were	no	exceptions	.
和	敢	和	本	是	不	例外情况	.

Dare 和 Ben 也不例外。

[ben] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] " - , ['mædəm] , " [waɪl] [der] ['saɪləntli] [geɪv] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

Ben	called	out	a	"	bonjoor	,	madame	,	"	while	Dare	silently	gave	an	imitation	of
本	称为	出去	一个	"	-	,	夫人	,	"	尽管	敢	默默	给予	一个	模仿	的

[ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

a	bow	.
一个	弓	.

本喊了一声“你好，女士”，而戴尔默默地模仿着鞠躬。

[ðeɪ] [tʊk] [siːts] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ɔːl'redi] [wel] [fɪld] ,

They	took	seats	at	a	long	table	already	well	filled	,
他们	采取	座位	在	一个	长的	桌子	已经	出色地	已填	,

他们入座于一张已经坐满了人的长桌旁。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪ'mens] [boʊlz] [ʌv; əv] [suːp] [wɜːr; wər] [pleɪst]

and	as	soon	as	they	were	seated	immense	bowls	of	soup	were	placed
和	作为	很快	作为	他们	是	坐着	巨大	碗	的	汤	是	放置

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

他们刚坐下，面前就摆上了满满一大碗汤。

[ðə; ði] [suːp] [siːmd] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['nɪrli] ['evri] [noʊn] ['vedʒtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪdli]

The	soup	seemed	to	Dare	to	contain	nearly	every	known	vegetable	,	but	decidedly
这	汤	似乎	到	敢	到	包含	几乎	每一个	已知	蔬菜	,	但	绝对地

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

it	was	good	.
它	曾是	好的	.

达雷觉得这汤里几乎包含了所有已知的蔬菜，但味道确实不错。

[ben] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['gʌstoʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [der] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l]

Ben	attacked	it	with	gusto	,	and	before	long	Dare	was	following	his	example
本	遭到攻击	它	和	古斯托	,	和	前	长的	敢	曾是	下列的	他的	例子

.

:
.

本兴致勃勃地开始攻击，没过多久，戴尔也效仿了他的做法。

" ['nevər] ['eniθɪŋ] [els] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bʌt; bət] [suːp] , " [sed] [ben] .

"	Never	anything	else	here	in	the	kitchen	but	soup	,	"	said	Ben	.
"	绝不	任何事物	别的	这里	在	这	厨房	但	汤	,	"	说	本	.

“厨房里除了汤，什么也做不了，”本说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] .
" If you want other things they're special .
" 如果 你 想 其他 事物 它们是 特别的 .

“如果你想要其他东西，它们就很特别了。”

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [boʊl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [mʌtʃ] .
But after a bowl or two of this you don't want much .
但 后 一个 碗 或者 二 的 这 你 不 想 很多 .

但吃上一两碗之后，你就不想再吃别的了。

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['fʌni] ['aʊər; ɑːr][ə'skɪn] - ['fɜː, 'fɛr][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] .
I come here because it would look funny our askin ' fer a private room .
我 来 这里 因为 它 会 看 有趣的 我们的 问 - fer 一个 私人的 房间 .

我来这里是因为如果我们要求包间的话会显得很滑稽。

[wɪə(r)] [nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [naʊ] .
We're not of that sort now .
是 不是 的 那 种类 现在 .

我们现在不是那种人了。

[bʌt; bət]['leɪtər] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi]
But later I'll have a talk with madame and we can have what we
[laɪk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
like here in the kitchen .
喜欢 这里 在 这 厨房 .

但稍后我会和夫人谈谈，我们可以在厨房里吃我们想吃的东西。

" ['æftər][ðə; ði] [suːp] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['kɔːfi] ,
" After the soup they ordered coffee ,
" 后 这 汤 他们 订购 咖啡 ,

喝完汤后，他们又点了咖啡。

[ænd; ənd][sæt][soʊ] [lɔːŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['empti] [wen] [ðeɪ] [roʊz]
and sat so long over it that the room was practically empty when they rose
[tuː; tə][goʊ] .
to go .
到 去 .

他们坐在那里看了很久，以至于当他们起身离开时，房间里几乎空无一人。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] , ['mædəm] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
Before they could reach the door , madame confronted them .
前 他们 可以 抵达 这 门 , 夫人 面对 他们 .

他们还没走到门口，夫人就拦住了他们。

" [bɔːn]['dʒuːr] , ['mesərz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒiːniəli] .
" Bon jour , messieurs , " she said genially .
" 邦 一天 , 先生们 , " 她 说 和蔼地 .

“祝您好，先生们，”她和蔼可亲地说。

" [ɑː] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [maɪ] [fren] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ben] ,
" Ah , I have seen you before , my fren ' , " she said to Ben ,
" 啊 , 我 有 已见 你 前 , 我的 朋友 - , " 她 说 到 本 ,

“啊，我以前见过你，我的朋友，”她对本说。

[ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
and wrinkled her forehead in an effort to remember .
和 皱 她 前额 在 一个 努力 到 记住 .

她皱起眉头，努力回忆。

" [soʊ] !
" So !
" 所以 !

“所以!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkæpɪˈteɪn] — — "
It was with the capitaine — — "
它 曾是 和 这 船长 — — "

那是和船长在一起的时候——”

" [noʊ] [neɪmz] , ['mædəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ben] .
" No names , madame , if you please , " interrupted Ben .
" 不 姓名 , 夫人 , 如果 你 请 , " 中断 本 .

“请不要说出名字，夫人，”本打断道。

" [aɪˈd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] [ɪf] [juːd] [fɝːdʒɪt] [juːv] [siːn] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] . "
" I'd take it as a favour if you'd fergit you've seen me before . "
" ID 拿 它 作为 一个 偏爱 如果 你会 弗吉特 你已经 已见 我 前 . "

“如果你能忘记以前见过我，我就感激不尽了。”

" [haɪn] ?
" Hein ?
" 海因 ?

“嘿？”

[ɑː] , [soʊ] , [aɪ] [siː] !
Ah , so , I see !
啊 , 所以 , 我 看 !

啊，原来如此!

[eɪ] ['biːn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
Eh bien , it is as you say .
嗯 好 , 它 是 作为 你 说 .

嗯，正如你所说。

[juː; jʊ] [steɪ] [lɔːŋ] ? "
You stay long ? "
你 停留 长的 ? "

你待多久?

" [tuː] [wiːks] , [pərˈhæps] .
" Two weeks , perhaps .
" 二 周 , 也许 .

或许两周吧。

[pərˈhæps] [les] . "
Perhaps less . "
也许 较少的 . "

或许更少。

" [soʊ] !
" So !
" 所以 !

“所以!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] .
It is well .
它 是 出色地 .

很好。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? "
You shall come to see me again , is it not ? "
你 将 来 到 看 我 再次 , 是 它 不是 ? "

你还会再来看我的，对吗?

" [wi:; wi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] [hɪr] , ['mædəm] . "

"	We	was	thinkin	'	of	takin	'	dinner	and	supper	here	,	madame	.	"
"	我们	曾是	思考	-	的	拿	-	晚餐	和	晚餐	这里	,	夫人	.	"

“我们打算在这里吃晚餐和晚饭，夫人。”

" [gʊd] , " [dɪ'klerd] ['mædəm] .

"	Good	,	"	declared	madame	.
"	好的	,	"	声明	夫人	.

“很好，”夫人说道。

" [bʌt; bət] [steɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['brændi] ?

"	But	stay	,	you	will	drink	a	brandy	?
"	但	停留	,	你	将要	喝	一个	白兰地	?

“但请留下，您要喝杯白兰地吗？”

" [ben] , [hu:] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][ˌhɑ:spɪ'tæləti][æz; əz][moʊst] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

"	Ben	,	who	looked	upon	the	offer	of	hospitality	as	most	favourable	to	his
"	本	,	WHO	看起来	之上	这	提供	的	热情好客	作为	最多	有利	到	他的

[ɪn'tenʃən] , [ək'septɪd] .

intentions	,	accepted	.
意图	,	公认	.

“本认为这种款待非常符合他的意图，于是接受了。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , - ? " [sed] ['mædəm] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [der] .

"	And	you	,	m'sieu	?	"	said	madame	,	turning	to	Dare	.
"	和	你	,	-	?	"	说	夫人	,	转弯	到	敢	.

“先生，您呢？”夫人说着，转向达雷。

" ['nʌθɪŋ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [der] .

"	Nothing	,	thank	you	,	"	replied	Dare	.
"	没有什么	,	感谢	你	,	"	回复	敢	.

“没什么，谢谢。”戴尔回答道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪrəp] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mædəm] , " [ə; eɪ][bɔ:n]['sɪrəp] .

"	But	a	sirop	,	"	insisted	madame	,	"	a	bon	sirop	.
"	但	一个	糖浆	,	"	坚持	夫人	,	"	一个	邦	糖浆	.

“但是，糖浆，”夫人坚持说，“一种上好的糖浆。”

" [ænd; ənd] [der] [pər'fɔ:rs] [kʊd; kəd][du:][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ək'sept] .

"	And	Dare	perforce	could	do	no	other	than	accept	.
"	和	敢	强制	可以	做	不	其他	比	接受	.

“而戴尔别无选择，只能接受。”

[ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['mædəm] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]

They	seated	themselves	again	at	a	table	and	madame	,	who	was	inclined	to
他们	坐着	他们自己	再次	在	一个	桌子	和	夫人	,	WHO	曾是	倾斜	到

['gɑ:sɪp] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

gossip	,	joined	them	.
闲话	,	加入	他们	.

他们再次在桌旁落座，爱嚼舌根的夫人也加入了他们。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɔ:ŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [læst] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ben] .

"	It	is	long	,	I	think	,	since	you	came	last	,	"	she	said	to	Ben	.
"	它	是	长的	,	我	思考	,	自从	你	来了	最后的	,	"	她	说	到	本	.

“我想，你已经很久没有垫底了，”她对本说。

" [aɪ] , ['mædəm] , [ten] ['jɪrz] . "

"	Aye	,	madame	,	ten	years	.	"
"	是的	,	夫人	,	十	年	.	"

“是的，夫人，十年了。”

" [mɑː][fwɑː] !
" Ma foi !
" 马 foi !

“Ma foi!

[haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] !
How the time it goes !
如何 这 时间 它 去 !

时光飞逝!

[ænd; ənd][juː; jʊ][seɪl][noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkæpɪ'teɪn] [huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [neɪmd] ? "
And you sail no more with the capitaine who shall not be named ? "
和 你 帆 不 更多的 和 这 船长 WHO 将 不是 是 命名 ? "

你不再和那位不愿透露姓名的船长一起航行了吗?

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][boʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [oʊn] , ['mædəm] .
I got a boat of me own , madame .
我 得到 一个 船 的 我 自己的 , 夫人 .

夫人，我有自己的船。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌem 'iː] [hɪr] , [wiː; wi] [in'tendz] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði]
Me and me nevvy here , we intends to run between St . Pierre and the
我 和 我 内维 这里 , 我们 意图 到 跑步 之间 英石 . 皮埃尔 和 这
['meɪnlənd] .
mainland .
大陆 .

我和我 nevvy 打算在圣皮埃尔和大陆之间奔波。

[tʃəbæksi] [ɪz] [dɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
Tobaccy is dear on the mainland .
烟草 是 亲爱的 在 这 大陆 .

烟草在大陆很贵。

['sævi] ?
Savvy ?
精明 ?

明白吗?

" ['mædəm] [smaɪld] ['waɪzli] .
" Madame smiled wisely .
" 夫人 微笑 明智地 .

夫人睿智地笑了笑。

" [ðer; ðər][ɪz] [laɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" There is light , " she answered .
" 那里 是 光 , " 她 回答 .

“有光，”她回答道。

" [soʊ] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , [haɪn] ?
" So , you also , hein ?
" 所以 , 你 还 , 海因 ?

“所以，你也是，嗯？”

[wel] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
Well , and why not ?
出色地 , 和 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðə; ði] [pʊr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] . "

The	poor	should	not	have	to	pay	taxes	.	"
这	贫穷的	应该	不是	有	到	支付	税收	.	"

穷人不应该缴税。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ['mædəm] . "

"	You	said	it	,	madame	.	"
"	你	说	它	,	夫人	.	"

“您说得对，夫人。”

" [tə'bækoʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .

"	Tobacco	,	you	have	said	.
"	烟草	,	你	有	说	.

“你说过，是烟草。”

[ænd; ənd] [waɪn] , [jes] ? "

And	wine	,	yes	?	"
和	葡萄酒	,	是的	?	"

还有酒，对吧?

" ['lɪkər] , ['mædəm] , [ɪz] [laɪk] [tʃəbæksi] .

"	Liquor	,	madame	,	is	like	tobaccy	.
"	酒	,	夫人	,	是	喜欢	烟草	.

“夫人，酒就像烟草一样。”

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [get] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] . "

If	you	got	to	have	it	,	get	it	cheap	.	"
如果	你	得到	到	有	它	,	得到	它	便宜的	.	"

如果非要不可，那就买便宜的。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] .

"	So	you	are	wise	.
"	所以	你	是	明智的	.

“所以你很聪明。”

[naʊ] [aɪ] — — [wel] , [maɪ] [fren] - , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['selər] .

Now	I	—	—	Well	,	my	fren	'	,	I	have	a	large	cellar	.
现在	我	—	—	出色地	,	我的	朋友	-	,	我	有	一个	大的	地窖	.

现在我——嗯，我的朋友，我有一个大地窖。

['vuː] [kɑːmpreɪnɛz] ?

Vous	comprenez	?
您	康普雷内兹	?

您明白吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz] [wel] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][æt; ət] [ðæt] [oʊl] - [θiːf] [ʒaɪroʊz] ,

And	you	shall	do	as	well	by	me	as	at	that	ol	'	thief	Giraud's	,
和	你	将	做	作为	出色地	经过	我	作为	在	那	ol	-	贼	吉罗	,

你对我的态度要和对那个老贼吉罗一样好。

[huː] [boʊsts] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːr'self] . "

who	boasts	he	has	all	the	trade	of	such	as	yourself	.	"
WHO	吹嘘	他	有	全部	这	贸易	的	这样的	作为	你自己	.	"

他自诩拥有像你这样的人的所有生意。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ʒaɪ'roʊ] , " [sed] [ben] ['kɔːʃəsli] .

"	I've	heard	of	Giraud	,	"	said	Ben	cautiously	.
"	我已经	听到	的	吉罗	,	"	说	本	谨慎地	.

“我听说过吉罗，”本谨慎地说。

" [ə; eɪ] [θiːf] , [maɪ] [fren] - .

"	A	thief	,	my	fren	'	.
"	一个	贼	,	我的	朋友	-	.

“我的朋友，你是个小偷。”

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	said	it	.
我	有	说	它	.

我已经说过了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [treɪd] , [fɔːr; fər] , [mɑːrk][juː; jʊ] , [aɪ] ,

And	it	is	not	true	that	he	has	all	the	trade	,	for	,	mark	you	,	I	,
和	它	是	不是	真的	那	他	有	全部	这	贸易	,	为了	,	标记	你	,	我	,
-	,																	

Roquierre	,
-	,

而且，说他包揽所有生意也不属实，因为，你听好了，我，罗基埃尔，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [piː)'ɛə][hæz; həz]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː][noʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [mil] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] -

say	it	—	Pierre	has	taken	from	me	no	less	than	one	mille	of	the	three	-
说	它	—	皮埃尔	有	已采取	从	我	不	较少的	比	一	千	的	这	三	-

[krɔːs] ['brændi] [sɪns] [tuː] ['jɪrz] . "

cross	brandy	since	two	years	.	"
叉	白兰地	自从	二	年	.	"

说出来——皮埃尔两年来至少从我这里拿走了一毫升三十字白兰地。

" [ænd; ənd] [huː] [maɪt] [piː)'ɛə][biː; bi] , ['mædəm] ?

"	And	who	might	Pierre	be	,	madame	?
"	和	WHO	可能	皮埃尔	是	,	夫人	?

“夫人，皮埃尔又是谁呢？”

" [ben] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ] .

"	Ben	made	the	mistake	of	inquiring	.
"	本	制成	这	错误	的	查询	.

“本犯了个错误，他问了这个问题。”

[mə'dæmz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪt] .

Madame's	expression	changed	the	slightest	bit	.
夫人的	表达	已更改	这	丝毫	少量	.

夫人的表情微微一变。

[ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] ['sloʊli] [dɪ'sendɪd] .

A	curtain	of	reserve	slowly	descended	.
一个	窗帘	的	预订	缓慢地	下降	.

一道矜持的帷幕缓缓落下。

" [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][piː)'ɛə] ?

"	You	know	not	Pierre	?
"	你	知道	不是	皮埃尔	?

你不认识皮埃尔吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .

"	she	asked	,	a	little	surprised	.
"	她	问	,	一个	小的	惊讶	.

她有些惊讶地问道。

" ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ben] .

"	Never	heard	of	him	,	"	admitted	Ben	.
"	绝不	听到	的	他	,	"	承认	本	.

“我从没听说过这个人，”本承认道。

" [ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] , [ɪz][hiː; hi] ?

"	A	smuggler	,	is	he	?
"	一个	走私者	,	是	他	?

“他是走私犯吗？”

" ['mædəm] [roʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] , ['smaɪlɪŋ] [ˌenɪg'mætɪkli] .
" **Madame rose to her feet , smiling enigmatically .**
" 夫人 玫瑰 到 她 脚 , 微笑 神秘地 .

夫人站起身来，脸上带着神秘的微笑。

" [ə; eɪ] ['smʌg(ə)lər] ?
" **A smuggler ?**
" 一个 走私者 ?

“走私犯？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" **But what is that ?**
" 但 什么 是 那 ?

“但那是什么呢？”

[hɪr] [wiː; wi] [neɪm] [nɑːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Here we name not such things .
这里 我们 姓名 不是 这样的 事物 .

这里我们不提及此类事物。

[ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ɔːr] [tuː] ['kwaɪətli] , [mɑː] [fwɑː] ,
If one wishes to take a bottle or two quietly , ma foi ,
如果 一 愿望 到 拿 一个 瓶子 或者 二 悄悄 , 玛 foi ,

如果有人想安静地喝上一两瓶，ma foi，

[ɪz] [hiː; hi] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['smʌg(ə)lər] ? "
is he then to be called a smuggler ? "
是 他 然后 到 是 称为 一个 走私者 ? "

那么，他应该被称为走私犯吗?

" [wʌt] [els] , ['mædəm] ? "
" **What else , madame ? "**
" 什么 别的 , 夫人 ? "

“还有什么事吗，夫人？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['nʌθɪŋ] , " ['mædəm] ['kwaɪətli] ['ænsər] .
" **It makes nothing , " madame quietly answered .**
" 它 制作 没有什么 , " 夫人 悄悄 回答 .

“它什么也做不成，”夫人平静地回答道。

" [wiː; wi] [tɔːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [-] - [ˌsiː 'iː] ['pɑː] ? "
" **We talk of other things , n'est - ce pas ? "**
" 我们 讲话 的 其他 事物 , 巢 - ce 帕斯 ? "

“我们聊的是其他事情，不是吗？”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pi(ː)'ɛə] ['felər] ? " [ɪn'sɪstɪd] [ben] ['stuːpɪdli] .
" **But this Pierre feller ? " insisted Ben stupidly .**
" 但 这 皮埃尔 伙计 ? " 坚持 本 愚蠢地 .

“可是这个叫皮埃尔的家伙呢？”本愚蠢地坚持道。

['mædəm] [aɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪm'presɪvli] .
Madame eyed him for a moment , then leaned forward impressively .
夫人 眼睛 他 为了 一个 片刻 , 然后 倾斜 向前 令人印象深刻 .

夫人打量了他一会儿，然后神态自若地向前倾了倾身子。

" [ˌʌndər'stænd] , - , [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [tɔːk] ['laɪtli] [ʌv; əv][pi(ː)'ɛə][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm]
" Understand , m'sieu , one does not talk lightly of Pierre to those who know him
" 理解 , - , 一 做 不是 讲话 轻轻 的 皮埃尔 到 那些 WHO 知道 他
[nɑːt] .
not .
不是 .

“先生，请您明白，在不认识皮埃尔的人面前，不能轻易谈论他。”

[soʊ] , [ɪ'nʌf] .
So , enough .
所以 , 足够的 .

好了，够了。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [tuː] [mʌtʃ] .
I have already said too much .
我 有 已经 说 也 很多 .

我已经说得太多了。

- , ['mesərz] .
Au'voir , messieurs .
- , 先生们 .

Au'voir, messieurs.

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [fər'get] [nɑːt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv] [ʒaɪ'roʊ] .
You are welcome always , and forget not what I have said of Giraud .
你 是 欢迎 总是 , 和 忘记 不是 什么 我 有 说 的 吉罗 .

欢迎你随时光临，也别忘了我之前对吉罗说过的话。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [smaɪl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" She gave them a guarded smile and left the room .
" 她 给予 他们 一个 守卫 微笑 和 左边 这 房间 .

她给了他们一个谨慎的微笑，然后离开了房间。

[ben] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðen] , ['bekəniŋ] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
Ben watched her go without a word , then , beckoning to Dare to follow ,
本 观看 她 去 没有 一个 单词 , 然后 , 招手 到 敢 到 跟随 ,
[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] .
made for the street .
制成 为了 这 街道 .

本目送她一言不发地离开，然后示意达雷跟上，便走向街道。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [ˊfɒrədə] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ruːfəli] ,
" Well , we didn't get much forrarder there , " he exclaimed ruefully ,
" 出色地 , 我们 没有 得到 很多 前拉德 那里 , " 他 惊呼 懊悔地 ,

“唉，我们在那里没得到多少进展，”他懊恼地说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .
as he stood in the street outside .
作为 他 站立 在 这 街道 外部 .

他站在街上。

" [juː; jʊ] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] , " [sed] [der] [ɪm'peɪʃntli] .
" You went about it in the wrong way , " said Dare impatiently .
" 你 去 关于 它 在 这 错误的 方式 , " 说 敢 不耐烦地 .

“你的方法不对，”戴尔不耐烦地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [æskt] [hɜːr; hər] [huː] [pi(ː)'ɛə][wʌz; wəz] ,
" If you hadn't asked her who Pierre was ,
" 如果 你 之前没有 问 她 WHO 皮埃尔 曾是 ,

“如果你没问她皮埃尔是谁，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

she	would	have	been	telling	you	all	about	him	in	a	few	minutes	.	"
她	会	有	到过	讲述	你	全部	关于	他	在	一个	很少	分钟	.	"

她过不了几分钟就会把他的事都告诉你了。

" [aɪ] , [aɪ] ['rekən] [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ben] , [ə'bæʃt] .

"	Aye	,	I	reckon	that's	so	,	"	agreed	Ben	,	abashed	.
"	是的	,	我	估计	那就是	所以	,	"	同意	本	,	羞愧	.

“是啊，我想也是，”本不好意思地同意道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['dʌndərhed] [aɪ][biː; bi] !

"	What	a	dunderhead	I	be	!
"	什么	一个	笨蛋	我	是	!

我真是个笨蛋！

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][stɑːp][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [der] ? "

Why	didn't	you	stop	me	,	Mr	.	Dare	?	"
为什么	没有	你	停止	我	,	先生	.	敢	?	"

戴尔先生，你为什么不阻止我?

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	I	didn't	have	a	chance	.
"	我	没有	有	一个	机会	.

“我没有机会。”

['mædəm] , [æz; əz] [juːv] [sed] , [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [oʊld]['leɪdi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

Madame	,	as	you've	said	,	is	a	wise	old	lady	,	"	he	added	.
夫人	,	作为	你已经	说	,	是	一个	明智的	老的	女士	,	"	他	额外	.

“正如你所说，夫人是一位睿智的老太太，”他补充道。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [jʊr; jər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [pi(ː)'ɛə] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] .

"	She	thought	it	was	queer	your	not	knowing	Pierre	if	you	were	a	smuggler	.
"	她	想法	它	曾是	酷儿	你的	不是	会心	皮埃尔	如果	你	是	一个	走私者	.

“她觉得很奇怪，如果你是个走私犯，却不认识皮埃尔。”

[pi(ː)'ɛə] , [huː] [tʊk] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['brændi] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn] [tuː]

Pierre	,	who	took	no	less	than	a	thousand	cases	of	brandy	from	her	in	two
皮埃尔	,	WHO	采取	不	较少的	比	一个	千	案例	的	白兰地	从	她	在	二

['jɪrz] ! "

years	!	"
年	!	"

皮埃尔在两年内从她那里偷走了不下1000箱白兰地!

" [aɪ] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fʌni] , " [sed] [ben] ['hʌmbli] .

"	Aye	,	I	reckon	it	seemed	funny	,	"	said	Ben	humbly	.
"	是的	,	我	估计	它	似乎	有趣的	,	"	说	本	谦卑地	.

“是啊，我觉得挺搞笑的，”本谦虚地说。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] , [wiː; wi][gɑːt] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə][goʊ][baɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt]

"	But	anyhow	,	we	got	somethin	'	to	go	by	,	we	can	keep	a	look	-	out
"	但	无论如何	,	我们	得到	某物	-	到	去	经过	,	我们	能	保持	一个	看	-	出去

[fɔːr; fər] [ðæt] ['felər] [pi(ː)'ɛə] . "

for	that	feller	Pierre	.	"
为了	那	伙计	皮埃尔	.	"

“不过，不管怎样，我们掌握了一些线索，我们可以留意一下那个叫皮埃尔的家伙。”

" [ðæts] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	That's	so	,	of	course	.
"	那就是	所以	,	的	课程	.

“当然是这样。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['smʌg(ə)lər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [wei] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

He	must	be	a	smuggler	in	a	pretty	big	way	,	don't	you	think	?	"
他	必须	是	一个	走私者	在	一个	漂亮的	大的	方式	,	不	你	思考	?	"

他肯定是个大走私犯，你不觉得吗?

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] .

"	There's	no	tellin	'	,	but	it	seems	so	.
"	有	不	告诉	-	,	但	它	似乎	所以	.

“谁也说不准，但看起来好像是这样。”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] ['brændi] [frʌm; frəm] [wʌn] ['selər] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] [ɪz][nɑːt][bæd] [wɜːrk] ,

A	thousand	of	brandy	from	one	cellar	in	two	years	is	not	bad	work	,
一个	千	的	白兰地	从	一	地窖	在	二	年	是	不是	坏的	工作	,

两年内从一个酒窖里酿出一千瓶白兰地，这成绩还不错。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][frʌm; frəm] [ʒaɪ'roʊ] . "

not	to	mention	what	he	might	have	had	from	Giraud	.	"
不是	到	提到	什么	他	可能	有	有	从	吉罗	.	"

更别提他可能从吉罗那里得到了什么。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['kɑːgəuz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['sɔːltərn]

"	Of	course	,	he	may	be	running	cargoes	down	the	coast	,	and	not	in	Saltern
"	的	课程	,	他	可能	是	跑步	货物	向下	这	海岸	,	和	不是	在	盐场

[beɪ] [æt; ət][ɔːl] . "

Bay	at	all	.	"
湾	在	全部	.	"

“当然，他可能是在沿海地区运送货物，根本不会在索尔特恩湾。”

" [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	That's	what	we've	got	to	find	out	.
"	那就是	什么	我们已经	得到	到	寻找	出去	.

“这就是我们需要弄清楚的。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz] [siː] [ʒaɪ'roʊ] . "

One	of	the	first	things	we	got	to	do	is	see	Giraud	.	"
一	的	这	第一的	事物	我们	得到	到	做	是	看	吉罗	.	"

我们做的第一件事就是见到吉罗。

" [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . "

"	We	might	go	up	there	later	in	the	afternoon	.	"
"	我们	可能	去	向上	那里	之后	在	这	下午	.	"

“我们可能会在下午晚些时候上去。”

" [aɪ] .

"	Aye	.
"	是的	.

“是的。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [get][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] ['mædəm] [ə'gen] .

And	to	-	night	I'll	try	and	get	on	the	right	side	of	madame	again	.
和	到	-	夜晚	患病的	尝试	和	得到	在	这	正确的	边	的	夫人	再次	.

今晚我一定要再讨好一下这位夫人。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪm][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [gɪv] [maɪ'self] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] . "

I	don't	believe	she	thinks	I'm	not	what	I	give	myself	out	to	be	.	"
我	不	相信	她	思考	我是	不是	什么	我	给	我	出去	到	是	.	"

我不相信她会认为我不是我展现出来的那个人。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [der] .

"	No	,	"	agreed	Dare	.
"	不	,	"	同意	敢	.

“不，”戴尔同意道。

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['kerfəli] [ðer; ðər] .

"	But	you'll	have	to	go	carefully	there	.
"	但	你会	有	到	去	小心	那里	.

但你到那里要小心行事。

[its] [maɪ] [bɪ'liːf] [its] [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʌmp] [hɜːr; hər] [naʊ] .

It's	my	belief	it's	no	use	trying	to	pump	her	now	.
它是	我的	信仰	它是	不	使用	尝试	到	泵	她	现在	.

我认为现在给她做催产也没用了。

[ʃiːl] [biː; bi][ɑːn][hɜːr; hər] [gɑːrd] .

She'll	be	on	her	guard	.
壳	是	在	她	警卫	.

她会提高警惕。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiːt][wəʊnt] [hɜːrt][tuː; tə] ['kwaɪətn] [daʊn] [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni] . "

Still	,	it	won't	hurt	to	quieten	down	her	suspicions	if	she	has	any	.	"
仍然	,	它	惯于	伤害	到	抚慰	向下	她	怀疑	如果	她	有	任何	.	"

不过，如果她心中有任何疑虑，消除这些疑虑也无妨。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiːt] .

"	You	said	it	.
"	你	说	它	.

你说得对。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuːt] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kiː] .

"	In	a	few	minutes	they	had	reached	the	quay	.
"	在	一个	很少	分钟	他们	有	达到	这	码头	.

几分钟后，他们就到达了码头。

[ðə; ði] ['nænsi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiːt][ɑːn][ə; eɪ] [flʌd] [taɪd] .

The	Nancy	was	lying	almost	level	with	it	on	a	flood	tide	.
这	南希	曾是	说谎	几乎	等级	和	它	在	一个	洪水	潮	.

涨潮时，“南希”号几乎与它齐平。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [æskt] [der] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Dare	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	敢	.

“我们现在该怎么办？”戴尔问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ][næp] , " [kən'fest] [ben] .

"	I	was	thinkin	'	of	takin	'	a	nap	,	"	confessed	Ben	.
"	我	曾是	思考	-	的	拿	-	一个	午睡	,	"	坦白	本	.

“我本来想睡个午觉，”本坦白道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['felər] [ʒaɪ'roʊ] [tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-] . "

"	There's	no	use	tryin	'	to	see	that	feller	Giraud	till	three	o'clock	.	"
"	有	不	使用	尝试	-	到	看	那	伙计	吉罗	直到	三	点钟	.	"

“三点钟之前是见不到吉罗那家伙的。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [der] .

"	All	right	,	"	said	Dare	.
"	全部	正确的	,	"	说	敢	.

“好吧，”戴尔说道。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] [tuː; tə] [ðæt] ['bɑːrbɝz] [ʃɑːp] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər]

"	As	for	me	,	I'm	going	across	the	square	to	that	barber's	shop	you	see	there
"	作为	为了	我	,	我是	去	穿过	这	正方形	到	那	理发师	店铺	你	看	那里

,

,

,

“至于我，我要穿过广场去你看到的那家理发店。”

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [her] - [kʌt] .

to	get	a	hair	-	cut	.
到	得到	一个	头发	-	切	.

去理发。

[ðen] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [θriː] [ʃɑːrp] .

Then	I'll	take	a	stroll	around	and	be	back	here	for	you	at	three	sharp	.
然后	患病的	拿	一个	漫步	大约	和	是	后退	这里	为了	你	在	三	锋利的	.

然后我会四处走走，三点准时回来等你。

" [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

"	They	parted	on	that	understanding	.
"	他们	分手了	在	那	理解	.

他们带着这样的共识分手了。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ɑːn] [ðə; ði] [treɪl]

ON	THE	TRAIL
在	这	踪迹

在路上

[ben] [.əuvə'slept] .

Ben	overslept	.
本	睡过头了	.

本睡过头了。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪldli] .

That	is	to	put	it	mildly	.
那	是	到	放	它	轻微地	.

这还是委婉的说法。

[hiː; hi] [woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

He	woke	with	a	start	to	discover	that	it	was	five	o'clock	.
他	觉醒	和	一个	开始	到	发现	那	它	曾是	五	点钟	.

他猛然惊醒，发现已经五点了。

['æftər] ['mægnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ə'proʊpriət] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [lʊk]

After	magnifying	his	conduct	in	appropriate	language	he	hurried	on	deck	to	look
后	放大	他的	执行	在	合适的	语言	他	慌忙	在	甲板	到	看

[fɔːr; fər] [der] .

for	Dare	.
为了	敢	.

他用恰当的语言夸大了自己的行为，然后匆匆跑到甲板上寻找戴尔。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [der] ['iːðər] [ɑːn] [bɔːrd] [ɔːr] [ə'ʃɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [kiː] .

But	there	was	no	sign	of	Dare	either	on	board	or	ashore	on	the	quay	.
但	那里	曾是	不	符号	的	敢	任何一个	在	木板	或者	岸上	在	这	码头	.

但无论是在船上还是在码头上，都没有发现达雷的踪影。

[ben] , ['fræŋkli] , [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ðen] .

Ben	,	frankly	,	did	not	quite	know	what	to	do	then	.
本	,	坦率地说	,	做过	不是	相当	知道	什么	到	做	然后	.

坦白说，本当时真不知道该怎么办。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [ðæt] [der] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [raʊzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['aʊər] [ðeɪ]

He	thought	it	queer	that	Dare	should	not	have	roused	him	at	the	hour	they
他	想法	它	酷儿	那	敢	应该	不是	有	唤醒	他	在	这	小时	他们

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] .

had	arranged	to	meet	.
有	安排	到	见面	.

他觉得很奇怪，戴尔竟然没有在他们约定的时间叫醒他。

[pər'hæps] [der] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ɔːl] .

Perhaps	Dare	had	not	come	back	at	all	.
也许	敢	有	不是	来	后退	在	全部	.

或许戴尔根本就没回来。

[ɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ben] , [ə'sliːp] ,

Or	could	it	be	that	he	had	returned	and	,	finding	him	,	Ben	,	asleep	,
或者	可以	它	是	那	他	有	返回	和	,	寻找	他	,	本	,	睡着了	,

[hæd; həd] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] [ə'gen] ?

had	gone	ashore	again	?
有	已消失	岸上	再次	?

或者，他是否已经返回，发现本睡着了，于是又上岸了呢?

[ben] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['fɔːrmər] .

Ben	was	more	inclined	to	think	the	former	.
本	曾是	更多的	倾斜	到	思考	这	以前的	.

本更倾向于认为是前者。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [der] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

And	from	thinking	thus	he	began	to	wonder	why	Dare	had	not	returned	.
和	从	思维	因此	他	开始	到	想知道	为什么	敢	有	不是	返回	.

于是他开始纳闷，为什么戴尔还没有回来。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [pri'ventid] ?

Had	he	been	prevented	?
有	他	到过	阻止	?

他是否被阻止了?

[wʌz; wəz][hiː; hi][hɜːrt] ?

Was	he	hurt	?
曾是	他	伤害	?

他受伤了吗?

[ben] [tɜːrnd] [koʊld][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɑːrm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [kæpnz] [bɔɪ] " [waɪl] [ðə; ði]

Ben	turned	cold	at	the	thought	of	harm	coming	to	the	"	cap'n's	boy	"	while	the
本	转向	寒冷的	在	这	想法	的	伤害	未来	到	这	"	船长的	男生	"	尽管	这

['lætər] [wʌz; wəz] ,

latter	was	,
后者	曾是	,

一想到"船长的儿子"可能会受到伤害，本就感到一阵寒意袭来。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] .

in	a	way	,	under	his	care	.
在	一个	方式	,	在下面	他的	关心	.

某种程度上，是在他的照顾下。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['sɪtɪŋ] [stɪl] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd][set] [aʊt][tuː; tə] [meɪk]

Well	,	there	was	no	use	in	sitting	still	,	he	decided	,	and	set	out	to	make
出色地	,	那里	曾是	不	使用	在	坐着	仍然	,	他	决定	,	和	放	出去	到	制作

[in'kwaiəriz] .

inquiries	.
查询	.

他心想，坐着不动也没用，于是便开始四处打听。

[ðə; ði] [men] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kiː] [helpt] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] .

The	men	hanging	about	the	quay	helped	him	little	.
这	男人	绞刑	关于	这	码头	帮助	他	小的	.

码头边闲逛的那些人对他帮助不大。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] ['eniwʌn] [ʌv; əv] [derz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [ðer; ðər] [və'sɪnəti] ['dʊrɪŋ]

They	could	not	remember	seeing	anyone	of	Dare's	description	in	their	vicinity	during
他们	可以	不是	记住	看到	任何人	的	敢于	描述	在	他们的	附近	期间

[ðə; ði] [læst] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] .

the	last	hour	or	so	.
这	最后的	小时	或者	所以	.

他们记不清在过去一个小时左右的时间里，是否在附近见过任何与戴尔描述相符的人。

[ben] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['negətivz] [ɪm'peɪʃntli] , [plʌndʒd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] [ɪn] [ðə; ði]

Ben	,	shaking	off	their	negatives	impatiently	,	plunged	across	the	square	in	the
本	,	摇晃	离开	他们的	负面	不耐烦地	,	暴跌	穿过	这	正方形	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrbɚz] [ʃɑːp] .

direction	of	the	barber's	shop	.
方向	的	这	理发师	店铺	.

本不耐烦地甩掉这些负面情绪，径直穿过广场，朝着理发店的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['bɑːrbər] [maɪt] [hæv; həv] ['noʊtɪd] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [der] [hæd; həd]

It	was	possible	the	barber	might	have	noted	which	direction	Dare	had
它	曾是	可能的	这	理发师	可能	有	著名的	哪个	方向	敢	有

['teɪkən] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

taken	when	he	left	the	premises	.
已采取	什么时候	他	左边	这	前提	.

理发师有可能注意到戴尔离开理发店时朝哪个方向走去。

[ðə; ði] ['bɑːrbər] , [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] - [tɪps] , ['sentɪd] , [her] [kɜːrld] , [bɪrd] [drɔːn]

The	barber	,	an	exquisite	to	his	finger	-	tips	,	scented	,	hair	curled	,	beard	drawn
这	理发师	,	一个	精美的	到	他的	手指	-	尖端	,	香味	,	头发	卷曲	,	胡须	绘制

['sɪlkəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

silkily	to	a	point	,
丝滑般	到	一个	观点	,

理发师，从指尖到发梢都精致无比，身上散发着香水味，头发卷曲，胡须修剪得一丝不苟，尖尖的。

[smaɪld] [prə'feʃənəli] [æz; əz] [ben] ['entərd] ,

smiled	professionally	as	Ben	entered	,
微笑	专业地	作为	本	进入	,

本进来时，她露出了职业性的微笑。

[bʌt; bət] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ben] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]

but	lost	some	of	his	interest	when	he	discovered	that	Ben	was	there
但	丢失的	一些	的	他的	兴趣	什么时候	他	发现	那	本	曾是	那里

['mɪrli] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .

merely	to	ask	questions	.
仅仅	到	问	问题	.

但当他发现本只是来问问题的，他的兴趣就减弱了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	could	,	as	it	happened	,	speak	English	,
他	可以	,	作为	它	发生	,	说话	英语	,

他碰巧会说英语。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['flʌrɪʃɪz] [moʊst] ['lætənz] [faɪnd] ['nesəseri] [ɪn]

and	he	began	to	do	so	with	those	flourishes	most	Latins	find	necessary	in
和	他	开始	到	做	所以	和	那些	繁花	最多	拉丁语	寻找	必要的	在

[ðer; ðər] [ə'tempts] [æt; ət] [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] .

their	attempts	at	self	-	expression	.
他们的	尝试	在	自己	-	表达	.

于是，他开始用拉丁人最常用的那些华丽辞藻来表达自我。

[ə; eɪ] [juːθ] ?
A **youth** **?**
一个 青年 ?

年轻人?

['ɪŋglɪʃ] ?
English **?**
英语 ?

英语?

[bʌt; bət][noʊ] .
But **no** **.**
但 不 .

但并非如此。

[bʌt; bət] [jes] !
But **yes** **!**
但 是的 !

是的!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [blɑːnd] , [sænz] ['bɑːbi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd]
It **is** **to** **say** **,** **a** **young** **man** **,** **blond** **,** **sans** **barbe** **,** **with** **the** **air** **pleasing** **,** **and**
它 是 到 说 , 一个 年轻的 男人 , 金发 , 无 巴比 , 和 这 空气 令人愉悦 , 和
['mʌskjələr] ,
muscular **,**
肌肉发达的 ,

也就是说，一个年轻男子，金发碧眼，没有胡茬，举止优雅，身材健壮。

[oʊ] [jes] , ['mʌskjələr] , [moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] .
oh **yes** **,** **muscular** **,** **most** **decidedly** **.**
哦 是的 , 肌肉发达的 , 最多 绝对地 .

哦，是的，肌肉发达，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [æt; ət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ,
The **young** **man** **had** **come** **to** **his** **shop** **at** **two** **of** **the** **clock** **,**
这 年轻的 男人 有 来 到 他的 店铺 在 二 的 这 钟 ,

年轻人两点钟的时候来到了他的店里。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,
but **what** **he** **had** **come** **for** **it** **was** **not** **to** **be** **known** **,**
但 什么 他 有 来 为了 它 曾是 不是 到 是 已知 ,

但他此行的目的却无人知晓。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]['æftər][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l]
for **to** **the** **most** **astonishment** **this** **young** **man** **after** **a** **reading** **of** **the** **journal**
为了 到 这 最多 惊讶 这 年轻的 男人 后 一个 阅读 的 这 杂志
[ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] ,
short **and** **inadequate** **,**
短的 和 不足 ,

令这位年轻人极为惊讶的是，他在阅读了这篇篇幅短小、内容不足的期刊后，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l] " ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ'bɑː] ,
considering **that** **it** **was** **the** **most** **admirable** **"** **Journal** **of** **the** **Débats** **,**
考虑 那 它 曾是 这 最多 令人钦佩的 " 杂志 的 这 辩论 ,

考虑到它是最令人钦佩的《辩论杂志》,

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] ,
" **that** **young** **man** **had** **thrown** **down** **the** **journal** **with** **force** **and** **had** **run** **,**
" 那 年轻的 男人 有 抛掷 向下 这 杂志 和 力量 和 有 跑步 ,
[jes] [dɪ'saɪdɪdli] ,
yes **decidedly** **,**
是的 绝对地 ,

“那个年轻人用力扔下杂志，然后跑了，是的，果断地跑了。”

[rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænər] [ɪk'saɪtəbl] , [-] - .

run	from	the	shop	with	a	manner	excitable	,	l'air	excité	.
跑步	从	这	店铺	和	一个	方式	易激动的	,	巢穴	-	.

以激动的姿态从商店跑出来，l'air excité。

[ben] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ræmblɪŋ] ['sentəns] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

Ben	listened	with	impatience	,	following	the	long	rambling	sentence	with	difficulty	,
本	听着	和	不耐烦	,	下列的	这	长的	漫无边际	句子	和	困难	,

本不耐烦地听着，费力地跟上那冗长而啰嗦的句子。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði]['æksent][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .

due	to	the	accent	of	the	speaker	.
到期的	到	这	口音	的	这	扬声器	.

由于说话者的口音。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wei] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?

"	But	what	way	did	he	go	?
"	但	什么	方式	做过	他	去	?

但他往哪个方向走了呢?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrbər] .

"	he	demanded	of	the	barber	.
"	他	要求	的	这	理发师	.

“他向理发师问道。”

[oʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

Oh	,	as	to	that	,	it	was	to	be	regretted	,	but	it	was	not	known	.
哦	,	作为	到	那	,	它	曾是	到	是	后悔	,	但	它	曾是	不是	已知	.

哦，至于那件事，真是令人遗憾，但当时并不知晓。

[tiːnz] , [noʊ] !

Tiens	,	no	!
天狮	,	不	!

天狮，不!

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [gɔːn] [soʊ] ['kwɪkli] .

The	young	man	had	gone	so	quickly	.
这	年轻的	男人	有	已消失	所以	迅速地	.

那个年轻人走得太快了。

[ben] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] , [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt]

Ben	,	seeing	there	was	no	more	to	be	learned	there	,	thanked	his	informant
本	,	看到	那里	曾是	不	更多的	到	是	学习	那里	,	谢谢	他的	线人

['grʌfli] ,

gruffly	,
粗声粗气地	,

本见已无更多信息可获，便粗声粗气地向线人道谢。

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] [ə'nɔɪd] [ber] [set] [ɔːf] [wʌns] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

and	like	an	annoyed	bear	set	off	once	again	on	his	search	,
和	喜欢	一个	恼怒	熊	放	离开	一次	再次	在	他的	搜索	,

于是，它就像一只恼怒的熊，再次踏上了寻找的旅程。

['grʌmblɪŋ] ['ɔːdəbli] [æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

grumbling	audibly	at	himself	and	the	inadequacy	of	the	information	he
抱怨	可听见的	在	他自己	和	这	不足	的	这	信息	他

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

had	received	.
有	已收到	.

他大声抱怨自己所获得的信息不足。

[naʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] ['mɪstər] . [der] [tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [laɪk] [ðæt] ?

Now	what	could	have	caused	Mr	.	Dare	to	run	from	the	shop	like	that	?
现在	什么	可以	有	导致	先生	.	敢	到	跑步	从	这	店铺	喜欢	那	?

那么，究竟是什么原因导致戴尔先生突然从商店里跑出来呢?

['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] , [bɪ'laɪk] .

Something	interesting	,	belike	.
某物	有趣的	,	大概	.

应该是些有趣的事。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔːg] [faɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [striːt] [bɔɪz]

Or	it	may	have	been	no	more	than	a	dog	fight	or	a	fight	between	street	boys
或者	它	可能	有	到过	不	更多的	比	一个	狗	斗争	或者	一个	斗争	之间	街道	男孩们

,

,

,

或者，这可能只不过是一场狗斗，或者街头少年之间的打架。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] .

which	was	much	the	same	thing	,	seen	from	the	shop	window	.
哪个	曾是	很多	这	相同的	事物	,	已见	从	这	店铺	窗户	.

从商店橱窗里看到的景象也大致相同。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði] [faɪt] ,

In	any	event	the	fight	,
在	任何	事件	这	斗争	,

总之，这场战斗，

[ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] ['kwɪkli] ,

or	whatever	it	was	that	had	had	him	out	of	the	place	so	quickly	,
或者	任何	它	曾是	那	有	有	他	出去	的	这	地方	所以	迅速地	,

或者说，是什么原因让他如此迅速地离开了那里。

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['oʊvər] [naʊ] .

was	long	over	now	.
曾是	长的	超过	现在	.

早就过去了。

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

That	was	no	explanation	of	his	failure	to	turn	up	at	three	o'clock	.
那	曾是	不	解释	的	他的	失败	到	转动	向上	在	三	点钟	.

这并不能解释他为什么三点钟没有出现。

[bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ?

But	had	he	failed	to	turn	up	?
但	有	他	失败的	到	转动	向上	?

但他真的没出现吗?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] , [ben] , [noʊ] ?

How	did	he	,	Ben	,	know	?
如何	做过	他	,	本	,	知道	?

本是怎么知道的?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	know	and	he	had	to	admit	it	.
他	没有	知道	和	他	有	到	承认	它	.

他不知道，而且他不得不承认这一点。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [skwer] [ɪn][ə; eɪ] ['hjuːmər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] [ænd; ənd]

He	crossed	the	square	in	a	humour	which	was	a	mixture	of	chagrin	and
他	交叉	这	正方形	在	一个	幽默	哪个	曾是	一个	混合物	的	懊恼	和

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

他穿过广场时，脸上带着懊恼和焦虑交织的神情。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [siː] [ɪn] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

though	as	yet	he	could	not	very	well	see	in	what	there	was	cause	for	the
尽管	作为	然而	他	可以	不是	非常	出色地	看	在	什么	那里	曾是	原因	为了	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

虽然他当时还不太明白造成后者的原因是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] ['wɔznt] [pɔːrt] [sed] [baɪ] ['eni] [miːnz] ;

It	was	broad	daylight	,	and	St	.	Pierre	wasn't	Port	Said	by	any	means	;
它	曾是	广阔	日光	,	和	英石	.	皮埃尔	不是	港口	说	经过	任何	方法	;

当时是光天化日之下，而且圣皮埃尔绝非塞得港；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [seɪf] [ɑːn][ɪts] [striːts] [æz; əz][ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] .

and	a	boy	ought	to	be	as	safe	on	its	streets	as	in	St	.	John's	.
和	一个	男生	应该	到	是	作为	安全的	在	它是	街道	作为	在	英石	.	约翰的	.

男孩在街头应该像在圣约翰斯一样安全。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

there	was	no	denying	that	there	were	more	facilities	for	trouble	in	the	French
那里	曾是	不	否认	那	那里	是	更多的	设施	为了	麻烦	在	这	法语

[taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ventʃərsəm] [læd] ,

town	for	a	venturesome	lad	,
镇	为了	一个	冒险	小伙子	,

不可否认，对于一个爱冒险的年轻人来说，法国小镇里有更多惹是生非的机会。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [der] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] .

and	Mr	.	Dare	was	all	of	that	.
和	先生	.	敢	曾是	全部	的	那	.

而达雷先生正是所有这些特质的化身。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nænsi] [ɪn] [keɪs] [der]

He	returned	to	the	quay	and	took	a	look	at	the	Nancy	in	case	Dare
他	返回	到	这	码头	和	采取	一个	看	在	这	南希	在	案件	敢

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

had	returned	,
有	返回	,

他回到码头，看了看“南希”号，以防戴尔已经回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .

but	the	boy	was	still	missing	.
但	这	男生	曾是	仍然	丢失的	.

但男孩仍然下落不明。

[ben] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm] [ðen] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ʒaɪ'roʊ] .

Ben	bethought	him	then	of	their	intention	to	visit	Giraud	.
本	思考	他	然后	的	他们的	意图	到	访问	吉罗	.

本当时想到了他们打算去拜访吉罗的事。

[wʌt] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [der] , [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kiː] ,

What	more	likely	than	that	Dare	,	not	finding	him	waiting	on	the	quay	,
什么	更多的	可能	比	那	敢	,	不是	寻找	他	等待	在	这	码头	,

还有什么比这更可能的呢？达雷，没能在码头上找到他。

[hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [tuː; tə] [ʒaɪroʊz] [ə'loʊn] ?

had	gone	on	to	Giraud's	alone	?
有	已消失	在	到	吉罗	独自的	?

他独自一人去了吉罗餐厅吗?

[ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi] [ðer; ðər] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

The	boy	might	be	there	even	now	,	still	waiting	for	him	.
这	男生	可能	是	那里	甚至	现在	,	仍然	等待	为了	他	.

男孩或许现在还在那里，还在等着他。

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] ['bɛnz] [muːd] ['laɪtnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʒaɪroʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp]

At	this	thought	Ben's	mood	lightened	and	he	set	out	for	Giraud's	in	the	hope
在	这	想法	本的	情绪	轻度	和	他	放	出去	为了	吉罗	在	这	希望

[ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːr] [kloʊzd] .

of	reaching	it	before	the	store	closed	.
的	到达	它	前	这	店铺	关闭	.

想到这里，本的心情轻松了不少，他动身前往吉罗商店，希望能赶在商店关门前到达。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌnz] [weɪ] [tuː; tə] [ʒaɪroʊz] .

It	was	a	comparatively	easy	matter	to	find	one's	way	to	Giraud's	.
它	曾是	一个	比较	简单的	事情	到	寻找	一个人的	方式	到	吉罗	.

找到吉罗餐厅的路相对容易。

[ʒaɪ'roʊ] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

Giraud	had	seen	to	that	.
吉罗	有	已见	到	那	.

吉罗已经安排好了这一切。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [saɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [stɔːr] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

From	the	harbour	one	could	see	the	towering	sign	on	his	store	,	and	once	on	shore	,
从	这	港口	一	可以	看	这	参天	符号	在	他的	店铺	,	和	一次	在	支撑	,

从港口就能看到他商店高耸的招牌，一旦上了岸，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [raʊnd] [sʌm; səm] ['kɔːrnər] [ɔːr] ['ʌðər] , [ðə; ði] [wʌn] [wɜːrd] , [ʒaɪroʊz] .

there	was	always	to	be	seen	round	some	corner	or	other	,	the	one	word	,	Giraud's	.
那里	曾是	总是	到	是	已见	圆形的	一些	角落	或者	其他	,	这	一	单词	,	吉罗	.

总能在某个角落看到“吉罗”这个词。

[ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɜːr; wər] [nekst] [ðə; ði] [draɪ] [dɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .

The	premises	were	next	the	dry	dock	on	the	opposite	side	of	the	waterfront	.
这	前提	是	下一个	这	干燥	码头	在	这	对面的	边	的	这	滨水区	.

该物业位于滨水区对面，紧邻干船坞。

[dɑːrk] , ['dɪndʒi] , [hjuːdʒ] , ['lækɪŋ] [peɪnt] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['wɪndoʊz] ,

Dark	,	dingy	,	huge	,	lacking	paint	and	adequate	windows	,
黑暗的	,	昏暗的	,	巨大的	,	缺乏	画	和	足够的	视窗	,

阴暗、破旧、巨大、油漆剥落、窗户不足。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'presɪv] ['oʊnli][bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs]

the	place	was	impressive	only	because	of	the	vast	quantities	of	merchandise
这	地方	曾是	感人的	仅有的	因为	的	这	广阔的	数量	的	商品

[ˌaɪ 'tiː] [stɔːrd] .

it	stored	.
它	存储	.

这个地方之所以令人印象深刻，仅仅是因为它储存了大量的商品。

[hjuːdʒ] [bʌts] [ʌv; əv] [rʌm] [ænd; ənd] ['brændi] , ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['nɪrli] [ɔːl][ɑːn][tæp] ,

Huge	butts	of	rum	and	brandy	,	seven	feet	in	diameter	,	nearly	all	on	tap	,
巨大的	屁股	的	朗姆酒	和	白兰地	,	七	脚	在	直径	,	几乎	全部	在	轻敲	,

巨大的朗姆酒和白兰地酒桶，直径七英尺，几乎全部都是生啤。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['riːdʒənz] .

lay	in	the	darkest	regions	.
躺	在	这	最黑暗的	地区	.

位于最黑暗的区域。

[paɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] , ['maʊntnz] [ʌv; əv] [peɪnt] [tɪnz] , [greɪt] ['æŋkərz] , ['bærəlz] [ʌv; əv][tɑːr] , ['oʊkər] , [beɪlz]

Piles	of	rope	,	mountains	of	paint	tins	,	great	anchors	,	barrels	of	tar	,	ochre	,	bales
痔疮	的	绳索	,	山脉	的	画	罐头	,	伟大的	锚	,	桶	的	焦油	,	赭石	,	捆包

[ʌv; əv] ['oʊkəm] ,

of	oakum	,
的	麻絮	,

成堆的绳索、堆积如山的油漆罐、巨大的锚、成桶的焦油、赭石、成捆的麻絮，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɪld] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] ,

etc	.	,	filled	another	section	,
ETC	.	,	已填	其他	部分	,

等等，填满了另一部分，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['laɪtər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [sʌtʃ]

and	still	another	part	of	the	premises	was	given	up	to	lighter	articles	such
和	仍然	其他	部分	的	这	前提	曾是	给定	向上	到	打火机	文章	这样的

[æz; əz][soʊp] ,

as	soap	,
作为	肥皂	,

而另一部分厂房则用来存放肥皂等较轻便的物品。

[tə'bækoʊ] , ['ʃɪps] ['bɪskɪt] , [tʃiːz] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒərən] .

tobacco	,	ship's	biscuit	,	cheese	,	and	margarine	.
烟草	,	船的	饼干	,	奶酪	,	和	人造黄油	.

烟草、船用饼干、奶酪和人造黄油。

[ɔːl] [ðiːz] [kə'mɑːdətiz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['oʊdər] , [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [æn; ən]

All	these	commodities	,	each	with	a	distinctive	odour	,	gave	the	place	an
全部	这些	商品	,	每个	和	一个	独特的	气味	,	给予	这	地方	一个

['ætməsfɪr] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

atmosphere	indescribable	.
气氛	无法形容	.

所有这些商品，每一种都有其独特的气味，给这个地方带来了一种难以言喻的氛围。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪv] [tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l] , [jet] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː]

It	was	too	strong	to	be	attractive	to	most	people	,	yet	to	some	it
它	曾是	也	强的	到	是	吸引人的	到	最多	人们	,	然而	到	一些	它

[wʌz; wəz] ['veri] ['pliːzɪŋ] ,

was	very	pleasing	,
曾是	非常	令人愉悦	,

它的味道太浓烈，大多数人难以接受，但有些人却非常喜欢。

[nʌn] [ðə; ði] [les] .
none the less .
没有任何 这 较少的 .

尽管如此。

[ben] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] ['delɪkət] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ,
Ben , who was not over delicate in such matters ,
本 , WHO 曾是 不是 超过 精美的 在 这样的 事情 ,

本在这些事情上并不太敏感。

['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
wrinkled his nose in appreciation as he entered the store .
皱 他的 鼻子 在 欣赏 作为 他 进入 这 店铺 .

他走进商店时，赞赏地皱了皱鼻子。

[ðə; ði] ['entrəns] [geɪv] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪs] ,
The entrance gave upon a small space which had the semblance of an office ,
这 入口 给予 之上 一个 小的 空间 哪个 有 这 外表 的 一个 办公室 ,

入口通向一个看起来像办公室的小空间，

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['mɜːrtʃəndaɪs] [æz; əz][ɪts] [wɔːlz] .
with various merchandise as its walls .
和 各种各样的 商品 作为 它是 墙壁 .

以各种商品为墙面。

[ə; eɪ] [kæʃ] ['redʒɪstər] , [ə; eɪ] [fjuː] [ə'kaʊnt] [bʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [desk] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [wʊd] [ɑːn] [haɪ]
A cash register , a few account books , and a desk of polished wood on high
一个 现金 登记 , 一个 很少 帐户 图书 , 和 一个 桌子 的 抛光 木头 在 高的
['rɪkəti] [legz] ,
rickety legs ,
摇摇晃晃的 腿 ,

一台收银机、几本账簿和一张高高架起、摇摇晃晃的抛光木桌子。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][klɜːrk] , [def] [ænd; ənd] [ˌʃɔːrt'saɪtɪd] , [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə]
together with an old clerk , deaf and shortsighted , completed the paraphernalia
一起 和 一个 老的 职员 , 聋 和 短视的 , 完全的 这 用具
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
of the place .
的 这 地方 .

他们和一位又聋又近视的老职员一起，完成了这个地方的各种设备。

[ben] ['entərd] [ðɪs] [speɪs] , [geɪv] " [gʊd] [deɪ] " [tuː; tə][ðə; ði] [def] [oʊld][klɜːrk] ,
Ben entered this space , gave " good day " to the deaf old clerk ,
本 进入 这 空间 , 给予 " 好的 天 " 到 这 聋 老的 职员 ,

本走进这个空间，向那位耳聋的老职员问好。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ə'θɔːrəti] — [ʒaɪ'roʊ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
and then looked about him for someone in authority — Giraud , if possible .
和 然后 看起来 关于 他 为了 某人 在 权威 — 吉罗 , 如果 可能的 .

然后他环顾四周，寻找有权威的人——如果可能的话，最好是吉罗。

[daʊn] [lɔːŋ] [leɪnz] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [klɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Down long lanes of merchandise he caught sight of several clerks and a
向下 长的 车道 的 商品 他 捕捉 视线 的 一些 职员 和 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] .
number of customers .
数字 的 顾客 .

沿着长长的商品货架，他看到了几名店员和一些顾客。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] ,
He hesitated which way to take ,
他 犹豫了一下 哪个 方式 到 拿 ,

他犹豫着该走哪条路。

[ðen] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] .

then	was	saved	the	necessity	of	choice	by	the	appearance	of	the	proprietor	.
然后	曾是	已保存	这	必要性	的	选择	经过	这	外貌	的	这	业主	.

店主的出现省去了顾客做出选择的麻烦。

[ben] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪ'skrɪpʃənz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərfrʌnt] ,

Ben	recognized	him	from	descriptions	heard	on	the	waterfront	,
本	认可	他	从	描述	听到	在	这	滨水区	,

本从码头听到的描述中认出了他。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [glɪmps] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

and	from	a	glimpse	he	had	had	of	him	in	the	old	days	.
和	从	一个	一瞥	他	有	有	的	他	在	这	老的	天	.

以及他过去对他的惊鸿一瞥。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['fɪgjər] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] , [wʌns] [si:n] .

It	was	not	a	figure	to	be	forgotten	,	once	seen	.
它	曾是	不是	一个	数字	到	是	被遗忘的	,	一次	已见	.

一旦见过，就很难忘记他。

[ʒaɪ'roʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['prez(ə)ns] .

Giraud	was	a	man	of	commanding	presence	.
吉罗	曾是	一个	男人	的	指挥	在场	.

吉罗是一位气场强大的人。

[hɪz; ɪz] [bʌlk] [ə'loʊn] [ɪn'spaɪərd] [rɪ'spekt] .

His	bulk	alone	inspired	respect	.
他的	大部分	独自的	灵感	尊重	.

他魁梧的身躯本身就令人肃然起敬。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməsli] [tɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['frentʃmən] , ['oʊvər][sɪks] [fi:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [gɜ:rθ] ,

He	was	enormously	tall	for	a	Frenchman	,	over	six	feet	,	and	his	immense	girth	,
他	曾是	非常	高的	为了	一个	法国人	,	超过	六	脚	,	和	他的	巨大	周长	,

对于一个法国人来说，他个子非常高，超过六英尺，而且体型也十分庞大。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['raʊndɪŋ] ['ʃəuldəz] , [geɪv] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [bʊl] [streŋθ] .

his	great	rounding	shoulders	,	gave	a	suggestion	of	bull	strength	.
他的	伟大的	四舍五入	肩膀	,	给予	一个	建议	的	公牛	力量	.

他宽阔圆润的肩膀，给人一种公牛般的力量感。

[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz][set][ə; eɪ] [hed] [wɪtʃ] ,

On	top	of	this	great	mass	of	flesh	was	set	a	head	which	,
在	顶部	的	这	伟大的	大量的	的	肉	曾是	放	一个	头	哪个	,

在这团巨大的肉块之上，安放着一颗头颅，

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋk] , [lʊkt] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔ:l] .

in	proportion	with	the	trunk	,	looked	ridiculously	small	.
在	部分	和	这	树干	,	看起来	荒谬地	小的	.

与树干相比，显得非常小。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [kli:n] ['ʃeɪvn] ,

The	face	was	clean	shaven	,
这	脸	曾是	干净的	剃光	,

他的脸刮得很干净。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] ['fɔːrhed] [wɜːr; wər] [set] [tuː] ['kræfti] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] [wɪtʃ] [hɪd] [ðer; ðər]

and	under	a	low	forehead	were	set	two	crafty	-	looking	eyes	which	hid	their
和	在下面	一个	低的	前额	是	放	二	狡猾	-	寻找	眼睛	哪个	隐藏	他们的

['kʌnɪŋ] ,

cunning	,
狡猾	,

低垂的额头下，长着两只狡黠的眼睛，掩盖着它们的诡计。

['ʌndər] ['hevi] [hæf] - ['loʊɝd] [lɪdz] .

under	heavy	half	-	lowered	lids	.
在下面	重的	一半	-	降低	盖子	.

在厚重的半开眼罩下。

[ben] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] [duː'plɪsəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [nuː] -

Ben	was	no	more	a	match	in	duplicity	for	such	a	person	than	a	new	-
本	曾是	不	更多的	一个	匹配	在	表里不一	为了	这样的	一个	人	比	一个	新的	-

[bɔːrn] [beɪb] .

born	babe	.
出生	宝贝	.

本的虚伪狡诈程度，跟这种人比起来简直不值一提，就像个刚出生的婴儿一样。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk]

He	had	the	intelligence	to	realize	this	and	decided	that	he	would	make
他	有	这	智力	到	意识到	这	和	决定	那	他	会	制作

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

the	interview	as	short	as	possible	.
这	面试	作为	短的	作为	可能的	.

他足够聪明，意识到了这一点，并决定尽可能缩短面试时间。

[ʒaɪroʊz] ['aɪˌlɪdz] [flikt] [wʌns] [ɪn'dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ben] ,

Giraud's	eyelids	flicked	once	indifferently	,	and	he	felt	that	he	knew	all	about	Ben	,
吉罗	眼睑	轻弹	一次	漠不关心	,	和	他	毛毡	那	他	知道	全部	关于	本	,

[hɪz; ɪz] [ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] ,

his	antecedents	,
他的	来路	,

吉罗的眼皮漫不经心地眨了一下，他觉得自己对本的一切，包括他的身世，都了如指掌。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['veri] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .

his	occupation	,	his	very	innermost	thoughts	.
他的	职业	,	他的	非常	最内层	想法	.

他的职业，他内心深处的想法。

" ['mɪstər] . [ʒaɪ'roʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ben] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌf] , ['sɪmp(ə)l] ['mænər] .

"	Mr	.	Giraud	,	I	think	,	"	said	Ben	in	his	bluff	,	simple	manner	.
"	先生	.	吉罗	,	我	思考	,	"	说	本	在	他的	虚张声势	,	简单的	方式	.

“我想是吉罗先生，”本用他那直率而简单的语气说道。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ʒaɪ'roʊ] [nɑːn] - .

"	Yes	,	"	admitted	Giraud	non	-	committally	.
"	是的	,	"	承认	吉罗	非	-	承诺	.

“是的，”吉罗含糊其辞地承认道。

" [aɪ] [hɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [sæm] - , " [sed] [ben] [ɪk'spænsɪvli] .

"	I	heerd	of	you	from	Sam	Stooding	,	"	said	Ben	expansively	.
"	我	听见	的	你	从	山姆	-	,	"	说	本	广泛地	.

“我是从萨姆·斯图丁那里听说你的，”本滔滔不绝地说。

" [aɪ] [bɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [boʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['nænsi] .

"	I	bought	that	there	boat	of	his	,	the	Nancy	.
"	我	买	那	那里	船	的	他的	,	这	南希	.

“我买了他的那艘船，叫南希号。”

[ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] , [tuː] , [ɪn][hɜːr; hər] [wei] .

A	good	boat	,	too	,	in	her	way	.
一个	好的	船	,	也	,	在	她	方式	.

从某种意义上说，这也是一艘不错的船。

[sæm][faindz] [aʊt] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðæt] [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

Sam	finds	out	one	way	and	another	that	I'm	likely	to	make	a	trip	to	St	.
山姆	发现	出去	一	方式	和	其他	那	我是	可能	到	制作	一个	旅行	到	英石	.

[piː)'ɛə] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Pierre	now	and	then	,
皮埃尔	现在	和	然后	,

山姆总能以各种方式得知我可能会时不时地去圣皮埃尔一趟。

[soʊ][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][wɜːrd]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [ben] — [ben] ['hwilər] ,

so	he	says	to	me	,	you	take	my	word	fer	it	,	Ben	—	Ben	Wheeler	,
所以	他	说道	到	我	,	你	拿	我的	单词	fer	它	,	本	—	本	惠勒	,

所以他对我说，你相信我的话，本——本·惠勒，

[ðæts] [ˌem 'iː] [neɪm] — [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][wɜːrd]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [ben] , [sez] [sæm] ,

that's	me	name	—	you	take	my	word	fer	it	,	Ben	,	says	Sam	,
那就是	我	姓名	—	你	拿	我的	单词	fer	它	,	本	,	说道	山姆	,

“那就是我的名字——你相信我，本，”萨姆说。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [treɪd] [æt; ət] [ʒaɪroʊz] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['brɪŋɪn] - [ɪn][ə; eɪ]

you	can't	do	better	than	trade	at	Giraud's	if	you	ever	think	of	bringin	'	in	a
你	不能	做	更好的	比	贸易	在	吉罗	如果	你	曾经	思考	的	引入	-	在	一个

['lɪt(ə)l] ['brændi] [ɔːr] [tʃəbæksi] .

little	brandy	or	tobaccy	.
小的	白兰地	或者	烟草	.

如果你想贩卖一些白兰地或烟草，吉罗的店绝对是最佳选择。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'spekt] ['fɝː, 'fɛr][sæm] ; [sæm] [noʊz] [wɒts] [wʌt] .

I	got	a	good	respect	fer	Sam	;	Sam	knows	what's	what	.
我	得到	一个	好的	尊重	fer	山姆	;	山姆	知道	是什么	什么	.

我很尊重萨姆；萨姆很懂行。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][biː; bi][ænd; ənd] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] .

So	here	I	be	and	right	glad	to	meet	you	,	mister	.
所以	这里	我	是	和	正确的	高兴的	到	见面	你	,	先生	.

我来了，很高兴见到你，先生。

" [ʒaɪroʊz] [feɪs] [rɪ'meɪnd] [ɪk'spreʃənləs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['gærələs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

"	Giraud's	face	remained	expressionless	during	this	garrulous	introduction	,
"	吉罗	脸	剩余	面无表情	期间	这	贫嘴	介绍	,

在吉罗滔滔不绝的介绍过程中，他的表情始终毫无表情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] ['bɛnz] [ˌkɔːrdʒi'æləti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [nɑːd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən]

but	he	acknowledged	Ben's	cordiality	with	a	slight	nod	not	to	be	mistaken
但	他	已确认	本的	亲切	和	一个	轻微	点头	不是	到	是	错误

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

for	the	courtesy	of	a	bow	.
为了	这	礼貌	的	一个	弓	.

但他微微点头以示对本的友好回应，但这并非鞠躬的礼貌。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] - [neɪm] [bɪ'fɔːr] .

He	did	not	remember	ever	having	heard	Stooding's	name	before	.
他	做过	不是	记住	曾经	拥有	听到	-	姓名	前	.

他不记得以前是否听过斯图丁这个名字。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [huːm] [hiː; hi]['nevər] [sɔː] , [mʌtʃ] [les]

But	then	,	there	were	scores	of	his	customers	whom	he	never	saw	,	much	less
但	然后	,	那里	是	得分	的	他的	顾客	谁	他	绝不	锯	,	很多	较少的

[nuː] [baɪ] [neɪm] ,

knew	by	name	,
知道	经过	姓名	,

但是，他还有许多顾客他从未见过，更别提叫出他们的名字了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	it	was	not	the	first	time	that	the	indirect	recommendation	of	such
和	它	曾是	不是	这	第一的	时间	那	这	间接	推荐	的	这样的

[hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

had	had	good	results	.
有	有	好的	结果	.

而且这也不是第一次通过间接推荐的方式取得良好效果了。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ben] [ɔːr] ['bɛnz] [niːdz] .

He	had	little	interest	in	Ben	or	Ben's	needs	.
他	有	小的	兴趣	在	本	或者	本的	需求	.

他对本以及本的需求漠不关心。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] , [hiː; hi] [sə'spektɪd] ,

He	knew	that	the	order	would	be	a	small	one	,	ridiculously	small	,	he	suspected	,
他	知道	那	这	命令	会	是	一个	小的	一	,	荒谬地	小的	,	他	怀疑	,

他知道这笔订单会很小，小得离谱，他怀疑是这样。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][sʌm; səm] [sə'bɔːrdɪnət] .

and	as	such	it	could	very	well	be	turned	over	to	some	subordinate	.
和	作为	这样的	它	可以	非常	出色地	是	转向	超过	到	一些	下属	.

因此，它很可能被移交给某个下属。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [wət'evər]

He	was	too	good	a	business	man	,	however	,	to	show	his	feelings	,	whatever
他	曾是	也	好的	一个	商业	男人	,	然而	,	到	展示	他的	情怀	,	任何

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	were	,
他们	是	,

然而，他太擅长经商了，以至于不会表露自己的感情，无论是什么感情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [kʌt] - [ænd; ənd] - [draɪd] ['flætərɪŋ] [freɪzɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

and	he	proceeded	with	cut	-	and	-	dried	flattering	phrases	to	express	his
和	他	继续	和	切	-	和	-	干燥	奉承	短语	到	表达	他的

['pleʒər] [æt; ət] ['bɛnz] ['hævɪŋ] ['sɪŋgld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['peɪtrənɪdʒ] .

pleasure	at	Ben's	having	singled	out	his	store	for	patronage	.
乐趣	在	本的	拥有	单身	出去	他的	店铺	为了	赞助	.

然后，他用一些老套的奉承话来表达他对本选择光顾他的商店的喜悦之情。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ben] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [klɜːrk] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Then	he	turned	from	Ben	to	call	a	clerk	to	attend	to	him	.
然后	他	转向	从	本	到	称呼	一个	职员	到	出席	到	他	.

然后他转身离开本，叫了一名职员来接待他。

[ben] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [gest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['deprɪkətɔːri] [hænd] .

Ben	,	however	,	having	guessed	his	intention	,	put	up	a	deprecatory	hand	.
本	,	然而	,	拥有	猜对了	他的	意图	,	放	向上	一个	贬义的	手	.

然而，本猜到了他的意图，举起手表示不屑。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['treɪdɪn] - ['fɜː, 'fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	won't	be	tradin	'	fer	a	day	or	so	,	"	he	said	.
"	我	惯于	是	交易	-	fer	一个	天	或者	所以	,	"	他	说	.

“我一两天内不会进行交易，”他说。

" [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] ['haʊdi] - [duː][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [pleɪs] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər] .

"	I	just	looked	in	to	say	howdy	-	do	and	to	give	your	place	a	look	over	.
"	我	只是	看起来	在	到	说	你好	-	做	和	到	给	你的	地方	一个	看	超过	.

“我只是过来看看，顺便打个招呼。”

[naʊ] [aɪv] [dʌn] [ðæt] [ænd; ənd] [siːn] [juː; jʊ] , [aɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [weɪ] .

Now	I've	done	that	and	seen	you	,	I'll	be	on	my	way	.
现在	我已经	完毕	那	和	已见	你	,	患病的	是	在	我的	方式	.

现在我已经办完了手续，也见过你了，我这就走。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] — [oʊ] [aɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] .

But	I'll	be	back	—	oh	aye	,	you	can	depend	on	that	.
但	患病的	是	后退	—	哦	是的	,	你	能	依赖	在	那	.

但我会回来的——哦，你绝对可以相信这一点。

" [ʒaɪroʊz] ['aɪˌlɪdz] [flɪkt] [wʌns] [ə'gen] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['bɛnz] [toʊn]

"	Giraud's	eyelids	flicked	once	again	as	though	there	were	something	in	Ben's	tone
"	吉罗	眼睑	轻弹	一次	再次	作为	尽管	那里	是	某物	在	本的	语气

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .

which	he	did	not	quite	understand	.
哪个	他	做过	不是	相当	理解	.

吉罗的眼皮又一次眨了一下，仿佛本的语气中有什么他不太明白的东西。

[ben] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Ben	,	who	was	looking	as	stupid	as	possible	,
本	,	WHO	曾是	寻找	作为	愚蠢的	作为	可能的	,

本当时看起来蠢透了。

['noʊtɪd] [ðɪs] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'raʊzd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][goʊ] .

noted	this	sign	of	aroused	interest	and	proceeded	to	go	.
著名的	这	符号	的	被唤醒	兴趣	和	继续	到	去	.

注意到这种引起兴趣的迹象，便继续前行。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , ['raɪtli] , [ðæt] [ðɪs] [bɪg][mæn][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]

He	had	a	feeling	,	rightly	,	that	this	big	man	was	even	more	dangerous
他	有	一个	感觉	,	没错	,	那	这	大的	男人	曾是	甚至	更多的	危险的

['mentəli] [ðæn; ðən] ['fɪzɪkli] .

mentally	than	physically	.
精神上	比	身体	.

他有一种感觉，而且这种感觉是对的，这个大个子在精神上比在身体上更危险。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [ðæts] [ɔːl] , " [hiː; hi] [prə'naʊnst] ['hɑːrtɪli] ,

"	Well	,	I	reckon	that's	all	,	"	he	pronounced	heartily	,
"	出色地	,	我	估计	那就是	全部	,	"	他	发音	衷心地	,

“好了，我想就这些了，”他热情地说道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː]

and	was	about	to	turn	away	when	he	remembered	what	he	had	hitherto
和	曾是	关于	到	转动	离开	什么时候	他	记得	什么	他	有	迄今为止

[kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] ,

completely	forgotten	,
完全地	被遗忘的	,

正当他要转身离开时，突然想起了他之前完全忘记的一件事。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [der] .

that	he	was	there	to	inquire	about	Dare	.
那	他	曾是	那里	到	查询	关于	敢	.

他到那里是为了打听戴尔的情况。

" [naʊ] [dæŋ] [ˌem 'iː] !

"	Now	dang	me	!
"	现在	当	我	!

“该死的！”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['nɪrli] [fər'gɑ:t] , " [hi:; hi] [bɜ:rst] [aʊt] .
if I hadn't nearly forgot , " he burst out .
如果 我 之前没有 几乎 忘了 , " 他 爆裂 出去 .

“如果我没差点忘记的话，”他突然说道。

" [maɪ] , [ju:; jʊ] [eint] [si:n] [maɪ] [baɪ] ['eni] [tʃæns] , [aɪ] [spoʊz] ?
" My nevvy , you ain't seen my nevvy by any chance , I s'pose ?
" 我的 内维 , 你 不是 已见 我的 内维 经过 任何 机会 , 我 假设 ?

“我的内维，你大概没见过我的内维吧？”

" [ʒaɪ'roʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [baɪ] [naʊ] ['sʌmwʌt] [bɔ:rd] [baɪ] ['bɛnz] ['prez(ə)ns] , [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] .
" Giraud , who was by now somewhat bored by Ben's presence , looked bewildered .
" 吉罗 , WHO 曾是 经过 现在 有些 无聊的 经过 本的 在场 , 看起来 困惑 .

“吉罗此时已经对本的存在感到有些厌烦，他一脸茫然。”

" [jʊr; jər] [wʌt] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Your what ? " he asked .
" 你的 什么 ? " 他 问 .

“你的什么？”他问道。

" [maɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [ben] .
" My nevvy , " explained Ben .
" 我的 内维 , " 解释 本 .

“我的神经，”本解释道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , [gɔ:n] [ˌeɪ'ti:n] , [tɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['kɜ:rli] [her] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læfɪn] - [feɪs] .
" A fine boy , gone eighteen , tall , with light curly hair and a laughin ' face .
" 一个 美好的 男生 , 已消失 十八 , 高的 , 和 光 卷曲 头发 和 一个 笑 - 脸 .

“一个英俊的男孩，快十八岁了，个子高，有着浅色的卷发和一张爱笑的脸。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:] [hɪr] , [bʌt; bət] ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] . "
He was goin ' to meet me here , but blessed if I can see him . "
他 曾是 去 - 到 见面 我 这里 , 但 蒙福 如果 我 能 看 他 . "

他本来要来这里和我见面，但如果我能见到他，我就很满足了。

" [oʊ] , [jʊr; jər] ['nefju:] , " [sed] [ʒaɪ'roʊ] [ɪn'laɪtəndli] .
" Oh , your nephew , " said Giraud enlightenedly .
" 哦 , 你的 侄子 , " 说 吉罗 开明地 .

“哦，你的侄子啊，”吉罗恍然大悟地说。

" [noʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] .
" No , I have not seen him .
" 不 , 我 有 不是 已见 他 .

“不，我没有见过他。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [hɪr] .
But he may be here .
但 他 可能 是 这里 .

但他可能就在这里。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [lɑ:rdʒ] .
The place is large .
这 地方 是 大的 .

这个地方很大。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] — — " [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['veɪgli] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəntli]
If you care to look around — — " He waved his hand vaguely and indifferently
如果 你 关心 到 看 大约 — — " 他 挥手 他的 手 依稀 和 漠不关心
[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['maʊntənəs] ['bæriərz] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,
towards the various departments with their mountainous barriers of merchandise ,
向 这 各种各样的 部门 和 他们的 多山 障碍 的 商品 ,

“如果你有兴趣四处看看——”他漫不经心地朝各个部门挥了挥手，那些部门堆满了堆积如山的商品。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['bɛnz] [ək'septəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['græntɪd] , [mu:vd] [ɔ:f] .

and	taking	Ben's	acceptance	of	his	invitation	for	granted	,	moved	off	.
和	采取	本的	验收	的	他的	邀请	为了	的确	,	已搬	离开	.

他以为本会接受他的邀请，于是就离开了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] , [haʊ'evər] ,

He	had	not	proceeded	half	a	dozen	paces	,	however	,
他	有	不是	继续	一半	一个	打	步幅	,	然而	,

然而，他还没走完六步。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['nɪrli] [æz; əz] [ɪm'presɪv] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [hɪm'self] ['entərd] [ðə; ði] [stɔ:r] ,

when	a	man	nearly	as	impressive	in	appearance	as	himself	entered	the	store	,
什么时候	一个	男人	几乎	作为	感人的	在	外貌	作为	他自己	进入	这	店铺	,

[ænd; ənd] ['saɪtɪŋ] [ʒaɪ'roʊ] ,

and	sighting	Giraud	,
和	目击	吉罗	,

当一个相貌几乎与他一样令人印象深刻的男人走进商店，看到吉罗时，

[ɪk'skleɪmd] , " [ɑ:] , [mɒn] [vju:] , ['vu:] - - ! "

exclaimed	,	"	Ah	,	mon	vieux	,	vous	êtes	là	!	"
惊呼	,	"	啊	,	星期一	老的	,	您	-	-	!	"

惊呼道："啊，我的老天，你真是太棒了！"

" [soʊ] , [pi(:)'ɛə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ʒaɪ'roʊ] , ['sʌd(ə)nli] ['ænɪmeɪtɪd] ; " [bʌt; bət] ['entər] .

"	So	,	Pierre	!	"	exclaimed	Giraud	,	suddenly	animated	;	"	but	enter	.
"	所以	,	皮埃尔	!	"	惊呼	吉罗	,	突然	动画	;	"	但	进入	.

"所以，皮埃尔！"吉罗突然兴奋地喊道；"进来吧。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

I	have	been	waiting	for	you	.
我	有	到过	等待	为了	你	.

我一直在等你。

[ðə; ði] ['stɔrz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['seɪfli] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [jes] ? "

The	stores	,	they	are	safely	on	board	,	yes	?	"
这	商店	,	他们	是	安全	在	木板	,	是的	?	"

那些商店的东西都安全装船了，对吧?

" ['meɪs] [wi:] , " ['ænsər] [pi(:)'ɛə] .

"	Mais	oui	,	"	answered	Pierre	.
"	玉米	是的	,	"	回答	皮埃尔	.

"Mais oui,"皮埃尔回答道。

" - [ˌvi 'e] ['bi:n] ,

"	Ça	va	bien	,
"	-	va	好	,

"Ça va bien,

" [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [vɪ'veɪʃəsliˌvaɪ'veɪʃəsli][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm][wɪð; wɪθ] [ʒaɪ'roʊ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv]

"	and	talking	vivaciously	he	walked	arm	in	arm	with	Giraud	down	one	of
"	和	说	活泼地	他	步行	手臂	在	手臂	和	吉罗	向下	一	的

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [aɪlz] [ʌv; əv] [gʊdz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [ʒaɪroʊz] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] .

the	long	aisles	of	goods	leading	to	Giraud's	private	office	.
这	长的	过道	的	商品	领导	到	吉罗	私人的	办公室	.

他一边兴致勃勃地和吉罗挽着胳膊，一边沿着一条长长的货物通道走向吉罗的私人办公室。

[pi(:)'ɛə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [neɪmz] [ɪn][ˌes 'ti:] . [pi(:)'ɛə] ,

Pierre	is	one	of	the	most	common	names	in	St	.	Pierre	,
皮埃尔	是	一	的	这	最多	常见的	姓名	在	英石	.	皮埃尔	,

皮埃尔是圣皮埃尔最常见的名字之一。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈʌðər] [frentʃ] [taʊnz] , [jet] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ,

as	it	is	in	other	French	towns	,	yet	,	none	the	less	,
作为	它	是	在	其他	法语	城镇	,	然而	,	没有任何	这	较少的	,

就像法国其他城镇一样，然而，尽管如此，

[wen] [ben] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈnaʊnst] [baɪ] [ʒaɪˈroʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt]

when	Ben	heard	it	pronounced	by	Giraud	he	did	not	doubt	for	a	moment	that
什么时候	本	听到	它	发音	经过	吉罗	他	做过	不是	怀疑	为了	一个	片刻	那

[ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [soʊ] [kɔːld] [wʌz; wəz][ðə; ði][piː)ˈɛə][ʌv; əv] [huːm] ['mædəm] - [hæd; həd]

the	new	-	comer	so	called	was	the	Pierre	of	whom	Madame	Roquierre	had
这	新的	-	角	所以	称为	曾是	这	皮埃尔	的	谁	夫人	-	有

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

当本听到吉罗念出这个名字时，他毫不怀疑这位新来者就是罗基耶夫人所说的皮埃尔。

[kənˈsɪdərəbli] [ɪˈleɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] ,

Considerably	elated	by	his	discovery	,
相当	欣喜若狂	经过	他的	发现	,

他因自己的发现而欣喜若狂，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæksəˈdent(ə)l] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]

he	determined	to	take	advantage	of	this	accidental	meeting	and	his	situation
他	决定	到	拿	优势	的	这	偶然	会议	和	他的	情况

[baɪ] ['hæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ʒaɪroʊz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

by	hanging	about	and	keeping	his	eye	on	Giraud's	office	and	the	men	in	it	.
经过	绞刑	关于	和	保持	他的	眼睛	在	吉罗	办公室	和	这	男人	在	它	.

他决定利用这次偶然的相遇和自己的处境，在吉罗的办公室附近徘徊，密切监视那里的人。

[piːˈɛrz] [əˈpɪrəns] [hæd; həd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sɪgˈnɪfɪkənt] [neɪm] ,

Pierre's	appearance	had	,	more	than	his	significant	name	,
皮埃尔的	外貌	有	,	更多的	比	他的	重要的	姓名	,

皮埃尔的外貌，比他显赫的名号更引人注目。

[kənˈvɪnst] [ben] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [mæn] .

convinced	Ben	that	he	was	on	the	track	of	a	redoubtable	man	.
确信	本	那	他	曾是	在	这	追踪	的	一个	令人敬畏的	男人	.

这让本相信，他正在追踪一个令人敬畏的人物。

[piː)ˈɛə] , [laɪk] [ʒaɪˈroʊ] , [wʌz; wəz] [tɔːl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɔːl] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['siːst] .

Pierre	,	like	Giraud	,	was	tall	,	but	there	all	resemblance	between	the	two	ceased	.
皮埃尔	,	喜欢	吉罗	,	曾是	高的	,	但	那里	全部	相似	之间	这	二	停止	.

皮埃尔和吉罗一样个子很高，但除此之外，两人之间再无相似之处。

[piː)ˈɛə][wʌz; wəz] [laɪð] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] , [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈnaʊnst] ['swægər] ,

Pierre	was	lithe	as	a	tiger	,	walked	with	a	pronounced	swagger	,
皮埃尔	曾是	轻盈	作为	一个	老虎	,	步行	和	一个	发音	昂首阔步	,

皮埃尔身姿矫健如虎，走路时带着明显的傲气。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] ['oʊpən] [aɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi] ['fæs(ə)l] [smaɪl] [wɪtʃ] ,

and	had	a	shrewd	open	eye	and	an	easy	facile	smile	which	,
和	有	一个	精明	打开	眼睛	和	一个	简单的	容易的	微笑	哪个	,

他目光敏锐，笑容轻松自然，

['streɪndʒli] [ɪˈnʌf] [ɪn][wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

strangely	enough	in	one	who	seemed	to	be	a	Frenchman	,
奇怪的	足够的	在	一	WHO	似乎	到	是	一个	法国人	,

奇怪的是，这个人看起来像个法国人。

[ʃoʊd] [bɪˈtwiːn] ['mʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd] [bɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glerɪŋ] [red] .

showed	between	moustache	and	beard	of	a	glaring	red	.
显示	之间	胡子	和	胡须	的	一个	刺眼	红色的	.

胡须和鬓角之间露出一片鲜红。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][noʊ] ['frentʃmən] [ðæt][ben][hæd; həd]['evər] [siːn] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðæt] ,

He	was	like	no	Frenchman	that	Ben	had	ever	seen	,	and	come	to	that	,
他	曾是	喜欢	不	法国人	那	本	有	曾经	已见	,	和	来	到	那	,

他跟本见过的任何法国人都截然不同，说到这里，

[laɪk][noʊ][mæn][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][met] .

like	no	man	of	any	other	nation	he	had	met	.
喜欢	不	男人	的	任何	其他	国家	他	有	遇见	.

他与他所见过的任何其他国家的人都截然不同。

[les] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['mentəli] [ðæn; ðən] [ʒaɪ'roʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ben][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd]

Less	formidable	mentally	than	Giraud	,	he	was	,	as	Ben	was	old	and
较少的	强大	精神上	比	吉罗	,	他	曾是	,	作为	本	曾是	老的	和

[waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ,

wise	enough	to	judge	,
明智的	足够的	到	法官	,

虽然他的心智不如吉罗强大，但本年纪足够大，也足够睿智，能够判断出这一点。

[mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæn; ðən][ðə; ði][prə'praɪətər] [wer] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

more	to	be	feared	than	the	proprietor	where	action	was	required	,
更多的	到	是	害怕	比	这	业主	在哪里	行动	曾是	必需的	,

在需要采取行动的时候，比起店主，更令人畏惧的是他。

[ɔːr][ɪn] [taɪmz] [wen] ['pæʃnz] [ræn]['raɪət] .

or	in	times	when	passions	ran	riot	.
或者	在	时代	什么时候	激情	跑	暴动	.

或在激情失控的时代。

[ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Extreme	caution	would	certainly	be	needed	in	dealing	with	either	of	them	.
极端	警告	会	当然	是	需要	在	处理	和	任何一个	的	他们	.

与他们二人打交道，务必格外谨慎。

['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmərz] ,

Keeping	an	eye	on	the	clerks	and	the	customers	,
保持	一个	眼睛	在	这	职员	和	这	顾客	,

密切关注店员和顾客，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] , [ben] ['stroʊld] [ə'baʊt] ,

and	taking	care	always	to	be	in	sight	of	the	office	door	,	Ben	strolled	about	,
和	采取	关心	总是	到	是	在	视线	的	这	办公室	门	,	本	漫步	关于	,

本始终注意待在办公室门口的视线范围内，四处踱步。

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['fɪŋgər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][jɑːrn][ɔːr][ə; eɪ][boʊt] - [hʊk] [ɔːr][sʌm; səm]

stopping	now	and	then	to	finger	a	piece	of	yarn	or	a	boat	-	hook	or	some
停止	现在	和	然后	到	手指	一个	片	的	纱	或者	一个	船	-	钩	或者	一些

[sʌtʃ] [θɪŋ] ,

such	thing	,
这样的	事物	,

时不时停下来，摆弄一下毛线、船钩之类的东西，

[æz; əz] [ðoʊ] ['kɔntempleitɪŋ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] .

as	though	contemplating	purchasing	.
作为	尽管	沉思	购买	.

仿佛正在考虑购买。

[hiː; hi][hæd; həd][kept] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ]

He	had	kept	watch	for	about	half	an	hour	when	he	was	rewarded	by
他	有	保留	手表	为了	关于	一半	一个	小时	什么时候	他	曾是	奖励	经过

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd][piː)'ɛə][ænd; ənd] [ʒaɪ'roʊ] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] .

the	sight	of	the	office	door	opening	and	Pierre	and	Giraud	emerging	.
这	视线	的	这	办公室	门	开幕	和	皮埃尔	和	吉罗	新兴	.

他守候了大约半个小时，终于看到办公室的门打开了，皮埃尔和吉罗走了出来。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][slɪp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

As	he	was	within	their	range	of	vision	he	made	haste	to	slip	behind	a
作为	他	曾是	之内	他们的	范围	的	想象	他	制成	匆忙	到	滑	在后面	一个

[haɪ] [beɪl] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

high	bale	of	goods	,
高的	包	的	商品	,

由于他进入了他们的视线范围，他赶紧躲到一堆高高的货物后面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] ['veri] ['nɪrli] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] , [fɔːr; fər] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

and	as	he	did	so	he	very	nearly	exclaimed	aloud	,	for	facing	him	was
和	作为	他	做过	所以	他	非常	几乎	惊呼	大声	,	为了	面向	他	曾是

[der] !

Dare	!
敢	!

当他这样做的时候，他几乎要大声喊出来，因为在他面前的是达雷！

[der] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['bɛnz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [ben] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] ,

Dare	was	nearly	as	much	excited	by	Ben's	presence	as	Ben	was	by	his	,
敢	曾是	几乎	作为	很多	兴奋的	经过	本的	在场	作为	本	曾是	经过	他的	,

戴尔对本的出现感到兴奋，几乎和本对他的出现一样兴奋。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [spiːtʃ] [ɪf] [piː'ɛrz] [vɔɪs] ,

and	would	probably	have	expressed	his	feelings	in	speech	if	Pierre's	voice	,
和	会	大概	有	表达	他的	情怀	在	演讲	如果	皮埃尔的	嗓音	,

['spiːkɪŋ] [frentʃ] ,

speaking	French	,
请讲	法语	,

如果皮埃尔用法语说话，他很可能会用言语表达自己的感受。

[hæd; həd][nɑːt] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

had	not	suddenly	reached	their	ears	.
有	不是	突然	达到	他们的	耳朵	.

并没有突然传到他们耳中。

[ðeɪ] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kwest] ,

They	stared	at	each	other	and	realized	that	they	were	on	the	same	quest	,
他们	凝视	在	每个	其他	和	已实现	那	他们	是	在	这	相同的	寻求	,

他们彼此凝视，意识到他们有着相同的目标。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd]['spoʊkən] [ðeɪ] ['flætnd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪlz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]

then	without	a	word	spoken	they	flattened	themselves	against	the	bales	in	case	the
然后	没有	一个	单词	说	他们	扁平的	他们自己	反对	这	捆包	在	案件	这

[tuː] [men] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðæt] [weɪ] .

two	men	should	pass	that	way	.
二	男人	应该	经过	那	方式	.

然后，他们一言不发，紧贴着干草垛，以防那两个人从那里经过。

[bʌt; bət][piː)'ɛə] , [ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] , [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] .

But	Pierre	,	they	soon	learned	,	was	leaving	the	store	.
但	皮埃尔	,	他们	很快	学习	,	曾是	离开	这	店铺	.

但他们很快得知，皮埃尔要离开商店了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ʒaɪ'roʊ] [seɪ] " - [dɪ'meɪn] , " [ðen] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

They	heard	Giraud	say	"	à	demain	,	"	then	heard	him	retreat	in	the	direction	of
他们	听到	吉罗	说	"	-	明天	,	"	然后	听到	他	撤退	在	这	方向	的

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

his	office	.
他的	办公室	.

他们听到吉罗说“明天见”，然后听到他朝办公室的方向退去。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [bəuθ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] .

Immediately	they	both	headed	for	the	street	.
立即地	他们	两个都	标题	为了	这	街道	.

他们二人随即走向街道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [piː'ɛrz] ['reɪndʒi] ['fɪgjər] [tɜːrn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

They	reached	it	just	in	time	to	see	Pierre's	rangy	figure	turn	a	corner	,
他们	达到	它	只是	在	时间	到	看	皮埃尔的	广袤的	数字	转动	一个	角落	,

他们赶到时，正好看到皮埃尔高大的身影转过街角。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɑːt] - [fʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	followed	hot	-	foot	after	him	.
和	随后	热的	-	脚	后	他	.

然后紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɔnfidənsiz] [ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ˌeksplə'neɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði]

They	had	no	time	to	exchange	confidences	or	to	give	explanations	at	the
他们	有	不	时间	到	交换	秘密	或者	到	给	解释	在	这

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他们此刻没有时间交换秘密或做出解释。

[soʊ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn][hænd] .

so	concentrated	were	they	on	the	affair	in	hand	.
所以	集中	是	他们	在	这	事务	在	手	.

他们全神贯注于手头的事情。

[piː)'ɛə] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [baɪ][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [ruːt] [fɔːr; fər] - [wɔːrf] .

Pierre	,	they	observed	,	was	making	by	an	indirect	route	for	Treloar's	wharf	.
皮埃尔	,	他们	观察到	,	曾是	制作	经过	一个	间接	路线	为了	-	码头	.

他们注意到，皮埃尔绕了一条路前往特雷洛尔码头。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] , [ðə; ði][treɪl] ['endɪd] [ðer; ðər] .

And	sure	enough	,	at	the	end	of	ten	minutes	'	walk	,	the	trail	ended	there	.
和	当然	足够的	,	在	这	结尾	的	十	分钟	-	走	,	这	踪迹	结束	那里	.

果然，走了十分钟后，小路就到此结束了。

[piː)'ɛə] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

Pierre	,	who	had	not	,	it	seemed	,	the	slightest	suspicion	that	he	was	being
皮埃尔	,	WHO	有	不是	,	它	似乎	,	这	丝毫	怀疑	那	他	曾是	存在

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

皮埃尔似乎丝毫没有怀疑自己被人跟踪。

['hwɪsld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rəud] [tɔːrdz] [ðə; ði]

whistled	for	a	boat	and	in	a	few	minutes	was	being	rowed	towards	the
吹口哨	为了	一个	船	和	在	一个	很少	分钟	曾是	存在	划船	向	这

['ʃɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

shipping	in	the	centre	of	the	harbour	.
船运	在	这	中心	的	这	港口	.

他吹了声口哨叫了一艘船，几分钟后就被划船送到了港口中央的船只停泊处。

[der] [ænd; ənd][ben][ræn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] ['hwɪsld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt]['ɔːlsoʊ] ,

Dare	and	Ben	ran	on	to	the	wharf	and	whistled	for	a	boat	also	,
敢	和	本	跑	在	到	这	码头	和	吹口哨	为了	一个	船	还	,

戴尔和本跑到码头上，也吹口哨叫船。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

but	there	was	not	one	to	be	had	.
但	那里	曾是	不是	一	到	是	有	.

但是，一个也没有。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [wʌt] [ʃɪp] [pi(ː)'ɛə][wʌz; wəz]

All	they	could	do	was	to	wait	and	see	if	possible	what	ship	Pierre	was
全部	他们	可以	做	曾是	到	等待	和	看	如果	可能的	什么	船	皮埃尔	曾是

['bɔːrdɪŋ] .

boarding	.
登机	.

他们所能做的只有等待，看看皮埃尔究竟登上了哪艘船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ðɪs] , [fɔːr; fər][pi(ː)'ɛə] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

They	were	fortunate	in	this	,	for	Pierre	boarded	a	small	schooner	on	the	edge
他们	是	幸运	在	这	,	为了	皮埃尔	登机	一个	小的	大篷车	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] .

of	the	shipping	.
的	这	船运	.

他们很幸运，因为皮埃尔登上了一艘停泊在航运边缘的小型帆船。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [roʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] , " [dɪ'klerd] [der] ,

"	Now	we've	got	to	row	out	there	and	find	out	her	name	,	"	declared	Dare	,
"	现在	我们已经	得到	到	排	出去	那里	和	寻找	出去	她	姓名	,	"	声明	敢	,

“现在我们得划船出去，打听一下她的名字，”戴尔说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ben] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] , " [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ]

speaking	to	Ben	for	the	first	time	since	their	encounter	,	"	or	we	may	not	know
请讲	到	本	为了	这	第一的	时间	自从	他们的	遇到	,	"	或者	我们	可能	不是	知道

[hɜːr; hər] [ə'gen] . "

her	again	.	"
她	再次	.	"

自他们相遇以来，本第一次和他交谈，“否则我们可能再也见不到她了。”

" [aɪ'd] [noʊ] [hɜːr; hər] , " ['steɪtɪd] [ben] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] ['kloʊsli] [ænd; ənd]

"	I'd	know	her	,	"	stated	Ben	,	who	had	been	eyeing	the	schooner	closely	and
"	ID	知道	她	,	"	声明	本	,	WHO	有	到过	觊觎	这	大篷车	密切	和

['ekspɜːrtli] .

expertly	.
熟练地	.

“我认识她，”本说道，他一直仔细而熟练地观察着那艘帆船。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] , " [ɪn'sɪstɪd] [der] ,

"	All	the	same	,	we	ought	to	know	her	name	,	"	insisted	Dare	,
"	全部	这	相同的	,	我们	应该	到	知道	她	姓名	,	"	坚持	敢	,

“即便如此，我们还是应该知道她的名字，”戴尔坚持道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪz] [waɪl] [ʃiːz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] . "

"	and	the	best	time	to	find	it	out	is	while	she's	under	our	eyes	.	"
"	和	这	最好的	时间	到	寻找	它	出去	是	尽管	她是	在下面	我们的	眼睛	.	"

“而找出真相的最佳时机，就是在她处于我们视线之内的时候。”

" [aɪ] , [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [ben] ,

"	Aye	,	perhaps	you're	right	,	"	said	Ben	,
"	是的	,	也许	你是	正确的	,	"	说	本	,

“是啊，也许你是对的，”本说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	but	I	wouldn't	want	them	on	board	to	catch	us	at	it	.	"
"	但	我	不会	想	他们	在	木板	到	抓住	我们	在	它	.	"

“但我不想让他们在船上撞见我们这么做。”

" [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ] ['roʊboʊt] ['pæsɪŋ] [ə'stɜːrn] ? " [æskt] [der] ,

"	Who's	going	to	notice	a	rowboat	passing	astern	?	"	asked	Dare	,
"	谁是	去	到	注意	一个	划艇	通过	倒车	?	"	问	敢	,

“谁会注意到船尾经过的划艇呢？”戴尔问道。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	certainly	in	such	a	maze	of	shipping	not	much	attention	was	likely	to
和	当然	在	这样的	一个	迷宫	的	船运	不是	很多	注意力	曾是	可能	到

[biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

be	paid	to	them	.
是	有薪酬的	到	他们	.

在如此错综复杂的航运环境中，它们肯定不会受到太多关注。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['nænsi] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['dɔːri] ,

They	hurried	on	board	the	Nancy	,	and	drawing	up	their	dory	,
他们	慌忙	在	木板	这	南希	,	和	绘画	向上	他们的	多莉	,

他们匆匆登上“南希”号，然后划着他们的平底小艇，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] [wer] [leɪ] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] .

proceeded	to	make	their	way	out	into	the	harbour	where	lay	their	objective	.
继续	到	制作	他们的	方式	出去	进入	这	港口	在哪里	躺	他们的	客观的	.

他们继续向港口进发，他们的目标就在那里。

[ðə; ði] ['skuːnər] [piː)'ɛə][hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][krɑːft][ʌv; əv] [ə'baʊt]

The	schooner	Pierre	had	boarded	was	a	swift	-	looking	little	craft	of	about
这	大篷车	皮埃尔	有	登机	曾是	一个	迅速	-	寻找	小的	工艺	的	关于

['sɪksti] [tʌnz] , ['niːtli] [rɪgd] ,

sixty	tons	,	neatly	rigged	,
六十	吨	,	整齐地	作弊	,

皮埃尔登上的那艘纵帆船是一艘看起来轻快的小型船只，大约六十吨重，索具整齐美观。

['peɪntɪd] [ded] [blæk] ,

painted	dead	black	,
绘	死的	黑色的	,

涂成死黑色，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dek] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['dɔːriz] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪp] [ɪn][ðə; ði]

with	her	deck	bare	of	the	fishing	dories	which	most	of	her	type	in	the
和	她	甲板	裸	的	这	钓鱼	多利鱼	哪个	最多	的	她	类型	在	这

['hɑːrbər] ['kærid] .

harbour	carried	.
港口	携带	.

她的甲板上没有港口里大多数同类型船只都配备的渔船。

[hɜːr; hər] [dek] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

Her	deck	seemed	deserted	.
她	甲板	似乎	荒凉的	.

她的甲板上似乎空无一人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] [wen] [ben] [ænd; ənd] [der] [nɪə] [hɜːr; hər] ,

It	was	growing	dusk	when	Ben	and	Dare	neared	her	,
它	曾是	生长	黄昏	什么时候	本	和	敢	接近	她	,

当本和戴尔走近她时，暮色已渐渐降临。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['feɪntli]

and	they	could	not	read	her	name	on	her	bow	,	it	being	very	faintly
和	他们	可以	不是	读	她	姓名	在	她	弓	,	它	存在	非常	淡淡的

['peɪntɪd] .

painted	.
绘	.

他们看不清她弓上的名字，因为字迹非常模糊。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['di:tʊr] [ænd; ənd] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ri:d] ['pleɪnli]
They made a detour and passed under the stern , and there they read plainly
他们 制成 一个 車輛改道 和 通过了 在下面 这 船尾 , 和 那里 他们 读 显然
[ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['ledʒənd] :
enough the legend :
足够的 这 传奇 :

他们绕道而行，从船尾下方穿过，在那里他们清楚地读到了上面的铭文：

" ['meri] [li:] , [ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] , [ˌɛn'ɛf'ɛld] . "
" Mary Lee , St . John's , Nfld . "
" 玛丽 李 , 英石 . 约翰的 , 纽芬兰 . "

“玛丽·李，纽芬兰省圣约翰斯。”

" [wel] , " [sed] [ben] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] ['wɪspər] [æz; əz] [ðeɪ] [rəud] ['kwaɪətli] [baɪ] , " [ʃi:z] [ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz]
" Well , " said Ben in a harsh whisper as they rowed quietly by , " she's St . John's
" 出色地 , " 说 本 在 一个 残酷的 耳语 作为 他们 划船 悄悄 经过 , " 她是 英石 . 约翰的
['redʒɪstərd] ,
registered ,
挂号的 ,

“嗯，”本一边划着小船静静地经过，一边用低沉沙哑的声音说道，“她是在圣约翰斯注册的。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['felər] [hu:] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər] [ɪz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɔ:r] [aɪl] [i:t] [maɪ] [bu:ts] ,
but the feller who went on board her is a Frenchman or I'll eat my boots ,
但 这 伙计 WHO 去 在 木板 她 是 一个 法国人 或者 患病的 吃 我的 靴子 ,

但登上她船的那个家伙必须是法国人，否则我就把我的靴子吃掉。

[ðoʊ] [aɪ] [du:] [seɪ] ['hi:z] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['lʊkɪn] - ['frentʃmən] [aɪ] ['evər] [si:d] . "
though I do say he's the queerest lookin ' Frenchman I ever seed . "
尽管 我 做 说 他是 这 最酷儿的 在看 - 法国人 我 曾经 种子 . "

不过我得说，他是我见过的长相最古怪的法国人。

" ['pɑ:rtli] , " [sed] [der] .
" Partly , " said Dare .
" 部分 , " 说 敢 .

“部分如此，”戴尔说道。

" ['pɑ:rtli] [wʌt] ? " [æskt] [ben] , [nɑ:t] [kwaɪt] [klɪr] [ə'baʊt] [wʌt] [der] [wʌz; wəz] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .
" Partly what ? " asked Ben , not quite clear about what Dare was alluding to .
" 部分 什么 ? " 问 本 , 不是 相当 清除 关于 什么 敢 曾是 暗示 到 .

“部分什么？”本问道，不太明白戴尔指的是什么。

" ['pɑ:rtli] [frentʃ] .
" Partly French .
" 部分 法语 .

“部分法国血统。”

['hi:z] [hæf] ['ɪŋglɪʃ] . "
He's half English . "
他是 一半 英语 . "

他有一半英国血统。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ben] , [sər'praɪzd] .
" How do you know ? " asked Ben , surprised .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 本 , 惊讶 .

“你怎么知道的？”本惊讶地问道。

" [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [soʊ] . "
" I heard someone say so . "
" 我 听到 某人 说 所以 . "

“我听人这么说过。”

" [juː; jʊ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [seɪ] [soʊ] ! " [rɪ'piːtɪd] [ben] .

"	You	heard	somebody	say	so	!	"	repeated	Ben	.
"	你	听到	某人	说	所以	!	"	重复	本	.

“你听到有人这么说了！”本重复道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ben] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ? "

Ben	,	do	you	know	who	that	fellow	is	?	"
本	,	做	你	知道	WHO	那	同伴	是	?	"

本，你知道他是谁吗?

" [aɪ] - [duː] , " [dɪ'klerd] [ben] , ['reliʃ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

"	I	sartainly	do	,	"	declared	Ben	,	relishing	his	triumph	.
"	我	-	做	,	"	声明	本	,	享受	他的	胜利	.

“我当然这么认为，”本得意洋洋地宣称。

" [ðæts] [ðə; ði] ['felər] [pi(ː)'ɛə] , [ðæt] ['mædəm] [wʌz; wəz]['tɑːkən] - [ə'baʊt] . "

"	That's	the	feller	Pierre	,	that	madame	was	talkin	'	about	.	"
"	那就是	这	伙计	皮埃尔	,	那	夫人	曾是	谈话	-	关于	.	"

“那就是那位夫人说的皮埃尔。”

" [its] [pi(ː)'ɛə][ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [der] , " [bʌt; bət] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [its] - !

"	It's	Pierre	all	right	,	"	admitted	Dare	,	"	but	,	more	than	that	,	it's	Payter	!
"	它是	皮埃尔	全部	正确的	,	"	承认	敢	,	"	但	,	更多的	比	那	,	它是	-	!

“没错，是皮埃尔，”戴尔承认道，“但更重要的是，是佩特！”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[derz] ['stɔːri]

DARE'S	STORY
敢于	故事

达尔的故事

[der] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kʌlmineitid] [ɪn][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ben] ,

Dare	related	the	events	which	had	culminated	in	his	dramatic	meeting	with	Ben	,
敢	有关的	这	活动	哪个	有	达到顶峰	在	他的	戏剧性	会议	和	本	,

戴尔讲述了导致他与本戏剧性相遇的一系列事件，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['nænsi] .

when	they	returned	on	board	the	Nancy	.
什么时候	他们	返回	在	木板	这	南希	.

他们乘坐南希号返回时。

" [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [kiː] [aɪ] [went] [streɪt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɚz] , " [hiː; hi][toʊld] [ben] .

"	When	I	left	the	quay	I	went	straight	across	to	the	barber's	,	"	he	told	Ben	.
"	什么时候	我	左边	这	码头	我	去	直的	穿过	到	这	理发师	,	"	他	讲述	本	.

“我离开码头后就直接去了理发店，”他告诉本。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] [tʃæp] ; [smelz] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [sent] ; [ænd; ənd] [tɔːk] — [maɪ][wɜːrd] !

"	He's	a	funny	chap	;	smells	like	anything	of	scent	;	and	talk	—	my	word	!
"	他是	一个	有趣的	小伙子	;	气味	喜欢	任何事物	的	香味	;	和	讲话	—	我的	单词	!

“他是个有趣的人；身上有股香味；而且说话——我的天哪！”

[hiː; hi] [gets] [raʊnd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [wei] . "

he	gets	round	a	subject	in	the	most	complete	way	.	"
他	获得	圆形的	一个	主题	在	这	最多	完全的	方式	.	"

他能以最全面的方式阐述一个主题。

" [aɪ] [noʊ] , " [pʊt] [ɪn] [ben] ; " [aɪ] [went] ['oʊvər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːd] [siːn] [juː; jʊ] . "

" I know , " put in Ben ; " I went over and asked him if he'd seen you . "

" 我 知道 , " 放 在 本 ; " 我 去 超过 和 问 他 如果 他会 已见 你 . "

“我知道，”本插嘴道，“我过去问他有没有看到你。”

" [ɑː] , [juː; jʊ] [dɪd] .

" Ah , you did .

" 啊 , 你 做过 .

“啊，你做到了。”

[wel] , [wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ʃeɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪlər] ; [ə'merɪkən] , [aɪ] [θɪŋk] .

Well , when I entered the shop he was busy shaving a sailor ; American , I think .

出色地 , 什么时候 我 进入 这 店铺 他 曾是 忙碌的 剃须 一个 水手 ; 美国人 , 我 思考 .

:

.

我进店的时候，他正在给一个水手刮胡子；我想他应该是美国人。

[aɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [maɪ] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['peɪpər] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .

I sat down to wait my turn , and began looking at a paper to pass the time .

我 卫星 向下 到 等待 我的 转动 , 和 开始 寻找 在 一个 纸 到 经过 这 时间 .

我坐下来等待轮到我，为了打发时间，我开始看报纸。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [waɪlz] ,

While I was doing that and having a look round in between whiles ,

尽管 我 曾是 正在做 那 和 拥有 一个 看 圆形的 在 之间 当 ,

在我做这些事情并时不时四处看看的时候，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbər] , [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [reɪt] .

I began to listen to the barber , who was talking at a fearful rate .

我 开始 到 听 到 这 理发师 , WHO 曾是 说 在 一个 可怕 速度 .

我开始听理发师说话，他语速快得惊人。

" [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] , [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

" He talked about the weather , the town , the number of ships in the harbour ,

" 他 谈话 关于 这 天气 , 这 镇 , 这 数字 的 船舶 在 这 港口 ,

他谈到了天气、城镇、港口里的船只数量，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

the state of his trade ,

这 状态 的 他的 贸易 ,

他的行业状况，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [gɑːt] [mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [pʌmp] [ðə; ði]

and	gradually	he	got	more	personal	and	began	to	try	and	pump	the
和	逐步地	他	得到	更多的	个人的	和	开始	到	尝试	和	泵	这

['seɪlər] .

sailor	.
水手	.

渐渐地，他变得更加私人化，开始试图勾引这名水手。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['seɪlər] ['wɔznt] ['hævɪŋ] ['eni] .

But	the	sailor	wasn't	having	any	.
但	这	水手	不是	拥有	任何	.

但水手并不接受。

[ɔːl] [hiː; hi] ['ænsər] [wʌz; wəz] [jes] [ænd; ənd] [noʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər]

All	he	answered	was	yes	and	no	,	and	sometimes	he	didn't	even	bother
全部	他	回答	曾是	是的	和	不	,	和	有时	他	没有	甚至	打扰

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .

to	say	that	.
到	说	那	.

他只会回答“是”或“否”，有时甚至懒得说“是”或“否”。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːrbər] ['dɪdnt] [maɪnd] ; [hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

But	the	barber	didn't	mind	;	he	kept	on	.
但	这	理发师	没有	头脑	;	他	保留	在	.

但理发师并不在意，他继续工作。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [her] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

And	finally	he	began	to	talk	about	hair	;	that	was	when	he	had	finished
和	最后	他	开始	到	讲话	关于	头发	;	那	曾是	什么时候	他	有	完成的

['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [mæn] ,

shaving	the	man	,
剃须	这	男人	,

最后他开始谈论头发；那时他已经给那人刮完胡子了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [her] - [kʌt] .

and	had	suggested	a	hair	-	cut	.
和	有	建议	一个	头发	-	切	.

并建议他剪个头发。

[ðə; ði] ['seɪlər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [goʊ] [ə'hed] [hiː; hi] [dɪd] ,

The	sailor	told	him	to	go	ahead	,	and	go	ahead	he	did	,
这	水手	讲述	他	到	去	前方	,	和	去	前方	他	做过	,

水手让他先走，他就走了。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

cutting	the	hair	and	talking	about	it	at	the	same	time	.
切割	这	头发	和	说	关于	它	在	这	相同的	时间	.

一边剪头发一边谈论这件事。

" - ['meɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [her] [moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] , - [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [hiː; hi] [spiːks]

"	'	Mais	it	is	the	hair	most	distinctive	,	'	he	said	,	in	that	funny	way	he	speaks
"	-	玉米	它	是	这	头发	最多	独特的	,	-	他	说	,	在	那	有趣的	方式	他	说话

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

“‘Mais it’s hair most iconic’，”他用他那滑稽的英语说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktɪv] , [ðæt] [her] ; [laɪk] [ə; eɪ] ['kærət] [fɔːr; fər] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [æz; əz]

It	certainly	was	distinctive	,	that	hair	;	like	a	carrot	for	colour	,	and	as
它	当然	曾是	独特的	,	那	头发	;	喜欢	一个	胡萝卜	为了	颜色	,	和	作为

['waɪəri] [æz; əz] [neɪlz] .

wiry	as	nails	.
细长的	作为	指甲	.

那头发确实很特别；颜色像胡萝卜一样，质地像指甲一样坚韧。

[ðə; ði] ['seɪlər] [grʌntid] .

The	sailor	grunted	.
这	水手	哼哼	.

水手哼了一声。

" - [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [her] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ! -

"	-	Yes	,	it	is	the	hair	distinctive	and	original	!	'
"	-	是的	,	它	是	这	头发	独特的	和	原来的	!	-

“是的，这头发很有特色，独一无二！”

[went] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːrbər] ; - [ðə; ði] ['kʌlər] , [ɑː] !

went	on	the	barber	;	'	the	colour	,	ah	!
去	在	这	理发师	;	-	这	颜色	,	啊	!

理发师继续说道：“这颜色，啊！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [wʌn] [siːz] [sʌtʃ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] . -

it	is	not	often	one	sees	such	in	St	.	Pierre	.	'
它	是	不是	经常	一	看到	这样的	在	英石	.	皮埃尔	.	-

在圣皮埃尔，这种情况并不常见。

" ['noʊɪŋ] [haʊ] [red] - ['hedɪd] [tʃæps] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniwʌn] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]

"	Knowing	how	red	-	headed	chaps	hate	to	have	anyone	mention	the	colour	of
"	会心	如何	红色的	-	标题	小伙子们	恨	到	有	任何人	提到	这	颜色	的

[ðer; ðər] [her] ,

their	hair	,
他们的	头发	,

“要知道，红头发的人最讨厌别人提起他们的头发颜色，

[aɪ] [wʌz; wəz] [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['seɪlər] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] ['bɑːrbər] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔː] .

I	was	half	expecting	that	sailor	to	punch	the	barber	one	in	the	jaw	.
我	曾是	一半	期待	那	水手	到	冲床	这	理发师	一	在	这	颚	.

我当时真有点担心那个水手会一拳打在理发师的下巴上。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [grɪn] .

But	all	he	did	was	grin	.
但	全部	他	做过	曾是	咧嘴笑	.

但他只是咧嘴一笑。

" - ['oʊnli] [wʌn] [hed] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] , - [went] [ɑːn] [ðə; ði]

"	'	Only	one	head	is	there	to	compare	it	with	in	St	.	Pierre	,	'	went	on	the
"	-	仅有的	一	头	是	那里	到	比较	它	和	在	英石	.	皮埃尔	,	-	去	在	这

['bɑːrbər] ,

barber	,
理发师	,

“在圣皮埃尔，只有一颗头可以用来比较，”理发师继续说道。

[huː] [siːmd] ['riːəli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

who	seemed	really	enthusiastic	.
WHO	似乎	真的	热情的	.

他看起来真的很热情。

- ['oʊnli] [wʌn] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frentʃmən] . -

'	Only	one	head	,	and	that	of	a	Frenchman	.	'
-	仅有的	一	头	,	和	那	的	一个	法国人	.	-

“只有一个头，而且是法国人的头。”

" - ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wɪð; wɪθ] [red] [her] [bɪ'fɔːr] , - [sed] [ðə; ði]['seɪlər] .

"	'	Never	heard	of	a	Frenchman	with	red	hair	before	,	'	said	the	sailor	.
"	-	绝不	听到	的	一个	法国人	和	红色的	头发	前	,	-	说	这	水手	.

“我以前从没听说过有红头发的法国人，”水手说道。

" - [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] [ɪn] ['nɔːrməndi] , [oʊ] [jes] .

"	'	There	are	many	such	in	Normandy	,	oh	yes	.
"	-	那里	是	许多	这样的	在	诺曼底	,	哦	是的	.

“诺曼底有很多这样的地方，哦，是的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hiː; hi][ɪz]['oʊnli][hæf] [frentʃ] .

But	this	man	I	speak	of	he	is	only	half	French	.
但	这	男人	我	说话	的	他	是	仅有的	一半	法语	.

但我说的这个人，只有一半法国血统。

[hiː; hi][ɪz][pɑːrt] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪz][ðə; ði] ['eksələnt] [ˌkæpɪ'teɪn] [pi(ː)'ɛə] , - [sed] [ðə; ði]['bɑːrbər] .

He	is	part	English	,	is	the	excellent	Capitaine	Pierre	,	'	said	the	barber	.
他	是	部分	英语	,	是	这	出色的	船长	皮埃尔	,	-	说	这	理发师	.

“他有英国血统，他就是优秀的皮埃尔船长，”理发师说道。

" [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [aɪ] [prɪkt] [ʌp][maɪ] [ɪrz] .

"	When	I	heard	that	name	I	pricked	up	my	ears	.
"	什么时候	我	听到	那	姓名	我	刺痛	向上	我的	耳朵	.

“听到这个名字，我立刻竖起了耳朵。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , [aɪ] [θɔːt] ; [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [pi(ː)'ɛə] ['mædəm] -

You	never	can	tell	,	I	thought	;	this	might	be	the	very	Pierre	Madame	Roquierre
你	绝不	能	告诉	,	我	想法	;	这	可能	是	这	非常	皮埃尔	夫人	-

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

was	talking	about	.
曾是	说	关于	.

“谁也说不准，”我想，“这可能就是罗基耶夫人所说的皮埃尔。”

" - [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	'	That	accounts	for	it	,
"	-	那	账户	为了	它	,

“这就解释了。”

- [sed] [ðə; ði]['seɪlər][ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['bɑːrbər] [wʊd] [seɪ] .

'	said	the	sailor	and	I	waited	to	hear	what	the	barber	would	say	.
-	说	这	水手	和	我	等待	到	听到	什么	这	理发师	会	说	.

“水手说道，”我等着听理发师会怎么说。

[ɪf] ['hiːd] [noʊn] [haʊ] ['kjʊriəs] [aɪ][wʌz; wəz][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [prə'voʊkɪŋ] ,

If	he'd	known	how	curious	I	was	he	couldn't	have	been	more	provoking	,
如果	他会	已知	如何	好奇的	我	曾是	他	不能	有	到过	更多的	挑衅	,

如果他知道我有多好奇，他就不会再那么故意挑衅了。

[fɔːr; fər] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][bʌt; bət][dʒɔː] [ə'baʊt] ['reɪʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]

for	what	does	he	do	but	jaw	about	racial	characteristics	as	revealed	in	the
为了	什么	做	他	做	但	颚	关于	种族	特征	作为	揭晓	在	这

['kʌlər] [ʌv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

colour	of	complexion	,
颜色	的	肤色	,

他除了喋喋不休地谈论肤色所反映的种族特征之外，还会做什么呢?

[her] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [tɔːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪlər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːd] [bɪn]

hair	,	and	so	on	,	talk	which	the	sailor	couldn't	understand	even	if	he'd	been
头发	,	和	所以	在	,	讲话	哪个	这	水手	不能	理解	甚至	如果	他会	到过

['lɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

头发等等，水手即使一直在听，也听不懂他们在说什么。

[aɪ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['dʒæbər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['peɪpər] [ə'gen] .

I	got	tired	of	hearing	the	jabber	,	and	began	to	look	at	my	paper	again	.
我	得到	疲劳的	的	听力	这	喋喋不休	,	和	开始	到	看	在	我的	纸	再次	.

我听腻了他们的喋喋不休，又开始看我的论文。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['seɪlər] [left] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

By	and	by	the	sailor	left	,	but	there	were	two	others	before	me	.
经过	和	经过	这	水手	左边	,	但	那里	是	二	其他的	前	我	.

过了一会儿，那个水手离开了，但我前面还有两个人。

[aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

I	didn't	mind	,	as	I	had	nothing	to	do	,
我	没有	头脑	,	作为	我	有	没有什么	到	做	,

我并不介意，因为我无事可做。

[soʊ][aɪ] [kɪld] [taɪm][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ]['peɪpər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

so	I	killed	time	by	looking	at	my	paper	and	looking	out	of	the	window
所以	我	被杀	时间	经过	寻找	在	我的	纸	和	寻找	出去	的	这	窗户

['ɔːltərnətli] .

alternately	.
交替	.

于是我便交替着看报纸和看窗外来消磨时间。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] , [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [skwer] .

The	window	,	as	you	may	have	noticed	,	overlooks	the	square	.
这	窗户	,	作为	你	可能	有	注意到	,	俯瞰	这	正方形	.

如你所见，这扇窗户可以俯瞰广场。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [skwer] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl][mæn] ['swægərɪŋ]

And	while	I	was	looking	out	over	the	square	I	saw	a	tall	man	swaggering
和	尽管	我	曾是	寻找	出去	超过	这	正方形	我	锯	一个	高的	男人	趾高气扬

[daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

down	the	middle	of	it	.
向下	这	中间	的	它	.

当我眺望广场时，我看到一个高个子男人大摇大摆地从广场中央走过。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [red] [her] !

And	he	had	red	hair	!
和	他	有	红色的	头发	!

而且他还有一头红发！

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə] [kən'klʊʒənz] , [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dɪd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]

"	I	know	it	was	jumping	to	conclusions	,	but	no	sooner	did	I	see	him
"	我	知道	它	曾是	跳	到	结论	,	但	不	很快	做过	我	看	他

[ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ,

than	I	thought	,
比	我	想法	,

我知道这样想有点草率，但我一见到他就想到了……

- [ðæts] [pi(:)'ɛə] ! -

-	That's	Pierre	!	-
-	那就是	皮埃尔	!	-

“那是皮埃尔！”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

and	I	made	a	bee	-	line	for	the	door	.
和	我	制成	一个	蜜蜂	-	线	为了	这	门	.

于是我径直走向门口。

" [wʌns] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [skwer] [aɪ][set] [ə'baʊt] ['dɔːgɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] ,

"	Once	out	in	the	square	I	set	about	dogging	the	fellow	,
"	一次	出去	在	这	正方形	我	放	关于	狗	这	同伴	,

“到了广场上，我就开始跟踪那家伙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [tʃeɪs] [hiː; hi][led][ˌem 'iː] .

and	a	pretty	chase	he	led	me	.
和	一个	漂亮的	追赶	他	引领	我	.

他带我进行了一场精彩的追逐。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [skwer] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] , ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [dɑːk] , [tuː] [kæ'feɪz] ,

He	crossed	the	square	,	taking	his	time	,	visited	a	dock	,	two	cafés	,
他	交叉	这	正方形	,	采取	他的	时间	,	到访	一个	码头	,	二	咖啡馆	,

他不慌不忙地穿过广场，参观了码头和两家咖啡馆，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [tɔːrdz] - .

and	finally	he	walked	along	the	waterfront	towards	Roquierre's	.
和	最后	他	步行	沿着	这	滨水区	向	-	.

最后，他沿着海滨走向罗基耶餐厅。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɑːn] - [wɔːrf] ,

He	stopped	to	speak	to	a	man	on	Buyez's	wharf	,
他	停止	到	说话	到	一个	男人	在	-	码头	,

他停下来和布耶兹码头上的一个男人说话。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [steɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [ə'gen] .

but	didn't	stay	long	before	he	was	off	again	.
但	没有	停留	长的	前	他	曾是	离开	再次	.

但他没待多久就又离开了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ðə; ði]['aʊər] ,

I	was	getting	fond	of	the	game	by	that	time	,	and	I	forgot	the	hour	,
我	曾是	获得	喜爱	的	这	游戏	经过	那	时间	,	和	我	忘了	这	小时	,

那时我已经渐渐喜欢上了这个游戏，忘记了时间。

[maɪ] [her] - [kʌt] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

my	hair	-	cut	,	and	my	appointment	with	you	,
我的	头发	-	切	,	和	我的	预约	和	你	,

我的理发，以及我和你的预约，

[soʊ] [kiːn] [wʌz; wəz][aɪ][ɑːn]['faɪndɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feloʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][lɔːst][hɪm; ɪm] .

so	keen	was	I	on	finding	out	something	about	the	fellow	before	I	lost	him	.
所以	敏锐的	曾是	我	在	寻找	出去	某物	关于	这	同伴	前	我	丢失的	他	.

我当时非常渴望在失去他之前了解一些关于他的信息。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] - [æt; ət][fɜːrst] ,

"	I	thought	he	was	bound	for	Roquierre's	at	first	,
"	我	想法	他	曾是	边界	为了	-	在	第一的	,

“我一开始以为他是要去罗基耶餐厅，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] ,

but	he	turned	off	the	waterfront	into	a	side	street	,
但	他	转向	离开	这	滨水区	进入	一个	边	街道	,

但他却拐进了一条小巷，离开了海滨。

[ænd; ənd] [pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grɑːg] - [ʃɑːp] [kɔːld] - .

and	pulled	up	in	front	of	a	grog	-	shop	called	Boitet's	.
和	拉	向上	在	正面	的	一个	格罗格酒	-	店铺	称为	-	.

然后把车停在了一家名叫博伊泰的酒馆前。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

I	don't	know	if	you	know	it	?	"
我	不	知道	如果	你	知道	它	?	"

我不知道你是否知道?

" [aɪ] , " [sed] [ben] , " [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] .

"	Aye	,	"	said	Ben	,	"	I've	been	there	.
"	是的	,	"	说	本	,	"	我已经	到过	那里	.

“是的，”本说，“我去过那里。”

[wel] , [wʌt] [ðen] ? "
Well , what then ? "
出色地， 什么 然后 ？ "

那接下来呢?

" [hiː; hi] [went] [ɪn] , " [kən'tɪnjuːd] [der] , " [ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] [aɪ] ['fɑːloʊd] .
" He went in , " continued Dare , " and after awhile I followed .
" 他 去 在 , " 持续 敢 , " 和 后 一会儿 我 随后 .

“他进去了，”戴尔继续说道，“过了一会儿，我也跟着进去了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
It was easy enough .
它 曾是 简单的 足够的 .

这很容易。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [lʊk] ['prɪti] [jʌŋ] ,
There was quite a crowd there drinking , and although I look pretty young ,
那里 曾是 相当 一个 人群 那里 喝 , 和 虽然 我 看 漂亮的 年轻的 ,

当时那里人很多，都在喝酒，虽然我看起来很年轻，

[noʊ][wʌn] [stɛərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['frentʃmən] [ðer; ðər] [huː] [lʊkt] [noʊ]['oʊldər][ðæn; ðən]
no one stared because there were Frenchmen there who looked no older than
不 一 凝视 因为 那里 是 法国人 那里 WHO 看起来 不 老 比
[aɪ][dɪd] .
I did .
我 做过 .

因为在场的法国人看起来和我年纪相仿，所以没有人盯着我看。

" [ðɪs] - [pleɪs] [ɪz][nɑːt][laɪk] - , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
" This Boitet place is not like Roquierre's , as you know .
" 这 - 地方 是 不是 喜欢 - , 作为 你 知道 .

“正如你所知，博伊泰的这个地方和罗基耶的这个地方不一样。”

[its] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [its] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sekʃnz] [baɪ] [θɪn] [paː'tiʃənz] ,
It's smaller and it's divided into two or three sections by thin partitions ,
它是 较小的 和 它是 分割 进入 二 或者 三 部分 经过 薄的 分区 ,

它比较小，而且用薄隔板分成两到三个部分。

[wɪtʃ] [dəunt][goʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]
which don't go as high as the ceiling and not quite as far along as the
哪个 不 去 作为 高的 作为 这 天花板 和 不是 相当 作为 远的 沿着 作为 这
[bɑːr] .
bar .
酒吧 .

它们的高度没有天花板那么高，长度也没有吧台那么长。

[ðə; ði] ['sekʃnz] [lʊk] [laɪk] ['kjuːbɪkəlz][wɪð; wɪθ][wʌn] [end] [nɑːkt] [aʊt] .
The sections look like cubicles with one end knocked out .
这 部分 看 喜欢 隔间 和 一 结尾 敲门 出去 .

这些隔间看起来像是被凿掉一端的隔间。

" [aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [red] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [aɪ] ['entərd] ,
" I couldn't see the red head in the section I entered ,
" 我 不能 看 这 红色的 头 在 这 部分 我 进入 ,

“我进入的那片区域里没看到那个红头发的女孩。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
but as it was the closest to the door and I knew that he would
但 作为 它 曾是 这 最接近 到 这 门 和 我 知道 那 他 会
[hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] ,
have to pass by it on his way out ,
有 到 经过 经过 它 在 他的 方式 出去 ,

但由于它离门口最近，而且我知道他出门时一定会经过那里，

[aɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌbi] - [hoʊlz] [tuː; tə] [siː] [wer] ['hiːd] [gɑːt] [tuː; tə] .

I	didn't	bother	to	look	in	the	other	cubby	-	holes	to	see	where	he'd	got	to	.
我	没有	打扰	到	看	在	这	其他	小隔间	-	孔	到	看	在哪里	他会	得到	到	.

我懒得去看其他的小隔间，看看他去了哪里。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [tuː] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] ['steɪrɪŋ] ['ɪntuː] ['pleɪsɪz] .

Besides	,	it	would	have	looked	too	suspicious	to	go	about	staring	into	places	.
除了	,	它	会	有	看起来	也	可疑的	到	去	关于	凝视	进入	地方	.

此外，到处盯着别人看也显得太可疑了。

" [aɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] [set] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sekʃ(ə)n]

"	I	sat	down	at	a	table	set	against	the	partition	separating	the	first	section
"	我	卫星	向下	在	一个	桌子	放	反对	这	分割	分离	这	第一的	部分

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ,

from	the	second	,
从	这	第二	,

我坐在靠着隔断的桌子旁，隔断将第一部分和第二部分隔开。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [laɪk] [aɪ] [hæd; həd] [æt; ət] ['mædəm] - , [tuː; tə]

and	ordered	one	of	those	sirops	,	like	I	had	at	Madame	Roquierre's	,	to
和	订购	一	的	那些	糖浆	,	喜欢	我	有	在	夫人	-	,	到

[pæs] [ðə; ði] [taɪm] .

pass	the	time	.
经过	这	时间	.

于是，我点了一杯像我在罗基耶夫人餐厅喝过的那种糖浆，来打发时间。

" [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [sipɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] ,

"	While	I	was	sipping	it	and	taking	a	look	round	,
"	尽管	我	曾是	啜饮	它	和	采取	一个	看	圆形的	,

“我一边啜饮着饮料，一边环顾四周，

[ðə; ði] [red] [hed] [tɜːrnd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪətər] .

the	red	head	turned	up	at	the	bar	and	began	talking	to	the	proprietor	.
这	红色的	头	转向	向上	在	这	酒吧	和	开始	说	到	这	业主	.

红发女子来到酒吧，开始和老板攀谈起来。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

His	back	was	towards	me	.
他的	后退	曾是	向	我	.

他背对着我。

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

He	stayed	there	talking	quite	a	while	,
他	入住	那里	说	相当	一个	尽管	,

他待在那里聊了很久，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

and	every	now	and	then	he	would	look	towards	the	door	as	though	he
和	每一个	现在	和	然后	他	会	看	向	这	门	作为	尽管	他

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmwʌn] ,

was	expecting	someone	,
曾是	期待	某人	,

他时不时会看向门口，好像在等什么人似的。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

and	sure	enough	he	was	.
和	当然	足够的	他	曾是	.

果不其然，他就是。

" [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] - [legd] [mæn] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [flæps] [ʌv; əv] [ɪrz]

"	The	door	opened	to	let	in	a	little	bow	-	legged	man	with	wide	flaps	of	ears
"	这	门	打开	到	让	在	一个	小的	弓	-	腿	男人	和	宽的	襟翼	的	耳朵

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [slæʃ] [raɪt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	a	mouth	that	looked	like	a	big	slash	right	across	his	face	.
和	一个	嘴	那	看起来	喜欢	一个	大的	削减	正确的	穿过	他的	脸	.

“门开了，进来一个身材矮小、罗圈腿、耳朵宽大的男人，他的嘴巴像一道大口子横贯他的脸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [pi(ː)'ɛə] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

As	soon	as	he	saw	Pierre	he	went	up	towards	him	,
作为	很快	作为	他	锯	皮埃尔	他	去	向上	向	他	,

他一看到皮埃尔就朝他走去。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sau'westə] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [hɪr] .

and	touching	his	sou'wester	said	something	that	I	couldn't	hear	.
和	接触	他的	西南风	说	某物	那	我	不能	听到	.

他摸了摸自己的防雨帽，说了些什么，但我没听清。

[pi(ː)'ɛə] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [led] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kjuːbɪkl] [nekst] [maɪn] .

Pierre	didn't	say	a	word	,	but	led	the	man	to	a	seat	in	the	cubicle	next	mine	.
皮埃尔	没有	说	一个	单词	,	但	引领	这	男人	到	一个	座位	在	这	隔间	下一个	矿	.

皮埃尔一言不发，领着那人走到矿井旁边的小隔间里坐下。

[baɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk]

By	the	greatest	good	luck	they	were	not	far	away	from	me	,	and	they	spoke
经过	这	最	好的	运气	他们	是	不是	远的	离开	从	我	,	和	他们	辐

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

非常幸运的是，他们离我不远，而且他们会说英语。

[aɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːn] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] ,

I	took	advantage	of	my	position	to	lean	back	against	the	partition	,
我	采取	优势	的	我的	位置	到	倾斜	后退	反对	这	分割	,

我利用自己的位置靠在了隔板上，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [aɪ] [mɪst] ,

and	although	there	were	some	words	I	missed	,
和	虽然	那里	是	一些	字	我	错过	,

虽然我漏听了一些词，

[aɪ] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] .

I	heard	enough	to	gather	the	sense	of	all	they	said	.
我	听到	足够的	到	收集	这	感觉	的	全部	他们	说	.

我听到的内容足以让我理解他们所说的一切。

" [pi(ː)'ɛə] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pierre	started	it	.
"	皮埃尔	开始	它	.

“是皮埃尔先挑起的。”

" - [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] , ['bægli] ? -

"	'	When	did	you	get	in	,	Bagley	?	'
"	-	什么时候	做过	你	得到	在	,	巴格利	?	-

“巴格利，你是什么时候进来的？”

[hiː; hi] [æskt] .

he	asked	.
他	问	.

他问道。

" - [ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][ə'goʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
" ' A half - hour ago , ' answered the man .
" - 一个 一半 - 小时 前 , - 回答 这 男人 .

“半小时前，”那人回答道。

- - [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — ['hiːz]['maɪndɪn] - [ðə; ði][boʊt] .
' Thurlton come with me — he's mindin ' the boat .
- - 来 和 我 — 他是 心 - 这 船 .

瑟尔顿跟我来——他正在看船。

[aɪ] [kʌm] [raɪt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [hɪr] . -
I come right ashore and walked straight here . '
我 来 正确的 岸上 和 步行 直的 这里 . -

我直接上了岸，然后就走到这儿了。

" - [haʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] ? -
" ' How is everything ? '
" - 如何 是 一切 ? -

“一切都好吗？”

" - ['kudnt] [biː; bi] ['betəd] , - [dɪ'klerd] ['bægli] . -
" ' Couldn't be bettered , ' declared Bagley . '
" - 不能 是 改进 , - 声明 巴格利 . -

“简直不能更好了，”巴格利宣称。

[ʃʊr] , [ðə; ði][koʊst][ɪz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][æn; ən][oʊld]['meɪdz] [ˌbæk'jɑːrd] . -
Sure , the coast is as quiet as an old maid's backyard . '
当然 , 这 海岸 是 作为 安静的 作为 一个 老的 女佣 后院 . -

没错，海岸边安静得就像老处女的后院一样。

" - [ðæt] ['feloʊ] ['hæznt] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , [aɪ][hoʊp] ? -
" ' That fellow hasn't been making any more trouble , I hope ? '
" - 那 同伴 还没有 到过 制作 任何 更多的 麻烦 , 我 希望 ? -

“希望那家伙没再惹麻烦吧？”

" - [nɑːt][hiː; hi] , ['kæpən] .
" ' Not he , cap'n .
" - 不是 他 , 船长 .

“不是他，船长。”

[ʃʊr] , ['hiːz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
Sure , he's a sick man .
当然 , 他是 一个 生病的 男人 .

没错，他是个病人。

['hiːl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['poʊkɪn] - [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] [ə'gen] , [aɪ]
He'll know better than to be pokin ' his nose in other people's business again , I
['wɔːrənt] . -
warrant . '
保证 . -

我敢肯定，他以后绝不会再多管闲事了。

" - [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] .
" ' Don't be too sure .
" - 不 是 也 当然 .

“别太肯定。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['feloʊ] [baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I know that fellow by reputation .
我 知道 那 同伴 经过 名声 .

我听说过这个人。

['hiːz] ['deɪndʒərəs] , ['weðər] ['hiːz][gɑːt][ə; eɪ] [krækt] [hed] [ɔːr][nɑːt] .
He's dangerous , whether he's got a cracked head or not .
他是 危险的 , 无论 他是 得到 一个 裂纹 头 或者 不是 .

不管他头有没有裂，他都很危险。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [lʊk] [tuː; tə][hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . -
But let him look to himself if he interferes with me . '
但 让 他 看 到 他自己 如果 他 干扰 和 我 . -

但如果他妨碍我，就让他自己去承担后果吧。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [ben] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ðæt] .
" I tell you what , Ben , it made me think a bit the way he said that .
" 我 告诉 你 什么 , 本 , 它 制成 我 思考 一个 少量 这 方式 他 说 那 .

“说真的，本，他那番话让我思考了一会儿。”

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][maɪ'self] .
I didn't feel a bit too comfortable myself .
我 没有 感觉 一个 少量 也 舒服的 我 .

我自己也感觉不太自在。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['bægli] [læft] .
The man called Bagley laughed .
这 男人 称为 巴格利 笑了 .

名叫巴格利的人笑了。

" - [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] , ['kæpən] .
" ' That's the talk , cap'n .
" - 那就是 这 讲话 , 船长 .

“这就是人们常说的，船长。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [waɪl] , ['enihaʊ] . -
But there's little chance of that fer a while , anyhow . '
但 有 小的 机会 的 那 fer 一个 尽管 , 无论如何 . -

但无论如何，这种情况短期内发生的可能性不大。

" - [gʊd] .
" ' Good .
" - 好的 .

“'好的。

[naʊ] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [taɪdz] ? -
Now what about the tides ? '
现在 什么 关于 这 潮汐 ? -

那么潮汐情况如何呢?

" - [its] [loʊ] ['wɔːtər][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][juː; jʊ] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" ' It's low water as near as you wants it at eleven o'clock to - morrow
" - 它是 低的 水 作为 靠近 作为 你 想要 它 在 十一 点钟 到 - 明天
[naɪt] . -
night . '
夜晚 . -

“明天晚上十一点，水位将降至你想要的最低点。”

" - [ænd; ənd] [smuːð] ['wɔːtər] ? -
" ' And smooth water ? '
" - 和 光滑的 水 ? -

“还有平静的水面吗？”

" - [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ['drɔːɪn] - [mɔːr] [ɔːf] [ʃɔːr] .
" ' Aye , with the wind drawin ' more off shore .
" - 是的 , 和 这 风 画 - 更多的 离开 支撑 .

“是的，风向越来越远离海岸了。”

[ðæt] ['i:stərli] [kɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:p] , [bʌt; bət] [its] [gɔ:n] [naʊ] . -

That	easterly	kicked	up	a	bit	of	a	lop	,	but	it's	gone	now	.	'
那	东风	踢	向上	一个	少量	的	一个	垂落	,	但	它是	已消失	现在	.	-

那股东风刮起了一阵小风，但现在已经停了。

" - [wel] , [wɪə(r)] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] , - [sed] [pi(:)'ɛə] , - [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['weðər] .

"	'	Well	,	we're	loaded	and	ready	,	'	said	Pierre	,	'	and	waiting	on	the	weather	.
"	-	出色地	,	是	已加载	和	准备好	,	-	说	皮埃尔	,	-	和	等待	在	这	天气	.

“好了，我们已经装好行李，准备就绪，”皮埃尔说，“现在就等着天气了。”

[ɪf] [its] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['feɪvər] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][ˌju: 'es][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] .

If	it's	in	our	favour	you	can	expect	us	at	eleven	to	-	morrow	night	.
如果	它是	在	我们的	偏爱	你	能	预计	我们	在	十一	到	-	明天	夜晚	.

如果对我们有利，你们可以在明天晚上十一点看到我们。

[hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɔ:r] [hændz] ['redi] .

Have	all	the	shore	hands	ready	.
有	全部	这	支撑	双手	准备好	.

让所有岸上人员做好准备。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hevi] ['naɪts] [wɜ:rk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

There's	a	heavy	night's	work	in	front	of	us	.
有	一个	重的	夜晚	工作	在	正面	的	我们	.

今晚我们有艰巨的工作要做。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['bʌmpər] ['kɑ:gəuz] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ɔ:f][ə; eɪ][bɪt] ,

I'm	going	to	run	two	or	three	bumper	cargoes	and	then	lay	off	a	bit	,
我是	去	到	跑步	二	或者	三	保险杠	货物	和	然后	躺	离开	一个	少量	,

我打算跑两三趟保险杠货物运输，然后休息一段时间。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['revənu:] ['snɪftər] [taɪm] [tu:; tə] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

to	give	the	Revenue	snifters	time	to	get	tired	of	laying	for	us	.
到	给	这	收入	白兰地	时间	到	得到	疲劳的	的	躺下	为了	我们	.

给税务部门的侦查人员一些时间，让他们厌倦为我们撒谎。

[wʌns] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [stʌf] [kæʃt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .

Once	we	have	the	stuff	cached	there's	nothing	to	worry	about	.
一次	我们	有	这	东西	缓存	有	没有什么	到	担心	关于	.

一旦缓存完成，就没什么好担心的了。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ] [træpt] [ðæt] ['noʊzi] ['pɑ:kə] [ɑ:n][ðə; ði] - [roʊd][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ]

For	although	you	trapped	that	Nosy	Parker	on	the	Spaleen	road	there's	not	a
为了	虽然	你	被困	那	爱管闲事的人	帕克	在	这	-	路	有	不是	一个

[tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] ['enibɑ:di] ['evər] ['hæpənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] . -

chance	in	a	thousand	of	anybody	ever	happening	on	the	place	.	'
机会	在	一个	千	的	任何人	曾经	发生	在	这	地方	.	-

虽然你在斯帕林路抓住了那个爱管闲事的人，但几乎不可能有人会偶然路过那里。

" - [aɪ] , [ðæts] [soʊ] , ['kæpən] .

"	'	Aye	,	that's	so	,	cap'n	.
"	-	是的	,	那就是	所以	,	船长	.

“是的，船长，就是这样。”

[ʃʊr] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] .

Sure	,	it	was	made	for	the	business	.
当然	,	它	曾是	制成	为了	这	商业	.

当然，它是为商业用途而设计的。

[ðə; ði] [fuːlz] [kʊd; kəd] [pæs] [ˌjuː 'es][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][ænd; ənd] ['nevər] [noʊ] [wiː; wi][wʌz; wəz][ðer; ðər]

The	fools	could	pass	us	by	sea	and	land	and	never	know	we	was	there
这	傻瓜	可以	经过	我们	经过	海	和	土地	和	绝不	知道	我们	曾是	那里

. -
: '
. -

那些傻瓜就算从海路和陆路经过，也根本不会发现我们的存在。

" - [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['bægli] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪm][nɑːt] ['iːzi] [ə'baʊt] .

"	'	Now	look	here	,	Bagley	,	there's	one	thing	I'm	not	easy	about	.
"	-	现在	看	这里	,	巴格利	,	有	一	事物	我是	不是	简单的	关于	.

“听着，巴格利，有一件事我可不能轻易放过你。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [gæŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [skwer] ? -

Are	you	sure	the	shore	gang	is	on	the	square	?	'
是	你	当然	这	支撑	帮派	是	在	这	正方形	?	-

你确定岸上帮派就在广场上吗?

" - [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] ['sɪtɪn] - [ðer; ðər] , ['kæpən] . -

"	'	As	sure	as	you're	sittin	'	there	,	cap'n	.	'
"	-	作为	当然	作为	你是	坐着	-	那里	,	船长	.	-

“船长，我敢肯定你正坐在那儿呢。”

" - [ðen] [haʊ] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][sɪks]['keɪsɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] [ə'kaʊntɪŋ] ? -

"	'	Then	how	came	there	to	be	six	cases	missing	in	the	last	accounting	?	'
"	-	然后	如何	来了	那里	到	是	六	案例	丢失的	在	这	最后的	会计	?	-

“那么，为什么上次统计中少了六起案件呢？”

" - [ʃʊr] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['breɪkɪdʒ] ,

"	'	Sure	,	there's	always	a	few	breakages	,
"	-	当然	,	有	总是	一个	很少	破损	,

“当然，总会有一些破损，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊz] [jɔːr'self] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][goʊz][tuː; tə] [wet] [ə; eɪ] ['kʌstəmɚz] ['wɪs(ə)l]

and	you	knows	yourself	how	many	a	bottle	goes	to	wet	a	customer's	whistle
和	你	知道	你自己	如何	许多	一个	瓶子	去	到	湿的	一个	顾客	哨

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [stʌf] . -

at	the	time	of	selling	him	the	stuff	.	'
在	这	时间	的	销售	他	这	东西	.	-

你也知道，卖给顾客一瓶酒，要花多少钱才能让他满意。

" - [əd'mɪtɪd] , - [sed] [pi(ː)'ɛə] , - [bʌt; bət] [let] [ðer; ðər][biː; bi] [les] ['breɪkɪdʒ] [ɪn] ['fjuːtʃər] .

"	'	Admitted	,	'	said	Pierre	,	'	but	let	there	be	less	breakages	in	future	.
"	-	承认	,	-	说	皮埃尔	,	-	但	让	那里	是	较少的	破损	在	未来	.

“我承认，”皮埃尔说，“但希望以后少发生破损。”

[ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , ['bægli] ? -

Understand	me	,	Bagley	?	'
理解	我	,	巴格利	?	-

巴格利，你明白我的意思吗?

" - [aɪ] , [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['kæpən] . -

"	'	Aye	,	I'll	see	to	it	,	cap'n	.	'
"	-	是的	,	患病的	看	到	它	,	船长	.	-

“好的，船长，我会处理的。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['diːpli] ; [ðen]

"	They	were	silent	for	a	while	,	as	though	they	were	drinking	deeply	;	then
"	他们	是	沉默的	为了	一个	尽管	,	作为	尽管	他们	是	喝	深	;	然后

[pi(ː)'ɛə] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] .

Pierre	started	again	.
皮埃尔	开始	再次	.

他们沉默了一会儿，仿佛在痛饮；然后皮埃尔又开始说话了。

" - [maɪnd][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] ,
" ' Mind you , ' he said ,
" - 头脑 你 , - 他 说 ,

“请注意，”他说，

- [aɪm][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɔːr] [tuː] ['goʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] — [bʌt; bət]
' I'm not the man to bother about a case or two going the usual way — but
- 我是 不是 这 男人 到 打扰 关于 一个 案件 或者 二 去 这 通常 方式 一 但
[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
no more than that .
不 更多的 比 那 .

“我不会在意一两个案子按常规程序处理——仅此而已。”

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] ['betər] [peɪd] [kruː] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæn; ðən][maɪ][lɑːt] ,
There's not a better paid crew on the Island than my lot ,
有 不是 一个 更好的 有薪酬的全体人员 在 这 岛 比 我的 很多 ,

岛上没有比我们这群船员薪水更高的了。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .
not to mention their shares of the profits .
不是 到 提到 他们的 分享 的 这 利润 .

更不用说他们分得的利润份额了。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [huː] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [rɪsks] ?
And , after all , who takes all the risks ?
和 , 后 全部 , WHO 需要 全部 这 风险 ?

毕竟，谁来承担所有的风险呢?

[aɪ][duː] .
I do .
我 做 .

我愿意。

[ænd; ənd] [huː] [plænz][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [baɪz] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌt] [ɔːf]
And who plans the business , and buys the stuff and gets a good cut off
和 WHO 计划 这 商业 , 和 购买 这 东西 和 获得 一个 好的 切 离开
[ʒaɪ'roʊ] ?
Giraud ?
吉罗 ?

那么，谁来制定商业计划、采购商品并从吉罗那里抽取高额利润呢?

[waɪ] , [aɪ][duː] .
Why , I do .
为什么 , 我 做 .

当然。

[its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ped(ə)l] [ðə; ði] [stʌf] [wen] [its] [ə'ʃɔːr] ,
It's easy enough to peddle the stuff when it's ashore ,
它是 简单的 足够的 到 兜售 这 东西 什么时候 它是 岸上 ,

这些东西在岸上很容易兜售。

[bʌt; bət] [its] [noʊ] ['iːzi] [θɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [koʊst] [ɑːn][dɑːrk] [naɪts] [wɪð; wɪθ][noʊ]
but it's no easy thing running along that infernal coast on dark nights with no
但 它是 不 简单的 事物 跑步 沿着 那 地狱 海岸 在 黑暗的 夜晚 和 不
[laɪts] ['ʃoʊɪŋ] ,
lights showing ,
灯 显示 ,

但是，在漆黑的夜晚，沿着那条荒凉的海岸线奔跑，没有任何灯光，绝非易事。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [sper] ['ʌndər]

and	making	in	with	no	more	than	a	few	inches	of	water	to	spare	under
和	制作	在	和	不	更多的	比	一个	很少	英寸	的	水	到	空闲的	在下面

[ðə; ði] ['boʊts] [kiːl] . -

the	boat's	keel	.	'
这	船的	龙骨	.	-

船底只剩下几英寸深的水，勉强驶入港湾。

" - [aɪ] , [juːv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ['kæpən] , - [ə'griːd] ['bægli] .

"	-	Aye	,	you've	reason	to	say	so	,	cap'n	,	-	agreed	Bagley	.
"	-	是的	,	你已经	原因	到	说	所以	,	船长	,	-	同意	巴格利	.

“是的，船长，您说得有道理，”巴格利同意道。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] [ɔːl] [fʌn] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] - , ['kiːpɪn] - [ðə; ði] [ʃɔːr] [gæŋ] [bʌntʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

-	But	it	ain't	all	fun	fer	me	ayther	,	keepin	-	the	shore	gang	bunch	up	to	the
-	但	它	不是	全部	乐趣	fer	我	-	,	保持	-	这	支撑	帮派	束	向上	到	这

[mɑːrk] .

mark	.
标记	.

但对我来说，让岸上那帮人保持警惕也并非全是乐趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [skwiːl] , [wer] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ? -

And	if	one	of	-	em	was	to	squeal	,	where	would	I	be	?	-
和	如果	一	的	-	呃	曾是	到	尖叫	,	在哪里	会	我	是	?	-

如果他们中有人告密，我该怎么办?

" - [wer] [juːd] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] , - [sed] [piː)'ɛə] .

"	-	Where	you'd	deserve	to	be	,	-	said	Pierre	.
"	-	在哪里	你会	应得	到	是	,	-	说	皮埃尔	.

“‘你理应在那里，’”皮埃尔说。

- [hæŋ] [ˌem 'iː] ,

-	Hang	me	,
-	悬挂	我	,

“绞死我吧，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ] ['kudnt] [kiːp] [ðer; ðər] [tʌŋz]

do	you	think	I'd	put	up	with	you	a	minute	if	you	couldn't	keep	their	tongues
做	你	思考	ID	放	向上	和	你	一个	分钟	如果	你	不能	保持	他们的	舌头

[stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['hedz] ?

still	in	their	heads	?
仍然	在	他们的	头部	?

如果你连他们的舌头都管不住，你觉得我能忍受你一分钟吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['skwiːlɪŋ] , ['enihaʊ] ?

And	what	do	you	mean	by	talking	of	squealing	,	anyhow	?
和	什么	做	你	意思是	经过	说	的	尖叫	,	无论如何	?

你说的“尖叫”到底是什么意思?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [soʊ] ?

Do	you	mean	to	say	there's	a	chance	of	them	doing	so	?
做	你	意思是	到	说	有	一个	机会	的	他们	正在做	所以	?

你的意思是说他们有可能这样做吗?

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] ,

For	if	there	is	,	by	the	living	image	,
为了	如果	那里	是	,	经过	这	活的	图像	,

因为如果真有如此，通过活生生的形象，

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [ən] ['ɪntuː][ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . -

I'll	put	the	fear	of	the	old	'	un	into	them	to	-	morrow	night	.	'
患病的	放	这	害怕	的	这	老的	-	联合国	进入	他们	到	-	明天	夜晚	.	-

明天晚上，我要让他们尝尝老家伙的厉害。

" - [biː; bi] ['ɛɪzi] , ['kæpən] , [biː; bi] ['ɛɪzi] , - [sed] ['bægli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [skerd] .

"	'	Be	aisy	,	cap'n	,	be	aisy	,	'	said	Bagley	,	as	though	he	was	half	scared	.
"	-	是	艾西	,	船长	,	是	艾西	,	-	说	巴格利	,	作为	尽管	他	曾是	一半	害怕的	.

“‘别紧张，船长，别紧张，’巴格利说道，好像他有点害怕似的。

- [ʃʊr] , - [twʌz] ['oʊnli][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] .

'	Sure	,	'	twas	only	a	supposition	of	mine	.
-	当然	,	-	那是	仅有的	一个	假设	的	矿	.

“当然，这只是我的一个假设。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [skwiːl] . -

There's	no	one	goin	'	to	squeal	.	'
有	不	一	去	-	到	尖叫	.	-

没人会告密。

" - [juːl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [peɪ] [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ['bægli] . -

"	'	You'll	be	the	first	to	pay	if	anyone	does	,	I	tell	you	that	,	Bagley	.	'
"	-	你会	是	这	第一的	到	支付	如果	任何人	做	,	我	告诉	你	那	,	巴格利	.	-

“我告诉你，如果有人这么做，你肯定是第一个要付出代价的，巴格利。”

" - [ɑː] , [ʃʊr] , [dəunt][aɪ] [noʊ] ?

"	'	Ah	,	sure	,	don't	I	know	?
"	-	啊	,	当然	,	不	我	知道	?

“啊，当然，我难道不知道吗？”

[biː; bi] ['ɛɪzi] , [naʊ] , ['kæpən] , [biː; bi] ['ɛɪzi] . -

Be	aisy	,	now	,	cap'n	,	be	aisy	.	'
是	艾西	,	现在	,	船长	,	是	艾西	.	-

别紧张，船长，别紧张。

" - [ɔːl] [raɪt] .

"	'	All	right	.
"	-	全部	正确的	.

“‘好的。

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] .

I	hear	you	.
我	听到	你	.

我明白了。

[naʊ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Now	get	back	to	the	coast	and	be	ready	for	us	.
现在	得到	后退	到	这	海岸	和	是	准备好	为了	我们	.

现在返回海岸，做好迎接我们的准备。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊts] [æt; ət][ðə; ði] [kæʃ] .

And	double	the	look	-	outs	at	the	cache	.
和	双倍的	这	看	-	出局	在	这	缓存	.

并将藏匿点的瞭望员人数增加一倍。

[aɪ][dəunt] [fiːl] [tuː] [seɪf] [sɪns] [ðæt] ['noʊzi] ['begər] [tɜːrnd] [ʌp] . -

I	don't	feel	too	safe	since	that	nosy	beggar	turned	up	.	'
我	不	感觉	也	安全的	自从	那	爱管闲事的人	乞丐	转向	向上	.	-

自从那个爱管闲事的乞丐出现后，我就感觉不太安全了。

" - [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['kæpən] .

"	'	I'll	do	it	,	cap'n	.
"	-	患病的	做	它	,	船长	.

“我来做，船长。”

[aɪl] [biː; bi] ['liːvɪn] - [ɪn][ə; eɪ] ['aʊər] [æt; ət][moʊst] . -

I'll	be	leavin	'	in	a	hour	at	most	.	'
患病的	是	离开	-	在	一个	小时	在	最多	.	-

我最多一个小时后就出发。

" - [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] [naʊ] ? -
" ' And why not now ? '
" - 和 为什么 不是 现在 ? -

“为什么不是现在？”

" - [ʃʊr] , ['kæpən] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [niːdz] [iːt] [æt; ət] [taɪmz] , - [prəu'testid] ['bægli] .
" ' Sure , cap'n , a man must needs eat at times , ' protested Bagley .
" - 当然 , 船长 , 一个 男人 必须 需求 吃 在 时代 , - 抗议 巴格利 .

“当然，船长，人总得吃饭嘛，”巴格利抗议道。

" - [wel] , ['hɜːri] [ʌp] [ðen] , - [sed] [pi(:)'ɛə] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [pʊʃ] [bæk] [ðer; ðər] [tʃerz] .
" ' Well , hurry up then , ' said Pierre , and I heard them push back their chairs .
" - 出色地 , 匆忙 向上 然后 , - 说 皮埃尔 , 和 我 听到 他们 推 后退 他们的 椅子 .

“好吧，那就快点吧，”皮埃尔说，然后我听到他们把椅子往后推。

[ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .
They both came out and made for the door .
他们 两个都 来了 出去 和 制成 为了 这 门 .

他们俩走了出来，朝门口走去。

[ə; eɪ][mæn] [weɪvd] [tuː; tə] ['bægli] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] , [ænd; ənd] ['bægli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]
A man waved to Bagley as he passed , and Bagley , with a glance at
[pi(:)'ɛə] ,
Pierre ,
一个 男人 挥手 到 巴格利 作为 他 通过了 , 和 巴格利 , 和 一个 瞥一眼 在
皮埃尔 ,

一名男子经过巴格利身边时向他挥了挥手，巴格利瞥了皮埃尔一眼，

[went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
went up to him .
去 向上 到 他 .

走到他跟前。

" [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔːr]
" The man must have asked him to stay and have a drink or
" 这 男人 必须 有 问 他 到 停留 和 有 一个 喝 或者
['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər] ['bægli] ['ænsər] :
something , for Bagley answered :
某物 , 为了 巴格利 回答 :

“那人一定是邀请他留下来喝一杯什么的，因为巴格利回答说：”

- [ʃʊr] , [aɪv] [noʊ] [taɪm] .
' Sure , I've no time .
- 当然 , 我已经 不 时间 .

“当然，我没时间。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['gɛtɪn] - [bæk] .
I have to be gettin ' back .
我 有 到 是 获得 - 后退 .

我得回去了。

- [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] ['tempər] . -
Payter is in a bad temper . '
- 是 在 一个 坏的 脾气 . -

佩特心情很差。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [pi(:)'ɛə] .
And then he followed Pierre .
和 然后 他 随后 皮埃尔 .

然后他跟着皮埃尔走了。

" [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðen] [wʌt] [aɪ'd] [hæf] [gest] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɔːk] , [ðæt] [pi(:)'ɛə]
" I realized then what I'd half guessed since the beginning of their talk , that Pierre
" 我 已实现 然后 什么 ID 一半 猜对了 自从 这 开始 的 他们的 讲话 , 那 皮埃尔
[wʌz; wəz] - .
was Payter .
曾是 - .

“我这才意识到，从他们谈话开始我就隐约猜到的事情是，皮埃尔就是佩特。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][pi(:)'ɛə][ɪz] ['piːtər] , [bʌt; bət] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [laɪk] ['bægli] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli]
The English for Pierre is Peter , but an Irishman like Bagley would naturally
这 英语 为了 皮埃尔 是 彼得 , 但 一个 爱尔兰人 喜欢 巴格利 会 自然
[prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] - .
pronounce it Payter .
发音 它 - .

皮埃尔的英文是Peter，但像巴格利这样的爱尔兰人自然会把它读作Payter。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [tɪl] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kiː] , [ðen] [aɪ] [tægd] [ɑːn] [tuː; tə] [pi(:)'ɛə]
I followed the two till they separated at the quay , then I tagged on to Pierre
我 随后 这 二 直到 他们 分开 在 这 码头 , 然后 我 标签 在 到 皮埃尔
[ə'gen] .
again .
再次 .

我一路跟着他们俩，直到他们在码头分开，然后我又跟上了皮埃尔。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [waɪl] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] .
I wanted to find out as much as I could while I had the chance .
我 通缉 到 寻找 出去 作为 很多 作为 我 可以 尽管 我 有 这 机会 .

我想趁着有机会尽可能多地了解情况。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ʒaɪroʊz] .
As it happens , he made straight for Giraud's .
作为 它 发生 , 他 制成 直的 为了 吉罗 .

巧合的是，他径直去了吉罗餐厅。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['hiːd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
I waited till he'd been in the shop a few minutes ,
我 等待 直到 他会 到过 在 这 店铺 一个 很少 分钟 ,

我等到他进店几分钟后，

[ðen] [aɪ] ['stroʊld] [ɪn] [maɪ'self] [ænd; ənd] [stept] [raɪt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [ɑːrmz] .
then I strolled in myself and stepped right into your arms .
然后 我 漫步 在 我 和 步 正确的 进入 你的 武器 .

然后我径直走了进去，一头扎进了你的怀抱。

[ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [noʊ] .
The rest you know .
这 休息 你 知道 .

剩下的你都知道了。

" [ben] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'prest] [baɪ] [derz] ['stɔːri] ,
" Ben was considerably impressed by Dare's story ,
" 本 曾是 相当 印象深刻 经过 敢于 故事 ,

“本对戴尔的故事印象深刻，”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [hiː; hi] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪ'kjuːliər]
and when it ended he gave expression to his feelings in his own peculiar
和 什么时候 它 结束 他 给予 表达 到 他的 情怀 在 他的 自己的 奇特
[wei] .
way .
方式 .

当一切结束时，他以自己独特的方式表达了自己的感受。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪn,θuːzi'æstɪkli] .
" That's what you might call a stroke of luck , " he declared enthusiastically .
" 那就是 什么 你 可能 称呼 一个 中风 的 运气 , " 他 声明 踊跃 .

“这可以说是走了狗屎运，”他兴奋地宣称。

" [hɪəz] [nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpən] . "
" Here's news for the cap'n . "
" 这里是 消息 为了 这 船长 . "

“这是给船长的消息。”

" [nɑːt] [jet] , " [sed] [der] .
" Not yet , " said Dare .
" 不是 然而 , " 说 敢 .

“还没呢，”戴尔说道。

" [æn; ən] - [waɪ] ? "
" An ' why ? "
" 一个 - 为什么 ? "

为什么?

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [huː] -
" Well , what have we got to tell him , except that we've found out who Payter
" 出色地 , 什么 有 我们 得到 到 告诉 他 , 除了 那 我们已经 成立 出去 WHO -
[ɪz] ? "
is ? "
是 ? "

“那我们还能告诉他什么呢？除了告诉他就不知道佩特是谁了。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] , - [tɪz] [truː] . "
" Not much , ' tis true . "
" 不是 很多 , - 的 真的 . "

“确实不多。”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kæʃ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [naʊ] .
We knew there was a cache before , and that's all we know now .
我们 知道 那里 曾是 一个 缓存 前 , 和 那就是 全部 我们 知道 现在 .

我们之前就知道有藏匿点，现在也只知道这些。

[its] [noʊ] [gʊd] ['telɪŋ] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [pi(ː)'ɛə] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]
It's no good telling father about Pierre unless we can manage to have him
它是 不 好的 讲述 父亲 关于 皮埃尔 除非 我们 能 管理 到 有 他
[kɔːt] [red] - ['hændɪd] .
caught red - handed .
捕捉 红色的 - 递交 .

除非我们能设法当场抓住皮埃尔，否则告诉父亲他的事是没用的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ðæt] [kæʃ] [ɪz] .
And before we can do that we must know where that cache is .
和 前 我们 能 做 那 我们 必须 知道 在哪里 那 缓存 是 .

而在此之前，我们必须知道缓存在哪里。

[ðæts] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːb][ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
That's our job and we've got to do it .
那就是 我们的 工作 和 我们已经 得到 到 做 它 .

那是我们的工作，我们必须去做。

[aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['fɑ:ðɚz] [ku:] ['pɑ:səb(ə)l] . "

I'd	give	anything	to	be	able	to	make	father's	coup	possible	.	"
ID	给	任何事物	到	是	有能力的	到	制作	父亲的	政变	可能的	.	"

我愿意付出一切，只求能促成父亲的政变。

" [seɪm] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [ben] .

"	Same	here	,	"	declared	Ben	.
"	相同的	这里	,	"	声明	本	.

“我也是，”本说道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] ? "

"	The	question	is	,	how	?	"
"	这	问题	是	,	如何	?	"

问题是，如何做到?

" [wel] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Well	,	we've	got	to	think	about	that	.
"	出色地	,	我们已经	得到	到	思考	关于	那	.

“嗯，我们得好好考虑一下这个问题。”

[wi:v] [nɑ:t] [dʌn] [soʊ]['bædli][soʊ][fɑ:r] . "

We've	not	done	so	badly	so	far	.	"
我们已经	不是	完毕	所以	糟糕	所以	远的	.	"

到目前为止，我们做得还不错。

" [aɪ] .

"	Aye	.
"	是的	.

“是的。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [lʌk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

But	there	was	luck	in	it	.
但	那里	曾是	运气	在	它	.

但其中也包含运气成分。

[stɪl] , [ðə; ði] [lʌk] [meɪ] [hoʊld] . "

Still	,	the	luck	may	hold	.	"
仍然	,	这	运气	可能	抓住	.	"

不过，好运或许还会继续。

" [aɪ] ['veri] ['nɪrli] [bɔɪld] ['oʊvər] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [kɔ:l] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] ['noʊzi] ['pɑ:kə] .

"	I	very	nearly	boiled	over	when	I	heard	them	call	father	a	Nosy	Parker	.
"	我	非常	几乎	煮沸	超过	什么时候	我	听到	他们	称呼	父亲	一个	爱管闲事的人	帕克	.

“听到他们称我父亲为爱管闲事的人，我简直气得要爆炸了。”

[wel] , ['mɪstər] . [pi(:)'ɛə] , [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ðæts] [ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] . "

Well	,	Mr	.	Pierre	,	look	out	for	yourself	,	that's	all	I	can	say	.	"
出色地	,	先生	.	皮埃尔	,	看	出去	为了	你自己	,	那就是	全部	我	能	说	.	"

“好吧，皮埃尔先生，你最好还是保重，我只能这么说了。”

" [hi:; hi] [si:mz] [ə; eɪ][bæd][lɑ:t] , " [ri'mɑ:kt] [ben] .

"	He	seems	a	bad	lot	,	"	remarked	Ben	.
"	他	似乎	一个	坏的	很多	,	"	评论	本	.

“他看起来像个坏人，”本评论道。

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] , " [dɪ'klerd] [der] .

"	He's	a	dangerous	man	,	"	declared	Dare	.
"	他是	一个	危险的	男人	,	"	声明	敢	.

“他是个危险人物，”戴尔说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " [əd'mɪtɪd] [ben] .

"	There's	no	doubting	it	,	"	admitted	Ben	.
"	有	不	怀疑	它	,	"	承认	本	.

“这一点毋庸置疑，”本承认道。

" [ɪf] [wiː; wi] ['noʊd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['telɪgræf] [ðə; ði]['kæpən]

"	If	we	knowed	where	he	was	going	to	land	we	could	telegraph	the	cap'n
"	如果	我们	已知	在哪里	他	曾是	去	到	土地	我们	可以	电报	这	船长

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] ['prɪti] [kwɪk] . "

and	have	him	behind	the	bars	pretty	quick	.	"
和	有	他	在后面	这	酒吧	漂亮的	快的	.	"

“如果我们知道他要在哪里降落，我们就可以给船长发电报，很快就能把他关进监狱。”

" [ɪf] — — " [sed] [der] .

"	If	—	—	"	said	Dare	.
"	如果	—	—	"	说	敢	.

“如果——”达雷说道。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	From	this	time	on	,	"	he	added	,
"	从	这	时间	在	,	"	他	额外	,

“从那时起，”他补充道，

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['meri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "

"	we've	got	to	keep	watch	on	the	Mary	day	and	night	.	"
"	我们已经	得到	到	保持	手表	在	这	玛丽	天	和	夜晚	.	"

“我们必须日夜监视玛丽号。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːvz] ['hɑːrbər] ? "

"	And	what	about	when	she	leaves	harbour	?	"
"	和	什么	关于	什么时候	她	树叶	港口	?	"

“那她离开港口的时候呢？”

" [wiːl] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

"	We'll	follow	her	.
"	出色地	跟随	她	.

我们会跟着她。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] , [ben] ? "

Are	you	willing	,	Ben	?	"
是	你	愿意的	,	本	?	"

本，你愿意吗?

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪn] - .

"	More	than	willin	'	.
"	更多的	比	威林	-	.

“非常乐意。”

" [ðer; ðər] [wɑːtʃ] [bɪ'gæn][nekst][deɪ] .

"	Their	watch	began	next	day	.
"	他们的	手表	开始	下一个	天	.

他们的守望从第二天开始。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['meri] ,

There	was	not	much	activity	on	board	the	Mary	,
那里	曾是	不是	很多	活动	在	木板	这	玛丽	,

“玛丽”号上并没有太多活动。

[ænd; ənd][ben] ['raɪtli] [kən'dʒektʃərd] [ðæt][ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	Ben	rightly	conjectured	that	the	crew	was	sleeping	in	preparation	for	the
和	本	没错	推测	那	这	全体人员	曾是	睡眠	在	准备	为了	这

['naɪts] [wɜːrk] .

night's	work	.
夜晚	工作	.

本的推测是正确的，船员们正在睡觉，为夜间的工作做准备。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːd] [maɪld] , [ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - ['pɜːrpəs] ,

The	weather	continued	mild	,	and	favourable	to	the	smugglers	'	purpose	,
这	天气	持续	温和的	,	和	有利	到	这	走私者	-	目的	,

天气持续温和，有利于走私者的目的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] ['hɑːrbər] [ðæt] [naɪt] .

and	there	seemed	no	reason	to	doubt	that	she	would	leave	harbour	that	night	.
和	那里	似乎	不	原因	到	怀疑	那	她	会	离开	港口	那	夜晚	.

似乎没有任何理由怀疑她当晚会离开港口。

[der] [ænd; ənd][ben] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

Dare	and	Ben	made	their	preparations	accordingly	.
敢	和	本	制成	他们的	准备工作	因此	.

Dare 和 Ben 也相应地做好了准备。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [nɔks] [ˌem 'iː] , " [sed] [ben] , " [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪd] .

"	There's	one	thing	knocks	me	,	"	said	Ben	,	"	and	that's	the	talk	about	the	tide	.
"	有	一	事物	敲门声	我	,	"	说	本	,	"	和	那就是	这	讲话	关于	这	潮	.

“有一件事让我很困惑，”本说，“那就是关于潮汐的讨论。”

[waɪ] [weɪt]['fɝː, 'fɛr] [loʊ] ['wɔːtər] [wen] [loʊ] ['wɔːtər] [miːnz] , [æz; əz] - [sed] ,

Why	wait	fer	low	water	when	low	water	means	,	as	Payter	said	,
为什么	等待	fer	低的	水	什么时候	低的	水	方法	,	作为	-	说	,

为什么要等到水位低的时候呢？正如佩特所说，水位低意味着……

[ðæt] ['ðɛrəl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [kiːl] ? "

that	there'll	only	be	a	few	inches	under	her	keel	?	"
那	将会	仅有的	是	一个	很少	英寸	在下面	她	龙骨	?	"

船底只剩下几英寸深了吗？

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː] .

"	I	was	thinking	of	that	too	.
"	我	曾是	思维	的	那	也	.

我也在考虑这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	doesn't	seem	reasonable	,	does	it	?	"
它	不	似乎	合理的	,	做	它	?	"

这似乎不太合理，不是吗？

" ['neri] [ə; eɪ][bɪt] , " [dɪ'klerd] [ben][wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

"	Nary	a	bit	,	"	declared	Ben	with	conviction	.
"	纳里	一个	少量	,	"	声明	本	和	定罪	.

“一点儿也没有，”本斩钉截铁地说。

" [ðæts] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [sɑːlv] .

"	That's	another	mystery	we've	got	to	solve	.
"	那就是	其他	神秘	我们已经	得到	到	解决	.

“这是我们需要解开的另一个谜团。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] , [ben] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][dæd][ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌvnz] . "

And	that	reminds	me	,	Ben	,	we	didn't	say	anything	to	dad	about	the	ovens	.	"
和	那	提醒	我	,	本	,	我们	没有	说	任何事物	到	爸爸	关于	这	烤箱	.	"

对了，本，我想起来了，我们还没跟爸爸提过烤箱的事。

" [wʌt] ['ʌvnz] ? "

"	What	ovens	?	"
"	什么	烤箱	?	"

“什么烤箱？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['feloʊ] [sed] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['glɛnboʊ] — [ðæt] [ðɛəd] [biː; bi] ['smʌglɪŋ]

"	You	know	what	that	fellow	said	on	board	the	Glenbow	—	that	there'd	be	smuggling
"	你	知道	什么	那	同伴	说	在	木板	这	格伦博	—	那	那里	是	走私

[ɪn] ['sɔːltərn] [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] . "

in	Saltern	while	there	was	an	oven	in	the	Bay	.	"
在	盐场	尽管	那里	曾是	一个	烤箱	在	这	湾	.	"

“你知道那个家伙在格伦博号上说过什么吗？他说，只要海湾里有个烤炉，萨尔特恩就会有走私活动。”

" [oʊ] , [aɪ] .

"	Oh	,	aye	.
"	哦	,	是的	.

“哦，是的。”

[aɪ] [riˈmembəz] [naʊ] .

I	remembers	now	.
我	记得	现在	.

我想起来了。

[bʌt; bət] [its] [maɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .

But	it's	my	belief	that	man	was	drunk	.
但	它是	我的	信仰	那	男人	曾是	醉	.

但我认为那个人当时喝醉了。

[wʌt] [kæn; kən] [ˈʌvnz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mætər] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "

What	can	ovens	have	to	do	with	the	matter	,	as	I	said	to	him	?	"
什么	能	烤箱	有	到	做	和	这	事情	,	作为	我	说	到	他	?	"

正如我问他的那样，烤箱跟这件事有什么关系呢?

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒoʊkɪŋ] [ɔːr] [drʌŋk] , [naʊ] .

"	I	don't	think	he	was	joking	or	drunk	,	now	.
"	我	不	思考	他	曾是	开玩笑	或者	醉	,	现在	.

“我现在觉得他当时既不是在开玩笑，也不是喝醉了。”

[juː; jʊ] [sed] [jɔːrˈself] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] .

You	said	yourself	he	seemed	to	know	something	.
你	说	你自己	他	似乎	到	知道	某物	.

你自己也说了，他似乎知道些什么。

[aɪ] [wɪʃ] [wiːd] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dæd] .

I	wish	we'd	mentioned	it	to	dad	.
我	希望	我们会	提及	它	到	爸爸	.

我真希望我们当时跟爸爸提过这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kluː] . "

It	might	have	been	a	good	clue	.	"
它	可能	有	到过	一个	好的	线索	.	"

这或许是个重要的线索。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [raɪt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [laɪn] . "

"	You	could	write	him	a	line	.	"
"	你	可以	写	他	一个	线	.	"

你可以给他写句话。

" [wiːl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	We'll	wait	until	we	get	back	from	our	trip	to	-	morrow	.
"	出色地	等待	直到	我们	得到	后退	从	我们的	旅行	到	-	明天	.

“我们等到明天旅行回来再说。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪgə(r)] [nuːz] [tuː; tə] [raɪt] [ðen] . "

We	might	have	bigger	news	to	write	then	.	"
我们	可能	有	大	消息	到	写	然后	.	"

到那时，我们或许会有更重要的新闻要报道。

" [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] .
" Here's hoping .
" 这里是 希望 .

但愿如此。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
There's only one thing bothers me and that is ,
有 仅有的 一 事物 烦人 我 和 那 是 ,

只有一件事困扰着我，那就是：

[wɪl] [ðə; ði] ['meri] [biː; bi][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nænsi] ?
will the Mary be the beat of the Nancy ?
将要 这 玛丽 是 这 打 的 这 南希 ?

玛丽会比南希更受欢迎吗?

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kiːpɪn] - [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] . "
If so , we ain't got much chance of keepin ' in her company . "
如果 所以 , 我们 不是 得到 很多 机会 的 保持 - 在 她 公司 . "

如果真是这样，我们就没多少机会继续和她在一起了。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[æz; əz] [its] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trɪp][ænd; ənd] [ʃiːz] [nɑːt] [duː] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n][piː] . [em] . [its] [nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪl]
as it's a short trip and she's not due till eleven p . m . it's not likely that they'll
作为 它是 一个 短的 旅行 和 她是 不是 到期的 直到 十一 p . 米 . 它是 不是 可能 那 他们会
[draɪv] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] .
drive her much .
驾驶 她 很多 .

由于路程很短，而且她要到晚上 11 点才到，所以他们不太可能开车送她。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
That ought to give us a chance to keep in with her . "
那 应该 到 给 我们 一个 机会 到 保持 在 和 她 . "

那应该能给我们一个继续和她保持联系的机会。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['iːzi] , " [sed] [ben] , " [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
" It won't be easy , " said Ben , " and that's a fact .
" 它 惯于 是 简单的 , " 说 本 , " 和 那就是 一个 事实 .

“这不会容易，”本说，“这是事实。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [wiːv] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
But there , we've had the luck so far , and it may hang on to us .
但 那里 , 我们已经 有 这 运气 所以 远的 , 和 它 可能 悬挂 在 到 我们 .

但是，到目前为止，我们的运气一直不错，而且这种好运可能会继续伴随着我们。

[aɪ][ɪk'spekt] [ʃiːl] [liːv] [ə'raʊnd] [dʌsk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
I expect she'll leave around dusk , " he went on to say .
我 预计 壳 离开 大约 黄昏 , " 他 去 在 到 说 .

“我估计她会在黄昏时分离开，”他接着说。

" ['ðætəl] [gɪv] [hɜːr; hər] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
" That'll give her plenty of time .
" 那将 给 她 很多 的 时间 .

“那会给她充足的时间。”

- [wəʊnt] [rɪsk] [nɑːt] ['tɜːrnɪn] - [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊər] .
Payter won't risk not turnin ' up on the hour .
- 惯于 风险 不是 转弯 - 向上 在 这 小时 .

佩特不会冒着不准时到场的风险。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] ['hiːl] [biː; bi] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] .

Like	as	not	he'll	be	ahead	of	time	.
喜欢	作为	不是	地狱	是	前方	的	时间	.

他很可能会提前到达。

['hiːl] [drɔː] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [daʊs] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd][stænd][baɪ] . "

He'll	draw	in	to	the	land	,	douse	his	lights	and	stand	by	.	"
地狱	画	在	到	这	土地	,	浇水	他的	灯	和	站立	经过	.	"

他会驶入内陆，熄灭灯光，然后待命。

" [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

"	All	the	better	for	us	if	he	does	.
"	全部	这	更好的	为了	我们	如果	他	做	.

“如果他这么做，对我们来说就更好了。”

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [nɪr] ['sɔːltərn][wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər]

If	the	place	is	near	Saltern	we	might	get	a	chance	to	slip	into	the	harbour
如果	这	地方	是	靠近	盐场	我们	可能	得到	一个	机会	到	滑	进入	这	港口

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] . "

and	give	the	warning	.	"
和	给	这	警告	.	"

如果地点靠近萨尔特恩，我们或许有机会溜进港口发出警告。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpən][leɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bed] !

"	And	the	cap'n	laid	up	in	his	bed	!
"	和	这	船长	铺设	向上	在	他的	床	!

“而船长则躺在床上！”

" [derz] [feɪs] [fel] .

"	Dare's	face	fell	.
"	敢于	脸	跌倒	.

“戴尔的脸色垮了下来。”

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] .

"	It	had	slipped	my	mind	.
"	它	有	滑倒了	我的	头脑	.

我把它忘了。

[wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['miːtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hæf] - [wei] .

Well	,	there's	no	use	in	meeting	trouble	half	-	way	.
出色地	,	有	不	使用	在	会议	麻烦	一半	-	方式	.

唉，解决问题不能半途而废。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [baɪ] [hʊk] [ɔːr][baɪ] [krʊk] [tuː; tə][get][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv]

The	thing	to	do	is	to	manage	by	hook	or	by	crook	to	get	some	idea	of
这	事物	到	做	是	到	管理	经过	钩	或者	经过	骗子	到	得到	一些	主意	的

[wer] [ðæt] [kæʃ] [ɪz] .

where	that	cache	is	.
在哪里	那	缓存	是	.

必须想方设法弄清藏匿地点在哪里。

[wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [wiːl] [duː] [ðen] ['æftərwərdz] .

We	can	think	about	what	we'll	do	then	afterwards	.
我们	能	思考	关于	什么	出色地	做	然后	然后	.

之后我们可以考虑接下来要做什么。

['aʊər; ɑːr] [best] [tʃæns] [ɪz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɔːg][ðə; ði] ['meri] [laɪk][wiː; wi][dɪd][hɜːr; hər] ['skɪpər] . "

Our	best	chance	is	in	trying	to	dog	the	Mary	like	we	did	her	skipper	.	"
我们的	最好的	机会	是	在	尝试	到	狗	这	玛丽	喜欢	我们	做过	她	船长	.	"

我们最好的办法就是像跟踪船长那样跟踪“玛丽号”。

" [nɑːt][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ə'griːd] [ben] .

"	Not	a	doubt	of	it	,	"	agreed	Ben	.
"	不是	一个	怀疑	的	它	,	"	同意	本	.

“毫无疑问，”本同意道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiːv] [fər'gɑːtn] ?

"	There's	nothing	we've	forgotten	?
"	有	没有什么	我们已经	被遗忘的	?

“我们没有忘记任何事情吗？”

[wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ['hɑːrbər] ? "

We're	all	ready	to	leave	harbour	?	"
是	全部	准备好	到	离开	港口	?	"

我们都准备好离开港口了吗?

" [wɪə(r)] [ɔːl] [set] , " [sed] [ben] .

"	We're	all	set	,	"	said	Ben	.
"	是	全部	放	,	"	说	本	.

“一切就绪，”本说道。

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [weɪt] .

"	Well	,	we	haven't	got	much	longer	to	wait	.
"	出色地	,	我们	还没有	得到	很多	更长	到	等待	.

“嗯，我们不用等太久了。”

" [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['nænsi] [ɔːl] [deɪ] .

"	They	kept	to	the	Nancy	all	day	.
"	他们	保留	到	这	南希	全部	天	.

他们整天都待在南希号上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] [æk'tɪvəti][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['meri] .

During	the	afternoon	there	was	some	slight	activity	on	board	the	Mary	.
期间	这	下午	那里	曾是	一些	轻微	活动	在	木板	这	玛丽	.

下午，玛丽号上发生了一些小活动。

[piː)'ɛə][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [twaɪs] [ɪn] [θriː] ['aʊərz] .

Pierre	was	seen	to	go	on	shore	and	to	return	twice	in	three	hours	.
皮埃尔	曾是	已见	到	去	在	支撑	和	到	返回	两次	在	三	小时	.

人们看到皮埃尔在三个小时内两次上岸又返回。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

Then	there	was	once	more	a	cessation	of	movement	,
然后	那里	曾是	一次	更多的	一个	停止	的	移动	,

然后，一切再次停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːm] [ðæt] [ˌpri'siːdz] ['ækʃ(ə)n] [leɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	the	calm	that	precedes	action	lay	over	the	ship	.
和	这	冷静的	那	之前	行动	躺	超过	这	船	.

行动前的平静笼罩着整艘船。

[nɑːt]['oʊvər][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [haʊ'evər] .

Not	over	the	harbour	,	however	.
不是	超过	这	港口	,	然而	.

但不是飞越海港。

[ə; eɪ][naɪs] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [kept] [ʌp] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn]

A	nice	breeze	from	the	south	-	west	kept	up	its	strength	and	showed	no	sign
一个	好的	微风	从	这	南	-	西方	保留	向上它是		力量	和	显示	不	符号

[ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] .

of	dying	out	with	the	approach	of	night	.
的	垂死	出去	和	这	方法	的	夜晚	.

西南方向吹来的阵阵微风强劲有力，丝毫没有随着夜幕降临而减弱的迹象。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] [der] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['meri] , [sɔ:] [ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['isju:ɪŋ] [frʌm; frəm]

At	six	o'clock	Dare	,	watching	the	Mary	,	saw	a	haze	of	smoke	issuing	from
在	六	点钟	敢	,	观看	这	玛丽	,	锯	一个	阴霾	的	抽烟	发行	从

[hɜ:r; hər]['kwɔ:rtər] ,

her	quarter	,
她	四分之一	,

六点钟时分，戴尔注视着"玛丽"号，看到船舱里冒出一缕烟雾。

[ə'baʊt] [hæf] - [wei] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['wɔ:tərlaɪn] .

about	half	-	way	down	to	her	waterline	.
关于	一半	-	方式	向下	到	她	吃水线	.

大约到她水位线的一半。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] .

This	puzzled	him	at	first	.
这	困惑	他	在	第一的	.

这起初让他感到困惑。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ben] , [ɪn'laɪt(ə)nd] .

Then	he	turned	to	Ben	,	enlightened	.
然后	他	转向	到	本	,	开明	.

然后他恍然大悟地转向本。

" [ʃi:z] [gɑ:t][æn; ən]['endʒɪn] , ['petrəl] - ['bɜ:rnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	She's	got	an	engine	,	petrol	-	burning	,	"	he	said	.
"	她是	得到	一个	引擎	,	汽油	-	燃烧	,	"	他	说	.

"她有引擎，烧汽油的，"他说。

" ['ðætəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [ɪf] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][kɑ:m] .

"	That'll	make	it	hard	for	us	if	there	comes	a	calm	.
"	那将	制作	它	难的	为了	我们	如果	那里	来	一个	冷静的	.

"如果局势平静下来，那对我们来说就很难了。"

" [ben] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] ['weðər] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][dɔ:g] - ['fæʃ(ə)n] .

"	Ben	sniffed	at	the	weather	,	lifting	his	nose	to	the	sky	dog	-	fashion	.
"	本	嗅了嗅	在	这	天气	,	举重	他的	鼻子	到	这	天空	狗	-	时尚	.

本嗅了嗅天气，像狗一样把鼻子抬向天空。

" [rest] ['i:zi] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [læst] . "

"	Rest	easy	,	"	he	said	,	"	the	wind	will	last	.	"
"	休息	简单的	,	"	他	说	,	"	这	风	将要	最后的	.	"

"放心吧，"他说，"风还会继续刮下去。"

" [aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʃi:l] [li:v] [su:n] , " [rɪ'tɜ:rnd] [der] , [ænd; ənd] [went] [bɪ'loʊ] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ]

"	I've	a	hunch	she'll	leave	soon	,	"	returned	Dare	,	and	went	below	to	put	on	a
"	我已经	一个	直觉	壳	离开	很快	,	"	返回	敢	,	和	去	以下	到	放	在	一个

['dʒækɪt] .

jacket	.
夹克	.

"我感觉她很快就会离开，"戴尔回答道，然后下楼去穿外套。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] [θri:] ['mɪnɪts] [wen] [ben] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði]

He	had	not	been	there	three	minutes	when	Ben	showed	his	head	down	the
他	有	不是	到过	那里	三	分钟	什么时候	本	显示	他的	头	向下	这

[kəm'pænjən] - [wei] .

companion	-	way	.
伴侣	-	方式	.

他还没待满三分钟，本就从舷梯下探出了头。

" [ðə; ði] ['kru:z] [ɑ:n] [dek] , ['breikˌin] - [aʊt] [ðə; ði] ['æŋkər] .

"	The	crew's	on	deck	,	breakin	'	out	the	anchor	.
"	这	船员	在	甲板	,	打破	-	出去	这	锚	.

"船员们都在甲板上，准备抛锚。"

" [der] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['meri] [leɪ] ,

"	Dare	went	up	,	and	looking	to	where	the	Mary	lay	,
"	敢	去	向上	,	和	寻找	到	在哪里	这	玛丽	躺	,

“达尔走上前去，望向玛丽躺着的地方，

[sɔː] [ðə; ði]['fɔːrseɪl,'fɔːrsl] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dek] ['endʒɪn] .

saw	the	foresail	being	hoisted	by	a	deck	engine	.
锯	这	前帆	存在	吊起	经过	一个	甲板	引擎	.

看到甲板发动机正在升起前帆。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['skɪpər] , [ben] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	the	skipper	,	Ben	,	"	he	said	.
"	你是	这	船长	,	本	,	"	他	说	.

“你是船长，本，”他说。

" [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz] .

"	Give	the	orders	.
"	给	这	订单	.

下达命令。

" [ben] , ['fæsnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː] - - ['westər] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Ben	,	fastening	down	the	flap	of	his	sou	'	-	wester	,	nodded	.
"	本	,	紧固	向下	这	瓣膜	的	他的	苏	-	-	西方	,	点头	.

本一边系好防风帽的帽檐，一边点了点头。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][tæg][hɜːr; hər] [tuː] [kloʊz] .

"	We	don't	want	to	tag	her	too	close	.
"	我们	不	想	到	标签	她	也	关闭	.

“我们不想和她联系得太近。”

[wiːl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

We'll	give	her	a	mile	or	so	to	start	with	.
出色地	给	她	一个	英里	或者	所以	到	开始	和	.

我们先让她跑一英里左右。

[ɪn] [ðɪs] [laɪt] [wɪnd] [ðə; ði] ['nænsi] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['iːzi] ,

In	this	light	wind	the	Nancy	can	keep	up	with	her	easy	,
在	这	光	风	这	南希	能	保持	向上	和	她	简单的	,

在这种微风中，南希号可以轻松地跟上她的步伐。

[ən'les] [ðeɪ] [stɑːrt] [ðæt] [kən'træpʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] . "

unless	they	start	that	contraption	of	an	engine	.	"
除非	他们	开始	那	装置	的	一个	引擎	.	"

除非他们启动那台破机器。

" [waɪ] [nɑːt] [liːv] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? "

"	Why	not	leave	ahead	of	her	?	"
"	为什么	不是	离开	前方	的	她	?	"

为什么不先她一步离开呢?

" [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] .

"	That	would	never	do	.
"	那	会	绝不	做	.

“那绝对不行。”

[noʊ] , [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ænd; ənd] [treɪl] [hɜːr; hər] .

No	,	we	got	to	take	our	chance	and	trail	her	.
不	,	我们	得到	到	拿	我们的	机会	和	踪迹	她	.

不，我们必须抓住机会跟踪她。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[ʃiːz] ['drɪftɪn] - .
She's driftin ' .
她是 漂流 - .

她心不在焉。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪndz] [gɑːt][hɜːr; hər] [seɪlz] .
Now the wind's got her sails .
现在 这 风的 得到 她 帆 .

现在她扬帆起航了。

[stænd] [baɪ][tuː; tə][kæst] [ɔːf] .
Stand by to cast off .
站立 经过 到 投掷 离开 .

准备解缆。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [rɑːk] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
" Half an hour later the two boats had passed the harbour rock and were
" 一半 一个 小时 之后 这 二 船 有 通过了 这 港口 岩石 和 是
['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɔːltərn] [beɪ] .
heading for Saltern Bay .
标题 为了 盐场 湾 .

半小时后，两艘船驶过港口岩石，正驶向索尔特恩湾。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
IN THE NIGHT
在 这 夜晚

在夜里

[wʌns] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ðə; ði] ['meri] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər]
Once clear of the harbour the Mary set out on a course which would find her
一次 清除 的 这 港口 这 玛丽 放 出去 在 一个 课程 哪个 会 寻找 她
[sʌm; səm] [maɪlz] [ɔːf] [ðə; ði] ['sɔːltərn] [koʊst] [baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,
some miles off the Saltern coast by ten o'clock ,
一些 英里 离开 这 盐场 海岸 经过 十 点钟 ,

玛丽号驶离港口后，便开始航行，预计到十点钟时已到达萨尔特恩海岸几英里外。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
if she kept to it .
如果 她 保留 到 它 .

如果她能坚持下去。

[ben] [ænd; ənd] [der] [wɜːr; wər]['noʊˌwaɪz] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] .
Ben and Dare were nowise put out by this .
本 和 敢 是 现在 放 出去 经过 这 .

本和戴尔对此毫不在意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['tæktɪks] .
They had expected some such tactics .
他们 有 预期的 一些 这样的 策略 .

他们预料到了这种策略。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [ðə; ði] ['meri] [wʊd] [drɔː] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,
With the falling of night the Mary would draw in to the land ,
和 这 坠落 的 夜晚 这 玛丽 会 画 在 到 这 土地 ,

夜幕降临后，玛丽号就会驶入陆地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ðæt] .

there	was	no	doubting	that	.
那里	曾是	不	怀疑	那	.

这一点毋庸置疑。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪld] ['rezəluːtli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] .

So	they	sailed	resolutely	on	the	same	course	.
所以	他们	航行	坚决地	在	这	相同的	课程	.

于是，他们坚定地朝着同一个航线航行。

[ðə; ði] ['nænsi] , [æz; əz][ben][hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] , [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

The	Nancy	,	as	Ben	had	prophesied	,	had	little	difficulty	in	keeping	in	sight	of
这	南希	,	作为	本	有	预言	,	有	小的	困难	在	保持	在	视线	的

[ðə; ði] ['meri] ,

the	Mary	,
这	玛丽	,

正如本所预言的那样，南希号毫不费力地就跟上了玛丽号的视线。

['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [piː'ɛrz] [boʊt] [dɪd][nɑːt][juːz][hɜːr; hər] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]

partly	due	to	the	fact	that	Pierre's	boat	did	not	use	her	engine	and	thus	the
部分	到期的	到	这	事实	那	皮埃尔的	船	做过	不是	使用	她	引擎	和	因此	这

[prə'pelər] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dræg] ,

propeller	acted	as	a	drag	,
螺旋桨	行动	作为	一个	拖	,

部分原因是皮埃尔的船没有使用发动机，因此螺旋桨起到了阻力的作用。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nænsiːz] ['feɪvər] .

and	partly	due	to	the	light	wind	which	was	in	the	Nancy's	favour	.
和	部分	到期的	到	这	光	风	哪个	曾是	在	这	南希的	偏爱	.

部分原因是由于当时微风对“南希”号有利。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [saʊθ] - [west][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] ['meri] [hæd; həd]['teɪkən] [ment] [ʃiː; ʃi]

The	wind	was	south	-	west	and	the	course	the	Mary	had	taken	meant	she
这	风	曾是	南	-	西方	和	这	课程	这	玛丽	有	已采取	意思是	她

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

would	have	to	beat	her	way	back	to	the	land	,
会	有	到	打	她	方式	后退	到	这	土地	,

当时刮的是西南风，玛丽号所走的航线意味着她必须披荆斩棘才能返回陆地。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] .

when	she	changed	her	course	.
什么时候	她	已更改	她	课程	.

当她改变方向时。

[ʌp] [tuː; tə] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['meri] [ɪn] [saɪt] ,

Up	to	nightfall	they	had	no	difficulty	in	keeping	the	Mary	in	sight	,
向上	到	黄昏	他们	有	不	困难	在	保持	这	玛丽	在	视线	,

直到夜幕降临，他们始终都能看到“玛丽”号，没有任何困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [tuː] [kloʊz]

and	they	did	it	without	getting	near	enough	to	her	to	excite	too	close
和	他们	做过	它	没有	获得	靠近	足够的	到	她	到	激发	也	关闭

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

an	inspection	.
一个	检查	.

而且他们做到了，没有离她太近，以免引起她过于仔细的检查。

[wen] [dʌsk] ['diːpənd] ['ɪntuː] [naɪt] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][tæsk] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,

When	dusk	deepened	into	night	,	however	,	their	task	became	more	difficult	,
什么时候	黄昏	加深	进入	夜晚	,	然而	,	他们的	任务	成为	更多的	难的	,

然而，当夜幕降临，他们的任务变得更加困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [wɜːr; wər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

for	the	stay	lights	of	the	Mary	were	not	visible	from	behind	,
为了	这	停留	灯	的	这	玛丽	是	不是	可见的	从	在后面	,

因为从后面看不到“玛丽”号的舷灯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['kæbɪn][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

and	they	had	to	rely	on	the	light	in	her	cabin	to	guide	them	.
和	他们	有	到	依靠	在	这	光	在	她	舱	到	指导	他们	.

他们只能依靠她船舱里的灯光来指引方向。

[ðə; ði] [wɪnd] ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [f'reʃnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	wind	also	began	to	show	signs	of	freshening	,	and	this	adding	to	the
这	风	还	开始	到	展示	标志	的	清新	,	和	这	添加	到	这

['mɛriːz] [əd'væntɪdʒ] ,

Mary's	advantage	,
玛丽的	优势	,

风势也开始增强，这更加有利于玛丽号。

['θretnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]

threatened	to	take	her	so	far	ahead	that	she	would	be	lost	sight	of	in	the
威胁	到	拿	她	所以	远的	前方	那	她	会	是	丢失的	视线	的	在	这

['groʊɪŋ] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

growing	density	of	the	night	.
生长	密度	的	这	夜晚	.

威胁要把她带到太远的地方，以至于在越来越浓重的夜色中消失不见。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃeɪs] [ben] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [der] [æt; ət][ðə; ði]

At	this	period	of	their	chase	Ben	was	in	the	bow	and	Dare	at	the
在	这	时期	的	他们的	追赶	本	曾是	在	这	弓	和	敢	在	这

[helm] ,

helm	,
舵	,

在追逐过程中，本在船头，戴尔掌舵。

[bəuθ] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [vjuː] .

both	straining	their	eyes	in	the	effort	to	keep	the	light	in	view	.
两个都	紧张	他们的	眼睛	在	这	努力	到	保持	这	光	在	看法	.

两人都眯着眼睛，努力让光线保持在视线范围内。

[ðeɪ] ['waɪzli] ['kærid] [noʊ] [laɪts] [ðəm'selvz] .

They	wisely	carried	no	lights	themselves	.
他们	明智地	携带	不	灯	他们自己	.

他们明智地没有携带任何照明设备。

['grædʒuəli] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

Gradually	the	form	of	the	Mary	was	entirely	hidden	from	them	and	the
逐步地	这	形式	的	这	玛丽	曾是	完全	隐	从	他们	和	这

[wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ['kæbɪn] [laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

will	-	o	'	-	the	-	wisp	cabin	light	was	the	only	evidence	they	had	of	her
将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	舱	光	曾是	这	仅有的	证据	他们	有	的	她

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

渐渐地，玛丽的身影完全消失在他们眼前，小屋里那缕幽幽的灯光成了她存在的唯一证据。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	night	was	as	black	as	can	be	imagined	,	due	to	the	lack	of	a
这	夜晚	曾是	作为	黑色的	作为	能	是	想象	,	到期的	到	这	缺少	的	一个

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

由于没有月亮，夜色漆黑一片。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːr] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋli] [bæd] [skwɔːlz] .

and	the	wind	was	coming	off	shore	in	increasingly	bad	squalls	.
和	这	风	曾是	未来	离开	支撑	在	日益	坏的	暴风雨	.

风从近海吹来，越来越猛烈，狂风呼啸。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn] [vjuː] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,

They	managed	to	keep	the	light	in	view	for	an	hour	or	so	,
他们	管理	到	保持	这	光	在	看法	为了	一个	小时	或者	所以	,

他们设法让灯光保持可见大约一个小时。

[ðen] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dredɪd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	what	they	had	dreaded	happened	and	they	lost	sight	of	it	.
然后	什么	他们	有	令人恐惧的	发生	和	他们	丢失的	视线	的	它	.

然后，他们最害怕的事情发生了，他们就把它忘得一干二净了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

It	was	now	ten	o'clock	.
它	曾是	现在	十	点钟	.

现在是十点钟。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ] , [haʊ'evər] ,

To	their	great	joy	,	however	,
到	他们的	伟大的	喜悦	,	然而	,

然而，令他们无比欣喜的是，

[ðə; ðɪ] ['mɛriːz] [pɔːrt] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

the	Mary's	port	light	suddenly	came	into	view	and	realization	of	what	had
这	玛丽的	港口	光	突然	来了	进入	看法	和	实现	的	什么	有

['hæpənd] [dɔːnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

happened	dawned	on	them	.
发生	黎明	在	他们	.

玛丽号的舷灯突然出现在眼前，他们这才意识到发生了什么事。

[ðə; ðɪ] ['meri] [hæd; həd] [swʌŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lænd] .

The	Mary	had	swung	off	her	course	and	was	heading	for	the	land	.
这	玛丽	有	摇摆	离开	她	课程	和	曾是	标题	为了	这	土地	.

玛丽号偏离了航线，正朝着陆地驶去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜːr; hər] [wen] [ðə; ðɪ][pɔːrt] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] [ænd; ənd]

They	were	about	to	imitate	her	when	the	port	light	suddenly	went	out	and
他们	是	关于	到	模拟	她	什么时候	这	港口	光	突然	去	出去	和

[left] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skuːnərz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

left	them	completely	lost	now	as	to	the	schooner's	position	.
左边	他们	完全地	丢失的	现在	作为	到	这	纵帆船的	位置	.

他们正要模仿她，这时舷灯突然熄灭了，让他们彻底迷失了方向，不知道这艘帆船在哪里。

[ben] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [æft][tuː; tə] [der] .

Ben	came	running	aft	to	Dare	.
本	来了	跑步	后部	到	敢	.

本随后跑向了戴尔。

" [ʃiːz] [daʊst] [hɜːr; hər] [laɪts] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	She's	doused	her	lights	,	"	he	shouted	.
"	她是	浇灭	她	灯	,	"	他	喊叫	.

“她把灯关了！”他喊道。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðeid] [duː][ˌaɪ 'tiː] - [fɔːr] ['biːtɪn] - [ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] .

"	We	might	have	known	they'd	do	it	'	fore	beatin	'	in	to	the	land	.
"	我们	可能	有	已知	他们会	做	它	-	前	殴打	-	在	到	这	土地	.

“我们或许在他们入侵这片土地之前就知道他们会这样做。”

[wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] .
We're done for .
是 完毕 为了 .

我们完蛋了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [tʃeɪs] [hæd; həd] [ˈendɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] .
" It certainly seemed as though their chase had ended for that night .
" 它 当然 似乎 作为 尽管 他们的 追赶 有 结束 为了 那 夜晚 .

“看起来，他们当晚的追逐似乎已经结束了。”

[ðə; ði] [ˈblæknəs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbiːkən] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]
The blackness was such that without some kind of beacon it was impossible
这 黑 曾是 这样的 那 没有 一些 种类 的 信标 它 曾是 不可能的
[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ges] [wer] [ðə; ði] [ˈmeri] [leɪ] .
even to guess where the Mary lay .
甚至 到 猜测 在哪里 这 玛丽 躺 .

周围一片漆黑，如果没有某种照明工具，甚至无法猜出玛丽安葬在哪里。

[wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈnænsi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][tuː; tə][ðə; ði]
When this happened the Nancy had been about half a mile or so to the
什么时候 这 发生 这 南希 有 到过 关于 一半 一个 英里 或者 所以 到 这
[ˈwɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeri] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ;
windward of the Mary and about a mile behind her ;
迎风 的 这 玛丽 和 关于 一个 英里 在后面 她 ;

当时，南希号位于玛丽号上风处约半英里左右，落后玛丽号约一英里；

[fɔːr; fər] [ben] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈbiːtɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
for Ben had had a thought for the necessity of beating in to the
为了 本 有 有 一个 想法 为了 这 必要性 的 殴打 在 到 这
[lænd] [ˈleɪtər] ,
land later ,
土地 之后 ,

因为本当时已经想到了稍后开垦这片土地的必要性。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
and had kept as much to the windward as possible .
和 有 保留 作为 很多 到 这 迎风 作为 可能的 .

并尽可能地保持在上风处。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ækt] .
It became necessary to decide how they should now act .
它 成为 必要的 到 决定 如何 他们 应该 现在 行为 .

他们必须决定接下来应该如何行动。

[der] , [ˈfræŋkli] , [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Dare , frankly , was at a loss to know what to do ,
敢 , 坦率地说 , 曾是 在 一个 损失 到 知道 什么 到 做 ,

坦白说，戴尔当时完全不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ben] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmeri] [əˈgen] [ɪf] [ðeɪ]
but Ben was not without hope that they might pick up the Mary again if they
但 本 曾是 不是 没有 希望 那 他们 可能 挑选 向上 这 玛丽 再次 如果 他们
[hɔːld] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd] .
hauled in a little to the land .
拖拽 在 一个 小的 到 这 土地 .

但本仍然抱有一线希望，如果他们能把一些物资运到岸上，或许就能再次找到玛丽号。

[ðə; ði] [ˈmeri] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər][pɔːrt] [tæk] .
The Mary was on her port tack .
这 玛丽 曾是 在 她 港口 钉 .

“玛丽”号当时处于左舷航行状态。

[ðə; ði] ['nænsi] [wʌz; wəz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

The	Nancy	was	half	a	mile	to	the	windward	of	her	.
这	南希	曾是	一半	一个	英里	到	这	迎风	的	她	.

“南希”号在她上风处半英里处。

[baɪ] ['leɪɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæk] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meri] [tuː; tə]

By	laying	in	on	the	starboard	tack	they	might	come	near	enough	to	the	Mary	to
经过	躺下	在	在	这	右舷	钉	他们	可能	来	靠近	足够的	到	这	玛丽	到

[pɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] ['kæbɪn] [laɪt] [ə'gen] .

pick	up	her	cabin	light	again	.
挑选	向上	她	舱	光	再次	.

通过向右舷航行，他们或许能够靠近玛丽号，再次看到她的船舱灯光。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

Curiously	enough	,
奇怪的是	足够的	,

奇怪的是，

['niːðər] [ben] [nɔːr] [der] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [θɪŋ] — [ðæt] [ðə; ði] ['meri] [wʊd] [juːz] [hɜːr; hər]

neither	Ben	nor	Dare	thought	of	the	obvious	thing	—	that	the	Mary	would	use	her
两者都不	本	也不	敢	想法	的	这	明显的	事物	—	那	这	玛丽	会	使用	她

['endʒɪn] [ænd; ənd] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] .

engine	and	head	straight	for	the	land	.
引擎	和	头	直的	为了	这	土地	.

本和戴尔都没有想到一件显而易见的事情——玛丽号会启动引擎，径直驶向陆地。

[ðeɪ] [kept] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

They	kept	to	their	course	.
他们	保留	到	他们的	课程	.

他们坚持了自己的路线。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ] [laɪts] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [və'sɪnəti] [ə'nʌðər] [boʊt]

They	showed	no	lights	,	and	as	there	was	now	in	their	vicinity	another	boat
他们	显示	不	灯	,	和	作为	那里	曾是	现在	在	他们的	附近	其他	船

[wɪ'ðaʊt] [laɪts] ,

without	lights	,
没有	灯	,

他们没有亮灯，而附近又有一艘没有亮灯的船，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

both	were	a	menace	to	each	other	.
两个都	是	一个	威胁	到	每个	其他	.

他们彼此都是对方的威胁。

[ben] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [rɪsk] ,

Ben	recognized	the	risk	,
本	认可	这	风险	,

本意识到了这种风险。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meri] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

but	as	they	were	on	the	look	-	out	for	the	Mary	he	thought	it	was
但	作为	他们	是	在	这	看	-	出去	为了	这	玛丽	他	想法	它	曾是

['ɔbviːˌeɪtid] [baɪ] [ðer; ðər] [prɪ'perdnəs] .

obviated	by	their	preparedness	.
避免	经过	他们的	准备	.

但他认为，由于他们一直在寻找玛丽，所以他们的准备工作已经排除了这种可能性。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pɔːrt] [tæk] ,

And	so	it	might	have	been	if	the	Mary	had	been	on	her	port	tack	,
和	所以	它	可能	有	到过	如果	这	玛丽	有	到过	在	她	港口	钉	,

如果“玛丽”号当时是左舷航行，结果可能就是这样。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] .
as **they** **thought** **.**
作为 他们 想法 .

正如他们所想的那样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Instead **of** **that** **,**
反而 的 那 ,

相反，

[ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [seɪlz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn]
the **schooner** **had** **lowered** **her** **sails** **and** **was** **heading** **for** **the** **shore** **in**
这 大篷车 有 降低 她 帆 和 曾是 标题 为了 这 支撑 在
['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] ['saɪləns] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['moʊtər] .
almost **complete** **silence** **under** **the** **power** **of** **her** **motor** **.**
几乎 完全的 沉默 在下面 这 力量 的 她 发动机 .

帆船降下了帆，在马达的驱动下，几乎悄无声息地驶向岸边。

[ben] , [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nænsi] , [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] , [æz; əz] [dɪd] [der] [æt; ət]
Ben **,** **in** **the** **bow** **of** **the** **Nancy** **,** **kept** **a** **sharp** **look** **-** **out** **,** **as** **did** **Dare** **at**
本 , 在 这 弓 的 这 南希 , 保留 一个 锋利的 看 - 出去 , 作为 做过 敢 在
[ðə; ði] ['tɪlər] .
the **tiller** **.**
这 耕耘机 .

站在“南希号”船头的本和掌舵的戴尔一样，时刻保持警惕。

[bəuθ] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] .
Both **ears** **and** **eyes** **were** **serving** **them** **.**
两个都 耳朵 和 眼睛 是 服务 他们 .

他们耳聪目明。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kʌvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] .
But **the** **rising** **wind** **was** **a** **perfect** **cover** **for** **the** **movements** **of** **the** **Mary** **.**
但 这 上升 风 曾是 一个 完美的 覆盖 为了 这 移动 的 这 玛丽 .

但渐强的风向完美地掩盖了玛丽号的行动。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪf]
Even **if** **she** **had** **been** **to** **the** **windward** **of** **them** **it** **is** **difficult** **to** **say** **if**
甚至 如果 她 有 到过 到 这 迎风 的 他们 它 是 难的 到 说 如果
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kwaɪət] [ɪg'zɔːst] .
they **would** **have** **heard** **her** **quiet** **exhaust** **.**
他们 会 有 听到 她 安静的 排气 .

即使她当时在他们上风处，也很难说他们是否能听到她轻微的排气声。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['liːwərd] ,
As **it** **happened** **she** **was** **to** **leeward** **,**
作为 它 发生 她 曾是 到 背风面 ,

碰巧她当时在下风处。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
and **heading** **such** **a** **course** **that** **in** **less** **than** **twenty** **minutes** **she** **was** **to**
和 标题 这样的 一个 课程 那 在 较少的 比 二十 分钟 她 曾是 到
[brɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [duːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nænsi] .
bring **a** **swift** **doom** **to** **the** **Nancy** **.**
带来 一个 迅速 厄运 到 这 南希 .

而她所采取的行动，不到二十分钟就给南希号带来了迅速的厄运。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [der] [huː] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kə'tæstrəfi] .
It **was** **Dare** **who** **first** **became** **aware** **of** **the** **impending** **catastrophe** **.**
它 曾是 敢 WHO 第一的 成为 意识到的 的 这 即将到来的 灾难 .

是戴尔最先意识到这场灾难即将发生。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] ['liːwərd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔː] ['nɪrli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

He	had	given	a	glance	to	leeward	and	there	saw	nearly	on	top	of
他	有	给定	一个	瞥一眼	到	背风面	和	那里	锯	几乎	在	顶部	的

[ðem; ðəm][ðə; ði] [blæk] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ʃɪp] .

them	the	black	mass	of	the	oncoming	ship	.
他们	这	黑色的	大量的	的	这	即将到来的	船	.

他向背风面瞥了一眼，看到迎面驶来的黑色巨舰几乎就在他们头顶上方。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] ['tɪlər] [hɑːrd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

He	gave	a	shout	of	warning	and	thrust	the	tiller	hard	down	at	the	same
他	给予	一个	喊	的	警告	和	推力	这	耕耘机	难的	向下	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他大声发出警告，同时猛地向下压舵柄。

[bʌt; bət] ['niːðər] [muːv] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

but	neither	move	served	his	purpose	.
但	两者都不	移动	服务	他的	目的	.

但这两个举动都没能达到他的目的。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][ə'pɑːn] ,

The	cry	was	too	late	to	be	acted	upon	,
这	哭	曾是	也	晚的	到	是	行动	之上	,

呼喊声来得太晚，无法采取行动。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nænsi] [kʊd; kəd] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [helm] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	before	the	Nancy	could	answer	to	her	helm	the	bows	of	the
和	前	这	南希	可以	回答	到	她	舵	这	弓	的	这

['meri] [kʌt] [hɜːr; hər] [rɪ'lentləsli] [ɪn] [tuː] .

Mary	cut	her	relentlessly	in	two	.
玛丽	切	她	毫不留情	在	二	.

南希号还没来得及回应舵手的指令，玛丽号的船弓就无情地将她拦腰斩断。

[der] [æt; ət][ðə; ði]['ɪmpækt][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ˌmoʊmən'terəli]['stjuːpifaid] .

Dare	at	the	impact	was	flung	off	his	feet	and	momentarily	stupefied	.
敢	在	这	影响	曾是	扔	离开	他的	脚	和	片刻	目瞪口呆	.

达雷被撞击后双脚离地，一时愣住了。

[hiː; hi] [riˈteind] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][ə; eɪ][hænd] [ɪn'stɪŋktɪvli]

He	retained	enough	of	his	senses	,	however	,	to	reach	up	a	hand	instinctively
他	保留	足够的	的	他的	感官	,	然而	,	到	抵达	向上	一个	手	本能地

[fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

for	support	,
为了	支持	,

然而，他仍然保留着足够的意识，本能地伸出手去扶住自己。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɛriːz] [hed] ['rɪgɪŋ] .

and	fortunately	he	found	the	Mary's	head	rigging	.
和	幸运的是	他	成立	这	玛丽的	头	索具	.

幸运的是，他找到了玛丽号的头部索具。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['nænsi] [sɪŋk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɛriːz]

He	felt	the	Nancy	sink	under	his	feet	,	and	drew	himself	up	towards	the	Mary's
他	毛毡	这	南希	下沉	在下面	他的	脚	,	和	画	他自己	向上	向	这	玛丽的

['tremblɪŋ] ['boʊsprɪt] .

trembling	bowsprit	.
发抖	船首斜桅	.

他感到南希号在他脚下下沉，便起身走向玛丽号颤抖的船首斜桅。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] , ['breθləs] , [ænd; ənd] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv]

He	lay	there	a	minute	or	so	,	breathless	,	and	dazed	by	the	suddenness	of
他	躺	那里	一个	分钟	或者	所以	,	喘不过气	,	和	茫然	经过	这	突然	的

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,

the	catastrophe	,
这	灾难	,

他躺在那里大约一分钟，气喘吁吁，被这场突如其来的灾难弄得晕头转向。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] [ʃaʊts]

his	ears	filled	with	the	rush	of	a	great	wind	and	the	intermittent	shouts
他的	耳朵	已填	和	这	匆忙	的	一个	伟大的	风	和	这	间歇性的	喊叫

[ʌv; əv][ə'lɑːrm] [vɔɪst] [baɪ][ðə; ði] ['mɛriːz] [kruː] .

of	alarm	voiced	by	the	Mary's	crew	.
的	警报	配音	经过	这	玛丽的	全体人员	.

他的耳朵里充满了呼啸的狂风声和玛丽号船员不时发出的惊恐呼喊声。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ben] ,

Then	,	once	more	clear	in	his	mind	,	he	bethought	him	of	Ben	,
然后	,	一次	更多的	清除	在	他的	头脑	,	他	思考	他	的	本	,

然后，他的思绪再次清晰起来，他想起了本。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] .

who	must	have	gone	down	with	the	boat	.
WHO	必须	有	已消失	向下	和	这	船	.

他肯定和船一起沉了。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] ['səubəd] [baɪ][ðə; ði]['trædʒɪk] ['endɪŋ]

His	heart	sank	at	the	thought	,	and	considerably	sobered	by	the	tragic	ending
他的	心	沉没	在	这	想法	,	和	相当	清醒	经过	这	悲惨	结束

[tuː; tə][ðer; ðər] [əd'ventʃər] ,

to	their	adventure	,
到	他们的	冒险	,

想到这里，他的心沉了下去，而他们冒险的悲剧结局也让他心情沉重。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɛriːz] [dek] .

he	began	cautiously	to	make	his	way	towards	the	Mary's	deck	.
他	开始	谨慎地	到	制作	他的	方式	向	这	玛丽的	甲板	.

他开始小心翼翼地向玛丽号的甲板走去。

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɛriːz] [kruː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	collision	had	almost	as	startling	an	effect	on	the	Mary's	crew	as	it
这	碰撞	有	几乎	作为	令人震惊	一个	影响	在	这	玛丽的	全体人员	作为	它

[hæd; həd][ɑːn] [der] .

had	on	Dare	.
有	在	敢	.

这次碰撞对"玛丽号"船员的影响几乎和对戴尔的影响一样令人震惊。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] ['feɪtəli] [hɜːrt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

At	first	they	thought	their	own	ship	must	be	fatally	hurt	and	there	was
在	第一的	他们	想法	他们的	自己的	船	必须	是	致命的	伤害	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ɑːn] [dek] .

a	great	rush	on	deck	.
一个	伟大的	匆忙	在	甲板	.

起初他们以为自己的船一定遭受了致命的损坏，甲板上顿时一片混乱。

[piː)'ɛə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'loʊ] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] .

Pierre	,	who	had	been	below	,	was	one	of	the	first	to	reach	the	scene	.
皮埃尔	,	WHO	有	到过	以下	,	曾是	一	的	这	第一的	到	抵达	这	场景	.

当时在下面的皮埃尔是最早到达现场的人之一。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒts] ['hæpənd] ?
What's happened ?
是什么 发生 ?

发生了什么事?

" [der] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] .
" Dare heard him shout .
" 敢 听到 他 喊 .

“我听到他喊叫。”

" [wiːv] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [boʊt] , " ['ænsər] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .
" We've run down a boat , " answered half a dozen voices .
" 我们已经 跑步 向下 一个 船 , " 回答 一半 一个 打 声音 .

“我们撞坏了一艘船，”六个人异口同声地回答道。

" [wɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ! "
" We're sinking ! "
" 是 下沉 ! "

“我们正在下沉！”

" [ʃoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] !
" Show a light !
" 展示 一个 光 !

“照亮！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] .
" shouted the more fearful .
" 喊叫 这 更多的 可怕 .

“更加恐惧的人喊道。”

" [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [ðæt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [laɪt] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ! " [rɔːrd] [pi(ː)'ɛə] .
" The first man that shows a light goes to the fishes ! " roared Pierre .
" 这 第一的 男人 那 演出 一个 光 去 到 这 鱼 ! " 咆哮 皮埃尔 .

“第一个亮灯的人就下地狱！”皮埃尔咆哮道。

" [ðer; ðər] , [kən'faʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
" For'ard there , confound you , and see what's the damage .
" 向前 那里 , 混杂 你 , 和 看 是什么 这 损害 .

“往前走，让你见鬼去，看看会造成什么损失。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [hɜːrt] [ɔːr] [wiː; wi] ['wɒdnt] [biː; bi] ['draɪvɪŋ] [ə'hed] [laɪk] [ðɪs] .
We can't be hurt or we wouldn't be driving ahead like this .
我们 不能 是 伤害 或者 我们 不会 是 驾驶 前方 喜欢 这 .

我们不能受伤，否则我们不会这样继续往前开。

" [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [stɑːpt] .
" Strange to say , the engine had not been stopped .
" 奇怪的 到 说 , 这 引擎 有 不是 到过 停止 .

奇怪的是，引擎并没有熄火。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [boʊt] [ɔːr] [men] ,
There was seemingly no thought of attempting to salvage boat or men ,
那里 曾是 似乎 不 想法 的 尝试 到 打捞 船 或者 男人 ,

似乎没有人想过要营救船只或船员。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] .
even if it had been possible .
甚至 如果 它 有 到过 可能的 .

即使这有可能。

[ə; eɪ] ['kæləs] [lɑːt] , [θɔːt] [der] ['bɪtərli] .

A	callous	lot	,	thought	Dare	bitterly	.
一个	冷酷	很多	,	想法	敢	苦涩地	.

“一群冷酷无情的人，”戴尔愤愤地想。

[piːˈɛrz] [vɔɪs] [geɪv] [ðə; ði] [kruː] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː]

Pierre's	voice	gave	the	crew	confidence	and	three	or	four	of	them	went	into
皮埃尔的	嗓音	给予	这	全体人员	信心	和	三	或者	四	的	他们	去	进入

[ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

the	bows	to	investigate	,
这	弓	到	调查	,

皮埃尔的声音给了船员们信心，三四个人到船头去查看情况。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['kæptɪn] .

followed	by	their	captain	.
随后	经过	他们的	队长	.

他们的队长紧随其后。

[der] , ['klaɪmɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] , [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Dare	,	climbing	cautiously	along	the	bowsprit	,	could	hear	them	although	he	could
敢	,	攀登	谨慎地	沿着	这	船首斜桅	,	可以	听到	他们	虽然	他	可以

[nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

not	see	them	.
不是	看	他们	.

达雷小心翼翼地沿着船首斜桅爬上去，虽然看不见他们，却能听到他们的声音。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [hiː; hi] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ]

As	he	reached	the	bow	and	put	a	foot	on	the	deck	he	collided	with
作为	他	达到	这	弓	和	放	一个	脚	在	这	甲板	他	碰撞	和

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['bɑːdi] .

a	moving	body	.
一个	移动	身体	.

当他走到船头，一只脚踏上甲板时，他撞上了一个移动的物体。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['vɪgərəs] [spiːtʃ] .

There	came	a	burst	of	vigorous	speech	.
那里	来了	一个	爆裂	的	蓬勃	演讲	.

一阵慷慨激昂的讲话声响起。

[der] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['taɪreɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Dare	interrupted	the	tirade	with	a	shout	of	joy	.
敢	中断	这	长篇大论	和	一个	喊	的	喜悦	.

达雷的一声欢呼打断了这场咆哮。

" [ben] !

"	Ben	!
"	本	!

“本！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ? "

"	he	cried	,	"	is	it	you	?	"
"	他	哭	,	"	是	它	你	?	"

他喊道：“是你吗？”

" [aɪ] , [its] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , ['rɪŋɪŋ] [derz] [hænd][ænd; ənd] ['gæspɪŋ] ['peɪnfəli] [fɔːr; fər]

"	Aye	,	it's	me	,	"	replied	Ben	,	wringing	Dare's	hand	and	gasping	painfully	for
"	是的	,	它是	我	,	"	回复	本	,	拧干	敢于	手	和	喘息	痛苦地	为了

[breθ] .

breath	.
气息	.

“是啊，是我，”本回答道，他紧紧抓住戴尔的手，痛苦地喘着气。

" [its] [ˌem 'iː] , [wɒts] [left] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['maɪti] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	It's	me	,	what's	left	of	me	,	and	mighty	glad	I	am	to	see	you	.
"	它是	我	,	是什么	左边	的	我	,	和	强大的	高兴的	我	是	到	看	你	.

“是我，剩下的我，见到你我非常高兴。”

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] . "

I	thought	you'd	gone	down	with	the	boat	.	"
我	想法	你会	已消失	向下	和	这	船	.	"

我以为你跟船一起沉了。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] . "

"	And	I	thought	you	had	gone	.	"
"	和	我	想法	你	有	已消失	.	"

“我还以为你已经走了。”

" - [tɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːrsi] .

"	'	Tis	a	great	mercy	.
"	-	的	一个	伟大的	怜悯	.

“这是莫大的恩惠。”

" ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [sər'praɪzd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

"	Further	conversation	was	interrupted	by	the	surprised	shouts	of	the	crew	.
"	更远	对话	曾是	中断	经过	这	惊讶	喊叫	的	这	全体人员	.

“船员们惊讶的喊声打断了接下来的谈话。”

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['boʊsprɪt] !

"	There's	two	of	'	em	on	the	bowsprit	!
"	有	二	的	-	呃	在	这	船首斜桅	!

“船首斜桅上有两个！”

" ['sʌmwʌn] [kraɪd] .

"	someone	cried	.
"	某人	哭	.

有人哭了。

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

" [piː)'ɛə] [hɪm'self] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	Pierre	himself	came	running	at	the	surprising	information	.
"	皮埃尔	他自己	来了	跑步	在	这	奇怪	信息	.

“得知这一惊人消息后，皮埃尔本人也跑了过来。”

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , " [sed] [ben] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə] [der] .

"	They're	a	-	comin	'	,	"	said	Ben	in	a	whisper	to	Dare	.
"	它们是	一个	-	即将到来	-	,	"	说	本	在	一个	耳语	到	敢	.

“他们来了，”本低声对戴尔说。

" [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Keep	your	head	and	leave	everything	to	me	.	"
"	保持	你的	头	和	离开	一切	到	我	.	"

“保持冷静，一切都交给我。”

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好!

" [ðeɪ] [hɜːrd] [pi(ː)'ɛə] [ʃaʊt] , " [ɪz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] ? "

"	they	heard	Pierre	shout	,	"	is	anyone	there	?	"
"	他们	听到	皮埃尔	喊	,	"	是	任何人	那里	?	"

他们听到皮埃尔喊道：“有人在吗？”

" [aɪ] , [wɪə(r)] [hɪr] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [ben] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]
" Aye , we're here right enough , " answered Ben as though he were in a passion
" 是的 , 是 这里 正确的 足够的 , " 回答 本 作为 尽管 他 是 在 一个 热情
,
,
,

“没错，我们就在这儿，”本激动地回答道。

" [wɪə(r)] [hɪr] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [wʌt] [ju:v] [left] [ʌv; əv] [ju: 'es] .
" we're here right enough , what you've left of us .
" 是 这里 正确的 足够的 , 什么 你已经 左边 的 我们 .

“我们现在还在这里，你留给我们的这些。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi] ['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] — [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['rʌnɪn] - [wɪ'ðaʊt]
And what we wants to know is this — what do you mean by runnin ' without
和 什么 我们 想要 到 知道 是 这 — 什么 做 你 意思是 经过 跑步 - 没有
[laɪts] , [eɪ] ?
lights , eh ?
灯 , 嗯 ?

我们想知道的是——你说的“不开灯行驶”是什么意思?

[ju:v] [lɔ:st] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] ,
You've lost us a boat and nearly our lives ,
你已经 丢失的 我们 一个 船 和 几乎 我们的 生活 ,

你害我们丢了一艘船，差点还丢了我们的命。

[nɑ:t] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ænd; ənd] [tʃəbæksi] [æz; əz] ['evər] [ju:d] [wɪʃ]
not to mention as nice a lot of liquor and tobaccy as ever you'd wish
不是 到 提到 作为 好的 一个 很多 的 酒 和 烟草 作为 曾经 你会 希望
[tu:; tə] [si:] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɔ:k] .
to see in a day's walk .
到 看 在 一个 天 走 .

更不用说这里还有你一天散步所能见到的各种美酒和烟草了。

['wʌtɚ, 'hwʌtɚ] [ju:; jʊ] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [eɪ] ?
What're you goin ' to do about it , eh ?
是什么 你 去 - 到 做 关于 它 , 嗯 ?

你打算怎么办?

[aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n] [ju:; jʊ] — [aɪ] , [aɪ] [wɪl] , [ju:; jʊ] [koʊld] - ['blʌdɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [di:p] -
I'll have the law on you — aye , I will , you cold - blooded bunch of deep -
患病的 有 这 法律 在 你 — 是的 , 我 将要 , 你 寒冷的 - 血腥 束 的 深的 -
['wɔ:tər] ['mɜ:dəəz] ! "
water murderers ! "
水 杀人犯 ! "

我会依法惩处你们——没错，我一定会，你们这群冷血的深海杀人犯!

" [kloʊz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['sʌmbɑ:di] , " ['ʃaʊtɪd] [pi(:)'ɛə] , [ɪn'senst] ,
" Close his mouth , somebody , " shouted Pierre , incensed ,
" 关闭 他的 嘴 , 某人 , " 喊叫 皮埃尔 , 愤怒 ,

“谁来把他的嘴关上！”皮埃尔愤怒地喊道。

" [ɔ:r] ['hi:l] [hæv; həv] ['evri] [boʊt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .
" or he'll have every boat within five miles coming to see what's the matter .
" 或者 地狱 有 每一个 船 之内 五 英里 未来 到 看 是什么 这 事情 .

“否则他会叫方圆五英里内的所有船只都来查看发生了什么事。”

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [æft] .
Bring them aft .
带来 他们 后部 .

把它们带到后面。

[heɪ] , [juː; jʊ] , [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ʌv; əv][juː; jʊ] ? "

Hey	**,**	**you**	**,**	**how**	**many**	**are**	**there**	**of**	**you**	**?**	**"**
嘿	,	你	,	如何	许多	是	那里	的	你	?	"

嘿，你们，你们有多少人?

" [tuː] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ben] , " [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər] [eint] [mɔːr] . "

"	**Two**	**,**	**"**	**shouted**	**back**	**Ben**	**,**	**"**	**and**	**it's**	**a**	**good**	**job**	**for**	**you**	**there**	**ain't**	**more**	**.**	**"**
"	二	,	"	喊叫	后退	本	,	"	和	它是	一个	好的	工作	为了	你	那里	不是	更多的	.	"

“两个，”本大声回应道，“幸好没有更多了。”

" [brɪŋ] [ðem; ðəm][æft] , " [rɪ'piːtɪd] [pi(ː)'ɛə] [ɪm'peɪʃntli] .

"	**Bring**	**them**	**aft**	**,**	**"**	**repeated**	**Pierre**	**impatiently**	**.**
"	带来	他们	后部	,	"	重复	皮埃尔	不耐烦地	.

“把他们带到船尾去，”皮埃尔不耐烦地重复道。

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , " [sed] [ben] .

"	**We**	**don't**	**need**	**to**	**be**	**brought**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**.**
"	我们	不	需要	到	是	带来	,	"	说	本	.

“我们不需要被带过来，”本说道。

" [wiːl] [kʌm] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

"	**We'll**	**come**	**quick**	**enough**	**.**
"	出色地	来	快的	足够的	.

我们会很快赶到。

[wiː; wi] ['wɒnts] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] .

We	**wants**	**a**	**word**	**or**	**two**	**with**	**you**	**,**	**mister**	**.**
我们	想要	一个	单词	或者	二	和	你	,	先生	.

先生，我们想跟您说几句话。

" [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [led] [baɪ][ðə; ði] [kruː] ,

"	**And**	**stumbling**	**along**	**in**	**the**	**dark**	**as**	**best**	**they**	**could**	**,**	**led**	**by**	**the**	**crew**	**,**
"	和	踉跄	沿着	在	这	黑暗的	作为	最好的	他们	可以	,	引领	经过	这	全体人员	,

“在船员的带领下，他们跌跌撞撞地在黑暗中摸索前进，尽其所能地前行。”

[naʊ] ['θɜːrəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sker] , [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [wer]

now	**thoroughly**	**recovered**	**from**	**their**	**scare**	**,**	**they**	**eventually**	**reached**	**the**	**cabin**	**where**
现在	彻底	恢复	从	他们的	吓	,	他们	最终	达到	这	舱	在哪里

[pi(ː)'ɛə][hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] .

Pierre	**had**	**preceded**	**them**	**.**
皮埃尔	有	之前	他们	.

从惊吓中彻底恢复过来后，他们最终到达了皮埃尔先他们一步到达的小屋。

[ðə; ði] [siːn] [held] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][drə'mætɪk]['kwɑːlətɪ] .

The	**scene**	**held**	**a**	**certain**	**dramatic**	**quality**	**.**
这	场景	握住	一个	肯定	戏剧性	质量	.

这一幕颇具戏剧性。

[pi(ː)'ɛə][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] ['teɪbl] , [wʌn] [fʊt] ['swɪŋɪŋ] ['slaɪtli] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] ,

Pierre	**was**	**seated**	**on**	**the**	**cabin**	**table**	**,**	**one**	**foot**	**swinging**	**slightly**	**,**	**his**	**arms**	**folded**	**,**
皮埃尔	曾是	坐着	在	这	舱	桌子	,	一	脚	摇摆	轻微地	,	他的	武器	折叠	,

皮埃尔坐在船舱的桌子上，一只脚微微晃动，双臂交叉抱在胸前。

[ə; eɪ] [skaʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] - [boʊnd] [feɪs] .

a	**scowl**	**of**	**disapproval**	**on**	**his**	**high**	**-**	**boned**	**face**	**.**
一个	皱眉头	的	不赞成	在	他的	高的	-	骨	脸	.

他高耸的脸上露出不赞同的表情。

[ben] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['trʌkjələntli] ,

Ben	**stood**	**before**	**him**	**truculently**	**,**
本	站立	前	他	蛮横地	,

本气势汹汹地站在他面前，

[ə; eɪ][bɪt] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋgri][ɪn]

a	bit	shaken	by	the	shock	of	the	accident	and	more	than	a	little	angry	in
一个	少量	摇晃	经过	这	震惊	的	这	事故	和	更多的	比	一个	小的	生气的	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

事故带来的冲击让他有些惊魂未定，随之而来的是莫名的愤怒。

[der] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] [ben] [hæd; həd] [də'rektɪd] .

Dare	kept	in	the	background	as	much	as	possible	,	as	Ben	had	directed	.
敢	保留	在	这	背景	作为	很多	作为	可能的	,	作为	本	有	指导	.

按照本的指示，戴尔尽可能地保持低调。

" [wel] ? " [raːspt] [piː)'ɛə] .

"	Well	?	"	rasped	Pierre	.
"	出色地	?	"	粗糙的	皮埃尔	.

“怎么样？”皮埃尔沙哑地问道。

" [noʊ] , [its] [nɑːt] [wel] , ['mɪstər] , " [bɜːrst] [aʊt] [ben] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnsələnt] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

"	No	,	it's	not	well	,	mister	,	"	burst	out	Ben	,	indignant	at	this	insolent	reception	,
"	不	,	它是	不是	出色地	,	先生	,	"	爆裂	出去	本	,	愤怒	在	这	傲慢的	接待	,

[fɔːr; fər][piː)'ɛə] ,

for	Pierre	,
为了	皮埃尔	,

“不，先生，情况不太好，”本对皮埃尔这种无礼的接待方式感到愤慨，脱口而出。

[fɑːr][frʌm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] ['eni] [rɪ'gret] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

far	from	expressing	any	regret	for	the	accident	,
远的	从	表达	任何	后悔	为了	这	事故	,

非但没有对事故表示任何遗憾，

[siːmd] [tuː; tə][ɪk'spekt] [rɪ'gret] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

seemed	to	expect	regret	to	come	from	the	other	side	.
似乎	到	预计	后悔	到	来	从	这	其他	边	.

似乎期待对方会感到后悔。

" [noʊ] , [its] [nɑːt] [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] . "

"	No	,	it's	not	well	,	and	if	that's	all	you've	got	to	say	there'll	be	trouble	.	"
"	不	,	它是	不是	出色地	,	和	如果	那就是	全部	你已经	得到	到	说	将会	是	麻烦	.	"

“不，情况不太好，如果你就只有这些要说的，那就麻烦了。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [graʊtʃ] , ['enihaʊ] ? " [di'mɑːndid] [piː)'ɛə] .

"	What's	your	grouch	,	anyhow	?	"	demanded	Pierre	.
"	是什么	你的	牢骚	,	无论如何	?	"	要求	皮埃尔	.

“你到底在抱怨什么？”皮埃尔问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] .

"	I	didn't	run	you	down	.
"	我	没有	跑步	你	向下	.

我没有撞你。

[juː; jʊ][ræn] ['ʌndər] [maɪ]['baʊz, 'boʊz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ?

You	ran	under	my	bows	,	didn't	you	,	when	I	had	the	right	of	way	?
你	跑	在下面	我的	弓	,	没有	你	,	什么时候	我	有	这	正确的	的	方式	?

你趁我拥有优先通行权的时候，从我的船头下方穿过，对吧?

" [ben] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

"	Ben	gasped	at	the	impudent	assertion	.
"	本	倒吸一口气	在	这	厚颜无耻	断言	.

本对这番厚颜无耻的断言倒吸了一口凉气。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɔznt] ['ʃoʊɪn] - [noʊ] [laɪts] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	But	you	wasn't	showin	'	no	lights	,	"	he	shouted	.
"	但	你	不是	显示	-	不	灯	,	"	他	喊叫	.

“但你们连灯都没亮，”他喊道。

" [haʊl] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] ? "

"	How'll	you	account	fer	that	?	"
"	将会怎样?	你	帐户	fer	那	?	"

“你打算如何解释这件事？”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ? " [di'mɑːndid] [pi(ː)'ɛə] .

"	And	what	about	yourself	?	"	demanded	Pierre	.
"	和	什么	关于	你自己	?	"	要求	皮埃尔	.

“那你呢？”皮埃尔追问道。

" [wer] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [laɪts] ?

"	Where	were	your	lights	?
"	在哪里	是	你的	灯	?

你的灯呢?

[maɪ][men] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] . "

My	men	didn't	see	them	.	"
我的	男人	没有	看	他们	.	"

我的人没看见他们。

" [ðæts] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	got	nothin	'	to	do	with	it	.
"	那就是	得到	什么也没有	-	到	做	和	它	.

“那跟这件事一点关系都没有。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [pʌnt; pʊnt] .

I	was	runnin	'	a	small	punt	.
我	曾是	跑步	-	一个	小的	平底船	.

我当时在跑一小段平底船。

[ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][pɔːrt][ænd; ənd] ['stɑːrbərd] [laɪts] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪʃɪn] - [pʌnt; pʊnt] ?

Expect	me	to	have	port	and	starboard	lights	on	a	fishin	'	punt	?
预计	我	到	有	港口	和	右舷	灯	在	一个	钓鱼	-	平底船	?

你指望我在钓鱼船上安装左舷和右舷灯吗?

[its] [juː; jʊ] , ['mɪstər] , [huːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] ,

It's	you	,	mister	,	who'll	have	to	answer	that	question	,	and	before	a	court	,
它是	你	,	先生	,	谁会	有	到	回答	那	问题	,	和	前	一个	法庭	,

[ænd; ənd] [raɪt] [suːn] .

and	right	soon	.
和	正确的	很快	.

先生，这个问题必须由你来回答，而且是在法庭上，很快就要回答了。

" [der] , [huː] [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['blæknəs] [ʌv; əv] [piː'ɛrz] [feɪs] ,

"	Dare	,	who	was	observing	the	growing	blackness	of	Pierre's	face	,
"	敢	,	WHO	曾是	观察	这	生长	黑	的	皮埃尔的	脸	,

“达雷注意到皮埃尔的脸色越来越黑，

[θɔːt] [ben] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] .

thought	Ben	was	going	a	little	too	far	.
想法	本	曾是	去	一个	小的	也	远的	.

我觉得本有点做得太过分了。

[ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz] [ɪnˌɑːpər'tuːn] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , [haʊ'evər] .

The	moment	was	inopportune	to	interrupt	,	however	.
这	片刻	曾是	不合时宜	到	打断	,	然而	.

然而，当时并不是打断的合适时机。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kɔːrt] ? " [æskt] [pi(ː)'ɛə] , ['ɑːmɪnəsli] ['kwaɪət] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**talking**	**about**	**a**	**court**	**?**	**"**	**asked**	**Pierre**	**,**	**ominously**	**quiet**	**.**
"	什么	做	你	意思是	经过	说	关于	一个	法庭	?	"	问	皮埃尔	,	不祥地	安静的	.

“你说的法庭是什么意思？”皮埃尔沉默不语，语气中透着一丝不祥之兆。

[ben] [dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] .

Ben	**did**	**not**	**hesitate**	**.**
本	做过	不是	犹豫	.

本毫不犹豫。

" [wʌt] [duː][aɪ] [miːn] ?

"	**What**	**do**	**I**	**mean**	**?**
"	什么	做	我	意思是	?

我的意思是?

[wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] .

Well	**,**	**I**	**like**	**that**	**.**
出色地	,	我	喜欢	那	.

嗯，我喜欢这个。

[miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [nɑːt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ænd; ənd] [get] ['dæmɪdʒɪz] ? "

Mean	**to**	**say**	**you**	**think**	**I'm**	**not**	**goin**	**'**	**to**	**report**	**this**	**and**	**get**	**damages**	**?**	**"**
意思是	到	说	你	思考	我是	不是	去	-	到	报告	这	和	得到	损害	?	"

你的意思是说你觉得我不会举报这件事并要求赔偿吗?

" [aɪ] ['wʊdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] ['sɪmpli] .

"	**I**	**wouldn't**	**advise**	**you**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Pierre**	**simply**	**.**
"	我	不会	建议	你	到	,	"	说	皮埃尔	简单地	.

“我不建议你这样做，”皮埃尔简单地说。

[der] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ʌn'iːzi] .

Dare	**began**	**to**	**get**	**uneasy**	**.**
敢	开始	到	得到	不安	.

戴尔开始感到不安。

" [oʊ] , [aɪ] , " [sed] [ben] .

"	**Oh**	**,**	**aye**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**.**
"	哦	,	是的	,	"	说	本	.

“哦，是的，”本说道。

" ['meɪbi] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ['mʌni] [bæk] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] [boʊt] ?

"	**Maybe**	**you'll**	**tell**	**me**	**how**	**to**	**get**	**me**	**money**	**back**	**fer**	**the**	**boat**	**?**
"	或许	你会	告诉	我	如何	到	得到	我	钱	后退	fer	这	船	?

“也许你能告诉我如何才能把买船的钱要回来？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [ɪn'ʃʊrd] . "

It	**warn't**	**insured**	**.**	**"**
它	警告	投保人	.	"

它没有保险。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**this**	**.**
"	患病的	告诉	你	这	.

我告诉你。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [get] ['eni] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [drɑːp] [ðæt] [toʊn] .

You	**won't**	**get**	**any**	**money**	**at**	**all**	**if**	**you**	**don't**	**drop**	**that**	**tone**	**.**
你	惯于	得到	任何	钱	在	全部如果		你	不	降低	那	语气	.

如果你不改变这种语气，你就一分钱也拿不到。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ? "

Do	**you**	**know**	**who**	**you're**	**talking**	**to**	**?**	**"**
做	你	知道	WHO	你是	说	到	?	"

你知道你在跟谁说话吗?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] .
" No , I don't .
" 不 , 我 不 .

“不，我没有。”

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] — [aɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][boʊt] , [tuː] .
But I'd like to know — aye , and to have the name of your boat , too .
但 ID 喜欢 到 知道 — 是的 , 和 到 有 这 姓名 的 你的 船 , 也 .
"
"
"

但我很想知道——是的，也想知道你船的名字。”

" [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] — [pər'hæps] .
" You'll get it — perhaps .
" 你会 得到 它 — 也许 .

“你或许会得到它。”

" [ben] ,
" Ben ,
" 本 ,

“本，

['hævɪŋ] [sə'fɪʃntli] [wɜːrkt] [ə'pɑːn] [piː'ɛrz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [maɪt]
having sufficiently worked upon Pierre's feelings to divert any suspicion there might
拥有 足够 工作 之上 皮埃尔的 情怀 到 转移 任何 怀疑 那里 可能
[hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['riːəl] [aɪ'dentəti][ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ,
have been as to their real identity and their object in these waters ,
有 到过 作为 到 他们的 真实的 身份 和 他们的 目的 在 这些 水 ,

他们充分打动了皮埃尔的感情，消除了他可能对他们真实身份和来此目的产生的任何怀疑。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['maɪldər] ['mænər] .
began to speak in a milder manner .
开始 到 说话 在 一个 较温和 方式 .

开始用较为温和的语气说话。

" [lʊk] [hɪr] , ['kæpən] .
" Look here , cap'n .
" 看 这里 , 船长 .

“听着，船长。”

[aɪ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ][bɪt][hɑːt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['kɑːlər] ,
I know I'm a bit hot under the collar ,
我 知道 我是 一个 少量 热的 在下面 这 衣领 ,

我知道我有点激动，

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [buːts] ?
but wouldn't you be if you was in my boots ?
但 不会 你 是 如果 你 曾是 在 我的 靴子 ?

但如果你站在我的角度，你难道不会这样吗?

[ðæt] [ðer; ðər] [boʊt] [hæd; həd][moʊst] ['evriθɪŋ] [aɪ] [oʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] ,
That there boat had most everything I own in the world on board her ,
那 那里 船 有 最多 一切 我 自己的 在 这 世界 在 木板 她 ,

那艘船上几乎装着我全部的家当。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [sʌŋk] [hɜːr; hər][juː; jʊ] ['veri] ['nɪrli] [sʌŋk] [juː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and when you sunk her you very nearly sunk us with her .
和 什么时候 你 沉没 她 你 非常 几乎 沉没 我们 和 她 .

你们击沉她的时候，差点也把我们一起拖下水了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私：现代走私者的故事(Contraband A Tale of Modern Smugglers)
第5/7页

[aɪm]['stændɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː] [raɪts] , [ðæts] [ɔːl] .
I'm standin ' on me rights , that's all .
我是 替身 - 在 我 权利 , 那就是 全部 .

我只是在维护我的权利，仅此而已。

[aɪm][ə'skɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skwer] [diːl] .
I'm askin ' for a square deal .
我是 问 - 为了 一个 正方形 交易 .

我想要的是公平对待。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][noʊ] [kɔːrt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['sɛtlɪn] - [ˌaʊt'saɪd]
And I don't want to go to no court if there's a chance of settlin ' outside
和 我 不 想 到 去 到 不 法庭 如果 有 一个 机会 的 定居 - 外部
. "
. "
. "

如果有可能庭外和解，我不想上法庭。

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [mɔːr] ['sensəbli] [naʊ] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] .
" You're talking more sensibly now , " said Pierre .
" 你是 说 更多的 明智地 现在 , " 说 皮埃尔 .

“你现在说话更有道理了，”皮埃尔说。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [juː; jʊ] ['oʊvərbɔːrd] .
" A minute ago I thought I'd have to throw you overboard .
" 一个 分钟 前 我 想法 ID 有 到 扔 你 落水 .

“一分钟前我还以为我要把你扔下船呢。”

[dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['griːvəns] ,
Don't you suppose I've got a grievance ,
不 你 认为 我已经 得到 一个 不满 ,

难道你认为我没有受到委屈吗?

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['ɪdiət] [laɪk] [juː; jʊ] [fɔːl] [ə'faʊl] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [naɪts] ?
having a clumsy idiot like you fall afoul of me on this night of all nights ?
拥有 一个 笨拙 笨蛋 喜欢 你 落下 犯规 的 我 在 这 夜晚 的 全部 夜晚 ?

偏偏在今晚，让你这种笨蛋得罪了我?

[mæn] , [wɒts] [jʊr; jər] [boʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːr][juː; jʊ] , [kəm'perd] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] ?
Man , what's your boat to me , or you , compared to my business ?
男人 , 是什么 你的 船 到 我 , 或者 你 , 比较的 到 我的 商业 ?

老兄，你的船跟我、你，跟我的生意比起来，又算得了什么呢?

[bɑː] ! "
Bah ! "
呸 ! "

呸!

" [ðæts] [ə; eɪ] [haɪ] [æn; ən] - ['maɪti] [toʊn] [tuː; tə] [teɪk] , ['kæpən] , " [sed] [ben] ['dɔːgɪdli] .
" That's a high an ' mighty tone to take , cap'n , " said Ben doggedly .
" 那就是 一个 高的 一个 - 强大的 语气 到 拿 , 船长 , " 说 本 顽强地 .

“船长，你这语气也太傲慢了吧，”本固执地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ædmɪtɪn] - [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] , ['rʌnɪn] - [wɪ'ðaʊt] [laɪts] . "
" But you can't help admittin ' you was in the wrong , runnin ' without lights . "
" 但 你 不能 帮助 承认 - 你 曾是 在 这 错误的 , 跑步 - 没有 灯 . "

“但你不得不承认，你做错了，你开车不开灯。”

" [rɔːŋ] !
" **Wrong** !
" 错误的 !

“错误的!

[kæn; kən][aɪ][help][ˌaɪ 'tiː][ɪf][maɪ] [laɪts] [feɪl][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [maɪ]
Can **I** **help** **it** **if** **my** **lights** **fail** **me** **at** **the** **moment** **you** **were** **crossing** **my**
能 我 帮助 它 如果 我的 灯 失败 我 在 这 片刻 你 是 过境 我的
['baʊz, 'boʊz] ? "
bows **?** **"**
弓 ? "

“如果我在你与我交会的那一刻灯光失灵，这能怪我吗？”

" [wel] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [kʊd; kəd][aɪ][help][ˌaɪ 'tiː] , ['kæpən] ?
" **Well** **,** **I** **ask** **you** **,** **could** **I** **help** **it** **,** **cap'n** **?**
" 出色地 , 我 问 你 , 可以 我 帮助 它 , 船长 ?

“那么，船长，我能帮上什么忙吗？”

[biː; bi] [fer] [naʊ] . "
Be **fair** **now** **.** **"**
是 公平的 现在 . "

现在要公平对待他们。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][help] .
" **It** **doesn't** **matter** **to** **me** **what** **you** **could** **help** **.**
" 它 不 事情 到 我 什么 你 可以 帮助 .

“你能帮上什么忙对我来说都无所谓。”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][maɪ] [buːt] .
I'd **like** **to** **help** **you** **ashore** **with** **the** **toe** **of** **my** **boot** **.**
ID 喜欢 到 帮助 你 岸上 和 这 脚趾 的 我的 启动 .

我想用我的靴子尖帮你上岸。

['fɔːlɪŋ] [faʊl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] !
Falling **foul** **of** **me** **like** **that** **!**
坠落 犯规 的 我 喜欢 那 !

竟然就这么得罪了我!

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "
What **am** **I** **going** **to** **do** **with** **you** **,** **that's** **what** **I** **want** **to** **know** **?** **"**
什么 是 我 去 到 做 和 你 , 那就是 什么 我 想 到 知道 ? "

我想知道的是，我该拿你怎么办?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [əˈʃɔːr] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ]
" **You** **can** **pay** **me** **for** **my** **boat** **and** **put** **me** **ashore** **,** **that's** **what** **you**
" 你 能 支付 我 为了 我的 船 和 放 我 岸上 , 那就是 什么 你
[kæn; kən][duː] . "
can **do** **.** **"**
能 做 . "

“你可以付钱买下我的船，把我送上岸，这就是你能做的。”

" [oʊ] ? "
" **Oh** **?** **"**
" 哦 ? "

“哦？ ”

" [aɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [fer] [ɪˈnʌf] , [tuː] .
" **Aye** **,** **and** **that's** **fair** **enough** **,** **too** **.**
" 是的 , 和 那就是 公平的 足够的 , 也 .

“是啊，这也没什么不妥的。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌem ˈiː] [raɪts] [juːd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brændi] [ænd; ənd] — —

If	I	had	me	rights	you'd	pay	for	the	brandy	and	tobac	—	—
如果	我	有	我	权利	你会	支付	为了	这	白兰地	和	烟草	—	—

如果我有权做主，你就得付白兰地和烟草的钱——

" [ben] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Ben	stopped	suddenly	as	though	he	had	said	too	much	.
"	本	停止	突然	作为	尽管	他	有	说	也	很多	.

“本突然停了下来，好像他说了太多话似的。”

[piː)'ɛə] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

Pierre	eyed	him	closely	.
皮埃尔	眼睛	他	密切	.

皮埃尔仔细地打量着他。

" [wɒts] [ðæt] [ə'baʊt] ['brændi] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['ʃɑːrpli] .

"	What's	that	about	brandy	and	tobacco	?	"	he	demanded	sharply	.
"	是什么	那	关于	白兰地	和	烟草	?	"	他	要求	尖锐地	.

“白兰地和烟草是怎么回事？”他厉声问道。

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] [ben] ['siːkrətɪvli] .

"	Never	you	mind	,	"	said	Ben	secretively	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	本	秘密地	.

“没关系，”本悄悄说道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][maɪnd] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] , ['smaɪlɪŋ] [mə'lɪʃəsli] .

"	But	I	do	mind	,	"	said	Pierre	,	smiling	maliciously	.
"	但	我	做	头脑	,	"	说	皮埃尔	,	微笑	恶意地	.

“但我很介意，”皮埃尔说着，脸上露出了恶意的笑容。

" ['smʌglɪŋ] , [eɪ] ? "

"	Smuggling	,	eh	?	"
"	走私	,	嗯	?	"

“走私啊？”

" [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'faɪd] [ben] .

"	Prove	it	,	"	defied	Ben	.
"	证明	它	,	"	违抗	本	.

“拿出证据来！”本挑衅道。

[pi(ː)'ɛə] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn'dɪfrəntli] .

Pierre	shrugged	his	shoulders	indifferently	.
皮埃尔	耸了耸肩	他的	肩膀	漠不关心	.

皮埃尔漠然地耸了耸肩。

['bɛnz] [hɪnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪnd] [æk'tɪvətiz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Ben's	hint	at	his	feigned	activities	had	evidently	changed	the	current	of	his
本的	暗示	在	他的	假装	活动	有	显然	已更改	这	当前的	的	他的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

本暗示他所做的都是伪装的，这显然改变了他的想法。

[hɪz; ɪz] [muːd] ['laɪtnd] , [ðoʊ] [ə'nɔɪəns] [stɪl] [ʃoʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

His	mood	lightened	,	though	annoyance	still	showed	on	his	face	.
他的	情绪	轻度	,	尽管	烦恼	仍然	显示	在	他的	脸	.

他的心情缓和了一些，但脸上仍然带着恼怒的神色。

[der] [ænd; ənd][ben] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [kʊd; kəd] [ges] [æt; ət][ɪts] [kɔːz] .

Dare	and	Ben	,	knowing	his	business	,	could	guess	at	its	cause	.
敢	和	本	,	会心	他的	商业	,	可以	猜测	在	它是	原因	.

Dare 和 Ben 了解他的生意，所以能猜到原因。

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,

Their	**appearance**	**on**	**board**	**was**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**dilemma**	**,**
他们的	外貌	在	木板	曾是	在	这	自然	的	一个	困境	,

他们登船的举动本身就带有一种两难的意味。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [ðə; ði] [taɪm] [nɔːr][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][lænd][ðem; ðəm]

for	**he**	**had**	**neither**	**the**	**time**	**nor**	**the**	**inclination**	**to**	**land**	**them**
为了	他	有	两者都不	这	时间	也不	这	倾角	到	土地	他们

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,

forthwith	**,**
立即	,

因为他既没有时间也没有意愿立即让他们靠岸。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [duː] [tuː; tə][ben]

even	**though**	**they**	**could**	**come**	**to**	**an**	**agreement**	**over**	**the**	**damages**	**due**	**to**	**Ben**
甚至	尽管	他们	可以	来	到	一个	协议	超过	这	损害	到期的	到	本

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] .

for	**the**	**loss**	**of**	**his**	**boat**	**.**
为了	这	损失	的	他的	船	.

即使他们能够就本因船只损失而应得的赔偿达成协议。

[hiː; hi] [aɪd] [ðem; ðəm] ['gluːmɪli] .

He	**eyed**	**them**	**gloomily**	**.**
他	眼睛	他们	阴郁地	.

他阴沉地打量着他们。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [tʌb] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɜːrθ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**How**	**much**	**was**	**that**	**tub**	**of**	**yours**	**worth**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	如何	很多	曾是	那	浴缸	的	你的	值得	?	"	他	问	.

“你那桶东西值多少钱？”他问。

" [ʃiː; ʃi] [wɔrnt] [noʊ] [tʌb] , ['kæpən] .

"	**She**	**warn't**	**no**	**tub**	**,**	**cap'n**	**.**
"	她	警告	不	浴缸	,	船长	.

“她不是浴缸，船长。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] - ['lʊkɪn] - ['fɪʃɪn] - [boʊt] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

She	**was**	**a**	**smart**	**-**	**lookin**	**'**	**fishin**	**'**	**boat**	**in**	**prime**	**condition**	**,**
她	曾是	一个	聪明的	-	在看	-	钓鱼	-	船	在	主要的	状况	,

她是一艘外形漂亮、状态极佳的渔船。

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] ['sɪksti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]['fɝː, 'fɛr][hɜːr; hər][tuː; tə][sæm] - [ɪn] - [ə; eɪ]

and	**I**	**paid**	**sixty**	**-**	**five**	**dollars**	**fer**	**her**	**to**	**Sam**	**Stooding**	**in**	**Shagtown**	**a**
和	我	有薪酬的	六十	-	五	美元	fer	她	到	山姆	-	在	-	一个

[fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

few	**days**	**ago**	**,**
很少	天	前	,

几天前，我在沙格镇花了六十五美元从萨姆·斯图丁那里把她买了回来。

[ænd; ənd][faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði]['foʊksəl] ['fɪtɪŋz] . "

and	**five**	**dollars**	**fer**	**the**	**fo'c'sle**	**fittings**	**.**	**"**
和	五	美元	fer	这	前甲板	配件	.	"

还有五美元用于前甲板的配件。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['sev(ə)nti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] ; " ['ðætəl] ['kʌvər][hɜːr; hər] ['fʊli] . "

"	**I'll**	**give**	**you**	**seventy**	**-**	**five**	**dollars**	**,**	**"**	**said**	**Pierre**	**;**	**"**	**that'll**	**cover**	**her**	**fully**	**.**	**"**
"	患病的	给	你	七十	-	五	美元	,	"	说	皮埃尔	;	"	那将	覆盖	她	完全	.	"

“我给你七十五美元，”皮埃尔说，“这足够支付她的全部费用了。”

" [aɪ] , ['ɪtl] ['kʌvər][ðə; ði][boʊt] . "

"	**Aye**	**,**	**it'll**	**cover**	**the**	**boat**	**.**	**"**
"	是的	,	它将	覆盖	这	船	.	"

“是的，它能盖住船。”

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['lɪkər] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	You're	not	thinking	of	trying	to	get	me	to	pay	for	your	liquor	,	are	you	?
"	你是	不是	思维	的	尝试	到	得到	我	到	支付	为了	你的	酒	,	是	你	?

你不会是想让我帮你付酒钱吧?

" [sniəd] [pi(ː)'ɛə] .

"	sneered	Pierre	.
"	冷笑	皮埃尔	.

“皮埃尔冷笑道。”

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrt] .

"	Try	it	in	a	court	.
"	尝试	它	在	一个	法庭	.

“上法庭试试。”

[biː; bi] ['fʌni] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Be	funny	,	wouldn't	it	,
是	有趣的	,	不会	它	,

真滑稽，不是吗?

[tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] ['sɔːltərn] [beɪ] ? "

to	hear	you	explain	what	you	were	doing	with	the	stuff	in	Saltern	Bay	?	"
到	听到	你	解释	什么	你	是	正在做	和	这	东西	在	盐场	湾	?	"

我很想听你解释一下你在萨尔特恩湾处理那些东西的用意是什么?

" [aɪ] [eint] ['seɪɪn] - ['nɑːθɪn] - .

"	I	ain't	sayin	'	nothin	'	.
"	我	不是	说	-	什么也没有	-	.

我什么也没说。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [faɪv] , ['kæpən] . "

I'll	take	the	seventy	-	five	,	cap'n	.	"
患病的	拿	这	七十	-	五	,	船长	.	"

“我要七十五号，船长。”

" [ɑːn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [maɪ] ['roʊboʊt] , [roʊ] [tuː; tə] [lænd] ,

"	On	this	condition	—	that	you	take	to	my	rowboat	,	row	to	land	,
"	在	这	状况	—	那	你	拿	到	我的	划艇	,	排	到	土地	,

“但条件是——你坐上我的小船，划到岸边去，

[ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊðz] [fɔːr; fər] ['evər] [ʃʌt] . "

and	keep	your	mouths	for	ever	shut	.	"
和	保持	你的	嘴	为了	曾经	关闭	.	"

永远闭上你们的嘴。

" [teɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] !

"	Take	to	a	boat	on	a	night	like	this	!
"	拿	到	一个	船	在	一个	夜晚	喜欢	这	!

“像这样的夜晚，就乘船游览吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ben] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	exclaimed	Ben	in	dismay	.
"	惊呼	本	在	沮丧	.

“本惊愕地喊道。”

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [der] [wɜːr; wər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['meri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri]

Now	that	he	and	Dare	were	on	board	the	Mary	they	were	not	in	a	hurry
现在	那	他	和	敢	是	在	木板	这	玛丽	他们	是	不是	在	一个	匆忙

[tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

to	leave	her	until	they	had	gained	some	idea	as	to	her	destination	,
到	离开	她	直到	他们	有	获得	一些	主意	作为	到	她	目的地	,

既然他和戴尔已经登上了“玛丽号”，他们并不急于离开，直到他们对“玛丽号”的目的地有了大致的了解。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] .

and	the	exact	location	of	the	cache	.
和	这	精确的	地点	的	这	缓存	.

以及缓存的确切位置。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['noʊd] [wer] [wiː; wi][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [ˌjuː 'es] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ]

before	we	knowed	where	we	was	the	wind	would	blow	us	across	the	Bay
前	我们	已知	在哪里	我们	曾是	这	风	会	吹	我们	穿过	这	湾

[ænd; ənd] [rek] [ˌjuː 'es][ɑːn] [bruː'net] . "

and	wreck	us	on	Brunette	.	"
和	破坏	我们	在	黑发	.	"

我们还没反应过来，风就把我们吹过海湾，把我们撞到布鲁内特号上。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][seɪl] .

"	I'll	give	you	a	sail	.
"	患病的	给	你	一个	帆	.

“我会给你一面帆。”

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ] ['iːzi] [tuː; tə] - . "

By	taking	a	straight	course	you	can	lie	easy	to	Shagtown	.	"
经过	采取	一个	直的	课程	你	能	说谎	简单的	到	-	.	"

走直线的话，你就能轻易地向沙格镇撒谎了。

" [bʌt; bət] , ['kæpən] , " [prəu'testid][ben] , " [ðæt] [eint] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][mæn] [juːv] [ɹʌnd]

"	But	,	cap'n	,	"	protested	Ben	,	"	that	ain't	no	way	to	treat	a	man	you've	runned
"	但	,	船长	,	"	抗议	本	,	"	那	不是	不	方式	到	对待	一个	男人	你已经	跑

[daʊn] . "

down	.	"
向下	.	"

“但是，船长，”本抗议道，“你不能这样对待一个被你撞倒的人。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðə; ði][boʊt][ɔːr][swɪm] , " [bɜːrst] [aʊt] [pi(ː)'ɛə] [ɪm'peɪʃntli] ,

"	You	can	go	in	the	boat	or	swim	,	"	burst	out	Pierre	impatiently	,
"	你	能	去	在	这	船	或者	游泳	,	"	爆裂	出去	皮埃尔	不耐烦地	,

“你可以坐船去，也可以游泳去，”皮埃尔不耐烦地喊道。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [meit] .

and	hurried	on	deck	to	consult	his	mate	.
和	慌忙	在	甲板	到	咨询	他的	伴侣	.

他匆匆跑到甲板上去和大副商量。

[ben] [ænd; ənd] [der] , [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Ben	and	Dare	,	left	alone	in	the	cabin	,	stared	at	each	other	,
本	和	敢	,	左边	独自的	在	这	舱	,	凝视	在	每个	其他	,

留在小屋里的本和戴尔互相凝视着。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ðer; ðər] [θɔːts] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

not	daring	to	speak	their	thoughts	for	fear	of	being	overheard	.
不是	大胆	到	说话	他们的	想法	为了	害怕	的	存在	无意中听到	.

他们不敢说出自己的想法，因为害怕被人听到。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪvɪd]['ɑːrgjumənt] [bɪ'twiːn] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn] [dek] ; [ðen] ,

They	heard	a	brief	vivid	argument	between	Pierre	and	another	on	deck	;	then	,
他们	听到	一个	简短的	生动	争论	之间	皮埃尔	和	其他	在	甲板	;	然后	,

他们听到皮埃尔和甲板上的另一个人之间发生了一段简短而激烈的争吵；然后，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kɑːment] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [pi(ː)'ɛə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

before	they	could	comment	on	it	,	Pierre	returned	to	the	cabin	.
前	他们	可以	评论	在	它	,	皮埃尔	返回	到	这	舱	.

还没等他们发表评论，皮埃尔就回到了小屋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [pʊt] [aʊt] [naʊ] .

He	was	seriously	put	out	now	.
他	曾是	严重地	放	出去	现在	.

他现在真的非常生气。

[ðə; ði] [meit] [hæd; həd] ['vɪgərəsli] [prəu'testid] [ə'genst] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

The	mate	had	vigorously	protested	against	turning	the	two	men	adrift	in	the	boat	.
这	伴侣	有	大力	抗议	反对	转弯	这	二	男人	漂流	在	这	船	.

船员曾强烈反对让两名男子乘船漂流。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [prə'duːst] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .

And	he	had	produced	two	good	reasons	why	it	should	not	be	done	.
和	他	有	生产	二	好的	原因	为什么	它	应该	不是	是	完毕	.

他提出了两个不应该这样做的充分理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli][boʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

In	the	first	place	it	was	their	only	boat	and	they	might	need	it	themselves	.
在	这	第一的	地方	它	曾是	他们的	仅有的	船	和	他们	可能	需要	它	他们自己	.

首先，那是他们唯一的船，他们自己可能也需要用到它。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'drɪft][ænd; ənd]['leɪtər] [rəud] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['hɑːrbər] [ɪn][ə; eɪ]

if	the	two	men	were	turned	adrift	and	later	rowed	into	some	harbour	in	a
如果	这	二	男人	是	转向	漂流	和	之后	划船	进入	一些	港口	在	一个

[boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] ['liːz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

boat	with	the	Mary	Lee's	name	on	it	,
船	和	这	玛丽	李氏	姓名	在	它	,

如果这两个人漂流而去，后来划着一艘写有“玛丽·李”字样的船进入了某个港口，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tɔːk] , ['weðər] [ðə; ði] [men] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] [ʃʌt] [ɔːr][nɑːt]

there	would	be	talk	,	whether	the	men	promised	to	keep	their	mouths	shut	or	not
那里	会	是	讲话	,	无论	这	男人	承诺	到	保持	他们的	嘴	关闭	或者	不是

.

:

.

无论这些人是否承诺守口如瓶，都会有人议论纷纷。

[pi(ː)'ɛə][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] .

Pierre	could	not	deny	the	truth	of	this	,	and	the	mate	won	the	day	.
皮埃尔	可以	不是	否定	这	真相	的	这	,	和	这	伴侣	韩元	这	天	.

皮埃尔无法否认这一事实，最终获胜。

[wen] [pi(ː)'ɛə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ben][ænd; ənd] [der] ,

When	Pierre	returned	to	the	cabin	he	ignored	Ben	and	Dare	,
什么时候	皮埃尔	返回	到	这	舱	他	忽略	本	和	敢	,

皮埃尔回到小屋后，对本和戴尔不予理睬。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['prɑːbləm][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [prɪ'zentɪd] .

while	he	considered	the	problem	their	presence	presented	.
尽管	他	经过考虑的	这	问题	他们的	在场	呈现	.

他一边思考着他们的出现所带来的问题。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [æt; ət][læst] .

"	he	demanded	at	last	.
"	他	要求	在	最后的	.

他最后问道。

[ben] [toʊld][hɪm; ɪm] .

Ben	told	him	.
本	讲述	他	.

本告诉他了。

" [ˌem ˈiː] ['neɪmz] [ben] ['hwilər] .

"	Me	name's	Ben	Wheeler	.
"	我	名字	本	惠勒	.

我叫本·惠勒。

[ðɪs] [ɪz][ˌem ˈiː] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪn] - . "

This	is	me	nevvy	,	in	a	way	of	speakin	'	.	"
这	是	我	内维	,	在	一个	方式	的	说话	-	.	"

从某种意义上说，这就是我。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	do	you	come	from	?	"
"	在哪里	做	你	来	从	?	"

“你从哪里来的？”

" [ˌem ˈiː] ['hoʊmz] [werˈevər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ɑːnɪst] ['peni] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] .

"	Me	home's	wherever	there's	a	honest	penny	to	be	turned	.
"	我	家的	无论	有	一个	诚实的	一分钱	到	是	转向	.

“我的家就是有钱赚的地方。”

[ðə; ði] ['nænsi] [wʌz; wəz][ˌem ˈiː] [læst] .

The	Nancy	was	me	last	.
这	南希	曾是	我	最后的	.

最后一位是南希。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌem ˈiː][nekst] [wɪl] [biː; bi] . "

I	don't	know	where	me	next	will	be	.	"
我	不	知道	在哪里	我	下一个	将要	是	.	"

我不知道下一站会是哪里。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] ['grɪmli] .

"	Nor	I	,	"	said	Pierre	grimly	.
"	也不	我	,	"	说	皮埃尔	阴沉地	.

“我也是，”皮埃尔冷冷地说。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [der] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]['boʊldli] [tɜːrnd] [ɑːn][pi(ː)'ɛə] .

Up	to	this	time	Dare	had	been	silent	,	but	now	he	boldly	turned	on	Pierre	.
向上	到	这	时间	敢	有	到过	沉默的	,	但	现在	他	大胆地	转向	在	皮埃尔	.

此前达雷一直保持沉默，但现在他却大胆地转向了皮埃尔。

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][lænd][juː 'es][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] , ['kæptɪn] ?

"	Why	can't	you	land	us	at	the	port	you're	making	for	,	captain	?
"	为什么	不能	你	土地	我们	在	这	港口	你是	制作	为了	,	队长	?

“船长，为什么你不能让我们在你要去的港口降落呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɑː] , [waɪ] ! " [sed] [piː)ˈɛə] [sɑːrˈkæstɪkli] .
" Ah , why ! " said Pierre sarcastically .
" 啊 , 为什么 ! " 说 皮埃尔 讽刺地 .

“啊，为什么！”皮埃尔讽刺地说。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dəunt] [tʃuːz] [tuː; tə] . "
" Because I don't choose to . "
" 因为 我 不 选择 到 . "

“因为我不想那样做。”

" [ðæts] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] . "
" That's not much of a reason . "
" 那就是 不是 很多 的 一个 原因 . "

“这算不上什么理由。”

" [its] [ɔːl] [juːl] [get] .
" It's all you'll get .
" 它是 全部 你会 得到 .

“这就是你所能得到的全部。”

" [piː)ˈɛə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] [əˈfer] .
" Pierre seemed to be talking in order to gain time to puzzle out the affair .
" 皮埃尔 似乎 到 是 说 在 命令 到 获得 时间 到 谜 出去 这 事务 .

“皮埃尔似乎在说话，是为了争取时间来弄清楚这件事。”

[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
Hesitation of any kind was foreign to his nature ,
犹豫 的 任何 种类 曾是 外国的 到 他的 自然 ,

他生性中从不犹豫。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈvæsəleɪt] .
but in this case he was forced to vacillate .
但 在 这 案件 他 曾是 强制 到 动摇 .

但在这种情况下，他被迫犹豫不决。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌnˈwɑːntɪd]
He was completely at a loss as to how to deal with his unwanted
[gests] .
guests .
客人 .

他完全不知道该如何应对这些不速之客。

[tuː; tə][lænd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈliːz] [ɪmˈpendɪŋ]
To land them on the coast in the vicinity of the Mary Lee's impending
[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɑːli] .
operations would be the height of folly .
运营 会 是 这 高度 的 蠢事 .

让他们在玛丽·李号即将展开行动的海岸附近登陆，将是极其愚蠢的行为。

[tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [waɪz] .
To turn them adrift in the boat would be far from wise .
到 转动 他们 漂流 在 这 船 会 是 远的 从 明智的 .

让他们在船上随波逐流绝非明智之举。

[ðə; ði] [best] [plæn] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] ,

The	best	plan	of	all	was	to	take	them	back	to	St	.	Pierre	,
这	最好的	计划	的	全部	曾是	到	拿	他们	后退	到	英石	.	皮埃尔	,

最好的办法是把他们带回圣皮埃尔。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [bɔːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lɪsɪt] ['kɑːrgoʊ] .

but	that	would	mean	their	presence	on	board	during	the	landing	of	his	illicit	cargo	.
但	那	会	意思是	他们的	在场	在	木板	期间	这	降落	的	他的	非法	货物	.

但这意味着在他非法货物着陆时，他们必须在船上。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] ['iːðər] [kɔːrs] ,

He	did	not	care	to	decide	on	either	course	,
他	做过	不是	关心	到	决定	在	任何一个	课程	,

他并不在意选择哪条路。

[jet] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ə'nʌðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] .

yet	could	not	see	another	way	out	of	his	difficulty	.
然而	可以	不是	看	其他	方式	出去	的	他的	困难	.

但他却看不到摆脱困境的其他办法。

[ɪn] [ðə; ði] [end] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

In	the	end	action	was	forced	upon	him	.
在	这	结尾	行动	曾是	强制	之上	他	.

最终，他被迫采取了行动。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [səb'duːd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɑːn] [dek] , [ðə; ði] [sɔːft] ['pætər] [ʌv; əv] [fiːt] [ˌoʊvər'hed] ; ; ;

There	came	the	subdued	sound	of	voices	on	deck	,	the	soft	patter	of	feet	overhead
那里	来了	这	低沉的	声音	的	声音	在	甲板	,	这	柔软的	语调	的	脚	开销

甲板上传来低沉的说话声，头顶传来轻柔的脚步声；

[ðen] [ə; eɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [θrʌst] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

then	a	face	was	thrust	down	the	companion	-	way	of	the	cabin	.
然后	一个	脸	曾是	推力	向下	这	伴侣	-	方式	的	这	舱	.

然后，一张脸被猛地推入了船舱的通道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪt] .

It	was	that	of	the	mate	.
它	曾是	那	的	这	伴侣	.

那是伴侣的。

" [wiːv] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['sɪgnəl] , ['kæpən] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .

"	We've	just	picked	up	the	shore	signal	,	cap'n	,	"	he	warned	.
"	我们已经	只是	挑选	向上	这	支撑	信号	,	船长	,	"	他	警告	.

“船长，我们刚刚收到岸边信号了，”他警告说。

[piː)'ɛə] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Pierre	jumped	to	his	feet	.
皮埃尔	跳了起来	到	他的	脚	.

皮埃尔猛地站了起来。

" ['loʊər] [ðə; ði] [s'pɑːz] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Lower	the	spars	,	"	he	ordered	.
"	降低	这	桅杆	,	"	他	订购	.

“放下桅杆，”他命令道。

" [aɪl] [biː; bi][ɑːn] [dek] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll be on deck in a minute .
" 患病的 是 在 甲板 在 一个 分钟 .

我马上就到甲板上。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ben][ænd; ənd] [der] .
" He turned to Ben and Dare .
" 他 转向 到 本 和 敢 .

他转向本和戴尔。

" [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ;
" This way , " he said , and led them to his own private stateroom ;
" 这 方式 , " 他 说 , 和 引领 他们 到 他的 自己的 私人的 客舱 ;

“这边请，”他说，然后领着他们来到他自己的私人舱房；

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ][desk] , [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɑːts] , [ə; eɪ] [tʃer] ,
a box of a place with a bed , a desk , a few charts , a chair ,
一个 盒子 的 一个 地方 和 一个 床 , 一个 桌子 , 一个 很少 图表 , 一个 椅子 ,

一个简陋的小房间，里面有一张床、一张桌子、几张图表和一把椅子。

[ə; eɪ]['dɔːri] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
a dory compass , and other small articles .
一个 多莉 罗盘 , 和 其他 小的 文章 .

一艘多利船的指南针和其他小物件。

[der] [ænd; ənd][ben] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [piː'ɛrz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] .
Dare and Ben entered the room , wondering what Pierre's intentions were .
敢 和 本 进入 这 房间 , 好奇 什么 皮埃尔的 意图 是 .

Dare 和 Ben 走进房间，想知道 Pierre 的意图是什么。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .
They soon found out .
他们 很快 成立 出去 .

他们很快就发现了这一点。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ˌɪn'saɪd] ,
When they were fairly inside ,
什么时候 他们 是 相当 里面 ,

当他们相当深入室内时，

[piː)'ɛə] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [hæd; həd] ['dɑːrtɪd]
Pierre slipped behind them and before they could make a move had darted
皮埃尔 滑倒了 在后面 他们 和 前 他们 可以 制作 一个 移动 有 飞镖
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
out of the room and shut the door .
出去 的 这 房间 和 关闭 这 门 .

皮埃尔悄悄溜到他们身后，还没等他们做出反应，就冲出了房间，关上了门。

[ðə; ði] [kiː] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] ['vɜːrtʃuəli] ['prizənəz] .
The key turned in the lock and they were left virtually prisoners .
这 钥匙 转向 在 这 锁 和 他们 是 左边 几乎 囚犯 .

钥匙在锁孔里转动，他们实际上成了囚犯。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['siːkrət] ['hɑːrbər]
THE SECRET HARBOUR
这 秘密 港口

秘密港湾

[ben] [ænd; ənd] [der] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] .

Ben	**and**	**Dare**	**found**	**themselves**	**in**	**complete**	**darkness**	**.**
本	和	敢	成立	他们自己	在	完全的	黑暗	.

本和戴尔发现自己身处一片漆黑之中。

[ðer; ðər] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ɪm'prɪznmənt] [rɔbd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Their	**surprise**	**at**	**their**	**sudden**	**imprisonment**	**robbed**	**them**	**of**	**speech**	**for**	**the**
他们的	惊喜	在	他们的	突然	监禁	被抢劫	他们	的	演讲	为了	这

['moʊmənt] , [ðen] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

moment	**,**	**then**	**found**	**expression**	**.**
片刻	,	然后	成立	表达	.

他们因突然被监禁而感到惊讶，一时语塞，随后才表达出来。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [mes] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] .

"	**Here's**	**a**	**mess**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ben**	**.**
"	这里是	一个	混乱	! "		惊呼	本	.

“这里一片狼藉！”本惊呼道。

[der] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [ben] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

Dare	**nodded**	**,**	**then**	**remembered**	**that**	**Ben**	**could**	**not**	**see**	**him**	**in**	**the**	**dark**	**.**
敢	点头	,	然后	记得	那	本	可以	不是	看	他	在	这	黑暗的	.

戴尔点了点头，然后想起本在黑暗中看不见他。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We**	**might**	**have**	**expected**	**something**	**like**	**this**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	可能	有	预期的	某物	喜欢	这	,	"	他	说	.

“我们或许预料到了这种情况，”他说。

" [wel] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] , [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [grauld] [ben] ['æŋgrəli] .

"	**Well**	**,**	**there'll**	**be**	**a**	**reckoning**	**,**	**no**	**fear**	**of**	**that**	**,**	**"**	**growled**	**Ben**	**angrily**	**.**
"	出色地	,	将会	是	一个	清算	,	不	害怕	的	那	,	"	咆哮	本	愤怒地	.

“哼，总有一天会清算的，这一点毋庸置疑，”本愤怒地咆哮道。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] , [aɪ] [dəunt] [maɪnd] , " [sed] [der] ,

"	**So**	**long**	**as**	**it's**	**a**	**reckoning**	**we**	**don't**	**have**	**to**	**pay**	**,**	**I**	**don't**	**mind**	**,**	**"**	**said**	**Dare**	**,**
"	所以	长的	作为	它是	一个	清算	我们	不	有	到	支付	,	我	不	头脑	,	"	说	敢	,

“只要是不用我们付出代价的清算，我就不介意，”戴尔说。

[fɔːr; fər] [piː'ɛrz] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmərɪ] ['triːtmənt] ['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

for	**Pierre's**	**personality**	**had**	**impressed**	**him**	**and**	**he**	**could**	**not**	**help**	**remembering**	**the**	**summary**	**treatment**	**handed**	**out**	**to**	**his**	**father**	**.**
为了	皮埃尔的	性格	有	印象深刻	他	和	他	可以	不是	帮助	记住	这	概括	治疗	递交	出去	到	他的	父亲	.

因为皮埃尔的个性给他留下了深刻的印象，他不禁想起父亲遭受的草率对待。

" ['nevər] [ə; eɪ] [fɪr] .

"	**Never**	**a**	**fear**	**.**
"	绝不	一个	害怕	.

从不害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˌjuː 'es] [huːl] [peɪ] .

It	**won't**	**be**	**us**	**who'll**	**pay**	**.**
它	惯于	是	我们	谁会	支付	.

付出代价的不会是我们。

[kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['pekər] , ['mɪstər] . [der] . "

Keep	**up**	**your**	**pecker**	**,**	**Mr**	**.**	**Dare**	**.**	**"**
保持	向上	你的	啄木鸟	,	先生	.	敢	.	"

别怂，戴尔先生。

" [nɑːt][soʊ] [laʊd] , [ben] , " [wɔːrnd] [der] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Not so loud , Ben , " warned Dare in a whisper .
" 不是 所以 大声 , 本 , " 警告 敢 在 一个 耳语 .

“别那么大声，本，”戴尔低声警告道。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [hɪr] [juː 'es][ɔːr][nɑːt] . "
" We don't know if anyone can hear us or not . "
" 我们 不 知道 如果 任何人 能 听到 我们 或者 不是 . "

“我们不知道有没有人能听到我们说话。”

" [aɪ] , [ðæts] [soʊ] .
" Aye , that's so .
" 是的 , 那就是 所以 .

“是啊，确实如此。”

[ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] ['siːz(ə)n] .
A word in season .
一个 单词 在 季节 .

恰逢其时。

[wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['enihaʊ] ; [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [mætʃɪz] .
Well , we won't stay in the dark anyhow ; I've got some matches .
出色地 , 我们 惯于 停留 在 这 黑暗的 无论如何 ; 我已经 得到 一些 比赛 .

好吧，我们总不能一直蒙在鼓里吧；我这儿有火柴。

" ['straɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læmp] .
" Striking one of them , he looked round for a lamp .
" 引人注目 一 的 他们 , 他 看起来 圆形的 为了 一个 灯 .

他打碎了其中一个，然后环顾四周寻找灯。

[wʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bed] .
One was discovered hanging over the bed .
一 曾是 发现 绞刑 超过 这 床 .

其中一具尸体被发现悬挂在床边。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It took only a moment to light it .
它 采取 仅有的 一个 片刻 到 光 它 .

点燃它只用了片刻。

[baɪ][ɪts] [gloʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
By its glow they were enabled to examine more completely the room in which they
经过 它是 辉光 他们 是 已启用 到 检查 更多的 完全地 这 房间 在 哪个 他们
[wɜːr; wər] [kən'faɪnd] .
were confined .
是 受限 .

借着它的光芒，他们得以更仔细地检查自己被囚禁的房间。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['aʊtlet] : [ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .
It had but one outlet : the door through which they had entered .
它 有 但 一 出路 : 这 门 通过 哪个 他们 有 进入 .

它只有一个出口：那就是他们进来的那扇门。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [geɪv] [ə'pɑːn][ðə; ði][hoʊld] ;
One side of the room gave upon the hold ;
一 边 的 这 房间 给予 之上 这 抓住 ;

房间的一侧在支撑下塌陷；

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tu:] [strɔ:ŋ]

the	other	three	walls	were	formed	by	the	side	of	the	ship	and	two	strong
这	其他	三	墙壁	是	形成	经过	这	边	的	这	船	和	二	强的

[pa:'tiʃənz] .

partitions	.
分区	.

其余三面墙由船舷和两道坚固的隔墙构成。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mə'hɑ:gəni] [ænd; ənd] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst] .

The	door	was	of	mahogany	and	too	strong	to	be	forced	.
这	门	曾是	的	桃花心木	和	也	强的	到	是	强制	.

那扇门是红木做的，非常结实，强行无法撬开。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pɜ:fə'reɪʃnz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [er] [kʊd; kəd][get]

There	were	perforations	above	it	,	but	that	was	the	only	way	air	could	get
那里	是	穿孔	多于	它	,	但	那	曾是	这	仅有的	方式	空气	可以	得到

[ɪn][ɔ:r] [aʊt] ,

in	or	out	,
在	或者	出去	,

顶部有一些孔洞，但那是空气进出的唯一途径。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pɔ:rt] - [hoʊl] [ɔ:r] ['fænlaɪt] .

for	there	was	no	port	-	hole	or	fanlight	.
为了	那里	曾是	不	港口	-	洞	或者	气窗	.

因为船上既没有舷窗也没有天窗。

" [æz; əz] ['wɔ:tərtaɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] , " [wʌz; wəz] ['bɛnz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɔ:rtərz] .

"	As	watertight	as	a	coffin	,	"	was	Ben's	estimate	of	their	quarters	.
"	作为	防水	作为	一个	棺材	,	"	曾是	本的	估计	的	他们的	四分之一	.

“就像棺材一样严密，”本这样评价他们的住处。

" [wi:l] [get] [aʊt] [wen] ['hi:z] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][let] [ˌju: 'es] [aʊt] , [ænd; ənd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] .

"	We'll	get	out	when	he's	a	mind	to	let	us	out	,	and	not	before	.
"	出色地	得到	出去	什么时候	他是	一个	头脑	到	让	我们	出去	,	和	不是	前	.

“等他愿意放我们出去的时候，我们才能出去，在此之前不行。”

" [hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [dʒʌst][tu:; tə] [səb'stænʃieɪt] [hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ɪts] [sə'lɪdəti] .

"	He	tried	the	door	,	just	to	substantiate	his	estimate	of	its	solidity	.
"	他	尝试	这	门	,	只是	到	证实	他的	估计	的	它是	固体	.

“他试着推开门，只是为了验证他对门坚固程度的估计。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [bʌdʒ] .

It	did	not	budge	.
它	做过	不是	预算	.

它纹丝不动。

" [wel] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .

"	Well	,	here	we	are	,	"	he	declared	philosophically	,	and	sat	down	on	the	bed	.
"	出色地	,	这里	我们	是	,	"	他	声明	从哲学角度来看	,	和	卫星	向下	在	这	床	.

“好了，我们到了，”他若有所思地说道，然后坐在了床上。

[der] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Dare	followed	his	example	.
敢	随后	他的	例子	.

戴尔效仿了他的做法。

[ðer; ðər][maɪndz] [went] [bæk] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

Their	minds	went	back	simultaneously	to	the	moment	of	the	accident	.
他们的	思想	去	后退	同时地	到	这	片刻	的	这	事故	.

他们的思绪不约而同地回到了事故发生的那一刻。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['meri] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ben] ['grɪmli] ,
" We found the Mary all right , " said Ben grimly ,
" 我们 成立 这 玛丽 全部 正确的 , " 说 本 阴沉地 ,

“我们找到玛丽号了，”本神情严肃地说。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [wiːd] [lɜːrn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪk][wiː; wi][dɪd] . "
" but I never thought we'd learn where she was like we did . "
" 但 我 绝不 想法 我们会 学习 在哪里 她 曾是 喜欢 我们 做过 . "

“但我从未想过我们会像这样找到她的下落。”

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːwərd] , " [sed] [der] ,
" I happened to look to the leeward , " said Dare ,
" 我 发生 到 看 到 这 背风面 , " 说 敢 ,

“我碰巧看向了下风处，”戴尔说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] . "
" and I saw her on top of us , I gave a shout . "
" 和 我 锯 她 在 顶部 的 我们 , 我 给予 一个 喊 . "

“我看到她压在我们身上，我大喊了一声。”

" [aɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kræʃ] .
" Aye , I heard it just before the crash .
" 是的 , 我 听到 它 只是 前 这 碰撞 .

“是的，我在坠机前就听到了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['welnai] [θɹoʊd] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] .
I was wellnigh throwed overboard by the shock .
我 曾是 几乎 扔 落水 经过 这 震惊 .

我当时震惊得几乎要被甩下船了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [aɪ] [flʌŋ] [aʊt] [ˌem 'iː][hænd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɛriːz] [bɑːb] -
But it so happened that when I flung out me hand I found the Mary's bob -
什么时候 我 扔 出去 我 手 我 成立 这 玛丽的 鲍勃 -
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

但碰巧的是，当我伸出手时，我摸到了玛丽的船首撑杆。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and hung on to it .
和 悬挂 在 到 它 .

并一直保留着它。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [sʌŋk] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] . "
Our boat sunk in two minutes . "
我们的 船 沉没 在 二 分钟 . "

我们的船两分钟就沉了。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [raɪt] [ɪn][hæf] , " [sed] [der] .
" She must have been cut right in half , " said Dare .
" 她 必须 有 到过 切 正确的 在 一半 , " 说 敢 .

“她肯定是被拦腰斩断了，”戴尔说道。

" [aɪ] .
" Aye .
" 是的 .

“是的。”

" [ðeɪ] [bəuθ] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] ['mɑːrvələs] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" They both considered their marvellous escape for a few minutes ,
" 他们 两个都 经过考虑的 他们的 奇妙 逃脱 为了 一个 很少 分钟 ,

他们俩回味了几分钟这次惊险的逃脱，

[ðen] ['religeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər]['fjuːtʃər]
then **relegated** **it** **to** **the** **back** **of** **their** **minds** **as** **a** **subject** **for** **future**
然后 降级 它 到 这 后退 的 他们的 思想 作为 一个 主题 为了 未来
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion **.**
讨论 .

然后便将此事暂时搁置，留待日后讨论。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [naʊ] .
There **were** **other** **things** **to** **be** **considered** **now** **.**
那里 是 其他 事物 到 是 经过考虑的 现在 .

现在还有其他事情需要考虑。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" **I** **don't** **think** **there's** **any** **suspicion** **as** **to** **who** **we** **are** **,**
" 我 不 思考 有 任何 怀疑 作为 到 WHO 我们 是 ,

“我不认为有人会怀疑我们是谁。”

" ['wɪspəd] [der] [kloʊz][tuː; tə] ['bɛnz] [ɪr] .
" **whispered** **Dare** **close** **to** **Ben's** **ear** **.**
" 低声说道 敢 关闭 到 本的 耳朵 .

“戴尔凑到本的耳边低语道。”

" ['neri] [ə; eɪ][bɪt] , " [ə'griːd] [ben] .
" **Nary** **a** **bit** **,** **"** **agreed** **Ben** **.**
" 纳里 一个 少量 , " 同意 本 .

“一点儿也没有，”本同意道。

" [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [haʊ] [kwɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wʌz; wəz]['smʌg(ə)lərs] [laɪk] [hi'self] ? "
" **You** **noticed** **how** **quick** **he** **was** **to** **believe** **we** **was** **smugglers** **like** **hisself** **?** **"**
" 你 注意到 如何 快的 他 曾是 到 相信 我们 曾是 走私者 喜欢 他自己 ? "

“你注意到他有多快就相信我们和他一样是走私犯吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [wel] .
You **did** **that** **well** **.**
你 做过 那 出色地 .

你做得很好。

[fɜːrst][ænd; ənd][læst] [juːv] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hwɔpəz] , [ben] . "
First **and** **last** **you've** **had** **to** **tell** **a** **lot** **of** **whoppers** **,** **Ben** **.** **"**
第一的 和 最后的 你已经 有 到 告诉 一个 很多 的 巨无霸 , 本 . "

“从头到尾，你都撒了不少弥天大谎，本。”

" [ɑː] , [ʃʊr] , [ðeɪ] [ɪz][nɑːt] [blæk] [laɪz] , [ðeɪ] [ɪz][dʒʌst] [waɪt] [laɪz] .
" **Ah** **,** **sure** **,** **they** **is** **not** **black** **lies** **,** **they** **is** **just** **white** **lies** **.**
" 啊 , 当然 , 他们 是 不是 黑色的 谎言 , 他们 是 只是 白色的 谎言 .

“啊，当然，那不是黑色的谎言，那只是善意的谎言。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn]['gɔɪn] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv][ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr][ðem; ðəm] . "
There's **no** **one** **goin** **'** **to** **think** **the** **worse** **of** **me** **fer** **them** **.** **"**
有 不 一 去 - 到 思考 这 更糟 的 我 fer 他们 . "

没人会因为他们而对我产生不好的看法。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" **Not** **at** **all** **.**
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] . "
I wonder what's going to happen now . "
我 想知道 是什么 去 到 发生 现在 . "

我想知道接下来会发生什么。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['seɪɪn] - .
" There's no sayin ' .
" 有 不 说 - .

“无法预料。”

[dɪr] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][æn; ən] - - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
Dear knows what he wouldn't do if he got an inklin ' of our business .
亲爱的 知道 什么 他 不会 做 如果 他 得到 一个 - - 的 我们的 商业 .

亲爱的知道如果我们的生意让他有所察觉，他肯定不会那么做。

" [der] [ə'griːd] .
" Dare agreed .
" 敢 同意 .

“敢于同意。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] , " [hiː; hi] [sed] .
" We've got to try and get more in his confidence , " he said .
" 我们已经 得到 到 尝试 和 得到 更多的 在 他的 信心 , " 他 说 .

“我们必须努力赢得他的更多信任，”他说。

" ['ðætəl] [teɪk] [sʌm; səm]['dɔɪɪn] - .
" That'll take some doin ' .
" 那将 拿 一些 做 - .

“那可不是件容易的事。”

" [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ˌoʊvər'hed]
" Their conversation was interrupted suddenly by the hurrying of feet overhead
" 他们的 对话 曾是 中断 突然 经过 这 匆忙 的 脚 开销
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [rɔːr] [ʌv; əv] ['breikəz] .
and the distinct roar of breakers .
和 这 清楚的 吼 的 断路器 .

他们的谈话突然被头顶上急促的脚步声和海浪的轰鸣声打断了。

" ['hevəns] !
" Heavens !
" 天 !

“天！

['hiːz] ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈʃɔːr] !
he's driving her ashore !
他是 驾驶 她 岸上 !

他正开车送她上岸！

" [ɪk'skleɪmd] [der] .
" exclaimed Dare .
" 惊呼 敢 .

“达雷惊呼道。”

" ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði][lænd] , " [əd'mɪtɪd] [ben] ['æŋkʃəsli] .
" He's certainly taking her near the land , " admitted Ben anxiously .
" 他是 当然 采取 她 靠近 这 土地 , " 承认 本 焦虑地 .

“他肯定是要带她去乡下，”本焦急地承认道。

[ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , ['rʌnɪŋ] ['futsteps] [ˌoʊvər'hed] .
They listened to the light , running footsteps overhead .
他们 听着 到 这 光 , 跑步 脚步声 开销 .

他们侧耳倾听头顶的光线和奔跑的脚步声。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðæt] [saʊnd] , [kən'sɪdərəbli] ['dedənd] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] ,

Except	**for**	**that**	**sound**	**,**	**considerably**	**deadened**	**by**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**breakers**	**,**
除了	为了	那	声音	,	相当	麻木	经过	这	吼	的	这	断路器	,

除了那被海浪咆哮声大大掩盖的声音之外，

[noʊ] ['ʌðər] [nɔɪz] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

no	**other**	**noise**	**reached**	**their**	**ears**	**.**
不	其他	噪音	达到	他们的	耳朵	.

他们耳中听不到其他任何声音。

[ðə; ði] ['meri] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [pɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbəns] [ɑːn] [bɔːrd] .

The	**Mary**	**was**	**making**	**port**	**with**	**a**	**minimum**	**of**	**disturbance**	**on**	**board**	**.**
这	玛丽	曾是	制作	港口	和	一个	最低限度	的	干扰	在	木板	.

“玛丽”号进港时，船上几乎没有发生任何骚动。

[der] [ænd; ənd][ben] [traɪd] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

Dare	**and**	**Ben**	**tried**	**to**	**visualize**	**the**	**conditions**	**of**	**the**	**ship's**	**approach**	**to**	**the**
敢	和	本	尝试	到	可视化	这	状况	的	这	船的	方法	到	这

[lænd] ,

land	**,**
土地	,

戴尔和本试图想象船只接近陆地时的情景，

[bʌt; bət]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['biːɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .

but	**only**	**succeeded**	**in**	**being**	**puzzled**	**.**
但	仅有的	成功了	在	存在	困惑	.

结果却只是感到困惑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ə; eɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [koʊst] [.intə'sektid] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ]

They	**were**	**off**	**a**	**straight**	**and**	**precipitous**	**coast**	**intersected**	**here**	**and**	**there**	**by**
他们	是	离开	一个	直的	和	陡峭	海岸	相交	这里	和	那里	经过

[kəʊvz] ,

coves	**,**
海湾	,

他们身处一条笔直陡峭的海岸线上，海岸线上不时点缀着一些小海湾。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrbər] .

but	**so**	**far**	**as**	**they**	**knew**	**with**	**nothing**	**in**	**the**	**way**	**of**	**a**	**harbour**	**.**
但	所以	远的	作为	他们	知道	和	没有什么	在	这	方式	的	一个	港口	.

但据他们所知，附近没有任何港口。

[jet] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meri] ['præktɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ə'hed] !

Yet	**here**	**was**	**the**	**Mary**	**practically**	**among**	**the**	**breakers**	**,**	**and**	**still**	**going**	**ahead**	**!**
然而	这里	曾是	这	玛丽	几乎	之中	这	断路器	,	和	仍然	去	前方	!

然而，玛丽号几乎是在巨浪之中航行，却依然勇往直前！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

It	**seemed**	**that**	**there**	**was**	**a**	**secret**	**harbour**	**of**	**some**	**sort**	**.**
它	似乎	那	那里	曾是	一个	秘密	港口	的	一些	种类	.

似乎那里有个秘密港口。

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːnərz] ['nɪrnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ?

Otherwise	**,**	**how**	**account**	**for**	**the**	**schooner's**	**nearness**	**to**	**the**	**shore**	**?**
否则	,	如何	帐户	为了	这	纵帆船的	接近	到	这	支撑	?

否则，如何解释这艘纵帆船靠近海岸的原因?

— [ən'les] [pi(:)'ɛə][hæd; həd] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][hæd; həd]

—	**unless**	**Pierre**	**had**	**overestimated**	**his**	**distance**	**from**	**the**	**land**	**and**	**had**
—	除非	皮埃尔	有	高估	他的	距离	从	这	土地	和	有

['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] .

suddenly	**found**	**his**	**ship**	**among**	**the**	**breakers**	**.**
突然	成立	他的	船	之中	这	断路器	.

除非皮埃尔高估了自己与陆地的距离，突然发现自己的船被困在了海浪中。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'vent] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [prə'du:st] [mɔ:r] [ə'lɑ:rm][ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [nɔɪz]

But	that	event	would	surely	have	produced	more	alarm	and	accompanying	noise
但	那	事件	会	一定	有	生产	更多的	警报	和	随同	噪音

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [ɑ:n] [dek] [naʊ] .

than	was	evidenced	on	deck	now	.
比	曾是	有证据	在	甲板	现在	.

但那件事肯定会引起比现在甲板上所表现出的更大的恐慌和噪音。

[ðer; ðər] ['pʌz(ə)ld] [θɔ:ts] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Their	puzzled	thoughts	found	expression	.
他们的	困惑	想法	成立	表达	.

他们困惑的想法终于表达了出来。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['loʊər] [ðə; ði][mɑ:sts] , [ben] ?

"	Why	did	they	lower	the	masts	,	Ben	?
"	为什么	做过	他们	降低	这	桅杆	,	本	?

“本，他们为什么要降下桅杆？”

[ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .

You	heard	the	order	.
你	听到	这	命令	.

你听到了命令。

[its] [streɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [boʊt] [ðɪs] [saɪz][tu:; tə][hæv; həv][mɑ:sts] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['loʊɝd] [æt; ət]

It's	strange	for	a	boat	this	size	to	have	masts	that	can	be	lowered	at
它是	奇怪的	为了	一个	船	这	尺寸	到	有	桅杆	那	能	是	降低	在

[wɪl] ,

will	,
将要	,

对于这种尺寸的船来说，桅杆可以随意降下，这很奇怪。

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [aɪ] .

"	Aye	.
"	是的	.

“是的。”

[ænd; ənd] [waɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [loʊ] ['wɔ:tər] ,

And	why	wait	for	low	water	,
和	为什么	等待	为了	低的	水	,

为什么要等到水位低的时候呢?

[wen] [loʊ] ['wɔ:tər] [mi:nz] ['ðɛrəl] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [ki:l] ? "

when	low	water	means	there'll	only	be	a	few	inches	under	her	keel	?	"
什么时候	低的	水	方法	将会	仅有的	是	一个	很少	英寸	在下面	她	龙骨	?	"

低水位时，船底可能只有几英寸深的水?

" [its] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] ['ʌndər] ['sʌmθɪŋ] . . . . "

"	It's	as	if	they	had	to	go	under	something	.	.	.	.	"
"	它是	作为	如果	他们	有	到	去	在下面	某物	.	.	.	.	"

“就好像他们必须承受某种压力……”

" ['mɪstər] . [der] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] , " [ju:v] [hɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

"	Mr	.	Dare	!	"	exclaimed	Ben	,	"	you've	hit	on	the	very	thing	.
"	先生	.	敢	!	"	惊呼	本	,	"	你已经	打	在	这	非常	事物	.

“达雷先生！”本惊呼道，“你真是说到点子上了。”

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - ['ʌndər] ['sʌmθɪn] - ;
They're goin ' under somethin ' ;
它们是 去 - 在下面 某物 - ;

他们要被什么东西压在下面了;

['sʌmθɪn] - [ðæts] [nɑːt] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['ʌndər] [æt; ət][ðə; ði]
somethin ' that's not very high and therefore has to be gone under at the
某物 - 那就是 不是 非常 高的 和 所以 有 到 是 已消失 在下面 在 这
['loʊɪst] [taɪd] ['pɑːsəb(ə)l] !
lowest tide possible !
最低 潮 可能的 !

一些高度不高的东西，因此必须在最低潮位时被淹没!

" [ðer; ðər] [siːmd] [ɪn'diːd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [der] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]
" There seemed indeed reason to believe that Dare had discovered the solution
" 那里 似乎 的确 原因 到 相信 那 敢 有 发现 这 解决方案
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .
of the puzzle .
的 这 谜 .

“确实有理由相信戴尔已经发现了这个谜题的答案。”

" [bʌt; bət] ['ʌndər] [wʌt] ? " [æskt] [der] .
" But under what ? " asked Dare .
" 但 在下面 什么 ? " 问 敢 .

“但是依据什么呢？”戴尔问道。

" [aɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Aye , that's the question .
" 是的 , 那就是 这 问题 .

“没错，这就是问题所在。”

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] .
I can't begin to think of what .
我 不能 开始 到 思考 的 什么 .

我简直想不出是什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [bɪ'liːf] [ɔːr] [ˌʌndər'stændɪn] - [wen] [juː; jʊ] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [wɪə(r)] [ɑːn] .
It passes belief or understandin ' when you thinks of the coast we're on .
它 通过 信仰 或者 理解 - 什么时候 你 思考 的 这 海岸 是 在 .

想到我们所处的海岸线，简直难以置信，难以理解。

" [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] .
" The roar of the breakers suddenly increased .
" 这 吼 的 这 断路器 突然 增加 .

海浪的咆哮声突然增大。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [bʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɛsəlz] [kiːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
At the same moment there came a decided bump of the vessel's keel as it
在 这 相同的 片刻 那里 来了 一个 决定 撞 的 这 船的 龙骨 作为 它
[tʌtʃt] ['bɑːtəm] .
touched bottom .
感动 底部 .

就在同一时刻，船底触底时，船龙骨传来一声明显的撞击声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪld]['moʊmənt] [der] [ænd; ənd][ben] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɔːst][ænd; ənd][viʒuə,laizd]
For a wild moment Dare and Ben thought the ship lost and visualized
为了 一个 荒野 片刻 敢 和 本 想法 这 船 丢失的 和 可视化
[ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [draʊnd] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .
themselves being drowned like rats in a trap .
他们自己 存在 溺水 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 .

有一瞬间，戴尔和本以为船沉了，想象着自己像老鼠落入陷阱一样被淹死。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['floʊtɪd] ['træŋkwɪli] [ə'gen] . . . .

Then	the	ship	floated	tranquilly	again	.	.	.	.
然后	这	船	漂浮	平静地	再次	.	.	.	.

然后，船又平静地漂浮起来了.....

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['priːviəs] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] [fɔːr; fər] ['wɔːrnɪŋ] ,

And	then	,	with	only	the	previous	roar	of	the	breakers	for	warning	,
和	然后	,	和	仅有的	这	以前的	吼	的	这	断路器	为了	警告	,

然后，只有之前海浪的轰鸣声作为预警，

[ðer; ðər] [broʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌpændə'moʊniəm][ʌv; əv] [saʊnd] .

there	broke	upon	their	ears	a	perfect	pandemonium	of	sound	.
那里	打破	之上	他们的	耳朵	一个	完美的	混乱	的	声音	.

他们耳边顿时响起一片混乱不堪的声音。

['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	in	their	retreat	they	had	to	raise	their	voices	to	be	heard	above	it	.
甚至	在	他们的	撤退	他们	有	到	增加	他们的	声音	到	是	听到	多于	它	.

即使在撤退途中，他们也必须提高音量才能盖过噪音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ɪ'mens] ['kɑːpər] [gɔːŋz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['biːtn] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] ['hæmərz]

It	was	as	if	immense	copper	gongs	were	being	beaten	with	giant	hammers
它	曾是	作为	如果	巨大	铜	锣	是	存在	被打败	和	巨大的	锤子

[ʌv; əv] [stiːl] .

of	steel	.
的	钢	.

仿佛有人用巨大的钢锤敲击巨大的铜锣。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [der] [ænd; ənd] [ben] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [ˌekwə'nɪməti] .

It	took	Dare	and	Ben	several	minutes	to	recover	their	equanimity	.
它	采取	敢	和	本	一些	分钟	到	恢复	他们的	平静	.

Dare 和 Ben 花了足足几分钟才恢复平静。

[ðen] [ben] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] [spiːtʃ] .

Then	Ben	burst	into	excited	speech	.
然后	本	爆裂	进入	兴奋的	演讲	.

然后本突然激动地发表了一番讲话。

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] !

"	We're	in	a	cave	!
"	是	在	一个	洞穴	!

“我们身处山洞之中！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] !

"	We're	in	a	cave	!
"	是	在	一个	洞穴	!

“我们身处山洞之中！”

[ðæts] [ðə; ði] [siː] ['breik,in] - , [ðæt] [saʊnd] [wiː; wi] ['hiːrz] .

That's	the	sea	breakin	'	,	that	sound	we	hears	.
那就是	这	海	打破	-	,	那	声音	我们	听到	.

那是海浪拍岸的声音。

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

Of	all	things	!
的	全部	事物	!

真是意想不到！

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
Would **you** **believe** **it** **!**
会 你 相信 它 !

你相信吗!

" [der] ['wɪlɪŋli] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Dare** **willingly** **believed** **it** **.**
" 敢 心甘情愿 相信 它 .

“我竟然心甘情愿地相信了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['ædɪkwət] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
There **was** **no** **other** **adequate** **explanation** **.**
那里 曾是 不 其他 足够的 解释 .

没有其他合理的解释。

[ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [saʊnd] - [bɑːks][wɪð; wɪθ]['suːpər] - [əˈkuːstɪk] ['prɑːpərtiz]
The **cave** **would** **act** **as** **an** **enormous** **sound** **-** **box** **with** **super** **-** **acoustic** **properties**
这 洞穴 会 行为 作为 一个 巨大的 声音 - 盒子 和 极好的 - 声学 特性
,
,
,

这个洞穴将起到巨大音箱的作用，具有超强的声学性能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ɪts] ['rɑːki] [wɔːlz] [wʊd] ['ekoʊ][ɪn][ɪts] ['vɔːltɪd] [ruːf] [ʌn'tɪl]
and **the** **waves** **breaking** **against** **its** **rocky** **walls** **would** **echo** **in** **its** **vaulted** **roof** **until**
和 这 波浪 打破 反对 它是 岩石 墙壁 会 回声 在 它是 拱形 屋顶 直到
[ðə; ði] [saʊnd] ['emə˩neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ə; eɪ] ['θaʊzənd˩foʊld] ,
the **sound** **emanating** **from** **them** **would** **be** **increased** **a** **thousandfold** **,**
这 声音 散发 从 他们 会 是 增加 一个 千倍 ,

海浪拍打着岩石墙壁的声音会在拱形屋顶上回荡，直到声音放大一千倍。

[dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'fɜːrnoʊ] .
developing **into** **the** **din** **of** **an** **inferno** **.**
发展 进入 这 din 的 一个 地狱 .

逐渐演变成如同炼狱般的喧嚣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [keɪv] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [ə; eɪ] ['skuːnər] [ʌv; əv]['sɪksti] [tʌnz] !
But **a** **cave** **large** **enough** **to** **harbour** **a** **schooner** **of** **sixty** **tons** **!**
但 一个 洞穴 大的 足够的 到 港口 一个 大篷车 的 六十 吨 !

但是，这个洞穴大到足以停泊一艘 60 吨重的帆船!

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['fiːzəb(ə)l] .
It **did** **not** **seem** **feasible** **.**
它 做过 不是 似乎 可行的 .

这似乎不可行。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [beɪs] [fɔːr; fər]
If **it** **existed** **it** **would** **surely** **be** **too** **well** **known** **to** **make** **a** **safe** **base** **for**
如果 它 存在 它 会 一定 是 也 出色地 已知 到 制作 一个 安全的 根据 为了
[ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .
the **smugglers** **.**
这 走私者 .

如果它存在，那它肯定太出名了，不可能成为走私者的安全基地。

[jet] — —
Yet **—** **—**
然而 — —

然而 -

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , [ben] , " [sed] [der] , " [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [kən'siːv] [ə; eɪ] [keɪv] [laɪk] [ðæt] . "
" **I** **believe** **you're** **right** **,** **Ben** **,** **"** **said** **Dare** **,** **"** **but** **I** **can't** **conceive** **a** **cave** **like** **that** **.** **"**
" 我 相信 你是 正确的 , 本 , " 说 敢 , " 但 我 不能 构想 一个 洞穴 喜欢 那 . "

“我相信你是对的，本，”戴尔说，“但我无法想象会有那样的山洞。”

" [aɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

"	Aye	,	it	must	be	a	big	one	.
"	是的	,	它	必须	是	一个	大的	一	.

“是啊，肯定是个大问题。”

[æn; ən] - [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [pæst] [kloʊz][tuː; tə] [ðɪs] [koʊst][ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

An	-	to	think	we	passed	close	to	this	coast	and	didn't	see	it	!
一个	-	到	思考	我们	通过了	关闭	到	这	海岸	和	没有	看	它	!

想想我们路过这片海岸附近竟然没看到它！

[hə'ləu] !

Hallo	!
你好	!

你好！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeə(r)] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɔːf][ðə; ði] ['hætʃɪz] .

"	he	added	,	"	they're	takin	'	off	the	hatches	.
"	他	额外	,	"	它们是	拿	-	离开	这	孵化	.

他补充说：“他们正在打开舱门。”

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] ['ʃaʊtɪn] - .

And	listen	,	you	can	hear	shoutin	'	.
和	听	,	你	能	听到	喊叫	-	.

听，你能听到喊叫声。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['hɑːrbər] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

"	It	seemed	that	with	the	entering	of	the	secret	harbour	all	caution	was
"	它	似乎	那	和	这	进入	的	这	秘密	港口	全部	警告	曾是

[θroʊn] [ə'saɪd] ,

thrown	aside	,
抛掷	旁边	,

“进入秘密港口后，似乎所有的谨慎都被抛诸脑后了。”

[soʊ] [ʃʊr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'triːt] .

so	sure	were	the	smugglers	of	the	safety	of	their	retreat	.
所以	当然	是	这	走私者	的	这	安全	的	他们的	撤退	.

走私者们对自己的撤退路线的安全充满信心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] ['meni] [θroʊt] ['ekəuiŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] ,

There	were	shouts	from	many	throats	echoing	in	the	vault	in	which	the	ship	lay	,
那里	是	喊叫	从	许多	喉咙	回声	在	这	金库	在	哪个	这	船	躺	,

船体所在的穹顶内回荡着许多人的喊叫声。

['saʊndɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['klæmər] [æz; əz][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːgʌlz] [saʊnd] [ə'bʌv]

sounding	above	the	terrific	clamour	as	the	shrill	cries	of	the	seagulls	sound	above
听起来	多于	这	了不起	叫嚣	作为	这	尖锐	哭泣	的	这	海鸥	声音	多于

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] .

a	great	storm	.
一个	伟大的	风暴	.

如同海鸥的尖啸声响彻巨大的风暴，盖过了震耳欲聋的喧嚣。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv]['tæk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Accompanying	the	shouts	were	the	creak	of	tackle	and	the	noise	of	the
随同	这	喊叫	是	这	吱嘎声	的	处理	和	这	噪音	的	这

['kɑːrgoʊ] ['biːɪŋ] [dʌmpt] [ɑːn] [dek] .

cargo	being	dumped	on	deck	.
货物	存在	丢弃	在	甲板	.

伴随着喊叫声的是索具的吱嘎声和货物倾倒在甲板上的噪音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði][hoʊld] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [staʊt]

There	was	great	activity	in	the	hold	,	separated	from	them	by	a	single	stout
那里	曾是	伟大的	活动	在	这	抓住	,	分开	从	他们	经过	一个	单身的	肥硕

[pɑːr'tɪʃ(ə)n] ,

partition	,
分割	,

船舱里一片繁忙景象，与他们之间隔着一道坚固的隔板。

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

and	voices	speaking	French	and	English	reached	their	ears	.
和	声音	请讲	法语	和	英语	达到	他们的	耳朵	.

他们耳边传来法语和英语的声音。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][men] ; ['sɜːrt(ə)nli] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp]

There	seemed	to	be	a	score	of	men	;	certainly	many	more	than	the	ship
那里	似乎	到	是	一个	分数	的	男人	;	当然	许多	更多的	比	这	船

['kærid] [æz; əz] [kruː] .

carried	as	crew	.
携带	作为	全体人员	.

似乎有二十来个人；肯定比船上的船员人数多得多。

[der] [ænd; ənd] ['bɛnz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [gruː] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [baʊndz] .

Dare	and	Ben's	curiosity	grew	almost	beyond	bounds	.
敢	和	本的	好奇心	生长	几乎	超过	界限	.

Dare和Ben的好奇心几乎达到了无止境。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [dek] , ['wɪtnəsɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

They	would	have	given	anything	to	be	on	deck	,	witnessing	what	was	going	on
他们	会	有	给定	任何事物	到	是	在	甲板	,	见证	什么	曾是	去	在

.

:
.

他们多么希望自己当时在甲板上，亲眼目睹正在发生的一切。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪm'prɪznd] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][noʊ]

If	they	remained	imprisoned	while	the	ship	was	in	the	cave	they	would	be	no
如果	他们	剩余	被监禁	尽管	这	船	曾是	在	这	洞穴	他们	会	是	不

['waɪzər][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

wiser	as	to	its	position	on	the	coast	than	before	they	entered	it	.
更明智	作为	到	它是	位置	在	这	海岸	比	前	他们	进入	它	.

如果船只停在洞穴里时，他们仍然被囚禁着，那么他们对船只在海岸上的位置的了解，不会比进入洞穴之前更多。

[ben] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

Ben	threw	his	bulk	against	the	locked	door	once	or	twice	,
本	扔	他的	大部分	反对	这	已锁定	门	一次	或者	两次	,

本用他庞大的身躯猛击锁着的门一两次，

[mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːrs] [æn; ən]

more	as	a	result	of	impatience	than	in	the	belief	that	he	could	force	an
更多的	作为	一个	结果	的	不耐烦	比	在	这	信仰	那	他	可以	力量	一个

['eksɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

exit	through	it	.
出口	通过	它	.

与其说是相信自己能强行通过，不如说是出于不耐烦。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'sɪstid] .

Then	he	desisted	.
然后	他	停止	.

然后他就放弃了。

[ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,
They sat for some time , half an hour or so ,
他们 卫星 为了 一些 时间 , 一半 一个 小时 或者 所以 ,

他们坐了一会儿，大概半个小时左右。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [æk'tɪvəti] ['sentərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
listening to the feverish activity centring about the ship .
聆听 到 这 发烧 活动 定心 关于 这 船 .

聆听着船上紧张而繁忙的动静。

[ðen] , [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [æz; əz][tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][ðem; ðəm] ,
Then , so unexpectedly as to startle them ,
然后 , 所以 不料 作为 到 惊吓 他们 ,

然后，出乎意料地，令他们大吃一惊，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .
there came the sound of the key being turned in the lock .
那里 来了 这 声音 的 这 钥匙 存在 转向 在 这 锁 .

传来钥匙转动锁孔的声音。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][piː)'ɛə] [wʌns] [mɔːr] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
The door opened and Pierre once more stood before them .
这 门 打开 和 皮埃尔 一次 更多的 站立 前 他们 .

门开了，皮埃尔再次站在他们面前。

['niːðər] [ben] [nɔːr] [der] [muːvd] .
Neither Ben nor Dare moved .
两者都不 本 也不 敢 已搬 .

本和戴尔都没动。

[piː)'ɛə] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pierre entered the room , closed the door , and placed his back against it ,
皮埃尔 进入 这 房间 , 关闭 这 门 , 和 放置 他的 后退 反对 它 ,
['smaɪlɪŋ] [sɑːr'dɑːnɪkli] [ðə; ði] [waɪl] .
smiling sardonically the while .
微笑 讽刺地 这 尽管 .

皮埃尔走进房间，关上门，背靠着门，脸上带着讽刺的笑容。

" [haɪ] - ['hændɪd] ['ækʃnz] , ['kæpən] , " [sed] [ben] [æt; ət] [læst] .
" High - handed actions , cap'n , " said Ben at last .
" 高的 - 递交 行动 , 船长 , " 说 本 在 最后的 .

“船长，你这行事太专横了。”本最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , " [rɪ'tɜːrnd] [piː)'ɛə] ['fræŋkli] .
" It was necessary , " returned Pierre frankly .
" 它 曾是 必要的 , " 返回 皮埃尔 坦率地说 .

“这是必要的，”皮埃尔坦率地回答道。

" [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [dek] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['hɑːrbər] .
" I couldn't have you coming on deck at the moment of making harbour .
" 我 不能 有 你 未来 在 甲板 在 这 片刻 的 制作 港口 .

“我可不能让你在船舶靠岸的时候到甲板上来。”

[aɪm][ɑːn] ['praɪvət] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ; [ðæts] [waɪ] [aɪv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [wʌt] [tuː; tə][duː]
I'm on private business , you understand ; that's why I've been puzzled what to do
我是 在 私人的 商业 , 你 理解 ; 那就是 为什么 我已经 到过 困惑 什么 到 做
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

你明白，我这是私事；所以，我一直不知道该怎么处置你。

[naʊ] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
Now I've made up my mind .
现在 我已经 制成 向上 我的 头脑 .

我已经下定决心了。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
You'll have to come back to St . Pierre with me . "
你会 有 到 来 后退 到 英石 . 皮埃尔 和 我 . "

你得跟我一起回圣皮埃尔。

" [its] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['kæpən] , " [ben] [ə'griːd] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]
" It's as you say , cap'n , " Ben agreed , hardly able to hide his relief and
" 它是 作为 你 说 , 船长 , " 本 同意 , 几乎 有能力的 到 隐藏 他的 宽慰 和
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“正如您所说，船长，”本同意道，几乎无法掩饰他的如释重负和满意之情。

" [wɪə(r)] - [æt; ət][jʊr; jər] ['mɜːrsi] .
" We're seemin'ly at your mercy .
" 是 - 在 你的 怜悯 .

“我们似乎只能任你摆布了。”

[aɪ] ['rekən] [juːl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] ? "
I reckon you'll pay for the boat ? "
我 估计 你会 支付 为了 这 船 ? "

我想你会付船钱吧?

" [aɪl] [peɪ] [æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] , " [sed] [piː)'ɛə] ; " ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
" I'll pay as I promised , " said Pierre ; " seventy - five dollars .
" 患病的 支付 作为 我 承诺 , " 说 皮埃尔 ; " 七十 - 五 美元 .

“我会按承诺付款，”皮埃尔说，“七十五美元。”

[juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] ,
You'll get it when I put you ashore ,
你会 得到 它 什么时候 我 放 你 岸上 ,

等我把你送上岸，你就会明白了。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] . "
and I'll expect you to keep your mouth shut in the bargain . "
和 患病的 预计 你 到 保持 你的 嘴 关闭 在 这 便宜货 . "

而且，我希望你最好闭嘴。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] [ðæt] , ['kæpən] .
" You can count on that , cap'n .
" 你 能 数数 在 那 , 船长 .

“船长，这一点您可以放心。”

[aɪm] [noʊ] [teɪl] - ['berər] .
I'm no tale - bearer .
我是 不 故事 - 持有人 .

我不是搬弄是非的人。

[ʃʊr] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lænd] [jʊr; jər] ['lɪkər] [ænd; ənd] [tʃəbæksi] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪm]
Sure , you could land your liquor and tobaccy in broad daylight as far as I'm
当然 , 你 可以 土地 你的 酒 和 烟草 在 广阔 日光 作为 远的 作为 我是
[kən'sɜːrnd] .
concerned .
担心的 .

当然，在我看来，你完全可以在光天化日之下运送你的酒和烟草。

" [pi(:)'ɛə][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [soʊ] ['stɑ:rtld] [æz; əz] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɛnz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Pierre did not look so startled as this revelation of Ben's knowledge of his
" 皮埃尔 做过 不是 看 所以 惊慌 作为 这 启示 的 本的 知识 的 他的
['bɪznəs] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:zd] [wʌn][tu:; tə][ɪk'spekt] .
business would have caused one to expect .
商业 会 有 导致 一 到 预计 .

“皮埃尔并没有像人们预期的那样，对本了解他的生意这件事感到如此惊讶。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] ['tempəˌraɪzɪŋ] ['nesəseri] , [haʊ'evər] .
He seemed to think temporizing necessary , however .
他 似乎 到 思考 暂时搁置 必要的 , 然而 .

但他似乎认为采取拖延战术是必要的。

" ['lɪkər] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] ! " [hi:; hi] [sed] .
" Liquor and tobacco ! " he said .
" 酒 和 烟草 ! " 他 说 .

“酒和烟草！”他说。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you talking about ?
" 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么?

" [ðə; ði] ['pri:tens] [wʌz; wəz][veɪn] .
" The pretence was vain .
" 这 虚伪 曾是 徒劳 .

这种伪装是徒劳的。

" [ʃʊr] , ['kæpən] , [aɪ][kæn; kən] [smel] [bəuθ][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [boʊt] [stɪŋks] [ʌv; əv]
" Sure , cap'n , I can smell both a mile away , and this boat stinks of
" 当然 , 船长 , 我 能 闻 两个都 一个 英里 离开 , 和 这 船 臭气熏天 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“当然，船长，我一英里外就能闻到这两种气味，这艘船上到处都是它们的味道。”

" [dɪ'klerd] [ben] ['boʊldli] .
" declared Ben boldly .
" 声明 本 大胆地 .

“本大胆地宣称。”

[ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['oʊdər] [ʌv; əv][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
There certainly was a distinct odour of both in the cabin .
那里 当然 曾是 一个 清楚的 气味 的 两个都 在 这 舱 .

机舱里确实弥漫着这两种气味。

[ðə; ði][fækt][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][pi(:)'ɛə]
The fact had to be recognized , though not explained , as far as Pierre
这 事实 有 到 是 认可 , 尽管 不是 解释 , 作为 远的 作为 皮埃尔
[wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
was concerned ,
曾是 担心的 ,

在皮埃尔看来，这个事实必须被承认，但无需解释。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
even if indirectly he acknowledged its existence .
甚至 如果 间接 他 已确认 它是 存在 .

即使他间接地承认了它的存在。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" Well , what about it ? "
" 出色地 , 什么 关于 它 ? "

“那又怎样呢？”

" ['nɑːθɪn] - , " [sed] [ben] .
" Nothin ' , " said Ben .
" 什么也没有 - , " 说 本 .

“没什么，”本说道。

" [wiː; wi] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi] [noʊz] .
" We knows what we knows .
" 我们 知道 什么 我们 知道 .

我们知道我们所知道的。

[aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] [ɪn][ˌem 'iː] [taɪm] .
I've done the same on a smaller scale in me time .
我已经 完毕 这 相同的 在 一个 较小的 规模 在 我 时间 .

我在自己的空闲时间里也做过类似的事情，只是规模小一些。

" [piː)'ɛə] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət] [aɪd] [ðem; ðəm] ['θɔːtfəli] ,
" Pierre said nothing for a moment or two , but eyed them thoughtfully ,
" 皮埃尔 说 没有什么 为了 一个 片刻 或者 二 , 但 眼睛 他们 深思熟虑 ,

皮埃尔沉默了一会儿，若有所思地打量着他们。

[æz; əz] [ðoʊ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
as though once more in doubt as to the best way to handle the situation .
作为 尽管 一次 更多的 在 怀疑 作为 到 这 最好的 方式 到 处理 这 情况 .

仿佛再次对如何处理这种情况感到犹豫不决。

" [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] ;
" This makes a difference , " he said at last ;
" 这 制作 一个 不同之处 , " 他 说 在 最后的 ;

“这很重要，”他最后说道；

" [bʌt; bət] [aɪv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .
" but I've no time to talk to you now .
" 但 我已经 不 时间 到 讲话 到 你 现在 .

但我现在没时间跟你说话。

[ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn] [dek] .
There's work for me on deck .
有 工作 为了 我 在 甲板 .

我手头还有工作要做。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [swɪft] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ,
" Then , with the same swift movements which had characterized his entrance ,
" 然后 , 和 这 相同的 迅速 移动 哪个 有 特征化的 他的 入口 ,

然后，他以与进场时同样的迅捷动作，

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wʌns] [mɔːr] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
he let himself out of the room , once more locking the door behind him .
他 让 他自己 出去 的 这 房间 , 一次 更多的 锁定 这 门 在后面 他 .

他走出房间，再次将门锁上。

" [naʊ] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [der] ['ruːfəli] .
" Now you've gone and done it ! " declared Dare ruefully .
" 现在 你已经 已消失 和 完毕 它 ! " 声明 敢 懊悔地 .

“你这下可真是闯祸了！”戴尔懊恼地说道。

" [haʊ] [soʊ] ? " [æskt] [ben] .
" How so ? " asked Ben .
" 如何 所以 ? " 问 本 .

“怎么说？”本问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [æz; əz] [gʊd]

do	you	think	he's	going	to	be	as	easy	with	us	now	that	we've	as	good
做	你	思考	他是	去	到	是	作为	简单的	和	我们	现在	那	我们已经	作为	好的

[æz; əz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [noʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['smʌg(ə)lər] ? "

as	told	him	we	know	he's	a	smuggler	?	"
作为	讲述	他	我们	知道	他是	一个	走私者	?	"

你觉得现在我们几乎已经告诉他我们知道他是走私犯了，他还会像以前那样对我们宽容吗?

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊn] [wiː; wi] [gest] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd]

He	must	have	known	we	guessed	there	was	something	funny	in	the	wind
他	必须	有	已知	我们	猜对了	那里	曾是	某物	有趣的	在	这	风

[ɔːr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [æskt] [juː 'es] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ʃʌt] . "

or	he	wouldn't	have	asked	us	to	keep	our	mouths	shut	.	"
或者	他	不会	有	问	我们	到	保持	我们的	嘴	关闭	.	"

他肯定知道我们察觉到风中有些蹊跷，否则他不会让我们闭嘴。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sɜːrt(ə)n] [wiː; wi] [nuː] . "

"	Nevertheless	,	I	don't	see	why	you	wanted	to	make	him	certain	we	knew	.	"
"	尽管如此	,	我	不	看	为什么	你	通缉	到	制作	他	肯定	我们	知道	.	"

“然而，我不明白你为什么要让他确信我们知道这件事。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpən] , " [ɪk'spleɪnd] [ben] .

"	I	thought	it	best	to	be	open	,	"	explained	Ben	.
"	我	想法	它	最好的	到	是	打开	,	"	解释	本	.

“我认为最好是坦诚相待，”本解释道。

" [ɪf] [wiːd] [prɪ'tendɪd] [wiː; wi] ['dɪdnt] [smel] ['sʌmθɪn] - ['fɪʃi] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [wiː; wi]

"	If	we'd	pretended	we	didn't	smell	somethin	'	fishy	he	might	have	suspected	we
"	如果	我们会	假装	我们	没有	闻	某物	-	腥	他	可能	有	怀疑	我们

['wɔznt] [ɑːn] [ðə; ði] [skwer] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

wasn't	on	the	square	with	him	.
不是	在	这	正方形	和	他	.

“如果我们假装没闻到什么可疑的东西，他可能会怀疑我们和他并不和睦。”

['nevər] [ə; eɪ] [fɪr] , [wiː; wi] [wəʊnt] [luːz] [baɪ] [ðæt] .

Never	a	fear	,	we	won't	lose	by	that	.
绝不	一个	害怕	,	我们	惯于	失去	经过	那	.

别担心，我们不会因此输掉比赛。

[wʌn] [θɪŋ] , ['hiːl] [biː; bi] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [naʊ] .

One	thing	,	he'll	be	open	with	us	now	.
一	事物	,	地狱	是	打开	和	我们	现在	.

有一件事，他现在会对我们坦诚相待了。

" [der] [lʊkt] ['duːbiəs] [ænd; ənd] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kən'faɪnd] [speɪs] [æt; ət] [ðer; ðər]

"	Dare	looked	dubious	and	paced	up	and	down	the	confined	space	at	their
"	敢	看起来	可疑	和	踱步	向上	和	向下	这	受限	空间	在	他们的

[dɪ'spoʊz(ə)l] .

disposal	.
处理	.

“达尔神色怀疑，在他们所能利用的狭小空间里来回踱步。

[hiː; hi] [aɪd] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] ['muːdɪli] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][tuː; tə][ðə; ði]

He	eyed	their	quarters	moodily	,	his	gaze	wandering	from	the	bed	to	the
他	眼睛	他们的	四分之一	情绪低落地	,	他的	目光	漫游	从	这	床	到	这

[tʃɑːts] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

charts	on	the	walls	,
图表	在	这	墙壁	,

他阴郁地打量着他们的房间，目光在床铺和墙上的海图之间游移不定。

[ðə; ði] [ber] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [tʃer] [ænd; ənd] [desk] .

the	bare	floor	,	and	the	one	chair	and	desk	.
这	裸	地面	,	和	这	一	椅子	和	桌子	.

光秃秃的地板，只有一张椅子和一张桌子。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [desk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ə; eɪ] [fjuː] [skruːz] ,

On	top	of	the	desk	was	an	assortment	of	small	articles	,	a	few	screws	,
在	顶部	的	这	桌子	曾是	一个	品种	的	小的	文章	,	一个	很少	螺丝	,

桌面上放着各种各样的小物件，还有几颗螺丝钉。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌmpəsis] , [ə; eɪ][faɪl] , [ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

a	pair	of	compasses	,	a	file	,	a	tin	of	tobacco	,	a	pocket	knife	,	and	a
一个	一对	的	指南针	,	一个	文件	,	一个	锡	的	烟草	,	一个	口袋	刀	,	和	一个

[kiː] .

key	.
钥匙	.

一副圆规、一把锉刀、一罐烟草、一把小刀和一把钥匙。

[ðə; ði] ['lætər] [kɔːt] [derz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sər'maɪz] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	latter	caught	Dare's	attention	and	a	surmise	rose	to	his	mind	.
这	后者	捕捉	敢于	注意力	和	一个	推测	玫瑰	到	他的	头脑	.

后者引起了戴尔的注意，他脑海中浮现出一个猜测。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ; [ðen] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

He	took	the	key	,	regarded	it	for	an	instant	;	then	,	going	to	the	door	,
他	采取	这	钥匙	,	认为	它	为了	一个	立即的	;	然后	,	去	到	这	门	,

他拿起钥匙，看了看，然后走向门口，

[θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .

thrust	it	in	the	lock	.
推力	它	在	这	锁	.

把它插进锁里。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	turned	it	.
他	转向	它	.

他把它转了过来。

[ˌaɪ 'tiː] ['fʌŋkʃənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [keɪm] ['oʊpən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][græsp] .

It	functioned	,	and	the	door	came	open	under	his	grasp	.
它	功能正常	,	和	这	门	来了	打开	在下面	他的	抓牢	.

它奏效了，门在他手中打开了。

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] [ben] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [derz] ['muːvmənts] ['kjʊriəsli] ,

When	this	happened	Ben	,	who	had	been	regarding	Dare's	movements	curiously	,
什么时候	这	发生	本	,	WHO	有	到过	关于	敢于	移动	奇怪的是	,

这时，一直好奇地观察着戴尔一举一动的本说道：

[roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

rose	to	his	feet	with	an	exclamation	.
玫瑰	到	他的	脚	和	一个	感叹	.

他惊呼一声，猛地站了起来。

[der] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['iːgərnəs] .
Dare turned to him with suppressed eagerness .
敢 转向 到 他 和 被抑制 渴望 .

戴尔压抑着内心的渴望转向他。

" [its] ['oʊpən] !
" It's open !
" 它是 打开 !

“它开放了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] .
" Aye .
" 是的 .

“是的。”

" [ðeɪ] [bəuθ][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ['θɔːtfəli] , [ðen] [ben] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ]
" They both stared at the open door thoughtfully , then Ben resumed his sitting
" 他们 两个都 凝视 在 这 打开 门 深思熟虑 , 然后 本 恢复 他的 坐着
['pɑːstʃər] [ɑːn][ðə; ði][bed] .
posture on the bed .
姿势 在 这 床 .

“他们俩若有所思地盯着敞开的门，然后本重新坐回床上。

" [juːd] ['betər] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
" You'd better shut it again , " he advised .
" 你会 更好的 关闭 它 再次 , " 他 建议 .

“你最好把它关上，”他建议道。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [wʌt] - [ˌaɪ 'tiː][duː][jʊː 'es] ?
" What good'll it do us ?
" 什么 - 它 做 我们 ?

“这对我们有什么好处？”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [dek] [pi(ː)'ɛə] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][mæd][æz; əz]['bleɪzɪz][ænd; ənd] [wiːd] [spɔɪl] [wʌt]
If we went on deck Pierre would be as mad as blazes and we'd spoil what
如果 我们 去 在 甲板 皮埃尔 会 是 作为 疯狂的 作为 火焰 和 我们会 剧透 什么
[wiːv] [dʌn] .
we've done .
我们已经 完毕 .

如果我们上甲板，皮埃尔会气疯的，我们所做的一切都会功亏一篑。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [jet] [ə'waɪl] .
Even if we could get away , we don't want to go yet awhile .
甚至 如果 我们 可以 得到 离开 , 我们 不 想 到 去 然而 一会儿 .

即使我们能逃走，我们也暂时不想走。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [noʊz] [wer] [ðɪs] [hɪr] [keɪv] [ɪz] . "
Not until we knows where this here cave is . "
不是 直到 我们 知道 在哪里 这 这里 洞穴 是 . "

直到我们知道这个洞穴在哪里为止。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [dek] . "

"	We	could	get	a	look	at	it	now	,	if	we	went	on	deck	.	"
"	我们	可以	得到	一个	看	在	它	现在	,	如果	我们	去	在	甲板	.	"

“如果我们上甲板去，现在就能看到它了。”

" [tuː] ['rɪski] .

"	Too	risky	.
"	也	风险	.

“风险太大了。”

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][pi(ː)'ɛə][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] [spaɪn] - .

You	don't	want	Pierre	to	catch	you	spyin	'	.
你	不	想	皮埃尔	到	抓住	你	间谍活动	-	.

你不想被皮埃尔发现你在偷窥。

" [der] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sweɪdid] , [haʊ'evər] .

"	Dare	was	not	to	be	dissuaded	,	however	.
"	敢	曾是	不是	到	是	劝阻	,	然而	.

然而，达雷并没有因此而气馁。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət]

He	was	fired	at	the	thought	of	catching	a	glimpse	of	the	secret
他	曾是	被解雇	在	这	想法	的	捕捉	一个	一瞥	的	这	秘密

['hɑːrbər] [ænd; ənd][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɑːn] [dek] .

harbour	and	the	activity	on	deck	.
港口	和	这	活动	在	甲板	.

一想到能瞥见秘密港湾和甲板上的景象，他就兴奋不已。

" [aɪm]['goʊɪŋ] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	going	,	anyhow	,	"	he	said	,
"	我是	去	,	无论如何	,	"	他	说	,

“反正我都要去，”他说。

[ænd; ənd]['æftər] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['empti] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

and	after	ascertaining	that	the	cabin	was	empty	he	slipped	out	of	the	room	,
和	后	确定	那	这	舱	曾是	空的	他	滑倒了	出去	的	这	房间	,

确认小屋里没人后，他悄悄溜出了房间。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ['fɜːrmli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

taking	care	to	shut	the	door	firmly	behind	him	.
采取	关心	到	关闭	这	门	牢牢	在后面	他	.

他小心翼翼地将门关上。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ,

He	stood	still	in	the	middle	of	the	cabin	for	a	full	minute	,
他	站立	仍然	在	这	中间	的	这	舱	为了	一个	满的	分钟	,

他一动不动地站在小屋中央，足足有一分钟。

[ðen] ['kɔːʃəsli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

then	cautiously	mounted	the	ladder	leading	to	the	deck	.
然后	谨慎地	安装	这	梯子	领导	到	这	甲板	.

然后小心翼翼地爬上通往甲板的梯子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tæfˌreɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'mɜːrdʒd] .

He	was	facing	the	taffrail	as	his	head	emerged	.
他	曾是	面向	这	船尾栏杆	作为	他的	头	出现	.

他的头探出来时，正对着船尾栏杆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

There	was	no	one	in	that	part	of	the	ship	.
那里	曾是	不	一	在	那	部分	的	这	船	.

船上的那个区域没有人。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [nɜːrv] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃʌtər]

He	summoned	sufficient	nerve	to	raise	his	head	high	enough	above	the	shutter
他	被召唤	充足的	神经	到	增加	他的	头	高的	足够的	多于	这	快门

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

to	view	the	whole	of	the	scene	about	him	.
到	看法	这	所有的	的	这	场景	关于	他	.

他鼓起勇气，将头抬得足够高，越过百叶窗，看到了周围的整个景象。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz] [ben] [hæd; həd] [sər'maɪzd] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .

The	ship	,	as	Ben	had	surmised	,	was	in	a	cave	.
这	船	,	作为	本	有	推测	,	曾是	在	一个	洞穴	.

正如本所料，那艘船停泊在一个山洞里。

[æn; ən] [ɪ'mens] [keɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['vɔːltɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] .

An	immense	cave	it	was	,	vaulted	like	a	cathedral	.
一个	巨大	洞穴	它	曾是	,	拱形	喜欢	一个	大教堂	.

那真是一个巨大的洞穴，穹顶高耸，宛如一座大教堂。

[hjuːdʒ] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [rɑːk] [hʌŋ] [laɪk] ['aɪsɪklz] [frʌm; frəm] [ɪts] [ruːf] ,

Huge	splinters	of	rock	hung	like	icicles	from	its	roof	,
巨大的	碎片	的	岩石	悬挂	喜欢	冰柱	从	它是	屋顶	,

巨大的碎石像冰柱一样从屋顶悬挂下来，

[ænd; ənd] [ɪts] [wɔːlz] [gliːmd] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [flers] [wɪtʃ] ['dɑːtɪd]

and	its	walls	gleamed	black	as	ebony	in	the	light	of	immense	flares	which	dotted
和	它是	墙壁	闪闪发光	黑色的	作为	乌木	在	这	光	的	巨大	信号弹	哪个	虚线

[ðə; ði] ['ʃɪps] [dek] [ænd; ənd] [roʊz] [ɪn] [tɪəz] [haɪ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ,

the	ship's	deck	and	rose	in	tiers	high	up	into	the	cave	,
这	船的	甲板	和	玫瑰	在	层级	高的	向上	进入	这	洞穴	,

在船甲板上点缀着、层层叠叠升至洞穴深处的巨大火炬的照耀下，洞穴的墙壁闪耀着乌木般的黑色光芒。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [wʌt] [der] [gest] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ster] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] -

illuminating	what	Dare	guessed	to	be	a	rocky	stair	leading	either	to	the	cliff	-
启发性的	什么	敢	猜对了	到	是	一个	岩石	楼梯	领导	任何一个	到	这	悬崖	-

[tɑːp] [ɔːr] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .

top	or	to	some	inner	chamber	.
顶部	或者	到	一些	内	房间	.

照亮了戴尔猜测是通往悬崖顶或某个内室的岩石阶梯。

[jet] [soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['blæknəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ðə; ði] [flers] ['oʊnli] [lɪt] [ʌp] [ðer; ðər]

Yet	so	intense	was	the	blackness	within	the	cave	that	the	flares	only	lit	up	their
然而	所以	激烈的	曾是	这	黑	之内	这	洞穴	那	这	信号弹	仅有的	点燃	向上	他们的

[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ,

immediate	vicinity	,
即时	附近	,

然而，洞穴内的黑暗如此浓重，以至于照明弹只能照亮它们周围的区域。

[ænd; ənd] ['diːpənd] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [braɪt] ['sɜːrkl] .

and	deepened	the	intensity	of	the	darkness	outside	their	bright	circles	.
和	加深	这	强度	的	这	黑暗	外部	他们的	明亮的	界	.

并加深了他们明亮圆圈之外的黑暗强度。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['grændʒər] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] ,

There	was	grandeur	in	the	scene	,
那里	曾是	宏伟	在	这	场景	,

场面十分壮观。

[ə; eɪ] ['grændʒər] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [wɪtʃ] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði]

a	grandeur	heightened	by	the	great	volume	of	sound	which	echoed	through	the
一个	宏伟	增强	经过	这	伟大的	体积	的	声音	哪个	回声	通过	这

[keɪv] [laɪk] [ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][paɪp]['ɔːrgən][wɪð; wɪθ][ɔːl]['stɑːps] [pʊld] [fʊl] [aʊt] .

cave	like	the	emanations	of	a	gigantic	pipe	organ	with	all	stops	pulled	full	out	.
洞穴	喜欢	这	辐射	的	一个	巨大	管道	器官	和	全部	停止	拉	满的	出去	.

巨大的声响在洞穴中回荡，如同巨大的管风琴拉开所有音栓发出的美妙乐声，更增添了洞穴的宏伟气势。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'mens] ['iːv(ə)n] [wen] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	noise	had	been	immense	even	when	heard	in	the	seclusion	of	the	cabin	,
这	噪音	有	到过	巨大	甚至	什么时候	听到	在	这	隔离	的	这	舱	,

即使在僻静的小屋里，也能听到巨大的噪音。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːn] [dek] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

but	here	on	deck	it	was	deafening	.
但	这里	在	甲板	它	曾是	震耳欲聋	.

但在这里，甲板上却震耳欲聋。

[ðə; ði][maɪnd] [rɔkt] ['ʌndər] [ɪts] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd][ɪn] [der] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd]

The	mind	rocked	under	its	assault	and	in	Dare	it	caused	a	confusion	which	made
这	头脑	摇滚	在下面	它是	突击	和	在	敢	它	导致	一个	困惑	哪个	制成

[ðə; ði] [siːn] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

the	scene	partake	of	the	quality	of	a	nightmare	.
这	场景	参加	的	这	质量	的	一个	恶梦	.

精神在这种冲击下摇晃，在达雷看来，这造成了一种混乱，使场景带有了噩梦般的特质。

[ðə; ði] ['flɪtɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɑːn]

The	flitting	figures	of	the	crew	,	each	carrying	a	case	and	sometimes	two	on
这	飞掠	数据	的	这	全体人员	,	每个	携带	一个	案件	和	有时	二	在

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

船员们的身影来回穿梭，每个人都提着一个箱子，有时一个人的肩膀上还扛着两个。

[hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌʌnri'ælәti] .

had	an	air	of	unreality	.
有	一个	空气	的	不真实	.

给人一种不真实的感觉。

[ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [siːmd] [fæn'tæstɪk][ænd; ənd][ðer; ðər] ['muːvmənts] ['kwɪrli] [mə'kænɪk(ə)l] .

Their	activities	seemed	fantastic	and	their	movements	queerly	mechanical	.
他们的	活动	似乎	极好的	和	他们的	移动	奇怪地	机械的	.

他们的活动看起来非常奇特，他们的动作却又异常机械。

[ðə; ði] [keɪv] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ɪt'self] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

The	cave	seemed	to	hold	itself	aloof	from	the	use	to	which	it	was	being
这	洞穴	似乎	到	抓住	本身	超然	从	这	使用	到	哪个	它	曾是	存在

[pʊt] ,

put	,
放	,

这个洞穴似乎对它的用途漠不关心。

['gluːmɪli] ['vɔɪsɪŋ] [kən'tɪnjuəl] ['rʌmbliŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [θrets] [tuː; tə][ðə; ði]

gloomily	voicing	continual	rumblings	which	might	be	interpreted	as	threats	to	the
阴郁地	配音	持续的	隆隆声	哪个	可能	是	翻译	作为	威胁	到	这

[in'veidəz] ,

invaders	,
入侵者	,

阴沉地发出持续不断的隆隆声，这可能被解读为对入侵者的威胁。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kloʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'lɪsɪt] [wɜːrk] .

but	**which**	**served**	**the**	**smugglers**	**as**	**a**	**perfect**	**cloak**	**for**	**their**	**illicit**	**work**	**.**
但	哪个	服务	这	走私者	作为	一个	完美的	披风	为了	他们的	非法	工作	.

但这却为走私者提供了完美的掩护，让他们得以进行非法活动。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [der] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [biːtʃ] [hɪr] .

So	**far**	**as**	**Dare**	**could**	**see**	**there**	**was**	**no**	**beach**	**here**	**.**
所以	远的	作为	敢	可以	看	那里	曾是	不	海滩	这里	.

据戴尔所见，这里并没有沙滩。

[ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [diːp] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪvz] ['limits] ,

The	**water**	**ran**	**deep**	**right**	**to**	**the**	**cave's**	**limits**	**,**
这	水	跑	深的	正确的	到	这	洞穴的	限制	,

水流一直流到洞穴的尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] , [hɜːr; hər][saɪd] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɪ'mens] [roʊp] ['fendəz] .

and	**the**	**ship**	**was**	**lying**	**close**	**against**	**the**	**rock**	**,**	**her**	**side**	**protected**	**by**	**immense**	**rope**	**fenders**	**.**
和	这	船	曾是	说谎	关闭	反对	这	岩石	,	她	边	受保护	经过	巨大	绳索	挡泥板	.

船身紧贴着岩石，船舷两侧用巨大的绳索护舷保护着。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ʌp][ə; eɪ]['sloʊpɪŋ] ,

The	**crew**	**were**	**carrying**	**the**	**cargo**	**up**	**a**	**sloping**	**,**
这	全体人员	是	携带	这	货物	向上	一个	倾斜的	,

船员们正扛着货物爬上一个倾斜的坡道，

['waɪndɪŋ] ['sterkeɪs] [huːz] [tɑːp][wʌz; wəz][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ə; eɪ] ['næroʊ] ,

winding	**staircase**	**whose**	**top**	**was**	**lost**	**sight**	**of**	**in**	**the**	**gloom**	**,**	**a**	**narrow**	**,**
绕线	楼梯	谁	顶部	曾是	丢失的	视线	的	在	这	愁云	,	一个	狭窄的	,

昏暗中看不到楼梯顶端的蜿蜒楼梯，一条狭窄的.....

['tretʃərəs] ['sterkeɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['oʊnli] [goʊts] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [tred] ,

treacherous	**staircase**	**which**	**it**	**seemed**	**that**	**only**	**goats**	**could**	**safely**	**tread**	**,**
奸诈	楼梯	哪个	它	似乎	那	仅有的	山羊	可以	安全	踏	,

险峻的楼梯，似乎只有山羊才能安全行走。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [fə'sɪlətɪ] .

but	**which**	**the**	**smugglers**	**mounted**	**with**	**facility**	**.**
但	哪个	这	走私者	安装	和	设施	.

但走私者们却轻而易举地完成了安装。

[der] [səːtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

Dare	**searched**	**in**	**vain**	**for**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**cave**	**.**
敢	搜索	在	徒劳	为了	这	入口	到	这	洞穴	.

达尔徒劳地寻找着洞穴的入口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

It	**was**	**hidden**	**in**	**the**	**gloom**	**,**
它	曾是	隐	在	这	愁云	,

它隐藏在昏暗之中，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['vɔːltɪd] [ruːf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ;

but	**from**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**immense**	**vaulted**	**roof**	**he**	**could**	**imagine**	**it**	**as**	**being**	**little**	**more**	**than**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cliff**	**;**
但	从	这	形状	的	这	巨大	拱形	屋顶	他	可以	想象	它	作为	存在	小的	更多的	比	一个	洞	在	这	脸	的	这	悬崖	;

但从巨大的拱形屋顶的形状来看，他可以想象它只不过是悬崖面上的一个洞而已；

[ə; eɪ] [klɪf] ['sɑːlɪd][ɪn] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət] ['hɔləud] [aʊt][baɪ][sʌm; səm] [friːk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

a	cliff	solid	in	appearance	,	but	hollowed	out	by	some	freak	of	nature	.
一个	悬崖	坚硬的	在	外貌	,	但	空心的	出去	经过	一些	怪物	的	自然	.

一座外观坚实的悬崖，但内部却因某种自然奇观而中空。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [beɪs] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

No	wonder	the	smugglers	considered	their	base	as	being	perfect	for	their
不	想知道	这	走私者	经过考虑的	他们的	根据	作为	存在	完美的	为了	他们的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

难怪走私犯们认为他们的基地非常适合他们的目的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [der] [hæd; həd]['evər] [kən'siːvd] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lərs] - [keɪv] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

It	was	all	that	Dare	had	ever	conceived	a	smugglers	'	cave	could	be	,
它	曾是	全部	那	敢	有	曾经	构思	一个	走私者	-	洞穴	可以	是	,

[ænd; ənd] [mɔːr] .

and	more	.
和	更多的	.

它完全符合戴尔对走私者洞穴的所有想象，甚至超出了他的预期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [noʊ]['smʌg(ə)lərs] - [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ɔːr] [riːd] [ʌv; əv] .

It	was	like	no	smugglers	'	cave	he	had	ever	seen	or	read	of	.
它	曾是	喜欢	不	走私者	-	洞穴	他	有	曾经	已见	或者	读	的	.

它和他以前见过或读到过的任何走私者洞穴都截然不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	a	little	awed	by	it	,
他	曾是	一个	小的	敬畏	经过	它	,

他对此感到有些敬畏。

[soʊ] [strɔːŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [dɪd] [ɪts] ['grændʒər] [meɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌsensə'bɪlətɪ] .

so	strong	an	impression	did	its	grandeur	make	on	his	sensibility	.
所以	强的	一个	印象	做过	它是	宏伟	制作	在	他的	感性	.

它的宏伟壮丽给他留下了极其深刻的印象。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [weɪ] , [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

He	crouched	in	the	companion	-	way	,	lost	to	the	danger	of	detection	,
他	蹲着	在	这	伴侣	-	方式	,	丢失的	到	这	危险	的	检测	,

他蹲在过道里，以免被发现。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn]

his	whole	mind	given	up	to	consideration	and	appreciation	of	the	scene
他的	所有的	头脑	给定	向上	到	考虑	和	欣赏	的	这	场景

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

他全神贯注于观察和欣赏周围的景色。

[ðə; ði] [kruː] , ['fɔːrtʃənətli] ,

The	crew	,	fortunately	,
这	全体人员	,	幸运的是	,

幸运的是，船员们

[wɜːr; wər] [tuː] ['ɑːkjupaɪd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [soʊ] [smɔːl] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]

were	too	occupied	to	notice	so	small	an	object	as	his	head	rising	above
是	也	占领	到	注意	所以	小的	一个	目的	作为	他的	头	上升	多于

[ðə; ði]['kæbɪn] ['ʃʌtər] ,

the	cabin	shutter	,
这	舱	快门	,

他们当时太过专注，以至于没有注意到他从舱门上方探出头来这么小的东西。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][baɪ][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

even	if	they	had	been	able	to	see	it	in	the	shadows	cast	by	the	rigging	.
甚至	如果	他们	有	到过	有能力的	到	看	它	在	这	阴影	投掷	经过	这	索具	.

即使他们能够从索具投下的阴影中看到它。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [seɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɔ:r] [dɪ'skʌvəri] ,

He	remained	there	,	safe	from	disturbance	or	discovery	,
他	剩余	那里	,	安全的	从	干扰	或者	发现	,

他一直待在那里，既没有受到干扰，也没有被发现。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk]

until	the	sudden	emergence	of	the	men	from	the	hold	caused	him	to	think
直到	这	突然	出现	的	这	男人	从	这	抓住	导致	他	到	思考

[ðæt] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][hæd; həd] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] .

that	the	cargo	had	been	discharged	.
那	这	货物	有	到过	出院	.

直到这些人突然从船舱里出来，他才以为货物已经卸下了。

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][pi(:)'ɛə][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [æft] ,

He	caught	sight	of	Pierre	and	some	of	the	crew	making	their	way	aft	,
他	捕捉	视线	的	皮埃尔	和	一些	的	这	全体人员	制作	他们的	方式	后部	,

[ænd; ənd] ['swɪftli] ,

and	swiftly	,
和	迅速地	,

他瞥见皮埃尔和一些船员正往船尾走去，然后迅速地，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [nɔɪz] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['bɛnz] ['kʌmpəni] .

with	a	minimum	of	noise	,	he	returned	to	the	cabin	and	Ben's	company	.
和	一个	最低限度	的	噪音	,	他	返回	到	这	舱	和	本的	公司	.

他蹑手蹑脚地回到了小木屋，回到了本的身边。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ˌtʃek'meɪtˌ'tʃekmeɪt] !

CHECKMATE	!
将死	!

将军！

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tu:; tə][get] ['ʌndər] [wei] .

Half	an	hour	later	the	ship	began	to	get	under	way	.
一半	一个	小时	之后	这	船	开始	到	得到	在下面	方式	.

半小时后，船开始起航。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

She	made	her	exit	from	the	cave	without	accident	of	any	kind	,
她	制成	她	出口	从	这	洞穴	没有	事故	的	任何	种类	,

她平安无事地离开了山洞。

[ðoʊ] [hɜ:r; hər] [saɪdz] [skreɪpt] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɪn] ['pæsɪŋ] .

though	her	sides	scraped	the	rock	in	passing	.
尽管	她	侧面	刮擦	这	岩石	在	通过	.

虽然她的身体两侧在经过时擦到了岩石。

[der] [ænd; ənd] [ben] [sæt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [set] [fri:] ,

Dare	and	Ben	sat	waiting	to	be	set	free	,
敢	和	本	卫星	等待	到	是	放	自由的	,

戴尔和本坐在那里等待被释放。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm][pi(ː)'ɛə] .

or	**at**	**least**	**to**	**receive**	**some**	**kind**	**of**	**notice**	**from**	**Pierre**	**.**
或者	在	至少	到	收到	一些	种类	的	注意	从	皮埃尔	.

或者至少收到皮埃尔的某种通知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [siː] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	**the**	**ship**	**had**	**been**	**at**	**sea**	**an**	**hour**	**before**	**they**	**were**	**given**	**attention**	**.**
但	这	船	有	到过	在	海	一个	小时	前	他们	是	给定	注意力	.

但船只在海上航行一个小时后才得到救治。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [dɪs'kʌvərɪŋ]

When	**they**	**were**	**far**	**enough**	**away**	**from**	**the**	**cave**	**to**	**prevent**	**their**	**discovering**
什么时候	他们	是	远的	足够的	离开	从	这	洞穴	到	防止	他们的	发现

['iːv(ə)n][baɪ] ['hæzərdəs] ['gesɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ,

even	**by**	**hazardous**	**guessing**	**where**	**it**	**was**	**situated**	**,**
甚至	经过	危险	猜测	在哪里	它	曾是	位于	,

当他们离洞穴足够远，即使冒险猜测也无法发现洞穴的位置时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr]

one	**of**	**the**	**crew**	**unlocked**	**the**	**door**	**and**	**summoned**	**them**	**to**	**appear**	**before**
一	的	这	全体人员	已解锁	这	门	和	被召唤	他们	到	出现	前

[pi(ː)'ɛə] ,

Pierre	**,**
皮埃尔	,

其中一名船员打开了门，把他们叫到皮埃尔面前。

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

who	**was**	**waiting**	**for**	**them**	**in**	**the**	**cabin**	**.**
WHO	曾是	等待	为了	他们	在	这	舱	.

谁在小屋里等着他们。

[pi(ː)'ɛə][dɪd][nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Pierre	**did**	**not**	**waste**	**any**	**time**	**in**	**discussion**	**,**
皮埃尔	做过	不是	浪费	任何	时间	在	讨论	,

皮埃尔没有浪费任何时间进行讨论。

[bʌt; bət] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [weɪ] .

but	**went**	**straight**	**to**	**the**	**point**	**in**	**no**	**uncertain**	**way**	**.**
但	去	直的	到	这	观点	在	不	不确定	方式	.

但他直奔主题，毫不含糊。

" [juː; jʊ] [tuː] [noʊ] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [geɪm] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	**You**	**two**	**know**	**the**	**smuggling**	**game**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	你	二	知道	这	走私	游戏	,	嗯	?	"	他	要求	.

“你们两个懂走私啊？”他质问道。

" [wel] , ['kæpən] — " [ben] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɪb(ə)l] .

"	**Well**	**,**	**cap'n**	**—**	**"**	**Ben**	**began**	**to**	**quibble**	**.**
"	出色地	,	船长	—	"	本	开始	到	狡辩	.

“好吧，船长——”本开始抱怨起来。

" [seɪ] [jes] [ɔːr][noʊ] , [hæŋ] [juː; jʊ] !

"	**Say**	**yes**	**or**	**no**	**,**	**hang**	**you**	**!**
"	说	是的	或者	不	,	悬挂	你	!

“回答是或否，把你吊死！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [pi(ː)'ɛə] .

"	**interrupted**	**Pierre**	**.**
"	中断	皮埃尔	.

“皮埃尔打断了他。”

" [wel] [ðen] , [its] [jes] . "
" Well then , it's yes . "
" 出色地 然后 , 它是 是的 . "

“那么，答案是肯定的。”

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" I thought as much .
" 我 想法 作为 很多 .

我就知道会这样。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
You know the business we're running , it seems .
你 知道 这 商业 是 跑步 , 它 似乎 .

看来你很了解我们经营的业务。

[naʊ] [lʊk] [hɪr] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Now look here , I've got a proposition to make to you .
现在 看 这里 , 我已经 得到 一个 主张 到 制作 到 你 .

现在听着，我有个建议要跟你说。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [tuː] [mɔːr] ['kɑːgəuz] [ɪn][ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ] .
I'm going to run two more cargoes in the next ten days or so .
我是 去 到 跑步 二 更多的 货物 在 这 下一个 十 天 或者 所以 .

接下来十天左右，我还要再运送两批货物。

[aɪm] [tuː] [men] [ʃɔːrt] .
I'm two men short .
我是 二 男人 短的 .

我还差两个人。

[aɪl] [ʃɪp] [juː; jʊ] [tuː] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [θriː] [taɪmz] ['ɔːrd(ə)neri]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]['boʊnəs][fɔːr; fər]
I'll ship you two and pay you three times ordinary wages and a bonus for
患病的 船 你 二 和 支付 你 三 时代 普通的 工资 和 一个 奖金 为了
[ðə; ði] [tuː] [trɪps] .
the two trips .
这 二 旅行 .

我会派你去两次，支付你三倍的正常工资，外加两次行程的奖金。

" [ben] [ænd; ənd] [der] [wɜːr; wər] [bəuθ] [soʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
" Ben and Dare were both so amazed at this unexpected turn in the situation
" 本 和 敢 是 两个都 所以 惊叹 在 这 意外 转动 在 这 情况
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ænd; ənd] ['stuːpɪdli] [rɪ'gɑːrd][ðer; ðər]['dʒeɪlər] .
that they could only stand and stupidly regard their gaoler .
那 他们 可以 仅有的 站立 和 愚蠢地 看待 他们的 看守 .

“本和戴尔对局势的这种意想不到的转变感到非常惊讶，他们只能傻傻地站在那里看着他们的狱卒。”

" [wel] ? " [di'mɑːndid] [pi(ː)'ɛə] [ɪm'peɪʃntli] ; " [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ! "
" Well ? " demanded Pierre impatiently ; " say something , can't you ! "
" 出色地 ? " 要求 皮埃尔 不耐烦地 ; " 说 某物 , 不能 你 ! "

“说点什么？”皮埃尔不耐烦地问道，“你就不能说句话吗！”

" [wiː; wi] ['hɑːrdli] [noʊz] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , ['kæpən] , " [sed] [ben] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm]
" We hardly knows what to say , cap'n , " said Ben , recovering a little from
" 我们 几乎 知道 什么 到 说 , 船长 , " 说 本 , 恢复中 一个 小的 从
[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .
his surprise .
他的 惊喜 .

“我们真不知道该说什么好，船长，”本说道，他从惊讶中稍微缓过神来。

" [its] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] . "
" It's kind of sudden . "
" 它是 种类 的 突然 . "

“这有点突然。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['sʌd(ə)n] .
" Of course it's sudden .
" 的 课程 它是 突然 .

“当然是突然的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['niːdnt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'bæk] [laɪk] [ðæt] .
But it needn't take you aback like that .
但 它 不必 拿 你 背 喜欢 那 .

但你不必为此感到如此震惊。

[wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well , what about it ?
出色地 , 什么 关于 它 ?

那又怎样呢?

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ?
What's it to be ?
是什么 它 到 是 ?

那会是什么呢?

" [ben] [lʊkt] [æt; ət] [der] [ʌn'sɜːrtnli] , [waɪl] [der] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Ben looked at Dare uncertainly , while Dare stared at him .
" 本 看起来 在 敢 不确定性 , 尽管 敢 凝视 在 他 .

“本不确定地看着戴尔，而戴尔也盯着他看。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wɜːr; wər] [piː'ɛrz] [ɪn'tenʃən] .
They were both puzzled as to what were Pierre's intentions .
他们 是 两个都 困惑 作为 到 什么 是 皮埃尔的 意图 .

他们俩都对皮埃尔的意图感到困惑。

[ðoʊz] [ɪn'tenʃən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ferli] ['ɑːbviəs] .
Those intentions should have been fairly obvious .
那些 意图 应该 有 到过 相当 明显的 .

这些意图应该很明显才对。

[piː)'ɛə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
Pierre wanted to keep them under his personal supervision until he had
皮埃尔 通缉 到 保持 他们 在下面 他的 个人的 监督 直到 他 有
['fɪnɪʃt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['kɑːgəuz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['herəld] [ə; eɪ] ['tempərəri] [se'seɪʃn] [ɪn]
finished running the big cargoes which were to herald a temporary cessation in
完成的 跑步 这 大的 货物 哪个 是 到 先驱 一个 暂时的 停止 在
[ðə; ði] [treɪd] .
the trade .
这 贸易 .

皮埃尔希望亲自监督他们，直到他完成那些预示着贸易暂时停止的大宗货物运输。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ˌvɑːlən'terəli] .
The easiest way of doing that was to keep them on board voluntarily .
这 最容易 方式 的 正在做 那 曾是 到 保持 他们 在 木板 自愿 .

最简单的办法就是让他们自愿留在船上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] [ɪf]
But he was quite capable of keeping them on board against their will if
但 他 曾是 相当 有能力的 的 保持 他们 在 木板 反对 他们的 将要 如果
[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] .
they did not consent to accept the offer he made them .
他们 做过 不是 同意 到 接受 这 提供 他 制成 他们 .

但如果他们不接受他提出的条件，他完全有能力强迫他们留在船上。

[soʊ] [kən'fju:zd] [wɜ:r; wər] [ben] [ænd; ənd] [der] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t]

So	confused	were	Ben	and	Dare	at	the	sudden	proposition	that	they	did	not
所以	使困惑	是	本	和	敢	在	这	突然	主张	那	他们	做过	不是

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

think	of	this	obvious	reason	for	it	.
思考	的	这	明显的	原因	为了	它	.

本和戴尔对这突如其来的提议感到非常困惑，以至于他们没有想到这个显而易见的原因。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hoʊpləsli] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [tu:; tə] [pi:'ɛrz] [dɪ'zaɪnz] ,

They	were	hopelessly	puzzled	as	to	Pierre's	designs	,
他们	是	绝望地	困惑	作为	到	皮埃尔的	设计	,

他们对皮埃尔的设计感到百思不得其解。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kən'sɪdər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [pledʒ]

and	could	only	consider	if	it	would	be	to	their	advantage	to	pledge
和	可以	仅有的	考虑	如果	它	会	是	到	他们的	优势	到	保证

[ðəm'selvz] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

themselves	to	stay	on	board	.
他们自己	到	停留	在	木板	.

他们只能考虑是否应该承诺留在船上。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæʃ]

If	they	did	they	stood	a	chance	of	finding	out	where	the	cave	and	the	cache
如果	他们	做过	他们	站立	一个	机会	的	寻找	出去	在哪里	这	洞穴	和	这	缓存

[ˌaɪ 'ti:] [led] [tu:; tə] [wɜ:r; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] .

it	led	to	were	situated	.
它	引领	到	是	位于	.

如果他们这样做，就有机会找到洞穴和洞穴里藏匿的宝物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [get] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['ju:təlaɪz] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

But	they	might	not	get	an	opportunity	to	utilize	their	knowledge	until	the
但	他们	可能	不是	得到	一个	机会	到	利用	他们的	知识	直到	这

['kɑ:gəuz] [wɜ:r; wər] [rʌn] ,

cargoes	were	run	,
货物	是	跑步	,

但可能要等到货物装运后，他们才有机会运用自己的知识。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pi(:)'ɛə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kru:] [red] - ['hændɪd] [wʊd]

and	thus	the	opportunity	of	taking	Pierre	and	his	crew	red	-	handed	would
和	因此	这	机会	的	采取	皮埃尔	和	他的	全体人员	红色的	-	递交	会

[bi:; bi] [lɔ:st] ,

be	lost	,
是	丢失的	,

这样一来，抓捕皮埃尔及其船员的当场抓获的机会就错失了。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

at	least	for	some	time	.
在	至少	为了	一些	时间	.

至少在一段时间内是这样。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] ['sɔ:ltərn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ]

if	they	refused	the	offer	and	went	back	to	Saltern	with	such	knowledge
如果	他们	拒绝	这	提供	和	去	后退	到	盐场	和	这样的	知识

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

as	they	had	,
作为	他们	有	,

如果他们拒绝了这一提议，带着他们所掌握的信息回到了萨尔滕，

[ðeɪ] [maɪt] , [baɪ][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm] ['sɔːltərn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [deɪ] ,

they	might	,	by	a	close	inspection	of	the	coast	from	Saltern	to	Point	Day	,
他们	可能	,	经过	一个	关闭	检查	的	这	海岸	从	盐场	到	观点	天	,

他们或许可以通过仔细考察从索尔特恩到戴角的海岸线来得出结论。

[meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪvz] ['werəbaʊts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [friː]

make	the	discovery	of	the	cave's	whereabouts	in	a	few	days	and	then	be	free
制作	这	发现	的	这	洞穴的	下落	在	一个	很少	天	和	然后	是	自由的

[tuː; tə][plæn][ðə; ði] [kuː] [ðæt] [wʊd] [end][ɪn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] - ['kæptʃər] .

to	plan	the	coup	that	would	end	in	the	smugglers	'	capture	.
到	计划	这	政变	那	会	结尾	在	这	走私者	-	捕获	.

几天之内就能发现山洞的位置，然后就可以自由地策划政变，最终抓获走私犯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðə; ði] [koʊst] [hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] ['meni] [taɪmz] [ɔːl'redi] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] ,

It	was	true	the	coast	had	been	searched	many	times	already	without	result	,
它	曾是	真的	这	海岸	有	到过	搜索	许多	时代	已经	没有	结果	,

的确，海岸线此前已被多次搜寻，但均无结果。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld]

but	with	their	special	knowledge	the	task	would	be	much	more	likely	to	yield
但	和	他们的	特别的	知识	这	任务	会	是	很多	更多的	可能	到	屈服

[sək'ses] .

success	.
成功	.

但凭借他们的专业知识，这项任务成功的可能性会大大增加。

[ðoʊz] [θɔːts] [pæst] ['swɪftli] [θruː] [ðer; ðər][maɪndz][æz; əz][pi(ː)'ɛə][sæt] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ]

Those	thoughts	passed	swiftly	through	their	minds	as	Pierre	sat	impatiently	waiting
那些	想法	通过了	迅速地	通过	他们的	思想	作为	皮埃尔	卫星	不耐烦地	等待

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

for	their	decision	.
为了	他们的	决定	.

这些念头在他们脑海中迅速闪过，而皮埃尔则焦急地坐在那里等待他们的决定。

[der] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Dare	was	inclined	to	stay	on	board	,
敢	曾是	倾斜	到	停留	在	木板	,

戴尔倾向于留在船上。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət][ben]

as	that	would	be	likely	to	yield	the	greatest	amount	of	excitement	,	but	Ben
作为	那	会	是	可能	到	屈服	这	最	数量	的	激动	,	但	本

,

,

,

因为那样可能会带来最大的刺激，但是本，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [tʃæns] , [wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs]

with	an	eye	to	the	main	chance	,	was	governed	by	his	cautious
和	一个	眼睛	到	这	主要的	机会	,	曾是	受统治	经过	他的	谨慎

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

instincts	,
本能	,

他目光敏锐地把握着最佳机会，谨慎的本能驱使着他。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hiː; hi] [vɔɪst] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	as	it	was	he	who	was	in	charge	he	voiced	their	decision	.
和	作为	它	曾是	他	WHO	曾是	在	收费	他	配音	他们的	决定	.

由于他是负责人，所以他代表他们宣布了决定。

" [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæpən] , [wɪə(r)] [mʌtʃ] ,

"	If	it's	all	the	same	to	you	,	cap'n	,	we're	much	obleeged	,
"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	船长	,	是	很多	流血	,

“船长，如果您不介意的话，我们感激不尽。”

[bʌt; bət] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] .

but	we'd	like	to	leave	at	St	.	Pierre	.
但	我们会	喜欢	到	离开	在	英石	.	皮埃尔	.

但我们想在圣皮埃尔离开。

" [ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

"	The	captain's	face	clouded	.
"	这	船长的	脸	阴天	.

船长的脸色阴沉下来。

" [θɪŋk] [ə'gen] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] ['hɑːrʃli] .

"	Think	again	,	"	he	warned	them	harshly	.
"	思考	再次	,	"	他	警告	他们	严厉地	.

“再想想，”他严厉地警告他们。

" [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] ['ɔːfər] [ænd; ənd] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .

"	I'd	advise	you	to	accept	my	offer	and	save	trouble	.
"	ID	建议	你	到	接受	我的	提供	和	节省	麻烦	.

我建议你接受我的提议，这样可以省去很多麻烦。

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [tʃæns] .

I'm	giving	you	your	chance	.
我是	给予	你	你的	机会	.

我给你这个机会。

" [ə; eɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] ,

"	A	chance	he	was	giving	them	certainly	,	but	not	much	choice	,
"	一个	机会	他	曾是	给予	他们	当然	,	但	不是	很多	选择	,

“他确实给了他们一个机会，但并没有给他们太多选择。”

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mænər] [dik'teitid] [ðer; ðər] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

for	his	manner	dictated	their	final	decision	.
为了	他的	方式	口述	他们的	最终的	决定	.

他的态度决定了他们的最终决定。

[ben] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [veɪld] [θret] ,

Ben	opened	his	eyes	a	little	at	the	veiled	threat	,
本	打开	他的	眼睛	一个	小的	在	这	含蓄	威胁	,

本听到这隐晦的威胁，微微睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [piː'ɛrz] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	began	to	understand	a	little	better	Pierre's	intentions	and	the	reason	for	them	.
和	开始	到	理解	一个	小的	更好的	皮埃尔的	意图	和	这	原因	为了	他们	.

并开始对皮埃尔的意图及其原因有了更深的理解。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

This	caused	him	to	reverse	his	former	decision	without	hesitation	,
这	导致	他	到	撤销	他的	以前的	决定	没有	犹豫	,

这让他毫不犹豫地改变了之前的决定。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [pi(ː)'ɛə][æz; əz] [jet] [hæd; həd][nɑːt] [delt] [ɪn] [ɪk'striːmz] ,

for	although	Pierre	as	yet	had	not	dealt	in	extremes	,
为了	虽然	皮埃尔	作为	然而	有	不是	已处理	在	极端情况	,

虽然皮埃尔当时还没有走极端，

[ben] [felt] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] [ɪf] ['θwɔːrtɪd] .

Ben	**felt**	**him**	**capable**	**of**	**doing**	**so**	**if**	**thwarted**	**.**
本	毛毡	他	有能力的	的	正在做	所以	如果	受挫	.

本认为，如果受到阻挠，他有能力做到这一点。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kæpən] , " [hiː; hi] [sed] ['krindʒɪŋli] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**cap'n**	**,**	**"**	**he**	**said**	**cringingly**	**,**	**"**	**of**	**course**	**,**
"	的	课程	,	船长	,	"	他	说	令人尴尬地	,	"	的	课程	,

“当然，船长，”他畏缩地说，“当然。”

[ɪf] [its] [ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['wɪʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] ,

if	**it's**	**a**	**favour**	**to**	**yourself**	**and**	**if**	**you're**	**wishin**	**'**	**it**	**strongly**	**,**
如果	它是	一个	偏爱	到	你自己	和	如果	你是	许愿	-	它	强烈	,

如果这是为了你自己好，而且是你真心希望如此，

[wiːl] [saɪn] [ɑːn][ænd; ənd][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] . "

we'll	**sign**	**on**	**and**	**be**	**glad**	**of**	**the**	**chance**	**.**	**"**
出色地	符号	在	和	是	高兴的	的	这	机会	.	"

我们会签约，并且很高兴有这个机会。

" [aɪm] ['duːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I'm**	**doing**	**more**	**than**	**wishing**	**it**	**.**
"	我是	正在做	更多的	比	祝	它	.

“我不仅仅是在希望它发生。”

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	**telling**	**you**	**to**	**do**	**it**	**.**	**"**
我是	讲述	你	到	做	它	.	"

我命令你去做。

" [wel] [ðen] , ['kæpən] , [wiː; wi] [wɪl] . "

"	**Well**	**then**	**,**	**cap'n**	**,**	**we**	**will**	**.**	**"**
"	出色地	然后	,	船长	,	我们	将要	.	"

“那么，船长，我们会的。”

" [jʊə(r)] [waɪz] ,

"	**You're**	**wise**	**,**
"	你是	明智的	,

你很睿智，

" [sed] [piː)'ɛə][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɑːr'dɑːnɪk] [noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] [ʌp][soʊ] ['iːzəli] ;

"	**said**	**Pierre**	**with**	**that**	**sardonic**	**note**	**in**	**his**	**voice**	**that**	**he**	**could**	**call**	**up**	**so**	**easily**	**;**
"	说	皮埃尔	和	那	讽刺的	笔记	在	他的	嗓音	那	他	可以	称呼	向上	所以	容易地	;

皮埃尔用他那标志性的嘲讽语气说道，他总是能轻易地用这种语气说话；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pliːzd] [nʌn] [ðə; ði] [les] .

but	**he**	**looked**	**a**	**little**	**pleased**	**none**	**the**	**less**	**.**
但	他	看起来	一个	小的	高兴	没有任何	这	较少的	.

但他看起来还是有点高兴。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [seɪvd] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

The	**decision**	**saved**	**time**	**and**	**trouble**	**.**
这	决定	已保存	时间	和	麻烦	.

这个决定节省了时间和精力。

" [ðen] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**Then**	**that's**	**all**	**right**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	然后	那就是	全部	正确的	,	"	他	额外	.

“那没关系，”他补充道。

" [juːl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɔːf][ɪn] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

"	**You'll**	**be**	**a**	**lot**	**better**	**off**	**in**	**pocket**	**and**	**perhaps**	**in**	**other**	**ways**	**.**
"	你会	是	一个	很多	更好的	离开	在	口袋	和	也许	在	其他	方式	.

“你的钱包会好很多，或许其他方面也会受益匪浅。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

Now	you	can	go	for'ard	and	turn	in	with	the	rest	of	the	crew	.
现在	你	能	去	向前	和	转动	在	和	这	休息	的	这	全体人员	.

现在你可以向前走，和其他船员一起返回了。

[ðə; ði] [meit] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

The	mate	will	show	you	there	.
这	伴侣	将要	展示	你	那里	.

船员会带你去那里。

[bʌt; bət][noʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] . "

But	no	talking	to	the	crew	,	you	understand	.	"
但	不	说	到	这	全体人员	,	你	理解	.	"

但你不许跟船员说话，明白吗?

" [aɪ] , " [sed] [ben] , [ænd; ənd] [der] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

"	Aye	,	"	said	Ben	,	and	Dare	nodded	in	agreement	.
"	是的	,	"	说	本	,	和	敢	点头	在	协议	.

“是啊，”本说道，戴尔点头表示同意。

[piː)'ɛə] [ðen] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] [meit] , [ə; eɪ] [rʌf] ,

Pierre	then	called	down	the	mate	,	a	rough	,
皮埃尔	然后	称为	向下	这	伴侣	,	一个	粗糙的	,

皮埃尔随后叫来了大副，一个粗鲁的.....

[hɑːrd] - ['lʊkɪŋ] [keɪs] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'kruːts] [ɪn][noʊ]['oʊvər] - ['frendli] ['mænər] .

hard	-	looking	case	who	regarded	the	new	recruits	in	no	over	-	friendly	manner	.
难的	-	寻找	案件	WHO	认为	这	新的	新兵	在	不	超过	-	友好的	方式	.

他外表冷峻，对新兵的态度并不友好。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['haɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beɪlf(ə)l] [gler] .

His	name	was	Hines	,	and	he	acknowledged	their	existence	with	a	baleful	glare	.
他的	姓名	曾是	海因斯	,	和	他	已确认	他们的	存在	和	一个	有害的	强光	.

他名叫海因斯，他用恶狠狠的目光注视着他们，承认了他们的存在。

[hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [piː)'ɛə] , [haʊ'evər] ,

He	respectfully	inclined	his	head	toward	Pierre	,	however	,
他	尊敬	倾斜	他的	头	朝向	皮埃尔	,	然而	,

然而，他恭敬地向皮埃尔点了点头。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ɪk'spleɪnd] [der] [ænd; ənd] ['bɛnz] [nuː] ['steɪtəs; 'stætəs][ɑːn] [bɔːrd] .

while	the	latter	explained	Dare	and	Ben's	new	status	on	board	.
尽管	这	后者	解释	敢	和	本的	新的	地位	在	木板	.

后者则解释了戴尔和本在船上的新身份。

['evɪdəntli] [piː)'ɛə][wʌz; wəz] [held] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .

Evidently	Pierre	was	held	in	something	like	awe	by	his	subordinates	.
显然	皮埃尔	曾是	握住	在	某物	喜欢	敬畏	经过	他的	下属	.

显然，皮埃尔深受下属们的敬畏。

['haɪnz] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Hines	,	having	taken	his	orders	,	turned	to	leave	the	cabin	.
海因斯	,	拥有	已采取	他的	订单	,	转向	到	离开	这	舱	.

海因斯接受了命令，转身离开了小屋。

" [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [tuː] !

"	Now	then	,	you	two	!
"	现在	然后	,	你	二	!

“好了，你们两个！”

" [hiː; hi] [snaːrld] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪl] - ['hjuːmər] [wei] , [ænd; ənd] [ben] [ænd; ənd] [der] ['fɔːlɪŋ]

"	he	snarled	in	a	thoroughly	ill	-	humoured	way	,	and	Ben	and	Dare	falling
"	他	纠缠	在	一个	彻底	患病的	-	幽默	方式	,	和	本	和	敢	坠落

[tuː; tə] [hiːl] [wɜːr; wər] [led] .

to	heel	were	led	for'ard	.
到	脚跟	是	引领	向前	.

他怒气冲冲地咆哮着，本和戴尔乖乖地跟在他身后，被带了过去。

[ðə; ði] ['foʊksəl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['semi] - ['dɑːrknəs] ,

The	fo'c'sle	was	in	semi	-	darkness	,
这	前甲板	曾是	在	半	-	黑暗	,

前甲板一片昏暗。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [nɑːt] [ɑːn] [wɑːtʃ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn] [ðer; ðər] [bɜːθs] .

and	those	of	the	crew	not	on	watch	were	asleep	in	their	berths	.
和	那些	的	这	全体人员	不是	在	手表	是	睡着了	在	他们的	泊位	.

而那些没有值班的船员都在各自的铺位上睡觉。

['haɪnz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['næroʊ] , ['kɔːfɪn] - [laɪk] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [strɔː] -

Hines	pointed	out	a	narrow	,	coffin	-	like	space	in	which	there	was	only	a	straw	-
海因斯	尖	出去	一个	狭窄的	,	棺材	-	喜欢	空间	在	哪个	那里	曾是	仅有的	一个	稻草	-

[stʌft] ['mætrəs] .

stuffed	mattress	.
填充	床垫	.

海因斯指着一个狭窄的、像棺材一样的空间，里面只有一张塞满稻草的床垫。

" ['ðætəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That'll	have	to	do	for	the	two	of	you	,	"	he	said	.
"	那将	有	到	做	为了	这	二	的	你	,	"	他	说	.

“你们俩就先这样吧。”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私：现代走私者的故事(Contraband A Tale of Modern Smugglers)
第6/7页

" [wɪə(r)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fʊl] - [ʌp] [hɪr] [ɔːl'redi] .
" We're more than full - up here already .
" 是 更多的 比 满的 - 向上 这里 已经 .

“我们这里已经人满为患了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][gɪt] ['blæŋkits] [wen] [wiː; wi] ['riːtʃɪz] [ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] .
You can git blankets when we reaches St . Pierre .
你 能 git 毯子 什么时候 我们 到达 英石 . 皮埃尔 .

到达圣皮埃尔后你们可以领到毯子。

" [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .
" With those words he left them .
" 和 那些 字 他 左边 他们 .

他带着这些话离开了。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɜːrθ] .
They watched him go , then turned to their berth .
他们 观看 他 去 , 然后 转向 到 他们的 泊位 .

他们目送他离开，然后转身回到自己的泊位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] , [soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə]
There was no chance of talking without being overheard , so the only thing to
那里 曾是 不 机会 的 说 没有 存在 无意中听到 , 所以 这 仅有的 事物 到
[duː][wʌz; wəz] [sliːp] .
do was sleep .
做 曾是 睡觉 .

根本不可能在不被别人听到的情况下交谈，所以唯一的办法就是睡觉。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [slept] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
As they had not slept for twenty - four hours they found it possible to find
作为 他们 有 不是 睡着了 为了 二十 - 四 小时 他们 成立 它 可能的 到 寻找
[fər'getflnəs] ['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bed] ,
forgetfulness even in such an uncomfortable bed ,
健忘 甚至 在 这样的 一个 不舒服 床 ,

由于他们已经24小时没睡觉了，即使在这样一张不舒服的床上，他们也发现自己很容易忘记事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [weɪk] [tuː; tə] [ri'æləti] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and they did not wake to reality till late in the morning .
和 他们 做过 不是 唤醒 到 现实 直到 晚的 在 这 早晨 .

直到上午晚些时候，他们才回过神来。

[der] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stɜːr] .
Dare was the first to stir .
敢 曾是 这 第一的 到 搅拌 .

达雷是第一个采取行动的人。

[hiː; hi] [woʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ˌʌnfə'mɪliər] [sə'raʊndɪŋz] .
He woke to find himself in unfamiliar surroundings .
他 觉醒 到 寻找 他自己 在 陌生 周围环境 .

他醒来发现自己身处陌生的环境。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] [fɪʃ] [ə'seɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,
The smell of frying fish assailed his nostrils ,
这 闻 的 煎炸 鱼 遭受攻击 他的 鼻孔 ,

炸鱼的香味扑鼻而来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grʌmbəlɪŋz, 'grʌmblɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['strʌglɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜːθs] [fɪld]

and	the	grumblings	of	the	crew	struggling	out	of	their	berths	filled
和	这	抱怨	的	这	全体人员	挣扎	出去	的	他们的	泊位	已填

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

船员们挣扎着从铺位上爬起来的抱怨声充斥着他的耳朵。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] ['steɪʃəneri] .

To	his	surprise	the	schooner	was	stationary	.
到	他的	惊喜	这	大篷车	曾是	静止的	.

令他惊讶的是，这艘帆船竟然静止不动。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] .

So	far	as	he	could	determine	they	were	once	more	at	St	.	Pierre	.
所以	远的	作为	他	可以	决定	他们	是	一次	更多的	在	英石	.	皮埃尔	.

据他所知，他们又回到了圣皮埃尔。

[ɪk'saɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [bɪ'jɑːnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

Excited	by	this	possibility	and	interested	beyond	everything	in	his	surroundings	,
兴奋的	经过	这	可能性	和	感兴趣的	超过	一切	在	他的	周围环境	,

他对这种可能性感到兴奋，并对周围的一切都充满了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [spræŋ] ['laɪtli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['foʊksəl] [flɔːr] .

he	sprang	lightly	out	of	his	berth	on	to	the	fo'c'sle	floor	.
他	弹簧	轻轻	出去	的	他的	泊位	在	到	这	前甲板	地面	.

他轻盈地从铺位上跳到前甲板上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

The	others	of	the	crew	who	were	stirring	regarded	him	curiously	.
这	其他的	的	这	全体人员	WHO	是	搅拌	认为	他	奇怪的是	.

其他正在忙碌的船员好奇地看着他。

" [its] [ðə; ði] ['felər] [wiː; wi] [ɹʌnd] [daʊn] [læst] [naɪt] , " [sed] [wʌn] .

"	It's	the	feller	we	runned	down	last	night	,	"	said	one	.
"	它是	这	伙计	我们	跑	向下	最后的	夜晚	,	"	说	一	.

“就是我们昨晚撞死的那个人，”其中一人说道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][oʊld][wʌn] ? " [æskt] [ə'nʌðər] .

"	Where's	the	old	one	?	"	asked	another	.
"	在哪里?	这	老的	一	?	"	问	其他	.

“旧的那台在哪儿？”另一个人问道。

" [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	There	in	his	berth	,	"	was	the	reply	.
"	那里	在	他的	泊位	,	"	曾是	这	回复	.

“就在他的铺位上，”对方回答道。

[der] [felt] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt]

Dare	felt	somewhat	embarrassed	at	being	discussed	as	though	he	were	not
敢	毛毡	有些	尴尬的	在	存在	讨论	作为	尽管	他	是	不是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

戴尔感到有些尴尬，因为大家好像没在场一样讨论他。

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensətɪvnəs] , [haʊ'evər] ,

The	crew	had	none	of	his	sensitiveness	,	however	,
这	全体人员	有	没有任何	的	他的	敏感性	,	然而	,

然而，船员们却丝毫没有他那种敏感的情感。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]

and	what	they	didn't	know	they	proceeded	to	ask	about	until	they	were	in
和	什么	他们	没有	知道	他们	继续	到	问	关于	直到	他们	是	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ekspəˌgeɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

possession	of	an	expurgated	account	of	the	circumstances	attending	the	arrival
拥有	的	一个	删节版	帐户	的	这	情况	参加	这	到达

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪn][ðə; ði]['foʊksəl] .

of	the	two	in	the	fo'c'sle	.
的	这	二	在	这	前甲板	.

对于他们不知道的事情，他们继续询问，直到他们得到了关于两人抵达前甲板的情况的经过删减的描述。

[ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑ:səti]['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [ə; eɪ]

Their	curiosity	satisfied	they	sat	down	to	the	table	,	and	the	cook	,	a
他们的	好奇心	使满意	他们	卫星	向下	到	这	桌子	,	和	这	厨师	,	一个

['frentʃmən] , ['bɪrdɪd] , [staʊt] ,

Frenchman	,	bearded	,	stout	,
法国人	,	留着胡子的	,	肥硕	,

好奇心得到满足后，他们便在桌边坐下。厨师是个法国人，留着胡子，身材魁梧。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [ɪn] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [skɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [aɪ'di:ə][ʌv; əv]

and	as	far	removed	in	cleanliness	and	skill	from	the	conventional	idea	of
和	作为	远的	已移除	在	清洁	和	技能	从	这	传统的	主意	的

[ə; eɪ] [frentʃ] [ʃef] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

a	French	chef	as	can	be	imagined	,
一个	法语	厨师	作为	能	是	想象	,

他的卫生和厨艺与人们通常想象中的法国厨师相去甚远。

[sɜ:rvd] [ðem; ðəm] .

served	them	.
服务	他们	.

为他们服务。

[der] [raʊzd] [ben] ,

Dare	roused	Ben	,
敢	唤醒	本	,

敢于唤醒本，

[hu:] [woʊk] [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

who	woke	in	full	possession	of	his	wits	and	proceeded	immediately	to	meet	the
WHO	觉醒	在	满的	拥有	的	他的	智慧	和	继续	立即地	到	见面	这

[kru:] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] [ʌv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] .

crew	on	their	own	ground	of	familiarity	.
全体人员	在	他们的	自己的	地面	的	熟悉	.

他醒来后神志清醒，立即前往船员们熟悉的地盘与他们会面。

[ðə; ði] [kʊk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə] [teɪk] ,

The	cook	pointed	out	two	places	which	they	were	told	to	take	,
这	厨师	尖	出去	二	地方	哪个	他们	是	讲述	到	拿	,

厨师指出了他们被告知要去的两个地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['brekfəstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	they	breakfasted	with	the	others	.
和	他们	早餐	和	这	其他的	.

他们和其他人一起吃了早餐。

['saɪləns] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] — [ðæt] [ɪz] ,

Silence	hung	over	the	table	—	that	is	,
沉默	悬挂	超过	这	桌子	—	那	是	,

餐桌上一片寂静——也就是说，

[ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] ['saɪləns] — [ʌn'tɪl] [ɔːl] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][hæd; həd] [bɪn]

a	conversational	silence	—	until	all	food	in	the	immediate	vicinity	had	been
一个	对话	沉默	—	直到	全部	食物	在	这	即时	附近	有	到过

[kən'sʊmd] .

consumed	.
消耗	.

一片寂静，直到周围所有的食物都被吃光为止。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [ɑːn] [dek] .

Then	some	of	the	men	went	on	deck	.
然后	一些	的	这	男人	去	在	甲板	.

然后一些男人上了甲板。

['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɜːθs] .

Others	returned	to	their	berths	.
其他的	返回	到	他们的	泊位	.

其他人则返回了各自的泊位。

[ben] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['aʊər]

Ben	questioned	the	cook	,	who	was	not	averse	to	gossip	,	as	to	the	hour
本	被质问	这	厨师	,	WHO	曾是	不是	反	到	闲话	,	作为	到	这	小时

[ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ,

of	their	arrival	,
的	他们的	到达	,

本询问了厨师他们到达的时间，厨师并不排斥八卦。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə][æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,

and	discovered	that	they	had	arrived	at	St	.	Pierre	at	five	o'clock	,
和	发现	那	他们	有	到达的	在	英石	.	皮埃尔	在	五	点钟	,

他们发现，他们五点钟就到达了圣皮埃尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ten] .

and	that	it	was	now	ten	.
和	那	它	曾是	现在	十	.

现在已经十点了。

" ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] , " [kən'fest] [ben] .

"	Didn't	hear	a	sound	,	"	confessed	Ben	.
"	没有	听到	一个	声音	,	"	坦白	本	.

“我什么声音都没听到，”本坦白道。

" [dɔːg] - ['taɪərd][wiː; wi][wʌz; wəz] , [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Dog	-	tired	we	was	,	both	of	us	.
"	狗	-	疲劳的	我们	曾是	,	两个都	的	我们	.

我们俩都累得筋疲力尽。

[juː; jʊ] ['fɛlɚz] ['nɪrli] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fuːd] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [læst] [naɪt] . "

You	fellers	nearly	made	us	food	fer	the	fishes	last	night	.	"
你	伙计们	几乎	制成	我们	食物	fer	这	鱼	最后的	夜晚	.	"

你们昨晚差点把我们喂鱼了。

" [tiːnz] ! " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Tiens	!	"	said	the	cook	.
"	天狮	!	"	说	这	厨师	.

“天哪！”厨师说道。

" [æn; ən] - [jʊr; jər] [boʊt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wʌn] [fraɪt] .

"	An	'	your	boat	,	she	has	give	me	the	one	fright	.
"	一个	-	你的	船	,	她	有	给	我	这	一	惊吓	.

“还有你的船，她吓了我一跳。”

[mɒn] [djuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] ! "

Mon	**Dieu**	**,**	**it**	**was**	**to**	**think**	**the**	**ship**	**she**	**was**	**killed**	**!**	**"**
星期一	上帝	,	它	曾是	到	思考	这	船	她	曾是	被杀	!	"

我的天哪，真没想到她乘坐的那艘船竟然沉没了！

" [wel] , ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , " [sed] [ben] ['suːðɪŋli] .

"	**Well**	**,**	**all's**	**well**	**that**	**ends**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**soothingly**	**.**
"	出色地	,	一切	出色地	那	结束	出色地	,	"	说	本	舒缓地	.

“嗯，结局好就一切都好了，”本安慰道。

" [wʌt] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [goʊz] [ɑːn] [dek] ?

"	**What**	**say**	**if**	**we**	**goes**	**on**	**deck**	**?**
"	什么	说	如果	我们	去	在	甲板	?

“如果我们上甲板去怎么样？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [der] .

"	**he**	**added**	**to**	**Dare**	**.**
"	他	额外	到	敢	.

“他补充道，Dare。

[der] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] .

Dare	**jumped**	**at**	**the**	**suggestion**	**and**	**made**	**for**	**the**	**companion**	**-**	**way**	**.**
敢	跳了起来	在	这	建议	和	制成	为了	这	伴侣	-	方式	.

戴尔欣然接受了这个提议，径直走向了舷梯。

[ben] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Ben	**followed**	**him**	**.**
本	随后	他	.

本跟着他走了。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] [wɜːr; wər] ['aɪdli] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] ,

Those	**of**	**the**	**crew**	**who**	**were**	**on**	**deck**	**were**	**idly**	**smoking**	**and**	**gossiping**	**,**
那些	的	这	全体人员	WHO	是	在	甲板	是	闲散地	吸烟	和	八卦	,

甲板上的船员们百无聊赖地抽着烟，闲聊着。

[ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [meit] [huː] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] ,

overlooked	**by**	**the**	**mate**	**who**	**,**	**seated**	**on**	**the**	**cabin**	**roof**	**,**
被忽视的	经过	这	伴侣	WHO	,	坐着	在	这	舱	屋顶	,

坐在船舱顶上的大副注意到了这一切。

[wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃəs] [aɪ] [ɑːn][bəuθ] [ʃɪp] [ænd; ənd][men] .

was	**keeping**	**an**	**officious**	**eye**	**on**	**both**	**ship**	**and**	**men**	**.**
曾是	保持	一个	爱管闲事的	眼睛	在	两个都	船	和	男人	.

他一直密切关注着船只和船员的情况。

[ben] [led][ðə; ði] [wei] ['kæʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [nɪr] [ðə; ði] [breɪk] - [dek] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [wel] ['aɪsəleɪtɪd] ,

Ben	**led**	**the**	**way**	**casually**	**to**	**the**	**rail**	**near**	**the**	**break**	**-**	**deck**	**,**	**where**	**they**	**were**	**fairly**	**well**	**isolated**	**,**
本	引领	这	方式	随意地	到	这	轨	靠近	这	休息	-	甲板	,	在哪里	他们	是	相当	出色地	孤立	,

本漫不经心地带头走到靠近防撞甲板的栏杆旁，那里他们相对来说比较僻静。

[ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] , ['moʊʃənd] [tuː; tə] [der] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	**seating**	**himself**	**,**	**motioned**	**to**	**Dare**	**to**	**follow**	**his**	**example**	**.**
和	座位	他自己	,	示意	到	敢	到	跟随	他的	例子	.

他坐下后，示意戴尔效仿他的做法。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	**Well**	**,**	**here**	**we**	**are**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**keeping**	**his**	**voice**	**as**	**low**	**as**	**possible**	**.**
"	出色地	,	这里	我们	是	,	"	他	说	,	保持	他的	嗓音	作为	低的	作为	可能的	.

“好了，我们到了，”他尽量压低声音说道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
" And no choice but to be here .
" 和 不 选择 但 到 是 这里 .

“我别无选择，只能待在这里。”

[juː; jʊ][dəunt] [daʊt] [ðæt] ['æftər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [læst] [naɪt] ? "
You don't doubt that after what he said last night ? "
你 不 怀疑 那 后 什么 他 说 最后的 夜晚 ? "

听了他昨晚说的话，你难道不怀疑这一点吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [der] .
" No , " replied Dare .
" 不 , " 回复 敢 .

“不，”戴尔回答道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
" There was nothing else to do .
" 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 .

“没有别的办法了。”

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɑːn]
Anyone could see with half an eye that he was going to keep us on
任何人 可以 看 和 一半 一个 眼睛 那 他 曾是 去 到 保持 我们 在
[bɔːrd] ['weðər] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːr][nɑːt] . "
board whether we wanted to stay or not . "
木板 无论 我们 通缉 到 停留 或者 不是 . "

明眼人都能看出，不管我们愿不愿意，他都会把我们留在那里。

" [aɪ] .
" Aye .
" 是的 .

“是的。”

[ðə; ði]['kæpən] ['wʊdnt] [biː; bi] ['iːzi] [ɪf] [hiː; hi] ['noʊd] , " [ben] ['steɪtɪd] .
The cap'n wouldn't be easy if he knowed , " Ben stated .
这 船长 不会 是 简单的 如果 他 已知 , " 本 声明 .

“如果船长知道的话，就不会那么好对付了，”本说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] . "
" There's no need for him to know until we see this thing through . "
" 有 不 需要 为了 他 到 知道 直到 我们 看 这 事物 通过 . "

“在事情解决之前，没必要让他知道。”

" [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] .
" I s'pose not .
" 我 假设 不是 .

我想应该不是。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊ] . [keɪ] . ['telɪgræm] [tuː; tə] - ['mɔːrər] . "
We'll have to send him one of them O . K . telegrams to - morrer . "
出色地 有 到 发送 他 一 的 他们 哦 . K . 电报 到 - 莫勒 . "

我们明天得给他发一份确认消息的电报。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ'd] [raɪt] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən]

I'd	write	him	also	if	he	could	do	anything	with	the	information	we	can
ID	写	他	还	如果	他	可以	做	任何事物	和	这	信息	我们	能

[gɪv] [hɪm; ɪm] .

give	him	.
给	他	.

如果他能利用我们提供的信息做些什么，我也会给他写信。

[bʌt; bət][æz; əz]['hiːz] [leɪd] [ʌp][ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːz] .

But	as	he's	laid	up	there's	not	much	use	.
但	作为	他是	铺设	向上	有	不是	很多	使用	.

但他卧床不起，也没什么用处了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

It	would	only	worry	him	.
它	会	仅有的	担心	他	.

这只会让他担心。

[wiːl] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][get] [ə'baʊt] .

We'll	wait	till	we	know	more	and	he	can	get	about	.
出色地	等待	直到	我们	知道	更多的	和	他	能	得到	关于	.

我们会等到了解更多信息，并且他能够行动自如之后再做决定。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ] .

That	ought	to	be	in	ten	days	or	so	.
那	应该	到	是	在	十	天	或者	所以	.

大概十天左右就能到。

[aɪ][kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [krɑːft]['æftər][wiː; wi][wʌns] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]

I	can't	see	us	staying	on	board	this	craft	after	we	once	know	what	we	want	to
我	不能	看	我们	入住	在	木板	这	工艺	后	我们	一次	知道	什么	我们	想	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

一旦我们知道自己想知道什么，我就无法想象我们还会继续待在这个船上。

[kæn; kən][juː; jʊ] ? "

can	you	?	"
能	你	?	"

你可以吗？ ”

" [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ben] .

"	No	,	"	admitted	Ben	.
"	不	,	"	承认	本	.

“不，”本承认道。

" [wʌns] [wiː; wi][faindz] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] [ʃʊr] [wer] [ðæt] [keɪv] [ɪz][ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk]

"	Once	we	finds	out	fer	sure	where	that	cave	is	and	gets	a	chance	to	make
"	一次	我们	发现	出去	fer	当然	在哪里	那	洞穴	是	和	获得	一个	机会	到	制作

[ə; eɪ] [breɪk] ,

a	break	,
一个	休息	,

“一旦我们确定了那个洞穴的位置，并有机会突围，

[wɪə(r)] [ɔːf] ['fɝː, 'fɛr] ['sɔːltərn] . "

we're	off	fer	Saltern	.	"
是	离开	fer	盐场	.	"

我们出发去萨尔滕了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kruː] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði][boʊt] , " [sed] [der] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [ɪn][ðer; ðər]
" There's the crew getting out the boat , " said Dare after a short pause in their
" 有 这 全体人员 获得 出去 这 船 , " 说 敢 后 一个 短的 暂停 在 他们的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“船员们正在下船，”达雷在短暂的谈话停顿后说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æsk][tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [tuː] . "
" We might ask to go ashore too . "
" 我们 可能 问 到 去 岸上 也 . "

“我们或许也会请求上岸。”

" [wiːl] [duː][ðæt] , " [ə'griːd] [ben] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [æft][tuː; tə][sə'lɪsɪt] [ʃɔːr] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt]
" We'll do that , " agreed Ben , and walked aft to solicit shore leave of the mate
" 出色地 做 那 , " 同意 本 , 和 步行 后部 到 征求 支撑 离开 的 这 伴侣
.
:
.

“我们会这么做的，”本同意道，然后走到船尾去请求大副请假上岸。

" [goʊ] [ə'ʃɔːr] ? " [grauld] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" Go ashore ? " growled that individual .
" 去 岸上 ? " 咆哮 那 个人 .

“上岸吗？”那人咆哮道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] .
" No , you can't .
" 不 , 你 不能 .

不，你不能。

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] . "
Not by a long shot . "
不是 经过 一个 长的 射击 . "

差远了。

" [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ? " [sə'dʒestɪd] [ben][wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] [hjuː'mɪlətɪ] .
" This afternoon , p'r'aps ? " suggested Ben with appropriate humility .
" 这 下午 , p'r'aps ? " 建议 本 和 合适的 谦逊 .

“今天下午，大概吧？”本谦虚地建议道。

" [noʊ] , [nɔːr] [ðen] . "
" No , nor then . "
" 不 , 也不 然后 . "

“不，那时也不是。”

" [wel] , [tuː; tə] - ['mɔːrər] ? "
" Well , to - morrer ? "
" 出色地 , 到 - 莫勒 ? "

“那么，明天呢？”

" [noʊ] , [nɔːr][tuː; tə] - ['mɔːrər] , [nɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" No , nor to - morrer , nor the next day .
" 不 , 也不 到 - 莫勒 , 也不 这 下一个 天 .

“不，明天也不，后天也不。”

[siː] ? "
See ? "
看 ? "

看？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [siː] , " [sed] [ben] .
" No , I don't see , " said Ben .
" 不 , 我 不 看 , " 说 本 .

“不，我没看见。”本说道。

" [huː] [gɪv] [ðem; ðəm]['ɔːrdərz] , [ɪf] [aɪ] [maɪt] [æsk] ? "
" Who give them orders , if I might ask ? "
" WHO 给 他们 订单 , 如果 我 可能 问 ? "

请问是谁给他们下达的命令?

" [ðə; ði] , [ðæts] [huː] .
" The capting , that's who .
" 这 捕获 , 那就是 WHO .

“是俘虏，就是他。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [jɔːr'self] [ðer; ðər] .
If you wants to go ashore you can whistle yourself there .
如果 你 想要 到 去 岸上 你 能 哨 你自己 那里 .

如果你想上岸，你可以吹口哨把自己吹到岸上。

[maɪ]['ɔːrdərz][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [tɪl] [wiː; wi][seɪlz] [ə'gen] .
My orders is to keep you on board and in sight till we sails again .
我的 订单 是 到 保持 你 在 木板 和 在 视线 直到 我们 帆 再次 .

我的命令是，让你们留在船上，保持在我的视线范围内，直到我们再次起航。

" [ben] , [kən'sɪdərəbli] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [rɪ'dʒɔɪnd] [der] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]
" Ben , considerably discomfited by this information , rejoined Dare and told him
" 本 , 相当 不安 经过 这 信息 , 重新加入 敢 和 讲述 他
[wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
what had taken place .
什么 有 已采取 地方 .

“本听到这个消息后非常不安，他回到戴尔身边，把发生的事情告诉了他。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [der] .
" We might have expected it ! " said Dare .
" 我们 可能 有 预期的 它 ! " 说 敢 .

“我们或许早就预料到了！”戴尔说道。

" ['hiːz] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] . "
" He's not taking any chances . "
" 他是 不是 采取 任何 机会 . "

“他不敢冒任何风险。”

" [aɪ] .
" Aye .
" 是的 .

“是的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dəunt] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr] ['iːzi] ['fɝː, 'fɛr][juː 'es] .
But this don't make things more easy fer us .
但 这 不 制作 事物 更多的 简单的 fer 我们 .

但这并不会让事情变得更容易。

[waɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n]['waɪər][ðə; ði]['kæpən][oʊ] . [keɪ] . [ɔːr] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊt] .
Why , we can't even wire the cap'n O . K . or send him a note .
为什么 , 我们 不能 甚至 金属丝 这 船长 哦 . K . 或者 发送 他 一个 笔记 .

为什么，我们甚至无法给船长发个电报或者给他发个便条。

[lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wʌn] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] .

Looks	like	it	ain't	goin	'	to	be	as	easy	to	leave	this	one	as	we	thought	.
看起来	喜欢	它	不是	去	-	到	是	作为	简单的	到	离开	这	一	作为	我们	想法	.

"

"

"

看来离开这里并没有我们想象的那么容易。

" [wiːl] [liːv] [hɜːr; hər] [wen] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] , [dəunt] [juː; jʊ]

"	We'll	leave	her	when	we've	got	a	mighty	good	reason	for	doing	so	,	don't	you
"	出色地	离开	她	什么时候	我们已经	得到	一个	强大的	好的	原因	为了	正在做	所以	,	不	你

[fret] ,

fret	,
烦恼	,

“我们会等到有非常充分的理由才会离开她，你不用担心。”

[ben] , " [sed] [der] ,

Ben	,	"	said	Dare	,
本	,	"	说	敢	,

“本，”戴尔说道。

[huː] [kən'sɪdərd] [ðæt] [pi(ː)'ɛə] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [wʌn] [mɔːr] [det] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]

who	considered	that	Pierre	had	contracted	one	more	debt	that	would	have	to
WHO	经过考虑的	那	皮埃尔	有	合同	一	更多的	债务	那	会	有	到

[biː; bi] [peɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

be	paid	with	interest	.
是	有薪酬的	和	兴趣	.

他们认为皮埃尔又背上了一笔债务，这笔债务需要连本带息地偿还。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːðər] , [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]

"	As	for	sending	a	cable	to	father	,	we	might	find	some	way	of	doing
"	作为	为了	发送	一个	电缆	到	父亲	,	我们	可能	寻找	一些	方式	的	正在做

[ðæt] [jet] .

that	yet	.
那	然而	.

“至于给父亲发电报，我们或许还能找到办法。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] .

We'll	have	to	use	our	brains	.
出色地	有	到	使用	我们的	大脑	.

我们得动动脑筋。

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðɪs] [bʌntʃ] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "

We	can't	let	this	bunch	get	the	better	of	us	.	"
我们	不能	让	这	束	得到	这	更好的	的	我们	.	"

我们不能让这帮家伙占了上风。

" [wʌn] ['θɪŋz] ['sɜːrt(ə)n] , " [grauld] [ben] ;

"	One	thing's	certain	,	"	growled	Ben	;
"	一	事物	肯定	,	"	咆哮	本	;

“有一件事是肯定的，”本低声说道；

" [ðæt] ['felər] [pi(ː)'ɛə] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [sər'praɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

"	that	feller	Pierre	is	goin	'	to	get	a	big	surprise	one	of	these	days	.
"	那	伙计	皮埃尔	是	去	-	到	得到	一个	大的	惊喜	一	的	这些	天	.

“皮埃尔那家伙总有一天会大吃一惊的。”

[ɪf] [aɪ] ['evər] [miːts] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [naɪt] — — [ðə; ði] [haɪ] - ['hændɪdnəs] [ʌv; əv] [ðæt]

If I ever meets him alone on a dark night — — The high - handedness of that

如果 我 曾经 满足 他 独自的 在 一个 黑暗的 夜晚 — — 这 高的 - 惯用手 的 那

['felər] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

feller is beyond belief .

伙计 是 超过 信仰 .

如果我在漆黑的夜晚独自遇到他——那家伙的专横跋扈简直令人难以置信。

[aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ]

I'm goin ' to tackle him when he comes on deck to know what he means by

我是 去 - 到 处理 他 什么时候 他 来 在 甲板 到 知道 什么 他 方法 经过

['kiːpɪn] - [juː 'es] [ʃʌt] [ʌp] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːp] . "

keepin ' us shut up like chickens in a coop . "

保持 - 我们 关闭 向上 喜欢 鸡 在 一个 合作社 . "

等他上甲板来，我一定要好好教训他一顿，让他知道他说的“把我们像鸡舍里的鸡一样关起来”是什么意思。

" [best] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [der] .

" Best not to make trouble , " said Dare .

" 最好的 不是 到 制作 麻烦 , " 说 敢 .

“最好不要惹麻烦，”戴尔说道。

" [aɪm] [nɑːt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

" I'm not goin ' to make trouble .

" 我是 不是 去 - 到 制作 麻烦 .

我不会惹麻烦。

[aɪm] ['oʊnli] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['proʊtest] .

I'm only goin ' to protest .

我是 仅有的 去 - 到 反对 .

我只是去抗议而已。

[kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] .

Come to that , it wouldn't seem natural to him if I didn't .

来 到 那 , 它 不会 似乎 自然的 到 他 如果 我 没有 .

说到这里，如果我不这样做，对他来说反而不自然。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [prəu'test, 'prəu-] [tuː; tə] [pi(ː)'ɛə] [ðæt] [deɪ] .

" But he got no chance of protesting to Pierre that day .

" 但 他 得到 不 机会 的 抗议 到 皮埃尔 那 天 .

但那天他根本没有机会向皮埃尔提出抗议。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] [spent] [ðə; ði]

The captain had already gone ashore and he did not return , but spent the

这 队长 有 已经 已消失 岸上 和 他 做过 不是 返回 , 但 花费 这

[naɪt] [ɑːn] [lænd] .

night on land .

夜晚 在 土地 .

船长已经上岸了，他没有回来，而是在陆地上过夜。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] ,

About noon the next day , however ,

关于 中午 这 下一个 天 , 然而 ,

然而，第二天中午左右，

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['klɔzitid] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meit] .

he came on board and was closeted for a long time with the mate .

他 来了 在 木板 和 曾是 隐秘的 为了 一个 长的 时间 和 这 伴侣 .

他上船后，和船员长时间保持着亲密关系。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn] [dek] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] .

When he appeared on deck it was once more to go ashore .

什么时候 他 出现 在 甲板 它 曾是 一次 更多的 到 去 岸上 .

他出现在甲板上，又一次是为了上岸。

[ben] [hæd; həd] [ðə; ði] [tə'merəti] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ðə; ði]

Ben	had	the	temerity	to	intercept	him	as	he	was	about	to	board	the
本	有	这	鲁莽	到	截距	他	作为	他	曾是	关于	到	木板	这

['weɪtɪŋ] [boʊt] .

waiting	boat	.
等待	船	.

本竟胆敢在他即将登上等候的船只时拦住他。

" [wɒts] [ðɪs] , ['kæpən] , [ə'baʊt] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɑ:t] ['bi:n] - [ə'laʊd] [tu:; tə] [goʊ] [ə'ʃɔ:r] ? "

"	What's	this	,	cap'n	,	about	me	and	the	boy	not	bein	'	allowed	to	go	ashore	?	"
"	是什么	这	,	船长	,	关于	我	和	这	男生	不是	是	-	允许	到	去	岸上	?	"

[hi:; hi] [æskt] .

he	asked	.
他	问	.

“船长，这是怎么回事？我和那孩子不被允许上岸吗？”他问道。

[pi(:)'ɛə] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ['ʃɔ:rtli] .

Pierre	turned	on	him	shortly	.
皮埃尔	转向	在	他	不久	.

皮埃尔很快就翻脸不认人了。

" [dəunt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['trʌblz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Don't	bother	me	with	your	troubles	,	"	he	said	.
"	不	打扰	我	和	你的	麻烦	,	"	他	说	.

“别跟我提你的烦心事，”他说。

" [teɪk] [jʊr; jər] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meit] . "

"	Take	your	orders	from	the	mate	.	"
"	拿	你的	订单	从	这	伴侣	.	"

“听从大副的命令。”

" [bʌt; bət] , ['kæpən] — — " [bɪ'gæn] [ben] [ɪn] ['proʊtest] .

"	But	,	cap'n	—	—	"	began	Ben	in	protest	.
"	但	,	船长	—	—	"	开始	本	在	反对	.

“可是，船长——”本刚开口抗议。

[pi(:)'ɛə] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] ,

Pierre	,	impatient	,	unexpectedly	struck	out	with	his	clenched	fist	,
皮埃尔	,	不耐烦	,	不料	击	出去	和	他的	紧握	拳头	,

皮埃尔不耐烦了，出人意料地挥出了紧握的拳头。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ben] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði] ['skʌpəz] [hi:; hi] [sed] :

and	as	Ben	landed	his	length	in	the	scuppers	he	said	:
和	作为	本	登陆	他的	长度	在	这	排水孔	他	说	:

当本的全身都陷进排水沟时，他说：

" [du:] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [twaɪs] , [kɜ:rs] [ju:; jʊ] !

"	Do	I	have	to	tell	you	twice	,	curse	you	!
"	做	我	有	到	告诉	你	两次	,	诅咒	你	!

“我还要再说一遍吗？该死的！”

[teɪk] [jʊr; jər] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meit] .

Take	your	orders	from	the	mate	.
拿	你的	订单	从	这	伴侣	.

听从船员的指示。

" [ben] [gɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [hænd] ['fi:lɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dæmɪdʒd] [dʒɔ:] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd]

"	Ben	got	to	his	feet	,	his	hand	feeling	at	his	damaged	jaw	,	and	rejoined
"	本	得到	到	他的	脚	,	他的	手	感觉	在	他的	损坏的	颚	,	和	重新加入

[der] ,

Dare	,
敢	,

本站起身来，用手摸了摸受伤的下巴，然后重新回到戴尔身边。

[reɪdʒ] ['iːtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
rage **eating** **at** **his** **heart** **.**
愤怒 吃 在 他的 心 .

愤怒在他心中翻腾。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [liːv] [ə'gen] ,
They **did** **not** **make** **the** **mistake** **of** **asking** **for** **leave** **again** **,**
他们 做过 不是 制作 这 错误 的 问 为了 离开 再次 ,

他们没有再犯请假的错误。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .
but **waited** **their** **opportunity** **to** **go** **ashore** **without** **leave** **.**
但 等待 他们的 机会 到 去 岸上 没有 离开 .

但他们一直在等待机会，企图未经许可上岸。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] , [haʊ'evər] .
The **opportunity** **did** **not** **arrive** **,** **however** **.**
这 机会 做过 不是 到达 , 然而 .

然而，机会始终没有到来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kept] ['ʌndər] [kloʊz] [sɜːr'veɪləns] .
They **found** **themselves** **kept** **under** **close** **surveillance** **.**
他们 成立 他们自己 保留 在下面 关闭 监视 .

他们发现自己被严密监视着。

[ðə; ði] [meɪt] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈ] [ˊʌnɒstenˊteiʃəsli] ['ʃædoʊd] [ðer; ðər] ['evri] ['muːvmənt] .
The **mate** **or** **one** **of** **the** **crew** **unostentatiously** **shadowed** **their** **every** **movement** **.**
这 伴侣 或者 一 的 这 全体人员 低调地 阴影 他们的 每一个 移动 .

大副或船员中的一人不引人注目地尾随他们的一举一动。

[wen] [tuː] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈ]
When **two** **days** **passed** **and** **they** **failed** **to** **escape** **the** **vigilance** **of** **the** **crew**
什么时候 二 天 通过了 和 他们 失败的 到 逃脱 这 警觉 的 这 全体人员
['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][heɪl][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [boʊt] ,
even **for** **sufficient** **time** **to** **hail** **a** **passing** **boat** **,**
甚至 为了 充足的 时间 到 冰雹 一个 通过 船 ,

两天过去了，他们甚至没能摆脱船员的监视，连向过往船只招手求救的时间都没有。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['æŋkʃəs] .
they **began** **to** **get** **anxious** **.**
他们 开始 到 得到 焦虑的 .

他们开始变得焦虑起来。

['kæptɪn] ['stænli] , [ðeɪ] [nuː] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l][ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ,
Captain **Stanley** **,** **they** **knew** **,** **if** **he** **did** **not** **receive** **a** **cable** **in** **another** **day** **or** **so** **,**
队长 斯坦利 , 他们 知道 , 如果 他 做过 不是 收到 一个 电缆 在 其他 天 或者 所以 ,

他们知道，如果斯坦利上尉再过一两天还没收到电报，

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] [in'kwaiəriz][ɪn][ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] [wɪtʃ] [wʊd] [rek]
would **become** **alarmed** **and** **might** **make** **inquiries** **in** **St** **.** **Pierre** **which** **would** **wreck**
会 变得 惊慌 和 可能 制作 查询 在 英石 . 皮埃尔 哪个 会 破坏
[ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [maɪt] ['veri] [kən'siːvəbli] [ɪn'deɪndʒər][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
their **plans** **and** **might** **very** **conceivably** **endanger** **their** **position** **.**
他们的 计划 和 可能 非常 或许 危害 他们的 位置 .

他们会感到恐慌，并可能前往圣皮埃尔进行调查，这将破坏他们的计划，并很可能危及他们的地位。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ɪn][pɔːrt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][loʊd] [ə'gen] ,
On **the** **fourth** **day** **in** **port** **they** **began** **to** **load** **again** **,**
在 这 第四 天 在 港口 他们 开始 到 加载 再次 ,

进港第四天，他们又开始装货了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	talk	for'ard	was	that	they	would	be	leaving	on	the	night	of	the
和	这	讲话	向前	曾是	那	他们	会	是	离开	在	这	夜晚	的	这

[sɪksθ] .

sixth	.
第六	.

传言说他们将在六号晚上离开。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['iks'tʃeindʒs] [bɪ'twiːn] [ben][ænd; ənd] [der] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	had	been	no	confidential	exchanges	between	Ben	and	Dare	and	the
那里	有	到过	不	机密的	交易所	之间	本	和	敢	和	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

rest	of	the	crew	.
休息	的	这	全体人员	.

本和戴尔与其他船员之间没有任何秘密交流。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] ,

Evidently	the	latter	had	been	warned	,
显然	这	后者	有	到过	警告	,

显然后者事先得到了警告。

[fɔːr; fər] [wen'evər] [ben] [ɔːr] [der] [ɪn'devər] ['kæʒuəli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [raʊnd]

for	whenever	Ben	or	Dare	endeavoured	casually	to	bring	the	conversation	round
为了	每当	本	或者	敢	努力	随意地	到	带来	这	对话	圆形的

[tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛriːz] [æk'tɪvətiz] ,

to	the	subject	of	the	Mary's	activities	,
到	这	主题	的	这	玛丽的	活动	,

每当本或戴尔试图随意地将话题引到玛丽的活动上时，

[æn; ən] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['saɪləns] ['setld] [daʊn] .

an	uncompromising	silence	settled	down	.
一个	毫不妥协	沉默	定居	向下	.

一片令人窒息的沉默笼罩着一切。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['ləʊdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] ['kɑːrgoʊ] .

They	finished	loading	on	the	day	they	began	taking	cargo	.
他们	完成的	加载中	在	这	天	他们	开始	采取	货物	.

他们装货的当天就完成了装货。

['æftər] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ben] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp][ɑːn] [dek] ,

After	supper	that	evening	Ben	,	smoking	a	pipe	on	deck	,
后	晚餐	那	晚上	本	,	吸烟	一个	管道	在	甲板	,

当晚晚饭后，本在甲板上抽着烟斗。

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

admitted	to	himself	the	hopelessness	of	trying	to	get	into	communication	with
承认	到	他自己	这	绝望	的	尝试	到	得到	进入	沟通	和

['kæptɪn] ['stænli] .

Captain	Stanley	.
队长	斯坦利	.

他承认自己不可能与斯坦利上尉取得联系。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊ] - ['boʊts] ['pʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

At	that	time	of	day	the	harbour	was	dotted	with	row	-	boats	pulling	to	the
在	那	时间	的	天	这	港口	曾是	虚线	和	排	-	船	拉	到	这

[kiːz] ,

quays	,
码头	,

那时，港口里到处都是靠岸的小船。

[kən'teɪnɪŋ] [ʃɪps] - [kruːz] [baʊnd] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] [ˌdʒɑːləfə'keɪʃən] .

containing	ships	'	crews	bound	ashore	for	a	night's	jollification	.
包含	船舶	-	船员	边界	岸上	为了	一个	夜晚	欢宴	.

船上载有准备上岸彻夜狂欢的船员。

[wʌn] [sʌtʃ] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] , [wer] [ben] [wʌz; wəz][ɪn] [soʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	such	passed	close	to	the	Mary	,	where	Ben	was	in	sole	possession	of	the
一	这样的	通过了	关闭	到	这	玛丽	,	在哪里	本	曾是	在	唯一	拥有	的	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

其中一艘船从“玛丽”号附近经过，当时本独自一人在甲板上作业。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [smoʊk] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] ['ʃʌtər] ,

though	a	wisp	of	tobacco	smoke	,	rising	above	the	cabin	shutter	,
尽管	一个	烟雾	的	烟草	抽烟	,	上升	多于	这	舱	快门	,

虽然有一缕烟草烟雾从舱门上方升起，

[ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [meɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

showed	that	the	vigilant	mate	was	not	far	away	.
显示	那	这	警惕的	伴侣	曾是	不是	远的	离开	.

这表明警惕的配偶就在附近。

[ben] [aɪd] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [aɪd] ['evri] [boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ʃɪp]

Ben	eyed	the	boat	as	he	had	eyed	every	boat	which	had	passed	the	ship
本	眼睛	这	船	作为	他	有	眼睛	每一个	船	哪个	有	通过了	这	船

[fɔːr; fər] [deɪz] ,

for	days	,
为了	天	,

本像过去几天一样，盯着那艘船，就像他一直盯着每一艘从这艘船旁经过的船一样。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'teɪn] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt]

in	the	hope	that	it	might	contain	some	person	known	to	him	and	that
在	这	希望	那	它	可能	包含	一些	人	已知	到	他	和	那

[sʌm; səm] [weɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

some	way	would	be	found	to	get	a	message	sent	to	the	captain	.
一些	方式	会	是	成立	到	得到	一个	信息	发送	到	这	队长	.

他希望里面能有他认识的人，并能找到某种方法把消息传递给船长。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

As	before	he	was	disappointed	.
作为	前	他	曾是	失望的	.

他和以前一样感到失望。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

He	knew	no	one	in	the	boat	,
他	知道	不	一	在	这	船	,

船上他一个都不认识。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [heɪl] [hɜːr; hər] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

and	therefore	had	no	reason	to	hail	her	except	for	the	purpose	of
和	所以	有	不	原因	到	冰雹	她	除了	为了	这	目的	的

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɪft] [ə'ʃɔːr] ,

asking	for	a	lift	ashore	,
问	为了	一个	举起	岸上	,

因此，除了请求搭车上岸之外，他没有其他理由向她招手。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] .

and	that	was	not	possible	while	the	mate	was	within	earshot	.
和	那	曾是	不是	可能的	尽管	这	伴侣	曾是	之内	听力范围	.

当同伴在附近时，这是不可能做到的。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [heild] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

To	his	surprise	,	however	,	he	was	hailed	by	one	of	the	men	in	the	boat	,
到	他的	惊喜	,	然而	,	他	曾是	赞誉	经过	一	的	这	男人	在	这	船	,

然而，令他惊讶的是，船上的一名男子向他打招呼。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [fɔːr] [ˈpɝːsənz] .

which	contained	four	persons	.
哪个	包含	四	人	.

其中有四人。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [ben] ?

"	That	you	,	Ben	?
"	那	你	,	本	?

“是你吗，本？”

[haʊ] [goʊz][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	goes	it	?
如何	去	它	?

情况如何?

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ðə; ði] [meit] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn] [dek] .

"	At	the	sound	of	voices	the	mate	came	running	on	deck	.
"	在	这	声音	的	声音	这	伴侣	来了	跑步	在	甲板	.

听到人声，大副跑上了甲板。

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ben][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [pæst] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	approached	near	enough	to	Ben	to	hear	all	that	passed	between	him	and
他	接近	靠近	足够的	到	本	到	听到	全部	那	通过了	之间	他	和

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

the	men	in	the	boat	.
这	男人	在	这	船	.

他靠近本，足以听到本和船上的人之间的所有对话。

[ben] , [igˈnɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,

Ben	,	ignoring	his	presence	,
本	,	忽略	他的	在场	,

本无视他的存在，

[ˈsiŋgld] [aʊt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [heild] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz]

singled	out	the	man	who	had	hailed	him	and	after	a	few	seconds
单身	出去	这	男人	WHO	有	赞誉	他	和	后	一个	很少	秒

[rɪˈmembər] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][oʊld] [ˈʃɪpmeɪt] .

remembered	him	as	an	old	shipmate	.
记得	他	作为	一个	老的	船友	.

他认出了向他打招呼的那个人，几秒钟后，他认出那是自己以前的船友。

" [juː; jʊ] [eimz] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	You	Ames	?	"	he	called	out	.
"	你	艾姆斯	?	"	他	称为	出去	.

“你是艾姆斯吗？”他喊道。

" [wʌt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [hɪr] ? "

"	What	you	doin	'	here	?	"
"	什么	你	做	-	这里	?	"

你在这里做什么?

" [wiː; wi][dʒʌst][gɑːt][ɪn][frʌm; frəm] ['lɪzbən] .

"	We	just	got	in	from	Lisbon	.
"	我们	只是	得到	在	从	里斯本	.

我们刚从里斯本回来。

[baʊnd] [tuː; tə] ['sɔːltərn] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] .

Bound	**to**	**Saltern**	**with**	**salt**	**.**
边界	到	盐场	和	盐	.

与盐田紧密相连。

[wʌt] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - ? "

What	**you**	**doin**	**'**	**?**	**"**
什么	你	做	-	?	"

你在干什么?

" [koʊstɪn] - [ə; eɪ] [bɪt] . "

"	**Coastin**	**'**	**a**	**bit**	**.**	**"**
"	海岸	-	一个	少量	.	"

“稍微放松一下。”

" ['gɔɪn] - [ə'ʃɔːr] ? "

"	**Goin**	**'**	**ashore**	**?**	**"**
"	戈因	-	岸上	?	"

“上岸吗? ”

" [nɑːt] [ðə; ði] [naɪt] .

"	**Not**	**the**	**night**	**.**
"	不是	这	夜晚	.

不是夜晚。

[maɪt] [siː] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɔːrər] . "

Might	**see**	**you**	**to**	**-**	**morrer**	**.**	**"**
可能	看	你	到	-	莫勒	.	"

明天或许能见到你。

" [wiː; wi] [seɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	**We**	**sails**	**in**	**the**	**morning**	**.**	**"**
"	我们	帆	在	这	早晨	.	"

“我们早上出发。”

" [tuː] [bæd] .

"	**Too**	**bad**	**.**
"	也	坏的	.

“太糟糕了。

[wel] , [drɪŋk] [wʌn] ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] .

Well	**,**	**drink**	**one**	**fer**	**me**	**.**
出色地	,	喝	一	fer	我	.

那你替我喝一杯吧。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɔːl] [oʊld] [hændz] [juː; jʊ] [siː] .

And	**remember**	**me**	**to**	**all**	**old**	**hands**	**you**	**see**	**.**
和	记住	我	到	全部	老的	双手	你	看	.

也请代我向所有老手们问好。

" [ðə; ði] [boʊt] [ðen] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪt] , ['æftər] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [æt; ət] [ben] ,

"	**The**	**boat**	**then**	**passed**	**on**	**,**	**and**	**the**	**mate**	**,**	**after**	**a**	**suspicious**	**look**	**at**	**Ben**	**,**
"	这	船	然后	通过了	在	,	和	这	伴侣	,	后	一个	可疑的	看	在	本	,

“随后，船继续前行，船员狐疑地看了本一眼，

[went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] .

went	**back**	**to**	**his**	**seat**	**in**	**the**	**companion**	**-**	**way**	**.**
去	后退	到	他的	座位	在	这	伴侣	-	方式	.

他回到过道里的座位上。

[ben] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃæns] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

Ben	was	delighted	with	the	chance	meeting	and	the	opportunity	it	had
本	曾是	高兴极了	和	这	机会	会议	和	这	机会	它	有

['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

given	him	of	getting	word	to	the	captain	.
给定	他	的	获得	单词	到	这	队长	.

本对这次偶遇感到非常高兴，因为这让他有机会联系到船长。

[fɔːr; fər] [eimz] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] ['stænli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti] [æt; ət] ['sɔːltərn]

For	Ames	was	bound	to	meet	Captain	Stanley	in	his	official	capacity	at	Saltern
为了	艾姆斯	曾是	边界	到	见面	队长	斯坦利	在	他的	官方的	容量	在	盐场

, [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

,	and	the	captain	,
,	和	这	队长	,

因为艾姆斯注定要在萨尔特恩以官方身份与斯坦利上尉会面，而上尉，

['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [oʊld]

knowing	him	to	have	come	from	St	.	Pierre	and	to	be	an	old
会心	他	到	有	来	从	英石	.	皮埃尔	和	到	是	一个	老的

['ʃɪpmeɪt] [ʌv; əv] ['bɛnz] ,

shipmate	of	Ben's	,
船友	的	本的	,

得知他来自圣皮埃尔，而且是本的老船友，

[wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

would	be	sure	to	question	him	.
会	是	当然	到	问题	他	.

一定会盘问他。

[ben] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [der] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'tuːɪtəs] ['ɪnsɪdənt] ,

Ben	turned	to	go	below	to	inform	Dare	of	the	fortuitous	incident	,
本	转向	到	去	以下	到	通知	敢	的	这	偶然	事件	,

本转身下楼去告诉戴尔这件意外之事。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] [der] [keɪm] [ɑːn] [dek] .

but	before	he	could	do	so	Dare	came	on	deck	.
但	前	他	可以	做	所以	敢	来了	在	甲板	.

但他还没来得及这么做，戴尔就上甲板了。

[ben] [sɔː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Ben	saw	from	his	face	that	something	out	of	the	ordinary	had	happened	,
本	锯	从	他的	脸	那	某物	出去	的	这	普通的	有	发生	,

本从他的表情中看出，发生了不寻常的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [bæk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nuːz] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [derz] .

and	he	kept	back	his	own	news	till	he	had	heard	Dare's	.
和	他	保留	后退	他的	自己的	消息	直到	他	有	听到	敢于	.

他一直把自己的消息藏在心里，直到听到戴尔的消息才透露出来。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	is	it	?	"	he	asked	.
"	什么	是	它	?	"	他	问	.

“那是什么？”他问道。

[der] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

Dare	was	labouring	under	great	excitement	.
敢	曾是	劳动	在下面	伟大的	激动	.

达雷当时非常兴奋。

" [ben] , [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

"	Ben	,	I've	found	out	about	the	oven	.
"	本	, 我已经	成立	出去	关于	这	烤箱	.

“本，我已经找到烤箱的事了。”

[juːl] ['nevər] [ges] .
You'll never guess .
你会 绝不 猜测 .

你绝对猜不到。

[its] [ðə; ði] [keɪv] !
It's the cave !
它是 这 洞穴 !

是山洞!

" [ben] [wʌz; wəz] [mɔːr] [bɪ'wɪldərd] [ðæn; ðən] [sər'praɪzd] .
" Ben was more bewildered than surprised .
" 本 曾是 更多的 困惑 比 惊讶 .

本更多的是感到困惑而不是惊讶。

" [ðə; ði]['ʌv(ə)n] . . . [ðə; ði] [keɪv] ?
" The oven . . . the cave ?
" 这 烤箱 . . . 这 洞穴 ?

“烤箱……山洞？”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" he repeated .
" 他 重复 .

他重复道。

[der] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
Dare explained in detail .
敢 解释 在 细节 .

敢于详细解释。

" [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
" While I was lying down the sailors began to talk .
" 尽管 我 曾是 说谎 向下 这 水手们 开始 到 讲话 .

“我躺着的时候，水手们开始说话。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [ˌem 'iː] , [ə'pærəntli] .
They didn't mind me , apparently .
他们 没有 头脑 我 , 显然 .

他们似乎并不介意我。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt]
They talked about sailing to - morrow night and one of them said he hoped
他们 谈话 关于 帆船 到 - 明天 夜晚 和 一 的 他们 说 他 希望
[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] ['smuːðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .
the water would be smoother than the last time they were at the Oven .
这 水 会 是 更平滑 比 这 最后的 时间 他们 是 在 这 烤箱 .

他们谈论着明天晚上出海航行的事，其中一人说，他希望这次的水面会比上次他们在“烤箱”号帆船航行时更加平静。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
The cave is called the Oven , it seems .
这 洞穴 是 称为 这 烤箱 , 它 似乎 .

这个洞穴似乎被称为“烤炉”。

[ðæts] [wʌt] [ðæt] ['feloʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['glɛnboʊ] [ment] .
That's what that fellow on board the Glenbow meant .
那就是 什么 那 同伴 在 木板 这 格伦博 意思是 .

这就是格伦博号上那个人的意思。

[ænd; ənd] [ben] !
And Ben !
和 本 !

还有本!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	think	I	know	where	it	is	.
我	思考	我	知道	在哪里	它	是	.

我想我知道它在哪里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

One	of	the	men	mentioned	the	Table	.
一	的	这	男人	提及	这	桌子	.

其中一人提到了那张桌子。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['meri] [wʊd] [breɪk]

He	said	it	was	a	nuisance	and	that	some	time	the	Mary	would	break
他	说	它	曾是	一个	滋扰	和	那	一些	时间	这	玛丽	会	休息

[hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .

her	back	on	it	in	making	the	cave	.
她	后退	在	它	在	制作	这	洞穴	.

他说这很麻烦，而且玛丽在开凿洞穴时，有时会因此摔断背。

[wel] , [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] , [flæt] - ['tɑːpt] [rɑːk] .

Well	,	the	Table	is	a	queer	,	flat	-	topped	rock	.
出色地	,	这	桌子	是	一个	酷儿	,	平坦的	-	顶峰	岩石	.

嗯，桌子是一块奇特的、顶部平坦的岩石。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][dæd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [neɪm] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

I	heard	the	dad	mention	it	by	name	when	he	talked	about	how	he	had
我	听到	这	爸爸	提到	它	经过	姓名	什么时候	他	谈话	关于	如何	他	有

[ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [koʊst] .

inspected	the	coast	.
检查	这	海岸	.

我听到那位父亲在谈到他如何勘察海岸线时提到了它的名字。

[its] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['sɔːltərn] !

It's	less	than	a	mile	from	Saltern	!
它是	较少的	比	一个	英里	从	盐场	!

距离萨尔特恩不到一英里！

" [derz] [ɪk'saɪtmənt] [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] ['bɛnz] [wʌns] [ðæt] ['wɜːrði] [hæd; həd] ['fʊli] [grɑːspt] [ðə; ði]['vælјuː]

"	Dare's	excitement	did	not	exceed	Ben's	once	that	worthy	had	fully	grasped	the	value
"	敢于	激动	做过	不是	超过	本的	一次	那	值得	有	完全	抓住	这	价值

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

of	the	discovery	.
的	这	发现	.

“当本完全理解了这一发现的价值之后，戴尔的兴奋之情并没有超过本。”

" [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	got	to	get	away	from	here	as	soon	as	we	can	,	"	he	said	.
"	我们	得到	到	得到	离开	从	这里	作为	很快	作为	我们	能	,	"	他	说	.

“我们必须尽快离开这里，”他说。

" [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meri] [seɪlz][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['sɛndɪn] -

"	We	got	to	get	away	before	the	Mary	sails	and	find	some	way	of	sendin	'
"	我们	得到	到	得到	离开	前	这	玛丽	帆	和	寻找	一些	方式	的	发送	-

[wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['kæpən] . "

word	to	the	cap'n	.	"
单词	到	这	船长	.	"

“我们必须在玛丽号起航前离开，并想办法把消息传给船长。”

" [ˌæbsə'luːtli] ! " [ə'griːd] [der] .

"	Absolutely	!	"	agreed	Dare	.
"	绝对地	!	"	同意	敢	.

“当然！”戴尔同意道。

" [wi:l] [traɪ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	We'll	try	for	it	early	in	the	morning	.
"	出色地	尝试	为了	它	早期的	在	这	早晨	.

“我们打算一大早就去试试。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] .

"	But	they	did	not	.
"	但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ðæt] [seɪm] [naɪt] [pi(:)'ɛə] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] .

At	nine	o'clock	that	same	night	Pierre	came	aboard	in	a	great	hurry	.
在	九	点钟	那	相同的	夜晚	皮埃尔	来了	船上	在	一个	伟大的	匆忙	.

当晚九点，皮埃尔匆匆登上了船。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [nu:z] [spred] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] [wʊd] [seɪl] [ðæt] [naɪt] . . . [ɪ'mi:diətli] .

In	a	moment	the	news	spread	that	the	Mary	would	sail	that	night	.	.	.	immediately	.
在	一个	片刻	这	消息	传播	那	这	玛丽	会	帆	那	夜晚	.	.	.	立即地	.

消息很快传开，玛丽号当晚就要启航……立刻启航。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz]['noʊzɪŋ][hɜ:r; hər] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	half	an	hour	later	the	schooner	was	nosing	her	way	out	of	the
和	一半	一个	小时	之后	这	大篷车	曾是	嗅探	她	方式	出去	的	这

['hɑ:rbər] .

harbour	.
港口	.

半小时后，这艘纵帆船缓缓驶出了港口。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

[pi(:)'ɛə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] .

Pierre	was	in	a	great	hurry	.
皮埃尔	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	.

皮埃尔当时非常着急。

[hi:; hi] [prest] [ɔ:l][seɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['sku:nər] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][ðə; ði]['endʒɪn] ,

He	pressed	all	sail	on	the	schooner	and	started	the	engine	,
他	按下	全部	帆	在	这	大篷车	和	开始	这	引擎	,

他给帆船升起了所有帆，并启动了引擎。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] [kɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

with	the	result	that	she	began	to	cover	the	course	at	a	great	rate	.
和	这	结果	那	她	开始	到	覆盖	这	课程	在	一个	伟大的	速度	.

结果，她开始以极快的速度完成课程。

[ə; eɪ] [nu:] [mu:n] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts][fɜ:rst]['kwɔ:rtər] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] ,

A	new	moon	was	in	its	first	quarter	,	but	the	sky	was	clouded	,
一个	新的	月亮	曾是	在	它是	第一的	四分之一	,	但	这	天空	曾是	阴天	,

当时是新月，正值上弦月，但天空阴云密布。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪz][ɑ:n] [ðæt] [koʊst] , [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [skri:n] .

as	it	usually	is	on	that	coast	,	and	acted	as	an	effectual	screen	.
作为	它	通常	是	在	那	海岸	,	和	行动	作为	一个	有效的	屏幕	.

正如沿海地区通常的情况一样，它起到了有效的屏障作用。

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['blæknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Nevertheless	**,**	**there**	**was**	**a**	**lightening**	**of**	**the**	**intense**	**blackness**	**which**	**had**
尽管如此	,	那里	曾是	一个	闪电	的	这	激烈的	黑	哪个	有

[mɑːrkt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɔɪɪdʒ] .

marked	**the**	**previous**	**voyage**	**.**
标记	这	以前的	航程	.

然而，此前航程中笼罩的浓重黑暗有所减轻。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kærid] [laɪts] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [kləukt] [ðem; ðəm] .

The	**ship**	**carried**	**lights**	**until**	**she**	**picked**	**up**	**the**	**mainland**	**,**	**then**	**she**	**cloaked**	**them**	**.**
这	船	携带	灯	直到	她	挑选	向上	这	大陆	,	然后	她	隐蔽的	他们	.

飞船在接近大陆之前一直亮着灯，然后就把灯隐藏起来了。

[piː)'ɛə][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [ðə; ði]

Pierre	**was**	**taking**	**the**	**shortest**	**route**	**to**	**the**	**cave**	**and**	**was**	**hugging**	**the**
皮埃尔	曾是	采取	这	最短	路线	到	这	洞穴	和	曾是	拥抱	这

[koʊst] ,

coast	**,**
海岸	,

皮埃尔选择了前往洞穴的最短路线，并紧贴海岸线行进。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [freɪz] .

which	**he**	**evidently**	**knew**	**by**	**heart**	**,**	**to**	**use**	**a**	**local**	**phrase**	**.**
哪个	他	显然	知道	经过	心	,	到	使用	一个	当地的	短语	.

用当地的说法，他显然对此早已烂熟于心。

[noʊ][mæn][nɑːt] [kəm'pliːtli] ['kɑːnfɪdənt][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊst] [wʊd]

No	**man**	**not**	**completely**	**confident**	**as**	**to**	**his**	**knowledge**	**of**	**that**	**coast**	**would**
不	男人	不是	完全地	自信的	作为	到	他的	知识	的	那	海岸	会

[hæv; həv] [derd] [seɪl][æz; əz][pi(ː)'ɛə][dɪd] [ðæt] [naɪt] .

have	**dared**	**sail**	**as**	**Pierre**	**did**	**that**	**night**	**.**
有	敢于	帆	作为	皮埃尔	做过	那	夜晚	.

任何一个对那片海岸不够了解的人，都不会像皮埃尔那样，在那天晚上冒险航行。

[ðə; ði][lænd] [luːmd] [ʌp] ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kruː] ['iːv(ə)n] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

The	**land**	**loomed**	**up**	**visibly**	**and**	**now**	**and**	**then**	**the**	**crew**	**even**	**caught**	**sight**	**of**
这	土地	迫近	向上	明显地	和	现在	和	然后	这	全体人员	甚至	捕捉	视线	的

[ə; eɪ] [waɪt] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['breikəz] .

a	**white**	**fringe**	**of**	**breakers**	**.**
一个	白色的	边缘	的	断路器	.

陆地清晰可见地出现在眼前，船员们时不时还能看到白色的浪花边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grʌmblɪŋ] .

There	**was**	**some**	**excitement**	**on**	**board**	**,**	**and**	**a**	**little**	**grumbling**	**.**
那里	曾是	一些	激动	在	木板	,	和	一个	小的	抱怨	.

船上既有兴奋的气氛，也有一些抱怨的声音。

[ðə; ði] [men] [heitid] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [liːv] [kʌt] [ʃɔːrt] ,

The	**men**	**hated**	**to**	**have**	**their**	**leave**	**cut**	**short**	**,**
这	男人	憎恨	到	有	他们的	离开	切	短的	,

男人们很讨厌假期被缩短。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːdinəs] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ˌkjʊri'ɑːsəti]

but	**the**	**moodiness**	**caused**	**by**	**this**	**was**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**submerged**	**in**	**curiosity**
但	这	情绪波动	导致	经过	这	曾是	到	一个	伟大的	程度	湮	在	好奇心

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz] .

as	**to**	**the**	**reason**	**for**	**the**	**sudden**	**change**	**of**	**plans**	**.**
作为	到	这	原因	为了	这	突然	改变	的	计划	.

但由此产生的低落情绪很大程度上被对计划突然改变原因的好奇心所掩盖。

[piː)ˈɛə] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

Pierre	**never**	**did**	**anything**	**without**	**a**	**very**	**good**	**reason**	**,**
皮埃尔	绝不	做过	任何事物	没有	一个	非常	好的	原因	,

皮埃尔做任何事从来都不是无缘无故的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪsk] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd]

and	**it**	**was**	**not**	**likely**	**that**	**he**	**would**	**risk**	**entering**	**the**	**cave**	**with**	**the**	**tide**
和	它	曾是	不是	可能	那	他	会	风险	进入	这	洞穴	和	这	潮

[stɪl] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ɜːrdʒənsi][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][kaɪnd] .

still	**two**	**hours**	**to**	**fall**	**without**	**there**	**being**	**urgency**	**of**	**an**	**unusual**	**kind**	**.**
仍然	二	小时	到	落下	没有	那里	存在	紧迫性	的	一个	异常	种类	.

而且，除非有非常紧急的情况，否则他不太可能在潮水还有两个小时才会退去的情况下冒险进入洞穴。

[der] [ænd; ənd][ben] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

Dare	**and**	**Ben**	**shared**	**in**	**the**	**curiosity**	**and**	**excitement**	**.**
敢	和	本	共享	在	这	好奇心	和	激动	.

Dare 和 Ben 也同样感到好奇和兴奋。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃə'grɪn] [æt; ət] ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

But	**their**	**chagrin**	**at**	**having**	**failed**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**Mary**	**in**	**time**	**to**
但	他们的	懊恼	在	拥有	失败的	到	得到	离开	从	这	玛丽	在	时间	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪvz] ['werəbaʊts]

be	**able**	**to**	**make**	**use**	**of**	**their**	**knowledge**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**cave's**	**whereabouts**
是	有能力的	到	制作	使用	的	他们的	知识	在	看待	到	这	洞穴的	下落

,

,

,

但他们懊恼的是，没能及时摆脱玛丽，从而无法利用他们所掌握的关于山洞位置的信息。

[wʌz; wəz] [greɪt] .

was	**great**	**.**
曾是	伟大的	.

很棒。

[ben][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [der] , [huː] , [ɪn]

Ben	**was**	**able**	**to**	**resign**	**himself**	**to**	**circumstances**	**more**	**than**	**Dare**	**,**	**who**	**,**	**in**
本	曾是	有能力的	到	辞职	他自己	到	情况	更多的	比	敢	,	WHO	,	在

[fækt] ,

fact	**,**
事实	,

本比戴尔更能接受现实，事实上，戴尔.....

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zaɪn] [hɪm'self] [æt; ət][ɔːl] .

could	**not**	**resign**	**himself**	**at**	**all**	**.**
可以	不是	辞职	他自己	在	全部	.

他完全无法接受现实。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['meri] [wʌz; wəz]['fɔːrdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] , [ə; eɪ] [waɪt] [weɪv] [æt; ət][hɜːr; hər]

All	**the**	**while**	**the**	**Mary**	**was**	**forging**	**along**	**the**	**coast**	**,**	**a**	**white**	**wave**	**at**	**her**
全部	这	尽管	这	玛丽	曾是	锻造	沿着	这	海岸	,	一个	白色的	海浪	在	她

[praʊ] ,

prow	**,**
船首	,

玛丽号沿着海岸线航行时，船头始终拍打着白色的浪花。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

he	**was**	**trying**	**desperately**	**to**	**think**	**of**	**some**	**way**	**of**	**escaping**	**and**	**getting**
他	曾是	尝试	绝望地	到	思考	的	一些	方式	的	逃脱	和	获得

[wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

word	**to**	**his**	**father**	**.**
单词	到	他的	父亲	.

他拼命想办法逃脱，并设法向父亲求助。

[kʊd; kəd][wʌn] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ?

Could	one	escape	in	the	cave	?
可以	一	逃脱	在	这	洞穴	?

有人能从山洞里逃生吗?

[ɔ:r] [wʊd] [pi(:)'ɛə] [lɑ:k] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['fɔ:rmərli] ,

Or	would	Pierre	lock	them	up	again	as	he	had	done	formerly	,
或者	会	皮埃尔	锁	他们	向上	再次	作为	他	有	完毕	以前	,

或者皮埃尔会像以前那样再次把他们关起来吗?

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][koʊst] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ?

as	soon	as	they	neared	the	coast	where	it	was	situated	?
作为	很快	作为	他们	接近	这	海岸	在哪里	它	曾是	位于	?

他们一靠近海岸就到了?

[hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði][lænd] , [wɪtʃ] [lu:md] [ʌp] ['dɑ:rkli] .

He	eyed	the	land	,	which	loomed	up	darkly	.
他	眼睛	这	土地	,	哪个	迫近	向上	黑暗	.

他环顾四周，只见那片土地阴沉地耸立着。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

It	was	no	more	than	a	quarter	of	a	mile	away	.
它	曾是	不	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

距离不超过四分之一英里。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ə'ʃɔ:r] [ðer; ðər][hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [ænd; ənd][get][tu:; tə]['sɔ:ltərn][ɪn]

If	he	were	ashore	there	he	could	cut	across	country	and	get	to	Saltern	in
如果	他	是	岸上	那里	他	可以	切	穿过	国家	和	得到	到	盐场	在

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

如果他当时在岸上，他可以横穿乡村，一个小时就能到达萨尔特恩。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,

He	knew	the	lie	of	the	land	well	enough	for	that	,
他	知道	这	说谎	的	这	土地	出色地	足够的	为了	那	,

他对这片地形地貌足够了解。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðer; ðər] [wei]

for	he	had	observed	it	closely	as	they	had	passed	it	on	their	way
为了	他	有	观察到	它	密切	作为	他们	有	通过了	它	在	他们的	方式

[tu:; tə][ˌes 'ti:] . [pi(:)'ɛə] .

to	St	.	Pierre	.
到	英石	.	皮埃尔	.

因为当他们前往圣皮埃尔的途中经过那里时，他曾仔细观察过它。

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [tʃæns]

But	the	land	might	as	well	have	been	ten	miles	away	for	all	the	chance
但	这	土地	可能	作为	出色地	有	到过	十	英里	离开	为了	全部	这	机会

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

there	was	of	his	reaching	it	.
那里	曾是	的	他的	到达	它	.

但对他来说，到达那里的可能性微乎其微，仿佛那片土地远在十英里之外。

['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] !

Quarter	of	a	mile	!
四分之一	的	一个	英里	!

四分之一英里!

[hi:; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] [ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .

He	could	swim	it	easily	on	a	night	like	this	.
他	可以	游泳	它	容易地	在	一个	夜晚	喜欢	这	.

在这样的夜晚，他可以轻松游过去。

[æt; ət] [ðæt] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [li:pt] .

At	**that**	**thought**	**his**	**heart**	**leaped**	**.**
在	那	想法	他的	心	跳跃	.

想到这里，他的心猛地一跳。

[waɪ] [nɑ:t] [swɪm] [ˌaɪ 'ti:] ?

Why	**not**	**swim**	**it**	**?**
为什么	不是	游泳	它	?

为什么不游过去呢?

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [pər'su:t] ?

But	**how**	**to**	**escape**	**so**	**as**	**to**	**avoid**	**pursuit**	**?**
但	如何	到	逃脱	所以	作为	到	避免	追逐	?

但如何逃脱才能避免被追捕呢?

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] .

He	**took**	**a**	**step**	**backwards**	**in**	**his**	**excitement**	**and**	**stumbled**	**.**
他	采取	一个	步	向后	在	他的	激动	和	踉跄	.

他兴奋地后退了一步，结果踉跄了一下。

[hɪz; ɪz][hænd] [kɔ:t] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd][hi:; hi] ['stedid] [hɪm'self] .

His	**hand**	**caught**	**the**	**rail**	**and**	**he**	**steadied**	**himself**	**.**
他的	手	捕捉	这	轨	和	他	稳定	他自己	.

他的手抓住栏杆，稳住了身子。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

The	**incident**	**showed**	**him**	**a**	**way**	**out**	**.**
这	事件	显示	他	一个	方式	出去	.

这件事让他找到了出路。

[hi:; hi] [wʊd] [prɪ'tend] [tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvərbɔ:rd] .

He	**would**	**pretend**	**to**	**fall**	**overboard**	**.**
他	会	假装	到	落下	落水	.

他会假装落水。

[hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] , [ʃaʊt] " [kræmp] , " [daɪv] ,

He	**could**	**do**	**it**	**easily**	**,**	**shout**	**"**	**cramp**	**,**	**"**	**dive**	**,**
他	可以	做	它	容易地	,	喊	"	抽筋	,	"	潜水	,

他可以轻松做到，喊一声“抽筋”，然后跳下去。

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] .

and	**come**	**up**	**some**	**distance**	**away**	**from**	**the**	**schooner**	**.**
和	来	向上	一些	距离	离开	从	这	大篷车	.

然后从距离帆船一段距离的地方上来。

[ðen] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] [tu:; tə] [ku:l] [daʊn] ,

Then	**,**	**after**	**waiting**	**for**	**the**	**excitement**	**which**	**would**	**follow**	**his**	**loss**	**to**	**cool**	**down**	**,**
然后	,	后	等待	为了	这	激动	哪个	会	跟随	他的	损失	到	凉爽的	向下	,

然后，在等待失败带来的兴奋情绪平复下来之后，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [straɪk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd] .

he	**could**	**strike**	**out**	**for**	**the**	**land**	**.**
他	可以	罢工	出去	为了	这	土地	.

他可以去争取土地。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [viʒuə,laizd][ðə; ði] [fi:t] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [dɪ'spaɪt] [ɪts]

He	**had**	**no**	**sooner**	**visualized**	**the**	**feat**	**than**	**he**	**decided**	**on**	**it**	**,**	**despite**	**its**
他	有	不	很快	可视化	这	特技	比	他	决定	在	它	,	尽管	它是

['hæzərdəs] ['neɪtʃər] .

hazardous	**nature**	**.**
危险	自然	.

尽管这项壮举十分危险，但他一想到要完成它，就立刻决定去做。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɔːrtɪŋ] [tʃæns] ,

It	was	a	chance	,	and	a	sporting	chance	,
它	曾是	一个	机会	,	和	一个	体育	机会	,

这是一个机会，也是一次体育竞技的机会。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ɪn][taɪm][tuː; tə][plæn][ðə; ði] [greɪt] [kuː] [ðæt] [wʊd] [end] ,

to	get	the	news	to	his	father	in	time	to	plan	the	great	coup	that	would	end	,
到	得到	这	消息	到	他的	父亲	在	时间	到	计划	这	伟大的	政变	那	会	结尾	,

为了及时将消息传递给他的父亲，以便策划那场将结束这一切的大政变，

[hiː; hi][felt] [ʃʊr] , [ɪn][ðə; ði][ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsmʌg(ə)lərs] .

he	felt	sure	,	in	the	capture	of	the	smugglers	.
他	毛毡	当然	,	在	这	捕获	的	这	走私者	.

他确信走私犯一定会被抓获。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][wʌz; wəz] [leɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][boʊt] .

Though	his	father	was	lame	,	he	could	go	to	the	cave	by	boat	.
尽管	他的	父亲	曾是	瘸	,	他	可以	去	到	这	洞穴	经过	船	.

虽然他父亲腿脚不便，但他可以乘船去山洞。

[ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəl] [men][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪkt] [ʌp] [ˈsʌmhaʊ] .

A	crew	of	loyal	men	could	be	raked	up	somehow	.
一个	全体人员	的	忠诚	男人	可以	是	耙过的	向上	不知何故	.

或许可以想办法召集到一群忠诚的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdɪfəkəltɪz] .

He	did	not	stop	to	think	much	of	these	difficulties	.
他	做过	不是	停止	到	思考	很多	的	这些	困难	.

他并没有过多考虑这些困难。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [wɜːrd][tuː; tə]['sɔːltərn] .

His	great	desire	was	to	get	word	to	Saltern	.
他的	伟大的	欲望	曾是	到	得到	单词	到	盐场	.

他最大的愿望就是把消息带给萨尔滕。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][plæn] [ˈkwɪkli] .

He	had	no	time	to	lose	and	he	had	to	plan	quickly	.
他	有	不	时间	到	失去	和	他	有	到	计划	迅速地	.

他没有时间可以浪费，必须尽快制定计划。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kənˈfaɪd] [ɪn] [ben] ?

Should	he	confide	in	Ben	?
应该	他	信任	在	本	?

他应该向本倾诉吗?

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	decided	against	it	.
他	决定	反对	它	.

他决定不这么做。

[ben] [wʊd] , [hiː; hi] [nuː] , [fərˈbɪd][ðə; ði] [əˈtempt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]

Ben	would	,	he	knew	,	forbid	the	attempt	,	and	he	had	promised	his	father
本	会	,	他	知道	,	禁止	这	试图	,	和	他	有	承诺	他的	父亲

[tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .

to	obey	him	.
到	服从	他	.

他知道本会禁止这种尝试，而且他已经答应过父亲会服从他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə][let] [ben] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈɪgnərəns] .

There	was	nothing	for	it	but	to	let	Ben	remain	in	ignorance	.
那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	让	本	保持	在	无知	.

除了让本继续蒙在鼓里，别无他法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

It	was	better	for	the	success	of	the	plan	that	he	should	.
它	曾是	更好的	为了	这	成功	的	这	计划	那	他	应该	.

他这样做对计划的成功更有利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .

It	would	be	hard	on	him	,	but	it	could	not	be	helped	.
它	会	是	难的	在	他	,	但	它	可以	不是	是	帮助	.

这对他来说会很艰难，但也没办法。

[ðə; ði] ['meri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrɪŋ] ['sɔːltərn] .

The	Mary	was	now	nearing	Saltern	.
这	玛丽	曾是	现在	临近	盐场	.

“玛丽号”此时已接近萨尔特恩。

[der] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['foʊksəl] ,

Dare	went	to	the	fo'c'sle	,
敢	去	到	这	前甲板	,

达雷去了前甲板，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [luːs] ['slɪpərz] ,

and	taking	off	his	heavy	boots	put	on	a	pair	of	loose	slippers	,
和	采取	离开	他的	重的	靴子	放	在	一个	一对	的	松动的	拖鞋	,

他脱下厚重的靴子，换上一双宽松的拖鞋。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɪkt] [ɔːf] ['iːzəli] [wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	could	be	kicked	off	easily	once	he	was	in	the	water	.
哪个	可以	是	踢	离开	容易地	一次	他	曾是	在	这	水	.

一旦他进入水中，就很容易被踢开。

['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][hɪz; ɪz]['oʊnli] [ɪm'pedɪmənts] .

Trousers	and	a	shirt	would	thus	be	his	only	impediments	.
裤子	和	一个	衬衫	会	因此	是	他的	仅有的	障碍	.

因此，裤子和衬衫将是他唯一的障碍。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] .

Having	made	these	preparations	he	went	on	deck	.
拥有	制成	这些	准备工作	他	去	在	甲板	.

做好这些准备后，他便上了甲板。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɑːrknəs] .

The	ship	was	in	darkness	.
这	船	曾是	在	黑暗	.

船上一片漆黑。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌst][dɪ'skraɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['breikəz] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] ,

He	looked	ashore	and	could	just	descry	a	line	of	breakers	which	betokened	,
他	看起来	岸上	和	可以	只是	描述	一个	线	的	断路器	哪个	标记	,

[hiː; hi] [hoʊpt] , [ə; eɪ] [biːtʃ] .

he	hoped	,	a	beach	.
他	希望	,	一个	海滩	.

他向岸边望去，隐约看到一排波浪，他希望那预示着一片沙滩。

[naʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] !

Now	was	his	chance	!
现在	曾是	他的	机会	!

现在机会来了！

[baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] [meit] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pʌmp] [ðə; ði]

By	the	greatest	good	luck	the	mate	at	this	moment	gave	the	order	to	pump	the
经过	这	最	好的	运气	这	伴侣	在	这	片刻	给予	这	命令	到	泵	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

真是万幸，此时大副下令抽干船上的水。

[hi:; hi][toʊld] [der] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

He	told	Dare	to	draw	a	bucket	of	water	.
他	讲述	敢	到	画	一个	桶	的	水	.

他让戴尔去打一桶水。

[der] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [feɪk] [æn; ən]['æksɪdənt] .

Dare	jumped	at	the	chance	to	fake	an	accident	.
敢	跳了起来	在	这	机会	到	伪造的	一个	事故	.

达雷欣然接受了伪造事故的机会。

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

The	deck	was	sufficiently	dark	for	his	purpose	.
这	甲板	曾是	足够	黑暗的	为了	他的	目的	.

甲板上的光线足够暗，符合他的需求。

[der] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] , [wɪtʃ] [əb'skjuəd][hɪz; ɪz]

Dare	approached	the	side	and	in	the	shadow	of	the	rigging	,	which	obscured	his
敢	接近	这	边	和	在	这	阴影	的	这	索具	,	哪个	模糊不清	他的

['mu:vmənts] ,

movements	,
移动	,

戴尔走到船边，躲在索具的阴影里，索具遮蔽了他的动作。

[θru:] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ['oʊvərbɔ:rd] .

threw	the	bucket	overboard	.
扔	这	桶	落水	.

把水桶扔到海里。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][hænd]['oʊvər][hænd] ; [ðen] ,

He	began	drawing	it	up	hand	over	hand	;	then	,
他	开始	绘画	它	向上	手	超过	手	;	然后	,

他开始一页一页地画出来；然后，

[æz; əz][hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] , [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][slɪp] .

as	he	leaned	forward	to	take	it	in	over	the	rail	,	he	pretended	to	slip	.
作为	他	倾斜	向前	到	拿	它	在	超过	这	轨	,	他	假装	到	滑	.

他俯身越过栏杆去看的时候，假装滑倒了。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['lɑ:rm][ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['hedər] .

He	gave	a	shout	of	alarm	and	fell	into	the	sea	,	taking	a	perfect	header	.
他	给予	一个	喊	的	警报	和	跌倒	进入	这	海	,	采取	一个	完美的	标题	.

他惊叫一声，头朝下栽进了海里。

[hi:; hi] [daɪvd] [di:p] [ænd; ənd][swæm] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [tɔ:rdz] [ʃɔ:r] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]

He	dived	deep	and	swam	under	water	towards	shore	until	he	was	forced	to
他	潜水	深的	和	游泳	在下面	水	向	支撑	直到	他	曾是	强制	到

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

come	to	the	surface	.
来	到	这	表面	.

他潜入深水，向岸边游去，直到被迫浮出水面。

[wen] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ðə; ði] ['meri] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

When	he	emerged	the	Mary	was	already	some	distance	away	,
什么时候	他	出现	这	玛丽	曾是	已经	一些	距离	离开	,

当他出现时，玛丽号已经驶离一段距离了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['endʒɪn][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][saʊndz][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n]

but	her	engine	had	been	reversed	and	there	were	sounds	of	confusion
但	她	引擎	有	到过	反转	和	那里	是	声音	的	困惑

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dek] .

rising	from	her	deck	.
上升	从	她	甲板	.

但是她的引擎却反转了，甲板上传来一阵混乱的声音。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən]['oʊvərbɔːrd] .

Evidently	there	was	some	doubt	as	to	who	had	fallen	overboard	.
显然	那里	曾是	一些	怀疑	作为	到	WHO	有	倒下	落水	.

显然，对于究竟是谁落水还存在一些疑问。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [kræmp] !

He	gave	a	shout	of	"	Cramp	!
他	给予	一个	喊	的	"	抽筋	!

他大喊一声“抽筋！”

" [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [heɪl] .

"	Immediately	there	was	an	answering	hail	.
"	立即地	那里	曾是	一个	回答	冰雹	.

紧接着，一阵冰雹回应了它。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] " [help] !

He	shouted	"	Help	!
他	喊叫	"	帮助	!

他大喊：“救命！”

" [mɔːr] ['fiːbli] , [ðen] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ə'tendid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'vent] .

"	more	feebly	,	then	remained	silent	and	attended	upon	the	event	.
"	更多的	虚弱地	,	然后	剩余	沉默的	和	参加	之上	这	事件	.

“然后，他更加虚弱地保持沉默，旁观着这件事。”

[hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌd(ə)nli] ['bɛnz] [vɔɪs] , [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['terər] : " [ʃoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] !

He	heard	suddenly	Ben's	voice	,	hoarse	with	terror	:	"	Show	a	light	!
他	听到	突然	本的	嗓音	,	嘶哑	和	恐怖	:	"	展示	一个	光	!

他突然听到本的声音，声音因恐惧而嘶哑：“放盏灯来！”

['loʊər] [ə; eɪ][boʊt] !

Lower	a	boat	!
降低	一个	船	!

放下船！

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['draʊnɪŋ] !

The	boy's	drowning	!
这	男孩们	溺水	!

男孩溺水了！

" [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪm] [piː'ɛrz] [vɔɪs] : " [nɑːk] [ðæt] [oʊld] [fuːl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] !

"	And	closely	following	came	Pierre's	voice	:	"	Knock	that	old	fool	on	the	head	!
"	和	密切	下列的	来了	皮埃尔的	嗓音	:	"	敲	那	老的	傻子	在	这	头	!

紧接着，皮埃尔的声音传来：“敲打那个老傻瓜的脑袋！”

['hiːl] [raʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst] .

He'll	rouse	the	whole	coast	.
地狱	唤醒	这	所有的	海岸	.

他将唤醒整个沿海地区。

['haʊd] [ðæt] [bɔɪ] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] ?

How'd	that	boy	fall	overboard	?
怎么做到的	那	男生	落下	落水	?

那个男孩是怎么落水的?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Can **you** **see** **him** **?**
能 你 看 他 ?

你能看到他吗?

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where **is** **he** **?**
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ænsər] [wiːl] ['loʊər] [ə; eɪ] [boʊt] .
Give **a** **shout** **and** **if** **he** **answers** **we'll** **lower** **a** **boat** **.**
给 一个 喊 和 如果 他 答案 出色地 降低 一个 船 .

喊一声，如果他回应，我们就放下船。

" [ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
" **A** **guarded** **shout** **rang** **out** **.**
" 一个 守卫 喊 响铃 出去 .

一声谨慎的喊叫响起。

['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
Silence **followed** **it** **.**
沉默 随后 它 .

随后是一阵沉默。

[der] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] : " [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] - [kræmp] . -
Dare **heard** **someone** **say** **:** **"** **I** **heard** **him** **shout** **'** **cramp** **.** **'**
敢 听到 某人 说 : " 我 听到 他 喊 - 抽筋 . -

我曾听见有人说："我听到他喊'抽筋'。"

['hiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] . "
He's **done** **for** **.** **"**
他是 完毕 为了 . "

他完蛋了。

" [lʊks] [laɪk] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , " [sed] [piː)'ɛə] .
" **Looks** **like** **there's** **nothing** **we** **can** **do** **,** **"** **said** **Pierre** **.**
" 看起来 喜欢 有 没有什么 我们 能 做 , " 说 皮埃尔 .

"看来我们无能为力了，"皮埃尔说。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] .
" **We** **might** **as** **well** **get** **under** **way** **again** **.**
" 我们 可能 作为 出色地 得到 在下面 方式 再次 .

我们不妨重新开始吧。

[wiːv] [gɑːt] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
We've **got** **no** **time** **to** **lose** **.**
我们已经 得到 不 时间 到 失去 .

我们一刻也不能耽搁。

['loʊər] [ðə; ði] [s'pɑːz] .
Lower **the** **spars** **.**
降低 这 桅杆 .

降低桅杆高度。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ben] , [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [stʌnd] [baɪ] [ə; eɪ] [bloʊ] ,
" **At** **this** **moment** **Ben** **,** **who** **had** **evidently** **been** **stunned** **by** **a** **blow** **,**
" 在 这 片刻 本 , WHO 有 显然 到过 目瞪口呆 经过 一个 吹 ,

"此时，本显然是被重击击晕了，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ə'gen] .
began **to** **recover** **and** **shout** **again** **.**
开始 到 恢复 和 喊 再次 .

开始恢复过来，又开始大声喊叫。

" [pʊt][ə; eɪ] [sɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
" Put a sock in his mouth !
" 放 一个 短袜 在 他的 嘴 !

“把袜子塞进他嘴里！”

" [pi(ː)'ɛə][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [iks'kleimɪŋ] .
" Pierre could be heard exclaiming .
" 皮埃尔 可以 是 听到 惊呼 .

可以听到皮埃尔的惊呼声。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" Take him below and lock him up .
" 拿 他 以下 和 锁 他 向上 .

把他带到下面去关起来。

" [ðen] [ðə; ði] ['meri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'hed] [wʌns] [ə'gen] .
" Then the Mary began to move ahead once again .
" 然后 这 玛丽 开始 到 移动 前方 一次 再次 .

“然后玛丽号再次开始前进。”

[der] , ['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] ['ʃɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ]
Dare , satisfied of the success of his ruse , began to swim shorewards with
敢 , 使满意 的 这 成功 的 他的 诡计 , 开始 到 游泳 向岸 和
[ə; eɪ] ['stedi] [stroʊk] .
a steady stroke .
一个 稳定的 中风 .

达雷对自己的计谋成功感到满意，开始稳步向岸边游去。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [smuːð] ['ʌndər] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɪnd] ,
The water was smooth under the land and there was no wind ,
这 水 曾是 光滑的 在下面 这 土地 和 那里 曾是 不 风 ,

陆地下的水面平静无波，没有一丝风。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['terəbli] [koʊld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
but the sea was terribly cold and he began to fear that he would
但 这 海 曾是 可怕 寒冷的 和 他 开始 到 害怕 那 他 会
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [ə'tæk] [ʌv; əv] [kræmp] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
have a real attack of cramp if he remained in for long .
有 一个 真实的 攻击 的 抽筋 如果 他 剩余 在 为了 长的 .

但是海水非常冷，他开始担心如果待在水里太久，会不会真的抽筋。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [swʌm] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
He had never swum at night before ,
他 有 绝不 游泳 在 夜晚 前 ,

他以前从未在夜间游泳过。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [felt] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [bred] [baɪ] [ðə; ði]
and at first he felt overwhelmed by the tremendous isolation bred by the
和 在 第一的 他 毛毡 不堪重负 经过 这 巨大的 隔离 繁殖 经过 这
['dɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

起初，他感到黑暗带来的巨大孤独感让他不知所措。

[hiː; hi] [felt] [prest] [daʊn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] ,
He felt pressed down by it also ,
他 毛毡 按下 向下 经过 它 还 ,

他也感到压力很大。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [wʌt] [ə; eɪ] ['pjuːni] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ,
and began to realize for the first time what a puny force was his ,
和 开始 到 意识到 为了 这 第一的 时间 什么 一个 弱小 力量 曾是 他的 ,

他这才第一次意识到自己的力量是多么微不足道。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] ['mʌðər] .

as	he	lay	in	the	arms	of	the	eternal	mother	.
作为	他	躺	在	这	武器	的	这	永恒	母亲	.

他躺在永恒母亲的怀抱中。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [ber] [hɪm; ɪm][ʌp][ɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['smʌðər] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] ?

Would	she	bear	him	up	or	would	she	smother	him	in	her	embrace	?
会	她	熊	他	向上	或者	会	她	窒息	他	在	她	拥抱	?

她会支撑着他，还是会用拥抱将他闷死?

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪgˈzædʒəreɪt] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

His	imagination	began	to	exaggerate	the	dangers	before	him	,	and	suddenly
他的	想像力	开始	到	夸大	这	危险	前	他	,	和	突然

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [luːz] ['kɑːnfɪdəns] .

he	began	to	lose	confidence	.
他	开始	到	失去	信心	.

他的想象力开始夸大他面临的危险，突然间，他开始失去信心。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ?

Was	he	swimming	in	the	right	direction	?
曾是	他	游泳	在	这	正确的	方向	?

他游的方向对吗?

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [noʊ] ?

How	was	he	to	know	?
如何	曾是	他	到	知道	?

他怎么会知道呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [daɪvd] , [ænd; ənd] [waɪl] ['ʌndər] ['wɔːtər] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['siwərdz] [ɪn'sted]

He	had	dived	,	and	while	under	water	might	have	turned	seawards	instead
他	有	潜水	,	和	尽管	在下面	水	可能	有	转向	向海	反而

[ʌv; əv] ['lændwədz] .

of	landwards	.
的	陆向	.

他潜入水中，在水下时可能转向了大海而不是陆地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] [ə'hed] [ʌv; əv]

It	was	with	great	relief	that	he	heard	the	sound	of	the	breakers	ahead	of
它	曾是	和	伟大的	宽慰	那	他	听到	这	声音	的	这	断路器	前方	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

听到前方海浪拍击的声音，他如释重负。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [biːtʃ] .

Then	he	began	to	be	haunted	by	a	fear	that	he	would	not	find	a	beach	.
然后	他	开始	到	是	闹鬼的	经过	一个	害怕	那	他	会	不是	寻找	一个	海滩	.

后来，他开始担心自己找不到海滩。

[səˈpoʊz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][lænd] ['gɑːrdɪd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'skeɪləbl] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [rɑːk] ?

Suppose	he	found	the	land	guarded	by	an	unscalable	mountain	of	rock	?
认为	他	成立	这	土地	守卫	经过	一个	不可扩展	山	的	岩石	?

假设他发现这片土地被一座无法攀登的岩石山守护着?

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

But	the	beach	was	there	.
但	这	海滩	曾是	那里	.

但沙滩就在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪts] [waɪt] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['breikəz] .

He	had	seen	its	white	fringe	of	breakers	.
他	有	已见	它是	白色的	边缘	的	断路器	.

他曾见过它白色的浪花边缘。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	might	be	able	to	see	it	now	.
他	可能	是	有能力的	到	看	它	现在	.

他现在或许能看到了。

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] , [tredɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

He	stood	upright	,	treading	water	,	and	raised	himself	as	high	as	possible	,
他	站立	直立	,	踩踏	水	,	和	提高	他自己	作为	高的	作为	可能的	,

他站直身子，踩着水，尽可能地抬高自己。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [klɪf] - [hed] ['luːmɪŋ] [ri'pelənt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [haɪ]

but	could	see	nothing	but	the	cliff	-	head	looming	repellently	in	the	gloom	high
但	可以	看	没有什么	但	这	悬崖	-	头	迫在眉睫	令人厌恶地	在	这	愁云	高的

[ʌp] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

up	above	him	.
向上	多于	他	.

但他什么也看不见，只有上方昏暗中令人厌恶地耸立着的悬崖顶。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ðæt] .

However	,	it	was	something	to	see	even	that	.
然而	,	它	曾是	某物	到	看	甚至	那	.

然而，即便如此，也足以令人叹为观止。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

At	least	he	was	sure	now	he	was	swimming	in	the	right	direction	.
在	至少	他	曾是	当然	现在	他	曾是	游泳	在	这	正确的	方向	.

至少现在他可以确定自己正朝着正确的方向游去。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] .

He	must	go	on	.
他	必须	去	在	.

他必须继续前进。

[hiː; hi][swæm] ['fɔːrwərd] , ['vɪgərəsli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [les] [soʊ][æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [pæst] .

He	swam	forward	,	vigorously	at	first	,	then	less	so	as	the	long	minutes	passed	.
他	游泳	向前	,	大力	在	第一的	,	然后	较少的	所以	作为	这	长的	分钟	通过了	.

他奋力向前游去，起初游得很猛，但随着漫长的时间过去，他的速度就慢了下来。

[ðə; ði][sɜːrf][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] ['defn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌðər] [saʊndz] ,

The	surf	was	near	enough	now	to	deafen	him	to	other	sounds	,
这	冲浪	曾是	靠近	足够的	现在	到	耳聋	他	到	其他	声音	,

海浪声近在咫尺，足以让他听不到其他声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [roʊz][ɪn] [weɪvz] [wɪtʃ] [roʊld] ['lændwərd] [ænd; ənd] [broʊk] , [nɑːt] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl]

and	the	sea	rose	in	waves	which	rolled	landward	and	broke	,	not	against	a	wall
和	这	海	玫瑰	在	波浪	哪个	滚动	陆向	和	打破	,	不是	反对	一个	墙

[ʌv; əv] [rɑːk] ,

of	rock	,
的	岩石	,

海水涨起，巨浪滚滚向陆地，最终破碎，而不是撞击在岩石墙上。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [biːtʃ] .

but	on	a	beach	.
但	在	一个	海滩	.

但是在海滩上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] ,

To	his	great	joy	and	thankfulness	,
到	他的	伟大的	喜悦	和	感恩	,

他感到无比欣喜和感激，

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] — [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] ['ʃɪŋgl] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌpraɪt]

he	**had**	**found**	**his**	**landing**	**—**	**a**	**narrow**	**strip**	**of**	**shingle**	**between**	**two**	**upright**
他	有	成立	他的	降落	—	一个	狭窄的	条	的	卵石	之间	二	直立

[klɪfs] .

cliffs	**.**
悬崖	.

他找到了着陆点——两座陡峭悬崖之间的一条狭窄的砾石滩。

[der] [pʊt] ['ekstrə] ['enərdʒi] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'fiːbld] [stroʊk] , [wɔːmd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

Dare	**put**	**extra**	**energy**	**into**	**his**	**enfeebled**	**stroke**	**,**	**warmed**	**and**	**strengthened**	**by**	**his**
敢	放	额外的	活力	进入	他的	虚弱的	中风	,	温暖	和	加强	经过	他的

[sək'ses] .

success	**.**
成功	.

达雷将额外的精力投入到他虚弱的击球中，他的成功让他的击球变得更加温暖和有力。

[ðə; ði] [læst] [fjuː] [ja:dz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] .

The	**last**	**few**	**yards**	**were**	**the**	**most**	**difficult**	**.**
这	最后的	很少	码	是	这	最多	难的	.

最后几码最难。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ʃɔːrwərdz] [ɪn] ['hedlɔːŋ] ['mænər] , [ðen] [sʌkt] [bæk] [ja:dz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

He	**was**	**thrown**	**shorewards**	**in**	**headlong**	**manner**	**,**	**then**	**sucked**	**back**	**yards**	**more**	**than**
他	曾是	抛掷	向岸	在	一头扎	方式	,	然后	真烂	后退	码	更多的	比

[hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] .

he	**had**	**gained**	**.**
他	有	获得	.

他被猛地甩向岸边，然后又被吸回了比之前多得多的距离。

[ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] .

Eventually	**,**	**however**	**,**	**he**	**got**	**near**	**enough**	**the**	**shore**	**to**	**touch**	**the**	**shingle**	**.**
最终	,	然而	,	他	得到	靠近	足够的	这	支撑	到	触碰	这	卵石	.

最终，他还是游到了足够近的岸边，摸到了鹅卵石滩。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] ['fɔːrwərd] .

He	**stood**	**erect**	**and**	**began**	**to**	**run**	**forward**	**.**
他	站立	直立	和	开始	到	跑步	向前	.

他站直身子，开始向前跑去。

[ə; eɪ] [siː] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

A	**sea**	**caught**	**him**	**,**	**knocked**	**him**	**off**	**his**	**feet**	**,**
一个	海	捕捉	他	,	敲门	他	离开	他的	脚	,

海浪卷走了他，把他冲倒在地。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	**threw**	**him**	**high**	**and**	**dry**	**on**	**the**	**beach**	**.**
和	扔	他	高的	和	干燥	在	这	海滩	.

然后把他扔到沙滩上，任其干涸。

[hiː; hi] [leɪ] ['pæntɪŋ] [ðer; ðər] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

He	**lay**	**panting**	**there**	**just**	**long**	**enough**	**to**	**recover**	**his**	**breath**	**,**
他	躺	喘息	那里	只是	长的	足够的	到	恢复	他的	气息	,

他躺在那里喘息了一会儿，才缓过劲来。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [aɪ] [ðə; ði] [klɪf] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

then	**he**	**began**	**to**	**eye**	**the**	**cliff**	**before**	**him**	**.**
然后	他	开始	到	眼睛	这	悬崖	前	他	.

然后他开始打量眼前的悬崖。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['skeɪləbl] ?

Was	**it**	**scalable**	**?**
曾是	它	可扩展	?

它是否具有可扩展性?

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][raɪz] [prɪˈsɪpɪtəsli] , [laɪk][ðə; ðɪ] [klɪfs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [beɪs] [ɪn] [diːp] [ˈwɔːtər] .

It	did	not	rise	precipitously	,	like	the	cliffs	which	had	their	base	in	deep	water	.
它	做过	不是	上升	骤然地	,	喜欢	这	悬崖	哪个	有	他们的	根据	在	深的	水	.

它不像那些底部位于深水中的悬崖那样陡峭耸立。

[ðɪs] [mʌtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ðoʊz] [ˈmoʊmənts] [wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [muːn] [piːpt] [frʌm; frəm]

This	much	he	could	see	In	those	moments	when	the	young	moon	peeped	from
这	很多	他	可以	看	在	那些	时刻	什么时候	这	年轻的	月亮	偷窥	从

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] .

behind	a	cloud	.
在后面	一个	云	.

在那轮新月从云层后探出头来的瞬间，他看到了这一点。

[ˌaɪ ˈtiː] [sloʊpt] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɜːdʒd] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɪmpərˈseptəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈgræsi] [ˈhedlənd,ˈhedlænd]

It	sloped	back	until	it	merged	almost	imperceptibly	with	the	grassy	headland
它	倾斜的	后退	直到	它	合并	几乎	不易察觉地	和	这	草丛	海岬

.

:

.

它向后倾斜，直到几乎难以察觉地与长满草的岬角融为一体。

[wʌns] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌpər] [ɪnˈklaɪn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn]

Once	within	reach	of	that	upper	incline	and	he	had	as	good	as	won
一次	之内	抵达	的	那	上	倾斜	和	他	有	作为	好的	作为	韩元

[θruː] .

through	.
通过	.

一旦他能够到达上坡，他就几乎已经获胜了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːki] [beɪs] , [stiːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɑːnt] [ˈiːv(ə)n]

But	before	that	could	be	gained	the	rocky	base	,	steep	enough	to	daunt	even
但	前	那	可以	是	获得	这	岩石	根据	,	陡	足够的	到	吓住	甚至

[ðə; ðɪ]['boʊldɪst] ['klaɪmər] ,

the	boldest	climber	,
这	最勇敢的	登山者	,

但在此之前，他们需要先攀登一段陡峭的岩石山坡，这段山坡陡峭到足以吓退最勇敢的登山者。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [nɪˈgoʊʃieɪtɪd] .

had	to	be	negotiated	.
有	到	是	协商	.

需要协商解决。

['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz][ʌv; əv]['væljuː] [naʊ] ,

Every	moment	was	of	value	now	,
每一个	片刻	曾是	的	价值	现在	,

现在每一刻都弥足珍贵。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] .

and	as	soon	as	he	had	recovered	his	breath	he	set	about	exploring	.
和	作为	很快	作为	他	有	恢复	他的	气息	他	放	关于	探索	.

他喘过气来后，便开始四处探索。

[ðə; ðɪ] [stoʊnz] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈkruːəli] .

The	stones	cut	his	feet	cruelly	.
这	石头	切	他的	脚	残酷地	.

石头狠狠地割伤了他的脚。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈklɪvəti] .

He	felt	his	way	along	the	base	of	the	cliff	until	he	came	to	a	declivity	.
他	毛毡	他的	方式	沿着	这	根据	的	这	悬崖	直到	他	来了	到	一个	斜坡	.

他摸索着沿着悬崖底部前进，直到来到一个斜坡处。

['wɔːtər] [ræn] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [fɪld]

Water	ran	down	it	in	the	wet	season	,	but	now	it	was	dry	and	filled
水	跑	向下	它	在	这	湿的	季节	,	但	现在	它	曾是	干燥	和	已填

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

with	stones	,
和	石头	,

雨季时河水潺潺流淌，但现在河面干涸，堆满了石头。

[ded] [twɪgz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rʌbɪʃ] .

dead	twigs	,	and	other	rubbish	.
死的	树枝	,	和	其他	垃圾	.

枯枝和其他垃圾。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [teɪk] - [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [klaɪm] .

He	felt	that	this	would	be	a	good	take	-	off	for	his	climb	.
他	毛毡	那	这	会	是	一个	好的	拿	-	离开	为了	他的	爬	.

他觉得这将是他攀登之路的一个很好的起点。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

He	might	even	follow	it	to	the	top	,
他	可能	甚至	跟随	它	到	这	顶部	,

他甚至可能一路攀升到顶峰。

[ɪf] [ðə; ði] [luːs] ['rʌbl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

if	the	loose	rubble	in	it	did	not	betray	his	footing	.
如果	这	松动的	瓦砾	在	它	做过	不是	背叛	他的	立足点	.

如果里面的松散瓦砾没有暴露他的站位的话。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [liːp] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]

He	made	a	light	leap	,	and	using	hands	and	feet	,	managed	to	secure	a
他	制成	一个	光	飞跃	,	和	使用	双手	和	脚	,	管理	到	安全的	一个

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

他轻盈地跃起，用手脚抓住了什么东西。

[hiː; hi] ['strædld] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

He	straddled	his	legs	as	much	as	possible	,
他	跨骑	他的	腿	作为	很多	作为	可能的	,

他尽可能地跨坐在双腿上，

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wel] ['fɔːrwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [meɪd] [ə; eɪ]

and	pressing	his	body	well	forward	so	as	to	maintain	his	balance	,	made	a
和	紧迫	他的	身体	出色地	向前	所以	作为	到	维持	他的	平衡	,	制成	一个

[muːv] ['ʌpwərdz] .

move	upwards	.
移动	向上	.

他身体前倾以保持平衡，向上迈步。

[ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	headland	seemed	an	immense	distance	away	.
这	海岬	似乎	一个	巨大	距离	离开	.

海岬似乎远在天边。

[ðə; ði] [rɑːk] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [mɔːr] ['kruːəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊld]

The	rock	cut	his	feet	more	cruelly	than	the	beach	and	made	his	hold
这	岩石	切	他的	脚	更多的	残酷地	比	这	海滩	和	制成	他的	抓住

[prɪ'keriəs] .

precarious	.
岌岌可危	.

岩石比沙滩更残酷地割伤了他的脚，使他站立不稳。

[bʌt; bət][hiː; hi][held]['fɜːrmli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] .

But	he	held	firmly	to	his	endeavour	.
但	他	握住	牢牢	到	他的	努力	.

但他始终坚持自己的目标。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .

There	was	no	going	back	now	.
那里	曾是	不	去	后退	现在	.

现在已经没有回头路了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['ʌpwərdz] [ɔːr][fɔːl] .

He	had	to	go	upwards	or	fall	.
他	有	到	去	向上	或者	落下	.

他要么向上攀登，要么坠落。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ʌpwərdz] .

So	he	went	upwards	.
所以	他	去	向上	.

于是他向上走了。

[step] [baɪ] [step] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , ['testɪŋ] ['evri] [hoʊld] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klɪf] -

Step	by	step	,	feeling	his	way	,	testing	every	hold	,	he	mounted	towards	the	cliff	-
步	经过	步	,	感觉	他的	方式	,	测试	每一个	抓住	,	他	安装	向	这	悬崖	-

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

他一步一步地摸索着前进，试探着每一个着力点，向悬崖顶攀去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] , ['ægənaɪzɪŋ] [wɜːrk] ,

It	was	slow	,	agonizing	work	,
它	曾是	慢的	,	痛苦的	工作	,

这是一项缓慢而痛苦的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] ['veri] ['fɔːrtʃənətli] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ]

and	the	concentration	needed	very	fortunately	prevented	him	from	thinking
和	这	专注	需要	非常	幸运的是	阻止	他	从	思维

[ˌoʊvər'mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

overmuch	of	the	peril	of	his	position	.
过多	的	这	危险	的	他的	位置	.

幸运的是，所需的专注力使他没有过多地考虑自己所处位置的危险性。

[wʌns] , [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ʌp] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [hɪm'self]

Once	,	about	half	-	way	up	,	he	had	a	sudden	vision	of	the	cliff	and	himself
一次	,	关于	一半	-	方式	向上	,	他	有	一个	突然	想象	的	这	悬崖	和	他自己

,

,
,

有一次，爬到半山腰时，他突然看到了悬崖和自己。

['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][flai][tuː; tə][ɪts] [wɔːlz] , [sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] .

hanging	like	a	fly	to	its	walls	,	suspended	over	the	waiting	beach	below	.
绞刑	喜欢	一个	飞	到	它是	墙壁	,	暂停	超过	这	等待	海滩	以下	.

像苍蝇一样挂在墙上，悬停在下面等待的海滩上。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .

And	suddenly	he	looked	down	.
和	突然	他	看起来	向下	.

他突然低下了头。

[ðə; ði] [siː] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [ɪŋk] , ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] .

The	sea	lay	like	a	lake	of	ink	,	washing	the	beach	with	a	white	cloth	.
这	海	躺	喜欢	一个	湖	的	墨水	,	洗涤	这	海滩	和	一个	白色的	布	.

海水像墨湖一样平静，用白布擦拭着沙滩。

[hiː; hi] [gruː] [ˈdɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] .

He	grew	dizzy	at	the	thought	of	falling	.
他	生长	晕眩的	在	这	想法	的	坠落	.

想到可能会摔倒，他就感到一阵眩晕。

[ðen] , [fiərɪŋ] [ðə; ði][ˈpænɪk] [wɪtʃ] [gript] [hɪz; ɪz] [ˈvaɪtlz] ,

Then	,	fearing	the	panic	which	gripped	his	vitals	,
然后	,	害怕	这	恐慌	哪个	紧握	他的	命脉	,

然后，他感到恐慌袭来，几乎要将他逼疯。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held] [təˈneɪʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs]

he	put	all	idea	of	falling	from	him	and	held	tenaciously	to	his	purpose
他	放	全部	主意	的	坠落	从	他	和	握住	顽强地	到	他的	目的

.

:

.

他摒弃了所有失败的念头，坚定地朝着自己的目标前进。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] , [ðə; ði] [klɪf] [gruː] [les] [stiːp] [ænd; ənd] [fəˈsiliteitid] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːgres] .

As	he	mounted	,	the	cliff	grew	less	steep	and	facilitated	his	progress	.
作为	他	安装	,	这	悬崖	生长	较少的	陡	和	促进	他的	进步	.

随着他向上攀登，悬崖变得不那么陡峭了，这让他更容易前进。

[ɪˈventʃuəli] , [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊld] ,

Eventually	,	in	reaching	up	a	hand	for	a	hold	,
最终	,	在	到达	向上	一个	手	为了	一个	抓住	,

最终，在伸出手去抓东西时，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [græs] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [klaɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts] [end] .

he	touched	grass	and	knew	that	his	climb	was	near	its	end	.
他	感动	草	和	知道	那	他的	爬	曾是	靠近	它是	结尾	.

他摸到了草地，就知道攀登即将结束。

[hiː; hi] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] .

He	quickened	his	movements	.
他	加速	他的	移动	.

他加快了动作。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .

Gradually	the	rock	was	left	behind	.
逐步地	这	岩石	曾是	左边	在后面	.

渐渐地，那块石头被留在了原地。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [krɔːl] ;

He	fell	on	his	knees	and	began	to	crawl	;
他	跌倒	在	他的	膝盖	和	开始	到	爬行	;

他跪倒在地，开始爬行；

[ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [ɪˈrekt] .

the	cliff	was	still	too	steep	for	him	to	stand	erect	.
这	悬崖	曾是	仍然	也	陡	为了	他	到	站立	直立	.

悬崖仍然太陡，他无法直立行走。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˈsuːðɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bruːzd] [fiːt] .

The	grass	was	soothing	to	his	bruised	feet	.
这	草	曾是	舒缓	到	他的	瘀伤	脚	.

草地舒缓了他受伤的双脚。

[hiː; hi] [juːst] [hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɪn] [nɪˈgoʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] , [ˈgræsi] [sloʊp] ,

He	used	hands	and	knees	and	feet	in	negotiating	the	slippery	,	grassy	slope	,
他	用过的	双手	和	膝盖	和	脚	在	谈判	这	滑	,	草丛	坡	,

他手脚并用，艰难地爬过了湿滑的草坡。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][læst] [breθ] - ['teɪkɪŋ] ['efərt] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , ['roʊlɪŋ] [hɪm'self][ɑːn][tuː; tə]

and	after	a	last	breath	-	taking	effort	reached	the	top	,	rolling	himself	on	to
和	后	一个	最后的	气息	-	采取	努力	达到	这	顶部	,	滚动	他自己	在	到

[ðə; ði]['lev(ə)l]['hedlənd,'hedlænd] ,

the	level	headland	,
这	等级	海岬	,

经过最后一次惊心动魄的努力，他终于到达了顶峰，翻滚着落到平坦的岬角上。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [ˌtempə'rerəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

where	he	lay	temporarily	exhausted	.
在哪里	他	躺	暂时地	筋疲力尽的	.

他暂时筋疲力尽地躺在那里。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [wʌz; wəz]

His	intention	,	once	he	had	recovered	sufficiently	to	make	a	move	,	was
他的	意图	,	一次	他	有	恢复	足够	到	制作	一个	移动	,	曾是

[tuː; tə] [straɪk] ['ɪnlənd] ,

to	strike	inland	,
到	罢工	内陆	,

一旦他恢复到足以采取行动的程度，他的计划就是向内陆进发。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [hed] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['sɔːltərn] .

and	cut	across	the	wooded	head	of	land	which	separated	him	from	Saltern	.
和	切	穿过	这	树木繁茂的	头	的	土地	哪个	分开	他	从	盐场	.

他穿过将他与萨尔滕隔开的树木繁茂的岬角。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

He	did	not	know	how	far	he	was	from	the	town	,
他	做过	不是	知道	如何	远的	他	曾是	从	这	镇	,

他不知道自己离镇子有多远。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [θriː] [maɪlz] .

but	he	estimated	it	at	three	miles	.
但	他	估计的	它	在	三	英里	.

但他估计是三英里。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [best] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] ,

He	thought	at	first	the	best	plan	was	to	take	the	short	cut	,
他	想法	在	第一的	这	最好的	计划	曾是	到	拿	这	短的	切	,

他起初认为最好的办法是走捷径，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [in'teild] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

though	it	entailed	the	risk	of	getting	lost	in	the	wood	.
尽管	它	包含	这	风险	的	获得	丢失的	在	这	木头	.

虽然这样做存在在树林中迷路的风险。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [træk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [haʊ'evər] ,

The	discovery	of	a	goat	track	on	the	edge	of	the	cliff	,	however	,
这	发现	的	一个	山羊	追踪	在	这	边缘	的	这	悬崖	,	然而	,

然而，在悬崖边发现的山羊足迹，

[dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [bʌt; bət] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] , [ðoʊ] [fɑːr] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ,

decided	him	to	take	the	longer	but	more	certain	,	though	far	more	dangerous	,
决定	他	到	拿	这	更长	但	更多的	肯定	,	尽管	远的	更多的	危险的	,

[ruːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

route	along	the	shore	.
路线	沿着	这	支撑	.

他决定走更长但更稳妥、但也更危险的沿海路线。

[ðə; ði] [goʊt] [træk] [wʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [koʊst] [sək'sesfəli] .

The	goat	track	would	,	he	thought	,	enable	him	to	skirt	the	coast	successfully	.
这	山羊	追踪	会	,	他	想法	,	使能够	他	到	裙子	这	海岸	成功地	.

他心想，沿着山羊小道走，就能顺利绕过海岸线。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv] ,

And	**he**	**had**	**only**	**to**	**follow**	**it**	**to**	**reach**	**his**	**objective**	**,**
和	他	有	仅有的	到	跟随	它	到	抵达	他的	客观的	,

他只需要按照指示去做就能达到目标。

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [steps] ,

whereas	**in**	**the**	**dark**	**wood**	**there**	**was**	**probably**	**little**	**to**	**guide**	**his**	**steps**	**,**
然而	在	这	黑暗的	木头	那里	曾是	大概	小的	到	指导	他的	步骤	,

而在漆黑的树林里，可能没有什么可以指引他的脚步。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [end][baɪ] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['fjuːt(ə)l]

and	**he**	**might**	**end**	**by**	**being**	**lost**	**altogether**	**and**	**spending**	**the**	**night**	**in**	**futile**
和	他	可能	结尾	经过	存在	丢失的	共	和	开支	这	夜晚	在	徒劳

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

searching	**for**	**a**	**way**	**out**	**.**
搜索	为了	一个	方式	出去	.

他最终可能会彻底迷路，徒劳地在路上寻找出路，直到天亮。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði][goʊt] [træk] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Having	**decided**	**on**	**the**	**goat**	**track**	**,**	**he**	**proceeded**	**to**	**prepare**	**for**	**it**	**.**
拥有	决定	在	这	山羊	追踪	,	他	继续	到	准备	为了	它	.

他决定走山羊小径后，便开始为此做准备。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔkiŋd] [fiːt] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæθ] .

He	**knew**	**he**	**could**	**not**	**long**	**walk**	**in**	**his**	**stockinged**	**feet**	**over**	**such**	**a**	**path**	**.**
他	知道	他	可以	不是	长的	走	在	他的	有库存	脚	超过	这样的	一个	小路	.

他知道自己不能长时间穿着袜子走在这样的路上。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [strɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,

He	**therefore**	**stripped**	**off**	**his**	**shirt**	**,**
他	所以	脱衣舞	离开	他的	衬衫	,

于是他脱掉了衬衫。

[tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

tore	**it**	**in**	**two**	**pieces**	**and**	**wrapped**	**up**	**his**	**feet**	**as**	**best**	**he**	**could**	**.**
撕裂	它	在	二	件	和	包装	向上	他的	脚	作为	最好的	他	可以	.

他把毯子撕成两半，尽可能地包扎好自己的脚。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmbərsəm] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

The	**result**	**was**	**very**	**cumbersome**	**,**	**but**	**much**	**more**	**comfortable**	**;**	**and**	**he**
这	结果	曾是	非常	笨重	,	但	很多	更多的	舒服的	;	和	他

[set] [aʊt] ['kɑːnfɪdəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz][dʒɔːnt] .

set	**out**	**confidently**	**on**	**his**	**jaunt**	**.**
放	出去	自信地	在	他的	短途旅行	.

虽然结果很麻烦，但却舒适得多；于是他信心满满地开始了旅程。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] ,

Although	**the**	**night**	**was**	**a**	**dark**	**one**	**,**
虽然	这	夜晚	曾是	一个	黑暗的	一	,

虽然夜色漆黑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['hoʊpləsli] [blæk] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ɔːl][aɪ'diːə][ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

it	**was**	**not**	**so**	**hopelessly**	**black**	**as**	**to**	**preclude**	**all**	**idea**	**of**	**direction**	**.**
它	曾是	不是	所以	绝望地	黑色的	作为	到	排除	全部	主意	的	方向	.

虽然一片漆黑，但还不至于完全丧失方向感。

[der] [kʊd; kəd][dɪ'skraɪ][lɑːrdʒ]['sɑːlɪd]['ɑːbdʒekts][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten] [jaːdz] ,

Dare	**could**	**descry**	**large**	**solid**	**objects**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**ten**	**yards**	**,**
敢	可以	描述	大的	坚硬的	对象	在	一个	距离	的	十	码	,

戴尔能够看清十码外的大型固体物体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] [tuː] [jaːdz] [ɔːr][soʊ] .

and	the	path	was	dimly	visible	for	two	yards	or	so	.
和	这	小路	曾是	依稀	可见的	为了	二	码	或者	所以	.

小路隐约可见，大约有两码远。

[ðɪs] [helpt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['veri] ['sloʊli] .

This	helped	him	a	little	,	but	he	had	to	go	very	slowly	.
这	帮助	他	一个	小的	,	但	他	有	到	去	非常	缓慢地	.

这对他有点帮助，但他必须慢慢来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv]

There	were	times	when	a	slip	of	the	foot	would	have	meant	a	fall	of
那里	是	时代	什么时候	一个	滑	的	这	脚	会	有	意思是	一个	落下	的

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] ;

some	hundreds	of	feet	;
一些	数百	的	脚	;

有些时候，脚下一滑就可能从几百英尺高的地方摔下来；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [pæθ] [ræn]['lev(ə)l][ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm]['ɑːbstək(ə)lz] ,

there	were	other	times	when	the	path	ran	level	and	free	from	obstacles	,
那里	是	其他	时代	什么时候	这	小路	跑	等级	和	自由的	从	障碍	,

也曾有过道路平坦畅通无阻的时候。

[wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

well	away	from	the	edge	of	the	cliff	.
出色地	离开	从	这	边缘	的	这	悬崖	.

远离悬崖边缘。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː]['skɜːrtɪd][ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪn][ə; eɪ] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

But	for	the	most	part	it	skirted	the	precipice	in	a	nerve	-	racking	fashion	.
但	为了	这	最多	部分	它	裙摆	这	悬崖	在	一个	神经	-	货架	时尚	.

但大多数情况下，它都以一种令人神经紧绷的方式徘徊在悬崖边缘。

[ðə; ði] [trænsˈfɔːmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['ɪntuː] ['bændidʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] [left] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]

The	transforming	of	his	shirt	into	bandages	for	his	feet	left	the	upper	part	of
这	转变	的	他的	衬衫	进入	绷带	为了	他的	脚	左边	这	上	部分	的

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ber] ,

his	body	bare	,
他的	身体	裸	,

他把衬衫改成绷带包住脚，上半身就裸露在外了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flɪntʃt] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [əb'strʌktɪŋ] [baʊz] [tɔːr] [hɪz; ɪz]

and	he	flinched	at	times	as	the	branches	of	obstructing	boughs	tore	his
和	他	畏缩	在	时代	作为	这	分支	的	阻碍	树枝	撕裂	他的

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

有时，碍事的树枝会划破他的皮肤，让他不由自主地瑟缩一下。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ɪk'spoʊʒər] ,

Fortunately	the	night	was	warm	and	he	did	not	suffer	from	exposure	,
幸运的是	这	夜晚	曾是	温暖的	和	他	做过	不是	遭受	从	接触	,

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [swɪm] .

despite	his	recent	swim	.
尽管	他的	最近的	游泳	.

幸运的是，当晚天气温暖，尽管他刚刚游过泳，但并没有受冻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['splendɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

He	was	in	splendid	condition	,
他	曾是	在	灿烂	状况	,

他身体状况极佳。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] [fiːts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd]

and	although	he	had	accomplished	two	dangerous	feats	and	was	engaged
和	虽然	他	有	完成	二	危险的	壮举	和	曾是	已订婚的

[ɑːn] [əˈnʌðər] , [hiː; hi] [felt] [noʊ] [fəˈtiːg] .

on	another	,	he	felt	no	fatigue	.
在	其他	,	他	毛毡	不	疲劳	.

虽然他已经完成了两项危险的壮举，并且正在进行另一项壮举，但他并没有感到疲倦。

[hiː; hi] [ɪkˈspɪriənst] [æn; ən] [ɪgˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈefərt] [siːm] [ˈɔːlmoʊst] [pleɪ] .

He	experienced	an	exhilaration	which	made	effort	seem	almost	play	.
他	经验丰富的	一个	兴奋	哪个	制成	努力	似乎	几乎	玩	.

他体验到了一种兴奋感，以至于努力都显得像是在玩耍。

[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [ˈɑːbstək(ə)l] .

The	darkness	was	his	greatest	obstacle	.
这	黑暗	曾是	他的	最	障碍	.

黑暗是他最大的障碍。

[ˌaɪ ˈtiː] [hɪd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]

It	hid	the	dangers	of	the	track	from	him	and	caused	his	imagination
它	隐藏	这	危险	的	这	追踪	从	他	和	导致	他的	想像力

[tuː; tə] [pleɪ] [ˈnɜːrvi] [trɪks] .

to	play	nervy	tricks	.
到	玩	紧张	技巧	.

它让他看不到赛道的危险，并使他的想象力开始胡思乱想。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈboʊldərz] [teɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [ænd; ənd] [ˈstʌntɪd] [triːz]

It	made	boulders	take	on	the	form	of	crouching	creatures	and	stunted	trees
它	制成	巨石	拿	在	这	形式	的	蹲伏	生物	和	发育不良	树木

[əˈpɪr] [æz; əz] [men] .

appear	as	men	.
出现	作为	男人	.

它使巨石变成蹲伏的生物，使矮小的树木看起来像人。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒənz] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ] [ʃiːp]

There	were	several	occasions	when	he	startled	and	was	startled	by	sheep
那里	是	一些	场合	什么时候	他	惊慌	和	曾是	惊慌	经过	羊

[ænd; ənd] [goʊts] ;

and	goats	;
和	山羊	;

他曾多次被绵羊和山羊吓到，也曾多次被它们吓到；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [hɪz; ɪz] [pæθ] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] , [ɪkˈsept] [ðoʊz]

but	on	the	whole	his	path	was	free	from	living	creatures	,	except	those
但	在	这	所有的	他的	小路	曾是	自由的	从	活的	生物	,	除了	那些

[kriˈeɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

created	by	his	imagination	.
创建	经过	他的	想像力	.

但总的来说，他所到之处没有遇到任何生物，除了他想象中创造出来的那些。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈklaɪn] ,

Then	suddenly	,	as	he	was	mounting	an	incline	,
然后	突然	,	作为	他	曾是	安装	一个	倾斜	,

然后突然，当他爬上斜坡时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

he	saw	a	man	rise	out	of	the	earth	before	him	.
他	锯	一个	男人	上升	出去	的	这	地球	前	他	.

他看见一个人从他面前的地里升了出来。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]['kredɪt][hɪz; ɪz]['sensɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

He	could	hardly	credit	his	senses	with	the	apparition	,
他	可以	几乎	信用	他的	感官	和	这	幻影	,

他简直不敢相信自己的感官所看到的一切幻象。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪf][tuː; tə][pruːv][tuː; tə][hɪm][ɪm][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['driːmiŋ] ,

but	as	if	to	prove	to	him	that	he	was	not	dreaming	,
但	作为	如果	到	证明	到	他	那	他	曾是	不是	做梦	,

但仿佛是为了向他证明这不是梦，

[ə'nʌðər][veɪg]['ʃædoʊi][fɔːrm][roʊz][ʌp][ænd; ənd]['fɑːloʊd][ðə; ði][fɜːrst]['ɪnlənd] .

another	vague	shadowy	form	rose	up	and	followed	the	first	inland	.
其他	模糊的	阴暗的	形式	玫瑰	向上	和	随后	这	第一的	内陆	.

另一个模糊的影子升起，跟随第一个影子向内陆走去。

[ðə; ði]['dɑːrknəs][hɪd][der][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʃædoʊ][kæst][baɪ]

The	darkness	hid	Dare	from	them	,	for	he	was	in	the	shadow	cast	by
这	黑暗	隐藏	敢	从	他们	,	为了	他	曾是	在	这	阴影	投掷	经过

[sʌm; səm][triːz] ,

some	trees	,
一些	树木	,

黑暗将达雷藏了起来，因为他躲在几棵树投下的阴影里。

[waɪl][ðeɪ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][haɪ][bæk][ʌv; əv][ðə; ði][rɪdʒ][tɔːrdz][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz]

while	they	were	on	the	high	back	of	the	ridge	towards	which	he	was
尽管	他们	是	在	这	高的	后退	的	这	岭	向	哪个	他	曾是

['maʊntɪŋ] .

mounting	.
安装	.

当时他们正站在他攀登的山脊高处。

[ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɑːk'tɜːrn(ə)l]['fɪgjərz] [prɪ'zentɪd] ,

Excited	by	the	possibility	the	appearance	of	these	nocturnal	figures	presented	,
兴奋的	经过	这	可能性	这	外貌	的	这些	夜	数据	呈现	,

对这些夜间出现的身影的可能性感到兴奋不已，

[der] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf][ænd; ənd]['weɪtɪd] .

Dare	flung	himself	down	on	the	turf	and	waited	.
敢	扔	他自己	向下	在	这	草皮	和	等待	.

达雷猛地扑倒在草坪上，静静等待。

[ə'nʌðər] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] , [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]['kaʊntɪd][ten] .

Another	figure	appeared	,	then	another	and	another	,	until	he	had	counted	ten	.
其他	数字	出现	,	然后	其他	和	其他	,	直到	他	有	计数	十	.

又出现了一个人影，接着又一个，再一个，直到他数到了十个。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end] .

Then	there	was	an	end	.
然后	那里	曾是	一个	结尾	.

然后，一切都结束了。

[iːtʃ] ['fɪgjər][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hʌmp] - [laɪk] [proʊ'tuːbərəns][ɑːn][ɪts][bæk] ,

Each	figure	had	had	a	hump	-	like	protuberance	on	its	back	,
每个	数字	有	有	一个	驼峰	-	喜欢	突起	在	它是	后退	,

每个雕像的背部都有一个驼峰状的突起物。

[ænd; ənd] [der] [nuː] [æz; əz][wel][æz; əz][ɪf][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][pi(ː)'ɛə][hɪm'self] [ðæt][hiː; hi]

and	Dare	knew	as	well	as	if	he	had	been	told	by	Pierre	himself	that	he
和	敢	知道	作为	出色地	作为	如果	他	有	到过	讲述	经过	皮埃尔	他自己	那	他

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['ɪlɪsɪt] [spɔɪl][tuː; tə][ðer; ðər] [kæʃ] .

had	seen	the	smugglers	carrying	their	illicit	spoil	to	their	cache	.
有	已见	这	走私者	携带	他们的	非法	剧透	到	他们的	缓存	.

达尔就像皮埃尔亲口告诉他的那样清楚，他亲眼看到走私犯们把他们的赃物运到了藏匿处。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪd] - [træk] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['sɔ:ltərn] [ænd; ənd][tu:; tə]

This	incident	tempted	him	to	side	-	track	his	mission	to	Saltern	and	to
这	事件	受诱惑	他	到	边	-	追踪	他的	使命	到	盐场	和	到

[meɪk] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kæʃ] .

make	a	personal	investigation	of	the	cache	.
制作	一个	个人的	调查	的	这	缓存	.

这件事让他萌生了放弃前往萨尔滕的任务，亲自调查这处宝藏的想法。

['fɔ:rtʃənətli] ['wɪzdəm] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

Fortunately	wisdom	returned	to	him	in	time	to	prevent	him	doing	this	,
幸运的是	智慧	返回	到	他	在	时间	到	防止	他	正在做	这	,

幸好他及时恢复了理智，才避免了做出这样的事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ventʃər] .

and	he	kept	to	his	original	venture	.
和	他	保留	到	他的	原来的	风险投资	.

他坚持了自己的最初计划。

[hi:; hi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

He	crept	up	behind	the	opening	in	the	ground	.
他	悄悄地爬向上		在后面	这	开幕	在	这	地面	.

他悄悄地爬到地面的缺口后面。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [keɪv] , [bʌt; bət] ['kɔ:ʃ(ə)n]

He	would	have	liked	to	take	a	peep	down	into	the	cave	,	but	caution
他	会	有	喜欢	到	拿	一个	窥视	向下	进入	这	洞穴	,	但	警告

[fər'bæd,fər'beɪd] .

forbade	.
禁止	.

他很想往山洞里瞧一眼，但出于谨慎，他还是放弃了这个念头。

[hi:; hi] [stɑ:pt] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][taɪ][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [tu:; tə][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt]

He	stopped	only	long	enough	to	tie	his	pocket	handkerchief	to	an	adjacent
他	停止	仅有的	长的	足够的	到	领带	他的	口袋	手帕	到	一个	邻近的

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

他只停了片刻，就把口袋里的手帕系在了旁边的一丛灌木上。

[ðen] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [tɔ:rdz] ['sɔ:ltərn] .

then	hurried	on	towards	Saltern	.
然后	慌忙	在	向	盐场	.

然后匆匆赶往萨尔特恩。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ðɪ][nekst] [rɪdʒ] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðə; ðɪ]

He	had	an	idea	that	when	he	passed	the	next	ridge	he	would	see	the
他	有	一个	主意	那	什么时候	他	通过了	这	下一个	岭	他	会	看	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

他预感，翻过下一个山脊，就能看到那个城镇了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .

And	this	proved	to	be	so	.
和	这	已证实	到	是	所以	.

事实证明确实如此。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][hi:; hi] [sɔ:] ['sɔ:ltərn] [laɪt] ['blɪŋkɪŋ] [ɪts] ['wɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['fɑ:rðər] [ɔ:f] ,

To	his	great	joy	he	saw	Saltern	light	blinking	its	warning	,	and	,	farther	off	,
到	他的	伟大的	喜悦	他	锯	盐场	光	眨眼	它是	警告	,	和	,	更远	离开	,

他欣喜若狂地看到萨尔特恩的灯光闪烁着警示，更远处，

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkər] .

the	lights	of	a	ship	at	anchor	.
这	灯	的	一个	船	在	锚	.

停泊船只的灯光。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [leɪt] [laɪts] ,

The	town	itself	was	indicated	by	one	or	two	late	lights	,
这	镇	本身	曾是	表明的	经过	一	或者	二	晚的	灯	,

小镇的标志是一两盏昏暗的灯光。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] .

such	as	those	which	had	marked	it	on	his	arrival	from	St	.	John's	.
这样的	作为	那些	哪个	有	标记	它	在	他的	到达	从	英石	.	约翰的	.

例如那些在他从圣约翰斯抵达时所留下的印记。

[spɜ:rd] [baɪ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [end] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] ,

Spurred	by	the	thought	of	a	successful	end	to	his	endeavour	,
受到刺激	经过	这	想法	的	一个	成功的	结尾	到	他的	努力	,

想到自己的努力即将圆满完成，他感到无比振奋。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [goʊt] [træk] [ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [streɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

he	left	the	goat	track	and	struck	down	straight	towards	the	harbour	.
他	左边	这	山羊	追踪	和	击	向下	直的	向	这	港口	.

他离开了羊肠小道，径直朝港口走去。

[ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] [θɪnd] [aʊt] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [wei] ['i:zəli] ,

The	trees	had	thinned	out	now	sufficiently	to	enable	him	to	see	his	way	easily	,
这	树木	有	变薄	出去	现在	足够	到	使能够	他	到	看	他的	方式	容易地	,

树木已经稀疏了很多，他可以很容易地看清路了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['græsi] [sloʊp] [wɪtʃ] ['endɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	he	soon	found	himself	on	a	grassy	slope	which	ended	at	the	shore	.
和	他	很快	成立	他自己	在	一个	草丛	坡	哪个	结束	在	这	支撑	.

他很快发现自己身处一片长满草的斜坡上，斜坡尽头就是海岸。

[hi:; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [læst] [fju:] [ja:dz] , [hɪz; ɪz] [moʊ'mentəm] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ni:] - [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

He	ran	down	the	last	few	yards	,	his	momentum	carrying	him	knee	-	deep	into	the	water	.
他	跑	向下	这	最后的	很少	码	,	他的	势头	携带	他	膝盖	-	深的	进入	这	水	.

他冲刺了最后几码，惯性使他膝盖深陷水中。

[hi:; hi] [ðen] [hæd; həd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

He	then	had	to	cross	the	harbour	.
他	然后	有	到	叉	这	港口	.

然后他不得不横渡海港。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] .

He	did	not	like	the	idea	of	swimming	.
他	做过	不是	喜欢	这	主意	的	游泳	.

他不喜欢游泳。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wʌn] [naɪt] .

He	had	had	enough	of	that	for	one	night	.
他	有	有	足够的	的	那	为了	一	夜晚	.

他今晚已经受够了。

[soʊ][hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈfiːvərɪʃli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] ,

So	he	set	about	searching	the	shore	feverishly	for	a	boat	,
所以	他	放	关于	搜索	这	支撑	狂热地	为了	一个	船	,

于是他开始焦急地在岸边寻找船只。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ˈplentɪf(ə)l][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [wʌn] .

and	as	they	were	fairly	plentiful	he	soon	found	one	.
和	作为	他们	是	相当	丰富	他	很快	成立	一	.

由于数量相当多，他很快就找到了一只。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [saɪd] .

It	did	not	take	him	long	to	row	to	the	town	side	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	排	到	这	镇	边	.

他没花多少时间就划船到了镇边。

[wʌns] [ðer; ðər][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [taɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn]

Once	there	he	hastily	tied	the	boat	to	the	quay	and	set	out	at	a	run
一次	那里	他	草草	系	这	船	到	这	码头	和	放	出去	在	一个	跑步

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [haʊs] .

for	the	Customs	House	.
为了	这	海关	房子	.

到达目的地后，他匆忙地将船系在码头上，然后飞奔向海关大楼。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ˈkæptɪn] [ˈstænli] [ækts]

CAPTAIN	STANLEY	ACTS
队长	斯坦利	使徒行传

斯坦利上尉法案

[ˈkæptɪn] [ˈstænli] [wʌz; wəz] [ˈklɔzitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ˈkʌtər] [dreɪk] ,

Captain	Stanley	was	closeted	with	the	captain	of	the	Revenue	cutter	Drake	,
队长	斯坦利	曾是	隐秘的	和	这	队长	的	这	收入	刀具	德雷克	,

斯坦利船长与缉私艇“德雷克”号的船长有染。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈæŋkər] [ɔːf] [ˈsɔːltərn] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] .

which	had	anchored	off	Saltern	at	eleven	o'clock	that	night	.
哪个	有	锚定	离开	盐场	在	十一	点钟	那	夜晚	.

当晚11点，这艘船在萨尔特恩附近抛锚。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈleɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [ˈkæptɪn] [məkˈdɑːnəl] [hæd; həd] [kʌm] [əˈʃɔːr] [tuː; tə][kɔːl] ,

Despite	the	lateness	of	the	hour	Captain	McDonnell	had	come	ashore	to	call	,
尽管	这	迟到	的	这	小时	队长	麦克唐纳	有	来	岸上	到	称呼	,

尽管夜已深，麦克唐纳船长还是上岸来拜访。

[sʌm; səm] [ˈruːmər] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːg]

some	rumours	having	reached	him	concerning	the	attack	to	which	his	colleague
一些	谣言	拥有	达到	他	有关	这	攻击	到	哪个	他的	同事

[ænd; ənd] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒɛktɪd] .

and	friend	had	been	subjected	.
和	朋友	有	到过	受	.

他听到了一些关于他的同事兼朋友遭受袭击的传闻。

[æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [ˈseʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [iˈnɔːgjureitid] ,

An	all	-	night	session	had	thus	been	inaugurated	,
一个	全部	-	夜晚	会议	有	因此	到过	就职典礼	,

通宵会议就此拉开帷幕。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['stænli] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][plæn] ,

for	**Captain**	**Stanley**	**had**	**much**	**to**	**discuss**	**and**	**much**	**to**	**plan**	**,**
为了	队长	斯坦利	有	很多	到	讨论	和	很多	到	计划	,

因为斯坦利船长有很多事情要商量，也有很多计划要做。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːn] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪk] .

following	**the**	**opportune**	**visit**	**of**	**the**	**Drake**	**.**
下列的	这	适时的	访问	的	这	德雷克	.

在德雷克号适时到访之后。

[hiː; hi] [geɪv] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [sɪns] [riːtʃɪŋ] ['sɔːltərn] ,

He	**gave**	**Captain**	**McDonnell**	**the**	**full**	**story**	**of**	**his**	**activities**	**since**	**reaching**	**Saltern**	**,**
他	给予	队长	麦克唐纳	这	满的	故事	的	他的	活动	自从	到达	盐场	,

他向麦克唐纳船长详细讲述了他自抵达萨尔滕以来的所有经历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

走私：现代走私者的故事(Contraband A Tale of Modern Smugglers)

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ben][ænd; ənd] [der] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə] .
including **the** **departure** **of** **Ben** **and** **Dare** **for** **St** **.** **Pierre** **.**
包括 这 离开 的 本 和 敢 为了 英石 . 皮埃尔 .

包括本和戴尔前往圣皮埃尔。

['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['deprəkeɪt] [ðə; ði] ['lætər] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]
Captain **McDonnell** **felt** **inclined** **to** **deprecate** **the** **latter** **action** **,** **but** **he** **held** **his**
队长 麦克唐纳 毛毡 倾斜 到 已弃用 这 后者 行动 , 但 他 握住 他的
[piːs] ,
peace **,**
和平 ,

麦克唐纳上尉虽然很想谴责后一种行为，但他还是保持了沉默。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
seeing **that** **his** **friend** **was** **already** **reaping** **the** **consequences** **.**
看到 那 他的 朋友 曾是 已经 收割 这 结果 .

眼看着他的朋友已经开始承受后果了。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['stænli] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]
For **Captain** **Stanley** **had** **been** **made** **uneasy** **and** **finally** **alarmed** **by** **the**
为了 队长 斯坦利 有 到过 制成 不安 和 最后 惊慌 经过 这
[kən'tɪnjuːd] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] .
continued **silence** **of** **the** **two** **adventurers** **.**
持续 沉默 的 这 二 冒险者 .

两位冒险家的持续沉默让斯坦利船长感到不安，最终甚至惊恐起来。

" [aɪ'd] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['feɪvər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] ,
" **I'd** **look** **upon** **it** **as** **a** **personal** **favour** **,** **"** **he** **said** **to** **Captain** **McDonnell** **,**
" ID 看 之上 它 作为 一个 个人的 偏爱 , " 他 说 到 队长 麦克唐纳 ,

“我会把它看作是我个人的恩惠，”他对麦克唐纳上尉说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][æt; ət][ˌes 'tiː] . [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][set][ɪn'kwaɪəriz][ɑːn] [fʊt] .
" **if** **you** **would** **call** **at** **St** **.** **Pierre** **and** **set** **inquiries** **on** **foot** **.**
" 如果 你 会 称呼 在 英石 . 皮埃尔 和 放 查询 在 脚 .

“如果你能亲自前往圣皮埃尔进行调查就好了。”

[aɪ][æd'mɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [ðer; ðər] .
I **admit** **now** **that** **I** **made** **a** **mistake** **in** **sending** **those** **two** **there** **.**
我 承认 现在 那 我 制成 一个 错误 在 发送 那些 二 那里 .

我现在承认，派那两个人去那里是个错误。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðoʊz] ['smʌglɪŋ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [ʌn'skruːpjələs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf]
I **should** **have** **known** **that** **those** **smuggling** **fellows** **were** **unscrupulous** **and** **that** **if**
我 应该 有 已知 那 那些 走私 伙伴们 是 无良的 和 那 如果
[ðeɪ] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] [sə'spekt] [ben] [ænd; ənd] [der] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they **ever** **came** **to** **suspect** **Ben** **and** **Dare** **it** **would** **go** **hard** **with** **them** **.**
他们 曾经 来了 到 怀疑 本 和 敢 它 会 去 难的 和 他们 .

我早该知道那些走私犯不择手段，如果他们怀疑本和戴尔，肯定会让他们吃不了兜着走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['saɪləns] .
Of **course** **,** **there** **may** **be** **some** **simple** **reason** **for** **their** **silence** **.**
的 课程 , 那里 可能 是 一些 简单的 原因 为了 他们的 沉默 .

当然，他们保持沉默或许有一些简单的理由。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [fɪrz] . "
But I have my fears . "
但 我 有 我的 恐惧 . "

但我也有我的担忧。

" [aɪl] [kɔːl][ðer; ðər] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [mək'dɑːnəl] .
" I'll call there , certainly , " said McDonnell .
" 患病的 称呼 那里 , 当然 , " 说 麦克唐纳 .

“我肯定会打电话过去，”麦克唐纳说。

" [wiːl] [liːv] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
" We'll leave the first thing at daybreak .
" 出色地 离开 这 第一的 事物 在 拂晓 .

“我们天一亮就出发。”

" ['kæptɪn] ['stænli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] : " [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ,
" Captain Stanley nodded and continued : " Then , if you don't mind ,
" 队长 斯坦利 点头 和 持续 : " 然后 , 如果 你 不 头脑 ,

斯坦利船长点点头，继续说道：“那么，如果你不介意的话，

[aɪ'd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] [kliːn] [ʌp] [ðɪs] [nest] .
I'd like you to come back here and help me clean up this nest .
ID 喜欢 你 到 来 后退 这里 和 帮助 我 干净的 向上 这 巢 .

我希望你回来帮我清理一下这个鸟巢。

[aɪl] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] [kruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd] [ə'tæk] .
I'll borrow your crew for a land attack .
患病的 借 你的 全体人员 为了 一个 土地 攻击 .

我借用你们的船员进行陆地进攻。

[aɪl] [faɪnd] [ðæt] [kæʃ] [ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
I'll find that cache or know the reason why .
患病的 寻找 那 缓存 或者 知道 这 原因 为什么 .

我会找到那个缓存点，或者弄清楚原因。

[its] [taɪm] [ðə; ði] [haɪ] - ['hændɪd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] . "
It's time the high - handed actions of those fellows were put a stop to . "
它是 时间 这 高的 - 递交 行动 的 那些 伙伴们 是 放 一个 停止 到 . "

是时候制止那些家伙的专横跋扈了。

" [wiːl] [bæk] [jʊr; jər] [muːvz] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [mək'dɑːnəl] ['vɪgərəsli] .
" We'll back your moves , certainly , " said McDonnell vigorously .
" 出色地 后退 你的 移动 , 当然 , " 说 麦克唐纳 大力 .

“我们当然会支持你们的行动，”麦克唐纳坚定地说。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [pʊt] ['ʌndər] [rɪ'streɪnt] .
" I'd give a good deal to see those fellows put under restraint .
" ID 给 一个 好的 交易 到 看 那些 伙伴们 放 在下面 克制 .

“我非常希望看到那些家伙被约束起来。”

[ðeɪv] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
They've made me a joke on the coast for years .
他们有 制成 我 一个 开玩笑 在 这 海岸 为了 年 .

多年来，他们一直拿我开玩笑，把我当成沿海地区的笑柄。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['tʃeɪsɪŋ] [beɪt] ['paiərits] [wɪə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz] [hɪr]
Of course , as you know , except for chasing bait pirates we're not much use here
的 课程 , 作为 你 知道 , 除了 为了 追逐 饵 海盗 是 不是 很多 使用 这里
.
:
.

当然，你也知道，除了追捕诱饵海盗之外，我们在这里没什么用处。

[wɪə(r)] ['ɔːlməʊst] ['helpləs] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['lɪkər] [treɪd] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

We're	almost	helpless	so	far	as	the	liquor	trade	is	concerned	.
是	几乎	无助	所以	远的	作为	这	酒	贸易	是	担心的	.

就酒类贸易而言，我们几乎无能为力。

[wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] ['evri] [smɔːl] [boʊt] [wiː; wi] [siː] [ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] .

We	can't	stop	every	small	boat	we	see	on	suspicion	.
我们	不能	停止	每一个	小的	船	我们	看	在	怀疑	.

我们不能因为怀疑就拦截每一艘小船。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ['fɛloʊz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ,

That	would	be	only	trouble	for	nothing	,	for	these	fellows	,	I	am	convinced	,
那	会	是	仅有的	麻烦	为了	没有什么	,	为了	这些	伙伴们	,	我	是	确信	,

我确信，对这些人来说，那只会是徒增麻烦。

[rʌn] ['oʊnli][ɑːn][dɑːrk] [naɪts] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [ðə; ði] [dreɪk] [ɪz][ɑːn] [ə'nʌðər] [ruːt] .

run	only	on	dark	nights	and	usually	when	the	Drake	is	on	another	route	.
跑步	仅有的	在	黑暗的	夜晚	和	通常	什么时候	这	德雷克	是	在	其他	路线	.

只在漆黑的夜晚运行，而且通常是在德雷克号走其他路线的时候运行。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [wel] [ɪn'fɔːrmd] .

For	they're	well	informed	.
为了	它们是	出色地	知情的	.

因为他们消息灵通。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [naʊ] ; [æt; ət] [liːst] ,

I	wouldn't	be	surprised	if	they	didn't	know	I	was	here	now	;	at	least	,
我	不会	是	惊讶	如果	他们	没有	知道	我	曾是	这里	现在	;	在	至少	,

如果他们现在不知道我在这里，我不会感到惊讶；至少，

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪv] [hɜːrd] [aɪm] [duː] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

I'm	sure	they've	heard	I'm	due	within	twenty	-	four	hours	,
我是	当然	他们有	听到	我是	到期的	之内	二十	-	四	小时	,

我确信他们已经听说我将在24小时内分娩。

[fɔːr; fər][aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr]

for	I	took	care	to	make	it	known	at	St	.	Mary's	that	I	should	be	here
为了	我	采取	关心	到	制作	它	已知	在	英石	.	玛丽的	那	我	应该	是	这里

[ðen] .

then	.
然后	.

因为我特意在圣玛丽教堂通知大家，我届时会在这里。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːltərd] [maɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd][gɑːt] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .

But	I	altered	my	course	and	got	here	about	fourteen	hours	ahead	of	time	.
但	我	已修改	我的	课程	和	得到	这里	关于	十四	小时	前方	的	时间	.

但我改变了行程，提前大约十四个小时到达了这里。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][tuː; tə][get] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

I	thought	it	wouldn't	be	a	bad	idea	to	get	here	before	I	was	expected	,
我	想法	它	不会	是	一个	坏的	主意	到	得到	这里	前	我	曾是	预期的	,

我觉得比预计时间早到这里应该不是坏主意。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "

considering	all	the	circumstances	.	"
考虑	全部	这	情况	.	"

考虑到所有情况。

" [juː; jʊ][dɪd] [wel] , " ['kæptɪn] ['stænli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn]
" You did well , " Captain Stanley assured him , then broke into a sudden exclamation
" 你 做过 出色地 , " 队长 斯坦利 保证 他 , 然后 打破 进入 一个 突然 感叹
.
:
.

“你做得很好，”斯坦利上尉向他保证道，然后突然惊呼出声。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laʊd] , [ɪn'sɪstənt] [nɔks] .
For there had sounded at the door a series of loud , insistent knocks .
为了 那里 有 听起来 在 这 门 一个 系列 的 大声 , 坚持 敲门声 .

因为门外传来一阵响亮而急促的敲门声。

[nɔks] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , ['ræðər] !
Knocks at that time of the night , or morning , rather !
敲门声 在 那 时间 的 这 夜晚 , 或者 早晨 , 相当 !

在那个时间，或者更确切地说是清晨，有人敲门！

[bəuθ] [men] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ; ['kæptɪn] ['stænli] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dred] .
Both men stared at each other ; Captain Stanley in a sort of dread .
两个都 男人 凝视 在 每个 其他 ; 队长 斯坦利 在 一个 种类 的 恐惧 .

两人互相凝视着，斯坦利上尉眼中满是恐惧。

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['fɛloʊz] , [aɪ][ɪk'spekt] , " [sed] [mək'dɑːnəl] , " [ðoʊ] [waɪ] ['hiːz] [kʌm] [aɪ][dəunt]
" One of my fellows , I expect , " said McDonnell , " though why he's come I don't
" 一 的 我的 伙伴们 , 我 预计 , " 说 麦克唐纳 , " 尽管 为什么 他是 来 我 不
[noʊ] .
know .
知道 .

“我猜是我的一个同事，”麦克唐纳说，“虽然我不知道他为什么来。”

[aɪ'd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ['hædnt] [aɪ] ? "
I'd better go down and open the door , hadn't I ? "
ID 更好的 去 向下 和 打开 这 门 , 之前没有 我 ? "

我最好下去开门，对吧?

" [jes] , [jes] , [goʊ] [daʊn] , " [kə'mɑːndid] ['kæptɪn] ['stænli] , [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [frend]
" Yes , yes , go down , " commanded Captain Stanley , and literally pushed his friend
" 是的 , 是的 , 去 向下 , " 命令 队长 斯坦利 , 和 字面上地 推动 他的 朋友
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
from the room .
从 这 房间 .

“是，是，下去，”斯坦利上尉命令道，然后真的把他的朋友推出了房间。

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [rɪ'tɜːrnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [træns'fɪgjəd] [wɪð; wɪθ]
A very few minutes later Captain McDonnell returned , his face transfigured with
一个 非常 很少 分钟 之后 队长 麦克唐纳 返回 , 他的 脸 变形 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

几分钟后，麦克唐纳上尉回来了，脸上满是兴奋之情。

" ['stænli] , [hɪəz] [nuːz] , [gʊd] [nuːz] !
" Stanley , here's news , good news !
" 斯坦利 , 这里是 消息 , 好的 消息 !

斯坦利，有好消息！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪəsli] , [ænd; ənd] ['drægd] [der] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ; [ə; eɪ] [der] ['neɪkɪd][tuː; tə]

"	he	shouted	joyously	,	and	dragged	Dare	into	the	room	;	a	Dare	naked	to
"	他	喊叫	欣喜地	,	和	拖拽	敢	进入	这	房间	;	一个	敢	裸	到

[ðə; ði] [weɪst] ,

the	waist	,
这	腰部	,

他高兴地大叫一声，把戴尔拖进了房间；戴尔赤裸着上身，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [swet] [θruː] [wɪtʃ] [uːzd] [blʌd] [frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [tuː] [diːp] ['skrætʃɪz] ,

covered	with	sweat	through	which	oozed	blood	from	one	or	two	deep	scratches	,
涵盖	和	汗	通过	哪个	渗出	血	从	一	或者	二	深的	划痕	,

浑身汗湿，一两道深划痕渗出鲜血。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['rægɪd] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [hɪz; ɪz] ['raɪətəs] [her] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [aɪz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ]

his	feet	ragged	bundles	of	cloth	,	his	riotous	hair	tumbling	over	eyes	ablaze	with
他的	脚	破烂不堪	捆绑	的	布	,	他的	暴乱的	头发	翻滚	超过	眼睛	燃烧	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

他穿着破烂的布条，蓬乱的头发垂落下来，双眼因兴奋而闪闪发光。

" [gʊd] ['hevəns] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['stænli] .

"	Good	heavens	!	"	cried	Captain	Stanley	.
"	好的	天	!	"	哭	队长	斯坦利	.

“我的天哪！”斯坦利船长喊道。

" [der] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	Dare	,	my	boy	!
"	敢	,	我的	男生	!

“敢吗，我的孩子！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

Are	you	hurt	?
是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [der] ['fɜːrvəntli] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] .

"	Dare	fervently	shook	the	hand	he	found	in	his	.
"	敢	热切地	摇晃	这	手	他	成立	在	他的	.

“达雷热情地握住了他手中的那只手。”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !

"	Not	a	bit	!
"	不是	一个	少量	!

一点也不!

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	he	gasped	,	for	he	was	winded	a	little	.
"	他	倒吸一口气	,	为了	他	曾是	喘息	一个	小的	.

他喘了口气，因为他有点喘不过气来。

" [fɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] . . .

"	Fit	as	a	riddle	.	.	.
"	合身	作为	一个	谜语	.	.	.

“就像一个谜题一样合适……”

[aɪv] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] . . . ['lɪs(ə)n] — — "

I've	just	escaped	.	.	.	listen	—	—	"
我已经	只是	逃脱	.	.	.	听	—	—	"

我刚刚逃脱……听着——”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ! " [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'θɔːrətɪtɪvli] ; " [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] !

"	Not	a	word	!	"	broke	in	his	father	authoritatively	;	"	not	a	word	!
"	不是	一个	单词	!	"	打破	在	他的	父亲	权威地	;	"	不是	一个	单词	!

“一个字都别说！”他父亲厉声说道；“一个字都别说！”

[rʌb] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [mək'dɑːnəl] , ['hiːz] [wet] [ænd; ənd] [tʃɪld] .

Rub	him	down	,	McDonnell	,	he's	wet	and	chilled	.
擦	他	向下	,	麦克唐纳	,	他是	湿的	和	冷藏	.

麦克唐纳，给他擦擦，他浑身湿透了，冻僵了。

[aɪl] [raʊz] ['mɑːrθə] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [draɪ] [ʃɪft] .

I'll	rouse	Martha	and	get	him	a	dry	shift	.
患病的	唤醒	玛莎	和	得到	他	一个	干燥	转移	.

我去叫醒玛莎，让他上个干爽的班。

[ðeəz; ðəz] ['spɪrɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd] .

There's	spirits	in	the	cupboard	.
有	烈酒	在	这	橱柜	.

橱柜里有酒。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [doʊs] .

Give	him	a	dose	.
给	他	一个	剂量	.

给他注射一剂。

" [der] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] .

"	Dare	was	forced	to	submit	to	these	ministrations	.
"	敢	曾是	强制	到	提交	到	这些	服事	.

“达雷被迫接受了这些治疗。”

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ['pliːdɪŋ] ['ɜːrdʒənsi] ,

Several	times	he	essayed	to	tell	his	story	,	pleading	urgency	,
一些	时代	他	尝试	到	告诉	他的	故事	,	恳求	紧迫性	,

他曾多次试图讲述自己的遭遇，并强调情况紧急。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [draɪ] [kloʊðz] ,

but	his	father	would	not	hear	a	word	of	it	till	he	was	once	more	in	dry	clothes	,
但	他的	父亲	会	不是	听到	一个	单词	的	它	直到	他	曾是	一次	更多的	在	干燥	衣服	,

但直到他换上干衣服，他父亲才肯听他解释。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .

with	the	warmth	of	the	spirit	coursing	through	his	veins	.
和	这	温暖	的	这	精神	赛跑	通过	他的	静脉	.

他血管里流淌着温暖的灵魂。

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

Then	he	was	permitted	to	speak	.
然后	他	曾是	允许	到	说话	.

然后他被允许发言。

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['kwɪkli] ,

He	told	his	story	quickly	,
他	讲述	他的	故事	迅速地	,

他很快地讲述了自己的故事。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['sɔːltərn][ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

beginning	**with**	**the**	**hour**	**they**	**had**	**left**	**Saltern**	**and**	**leading**	**up**	**to**	**his**
开始	和	这	小时	他们	有	左边	盐场	和	领导	向上	到	他的

[drə'mætɪk] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] .

dramatic	**escape**	**and**	**subsequent**	**adventures**	**.**
戏剧性	逃脱	和	随后的	冒险	.

从他们离开萨尔滕的那一刻开始，一直到他戏剧性的逃脱和随后的冒险经历。

[bəuθ] ['ɔːdɪtəz] [feɪld] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsks]

Both	**auditors**	**failed**	**to**	**conceal**	**their**	**astonishment**	**and**	**even**	**horror**	**at**	**the**	**risks**
两个都	审计员	失败的	到	隐藏	他们的	惊讶	和	甚至	恐怖	在	这	风险

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

he	**had**	**taken**	**.**
他	有	已采取	.

两位审计员都未能掩饰他们对审计员所承担风险的惊讶甚至恐惧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk] [dɪ'veləpmənt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz]

But	**they**	**were**	**too**	**much**	**occupied**	**by**	**the**	**dramatic**	**development**	**his**	**adventures**
但	他们	是	也	很多	占领	经过	这	戏剧性	发展	他的	冒险

[hæd; həd] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['senʃər] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

had	**made**	**possible**	**to**	**censure**	**him**	**at**	**the**	**moment**	**.**
有	制成	可能的	到	谴责	他	在	这	片刻	.

但他们当时太关注他的冒险经历所带来的戏剧性发展，以至于无暇顾及对他的谴责。

" [mək'dɑːnəl] , [wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['stænli] .

"	**McDonnell**	**,**	**we've**	**got**	**them**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Captain**	**Stanley**	**.**
"	麦克唐纳	,	我们已经	得到	他们	!	"	惊呼	队长	斯坦利	.

“麦克唐纳，我们抓到他们了！”斯坦利上尉喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn'diːd] ! "

"	**We**	**have**	**,**	**indeed**	**!**	**"**
"	我们	有	,	的确	!	"

“确实有！”

" [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][plænz] — — [wʌt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌk] ,

"	**Now**	**as**	**to**	**plans**	**—**	**—**	**What**	**a**	**bit**	**of**	**luck**	**,**
"	现在	作为	到	计划	—	—	什么	一个	少量	的	运气	,

“至于计划嘛——真是运气不错啊，

[jʊr; jər] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [naɪts] !

your	**turning**	**up**	**on**	**this**	**night**	**of**	**all**	**nights**	**!**
你的	转弯	向上	在	这	夜晚	的	全部	夜晚	!

你竟然在今晚这个特殊的夜晚出现了！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər] [kruː] . "

I	**must**	**have**	**your**	**crew**	**.**	**"**
我	必须	有	你的	全体人员	.	"

我必须带上你们的船员。

" [ænd; ənd][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ] [hoʊp] ? "

"	**And**	**myself**	**with**	**them**	**,**	**I**	**hope**	**?**	**"**
"	和	我	和	他们	,	我	希望	?	"

“我希望我也能和他们在一起？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

“当然。

[naʊ] , [der] , [maɪ] [bɔɪ] , [jʊə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər][fækts] ?

Now	**,**	**Dare**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**you're**	**sure**	**of**	**your**	**facts**	**?**
现在	,	敢	,	我的	男生	,	你是	当然	的	你的	事实	?

现在，达雷，我的孩子，你确定你的信息准确无误吗?

[nɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] ? "

Near	the	Table	,	I	think	you	said	?	"
靠近	这	桌子	,	我	思考	你	说	?	"

你说是在桌子附近吗?

" [jeS] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [aɪv] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

"	I've	passed	it	a	dozen	times	.
"	我已经	通过了	它	一个	打	时代	.

“我经过那里十几次了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [ðer; ðər] .

There	is	a	hole	in	the	cliff	there	.
那里	是	一个	洞	在	这	悬崖	那里	.

悬崖上有一个洞。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [wʌn] , [wen] [juː; jʊ][goʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

A	good	-	sized	one	,	when	you	go	near	it	.
一个	好的	-	尺寸	一	,	什么时候	你	去	靠近	它	.

当你走近它时，会发现它个头不小。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [toʊld] .

But	I	could	never	have	believed	it	is	what	you	say	if	I	hadn't	been	told	.
但	我	可以	绝不	有	相信	它	是	什么	你	说	如果	我	之前没有	到过	讲述	.

但如果不是亲耳听到，我绝对不会相信你说的是这样的事。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪk'spleɪnd]

I	remember	the	first	time	I	saw	it	the	fisherman	who	was	with	me	explained
我	记住	这	第一的	时间	我	锯	它	这	渔夫	WHO	曾是	和	我	解释

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] ['loʊkəli] [æz; əz][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

why	it	was	known	locally	as	the	Oven	.
为什么	它	曾是	已知	本地	作为	这	烤箱	.

我记得第一次见到它时，和我一起的渔夫向我解释了为什么它在当地被称为“烤炉”。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [diːp] ['wɔːtər][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][noʊ] [biːtʃ] ,

He	said	that	there	was	deep	water	inside	and	no	beach	,
他	说	那	那里	曾是	深的	水	里面	和	不	海滩	,

他说里面水很深，没有沙滩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['fɔːrsɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] [meɪd]

and	that	the	suction	and	noise	of	the	sea	forcing	itself	into	the	chasm	made
和	那	这	吸	和	噪音	的	这	海	强制	本身	进入	这	深渊	制成

[ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːpər] [pænz] ['biːɪŋ] ['bæŋd] [ə'baʊt] .

a	noise	like	that	of	a	lot	of	copper	pans	being	banged	about	.
一个	噪音	喜欢	那	的	一个	很多	的	铜	平底锅	存在	砰的一声	关于	.

海水涌入深渊时产生的吸力和噪音，就像很多铜锅在里面碰撞一样。

[soʊ][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] [wɪt] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

So	some	local	wit	called	it	the	Oven	.
所以	一些	当地的	有	称为	它	这	烤箱	.

于是，一些当地人戏称它为“烤箱”。

[aɪ] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] - ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

I	never	dreamed	that	it	was	practicable	for	the	smugglers	'	purposes	,
我	绝不	梦见	那	它	曾是	切实可行的	为了	这	走私者	-	目的	,

[ə; eɪ] [keɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [biːtʃ] !

a	cave	without	a	beach	!
一个	洞穴	没有	一个	海滩	!

我做梦也没想到，对于走私者来说，一个没有沙滩的山洞竟然如此实用!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ]['nevər] [ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] [bæk] ['eksɪt] .

Of	course	,	I	never	imagined	a	back	exit	.
的	课程	,	我	绝不	想象	一个	后退	出口	.

当然，我从未想过要从后门出去。

[huː] [wʊd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɑːlɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ?

Who	would	,	looking	at	the	solid	face	of	the	cliff	?
WHO	会	,	寻找	在	这	坚硬的	脸	的	这	悬崖	?

谁会想到要这么做呢？看着那坚硬的悬崖峭壁。

[waɪ] , [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] ['iːv(ə)n] [wɔːrnd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Why	,	the	old	fisherman	even	warned	me	not	to	enter	it	,
为什么	,	这	老的	渔夫	甚至	警告	我	不是	到	进入	它	,

为什么呢？那位老渔夫甚至警告我不要进去。

['gɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][hjuːdʒ] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['hæŋɪŋ]

giving	as	a	reason	the	fact	that	there	were	huge	splinters	of	rock	hanging
给予	作为	一个	原因	这	事实	那	那里	是	巨大的	碎片	的	岩石	绞刑

[frʌm; frəm][ɪts] [ruːf] [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['regjələr] ['ævəˌlæntʃiz]

from	its	roof	and	that	from	time	to	time	there	were	regular	avalanches
从	它是	屋顶	和	那	从	时间	到	时间	那里	是	常规的	雪崩

[ʌv; əv] [ðiːz] ['splɪntərz] ,

of	these	splinters	,
的	这些	碎片	,

给出的理由是，屋顶上悬挂着巨大的岩石碎片，而且这些碎片时不时会发生崩塌。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

so	that	it	was	highly	dangerous	to	go	into	the	cave	.
所以	那	它	曾是	高度	危险的	到	去	进入	这	洞穴	.

因此，进入洞穴非常危险。

[ænd; ənd][aɪ] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [nɪr]

And	I	believed	him	,	for	certainly	the	fishermen	never	seemed	to	go	near
和	我	相信	他	,	为了	当然	这	渔民	绝不	似乎	到	去	靠近

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我相信他，因为渔民们确实从来没有靠近过那里。

[wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [ˌpɑːsə'bɪləti] ['æftər] [ðɪs]

Well	,	it's	a	lesson	to	me	not	to	overlook	even	the	remotest	possibility	after	this
出色地	,	它是	一个	课	到	我	不是	到	俯瞰	甚至	这	最远	可能性	后	这

.

:
.

这件事给我敲响了警钟，以后哪怕最渺茫的可能性都不能忽视。

" [məkˈdɑːnəl] , [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈtæk] [frʌm; frəm][bəuθ] ['ɛndz] .

"	McDonnell	,	we	must	attack	from	both	ends	.
"	麦克唐纳	,	我们	必须	攻击	从	两个都	结束	.

麦克唐纳，我们必须从两端同时发起进攻。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][næb][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [siː] [end] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ][leg] ,

I'll	have	to	nab	them	at	the	sea	end	because	of	my	leg	,
患病的	有	到	纳布	他们	在	这	海	结尾	因为	的	我的	腿	,

由于腿伤，我只能去海边把它们抓走了。

[wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

which	prevents	me	from	walking	.
哪个	阻止	我	从	步行	.

这使我无法行走。

[aɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['boʊts][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kruː] .

I'll	take	one	of	your	boats	and	a	good	crew	.
患病的	拿	一	的	你的	船	和	一个	好的	全体人员	.

我会租你们的一艘船，再带上一支优秀的船员。

[wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd][laɪ] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['sɪgnəl] .

We'll	make	our	way	to	the	Oven	and	lie	off	it	,	waiting	for	your	signal	.
出色地	制作	我们的	方式	到	这	烤箱	和	说谎	离开	它	,	等待	为了	你的	信号	.

我们会前往烤炉，躺在上面，等着你的信号。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] [der] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]

For	I	want	you	to	take	a	dozen	men	and	go	with	Dare	to	the	land
为了	我	想	你	到	拿	一个	打	男人	和	去	和	敢	到	这	土地

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

因为我要你带十二个人，和戴尔一起去陆地入口。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [der] ? "

You	think	you	can	find	it	,	Dare	?	"
你	思考	你	能	寻找	它	,	敢	?	"

你觉得你能找到它吗，达雷?

" [ˌæbsə'luːtli] , [sɜːr] !

"	Absolutely	,	sir	!
"	绝对地	,	先生	!

“当然可以，先生！”

[its] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [rɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [klɪf] - [end] ,

It's	on	the	top	of	the	second	ridge	near	the	cliff	-	end	,
它是	在	这	顶部	的	这	第二	岭	靠近	这	悬崖	-	结尾	,

它位于靠近悬崖尽头的第二道山脊顶部，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aɪ] [taɪd] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [baʊ]

and	to	make	sure	I	could	find	it	again	I	tied	my	handkerchief	to	a	bough
和	到	制作	当然	我	可以	寻找	它	再次	我	系	我的	手帕	到	一个	买

. "

:	"
.	"

为了确保我能再次找到它，我把手帕系在了树枝上。

" [gʊd] [bɔɪ] !

"	Good	boy	!
"	好的	男生	!

“好孩子！”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ? "

You	say	they	come	out	in	single	file	?	"
你	说	他们	来	出去	在	单身的	文件	?	"

你说他们是排成一列出来的?

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [tʃæns] [tuː; tə][næb][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ,

"	That	gives	you	a	perfect	chance	to	nab	them	one	by	one	as	they	come	out	,
"	那	给予	你	一个	完美的	机会	到	纳布	他们	一	经过	一	作为	他们	来	出去	,

[mək'dɑːnəl] .

McDonnell	.
麦克唐纳	.

“这给了你一个绝佳的机会，可以在他们出来的时候一个接一个地抓住他们，麦克唐纳。”

[nɑːk] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][taɪ] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [ʃɔːr] [gæŋ]
Knock ' em on the head and tie ' em up , and when you've got the shore gang
敲 - 呃 在 这 头 和 领带 - 呃 向上 , 和 什么时候 你已经 得到 这 支撑 帮派
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

把他们打晕，绑起来，等岸上的那帮人都控制住后，

[flæʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] - [tɑːp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['flæʃlaɪt] — [θriː] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
flash us a signal from the cliff - top with your flashlight — three long and
闪光 我们 一个 信号 从 这 悬崖 - 顶部 和 你的 手电筒 — 三 长的 和
[wʌn] [ʃɔːrt] — [ðen] [wiːl] [kloʊz] [ɪn][baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd][næb][ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː]
one short — then we'll close in by water and nab the schooner and her crew
一 短的 — 然后 出色地 关闭 在 经过 水 和 纳布 这 大篷车 和 她 全体人员
.
:
.

用你的手电筒从悬崖顶上向我们发出信号——三束长光和一束短光——然后我们从水路靠近，抓住那艘帆船和她的船员。

[ə'griːd] ? "
Agreed ? "
同意 ? "

同意吗?

" [ə'griːd] , " [sed] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] .
" Agreed , " said Captain McDonnell .
" 同意 , " 说 队长 麦克唐纳 .

“同意，”麦克唐纳上尉说道。

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [æt; ət][wʌns] .
" Then we ought to be on our way at once .
" 然后 我们 应该 到 是 在 我们的 方式 在 一次 .

“那我们应该立刻出发。”

[jʊr; jər] ['boʊts] [kruː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [kiː] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
Your boat's crew is on the quay , I suppose ? "
你的 船的 全体人员 是 在 这 码头 , 我 认为 ? "

我想，你们船上的船员应该都在码头上吧?

" [aɪ][ɪk'spekt][soʊ] .
" I expect so .
" 我 预计 所以 .

我估计是这样。

[ðæts] [wer] [aɪ] [left] [ðem; ðəm] . "
That's where I left them . "
那就是 在哪里 我 左边 他们 . "

我把他们留在那儿了。

" [ðen] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd][maɪ] [stɪk] [wiːl] [goʊ][ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Then if you'll give me an arm and my stick we'll go there right away .
" 然后 如果 你会 给 我 一个 手臂 和 我的 戳 出色地 去 那里 正确的 离开 .

“那么，如果你给我一只胳膊和我的棍子，我们马上就去那里。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] .
I'm afraid we won't be in time .
我是 害怕的 我们 惯于 是 在 时间 .

恐怕我们来不及了。

[kʌm] [ɑːn] , [der] .
Come **on** **,** **Dare** **.**
来 在 , 敢 .

来吧，达雷。

" ['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['mɑːrθə] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
" **Stopping** **only** **long** **enough** **to** **speak** **a** **few** **reassuring** **words** **to** **Martha** **regarding**
" 停止 仅有的 长的 足够的 到 说话 一个 很少 令人安心 字 到 玛莎 关于
['bɛnz] ['seɪfti] ,
Ben's **safety** **,**
本的 安全 ,

“他只停下来简单地跟玛莎说了几句关于本的安全问题，以安抚她。”

[ðə; ði] ['pɑːrti] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
the **party** **left** **the** **house** **.**
这 派对 左边 这 房子 .

一行人离开了房子。

[ɑːn] [ðə; ði] [kiː] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [rəud] [ɑːn] [bɔːrd]
On **the** **quay** **they** **found** **the** **boat's** **crew** **waiting** **,** **and** **were** **soon** **rowed** **on** **board**
在 这 码头 他们 成立 这 船的 全体人员 等待 , 和 是 很快 划船 在 木板
[ðə; ði] [dreɪk] .
the **Drake** **.**
这 德雷克 .

他们在码头上发现船员们正在等候，很快就被划船送上了“德雷克”号。

[hɪr] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [raʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [eɪt] [men] [iːtʃ] .
Here **the** **crew** **were** **roused** **and** **divided** **into** **two** **parties** **of** **eight** **men** **each** **.**
这里 这 全体人员 是 唤醒 和 分割 进入 二 各方 的 八 男人 每个 .

在这里，船员们被唤醒，并分成两组，每组八人。

[ɑːrmz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [felt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]
Arms **were** **served** **out** **,** **for** **it** **was** **felt** **the** **smugglers** **would** **put** **up** **a**
武器 是 服务 出去 , 为了 它 曾是 毛毡 这 走私者 会 放 向上 一个
[dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] .
determined **resistance** **.**
决定 反抗 .

人们认为走私者会进行顽强抵抗，因此分发了武器。

[ðen] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [tʊk] [tuː; tə] [wʌn] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [der] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kruː] ,
Then **Captain** **McDonnell** **took** **to** **one** **boat** **with** **Dare** **and** **his** **crew** **,**
然后 队长 麦克唐纳 采取 到 一 船 和 敢 和 他的 全体人员 ,

然后，麦克唐纳船长带着戴尔和他的船员们上了一艘船。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stænli] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dreɪks] ['sekənd] ['ɑːfɪsər] [æz; əz]
and **Captain** **Stanley** **took** **to** **the** **other** **,** **with** **the** **Drake's** **second** **officer** **as**
和 队长 斯坦利 采取 到 这 其他 , 和 这 德雷克的 第二 官 作为
[hɪz; ɪz] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] .
his **second** **-** **in** **-** **command** **.**
他的 第二 - 在 - 命令 .

斯坦利船长则选择了另一艘船，由德雷克号的二副担任他的副手。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , ['stænli] ; [ðen] [roʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .
" **Give** **us** **half** **an** **hour** **to** **get** **there** **,** **Stanley** **;** **then** **row** **to** **the** **cave** **.**
" 给 我们 一半 一个 小时 到 得到 那里 , 斯坦利 ; 然后 排 到 这 洞穴 .

“给我们半个小时时间到达那里，斯坦利；然后划船去洞穴。”

[dəunt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [æt; ət] [jʊr; jər] [end] [bɪ'fɔːr] [wiːv] [næbd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [kruː] .
Don't **frighten** **them** **at** **your** **end** **before** **we've** **nabbed** **the** **shore** **crew** **.**
不 吓唬 他们 在 你的 结尾 前 我们已经 被抓获 这 支撑 全体人员 .

在我们抓到岸上人员之前，别吓唬他们。

[frʌm; frəm] [wʌt] [der] [sez] , [haʊˈevər] ,
From **what** **Dare** **says** **,** **however** **,**
从 什么 敢 说道 , 然而 ,

然而，根据戴尔所说的话，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [tɪl] [wɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'mʌŋ]
the **noise** **in** **the** **cave** **is** **such** **that** **they** **won't** **hear** **anything** **till** **we're** **suddenly** **among**
这 噪音 在 这 洞穴 是 这样的 那 他们 惯于 听到 任何事物 直到 是 突然 之中
[ðem; ðəm] . "
them **.** **"**
他们 . "

山洞里噪音很大，除非我们突然出现在他们中间，否则他们什么都听不见。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['kæptɪn] ['stænli] .
" **Right** **you** **are** **,** **"** **said** **Captain** **Stanley** **.**
" 正确的 你 是 , " 说 队长 斯坦利 .

“你说得对，”斯坦利船长说道。

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [der] .
" **Keep** **an** **eye** **on** **Dare** **.**
" 保持 一个 眼睛 在 敢 .

“密切关注 Dare。”

['hiːz] ['teɪkən] [ɪ'nʌf] [rɪsks] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] . "
He's **taken** **enough** **risks** **for** **one** **night** **.** **"**
他是 已采取 足够的 风险 为了 一 夜晚 . "

他今晚冒的风险已经够多了。

" ['redi] ?
" **Ready** **?**
" 准备好 ?

“准备好?

[pʊʃ] [ɔːf] !
Push **off** **!**
推 离开 !

出发!

" ['ɔːrdərd] [mək'dɑːnəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊt] [went] ['sɜːrdʒɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
" **ordered** **McDonnell** **,** **and** **his** **boat** **went** **surging** **harbourwards** **at** **a** **great** **rate** **.**
" 订购 麦克唐纳 , 和 他的 船 去 滔滔 港口 在 一个 伟大的 速度 .

“麦克唐纳下令，他的船便以极快的速度驶向港口。”

[ðə; ði] [kruː] [biːtʃt] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [der] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
The **crew** **beached** **her** **near** **the** **spot** **where** **Dare** **had** **found** **a** **boat** **a** **little**
这 全体人员 搁浅 她 靠近 这 点 在哪里 敢 有 成立 一个 船 一个 小的
[waɪl] [bɪ'fɔːr] ,
while **before** **,**
尽管 前 ,

船员们把她搁浅在戴尔不久前找到小船的地方附近。

[ðen] [stept] [ə'ʃɔːr] , ['muːvɪŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .
then **stepped** **ashore** **,** **moving** **quietly** **and** **efficiently** **.**
然后 步 岸上 , 移动 悄悄 和 高效 .

然后悄无声息、动作利落地走上岸。

['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [spoʊk] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Captain **McDonnell** **spoke** **to** **one** **of** **them** **,**
队长 麦克唐纳 辐 到 一 的 他们 ,

麦克唐纳上尉和其中一人交谈过，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stuːpt] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ][sænd] ,

and	the	man	stooped	and	filled	a	large	pocket	handkerchief	with	sand	,
和	这	男人	弯腰	和	已填	一个	大的	口袋	手帕	和	沙	,

那人弯下腰，用一块大手帕装满了沙子。

['nɑːtɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg] .

knotting	the	cloth	into	the	shape	of	a	bag	.
打结	这	布	进入	这	形状	的	一个	包	.

将布料打结成袋状。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] , ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['wepən] .

The	result	was	a	silent	,	formidable	weapon	.
这	结果	曾是	一个	沉默的	,	强大	武器	.

最终的成果是一种无声而强大的武器。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] [bɪ'gæn] .

He	then	told	Dare	to	take	the	lead	,	and	the	climb	up	the	incline	began	.
他	然后	讲述	敢	到	拿	这	带领	,	和	这	爬	向上	这	倾斜	开始	.

然后他让戴尔带头，开始攀登斜坡。

[der] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][baɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['efərt] , [ʃoʊd] [noʊ] ['aʊtwərd]

Dare	,	though	a	little	tired	by	excitement	and	physical	effort	,	showed	no	outward
敢	,	尽管	一个	小的	疲劳的	经过	激动	和	身体的	努力	,	显示	不	向外

[saɪnz] [ʌv; əv] [fə'tiːg] .

signs	of	fatigue	.
标志	的	疲劳	.

虽然达雷因兴奋和体力消耗而有些疲惫，但他没有表现出丝毫疲倦的迹象。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [kruː] ['swɪftli] [ænd; ənd] [wel] ,

He	led	the	crew	swiftly	and	well	,
他	引领	这	全体人员	迅速地	和	出色地	,

他迅速而出色地带领了船员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz]

and	they	soon	approached	the	ridge	near	which	the	entrance	to	the	cave	was
和	他们	很快	接近	这	岭	靠近	哪个	这	入口	到	这	洞穴	曾是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

他们很快就来到了山脊附近，洞穴的入口就在那里。

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kɔːz]

They	gained	the	vicinity	of	the	entrance	without	having	given	the	slightest	cause
他们	获得	这	附近	的	这	入口	没有	拥有	给定	这	丝毫	原因

[fɔːr; fər][æn; ən][ə'lɑːrm] .

for	an	alarm	.
为了	一个	警报	.

他们悄无声息地接近了入口附近，没有引起丝毫惊动。

[ðə; ði][men] [fel] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɪn] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [jaːdz] .

The	men	fell	on	hands	and	knees	in	negotiating	the	last	few	yards	.
这	男人	跌倒	在	双手	和	膝盖	在	谈判	这	最后的	很少	码	.

最后几码路程，男人们手脚并用地爬了过去。

[æt; ət][læst] [der] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] ['sɪgnəld] .

At	last	Dare	discovered	his	handkerchief	and	a	halt	was	signalled	.
在	最后的	敢	发现	他的	手帕	和	一个	停止	曾是	发出信号	.

最后，达雷找到了他的手帕，于是示意停车。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][reɪndʒd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['entrəns] ,

The	men	were	ranged	immediately	behind	the	entrance	,
这	男人	是	范围	立即地	在后面	这	入口	,

这些人列队站在入口后方，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wʊd] [ɪ'mɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	that	the	smugglers	would	emerge	with	their	backs	to	them	.
所以	那	这	走私者	会	出现	和	他们的	背部	到	他们	.

这样一来，走私者就会背对着他们出现。

['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [druː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] [æn; ən]

Captain	McDonnell	drew	one	of	the	crew	to	his	side	and	whispered	an
队长	麦克唐纳	画	一	的	这	全体人员	到	他的	边	和	低声说道	一个

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

麦克唐纳船长把一名船员拉到身边，低声下了命令。

" [wiːl] [let] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [kʌmz] [aʊt] [goʊ] ,

"	We'll	let	the	first	man	who	comes	out	go	,
"	出色地	让	这	第一的	男人	WHO	来	出去	去	,

“我们会放走第一个出来的人。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪz] .

so	that	we	can	find	out	where	the	cache	is	.
所以	那	我们	能	寻找	出去	在哪里	这	缓存	是	.

这样我们就能找到藏宝点的位置。

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dəunt][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] [ɔːr] [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm] .

Follow	him	and	don't	let	him	get	away	or	give	an	alarm	.
跟随	他	和	不	让	他	得到	离开	或者	给	一个	警报	.

跟着他，别让他跑掉或发出警报。

" [ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sə'luːtid] .

"	The	man	nodded	and	saluted	.
"	这	男人	点头	和	敬礼	.

那人点点头，敬了个礼。

['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪd] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði]

Captain	McDonnell	then	turned	to	the	sailor	whom	he	had	bade	fashion	the
队长	麦克唐纳	然后	转向	到	这	水手	谁	他	有	巴德	时尚	这

['sændbæg] .

sandbag	.
沙袋	.

麦克唐纳船长随后转向他吩咐制作沙袋的水手。

" [hɪt] ['evri] [mæn] [huː] [kʌmz] [aʊt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['feloʊ] ,

"	Hit	every	man	who	comes	out	after	the	first	fellow	,
"	打	每一个	男人	WHO	来	出去	后	这	第一的	同伴	,

“击打第一个人之后出来的每一个人，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][hɪt] [twaɪs] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

so	that	you	don't	have	to	hit	twice	,	"	he	ordered	.
所以	那	你	不	有	到	打	两次	,	"	他	订购	.

“这样你就不用打两次了，”他命令道。

" [tuː] [men] [wɪl] [iːz] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

"	Two	men	will	ease	them	down	to	the	ground	to	prevent	a	noise	.
"	二	男人	将要	舒适	他们	向下	到	这	地面	到	防止	一个	噪音	.

“两名男子将小心翼翼地将它们放到地上，以免发出噪音。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][wʌn] [saɪd] .

The	others	will	tie	them	up	and	lay	them	on	one	side	.
这	其他的	将要	领带	他们	向上	和	躺	他们	在	一	边	.

其他人会把它们绑起来，然后放在一边。

['evri] [mæn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Every	man	is	to	be	treated	in	the	same	way	.
每一个	男人	是	到	是	治疗	在	这	相同的	方式	.

每个人都应该受到同样的对待。

[noʊ] [ʌn'nesəseri] [nɔɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ]['vælju:][jʊr; jər]['ekstrə] [peɪ] .

No	unnecessary	noise	,	if	you	value	your	extra	pay	.
不	不必要	噪音	, 如果		你	价值	你的	额外的	支付	.

如果你珍惜你的额外收入，就不要制造不必要的噪音。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ðen] .

"	There	was	silence	then	.
"	那里	曾是	沉默	然后	.

随后一片寂静。

[der] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ɪk'saɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,

Dare	,	who	was	not	the	least	excited	of	the	crew	,
敢	,	WHO	曾是	不是	这	至少	兴奋的	的	这	全体人员	,

戴尔是船员中最不兴奋的一个，

[felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ɪn] [sten'tɔ:riən] [snɔ:ts] ,

felt	as	though	his	breath	was	being	emitted	in	stentorian	snorts	,
毛毡	作为	尽管	他的	气息	曾是	存在	发射	在	洪亮的	哼声	,

感觉自己的呼吸像是发出响亮的鼻息声。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊrli] [wɔ:rn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - ['prez(ə)ns] .

which	would	surely	warn	the	smugglers	of	his	and	his	companions	-	presence	.
哪个	会	一定	警告	这	走私者	的	他的	和	他的	同伴	-	在场	.

这肯定会让走私者察觉到他和同伴的存在。

[ðə; ði] [sə'spens] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] .

The	suspense	of	waiting	did	not	last	long	,	however	.
这	悬念	的	等待	做过	不是	最后的	长的	,	然而	.

然而，这种焦急的等待并没有持续太久。

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [fʊt] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['peb(ə)l] .

There	suddenly	sounded	a	noise	as	though	a	foot	had	slipped	on	a	pebble	.
那里	突然	听起来	一个	噪音	作为	尽管	一个	脚	有	滑倒了	在	一个	卵石	.

突然传来一声响声，像是有人踩到小石子滑了一下。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]['hju:mən] [grʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌfld] [saʊnd] [ʌv; əv]['hju:mən]

It	was	followed	by	a	human	grunt	,	and	the	muffled	sound	of	human
它	曾是	随后	经过	一个	人类	咕哝	,	和	这	闷音	声音	的	人类

[spi:tʃ] .

speech	.
演讲	.

随后传来一声人类的咕哝声，以及人类说话的闷闷的声音。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [men] ['stɪfnd] [ɪk'spektəntli] .

The	waiting	men	stiffened	expectantly	.
这	等待	男人	僵硬	满怀期待地	.

等候的男人们屏息凝神，满怀期待。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [di'si:vd] ,

Then	,	when	they	had	begun	to	wonder	if	they	had	not	been	deceived	,
然后	,	什么时候	他们	有	开始	到	想知道	如果	他们	有	不是	到过	受骗	,

然后，当他们开始怀疑自己是否被欺骗时，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:] [leɪt] ,

and	even	to	be	subjected	to	the	fear	that	they	had	arrived	too	late	,
和	甚至	到	是	受	到	这	害怕	那	他们	有	到达的	也	晚的	,

甚至还要担心自己来晚了。

[ə; eɪ]['mænz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd]

a	man's	head	and	shoulders	rose	out	of	the	middle	of	the	bushes	behind
一个	男人的	头	和	肩膀	玫瑰	出去	的	这	中间	的	这	灌木丛	在后面

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] .

which	they	were	crouching	.
哪个	他们	是	蹲伏	.

他们蹲伏在灌木丛后，灌木丛中央露出了一个男人的头和肩膀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hevi] ['keɪsɪz] [hʌŋ] [slɪŋ] - ['fæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	was	carrying	two	or	three	heavy	cases	hung	sling	-	fashion	from	his
他	曾是	携带	二	或者	三	重的	案例	悬挂	吊索	-	时尚	从	他的

['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [went] ['stægərɪŋ] ['ɪnlənd] .

shoulders	,	and	went	staggering	inland	.
肩膀	,	和	去	令人震惊	内陆	.

他肩上挎着两三个沉重的箱子，踉跄地向内陆走去。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [slɪpt] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk]

The	member	of	the	crew	detailed	to	follow	him	slipped	quietly	in	his	wake
这	成员	的	这	全体人员	详细的	到	跟随	他	滑倒了	悄悄	在	他的	唤醒

,

,

,

奉命跟随他的船员悄悄地跟在他身后。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	both	were	soon	lost	sight	of	in	the	darkness	.
和	两个都	是	很快	丢失的	视线	的	在	这	黑暗	.

两人很快便消失在黑暗中。

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

The	watchers	sighed	with	relief	.
这	观察者	叹了口气	和	宽慰	.

旁观者们松了口气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wel] .

They	were	in	time	,	and	the	coup	had	begun	well	.
他们	是	在	时间	,	和	这	政变	有	开始	出色地	.

他们及时赶到，政变开局顺利。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ə'nʌðər] [mæn] [ə'pɪrd] .

Without	warning	another	man	appeared	.
没有	警告	其他	男人	出现	.

毫无预兆地，又一个男人出现了。

[ðə; ði]['sændbæg] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi][set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

The	sandbag	descended	on	his	head	as	he	set	foot	in	the	open	.
这	沙袋	下降	在	他的	头	作为	他	放	脚	在	这	打开	.

他刚踏出地面，沙袋就砸在了他的头上。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sægd] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] ['bɑːdi][ænd; ənd]

Two	of	the	sailors	caught	him	as	he	sagged	,	and	lowered	body	and
二	的	这	水手们	捕捉	他	作为	他	下垂	,	和	降低	身体	和

['plʌndər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

plunder	to	the	ground	.
掠夺	到	这	地面	.

两名水手在他倒下时接住了他，并将他的身体和战利品放到地上。

['kwɪkli] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['drægd] [bəuθ] [ə'weɪ] .

Quickly	others	of	the	crew	dragged	both	away	.
迅速地	其他的	的	这	全体人员	拖拽	两个都	离开	.

其他船员迅速将两人拖走。

['kæptɪn] [mək'dɑ:nəl] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

Captain	**McDonnell**	**counted**	**the**	**seconds**	**as**	**they**	**passed**	**.**
队长	麦克唐纳	计数	这	秒	作为	他们	通过了	.

麦克唐纳上尉数着秒数。

[der] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [reɪt] , [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Dare	**,**	**his**	**heart**	**beating**	**at**	**a**	**suffocating**	**rate**	**,**	**did**	**likewise**	**.**
敢	,	他的	心	殴打	在	一个	令人窒息的	速度	,	做过	同样地	.

达雷心跳如擂鼓般快得令人窒息，他也照做了。

[θri:] [men] [ðen] [ə'pɪrd] [soʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]

Three	**men**	**then**	**appeared**	**so**	**close**	**behind**	**each**	**other**	**that**	**the**	**last**	**emerged**	**before**	**his**
三	男人	然后	出现	所以	关闭	在后面	每个	其他	那	这	最后的	出现	前	他的

['predəsesər] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['drægd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] .

predecessor	**could**	**be**	**dragged**	**from**	**his**	**path**	**.**
前任	可以	是	拖拽	从	他的	小路	.

随后，三个男人接连出现，彼此距离非常近，以至于最后一个男人出现时，他的前一个男人还没来得及被拉开。

[hɪz; ɪz] [səs'pɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][kraɪ] [aʊt] [ðə; ði]['sændbæg] [fel] [wʌns]

His	**suspicions**	**were**	**aroused**	**,**	**but**	**before**	**he**	**could**	**cry**	**out**	**the**	**sandbag**	**fell**	**once**
他的	怀疑	是	被唤醒	,	但	前	他	可以	哭	出去	这	沙袋	跌倒	一次

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他心中起了疑心，但还没来得及喊叫，沙袋又一次落了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [rɪ'pɔ:rt] [æz; əz][mæn][ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kræʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ]

There	**was**	**a**	**dull**	**report**	**as**	**man**	**and**	**packages**	**crashed**	**to**	**the**	**earth**
那里	曾是	一个	乏味的	报告	作为	男人	和	包裹	崩溃了	到	这	地球

,

,

,

现场传来沉闷的报道，人和包裹坠落到地面。

[bʌt; bət][noʊ][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz]['teɪkən] .

but	**no**	**alarm**	**was**	**taken**	**.**
但	不	警报	曾是	已采取	.

但是没有发出警报。

[faɪv] [mɔ:r] [men] [ə'pɪrd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

Five	**more**	**men**	**appeared**	**in**	**quick**	**succession**	**.**
五	更多的	男人	出现	在	快的	演替	.

随后又有五名男子接连出现。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] ,

Each	**was**	**treated**	**in**	**similar**	**fashion**	**,**
每个	曾是	治疗	在	相似的	时尚	,

他们接受了类似的治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [prə'si:dɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [soʊ]['ekspɜ:rtli] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]

and	**the**	**whole**	**proceeding**	**was**	**carried**	**out**	**so**	**expertly**	**that**	**those**	**in**	**the**	**cave**
和	这	所有的	进行中	曾是	携带	出去	所以	熟练地	那	那些	在	这	洞穴

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neməsɪs] [ɑ:n][ðer; ðər] [træk] .

had	**not**	**the**	**slightest**	**suspicion**	**of**	**the**	**Nemesis**	**on**	**their**	**track**	**.**
有	不是	这	丝毫	怀疑	的	这	复仇女神	在	他们的	追踪	.

整个过程进行得非常巧妙，以至于洞穴里的人丝毫没有察觉到复仇女神正在追踪他们。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːr] [kruː] , " ['wɪspəd] [der] , [wen] [ðə; ði] [tenθ] [mæn][hæd; həd]
" I think that's all the shore crew , " whispered Dare , when the tenth man had
" 我 思考 那就是 全部 这 支撑 全体人员 , " 低声说道 敢 , 什么时候 这 第十 男人 有
[bɪn] [trʌst] .
been trussed .
到过 桁架 .

“我想岸上所有船员都到齐了,”达雷低声说道，此时第十个人也被捆绑住了。

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [ten][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] . "
" I counted ten the other time . "
" 我 计数 十 这 其他 时间 . "

“我上次数了十次。”

" [wiːl] [weɪt] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [sed] ['kæptɪn] [məkˈdɑːnəl] .
" We'll wait five minutes , " said Captain McDonnell .
" 出色地 等待 五 分钟 , " 说 队长 麦克唐纳 .

“我们等五分钟,”麦克唐纳上尉说。

" [ðen] , [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [kæn; kən] [get] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [ðiːz] ['fɛloʊz] ,
" Then , before those in the cave can get uneasy about these fellows ,
" 然后 , 前 那些 在 这 洞穴 能 得到 不安 关于 这些 伙伴们 ,

“然后，在洞穴里的人对这些人感到不安之前，

[wiːl] ['sɪgnəl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [sərˈpraɪz] [æz; əz] [wiː; wi] [plænd]
we'll signal your father and he can take them by surprise as we planned
出色地 信号 你的 父亲 和 他 能 拿 他们 经过 惊喜 作为 我们 计划
.
:
.

我们会给你父亲发信号，让他按照计划出其不意地袭击他们。

" [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] [wɪˈðaʊt] ['eniwʌn] [əˈpiəriŋ] .
" The five minutes passed without anyone appearing .
" 这 五 分钟 通过了 没有 任何人 出现 .

五分钟过去了，没有人出现。

['kæptɪn] [məkˈdɑːnəl] [ðen] [tʊk] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Captain McDonnell then took an electric torch from his pocket and made his
队长 麦克唐纳 然后 采取 一个 电的 火炬 从 他的 口袋 和 制成 他的
[weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
way to the edge of the cliff .
方式 到 这 边缘 的 这 悬崖 .

麦克唐纳上尉随后从口袋里掏出一个手电筒，走到悬崖边。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] ,
Holding the torch so that it would be visible from below ,
保持 这 火炬 所以 那 它 会 是 可见的 从 以下 ,

举起火炬，使它能从下方被看到。

[hiː; hi] [flæʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] — [θriː] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ʃɔːrt] .
he flashed it on and off — three long and one short .
他 闪光灯 它 在 和 离开 — 三 长的 和 一 短的 .

他闪了一下，然后又闪了一下——三次长闪，一次短闪。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
He waited anxiously for a minute ,
他 等待 焦虑地 为了 一个 分钟 ,

他焦急地等了一会儿。

[ðen] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][spɑːt][ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪˈloʊ] .
then saw a single spot of light show for an instant below .
然后 锯 一个 单身的 点 的 光 展示 为了 一个 立即的 以下 .

然后，我看到下方瞬间出现了一道光点。

[hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] .

His	signal	had	been	received	.
他的	信号	有	到过	已收到	.

他的信号已收到。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kru:] .

He	hurried	back	to	the	waiting	crew	.
他	慌忙	后退	到	这	等待	全体人员	.

他匆匆回到等候的船员身边。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ]

The	latter	were	in	a	tremendous	state	of	excitement	,	for	they	were	looking
这	后者	是	在	一个	巨大的	状态	的	激动	,	为了	他们	是	寻找

['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪt] .

forward	to	a	fight	.
向前	到	一个	斗争	.

后者情绪非常激动，因为他们期待着一场战斗。

[ˌhɪðər'tu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:rtɪŋ] ['kærəktər] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

Hitherto	,	although	the	adventure	had	been	of	a	sporting	character	,	it	had
迄今为止	,	虽然	这	冒险	有	到过	的	一个	体育	特点	,	它	有

[nɑ:t] [pru:vd] [ɪk'sepʃənəli] ['θrɪlɪŋ] .

not	proved	exceptionally	thrilling	.
不是	已证实	非常	惊险	.

到目前为止，虽然这次冒险具有体育性质，但并没有特别激动人心。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , ['kæptɪn] [mək'dɑ:nəl] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'send] ['ɪntu:]

But	if	,	as	they	expected	,	Captain	McDonnell	gave	the	order	to	descend	into
但	如果	,	作为	他们	预期的	,	队长	麦克唐纳	给予	这	命令	到	下降	进入

[ðə; ði] [keɪv] ,

the	cave	,
这	洞穴	,

但是，如果正如他们所预料的那样，麦克唐纳上尉下令下山，

[ðer; ðər] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] , [laɪk]

there	would	certainly	be	a	fight	,	and	not	one	of	them	but	,	like
那里	会	当然	是	一个	斗争	,	和	不是	一	的	他们	但	,	喜欢

[ˌoʊvər'groʊn] [s'ku:lbɔɪz] ,

overgrown	schoolboys	,
长得太茂盛了	男学生	,

肯定会发生一场打斗，而且他们三个都会像长不大的小学生一样，

[wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:spekt] .

was	excited	by	the	prospect	.
曾是	兴奋的	经过	这	前景	.

对此前景感到兴奋。

['kæptɪn] [mək'dɑ:nəl] ['noʊtɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn]

Captain	McDonnell	noted	the	change	in	their	attitude	and	smiled	to	himself	in
队长	麦克唐纳	著名的	这	改变	在	他们的	态度	和	微笑	到	他自己	在

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

麦克唐纳上尉注意到他们态度的变化，在黑暗中独自微笑。

" [wi:l] [gɪv] [ðə; ði] [boʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , [men] , " [hi:; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] .

"	We'll	give	the	boat	five	minutes	to	get	into	the	cave	,	men	,	"	he	said	cheerfully	.
"	出色地	给	这	船	五	分钟	到	得到	进入	这	洞穴	,	男人	,	"	他	说	愉快地	.

“伙计们，我们给船五分钟时间进入洞穴，”他兴高采烈地说。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd][ɪkˈspaɪərd][ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

But	before	the	five	minutes	had	expired	there	came	from	the	sea	,
但	前	这	五	分钟	有	已到期	那里	来了	从	这	海	,

但五分钟还没结束，就从海里来了，

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

in	the	vicinity	of	the	cave	,	the	report	of	a	rifle	.
在	这	附近	的	这	洞穴	,	这	报告	的	一个	步枪	.

洞穴附近传来步枪射击声。

" [ðeɪv] [bɪˈgʌn] !

"	They've	begun	!
"	他们有	开始	!

他们开始了！

" ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [məkˈdɑːnəl] , ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]

"	shouted	Captain	McDonnell	,	throwing	aside	all	caution	with	the	disappearance	of
"	喊叫	队长	麦克唐纳	,	投掷	旁边	全部	警告	和	这	消失	的

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	need	for	it	.
这	需要	为了	它	.

“麦克唐纳上尉大喊道，由于不再需要谨慎，他便抛开了所有顾虑。”

" ['æftər][ˌem 'iː] , [men] !

"	After	me	,	men	!
"	后	我	,	男人	!

“跟我来，男人们！”

" [hiː; hi] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

"	He	leapt	into	the	bushes	and	disappeared	.
"	他	跳跃	进入	这	灌木丛	和	消失	.

他跳进灌木丛，消失不见了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] [ðə; ði] [kruː] [prɪ'sɪpɪtətli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

With	a	hearty	cheer	the	crew	precipitately	followed	his	example	.
和	一个	爽朗	欢呼	这	全体人员	突然地	随后	他的	例子	.

船员们欢呼雀跃，纷纷效仿他的做法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['wɔːnɪŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

They	could	be	heard	tumbling	down	and	shouting	warnings	to	those	behind	them	,
他们	可以	是	听到	翻滚	向下	和	喊叫	警告	到	那些	在后面	他们	,

可以听到他们跌倒在地，并向身后的人大声发出警告。

['wɔːnɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] ,

warnings	which	were	totally	disregarded	,
警告	哪个	是	完全	被忽视	,

这些警告完全被忽视了。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][nɑːt][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] ,

for	in	that	moment	not	one	of	the	party	had	a	thought	for	his	own	neck	,
为了	在	那	片刻	不是	一	的	这	派对	有	一个	想法	为了	他的	自己的	脖子	,

因为在那一刻，他们当中没有一个人想到自己的安危。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lept] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət]

and	they	would	have	leapt	a	precipice	if	there	was	a	fight	going	on	at
和	他们	会	有	跳跃	一个	悬崖	如果	那里	曾是	一个	斗争	去	在	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	bottom	of	it	.
这	底部	的	它	.

如果悬崖底部正在发生战斗，他们就会纵身跃下。

[der] , [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] ['wiːkəst] , [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl] - [end]

Dare	,	as	the	youngest	and	weakest	,	had	been	forced	to	the	tail	-	end
敢	,	作为	这	最小的	和	最弱	,	有	到过	强制	到	这	尾巴	-	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

of	the	procession	.
的	这	游行	.

戴尔年纪最小，体弱多病，被迫走在队伍的最后。

[hɪz; ɪz][tɜːrn] [suːn] [keɪm] , [haʊ'evər] .

His	turn	soon	came	,	however	.
他的	转动	很快	来了	,	然而	.

然而，很快轮到他了。

[hiː; hi] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] ['rekləsli] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ænd; ənd] [fel]

He	leapt	into	the	bushes	as	recklessly	as	any	of	his	predecessors	and	fell
他	跳跃	进入	这	灌木丛	作为	鲁莽地	作为	任何	的	他的	前任	和	跌倒

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [bʌmp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ten] [fiːt] ,

with	a	resounding	bump	for	a	distance	of	ten	feet	,
和	一个	高亢	撞	为了	一个	距离	的	十	脚	,

他像他的前辈们一样鲁莽地跳进灌木丛，砰的一声摔了下来，离地足有十英尺远。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [ster] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

for	at	the	entrance	to	the	cave	the	stair	was	absolutely	perpendicular	.
为了	在	这	入口	到	这	洞穴	这	楼梯	曾是	绝对地	垂直	.

因为洞口处的台阶是完全垂直的。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [felt] [fɔːr; fər]['broʊkən] [boʊnz] ,

He	picked	himself	up	,	felt	for	broken	bones	,
他	挑选	他自己	向上	,	毛毡	为了	破碎的	骨头	,

他站起身，摸了摸有没有骨折，

[ænd; ənd][nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	not	finding	any	made	his	way	as	fast	as	possible	after	the	rest	of	the
和	不是	寻找	任何	制成	他的	方式	作为	快速地	作为	可能的	后	这	休息	的	这

[kruː] .

crew	.
全体人员	.

因为没有找到任何东西，他便以最快的速度跟在其他船员后面。

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [trə'mendəs] [dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

The	formation	of	the	passage	was	such	that	the	tremendous	din	of	the	cave
这	形成	的	这	通道	曾是	这样的	那	这	巨大的	din	的	这	洞穴

[dɪd][nɑːt] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

did	not	penetrate	it	.
做过	不是	穿透	它	.

通道的形成方式使得洞穴中巨大的喧嚣声无法穿透它。

[ɔːl] [der] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ə'hed] .

All	Dare	could	hear	was	the	shouts	of	the	crew	ahead	.
全部	敢	可以	听到	曾是	这	喊叫	的	这	全体人员	前方	.

戴尔只能听到前面船员的喊叫声。

[flers] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɛriːz] [dek] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .

Flares	such	as	he	had	viewed	from	the	Mary's	deck	lighted	his	way	.
信号弹	这样的	作为	他	有	已查看	从	这	玛丽的	甲板	照明	他的	方式	.

就像他从玛丽号甲板上看到的那样，照明弹照亮了他的道路。

[ðə; ði] [ster] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['zɪgzæg] [kɔːrs] ,

The	stair	followed	a	zigzag	course	,
这	楼梯	随后	一个	之字形	课程	,

楼梯呈之字形走向，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	suddenly	he	found	himself	in	full	sight	and	hearing	of	the	cave	.
和	突然	他	成立	他自己	在	满的	视线	和	听力	的	这	洞穴	.

突然间，他发现自己完全置身于山洞之中，也能听到山洞里的一切动静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

It	was	about	sixty	feet	below	him	.
它	曾是	关于	六十	脚	以下	他	.

它在他下方大约六十英尺处。

[ðə; ði] [flers] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['meri] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

The	flares	revealed	the	Mary	lying	by	the	side	of	the	rock	.
这	信号弹	揭晓	这	玛丽	说谎	经过	这	边	的	这	岩石	.

照明弹显示玛丽躺在岩石边。

[ɑːn][hɜːr; hər] [dek] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [dɪ'moʊniæk] ['fɪgjərz] , ['stægərɪŋ] [laɪk] ['drʌŋkən] [men] [frʌm; frəm]

On	her	deck	were	struggling	demoniac	figures	,	staggering	like	drunken	men	from
在	她	甲板	是	挣扎	恶魔	数据	,	令人震惊	喜欢	醉	男人	从

[wʌn] [reɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	rail	to	the	other	.
一	轨	到	这	其他	.

她的甲板上站着挣扎的恶魔般的身影，像醉汉一样摇摇晃晃地从一根栏杆走到另一根栏杆。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

And	below	him	,	just	above	the	landing	-	place	,
和	以下	他	,	只是	多于	这	降落	-	地方	,

在他下方，就在着陆点的正上方，

['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs]

Captain	McDonnell	and	his	crew	were	encountering	those	of	the	smugglers
队长	麦克唐纳	和	他的	全体人员	是	遭遇	那些	的	这	走私者

[huː] ,

who	,
WHO	,

麦克唐纳船长和他的船员们遇到了那些走私犯，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] [ster] .

seeing	the	danger	from	the	sea	,	had	attempted	to	escape	by	the	stair	.
看到	这	危险	从	这	海	,	有	尝试过	到	逃脱	经过	这	楼梯	.

看到大海的危险，他试图从楼梯逃走。

[ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , [hæf] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flers] ,

The	wildness	of	the	scene	,	half	revealed	in	the	supernatural	light	of	the	flares	,
这	野性	的	这	场景	,	一半	揭晓	在	这	超自然	光	的	这	信号弹	,

[held] [hɪm; ɪm] ['spelbaʊnd] .

held	him	spellbound	.
握住	他	着迷	.

眼前这狂野的景象，在焰火的超自然光芒下，一半显露出来，让他看得入了迷。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪn]['gɪv(ə)n][ɔːf][baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [noʊ] [saʊnd]
So great was the din given off by the surging water in the cave that no sound
所以 伟大的 曾是 这 din 给定 离开 经过 这 滔滔 水 在 这 洞穴 那 不 声音
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['bæt(ə)l][ɪn] ['prɑːgres] [roʊz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
of the furious battle in progress rose above it .
的 这 狂怒 战斗 在 进步 玫瑰 多于 它 .

洞穴中奔腾的水声如此巨大，以至于正在进行的激烈战斗的声音都被淹没了。

['vɔɪsɪz] , [bloʊz] , [oʊðz] ,
Voices , blows , oaths ,
声音 , 打击 , 誓言 ,

声音、拳打脚踢、咒骂

[ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] [wɜːr; wər] [draʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv]
and cries of pain and alarm were drowned by the great voice of the cave
和 哭泣 的 疼痛 和 警报 是 溺水 经过 这 伟大的 嗓音 的 这 洞穴
,
,
,

痛苦和惊恐的呼喊声被洞穴中巨大的声响淹没了。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɪt'self][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['evri] ['hjuːmən] [saʊnd] [ɪn][ɪts]
which seemed to exert itself in an effort to obliterate every human sound in its
哪个 似乎 到 发挥 本身 在 一个 努力 到 泯 每一个 人类 声音 在 它是
[və'sɪnəti] .
vicinity .
附近 .

它似乎竭尽全力想要消除附近所有人的声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flers] [der] [sɔː] [æn; ən]['ægənaɪzd] [feɪs] , [ə; eɪ] ['lɪftɪd]
Now and then in the light of the flares Dare saw an agonized face , a lifted
现在 和 然后 在 这 光 的 这 信号弹 敢 锯 一个 痛苦的 脸 , 一个 抬起
['wepən] ;
weapon ;
武器 ;

在照明弹的光芒中，戴尔偶尔会看到一张痛苦的脸，以及一把举起的武器；

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [ə'kʌmpənid] ['iːðər] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
but no sound accompanied either revelation .
但 不 声音 伴随 任何一个 启示 .

但两次启示都没有伴随任何声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [faɪt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [dʌm] - [ʃoʊ] .
It was as if the fight were being carried on in dumb - show .
它 曾是 作为 如果 这 斗争 是 存在 携带 在 在 哑的 - 展示 .

这场战斗就像是在一场哑剧表演中上演。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'freɪ] , ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd] ['kɔːʃ(ə)n] ,
He hurried down the stairs to join in the affray , throwing aside caution ,
他 慌忙 向下 这 楼梯 到 加入 在 这 斗殴 , 投掷 旁边 警告 ,

他不顾一切地冲下楼梯，加入混战。

[wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
which had no place in any of those there that night .
哪个 有 不 地方 在 任何 的 那些 那里 那 夜晚 .

那晚在场的那些人中，没有一个有它的容身之地。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəlz] ['pɑːrti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]

As	he	neared	Captain	McDonnell's	party	,	which	was	gradually	forcing	the
作为	他	接近	队长	麦当劳	派对	,	哪个	曾是	逐步地	强制	这

['smʌg(ə)lərs] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['meri] ,

smugglers	back	on	board	the	Mary	,
走私者	后退	在	木板	这	玛丽	,

当他接近麦克唐纳船长的队伍时，麦克唐纳船长一行人正逐渐将走私者们逼回"玛丽"号上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['hændəld][baɪ] ['kæptɪn] ['stænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ,

where	they	were	being	severely	handled	by	Captain	Stanley	and	his	crew	,
在哪里	他们	是	存在	严重	处理	经过	队长	斯坦利	和	他的	全体人员	,

他们在那里受到了斯坦利船长和他的船员的粗暴对待。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][dɑːrt][ʌp][ðə; ði] [ster] [tɔːrdz]

he	saw	one	of	the	fellows	escape	and	make	a	dart	up	the	stair	towards
他	锯	一	的	这	伙伴们	逃脱	和	制作	一个	镖	向上	这	楼梯	向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他看到其中一个家伙逃跑了，然后飞快地冲上楼梯朝他跑来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪstəns] , [ðen] [lɔːntʃt] [hɪm'self]

He	waited	for	the	man	to	get	within	jumping	distance	,	then	launched	himself
他	等待	为了	这	男人	到	得到	之内	跳	距离	,	然后	发射	他自己

[prɪ'sɪpɪtətli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

precipitately	upon	him	.
突然地	之上	他	.

他等那人走到跳跃距离之内，然后猛地扑向他。

[ðə; ði]['smʌg(ə)lər] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [æz; əz] [der] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kə'læpst] .

The	smuggler	gave	a	grunt	as	Dare	struck	him	,	and	collapsed	.
这	走私者	给予	一个	咕哝	作为	敢	击	他	,	和	倒塌	.

走私犯被戴尔击中时闷哼一声，倒在了地上。

[bəuθ] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] , ['baʊnsɪŋ] [pæst][ðə; ði]

Both	went	rolling	over	and	over	down	the	stairs	and	,	bouncing	past	the
两个都	去	滚动	超过	和	超过	向下	这	楼梯	和	,	弹跳	过去的	这

['strʌglɪŋ] [kruː] ,

struggling	crew	,
挣扎	全体人员	,

两人从楼梯上滚了下来，弹跳着经过挣扎的船员们身边。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm] , [roʊld] [ɔːf][ðə; ði] [ledʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]

who	were	too	much	occupied	to	notice	them	,	rolled	off	the	ledge	into	the
WHO	是	也	很多	占领	到	注意	他们	,	滚动	离开	这	壁架	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

那些忙于其他事情而没有注意到他们的人，从悬崖边滚落到水中。

[der] , [hæf] - ['wɪndɪd] , [felt][ðə; ði] ['smʌglɚz] [hoʊld][rɪ'læks][ænd; ənd] [keɪm] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ['bloʊɪŋ]

Dare	,	half	-	winded	,	felt	the	smuggler's	hold	relax	and	came	above	water	blowing
敢	,	一半	-	喘息	,	毛毡	这	走私者的	抓住	放松	和	来了	多于	水	吹

['nɔɪzɪli] .

noisily	.
喧闹地	.

达雷气喘吁吁，感觉走私者的手松开了，便浮出水面，发出嘈杂的水声。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [raɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] ,

He	saw	his	opponent	rise	about	the	same	time	and	make	for	the	rock	,
他	锯	他的	对手	上升	关于	这	相同的	时间	和	制作	为了	这	岩石	,

他看到对手几乎同时起身，向岩石跑去。

[ə; eɪ] [naɪf] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

a	knife	between	his	teeth	.
一个	刀	之间	他的	牙齿	.

他嘴里叼着一把刀。

[ə; eɪ] [fler] [rɪˈviːld] [hɪm; ɪm] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] .

A	flare	revealed	him	climbing	up	the	face	of	the	ledge	.
一个	耀斑	揭晓	他	攀登	向上	这	脸	的	这	壁架	.

一道照明弹显示他正在攀爬岩壁。

[ðen] [æn; ən] [ɑːrm] [riːtʃt] [aʊt] , [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] ,

Then	an	arm	reached	out	,	dragged	him	over	,
然后	一个	手臂	达到	出去	,	拖拽	他	超过	,

然后一只手臂伸了过来，把他拖了过去。

[ænd; ənd] [klʌbd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [dɪˈfens] .

and	clubbed	him	with	a	rifle	before	he	could	raise	a	hand	in	defence	.
和	俱乐部	他	和	一个	步枪	前	他	可以	增加	一个	手	在	防御	.

还没等他举手自卫，就被用步枪狠狠地打死了。

[der] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ˈsɪmələr] [ˈfæʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑːrti] [ɪn] [ðə; ði]

Dare	did	not	care	to	risk	being	treated	in	similar	fashion	by	his	own	party	in	the
敢	做过	不是	关心	到	风险	存在	治疗	在	相似的	时尚	经过	他的	自己的	派对	在	这

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

戴尔不愿冒着被自己党内的人以同样的方式蒙在鼓里对待的风险。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ðæt] [naɪt] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈʌndər]

He	looked	about	him	and	for	the	second	time	that	night	found	himself	under
他	看起来	关于	他	和	为了	这	第二	时间	那	夜晚	成立	他自己	在下面

[ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeri] .

the	bowsprit	of	the	Mary	.
这	船首斜桅	的	这	玛丽	.

他环顾四周，当晚第二次发现自己身处“玛丽号”的船首斜桅之下。

[hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hed] [ˈrɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [dek] .

He	clambered	into	the	head	rigging	and	eventually	reached	the	schooner's	deck	.
他	攀爬	进入	这	头	索具	和	最终	达到	这	纵帆船的	甲板	.

他爬上桅杆顶端的索具，最终到达了帆船的甲板。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrʌglɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [ˈsentərd] [æft] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [saɪd] .

The	mass	of	the	struggling	men	were	centred	aft	on	the	landing	side	.
这	大量的	的	这	挣扎	男人	是	居中	后部	在	这	降落	边	.

挣扎的人群主要集中在着陆侧的后部。

[ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [wɜːr; wər] [bɪˈtwiːn] [tuː] [fairz] , [ðə; ði] [lænd] [ˈpɑːrti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ˈpɑːrti] ,

The	smugglers	were	between	two	fires	,	the	land	party	and	the	sea	party	,
这	走私者	是	之间	二	火灾	,	这	土地	派对	和	这	海	派对	,

走私者们左右为难，他们夹在两股势力之间：陆上势力和海上势力。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊtˈnʌmbəd] [ˈnɪrli] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmætər]

and	as	they	were	outnumbered	nearly	two	to	one	it	was	only	a	matter
和	作为	他们	是	寡不敌众	几乎	二	到	一	它	曾是	仅有的	一个	事情

[ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvəˈpaʊəd] .

of	minutes	before	they	would	be	overpowered	.
的	分钟	前	他们	会	是	实力悬殊	.

由于他们的人数几乎是对方的两倍，所以仅仅几分钟后他们就会被击败。

[ˌnevərðəˈles] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [rɪˈzɪstəns] .

Nevertheless	,	they	were	putting	up	a	desperate	resistance	.
尽管如此	,	他们	是	推杆	向上	一个	绝望的	反抗	.

然而，他们仍在进行殊死抵抗。

[æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [ðə; ði] [dreɪks] [kruː] [faʊnd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

At	such	close	quarters	the	Drake's	crew	found	their	rifles	worse	than	useless	.
在	这样的	关闭	四分之一	这	德雷克的	全体人员	成立	他们的	步枪	更糟	比	无用	.

在如此近的距离下，德雷克号船员发现他们的步枪不仅毫无用处，反而更糟。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn]

Even	if	they	had	desired	to	fire	on	the	smugglers	they	could	not	have	done
甚至	如果	他们	有	想要的	到	火	在	这	走私者	他们	可以	不是	有	完毕

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [men] .

so	without	bringing	down	some	of	their	own	men	.
所以	没有	带来	向下	一些	的	他们的	自己的	男人	.

即使他们想向走私者开火，也不可能在不伤及己方人员的情况下做到这一点。

[soʊ][ðə; ði]['bæt(ə)l] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [baʊt] [ʌv; əv] ['fɪstɪkʌfs] ,

So	the	battle	degenerated	into	a	bout	of	fisticuffs	,
所以	这	战斗	退化的	进入	一个	回合	的	拳击	,

于是，这场战斗演变成了一场拳脚相向的混战。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'temptɪd] [juːz][ʌv; əv]

with	here	and	there	a	blow	from	a	stick	and	the	attempted	use	of
和	这里	和	那里	一个	吹	从	一个	戳	和	这	尝试过	使用	的

[ə; eɪ] [naɪf] .

a	knife	.
一个	刀	.

期间还出现了棍棒击打和试图使用刀具的情况。

[der] [meɪd] [ə; eɪ][veɪn] ['efərt] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kruː] [ɪn]

Dare	made	a	vain	effort	to	force	his	way	between	the	backs	of	the	sea	crew	in
敢	制成	一个	徒劳	努力	到	力量	他的	方式	之间	这	背部	的	这	海	全体人员	在

['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .

order	to	get	a	chance	for	a	crack	at	the	enemy	.
命令	到	得到	一个	机会	为了	一个	裂缝	在	这	敌人	.

达雷徒劳地试图从船员的背后挤过去，以便有机会攻击敌人。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] ['hoʊpləs] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [dreɪks] [men] [wɜːr; wər] [mæst] ['ʃoʊldər] [tuː; tə]

Finding	his	attempt	hopeless	—	for	the	Drake's	men	were	massed	shoulder	to
寻找	他的	试图	绝望	—	为了	这	德雷克的	男人	是	大量	肩膀	到

['ʃoʊldər] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]

shoulder	in	fighting	formation
肩膀	在	斗争	形成

他的尝试毫无希望——因为德雷克的士兵们肩并肩地列队战斗。

— [hiː; hi][ræn] [raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [saɪd] ['fɑːrðər] [æft] .

—	he	ran	round	the	cabin	so	as	to	reach	the	landing	side	farther	aft	.
—	他	跑	圆形的	这	舱	所以	作为	到	抵达	这	降落	边	更远	后部	.

他绕着机舱跑了一圈，以便到达更靠后的着陆平台一侧。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [weɪ] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [daʊn] ['ɪntuː]

As	he	passed	the	companion	-	way	he	stopped	to	take	a	glance	down	into
作为	他	通过了	这	伴侣	-	方式	他	停止	到	拿	一个	瞥一眼	向下	进入

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

他经过舷梯时停下来，向下瞥了一眼船舱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

It	was	deserted	.
它	曾是	荒凉的	.

这里空无一人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz]

He	was	about	to	pass	on	when	he	saw	the	door	of	the	captain's
他	曾是	关于	到	经过	在	什么时候	他	锯	这	门	的	这	船长的

[ˈsteɪtruːmˌˈsteɪtrʊm][ˈtremb(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ˈʌndər] [æn; ən] [əˈsɔːlt] .

stateroom	tremble	as	though	under	an	assault	.
客舱	颤抖	作为	尽管	在下面	一个	突击	.

他正要咽气时，看到船长室的门像遭受攻击一样颤抖起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kənˈsɜːrtɪd] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dreɪks]

At	the	same	instant	he	heard	a	concerted	cry	of	victory	from	the	Drake's
在	这	相同的	立即的	他	听到	一个	协同	哭	的	胜利	从	这	德雷克的

[men] .

men	.
男人	.

就在同一时刻，他听到了德雷克手下士兵们齐声高呼胜利的呐喊。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

He	did	not	hesitate	longer	,	but	jumped	down	into	the	cabin	.
他	做过	不是	犹豫	更长	,	但	跳了起来	向下	进入	这	舱	.

他没有再犹豫，直接跳进了船舱。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ben] .

And	as	he	did	so	he	suddenly	remembered	Ben	.
和	作为	他	做过	所以	他	突然	记得	本	.

就在这时，他突然想起了本。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ben] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] !

It	was	Ben	,	of	course	,	who	was	in	the	room	!
它	曾是	本	,	的	课程	,	WHO	曾是	在	这	房间	!

当然，当时在房间里的是本!

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [pi(ː)ˈɛə] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

He	had	heard	Pierre	give	the	order	to	lock	him	up	.
他	有	听到	皮埃尔	给	这	命令	到	锁	他	向上	.

他听到皮埃尔下令把他关起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [tʃæp] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈɪnstənt] !

And	he	had	forgotten	the	poor	old	chap	completely	until	this	instant	!
和	他	有	被遗忘的	这	贫穷的	老的	小伙子	完全地	直到	这	立即的	!

直到此刻，他才想起这个可怜的老家伙!

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

He	ran	to	the	door	.
他	跑	到	这	门	.

他跑向门口。

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .

The	key	was	in	the	lock	.
这	钥匙	曾是	在	这	锁	.

钥匙就在锁里。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ben] .

He	turned	it	,	opened	the	door	,	and	was	confronted	by	Ben	.
他	转向	它	,	打开	这	门	,	和	曾是	面对	经过	本	.

他转过身，打开门，发现本正站在门外。

[ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [ˈstægərd] [ˈbækwərdz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [der] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	old	sailor	staggered	backwards	when	he	saw	Dare	before	him	.
这	老的	水手	交错	向后	什么时候	他	锯	敢	前	他	.

老水手看到戴尔站在他面前，踉跄后退。

" ['mɪstər] . [der] !
" Mr . Dare !
" 先生 . 敢 !

“达雷先生！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] .
" he exclaimed , and his voice trembled .
" 他 惊呼 , 和 他的 嗓音 颤抖 .

“他惊呼道，声音颤抖。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ]['hɔːrni][hænd][ænd; ənd] [græbd] [derz] [ɑːrm][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [kən'vɪns]
He reached out a horny hand and grabbed Dare's arm as though to convince
他 达到 出去 一个 好色 手 和 抓住 敢于 手臂 作为 尽管 到 说服
[hɪm'self] [ʌv; əv][ɪts] [sə'lɪdəti] .
himself of its solidity .
他自己 的 它是 固体 .

他伸出一只发情的手，抓住戴尔的手臂，仿佛要确认它的坚实。

" ['mɪstər] . [der] !
" Mr . Dare !
" 先生 . 敢 !

“达雷先生！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , [terz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" he exclaimed again , tears of thankfulness and joy in his eyes .
" 他 惊呼 再次 , 眼泪 的 感恩 和 喜悦 在 他的 眼睛 .

“他再次惊呼，眼中充满了感激和喜悦的泪水。”

" [ðen] [jʊə(r)] [nɑːt] [draʊnd] ?
" Then you're not drowned ?
" 然后 你是 不是 溺水 ?

“那你没被淹死吧？”

" [der] [rʌŋ] [ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [hænd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Dare wrung the old fellow's hand excitedly .
" 敢 拧干 这 老的 同伴们 手 兴奋地 .

“达雷兴奋地握着老人的手。”

" [noʊ] , [noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" No , no , not at all .
" 不 , 不 , 不是 在 全部 .

“不，不，完全不是。”

[waɪ] , [aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] .
Why , I jumped overboard .
为什么 , 我 跳了起来 落水 .

我跳海了。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːrd] [tuː; tə] ['sɔːltərn] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [fɪr] [juːd] [prɪ'vent]
I wanted to get word to Saltern , and I didn't tell you for fear you'd prevent
我 通缉 到 得到 单词 到 盐场 , 和 我 没有 告诉 你 为了 害怕 你会 防止
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我想把消息告诉萨尔滕，但我没告诉你，是怕你阻止我。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ben] , [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
And I did it , Ben , I did it !
和 我 做过 它 , 本 , 我 做过 它 !

我做到了，本，我做到了！

[wiːv] ['kæptʃərd] [ðə; ði][lɑːt] ! "
We've captured the lot ! "
我们已经 捕获 这 很多 ! "

我们全部抓获了!

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] ? "
" Then it was fighting I heard ? "
" 然后 它 曾是 斗争 我 听到 ? "

“然后我听说发生了打斗？”

" [jes] , [jes] ! "
" Yes , yes ! "
" 是的 , 是的 ! "

“是的，是的！”

" [ɑːn] [dek] ! " ['ʃaʊtɪd] [ben] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" On deck ! " shouted Ben , the light of battle in his eyes .
" 在 甲板 ! " 喊叫 本 , 这 光 的 战斗 在 他的 眼睛 .

“准备战斗！”本喊道，眼中闪烁着战斗的光芒。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ə; eɪ][waɪld] ['fɪgjər] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [ðə; ði] [kəm'pænjən] -
But before they could make a move a wild figure suddenly filled the companion -
但 前 他们 可以 制作 一个 移动 一个 荒野 数字 突然 已填 这 伴侣 -
[wei] ,
way ,
方式 ,

但还没等他们有所行动，一个怪异的身影突然出现在过道里。

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ['menəsɪŋli] .
and leaping down into the cabin confronted them menacingly .
和 跳跃 向下 进入 这 舱 面对 他们 威胁地 .

然后，它纵身跃下，进入小屋，气势汹汹地与他们对峙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][piː)'ɛə] .
It was Pierre .
它 曾是 皮埃尔 .

是皮埃尔。

[blʌd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood was running down his face .
血 曾是 跑步 向下 他的 脸 .

鲜血顺着他的脸颊流了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blʌdʃɑːt] .
His eyes were bloodshot .
他的 眼睛 是 充血 .

他双眼布满血丝。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [gliːmd] ['dɑːrkli] .
His shirt was torn from his body , which gleamed darkly .
他的 衬衫 曾是 撕裂 从 他的 身体 , 哪个 闪闪发光 黑暗 .

他的衬衫被撕破了，露出了他那闪着黑光的身体。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][waɪld] , [dɪ'stræktɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd]
He had the wild , distracted appearance of one who had suffered
他 有 这 荒野 , 愣 外貌 的 一 WHO 有 遭受
[ˌoʊvər'welmɪŋ] , [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [dɪ'fiːt] .
overwhelming , humiliating defeat .
压倒 , 羞辱 击败 .

他神情恍惚，一副遭受惨痛失败后茫然无措的样子。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [der] [hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] :
When he saw Dare he cried aloud :
什么时候 他 锯 敢 他 哭 大声 :

当他看到戴尔时，他放声大哭:

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

“你!

[ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [draʊn] ?
Then you didn't drown ?
然后 你 没有 溺水 ?

那你没淹死吧?

[ɑː] , [naʊ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !
Ah , now I see it all !
啊 , 现在 我 看 它 全部 !

啊，现在我全明白了!

[juː; jʊ] [swæm] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [əˈweɪ] , [eɪ] ?
You swam ashore and gave us away , eh ?
你 游泳 岸上 和 给予 我们 离开 , 嗯 ?

你游到岸边，把我们出卖了，是吗?

[kɜːrs] [juː; jʊ] , [juːl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðæt] !
Curse you , you'll suffer for that !
诅咒 你 , 你会 遭受 为了 那 !

你等着瞧，你会为此付出代价的!

" [hiː; hi] [lept] [tɔːrdz] [der] , [huː] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
" He leapt towards Dare , who stood his ground .
" 他 跳跃 向 敢 , WHO 站立 他的 地面 .

他扑向戴尔，但戴尔纹丝不动。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [swept] ['bækwərdz] [baɪ] [ben] ,
But suddenly he was swept backwards by Ben ,
但 突然 他 曾是 扫荡 向后 经过 本 ,

但突然间，他被本向后推了回去。

[huː] [droʊv] [ɪn] [tuː] [fɪsts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [piːˈɛrz] [tʃest] .
who drove in two fists to the charging Pierre's chest .
WHO 驾驶 在 二 拳头 到 这 收费 皮埃尔的 胸部 .

他双拳猛击冲过来的皮埃尔的胸口。

[ðeɪ] [ræŋ] [æz; əz] [ɑːn] ['hɑːloʊ] [wʊd] .
They rang as on hollow wood .
他们 响铃 作为 在 空洞的 木头 .

它们发出的声音如同在空心木头上响起。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [fɜːrst] ! " [reɪdʒd] [piː)ˈɛə] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [tuː] ['hevi] [bloʊz] [tuː; tə] ['bɛnz] [hed] .
" All right , you first ! " raged Pierre , and swung two heavy blows to Ben's head .
" 全部 正确的 , 你 第一的 ! " 愤怒 皮埃尔 , 和 摇摆 二 重的 打击 到 本的 头 .

“好，你先来！”皮埃尔怒吼道，然后狠狠地朝本的头部挥了两拳。

[ðə; ði] ['lætər] ['stægərd] , [ðen] [ʃʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊz] ['dɔːgɪdli] .
The latter staggered , then shook off the effect of the blows doggedly .
这 后者 交错 , 然后 摇晃 离开 这 影响 的 这 打击 顽强地 .

后者踉跄了一下，然后顽强地摆脱了打击带来的影响。

[hiː; hi] [spræŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [enˈfəʊldid] [baɪ] [piː)ˈɛə] [ɪn] [ə; eɪ] [ber] - [laɪk] [hʌg] .
He sprang in and was enfolded by Pierre in a bear - like hug .
他 弹簧 在 和 曾是 包裹 经过 皮埃尔 在 一个 熊 - 喜欢 拥抱 .

他猛地扑了上去，被皮埃尔像熊一样紧紧抱住。

[ben] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

Ben	managed	to	trip	his	opponent	.
本	管理	到	旅行	他的	对手	.

本成功地绊倒了他的对手。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , ['kɪkɪŋ] , ['gaʊdʒɪŋ] , ['baɪtɪŋ] .

They	fell	to	the	floor	,	rolling	over	and	over	,	kicking	,	gouging	,	biting	.
他们	跌倒	到	这	地面	,	滚动	超过	和	超过	,	踢	,	敲诈勒索	,	咬	.

他们倒在地上，翻滚着，踢打、抓挠、撕咬。

[fɔːr; fər] [piː)'ɛə] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ɑːn] [fɪ'nes] ;

For	Pierre	was	not	in	a	mood	to	waste	time	on	finesse	;
为了	皮埃尔	曾是	不是	在	一个	情绪	到	浪费	时间	在	技巧	;

皮埃尔没有心情把时间浪费在技巧上；

[ænd; ənd] [ben] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['meθədz] [ɪn] [æn; ən] ['efərt]

and	Ben	was	forced	to	meet	him	with	his	own	methods	in	an	effort
和	本	曾是	强制	到	见面	他	和	他的	自己的	方法	在	一个	努力

[æt; ət] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

at	self	-	preservation	.
在	自己	-	保存	.

为了自保，本被迫用自己的方式与他对峙。

[der] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [streɪnd] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] ['kɑːnflɪkt] .

Dare	,	his	face	strained	and	white	,	watched	the	uneven	conflict	.
敢	,	他的	脸	紧张	和	白色的	,	观看	这	不均匀	冲突	.

达雷面色苍白，神情紧张，注视着这场实力悬殊的冲突。

[hiː; hi] [nuː] [ben] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [piː)'ɛə] ,

He	knew	Ben	had	no	chance	in	a	rough	-	and	-	tumble	with	Pierre	,
他	知道	本	有	不	机会	在	一个	粗糙的	-	和	-	翻滚	和	皮埃尔	,

他知道本在和皮埃尔的肉搏战中毫无胜算。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['krɪpld] [ɔːr] [wɜːrs] .

and	he	sought	to	aid	him	before	he	should	be	crippled	or	worse	.
和	他	寻求	到	援助	他	前	他	应该	是	残疾的	或者	更糟	.

他想在他残疾甚至更糟之前帮助他。

[hiː; hi] ['hɔvəd] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

He	hovered	round	the	two	,	watching	his	chance	.
他	悬停	圆形的	这	二	,	观看	他的	机会	.

他徘徊在两人周围，伺机而动。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] , [soʊ] [swɪft] [ænd; ənd]

But	it	was	impossible	to	distinguish	between	the	opponents	,	so	swift	and
但	它	曾是	不可能的	到	区分	之间	这	对手	,	所以	迅速	和

['tɔːrtʃuəs] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['muːvmənts] .

tortuous	were	their	movements	.
曲折	是	他们的	移动	.

但由于对手的动作迅捷而曲折，根本无法区分他们。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [piː)'ɛə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [niː] [diːp] ['ɪntuː] ['bɛnz] ['stʌmək] .

Then	suddenly	Pierre	managed	to	drive	his	knee	deep	into	Ben's	stomach	.
然后	突然	皮埃尔	管理	到	驾驶	他的	膝盖	深的	进入	本的	胃	.

突然，皮埃尔用膝盖狠狠地顶进了本的肚子。

[ben] [geɪv] [æn; ən] [ɪ'mens] [saɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

Ben	gave	an	immense	sigh	as	the	air	was	expelled	from	his	lungs	,
本	给予	一个	巨大	叹	作为	这	空气	曾是	被驱逐	从	他的	肺	,

本长长地叹了口气，肺里的空气被全部呼了出来。

[ðen] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [leɪ] ['helpləs] .

then	relaxed	his	hold	and	lay	helpless	.
然后	轻松	他的	抓住	和	躺	无助	.

然后他放松了手臂，无助地躺了下来。

[pi(:)'ɛə] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænθər] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dis'figəd] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] .

Pierre	,	as	quick	as	a	panther	,	was	on	his	feet	,	his	face	disfigured	with	hate	and	rage	.
皮埃尔	,	作为	快的	作为	一个	豹	,	曾是	在	他的	脚	,	他的	脸	毁容	和	恨	和	愤怒	.

皮埃尔像豹子一样敏捷地站了起来，脸上满是仇恨和愤怒。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hevɪli] ['buːtɪd] [fʊt] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

He	raised	his	heavily	booted	foot	,	aiming	at	the	prostrate	figure	on	the	floor	.
他	提高	他的	重度	已启动	脚	,	瞄准	在	这	前列腺	数字	在	这	地面	.

他抬起穿着厚重靴子的脚，瞄准倒在地上的那个人。

[der] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ðə; ði] [red] [taɪd] [ʌv; əv] [heɪt] [raɪz] [ɪn] [hɪm'self] ,

Dare	suddenly	felt	the	red	tide	of	hate	rise	in	himself	,
敢	突然	毛毡	这	红色的	潮	的	恨	上升	在	他自己	,

达雷突然感到一股仇恨的红色浪潮在他心中涌起。

[ə; eɪ] [heɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərdli] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['dʒestʃər] .

a	hate	of	the	cowardly	and	brutal	gesture	.
一个	恨	的	这	胆小	和	野蛮	手势	.

对这种懦弱残暴的行为深恶痛绝。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [ʃriːkt] [vɪn'dɪktɪvli] ,

"	he	shrieked	vindictively	,
"	他	尖叫	怀有报复心理	,

他恶狠狠地尖叫道：

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pʌmp] - ['hænd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

and	raising	the	wooden	pump	-	handle	he	had	seized	as	a	weapon	when	he	came	on	board	,
和	提高	这	木制的	泵	-	处理	他	有	查获	作为	一个	武器	什么时候	他	来了	在	木板	,

他举起了上船时夺取的木制水泵把手，那把手当时是他当作武器使用的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['hevɪli] [ɑːn] [piː'ɛrz] ['fleɪmɪŋ] [hed] .

he	brought	it	down	heavily	on	Pierre's	flaming	head	.
他	带来	它	向下	重度	在	皮埃尔的	炽盛	头	.

他重重地将锤子砸在皮埃尔燃烧的头上。

[ðə; ði] ['hevi] , [pɔɪzd] [fʊt] [stɑːpt] [ɪn] [mɪd] - [er] .

The	heavy	,	poised	foot	stopped	in	mid	-	air	.
这	重的	,	准备	脚	停止	在	中	-	空气	.

那只沉重而沉稳的脚停在了半空中。

[ðə; ði] [kɪk] [wʌz; wəz] ['nevər] [dɪ'lɪvərd] .

The	kick	was	never	delivered	.
这	踢	曾是	绝不	发表	.

那一脚最终没有踢出去。

[piː)ˈɛə][wʌz; wəz] [strʌk] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'moʊb(ə)l] ,

Pierre	**was**	**struck**	**suddenly**	**immobile**	**,**
皮埃尔	曾是	击	突然	不动	,

皮埃尔突然动弹不得，

[ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [sægd] [laɪk][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]

then	**his**	**body**	**sagged**	**like**	**a**	**bag**	**of**	**sawdust**	**and**	**he**	**fell**	**to**	**the**	**floor**
然后	他的	身体	下垂	喜欢	一个	包	的	锯末	和	他	跌倒	到	这	地面

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ][kraɪ] .

without	**a**	**word**	**or**	**a**	**cry**	**.**
没有	一个	单词	或者	一个	哭	.

然后他的身体像一袋锯末一样瘫软下来，一言不发，一声不吭地倒在了地上。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

The	**last**	**of**	**the**	**smugglers**	**had**	**been**	**taken**	**.**
这	最后的	的	这	走私者	有	到过	已采取	.

最后一名走私犯也被抓获了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ʌv(ə)n]

THE	**CLOSING**	**OF**	**THE**	**"**	**OVEN**
这	结束	的	这	"	烤箱

“烤箱”的关闭

" [der] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['ɑːfɪs] ,

"	**Dare**	**was**	**standing**	**at**	**the**	**window**	**of**	**his**	**father's**	**office**	**,**
"	敢	曾是	常设	在	这	窗户	的	他的	父亲的	办公室	,

“达雷当时正站在他父亲办公室的窗前，

['lʊkɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [dreɪk] [roʊd][æt; ət] ['æŋkər] .

looking	**out**	**over**	**the**	**town**	**to**	**where**	**the**	**Drake**	**rode**	**at**	**anchor**	**.**
寻找	出去	超过	这	镇	到	在哪里	这	德雷克	骑	在	锚	.

眺望小镇，可以看到德雷克号停泊的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['kæptɪnz] [mək'dɑːnəl] [ænd; ənd] ['stænli] ,

In	**the**	**room**	**were**	**Captains**	**McDonnell**	**and**	**Stanley**	**,**
在	这	房间	是	队长	麦克唐纳	和	斯坦利	,

房间里有麦克唐纳上尉和斯坦利上尉，

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt][soʊ] [sək'sesfəli] [ðæt]

deep	**in**	**the**	**details**	**of**	**the**	**coup**	**which**	**had**	**been**	**carried**	**out**	**so**	**successfully**	**that**
深的	在	这	细节	的	这	政变	哪个	有	到过	携带	出去	所以	成功地	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

深入了解当天上午成功发动的政变的细节。

[ɔːl][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

All	**the**	**smugglers**	**had**	**been**	**taken**	**.**
全部	这	走私者	有	到过	已采取	.

所有走私犯都被抓获了。

['twenti] - [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] ,

Twenty	**-**	**four**	**in**	**number**	**,**
二十	-	四	在	数字	,

共二十四人

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pəʊzɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn] ['sɛlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dreɪk] [held] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

they	were	reposing	at	that	moment	in	cells	which	the	Drake	held	ready	for	the
他们	是	休息	在	那	片刻	在	细胞	哪个	这	德雷克	握住	准备好	为了	这

[dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

detention	of	such	as	themselves	.
拘留	的	这样的	作为	他们自己	.

当时他们正被关押在德雷克号为关押像他们这样的人而准备的牢房里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['bædli] [hɜːrt] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [kʌts] [ænd; ənd]

Some	of	them	were	badly	hurt	,	and	most	of	them	carried	cuts	and
一些	的	他们	是	糟糕	伤害	,	和	最多	的	他们	携带	削减	和

['bruːzɪz] ,

bruises	,
瘀伤	,

他们当中有些人伤势严重，大多数人身上都有割伤和瘀伤。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [dreɪks] [kruː] .

as	did	the	Drake's	crew	.
作为	做过	这	德雷克的	全体人员	.

德雷克号的船员也是如此。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][feɪ'tæləti] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ['kæptɪn]

There	had	been	no	fatality	,	however	,	to	the	great	satisfaction	of	both	Captain
那里	有	到过	不	死亡	,	然而	,	到	这	伟大的	满意	的	两个都	队长

[mək'dɑːnəl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stænli] ;

McDonnell	and	Captain	Stanley	;
麦克唐纳	和	队长	斯坦利	;

不过，没有人员伤亡，这令麦克唐纳船长和斯坦利船长都非常满意；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪk] [hæd; həd] [juːst] ['oʊnli][ðə; ði] [bʌt] - ['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

for	the	crew	of	the	Drake	had	used	only	the	butt	-	ends	of	their	rifles	,
为了	这	全体人员	的	这	德雷克	有	用过的	仅有的	这	屁股	-	结束	的	他们的	步枪	,

因为“德雷克号”的船员只用了步枪的枪托。

[waɪl] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['wepənlis] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz] .

while	the	smugglers	had	been	caught	weaponless	save	for	a	few	knives	.
尽管	这	走私者	有	到过	捕捉	无武器	节省	为了	一个	很少	刀具	.

走私犯被抓获时身上除了几把刀之外，没有携带任何武器。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːt] ['faɪərd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

Excepting	the	shot	fired	as	a	signal	at	the	entrance	to	the	cave	,
除外	这	射击	被解雇	作为	一个	信号	在	这	入口	到	这	洞穴	,

除了在洞口鸣放的信号枪之外，

[noʊ] [fɔːrs] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,

no	force	except	that	of	physical	strength	had	been	used	against	the	smugglers	,
不	力量	除了	那	的	身体的	力量	有	到过	用过的	反对	这	走私者	,

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [sə'faist] .

but	that	had	sufficed	.
但	那	有	足够了	.

除了武力之外，没有对走私者使用任何其他武力，但这已经足够了。

[naɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] , [twelv] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [θriː] [æt; ət][ðə; ði]

Nine	had	been	taken	on	the	cliff	,	twelve	in	the	cave	,	and	three	at	the
九	有	到过	已采取	在	这	悬崖	,	十二	在	这	洞穴	,	和	三	在	这

[kæʃ] ,

cache	,
缓存	,

九人在悬崖上被抓获，十二人在山洞里被抓获，三人在藏匿处被抓获。

[wer] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪks] [kruː] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti][hæd; həd] [faʊnd]

where	that	member	of	the	Drake's	crew	detailed	for	the	duty	had	found
在哪里	那	成员	的	这	德雷克的	全体人员	详细的	为了	这	责任	有	成立

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

them	and	easily	overpowered	them	with	the	threat	of	his	rifle	.
他们	和	容易地	实力悬殊	他们	和	这	威胁	的	他的	步枪	.

德雷克号上被派去执行任务的一名船员发现了他们，并用步枪的威胁轻易制服了他们。

[ðə; ði] [kæʃ] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ɪ'lɪsɪt] [gʊdz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] .

The	cache	had	yielded	a	great	store	of	illicit	goods	of	all	descriptions	.
这	缓存	有	产生	一个	伟大的	店铺	的	非法	商品	的	全部	描述	.

这处藏匿点出土了大量种类繁多的违禁品。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['meri] ,

These	had	been	seized	and	placed	on	board	the	Mary	,
这些	有	到过	查获	和	放置	在	木板	这	玛丽	,

这些物品已被查获并放置在“玛丽”号上。

[wɪtʃ] [naʊ] [roʊd][æt; ət] ['æŋkər] [ɪn]['sɔːltərn] ['hɑːrbər] , [hɜːr; hər][hoʊld][ænd; ənd][hɜːr; hər]['kæbɪn]

which	now	rode	at	anchor	in	Saltern	harbour	,	her	hold	and	her	cabin
哪个	现在	骑	在	锚	在	盐场	港口	,	她	抓住	和	她	舱

[ænd; ənd]['foʊksəl] [siːld] ,

and	fo'c'sle	sealed	,
和	前甲板	密封	,

现在它停泊在萨尔特恩港，货舱、船舱和前甲板都已密封。

[ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪt] .

awaiting	her	fate	.
等待中	她	命运	.

等待着她的命运。

[ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [stænd]

The	smugglers	were	to	be	taken	to	St	.	John's	,	where	they	would	stand
这	走私者	是	到	是	已采取	到	英石	.	约翰的	,	在哪里	他们	会	站立

[ðer; ðər]['traɪəl] .

their	trial	.
他们的	审判	.

走私犯们将被押往圣约翰斯，在那里接受审判。

[ðə; ði] [kuː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [sək'ses] , [ɪn][fækt] ,

The	coup	had	been	an	unprecedented	success	,	in	fact	,
这	政变	有	到过	一个	空前的	成功	,	在	事实	,

事实上，这次政变取得了前所未有的成功。

[ænd; ənd][bəuθ] ['kæptɪn] ['stænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]

and	both	Captain	Stanley	and	his	colleague	were	considerably	elated	at	the
和	两个都	队长	斯坦利	和	他的	同事	是	相当	欣喜若狂	在	这

['sʌd(ə)n] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

sudden	elimination	of	a	strong	,
突然	消除	的	一个	强的	,

斯坦利上尉和他的同事对一个强大敌人的突然消失感到非常高兴。

['kʌnɪŋ] ['enəmi] .

cunning	enemy	.
狡猾	敌人	.

狡猾的敌人。

[ðæt] ['smʌglɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt][ɪn]['sɔːltərn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] .

That	smuggling	had	been	wiped	out	in	Saltern	could	not	be	doubted	.
那	走私	有	到过	擦拭	出去	在	盐场	可以	不是	是	怀疑	.

萨尔特恩的走私活动已被彻底根除，这一点毋庸置疑。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ə'gen] ,

At	least	,	it	would	be	some	time	before	it	raised	its	head	again	,
在	至少	,	它	会	是	一些	时间	前	它	提高	它是	头	再次	,

至少，它还需要一段时间才会再次抬头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʊd] ['nevər] [ə'teɪn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	it	probably	would	never	attain	in	the	future	such	proportions	as	it
和	它	大概	会	绝不	达到	在	这	未来	这样的	比例	作为	它

[hæd; həd] [dʌn] ['fɔːrmərli] .

had	done	formerly	.
有	完毕	以前	.

而且它未来可能永远无法达到以前那样的规模。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sək'ses] [ʌv; əv]

The	capture	of	the	whole	gang	had	been	the	most	important	success	of
这	捕获	的	这	所有的	帮派	有	到过	这	最多	重要的	成功	的

['kæptɪn] ['stænliːz] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] ['revənuː] ['sɜːrvɪs] .

Captain	Stanley's	career	in	the	Revenue	Service	.
队长	斯坦利的	职业	在	这	收入	服务	.

抓获整个犯罪团伙是斯坦利上尉在税务局工作期间取得的最重要成就。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɔːltərn] [kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðer; ðər]

The	people	of	Saltern	could	not	hide	their	surprise	,	and	in	some	cases	their
这	人们	的	盐场	可以	不是	隐藏	他们的	惊喜	,	和	在	一些	案例	他们的

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

consternation	,
惊愕	,

萨尔特恩的居民们难掩惊讶，在某些情况下，甚至流露出惊愕之情。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'vent] .

at	the	event	.
在	这	事件	.

在活动现场。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [tɔːkt] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .

For	if	the	smugglers	talked	,	many	of	them	would	be	implicated	.
为了	如果	这	走私者	谈话	,	许多	的	他们	会	是	牵涉其中	.

因为如果走私犯开口，他们中的许多人都会被牵连。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

There	was	a	great	deal	of	destruction	of	evidence	that	morning	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	破坏	的	证据	那	早晨	,

那天早上大量证据遭到销毁。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt]

and	many	of	the	villagers	eyed	each	other	in	some	anxiety	,	wondering	what
和	许多	的	这	村民们	眼睛	每个	其他	在	一些	焦虑	,	好奇	什么

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [nekst] .

was	to	happen	next	.
曾是	到	发生	下一个	.

许多村民焦虑地互相打量着，想知道接下来会发生什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [ɪts]

They	had	been	defying	the	law	so	long	without	injury	to	themselves	that	its
他们	有	到过	反抗	这	法律	所以	长的	没有	受伤	到	他们自己	那	它是

['sʌd(ə)n] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['neməsɪs] ['ruːtɪd; raʊtɪd][ðer; ðər] [hə'bɪtʃuəl] [kɑːm] ,

sudden	transformation	into	a	Nemesis	routed	their	habitual	calm	,
突然	转型	进入	一个	复仇女神	路由	他们的	习惯性的	冷静的	,

他们长期以来一直藐视法律而未受到伤害，但法律突然变成复仇女神，打破了他们习以为常的平静。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [nuː] [hɪm'self] ['gɪlti] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraɪm] [ðə; ði] ['kæptʃərd]

for	each	knew	himself	guilty	of	receiving	benefits	from	the	crime	the	captured
为了	每个	知道	他自己	有罪的	的	接收	好处	从	这	犯罪	这	捕获

[men] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .

men	had	committed	.
男人	有	坚定的	.

因为他们每个人都知道自己从被俘人员所犯的罪行中获利。

[der] [sɔː] [ðem; ðəm] [pæs] [ɪn] [gruːps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] ,

Dare	saw	them	pass	in	groups	before	the	Customs	House	,
敢	锯	他们	经过	在	团体	前	这	海关	房子	,

达尔看到他们三五成群地从海关大楼前经过。

['aɪɪŋ] [ɪts] ['wɪndoʊz] [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk]

eyeing	its	windows	as	if	anxious	to	discover	whether	it	was	preparing	a	like
觊觎	它是	视窗	作为	如果	焦虑的	到	发现	无论	它	曾是	准备	一个	喜欢

['θʌndərboʊlt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [lɔːntʃt] ,

thunderbolt	to	that	which	had	already	been	launched	,
霹雳	到	那	哪个	有	已经	到过	发射	,

它紧盯着窗户，仿佛急切地想看看它是否正准备像之前发射的那道雷霆一样，再次发射一道雷霆。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'lɪʃəsli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

and	he	could	not	help	smiling	a	little	maliciously	,	for	he	had	no
和	他	可以	不是	帮助	微笑	一个	小的	恶意地	,	为了	他	有	不

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

sympathy	with	them	;
同情	和	他们	;

他不禁露出一丝恶意的微笑，因为他对他们毫无同情心；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][piː)'ɛə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] , [huː] , [æt; ət] [liːst] ,

not	so	much	as	he	had	for	Pierre	and	his	crew	,	who	,	at	least	,
不是	所以	很多	作为	他	有	为了	皮埃尔	和	他的	全体人员	,	WHO	,	在	至少	,

但他对皮埃尔和他的船员的感情远不及对他们，至少，

[feɪst] ['mænfəli] [ðə; ði] ['penəltiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] .

faced	manfully	the	penalties	of	their	crimes	.
面对	勇敢地	这	处罚	的	他们的	犯罪	.

他们勇敢地面对了自己罪行的惩罚。

[ðiːz] ['fɪrf(ə)l] ['vɪlɪdʒɜ-z] [wɜːr; wər][ˌɪndə'rekt] , [wiːk] [ə'kɔmplisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

These	fearful	villagers	were	indirect	,	weak	accomplices	for	the	most	part	,
这些	可怕	村民们	是	间接	,	虚弱的	同谋	为了	这	最多	部分	,

这些恐惧的村民大多是间接的、软弱的帮凶。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʊd] [hæv; həv]['boʊldli] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] ['sɜːrvɪs]

not	one	of	whom	would	have	boldly	run	the	gauntlet	of	the	Revenue	Service
不是	一	的	谁	会	有	大胆地	跑步	这	手套	的	这	收入	服务

[æz; əz][piː)'ɛə] ,

as	Pierre	,
作为	皮埃尔	,

他们之中没有一个人会像皮埃尔那样大胆地闯入税务局的审查。

[ðə; ði] [roʊg] , [hæd; həd] .

the	rogue	,	had	.
这	流氓	,	有	.

那个流氓，有。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪnz] , [haʊ'evər] .

They	did	not	need	to	fear	for	their	skins	,	however	.
他们	做过	不是	需要	到	害怕	为了	他们的	皮肤	,	然而	.

然而，他们不必担心自己的皮肤会受到伤害。

['kæptɪn] ['stænli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːntent] [ɪn] ['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] .

Captain	Stanley	was	more	than	content	in	having	captured	the	ringleaders	of	the	trade	.
队长	斯坦利	曾是	更多的	比	内容	在	拥有	捕获	这	头目	的	这	贸易	.

斯坦利船长对抓获这伙走私贩的头目感到非常满意。

" [its] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bæd] ['hæbɪts] ,

"	It's	just	enough	to	frighten	the	villagers	out	of	their	bad	habits	,
"	它是	只是	足够的	到	吓唬	这	村民们	出去	的	他们的	坏的	习惯	,

“这足以吓退村民，让他们改掉坏习惯。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] .

"	he	said	to	Captain	McDonnell	.
"	他	说	到	队长	麦克唐纳	.

他对麦克唐纳上尉说。

" [oʊ] , [wiːv] ['endɪd] [ðə; ði] [treɪd] [hɪr] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] . "

"	Oh	,	we've	ended	the	trade	here	,	there's	no	doubt	of	that	.	"
"	哦	, 我们已经	结束	这	贸易	这里	,	有	不	怀疑	的	那	.	"	

“哦，这笔交易已经结束了，这一点毋庸置疑。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ə'griːd] [mək'dɑːnəl] .

"	I	think	so	,	"	agreed	McDonnell	.
"	我	思考	所以	,	"	同意	麦克唐纳	.

“我也这么认为，”麦克唐纳同意道。

" [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	"	he	added	,	"	that's	all	the	inventory	,	isn't	it	?
"	出色地	,	"	他	额外	,	"	那就是	全部	这	存货	,	不是	它	?

“嗯，”他补充道，“这就是全部库存了，对吧？”

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

And	long	enough	it	is	.
和	长的	足够的	它	是	.

时间确实够长了。

[maɪ] [men] [ɑːr; ər] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] ,

My	men	are	tickled	to	death	,
我的	男人	是	挠痒	到	死亡	,

我的手下都乐疯了，

[fɔːr; fər] [aɪv] [toʊld] [ðem; ðəm] ['ðɛrəl] [biː; bi] [praɪz] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	I've	told	them	there'll	be	prize	money	in	it	for	them	.
为了	我已经	讲述	他们	将会	是	奖	钱	在	它	为了	他们	.

因为我已经告诉他们，他们会获得奖金。

[praɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['glɔːri] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] !

Prize	money	for	them	and	plenty	of	glory	for	us	!
奖	钱	为了	他们	和	很多	的	荣耀	为了	我们	!

他们获得了奖金，而我们则获得了巨大的荣耀！

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] ['merəli] [æz; əz] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːrdz] .

"	His	eyes	twinkled	merrily	as	he	pronounced	the	latter	words	.
"	他的	眼睛	闪烁	兴高采烈地	作为	他	发音	这	后者	字	.

“他念出后面那句话时，眼睛闪着快乐的光芒。”

" [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [kæʃ] [kəm'pliːtli] ['æftər] [wiːd] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] .

"	We	destroyed	that	cache	completely	after	we'd	taken	out	the	last	of	the	stuff	.
"	我们	损毁	那	缓存	完全地	后	我们会	已采取	出去	这	最后的	的	这	东西	.

“我们把最后的东西都取出来之后，就把那个藏匿点彻底销毁了。”

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] :

A	perfect	hiding	-	place	it	was	:
一个	完美的	隐藏	-	地方	它	曾是	:

这是一个完美的藏身之处：

[æn; ən] [ɪ'mens] [pɪt] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃwʊd] [soʊ] ['densli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ]

an	immense	pit	overgrown	with	brushwood	so	densely	that	it	was	as	dry
一个	巨大	坑	长得太茂盛了	和	灌木丛	所以	密集地	那	它	曾是	作为	干燥

[æz; əz] [ə; eɪ] [laɪm] - [kɪln] .

as	a	lime	-	kiln	.
作为	一个	酸橙	-	窑	.

一个巨大的坑，里面长满了茂密的灌木丛，干燥得像石灰窑一样。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	might	have	walked	by	it	a	dozen	times	without	seeing	it	.
和	你	可能	有	步行	经过	它	一个	打	时代	没有	看到	它	.

你可能从它旁边走过十几次都没注意到它。

[wiː; wi] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

We	set	fire	to	the	brush	,
我们	放	火	到	这	刷子	,

我们放火烧了灌木丛，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðæts] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] . "

and	now	all	that's	left	of	the	cache	is	a	hole	in	the	ground	.	"
和	现在	全部	那就是	左边	的	这	缓存	是	一个	洞	在	这	地面	.	"

现在，藏匿处只剩下一个地洞了。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] ! " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] ['stænli] [ɪm'fætɪkli] .

"	A	good	business	!	"	declared	Captain	Stanley	emphatically	.
"	一个	好的	商业	!	"	声明	队长	斯坦利	强调地	.

“这是一笔好生意！”斯坦利船长斩钉截铁地宣布。

" [aɪ] .

"	Aye	.
"	是的	.

“是的。”

[naʊ] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meri] — — [ʃiːz] [muəd] , [aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] ,

Now	,	as	to	the	Mary	—	—	She's	moored	,	I	warrant	you	,
现在	,	作为	到	这	玛丽	—	—	她是	系泊	,	我	保证	你	,

至于玛丽号——我可以向你保证，她已经停泊好了。

[soʊ] [ðæt] [ʃiːz] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [biːtʃt] .

so	that	she's	as	safe	as	if	she	was	beached	.
所以	那	她是	作为	安全的	作为	如果	她	曾是	搁浅	.

这样她就和搁浅在沙滩上一样安全了。

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [faɪv] [ʌv; əv] [maɪ] [men] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bəusən] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

I'll	leave	you	five	of	my	men	under	the	bo'sun	to	guard	her	and	her
患病的	离开	你	五	的	我的	男人	在下面	这	博孙	到	警卫	她	和	她

['kɑːrgoʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːrt] [meɪks] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [fetʃt] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] .

cargo	until	the	court	makes	the	order	to	have	her	fetched	to	St	.	John's	.
货物	直到	这	法庭	制作	这	命令	到	有	她	已获取	到	英石	.	约翰的	.

"

"
"

我会留下五个手下在水手长手下看守她和她的货物，直到法庭下令将她拖到圣约翰斯。

" [faɪv] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

"	Five	will	be	enough	.
"	五	将要	是	足够的	.

五个就足够了。

[aɪm][nɑːt] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hɪr] .

I'm	not	very	doubtful	of	the	temper	of	the	men	here	.
我是	不是	非常	疑	的	这	脾气	的	这	男人	这里	.

我对这里男人的脾气并不十分怀疑。

[ðeə(r)] [kaʊd] ,

They're	cowed	,
它们是	胆怯	,

他们被吓住了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [piː)'ɛə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ʌp] [ðeɪl] [luːz] ['eni]

and	I	think	that	now	Pierre	and	his	fellows	are	locked	up	they'll	lose	any
和	我	思考	那	现在	皮埃尔	和	他的	伙伴们	是	已锁定	向上	他们会	失去	任何

[ɪ'nɪʃətɪv] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] .

initiative	they	ever	had	.
倡议	他们	曾经	有	.

我认为，现在皮埃尔和他的同伴们被关了起来，他们会失去他们曾经拥有的任何主动性。

[stɪl] , [wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] [rɪsks] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] [ɪz][ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vælјuː][æz; əz]

Still	,	we	won't	take	risks	,	for	the	Mary	is	a	prize	of	considerable	value	as
仍然	,	我们	惯于	拿	风险	,	为了	这	玛丽	是	一个	奖	的	大量	价值	作为

[ʃiː; ʃi][stændz] . "

she	stands	.	"
她	站立	.	"

不过，我们不会冒险，因为玛丽号本身就是一件价值连城的珍宝。

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['praɪzɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [ðæt] [mæn][ʌv; əv] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]

And	speaking	of	prizes	,	I	shall	recommend	that	man	of	yours	for	a	good
和	请讲	的	奖品	,	我	将	推荐	那	男人	的	你的	为了	一个	好的

['kɑːmpɪtəns] .

competence	.
权限	.

说到奖项，我会推荐你们的那个人，他能力很强。

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['oʊvər] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [derz] [wɜːrk] .

It's	impossible	to	over	-	estimate	the	value	of	his	and	Dare's	work	.
它是	不可能的	到	超过	-	估计	这	价值	的	他的	和	敢于	工作	.

他和戴尔的工作价值怎么评价都不为过。

[maɪ][wɜːrd] , ['stænli] , [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plʌkt] [wʌn] !

My	word	,	Stanley	,	that	boy	of	yours	is	a	good	plucked	one	!
我的	单词	,	斯坦利	,	那	男生	的	你的	是	一个	好的	拨弦	一	!

我的天哪，斯坦利，你儿子真是个有胆识的好孩子！

" ['kæptɪn] ['stænli] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [derz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	Captain	Stanley	flushed	with	pleasure	and	looked	in	Dare's	direction	.
"	队长	斯坦利	酡	和	乐趣	和	看起来	在	敢于	方向	.

斯坦利上尉欣喜若狂，看向了戴尔的方向。

[der] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [prə'naʊnst] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

Dare	had	heard	his	name	pronounced	and	had	turned	inquiringly	.
敢	有	听到	他的	姓名	发音	和	有	转向	询问地	.

戴尔听到有人念他的名字，便转过身来询问。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['bekənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

His	father	beckoned	him	to	approach	.
他的	父亲	招手	他	到	方法	.

他父亲示意他过来。

" [wel] , [der] , [maɪ] [bɔɪ] , [wiːv] ['setld] [ʌp] [ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .

"	Well	,	Dare	,	my	boy	,	we've	settled	up	the	odds	and	ends	of	this	business	.
"	出色地	,	敢	,	我的	男生	,	我们已经	定居	向上	这	赔率	和	结束	的	这	商业	.

“好了，戴尔，我的孩子，我们已经把这笔生意的零碎细节都处理好了。”

[ɪts] [bɪn] [ðə; ði] [moʊst] [kəm'pliːt] [sək'ses] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ben] .

It's	been	the	most	complete	success	,	thanks	to	you	and	Ben	.
它是	到过	这	最多	完全的	成功	,	谢谢	到	你	和	本	.

多亏了你和本，这次活动取得了圆满成功。

[juː; jʊ] [tʊk] [rɪsks] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ,

You	took	risks	that	I	could	never	approve	of	,
你	采取	风险	那	我	可以	绝不	批准	的	,

你做了我永远无法赞同的冒险事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['splendɪd] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['prɑːmɪsɪŋ]

but	the	results	have	been	so	splendid	that	I've	had	no	difficulty	in	promising
但	这	结果	有	到过	所以	灿烂	那	我已经	有	不	困难	在	有前途

['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .

Captain	McDonnell	to	overlook	that	part	of	the	affair	.
队长	麦克唐纳	到	俯瞰	那	部分	的	这	事务	.

但结果非常出色，所以我毫不犹豫地答应麦克唐纳上尉，对这件事的这一部分视而不见。

[juː; jʊ] [dɪd] ['splendɪdli] , [maɪ] [bɔɪ] , ['splendɪdli] .

You	did	splendidly	,	my	boy	,	splendidly	.
你	做过	精彩地	,	我的	男生	,	精彩地	.

你做得太棒了，孩子，太棒了。

[bʌt; bət] [aɪl] [sper] [jʊr; jər] [blʌʃiz] .

But	I'll	spare	your	blushes	.
但	患病的	空闲的	你的	脸红	.

但我不会让你难堪。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪm] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [juːl] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Besides	,	if	I'm	not	mistaken	,	you'll	hear	more	of	this	from	another	and	a
除了	,	如果	我是	不是	错误	,	你会	听到	更多的	的	这	从	其他	和	一个

['haɪər] ['kwɔːrtər] . "

higher	quarter	.	"
更高	四分之一	.	"

此外，如果我没记错的话，你还会从另一个更高层级的部门听到更多类似的说法。

" [ðæts] [soʊ] , " [ˌɪ'tɝːpəˌleɪtɪd] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] .

"	That's	so	,	"	interpolated	Captain	McDonnell	.
"	那就是	所以	,	"	插值	队长	麦克唐纳	.

“正是如此，”麦克唐纳上尉插话道。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [lɜːrn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] , [maɪ] [læd] ,

"	The	Government	will	learn	of	your	services	,	my	lad	,
"	这	政府	将要	学习	的	你的	服务	,	我的	小伙子	,

“政府会了解你的功绩，孩子。”

[bəuθ] [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .

both	through	the	official	report	and	the	medium	of	your	humble	servant	.
两个都	通过	这	官方的	报告	和	这	中等的	的	你的	谦逊的	仆人	.

既通过官方报告，也通过您卑微的仆人之口。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juːv] [seɪvd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪn] ['revənuː] [ænd; ənd] [geɪnd]

And	as	you've	saved	them	some	thousands	in	revenue	and	gained
和	作为	你已经	已保存	他们	一些	数千	在	收入	和	获得

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ɪn] ['siʒər] ,

them	a	great	deal	more	in	seizures	,
他们	一个	伟大的	交易	更多的	在	癫痫发作	,

而且，你不仅为他们节省了数千美元的收入，还让他们在癫痫发作中获得了更多收益。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] . "

you	can	count	on	them	doing	the	right	thing	.	"
你	能	数数	在	他们	正在做	这	正确的	事物	.	"

你可以相信他们会做正确的事。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] — — " [bɪ'gæn] [der] , [kən'sɪdərəbli] [ə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði][tɜːrn]

"	But	I	don't	want	them	—	—	"	began	Dare	,	considerably	abashed	by	the	turn
"	但	我	不	想	他们	—	—	"	开始	敢	,	相当	羞愧	经过	这	转动

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] ,

the	conversation	had	taken	,
这	对话	有	已采取	,

“但我不想要它们——”戴尔开口说道，显然对谈话的走向感到十分尴尬。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hævɪŋ] [ɜːrnd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

though	he	could	not	help	feeling	delight	in	having	earned	the	praise	of	his
尽管	他	可以	不是	帮助	感觉	喜	在	拥有	获得	这	称赞	的	他的

[sju'piəriəz] .

superiors	.
上级	.

尽管他无法抑制内心的喜悦，因为他赢得了上级的表扬。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] , [bɔɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] , " [bʌt; bət] [ðæts] ['niːðər]

"	Of	course	you	don't	,	boy	,	"	interrupted	Captain	McDonnell	,	"	but	that's	neither
"	的	课程	你	不	,	男生	,	"	中断	队长	麦克唐纳	,	"	但	那就是	两者都不

[hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .

here	nor	there	.
这里	也不	那里	.

“你当然不会，小子，”麦克唐纳上尉打断道，“但这无关紧要。”

[juːv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fer] [θɪŋz] [mʌst; məst] [teɪk]

You've	been	of	service	,	and	as	it's	a	Government	affair	things	must	take
你已经	到过	的	服务	,	和	作为	它是	一个	政府	事务	事物	必须	拿

[ðer; ðər]['prɑːpər] [kɔːrs] .

their	proper	course	.
他们的	恰当的	课程	.

你已经尽心尽力了，既然是政府事务，就必须按部就班地进行。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] — — [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [breɪk] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['stænli] .

Now	,	as	to	the	present	—	—	But	you'd	better	break	this	to	him	,	Stanley	.
现在	,	作为	到	这	展示	—	—	但	你会	更好的	休息	这	到	他	,	斯坦利	.

至于现在的情况——但你最好把这件事告诉他，斯坦利。

" [der] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kwestʃənɪŋli] .

"	Dare	looked	at	his	father	questioningly	.
"	敢	看起来	在	他的	父亲	质疑地	.

“达雷疑惑地看着他的父亲。”

['kæptɪn] ['stænli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [lʊk] , ['smaɪlɪŋ] ['greɪvli] .

Captain	Stanley	returned	the	look	,	smiling	gravely	.
队长	斯坦利	返回	这	看	,	微笑	严重地	.

斯坦利上尉回以目光，严肃地笑了笑。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] , [der] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [sə'pɔrts] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

"	I've	decided	,	Dare	,	and	Captain	McDonnell	supports	my	decision	,
"	我已经	决定	,	敢	,	和	队长	麦克唐纳	支持	我的	决定	,

“我已经决定了，戴尔，麦克唐纳上尉也支持我的决定。”

[ðæt] [its] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] ['sɔːltərn] [naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːbʤekt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr]

that	it's	best	for	you	to	leave	Saltern	now	that	our	object	in	coming	here
那	它是	最好的	为了	你	到	离开	盐场	现在	那	我们的	目的	在	未来	这里

[hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] .

has	been	attained	.
有	到过	已达到	.

既然我们来此的目的已经达到，那么你最好离开萨尔滕。

[ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

The	temper	of	the	villagers	is	uncertain	.
这	脾气	的	这	村民们	是	不确定	.

村民们的情绪难以捉摸。

[ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [skerd] ,

They're	disappointed	and	scared	,
它们是	失望的	和	害怕的	,

他们既失望又害怕。

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'sesɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌdemən'streɪʃənz]

and	at	such	times	people	are	apt	to	be	excessive	in	their	demonstrations
和	在	这样的	时代	人们	是	易于	到	是	过多的	在	他们的	示威游行

[ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

of	emotion	.
的	情感	.

在这种时候，人们往往会过度表达情感。

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

It's	not	that	there's	any	great	danger	,
它是	不是	那	有	任何	伟大的	危险	,

倒不是说有什么很大的危险，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrt] [juː; jʊ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd]

but	they	know	of	the	part	you	played	in	the	cleaning	up	of	the	gang	and
但	他们	知道	的	这	部分	你	玩	在	这	打扫	向上	的	这	帮派	和

[ðeɪ] [dəunt] [fiːl] ['veri] ['frendli] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,

they	don't	feel	very	friendly	towards	you	,
他们	不	感觉	非常	友好的	向	你	,

但他们知道你在铲除这个团伙的过程中扮演的角色，所以对你并不太友好。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ;

to	say	the	least	;
到	说	这	至少	;

至少可以说；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ'd] ['ræðər] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	under	the	circumstances	I'd	rather	that	you	left	here	as	soon	as	possible	.
和	在下面	这	情况	ID	相当	那	你	左边	这里	作为	很快	作为	可能的	.

在这种情况下，我宁愿你尽快离开这里。

" [aɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ['ʃɔːrtli] [maɪ'self] .

"	I'll	be	following	you	shortly	myself	.
" 患病的		是	下列的	你	不久	我	.

“我稍后也会跟上你们。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['meri] [ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ,

As	soon	as	the	Mary	is	taken	to	St	.	John's	,
作为	很快	作为	这	玛丽	是	已采取	到	英石	.	约翰的	,

玛丽一被送到圣约翰医院，

['sʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi]

someone	will	be	sent	to	relieve	me	and	in	time	a	permanent	official	will	be
某人	将要	是	发送	到	缓解	我	和	在	时间	一个	永恒的	官方的	将要	是

[ə'pɔɪntɪd] .

appointed	.
任命	.

将会有人接替我的工作，并且过段时间会任命一位常任官员。

[ðen] [wiːl] [duː] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌmbər] ['væli] .

Then	we'll	do	some	hunting	and	fishing	in	the	Humber	Valley	.
然后	出色地	做	一些	打猎	和	钓鱼	在	这	亨伯	谷	.

然后我们会在亨伯河谷进行一些狩猎和钓鱼活动。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [maɪnd] [ə'blaɪdʒɪŋ] [ˌem 'iː] [baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪr] [ə'loʊn] .

In	the	meantime	I	hope	you	won't	mind	obliging	me	by	leaving	here	alone	.
在	这	与此同时	我	希望	你	惯于	头脑	乐于助人	我	经过	离开	这里	独自的	.

与此同时，希望您不介意我帮您一个人离开这里。

[aɪ] [wəʊnt] ['ɔːrdər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] ; [juːv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

I	won't	order	you	to	go	;	you've	earned	the	right	to	decide	for	yourself	,
我	惯于	命令	你	到	去	;	你已经	获得	这	正确的	到	决定	为了	你自己	,

我不会命令你走；你有权自己做决定。

[bʌt; bət] [aɪ] [oʊn] [aɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'liːvd] [ɪf] [juːl] [kən'sent] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .

but	I	own	I'll	be	considerably	relieved	if	you'll	consent	to	follow	my	advice	.
但	我	自己的	患病的	是	相当	松了口气	如果	你会	同意	到	跟随	我的	建议	.

但我必须承认，如果你能同意听从我的建议，我会感到非常欣慰。

" [der] [flʌʃt] .

"	Dare	flushed	.
"	敢	酡	.

“敢于冲水。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dæd] , " [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [ɪm'pʌlsɪvli] , " [wət'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] — — "

"	Of	course	,	dad	,	"	he	burst	out	impulsively	,	"	whatever	you	wish	—	—	"
"	的	课程	,	爸爸	,	"	他	爆裂	出去	冲动地	,	"	任何	你	希望	—	—	"

“当然，爸爸，”他脱口而出，“您想怎样都行——”

" [bʌt; bət] [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	But	where	am	I	to	go	?	"	he	asked	,
"	但	在哪里	是	我	到	去	?	"	他	问	,

“可是我该去哪里呢？”他问道。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] .

when	his	father	had	placed	his	hand	on	his	shoulder	to	show	his	approval	.
什么时候	他的	父亲	有	放置	他的	手	在	他的	肩膀	到	展示	他的	赞同	.

当他父亲把手放在他的肩膀上表示赞许时。

" [ɑː] ! [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Ah	!	that	will	interest	you	,	I	think	.
"	啊	!	那	将要	兴趣	你	,	我	思考	.

“啊！我想你会对这个感兴趣的。”

['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ['kruːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dreɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ]

Captain	McDonnell	has	offered	to	take	you	cruising	in	the	Drake	for	a	month
队长	麦克唐纳	有	提供	到	拿	你	巡航	在	这	德雷克	为了	一个	月

. "

:	"
.	"

麦克唐纳船长提出带你乘坐德雷克号游轮航行一个月。

" [dæd] !
" Dad !
" 爸爸 !

“爸爸!

" [bəuθ] ['kæptɪn] ['stænli] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [mək'dɑ:nəl] [smaɪld] [æt; ət] [ðæt] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] , ['fɔ:rsfl]
" Both Captain Stanley and Captain McDonnell smiled at that enthusiastic , forceful
" 两个都 队长 斯坦利 和 队长 麦克唐纳 微笑 在 那 热情的 , 有力
[ˌeksklə'meɪʃn] .
exclamation .
感叹 .

斯坦利上尉和麦克唐纳上尉都对这句热情而有力的感叹露出了笑容。

" [ə'pi:lz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [eɪ] ? " ['tʃʌkld] [mək'dɑ:nəl] .
" Appeals to you , eh ? " chuckled McDonnell .
" 上诉 到 你 , 嗯 ? " 轻笑 麦克唐纳 .

“你很喜欢，是吗？”麦克唐纳轻笑道。

" ['ræðər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [der] .
" Rather ! " ejaculated Dare .
" 相当 ! " 射精 敢 .

“不！”达雷脱口而出。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] ['betər] , ['si:ɪŋ] [aɪ] [kɑ:nt] [steɪ] [ɑ:n] [hɪr] . "
" There's nothing I'd like better , seeing I can't stay on here . "
" 有 没有什么 ID 喜欢 更好的 , 看到 我 不能 停留 在 这里 . "

“既然我不能留在这里，我最希望的就是离开这里。”

" [ðen] [bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
" Then be on board by five o'clock .
" 然后 是 在 木板 经过 五 点钟 .

“那么五点钟之前一定要登机。”

" [æt; ət] [hæf] - [pæst] [faɪv] [ðə; ði] [dreɪk] [broʊk] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['æŋkər] [ænd; ənd] ,
" At half - past five the Drake broke out her anchor and ,
" 在 一半 - 过去的 五 这 德雷克 打破 出去 她 锚 和 ,

“五点半，德雷克号抛锚停泊，

['dɪpɪŋ] [hɜ:r; hər][flæg][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] ['ensən] , ['sloʊli] [gɑ:t] ['ʌndər] [wei] .
dipping her flag to the Customs House ensign , slowly got under way .
浸渍 她 旗帜 到 这 海关 房子 军旗 , 缓慢地 得到 在下面 方式 .

她将旗帜向海关大楼的旗帜降下，缓缓起航。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ʃi:; ʃi] ['slækənd] [spi:d] ,
When she reached the Oven she slackened speed ,
什么时候 她 达到 这 烤箱 她 松弛 速度 ,

当她到达烤炉时，她放慢了速度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɑ:n][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .
and a gun was trained on the former harbour of the smugglers .
和 一个 枪 曾是 受过训练 在 这 以前的 港口 的 这 走私者 .

一挺枪对准了走私犯们曾经的港口。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nærəʊ]
The shell expelled from it struck the face of the cliff just above the narrow
这 壳 被驱逐 从 它 击 这 脸 的 这 悬崖 只是 多于 这 狭窄的
['oʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

从炮口射出的炮弹击中了狭窄入口上方悬崖的岩壁。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [klɪf] [ɪt'self] [hæd; həd] [splɪt] [ɪn] [tweɪn] ,

There	came	a	report	as	though	the	cliff	itself	had	split	in	twain	,
那里	来了	一个	报告	作为	尽管	这	悬崖	本身	有	分裂	在	马克·吐温	,

有报告称，悬崖本身似乎裂成了两半。

[ðen] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] ['luːsnd] [rɑːk] [fel] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['bæriər] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] [tuː; tə]

then	hundreds	of	tons	of	loosened	rock	fell	to	form	a	barrier	for	all	time	to
然后	数百	的	吨	的	松动	岩石	跌倒	到	形式	一个	障碍	为了	全部	时间	到

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

the	entrance	to	the	cave	.
这	入口	到	这	洞穴	.

然后，数百吨松动的岩石滚落，永远地阻挡了洞穴入口。

[der] , [huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['witnist] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ]

Dare	,	who	was	with	Captain	McDonnell	on	the	bridge	,	witnessed	the	result	with
敢	,	WHO	曾是	和	队长	麦克唐纳	在	这	桥	,	目击者	这	结果	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

considerable	satisfaction	.
大量	满意	.

当时和麦克唐纳船长一起在舰桥上的戴尔，目睹了这一结果，感到非常满意。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	that's	the	end	of	the	Oven	,	"	he	said	.
"	出色地	,	那就是	这	结尾	的	这	烤箱	,	"	他	说	.

“好了，烤箱就到此为止了。”他说。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] , " [sed] ['kæptɪn] [mək'dɑːnəl] .

"	And	a	jolly	good	thing	too	,	"	said	Captain	McDonnell	.
"	和	一个	快乐的	好的	事物	也	,	"	说	队长	麦克唐纳	.

“而且这还是件好事呢，”麦克唐纳上尉说道。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ræŋ] " [fʊl] [spiːd] [ə'hed] " [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] -

Then	he	reached	out	a	hand	and	rang	"	Full	speed	ahead	"	to	the	engine	-
然后	他	达到	出去	一个	手	和	响铃	"	满的	速度	前方	"	到	这	引擎	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

然后他伸出手，向机舱喊道：“全速前进！”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dreɪk] , ['ʃudərɪŋ] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌrɛvə'luːʃənz]

And	the	Drake	,	shuddering	from	stem	to	stern	at	the	sudden	revolutions
和	这	德雷克	,	颤抖	从	干	到	船尾	在	这	突然	革命

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [prə'pelər] ,

of	her	propeller	,
的	她	螺旋桨	,

而德雷克号，由于螺旋桨突然高速旋转，船身从船头到船尾都剧烈颤抖。

[lept] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ,

leapt	forward	like	a	greyhound	,
跳跃	向前	喜欢	一个	灵缇犬	,

像猎犬一样向前跃去，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [weɪv] [æt; ət] [hɜːr; hər] [praʊ] ['hedɪd] ['dʒɔːntɪli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊpən] [siː] .

and	with	a	white	wave	at	her	prow	headed	jauntily	for	the	open	sea	.
和	和	一个	白色的	海浪	在	她	船首	标题	轻快地	为了	这	打开	海	.

船头扬起一道白浪，轻快地驶向茫茫大海。

[ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [pres] , ['plɪməθ] .

The	Mayflower	Press	,	Plymouth	.
这	五月花号	按	,	普利茅斯	.

五月花出版社，普利茅斯。

['wɪljəm]	['brɛndən]	&	[sʌn]	,	['limitid]	.
William	**Brendon**	**&**	**Son**	**,**	**Ltd**	**.**
威廉	布伦登	&	儿子	，有限公司		.

威廉·布伦登父子公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神